



ILLUSTRA
DE
GAULE

P. J. B. P.
1540
TOM I













collata. nuni. anglic.

1500 €

2 vt.

88155

Carlini

Leunius (Johan) né dans la cité de Belgis au haysant
l'an 1473. L'époque de la mort n'est pas rapportée. Le
premier livre de l'ouvrage qui suit a été publié en 1509.

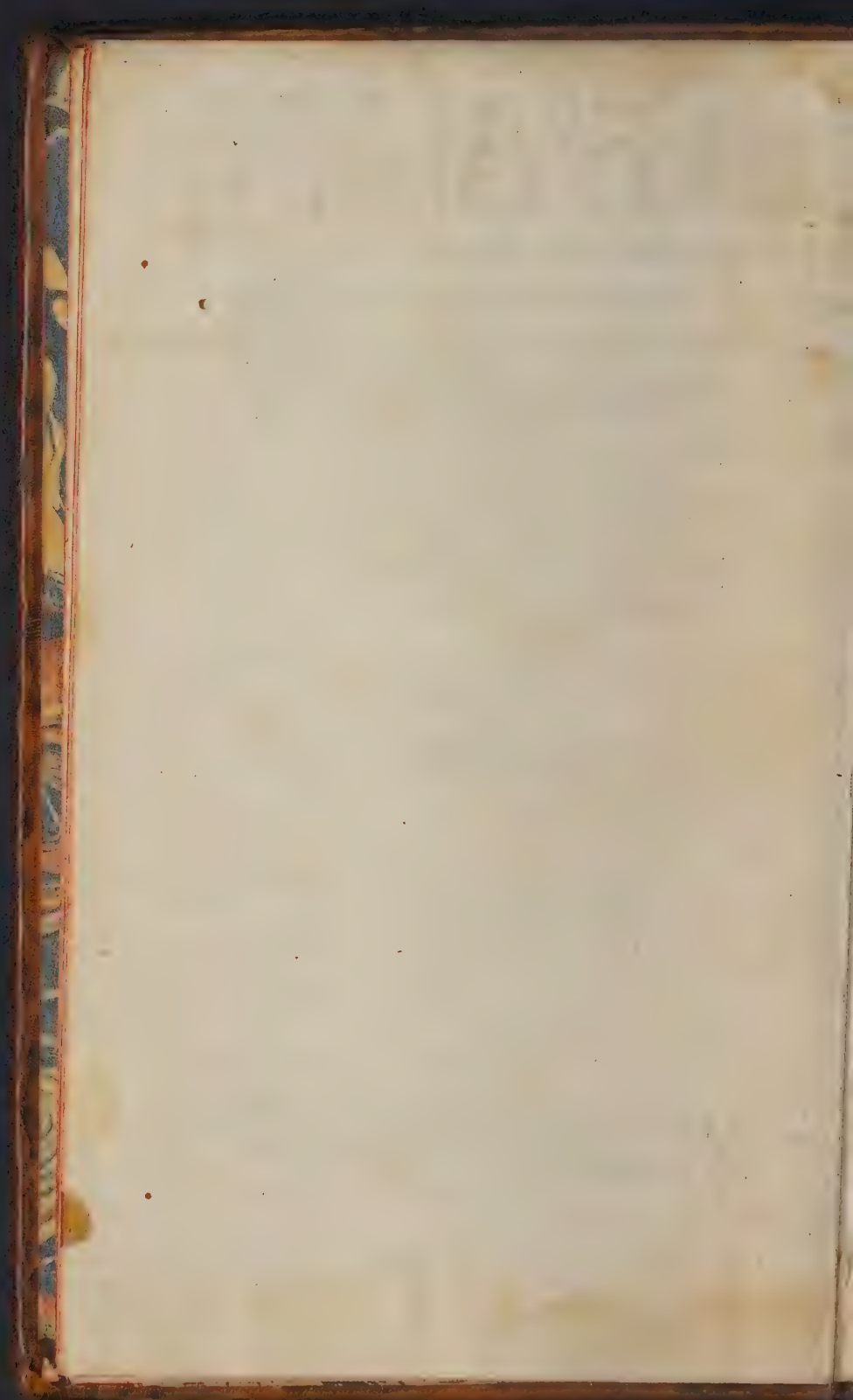
Cat. de Nyon. 22188.

a rendre —

 LES ILLV
STRATIONS DE GAVLLE, ET
SINGVLARITEZ DE TROYE, CONTENANT
trois parties, avec l'epistre du roy Hector de Troye, Le
traicté de la difference des scismes & des concilles,
La vraye hystoire, & non fabuleuse du prince
Syach Ysmaïl dict Sophy. Le tout composé
par excellent hystoriographe maistre le
han le Maire de Belges, en son vi
uant Secretaire, & Indiciaire de
tres haulte & sacree princesse
madame Anne de Bre
tagne deux fois roy
ne de France.
Nouvelles
ment
Imprimé à Paris.

M. D. XL.

 On les vend a Paris au clos Bruneau a l'enseigne
de la corne de Cerf, par Guillaume le Bret.



EPISTOLA

AD OBSE

VANDISSIMVM ILLVSTRISSIMVM

QVE IN CHRISTO PATREM, ET DOCTISSI-
mum ac eloquentissimum dominum, dominum Francis-
scum de Rhohano Archiepiscopum & comitem Lugdu-
nensis ac maximum Galliarum primatem, necnon Ans-
degauensium antistitem dignissimum, fratris Petri Lauis-
nii Lingonensis artium magistri poëte ac sacre Theolo-
giæ bacchalarii formari, Ordinis prædicatorum in ma-
gistri Ioannis Marii Gallicarum Troianorumq; histo-
riarum elucidationes.

Epistola.



Ræclarissima studiosissimi eruditissimiq;
viri Caii Plinii secundi humanarum rerum
cognitione admirandi (in eorum librorum
præfatione, quis de naturali historia in-
scripsit) sententia. Et si res ardua censea-

tur vetustis nouitatem dare, nobis auctoritatem absoletis
nitorem, obscuris lucem, fastiditis gratiam: dubiis fidem,
nihilominus Ioannes Marius Belgicus vir bonarum liter-
rarum peritia, & historiæ cum eloquentiarum veritate, ac
nostra tempestate insignis, non dubitauit quin id ipsum
in Gallicarum Troianarumq; historiarum elucidationis
bus ingenti animo, admirando ingenio, incredibili arte,
suauissima patriæ, eloquentiæ facundia, non improbo la-
bore, non sumptis parcens plenissimæ cōsequeretur. Nec
virum foßellit opinio. Historia si quidem Gallica (vt
Troianam omittam) patrio sermone hætenus ædita, ita

EPISTOLA.

corrupta & mendosa extiterat, vt illustrissima inuictissima Gallorum gentis origo: plerofq; viros etiam doctos variis scriptorum figmentis delusos lateret & Galli præclarissimi generis antiquitate philosophiæ multarumq; aliarum disciplinarum & literarum (quibus nunc vtuntur Græci) inuentione fraudarentur. Ab externis gentibus probis infectarentur. Barbari deniq; & ignari ab his qui a Gallis & disciplinas & disciplinarum elementa acceperant vocarentur. Cui nominis Gallici iacture occurrens Marius verissimam antiquissimamq; Gallorum originem præclara facinora disciplinas inuentas, & tenebris obscuris in præclarissimam lucem probatissimorum auctorum testimoniis euocauit: vt iam in Gallorum origine (quod ad veritatem pertineat) nihil desiderari posse videatur. Eas Gallorum præclaras illustrationes, pro nostræ gentis ornamento editas nobis legendas Marius nosster dedit. Cui Gallorum republica, se maximè debere fateretur, quæ informi situ diu torpentes, & pæne mortuos suos ortus nunc ad vitam reuocatos cognoscit. Tua illustrissima celsitudo obseruantissime pater quæ Galliarum maximum primatū regit & ei præest ciuitati cuius origo in his elucidationibus verissime aperitur (Lugdunēsum siquidem ciuitas a lugdo Gallorum regē decimo tertio & nomen & originem) quemadmodum vrbs Lingonensis mihi natale solum a longo Gallorum regæ sexto (accipit) has in Galliarum & Troianarum historiarum elucidationes cum carminibus nostris ex tempore editis leto (vt solet) vultu perleget.

* Vale.

EPISTOLA.

✿ Ad eundem eiusdem tetraſticon,
Præſul aue gentis proles generoſa Roanæ,
Gallorum primas pontificumq; decus
Per lege, quas Marius Gallo de nomine laudes,
Immenſas patrio Belgicus ore refert.

✿ Lauinius Ioanni Mario hiſtorico ſalutem,
Bellica magnanimi lituo reſonante per orbem,
Vt Galli vaſtum ſigna tulere duces,
Sic tua quæſitos variis authoribus ortus,
Veridicis Gallos vndiq; ſcripta recerent.

* Vale.

✿ Eiufdem in huius operis & authoris commen-
dationem. Carmen.



I quid habent laudis veterum monumen-
ta virorum,
Quæ prima referunt Gallos ab origine
reges

Iſtis debetur, patria quæ voce Ioannes
Maximus ingenio Marius cognomine ſcripſit.
Haëtenus ignoto Gallis ſermonibus ortus
Gallorum, magnis quæſito artibus, altis
Scrutatos ſtudiis: Lethes reuocauit ab vndis.
Reddidit extinctos vitæ: Renouata vetuſtas
Nunc micat, in primum cum Gallos vitifatorem
Retullit authores memorans, fideiq; probatos
Doctores, & eos quos garrula Græcia laudat.
Septra gubernarint qui Gallica ſcripſit, & vrbes
Quas poſuere ſuo reges de nomine, Necdum
Natus erat Priamus, fuerant nec tempora Troiæ:

Equora qui primus sulcauit nauæ, parentem
Ornantem cecinit natisq; nepotibus orbem
Tempore quo primum decorarunt Gallica reges
Arua, quibus Samothæ ortus de sanguinæ Iaphæ
(Cui dedit immensum rutilans sapientia nomen)
Præfuit & Gallos influxit legibus æquis,
Magnanimoq; sotos lybico docet Hercule reges,
Qui varias orbis partes ditione gubernant
Herculis huius erat nudum qui fratribus vnguem
Monstrauit genitoris auus, generator Osyris.
Osyrides decimus moderator in ordine Gallos,
Coniugio iunctus Gallathæ regibus orbe,
Principe quo gaudent Itali, Galli; parente
Dardanioq; sati Troiani sanguine reges,
Finibus occiduis & qui dominantur iberi.
Huius erat proles Galatheus regna gubernans
Gallica cuius habet præclarum Gallia nomen.
Adde quod & varias quas Gallicus occupat aïx,
Describit partes vrbis, & nomina regum
Et qui Troiano genitos se sanguine gaudent
Priamidis, memorat quàm sit damnosa voluptas,
Iudicio voluit demens præferre pudori
Qui vitium, spernens fœlicia dona minervæ,
Ac iuuenis opes, Veneris fugienda sæquutus
Obiurgans vitium, summis te laudibus effere
Figmenti lateat si quæ sub corticæ virtus.

La table du premier liure des Illustrations de Gaulle.

SENSVYT LA TABLE DV PREMIER liure des Illustrations de Gaulle, & singularitez de Troye, compose par maistre Iehan le Maire de Belges Secretaire & Indiciaire, cest a dire hystorionographe de madame Marguerite Auguste, contenant ledict premier liure quarantequatre chapitres.

Au premier chapitre.

Est declare par maniere de preambule comme la publication de ceste oeuvre a este par le commandemēt express de madame Marguerite Auguste. Et comme par l'ins titulation & adresse dudit labeur. Les dames de la langue Francoyse sont benignement saluees, & puis par trois poinctz principaulx sont rendues tresamples raisons du tiltre de ce volume, & la concorde & adherence que ont ensemble ces deux termes icy Gaulle & Troye. Aussi y est faicte mention de Francus & de Bauc Troyens, qui dominerent en Gaulle apres les ruynes de Troye.

Au second chapitre.

Sont contenues les expositions de ce terme Gallus, lequel est equiuoque, & signifie plusieurs choses: comment & en quelle maniere les Gaulloys & les Troyens deuisoient iadis leur origine & noblesse par la tresparfond de anticquite du patriarche Noe, surnomme Ianus, qui luy huietiesme seulement au temps du deluge fut sauue des vndes.

Au troisieme chapitre.

Noe Ianus, & sa femme Tytea la grande, repara teurs du genre humain eurent plusieurs enfans apres le deluge: & acquist ledict saint patriarche Noe plusieurs

La table du premier liure des Illustrations

tresnobles tiltres & surnoms, il monstra aux Scythes, & Armeniens l'usage de labourer la terre, & cultiuer la vigne, & fut en la fin ledict Noe rendu sterile, charmé, & enchante par son filz Cam.

✧ Au quatriesme chapitre.

✧ Le genre humain desia grandement multiplie, Noe Ianus commença a distribuer la terre vniuerselle a ses enfans & nepueux, & leur monstra la cosmographie, cest a dire la situation de la terre, comme il auoit veu auant le deluge. Et premierement establit la monarchie des Babiloniens en Asye: mais en AEurope il institua quatre royaumes principaulx, dont celluy de Gaule fut l'ung, & puis alla visiter sa generation par tout le monde, & fonda plusieurs citez en Asye.

✧ Au cinquiesme chapitre.

✧ En Espagne vint le bon patriarche Noe, du temps de son nepueu Iubal premier roy des Espaignolz, & y fonda deux citez: puis alla finalement regner en Italie, & chassa son filz Cam, lequel lauoit vsurpee par tyrannie & corrompue de tous maulx, & y fonda ledict prince Noe Ianus la cite de Ianiculum, ou depuis Rome a este assise, si recueillit benignement son nepueu Sabatius Sagi, autrement dict Saturne, & regnerent ensemble pacifiquement, puis trespassa ledict bon pere Noe Ianus, & apres son trespas fut estime dieu, & furent grandz honneurs attribuez a luy & a sa femme Thyea la grande.

✧ Au sixiesme chapitre.

✧ Des gestes de Cam, qui fut tresperuers & tresmalicieux tyrant, & surnomme Zoroast, pource quil fut premier inuenteur de larc magique, & aussi lhistoire de sa femme surnommee Rhea.

de Gaulle, & singularitez de Troye.

✧ Au septiesme chapitre.

✧ Du tresnoble empereur Osyris qui circuit & enuironna tout le monde. Et fut filz de Cam & de la grande deesse Isis, autrement nommee Ceres, qui fut seur & femme dudit Osyris, & du grand Hercules de Lybie, filz dudit Osyris. Et aussi est faicte mention especiale des grans geans du temps iadis.

✧ Au huitiesme chapitre.

✧ La mort du prince Osyris fut procuree par son frere Typhon le geant Egyptien: & depuis vengée par la seur & femme dudit Osyris: laquelle estoit nommee Isis ou Ceres: & par le grand Hercules de Lybie son filz & nepueu.

✧ Au neuuiesme chapitre.

✧ De Iuppiter Celte neuuiesme roy de Gaulle, qui donna le nom a la Gaulle Celticque, laquelle est amplement descrite. Et collocqua ledit roy Celte en tiltre de mariage, sa fille Galathee la belle geande au grand Hercules de Lybie: & de la fondation de la puissante cite de Alexia faicte par ledit Hercules dixiesme roy de Gaulle. Laquelle cite fut fondee en vne prouince dudit royaume que on dict maintenant la duche de Bourgongne.

✧ Au dixiesme chapitre.

✧ De la tresanciennne noblesse & parentage de la belle geande Galathee royne de Gaulle, comencent au sage prince noe Samothès, filz de Iaphet, surnoe Dis fut ordonne premier Saturne & roy de Gaulle par son grand pere Noe Ianus. Des gestes dudit roy Samothès: & de sa tresnoble posterite, iusques audit neuuiesme roy Celte pere de Galathee: & daulcunes citez premierement fondees en Gaulle successiuellement par lesditz roys.

✧ A lonziesme chapitre.

La table du premier liure des Illustrations

Et Italie passa a force le grand Hercules de Lybie dixiesme roy de Gaule:& y dompta les orgueilleux & tyranniques geans: puis y regna pacifiquement l'espace de vingt ans. Et finablement couronna son filz aisne Tuscus roy & Iuppiter dicelle:& establit aussi son filz puisne galatheus vnziesme roy de Gaule. Puis ledit grand Hercules alla finer ses iours en Espagne, dont il mourut roy, & y fit de grandz biens: parquoy luy furent faictz de grās honneurs apres sa mort.

Au.xii.chapitre.

L'histoire de Tuscus filz du grand Hercules de Lybie, & de Araxa la ieune royne de Scythie, qu'on dict maintenant Tartarie: laquelle estoit demy femme & moytie serpent. Et de la posterite dudit Tuscus roy & Iuppiter Dytalie: duquel porte le nom la prouince de Toscane. Et de luy descendit Iuppiter Camboblascon pere de Dardanus premier fondateur de Troye.

Au.xiii.chapitre.

Galatheus vnziesme roy de gaulle, filz du grand Hercules de Lybie & de la belle galathee peupla l'isle de Sicile. Et de luy est denommee toute la nation de gaulle en general. Si est faicte description de deux parties principales dicelle, cest assauoir Aquitanicane, Belgicque. Et touche des fondations de Narbonne, Lyon & Belges qui portent les noms des roys fondateurs dicelles, cest assauoir Hardon, Lugdus & Belgius. Puis vint l'histoire a Iasius lanigena frere de Dardanus descendu de Tuscus: lequel Iasius fut roy Dytalie & de gaulle:& des nopces triomphantes dudit Iasius & de la royne Cybeles, esquelles la deesse Ysis enseigna la maniere de faire les premiers panis.

de Gaule, & singularitez de Troye

 Au. xiiii. chapitre.

 Entre Iasius Ianigena, Iuppiter & patriarche Dyta-
lie, & quinzieme roy de gaulle son frere Dardanus sours
dit guerre trescriminelle, a cause de laquelle Dardanus le
plus ieune occit trahistreulement son frere aisne Iasius
aux bains de Viterbe, lequel cas perpetre Il sen fouyt en
vne isle de Larchipel, laquelle est appelee Samos, en gres
ce. Et audit Iasius occis & tue succeda au royaume
de Italie son filz Corybantus, & en celluy de gaulle Allob-
rox, lequel Allobrox fonda plusieurs citez en Dauphin-
ne & en Sauoye.

 Au. xv. chapitre.

 Dardanus qui sen estoit fouy en lisle de Samos, frus-
tre de tout espoir de iamais retourner en Italie pour le
crime de Parricide par luy commis en la personne de son
dit frere Iasius. Passa de lisle de Samos en Asie la mineur
que on dict maintenant Turquie, la ou il fonda la cite de
Dardanie, qui depuis fut appelee troye, en la prouince de
Frigie la basse, par eschange quil fit du droict quil pouoit
auoir en lheritage du royaume de Toscane en Italie: les
quel droict il resina a Turrenus filz de Athus le ieune, roy
de Meonie, extrait de Athus lancien, filz du grand Hercu-
cles de Lybie & aussi dune dame nommee Omphale:
& lors se font grandes mutations & renouations de roya-
ulmes, sans toutef fois chanter ne aulcunement muer
le sang Herculien.

 Au. xvi. chapitre.

 Deuers le roy Dardanus de Frigie se retira la royne
Cibelles vesue de Iasius, iadis roy de de gaulle & Dyta-
lie. Er y mena son filz Coribantus avec multitude de

La table du premier liure des Illustrations

peuple & grandz trefors, dont le pouoir de Dardanus se augmenta beaucoup en Asie, que on dict maintenāt Turquie. Il estoit grand clerc & magicien, dont il composa des liures, & eut vng filz nomme Erichtonius. Enuiron le quel tēps Allobrox successeur de Iasus Ianigena (quant au royaulme de Gaule) laissa pour heritier son filz Romus qui fonda Rommans au Dauphine, & dōna le nom a la langue Rommande. Et eut vng filz nōme Paris fondateur de la noble cite de Paris en France.

✎ Au dixseptiesme chapitre.

✎ Enuiron le temps que ledit Paris. xviii. roy regnoit sur les gaullois, Tros filz de Erichtonius commença a regner sur les Phrigiens, & dōna le nom a la cite de Troye, qui parauant se disoit Dardanie. Et eut ledit Tros guerre mortelle alencontre de Tantalus roy de la haulte Frisie son voyfin, & aussi de Passagornie. En laquelle guerre ledit roy Tros perdit son bel enfant Ganimedes frere de Ilus & Assaracus: desquelz sortirēt Laomedon & Anchises. Et y sont'au'cunes fables poetiques exposees: aussi est faicte mention d'aucuns aultres roys de Gaule cōtemporains a autres de Troye successeurs des dessusditz.

✎ Au. xviii. chapitre.

✎ Galathas le ieune vingt & vniesme roy de gaulle florissoit en grandz vertus tant de science, de lettres cōme de conquestes loingtaines: & eut vng filz nōme Nannes qui fonda la cite de Nantes en Bretagne, enuiron le temps que Laomedon filz du roy de Ilion & pere de Priā, regnoit a Troye ledit roy Nannes fondateur de Nantes engendra Rhemus. xxii. roy de gaulle, lequel fonda la cite de Reims en Champaigne. En ces entrefaictes Troye fut destruiete, & Laomedon occis par le petit Hercules

de Gaulle, & singularitez de Troye:

Grec. Et fut Priam des Troyens contemporain au roy Rhemus de gaulle.

✎ Au.xix.chapitre.

✎ Du commencement du regne de Priam a Troye, au temps duquel regnoit en la haulte frigie, Bauo son cousin germain: lequel depuis vint habiter par deca en nostre gaulle Belgicque, & fonda la (iadis tresgrand) cite de Beauuais en Haynnau, & selon aucuns Beauuais en Picardie. Et comment le roy Priam restaura sa cite de Troye destruite par le petit Hercules grec, & amplia grandement sa seigneurie, & multiplia sa lignee en grand prosperite.

✎ Au.xx.chapitre.

✎ Des visions nocturnes, mauuais presages & deuinemens sinistres, qui prederent la naissance de lenfant Paris filz de Priam & de la royne Heccuba: cest assauoir que par son moyen seroit mise Troye en totale ruine: a cause de quoy ledit roy Priam enuoya au temple Dapollo en Delphos. Auec description dudit temple, & de ses circonstances. Et de la responce de Loracle, ensemble declaration comment Paris fut condemne par ses parens de estre occis incontinent apres sa natiuite, affin de uiter linfortune, se quil ne fut point execute: ains fut saulue du consentement de sa mere, & enuoye secretement pour estre nourry es montaignes Idees auec les pasteurs du roy.

✎ Au xxi.chapitre.

✎ De la premiere imposition & ethimologie du nom de lenfant Paris filz de priam & de Heccuba. De la progression de son enfance: auec description locale du territoire de Troas en la region de la basse Frigie des montaignes Idees des fleuues Simois & Scamander, de la situation de Troye & de Cebrine, & des esbatemens iuueniles,

La table du premier liure des Illustrations

& exercitations de lenfant Paris Alexandre, qui furent de grand louenge, avec plusieurs incidens seruans a la louenge de Troye.

¶ Au.xxii.chapitre.

¶ Recitation des actes louables de ladolescence de Paris, & de ses iuniles exercices en la vie pastorale. Et comment lancien pasteur royal son pere putatif linstruisoit sagement en la noble art & pratique de bergerie & d'agriculture.

¶ Au.xxiii.chapitre.

¶ Des aultres labours & occupations gentilles de lenfant Paris: mesmement a la grosse chasse, & de la premiere vaillance quil fit en recourant son bestail, contre vne maniere de gens appelez Scesiens qui est illec specifiee, & du grand los quil acquist a ceste cause: avec le surnom Dalexandre.

¶ Au.xxiiii.chapitre.

¶ De lapparition de plusieurs belles nymphes & fees, faicte au iouuencean Paris Alexandre aupres de la fontaine Creusa: & comment vne noble nymphe Napee nommee Pegasis Oenone de la marche Cebrinoise informa premieremēt ledit Paris de son origine royale: avec narration poetique du pouoir & beniuolēce desdictes nymphes enuers Paris Alexandre.

¶ Au.xxv.chapitre.

¶ Description du banquet gracieux faict aupres de la fontaine Creusa par la nymphe Pegasis Oenone a Paris Alexandre. Et comment il fut ardammet espris de la mort d'elle, & la requist premieremēt damour. Avec le quel seect consequitif, ensemble narration legiere daulcunes fables en passant.

de Gaulle, & singularitez de Troye.

✎ Au. xxvi. chapitre.

✎ Annotation de la saison estiuale, deduction de la fable Dappollo, qui donna a la nymphe Pegasis Oenone puissance sur toutes herbes: & de la promesse de mariage faicte par Paris Alexandre a ladicte nymphe: & commēt il la mena aux bordes champestres des pasteurs royaulx, & illec lespousa a grand ioye.

✎ Au. xxvii. chapitre.

✎ Du louable contenemēt de Paris Alexandre en son mariage, de la grand amour mutuelle qui estoit entre luy & sa femme: & des deux enfans quil eut delle: avec allegations suffisantes pour prouuer quelle estoit sa femme legitime. Et vne explanation notable, que cest a dire nymphe a parler proprement: avec probation de la noblesse dicelle nymphe Pegasis Oenone.

✎ Au. xxviii. chapitre.

✎ Specification de la belle vallee de Mesaulon, sur le fleuve Scamander, en laquelle Paris Alexandre gardoit ses brebis: & de la semonce de tous les dieux & deesses, excepte discorde faicte aux nopces du roy Peleus de thessalle, & de la nymphe Thetis par le commandement du dieu Iuppiter en lhostel de Chiron le Centaure, & des regions dont vindrent les dieux & deesses, la ou la matiere poetique est bien explicquee & dilucidee.

✎ Au. xxix. chapitre.

✎ Description du hault mont Pelion de Thessalle en Grece, & celebratiō des nopces du roy Peleus & de Thetis la nymphe, en grand gloire & triumphe, avecques toutes manieres debastemens, la ou maintes choses poetiques sont touchees & exprimees assez claiement, qui bien y prend garde.

La table du premier liure des Illustrations

Au. xxx. chapitre.

 De la faulſe deeſſe Diſcorde qui ietta la pomme dor entre Iuno, Pallas & Venus. Et comment Iuppiter nen voulut iuger: mais fut renuoye le iugement au ieune bergier Paris Alexâdre, vers lequel Mercure guida leſdictes trois grandz deeſſes: avec mention d'ung aultre iugemēt de Paris & ſa harpe.

Au. xxxi. chapitre.

 Recitation des oraiſons, des offres faiçtes a Paris Alexâdre, par les deux puiſſantes deeſſes, Iuno & Pallast avec explication totale de leurs habitz, aornemens, valeurs & puiſſances. Eſquelles choſes qui bien y voudra viſer on peult cueillir aſſez de fruiçt alegoricque & moral ſoubz couleurs poetiques.

Au. xxxii. chapitre.

 Demonſtration euidente des acouſtremens de Venus la deeſſe, narration de ſon oraiſon delicate & induſtrieuſe, faiçte au iuge paſtoral Paris Alexandre: en drc larant ſa beaulte, pouoir & excellēce, avec promeſſe expreſſe du iouyſſement de la belle Helaine.

Au. xxxiii. chapitre.

 De la requeſte couuerte & moderee que le iuge paris Alexandre fit de veoir leſdictes deeſſes nues, & de la denudation des corpulēces dicelles. Explication de leurs beaultez ſouueraines, & de la ſentence prononcee en la faueur de Venus, contre Iuno & pallas: du partemēt deſdictes deux deeſſes mal contentes, qui point ne retournerent a laſſemblee des dieux.

Au. xxxiiii. chapitre.

 Du retour de la deeſſe Venus au mont pelion de Theſſalle a tout ſa pomme dor: & cōme murmure ſours

de Gaulle & singularitez de Troye.

dit entre les dieux, & pour labſence des deux grãdz deefſes Iuno & Pallas, & de loraiſon faiçte par Appolo rememorant les anciens forſaiçtz des Troyens, enſemble aulcunes vaticinations & propheties prononcees par luy, de lennemytie commencee à ceſte cauſe entre les dieux, & au departement diceulx.

✎ Au. xxxv. chapitre.

✎ Explication, tant morale comme philoſophalle & hitoriale, des nopces deſſus eſcriptes, enſemble du iugement de Paris en pluſieurs ſortes avec la figure du ciel qui fut à la naiſſance de Paris, & lapprobation dudiçt iugement faiçte en la preſence de ſainçt Pierre prince des apoſtres, & comme Paris recita la viſion des trois deefſes à ſa femme la nymphe Pegafis Oenone, dont elle fut ſoucieuſe & douteuſe.

✎ Au. xxxvi. chapitre.

✎ De la natiuite, nourriture, & adoleſcence de Achilſ les filz du roy Peleus & de la nymphe Thetis, & comme ſa mere cuida par tous moyens obuier aux deſtinees, leſquelles lauoient adiuge debuoir mourir deuant Troye.

✎ Au. xxxvii. chapitre.

✎ Du bruiçt qui courut au royaume de Phrigie que Polymneſtor roy de Thrace venoit eſpouſer lune des filz les du roy Priam, & de la preparatiue, des ieux & combatz qui ſe debuoiẽt faire auſdictes nopces, avec explanation de la propriete deſdictz ieux.

✎ Au. xxxviii. chapitre.

✎ Du conſeil que la nymphe Pegafis Oenone donna à ſon eſpoux Paris Alexandre de ſe trouver aux ieux & combatz qui ſe debuoiẽt faire à Troye, & comment elle deſcourut au paſteur royal, & à ſa femme que Paris eſtoit filz,

La table du premier liure des Illustrations

naturel legitime du roy Priam, & se fait monstrier le berseau auquel il auoit este apporté, & comment la royne Heccuba manda couuertement audict pasteur quil admenast Paris aux ieux de Troye.

✧ Au. xxxix. chapitre.

* Comment plusieurs nobles princes & cheualiers de la maison du roy Priam faisoient leurs preparatiues pour defendre le pas au combat & tournoy. Et comment Paris Alexandre acompaigné de sa femme & de ses pasteurs royaulx departit de la contree Cebrinoise pour sen aller a Troye.

✧ Au. xl. chapitre.

* De la bende des assaillantz, & comment la seigneurie partit de la cite de Troye pour venir aux eschauffaulx sur le lieu du tournoy, avec specificatiō des merueilleux pris & des iournees du pas, & des personages ordonnez chascun iour a les defendre.

✧ Au. xli. chapitre.

* Narration comment la noble nymphe Pegasis Oenone informoit particulierement son seigneur & amy Paris Alexandre de tout son parentage qui iusques alors luy auoit este incongneu, & comment le preux Hector pour le premier se mit en ieu a defendre le pas, avec declaration expresse du ieu de la palestre.

✧ Au. xlii. chapitre.

* De la presentation que le bergier Paris Alexandre feit de soy mesmes aux ieux & combatz en son habit pastoral, & comment le prince Hector le receut a la luitte, non sachant quil feust son frere, avec narration de la victoire obtenue par ledict Paris Alexandre encontre le vaillant Hector.

de Gaulle & singularitez de Troye.

✍ Au. xliii. chapitre.

* Profection de la honte & fureur esmeue, au courage du prince Hector a cause de sa cheute, & comment il voulut outrager Paris, ignorant quil fut son frere, & de la recongnissance dudiect Paris faicte au moyen du berseau de son enfance, & de sa reception en la maison paternelle, & aussi de sa compaignie la nymphe Pegasis Oenone, & de leurs nouveaulx acoustrementz, riches & precieulx.

✍ Au. xliiii. chapitre.

* Du retour de Priam en sa cite de Troye apres les jeux, & de la nymphe Pegasis Oenone qui luy vint au deuant en atour de princefle, & de la louenge dicelle, avec description du grand conuiue nuptial, & de la ioye que le roy Priam auoit a cause du recouurement de son filz Paris, de la continuation des jeux, & de la prouision du pasteur royal & de son mesnage, & aussi de la distributiō des pris, du partement des princes, & de la feste, & comment le prince Anthenor fut enuoye en Grece embassadeur pour demander madame Hesiōne, & aultres choses.

✍ Fin de la table du premier liure des illustrations de Gaulle, & singularitez de Troye.

& Noe cognomento Ias & Cam qui etiam vocatus est
 nus totius orbis monarcha Zoroast Pam filuanus totius as-
 atq; patriarcha, & eius vxor frice dominus atq; Saturnus, an-
 Tytea magna, quæ etiam te Diluuium natus. Et Rheia eius
 Vesta dicta est. soror, & vxor post diluuiū nata.

Linea Re

i.

ii.

iii.

Samothēs, Magus, Sarron,
 & Iaphet to- Primus Gallo-
 tius Europe do rū rex, atq; Sas-
 minus. Et eius turnus cognos-
 vxor Noe gla. mento Dis.
 ante diluuium Linea
 nati.

Hercules Ex Araxa
 libius tro iuniore.
 ianorū at Linea
 q; gallo- Ex Gallas
 rū pater thæa cel-
 hispaniæ tis Gallo-
 Galliæ, rum Re-
 atq; Ita- gis filia.
 liæ, Rex.

Camboblasum qui etiam dictus est.

Linea Troianorum regum post Dardanum.

Erictonius,

Linea Gallorum regum post Iasum.

xvi.

Allobrox,

Post Troiæ ruinas in Gallis regnauerunt duo principes

gum a quibus Troiani,

Osyris AEgypti Rex qui
& Iuppiter iustus totius
orbis Imperator. Eiusq;
soror & vxor Isis quæ &
Ceres.

Hercules Libius, id est flam-
miger Gallia, Italia, atque
Hispania rex.

gum Gallerum.

iiii.

v.

vi.

vii.

viii.

ix.

Drius.

Bardus.

Longho.

Bardus
Iunior.

Lucus.

Celta pater
Galathæ
puellæ.

Tuscorum.

Tuscus.

Tuscorum,

Alteus.

Blason

Camboblascon qui
& Iuppiter huius
nominis secundus.

Italarum

Rex.

Gallorum, xi.

xii.

xiii.

xiiii.

Gallathes, a quo
Gallorum prima
denominatio.

Harbon.

Lugdus.

Belgius.

Dardanus Troia fundator & primus Rex.

Iuppiter.

xv.

Iasius Ianigena Italia & Gallia rex.

Tros.

Ilus. Laomedon. Priamus. Hector. Francus.

a quo Troiani.

xvii.

xviii.

xix.

xx.

xxi.

xxii.

xxiii.

Romus, Paris, Lemannus, Olbius, Galathas, Nanes Rhemus.
Iunior.

xxiiii.

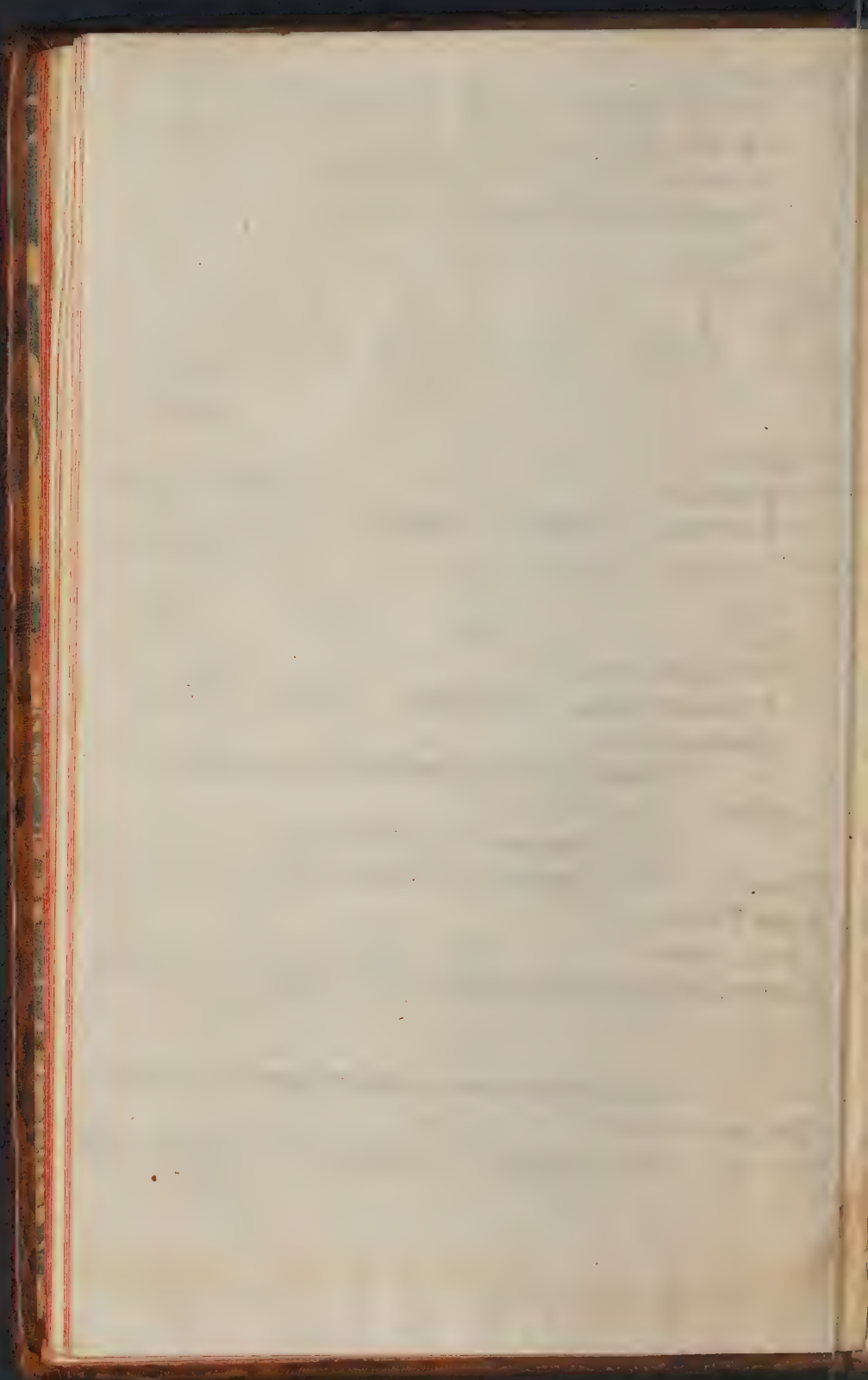
In Belgica Bauo frigum rex Priami cognatus.

Troiani videlicet.

xxv.

In Celtica verò Francus vnus ex Hectoris filiis.

B iii



LE PROLOGVE.

I

✿ MERCVRE IADIS REPVTE
dieu deloquence, ingeniosite, & bonne inuen-
tion, Herault & treuchement des dieux.

ALA TRES
NOBLE ET PLUS QVE TRESSV-

PERILLVSTRE PRINCESSE MADAME MAR-
GVERITE Auguste fille vnicque du tresgrand & tres
souuerain monarque Maximilian Cæsar Auguste, roy
de Germanie, & tante de Larchiduc Charles D'Austris-
che & de Bourgongne, prince des Espaignes, & cætera.
Salut, avec renommee immortelle.

✿ Quis genus Iliadum,
Quis Troia, nesciat urbem?

✿ Qui ne congnoist le noble sang de Troye
Et la cite qui des Grecz fut la proye?



ID O roync de Cartage parlant a
AEneas au premier liure des Eneis
des Virgilianes, semble vouloir en-
tendre que aucun viuant ne doiba
ue ignorer lorigine illustricite des
Troyens, ny aussi les fortunes &
aduentures diceulx, & pource que
ie Mercure, ay congneu que plusieurs (& presque tous)
escriptures en nostre langue Gallicane princeste trescle-
re ont tousiours erre iusques icy, & moins satisfaiet que la

Le Prologue.

dignite de l'histoire ne le requeroit, dont au moyen desdictz escriptz imparfaictz & mal corrigez, sest ensuiuy, que toutes painctures & tapisseries modernes de quelque riche & coustengeuse estoffe quelle puissent estre celles qui sont faictes apres le patron desdictes corrompues histoires, perdent beaucoup de leurs estime & reputation entre gens scauantz & entendus, laquelle chose doit trop desplaire a tous cueurs remplis de generosite, attendu que la glorieuse resplendissance presque de tous les princes qui dominant auioirdhuy sur les nations occidentalles: consiste en la rememoratiō veritable des haults gestes Troyens. Affin doncques de redresser & ressource ladicte tresnoble histoire, qui presque estoit tombee en decadence & deprauation ruineuse, comme celle feust destime friuolle & pleine de fabulosite, par la coulpe des dessusdictz mauuais escripuantz qui ne l'ont sceu desuelopper, laquelle certes est veritable & fertile, & toute riche de grandz misteres & intelligences poëtiques & philosophales, contenant fructueuse substance soubz l'escorce des fables artificielles: & veu que a moy (plus que a nul aultre des espritz celestes) appartenoit de procurer restauration dicelle histoire, attendu que ie fuz (comme chascun scet) ministre presential au iugement des trois deesses, auquel gist l'esclaircissement de toute l'histoire Troyenne. A ceste cause, & en ce temps heureux & prosperere, de la monarchie, de ton geniteur empereur des chrestiens que toutes sciences sont plus esclarcies que iamais. Je stimulay & enhardis l'entendement du tien tresadonne seruiteur volontaire, Secretaire, indiciaire, & historiographe maistre I E H A N le Maire de Belges, enuiron, lan vingt & septiesme de son aage, qui fut lan de

Le prologue

grace Mil cinq cens, a ce quil oſast entreprendre ce la-
 beur. Et luy ay adminiſtre toutes choſes a ce ſeruans &
 conuenables par leſpace de neuf ans de ma part (auſſi de
 la tienne, & dont ie te ſcay gré) voicy deſia le .vi. an que
 par mon propre mouuement & enhort ta debonnairete
 Paladienne luy a donne faueur & entretenance liberalle.
 Au moyen deſquelles choſes il a tant trauaille aux fins de
 noſtre entreprinſe trefaffectueuſe, que pour ſatisfaire a
 mon iniunction & au deſir de ta beniuolence, il a finable-
 ment clarifie ladiſte hiſtoire par trois liures faiſans vng
 volume: lequel il a nomme par appellation decente, les Il-
 luſtrations de Gaulle, & ſingularitez de Troye. Laquelle
 œuvre vniuerſelle en ſa totalite (pource que maintes cho-
 ſes aultreſ fois obſcures y ſont clairement interpretees)
 pourra eſtre appropriee a moy meſmes, & a tous de mon
 influence: ceſt a dire a tous nobles & clairs entendemens
 de lung & de laultre ſexe, qui ſont de la bende mercurien-
 ne, & ayment la lecture des bonnes choſes. Mais les trois
 liures particuliers ſeront par moy dediez & intitulez aux
 ſeigneuries & hautesſes de trois grandz deeſſes, ceſtaſſa-
 uoir Pallas, Venus & Iuno. Et representeront (ſelon ma
 fantaſie) les trois aages de Paris Alexandre, filz du roy
 Priam de Troye. Duquel la vie nous eſt principalement
 deduiſte en ce volume, & conſiſte en trois choſes, ceſtaſ-
 ſauoir ſa natiuite, ſon decours, & ſon deſinement..

¶ Donc par mon adueu, le premier liure ſera conſacré
 & intitulé particulièrement au nom trefrenommé de da-
 me Pallas: pource que la ieuneſſe de Paris y eſt principale-
 ment deſcripte. Auquel aage il mena vie Palladienne,
 ceſt a dire contemplatiue, en habit paſtoral & humble for-
 tune. En laquelle pour lapparence de ſes vertus icelle deſ-

Le prologue

se guidee, par moy se offert au sien entendement, par des
monstration apperte. Et luy semonnoit le tresor de sa
sience, duquel il estoit capable par la bonte de sa nature.
Dont il appert que qui veult tirer ceste matiere a sens mo
ral, on la peult explicquer a l'instruction & doctrine d'ung
chascun ieune prince de maison royalle, comme estoit
Paris Alexandre. Or ne scay ie nulle princesse vivant au
iourdhuy sur terre (saufue la bonne paix des autres) qui
puisse en ce premier liure plus conuenablement tenir le
lieu de dame Pallas, que ta personne (princesse illustre) ne
aussi ne scay ie qui mieulx puisse figurer le personnage du
tres bel entant royal Paris Alexandre, que le tien treschier
nepueu larchiduc Charles Daultriche & de Bourgogne,
prince des Espaignes. &c. Parquoy nous en prendrons i
cy la similitude de mesmes : & presupposeron que la le
cture de ce present premier liure luy representera le cours
de son aage pueril, depuis ores quil est sur le dixiesme an,
iusques a ce quil soit parcreu en adolescence. Lequel tēps
pendant en ses iuueniles exercices il peult (louablement
& sans reprehension) ensuyure les actes de Paris Alexan
dre, filz du roy Priam de Troye, tant a la chasse comme
en armes & en amours, cest a sauoir en donnant franchises
mēt son cueur a vne seule chaste nymphe ou demy deess
se par loy de mariage (& non autrement) avec laquelle il
hantera (par gayete amoureuse) les boys & les forestz en
habit de pasteur & de veneur. Pareillement en ceste affai
re (ie suis Mercure) vng clair entendement angelique,
de noble & diuine nature que les philosophes appellent
bonus genius. Qui comme messagier des dieux quand
ledit entant ieune prince commencera a vider de pus
sillite, & sera encores en estat de pastoureau, cest a dire

de douce simpleſſe ſans ruſticité ne malice. Alors ie luy
preſenteray la pomme dor, ceſt a dire ſon propre franc ar
bitre, & te feray iuge de la beaulté des trois deeſſes: ceſt
aſſavoir prudēce, plaifance & puiſſance. Lequel (comme
ſage) choifira la meilleure & la pluſ belle. Par ainſi toy
princeſſe pacifique qui es vne aultre Pallas, & treſſage
Minerve, ceſt a dire immortelle. Et Bellona qui ſignifie
Martiale, princeſſe de ſortitude & de proueſſe, ayant en
chief ſa rmet de prudence, couronne d'oliuier en ſigne de
paix, de laquelle tu es ſeulle inſtauratreſſe en laage moder
ne, tymbre d'ung duc, qui voyt clair de nuict: pour ſignif
fiance que riens ne peut eſtre obſcur a ta ſage perſonne.
Lequel tymbre eſt le propre aornement de voſtre maiſon
de Bourgongne. Tu ſeras armee, cōme deſia as eſte, pour
deffendre la querelle iuſte & droituriere de voſtre mai
ſon Troyenne: pour laquelle deſpiecata haulteſſe tient
en main la lance de bonne action: & eſt toujours couuer
te de leſcu chriſtalin au chief Gorgonique, & cheueulx
ſerpentins, qui deſigne la monſtrueuſe teſte d'infortune,
par toy deſſaict & ſurmonte. Mais encores ce qui faiet
mieulx reſſembler la ſorte pucelle Pallas, procee du chief
de Iuppiter ſon pere. Ceſt que comme Pallas luy aſſiſta
en armes a l'encontre des horribles geans qui vouloient
eſcheller le ciel ſtellifere.

¶ Tout ainſi & en ſemblable ſorte & maniere donneſ
tu filiale aſſiſtance de tout ton pouoir & poſſibilite &
prudente induſtrie, au tien treſſacre geniteur & terreſtre
Iuppiter, ceſt a dire iuuās pater: qui tiēt les ſainctes aigles
Rommaines, & le ſacre cheſne glandifere en ſa protectiō
& ſauuegarde. Parquoy les fiers tyrans Venitiens & aul
tres de temeraire & outrecuydee hardieſſe, vilennie,

Le prologue.

& incomparable, qui tousiours ont blasphemé & irrité, les princes sont & seront en parfin rudemēt fouldrovez & confonduz. Et ce pendant croist, croistra en formosité corporelle, & encores plus en vertus, nostre beau Paris Alexandre, larchiduc Charles. Duquel (quand il sera en aage parfaicte) tu feras vng second Hector, & l'adouberas de belle armature celeste. ¶ Or donc (princesse tresnommee) apres la resourse de vostre maison Troyenne tu auras oultreplus ceste gloire Palladienne & louenge Mercurielle que dauoir ceste cause de redresser l'histoire, & icelle restituer en sa dignité pristine. Si que (comme ie croy) pour la faueur & reuerence de ton nom trescelebre, a qui l'œuure est vouée & consacree, & soubz l'ombre de tes heureux auspices, elle ne sera plus desormais paincte, figuree ne patronnee pour laornement des salles & chambres royales, sinon apres la narration presente, antique & veritable. Et par ce moyen seras dicté & renommée la seconde reestablissereffe Troienne. Parquoy tous nobles cueurs qui voudront cueillir fruit ou floriture, cest a dire doctrine ou passetemps dedans ce iardin remply & illustre de singularitez, qui seront bien si humains quilz en rendront graces a la tresnoble fleur, par laquelle il est ainsi cultivé: en extirpant dicelluy toutes erreurs & scabrositez, qui parauant rendoiēt sterile & mal gracieux. Atât fine icy mon epistre, laquelle nous seruira de prologue. ¶ Voyons maintenant que nous dira lehan le Maire en ses Illustrations, & singularitez. Lequel par maniere de preambule, a cy deuant mis aulcunes figures bien necessaires a son propos.

* Vade, age, & ingentem fatis fer ad ethera Troiam.

¶ Margarita Augusta, pacis instauratrix.

SENSVIT LF

PREMIER LIVRE DES

ILLUSTRATIONS DE GAVLE

le, & singularitez de Troye.

✂ Chapitre premier.



La louenge, exaltation & gloire eternelle du
 souverain largiteur de toutes graces, lequel au
 commencement de ceste ceuvre, le tressainct
 & tressbenist par tous siecles doit estre in-
 uocqué. Et consequemmēt a l'honneur, haultesse & pree-
 minence de noz tressacrez, tressexcellens & tressredou-
 btez princes des deux nations citramontaines: cest assa-
 uoir Francoyse & Germanique qui dominēt au iourd'hui
 sur plusieurs aultres: & sont encores apparentes de plus.
 Lesquelles deux nations: combien quelles vſent de lan-
 gues differentes, cest assavoir Germanique & Thyoise,
 Vualonne ou Rommande, & Francoyse. Toutes fois la
 derniere nommee est maintenant la plus elegante con-
 gneue, & vſitee es nobles cours de nosditz princes. En-
 tre lesquelz obtiennent la principaulté souveraine deux
 maisons, les plus nobles de tout le monde. Cest assavoir la
 treshrestienne courōne de France, & la tressillustre mais-
 son Daustriche & de Bourgongne: desquelles est extrais-
 te la tressclaire & tressrenommee pacifique princesse
 madame Marguerite Auguste, duchesse, douagiere de
 Sauoye, contesse Pallatine de Bourgongne &c. Regente

Le premier liure des Illustrations

& gournante des pays de larchiduc Charles son nepe-
ueu, prince des Eſpaignes. &c. Apres ceste presente an-
nee Mil cinq centz & neuf, elle (par vne merueilleuse foer-
licite, q est don de dieu) a employé ſa vertu, ſon ſens & ſa
diligence avec mon ſeigneur treſreuerend George, car-
dinal Damboyſe, legat de France, a pacifié deux chiefz
monarques, princes & peres de famille deſdictes deux
maisons. Ceſtaſſauoir l'empereur Maximilian, le propre
geniteur d'elle, & le roy treſchreſtien Loys douzième, a
qui elle eſt conioincte par affinite de lignage. Et que (cō-
me chaſcun ſcait & congnoiſt) elle a tant fait (dieu mer-
cy) que de noſtre aage il ne reſte aulcune doubte ou ſuſ-
pecon de veoir renoueler le tumulte de guerre entre
leſditz princes. Parquoy toutes princeſſes, dames, damoi-
ſelles, & toute aulre nobleſſe foeminine de ladiſte langue
Francoiſe pourront mieulx vacquer a leurs gracieux &
honneſtes plaiſirs & paſſetemps. Entre leſquelz la lecture
de diuers volumes leur eſt familiere & bien decenſe: dōt
paraduenture entre les aultres la matiere de ce liure ne
leur ſera point deſagreable, ſelon l'opinion de ladiſte prin-
ceſſe pacifique, & comme elle le deſire. A cauſe de quoy
aſſin que touſiours quelque biē viēne de ſa main liberalle
a la choſe publique, elle a cōmande a lehan le Maire
de Belges Indiciaire & historiographe ſtupendie dudit
ſeigneur Archiduc & d'elle, de labourer & trauailler en ce
beau temps de paix a lacheuement de ce preſent volume.
Aſſin q l puisse eſtre public & diulgue par pluſieurs exē-
plaires, pour donner occupation a voluptuoſite, & non
pas inutile auſdictes dames de France: en cueillant la ſub-
ſtance de ceste œuvre. Par laquelle icelle treſhumaine
princeſſe les ſalue de bon nairēmēt: comme celle avec leſ-

quelles elle a eu conuersation priuee, ioyeuſe & delectable au temps de ſa proſperité:& oultreplus courtoisie conſolatiue en ſon aduerſité & tribulation, ſi luy ſouuient touſiours delles.

¶ Mainteant laſteur, pour fournir de tout ſon pouoir au commandement de ladiſte treſilluſtre princeſſe paſſificque ſa redoubtee dame & maĩtreſſe pretent(a lais de de noſtre ſaulueur & redempteur Jeſuchriſt) faire de monſtration certaine & veritable de la totale ſignification du tiltre de ce preſent volume. Ceſtaſſauoir eſclarcir en ce langage Francois, que les Italiens par leur conſtemnement & meſpriſance acouſtumeẽ appellent barbare(mais non eſt) la treſuenerable antiquité du ſang de noſditz princes de Gaulle, tant Belgicque comme Celticque. Et au ſurplus poſer & mettre en lumiere les choſes archanes & non vulgaires de lhĩſtoire Troyenne, non touchees ſi aplein par aultre quelconque, qui par cy deſdeuant en ayt eſcript en ceſte diſte langue. Et ſe parauenture aulcuns ſe eſbahĩſſoĩẽt par quel moyen on peult faire ſymbolifir & conuenir enſemble ces deux termes & vocables Gaulle & Troye:attendu que ce ſont noms de regions ſi treſdiſtates lune de laultre,& qui nont proximité ne voiſinage aulcun. On leur reſpõd a ce, que ſilz veullent auoir cõſideration a trois poinẽtz principaulx, leſquelz ont eſte motifz de mettre la main a ce labeur:ilz auront ſemblable affection a le parlire, comme laſteur a eu a lentreprendre. Et paraduature ſeront bien contents deſtendre ce quilz ne ſcauoient pas.

¶ Le premier poinẽt donc eſt, que cõme les anceſtres des Troyens ſeſtimoiẽt les plus nobles & premiers princes de tout le mõde. Guerres mois auſſi ne ſe priſoient les

Le premier liure des Illustrations

Gaulles. Car se les vngz se vantoient destre descenduz de Iuppiter le iuste, aultrement nomme Osyris: lequel domina iadis sur tout le monde. Les aultres aussi le glorifioient dauoir prins origine du tresnoble & tresuerueux Saturne surnomme Dis. Iouxte ce que dict Iulles Cesar. au. v. liure de ses commentaires.

* Galli se omnes addite patre prognatos predicant. Et a ceste cause fut premierement faicte lialiance matrimoniale du grand Hercules de Lybie, filz dudit Osyris, avec la belle Galathee fille de Celte, roy de Gaulle: desquelz deux tresnobles personnages, nasquit le roy Galathea: duquel les Gaulles portent (iusques au iourdhuy) le nom. Pour le second point il est a noter que Iulius Iani-gena (estant pour lors Iuppiter de Toscanie & roy Dytalie & de Gaulle) fut frere aïné de Dardanus, premier fondateur de Troye. Et a cause dune merueilleuse dissension quil eurent ensemble pour le royaume Dytalie: Dardanus fut contrainct de laisser le pays: & depuis non osant retourner, il fonda Troye.

Quant au tiers point, cest que apres la desolation de Troye deux des principaulx princes de ladicte noblesse vindrent habiter avec les Gaullois: sachans que leurs predecesseurs y auoient eu aliance, parentage & domination. Le premier desditz princes qui y vint habiter fut le roy Bauo de la haulte Phrigie, cousin germain de Priam: lequel fonda iadis la tresgrand cite de Belges. Si disent aucuns que cest Beauuais en Picardie: & les aultres soubstiennent que ce fut Beauuais en Haynaud: dont on voyt encores les merueilleuses ruynes. Mais de ce nous discuterons plus a plein au. iiii. li. Si domineret les successeurs du dit roy Bauo iusques en Danemarch, & a la mer Balthee.

L'autre prince ensuyuant qui vint en Gaule fut Francus filz de Hector: & regna en Gaule Celtique, laquelle (pour lors) s'estendoit depuis Tartarie iusques aux montz Pyrenees, & a la mer Britanicque, comme nous prouuerons en son lieu, & donna le nom aux Francois. Ainsi par ces trois poinctz il appert assez que les Gaulois & les Troyens ont, non seulement grand adherence ensemble tant vieille comme nouvelle: mais sont si meslez que on ne les peult bonnement discerner ne separer l'un de l'autre. Dont se ainsi est que nous puissions prouuer tout le presuppole, ce sera assez satisfait pour le tiltre de ce volume. Pour laquelle probation deduire, il fault premierement inferer vne conclusion qui est telle.

La Gaule generally se diuise en deux parties: cest assauoir Cisalpine & transalpine. La Cisalpine est de ca les montz. La transalpine dela les montz. Cesar en ces commentaires mespart la Cisalpine en trois parties: cest assauoir Belgicque, Aquitanique & Celtique. Auguste son successeur (comme met Strabo au quatriesme liure de sa geographie) y mist & adiousta la quarte, laquelle nomma Lyonnoise: & fut alors diuisee par limites de fleues & de montaignes. Maintenant on ne scauroit proprement limiter les Gaules, sinon par la differēce des dominations. Les successeurs de Francus filz de Hector en tiennent plus que les deux pars: & la reste possedent les heritiers de Bauo cousin germain de Priam.

Or doncques puis que les successeurs de Francus & Bauo dominateurs de Gaule: comme yssus des Troyens remettēt leur origine a Dardanus premier fondateur de Troye, & Dardanus a Iupiter, il se fault enquerir qui fut celluy Iuppiter. Et se nous le voulons bien scauoir: il

Le premier liure des illustrations

nous faultra inuestiguer du grand Hercules de Lybie, & de Iuppiter le iuste son pere, & de la monter iusques a Cham qui fut Saturne Daffricque, & a son pere Noe sur nomme Ianus premier prince & patriarche de tout le monde apres le deluge. Pareillement puis que les Troyes comme possesseurs & habitateurs de Gaule, deduisent leur extraction depuis leur premier Saturne & roy nomme Samothès filz de Iaphet, & surnomme dis: & de la viennent a Galathès filz du grand Hercules & de la belle Galatee royne de Gaule, & puis a Iasius leur roy, frere de Dardanus fondateur de Troye: & consequemment a Francus roy de Gaule Celtique, & a ses Sicambriens & Francoys dune part, & daultre part a Bauo regnateur de Gaule belgique, & a ses successeurs roys & archidruides: & consequemment a Pepin & Charlemagne qui regnerent sur toutes lesdictes Gaules si auant comme elles sestendent, Il est bien mestier & besoing de ramener & mettre en lumiere & congnoissance toute ceste belle antiquite, laquelle a este absconsee & celee insques au temps present a la pluspart des hommes: voila la conclusion que nous entendons monstrier par ce volume: mais encores elle demostree ce seroit peu, si elle ne engendroit vne fin finale.

 La fin doncques qui resulte de tout le presuppouse est double: cest assauoir affin que quand les subiectz de nosditz treshaultz princes entendrôt la merueilleuse & trefantique generosite & illustrite de leurs princes ancestres iadis fondateurs des trefnobiles citez ou ilz habitent au iourdhuy: que a ceste cause ilz conferment leur veneration, amour, seruice & obeissance enuers les princes modernes: & daultre part affin que les nobles esperitz de la

langue françoise & galicane prennent cuer chascun en son endroit denhorter, tant par viue voix comme par leurs escriptures, nosdictz trefillustres princes du temps present a ce quilz se cōnoissent vrayz Gaulois & vrayz Troyens la plus noble nation du monde:& ne laissent plus fouler leur honneur par les Turcz,lesquelz faulxement & torcionnerement vsurpent, non seulement le nom de la nobilite de Troye:mais aussi tous les regnes, terres & seigneuries iadis du roy Priam de Troye:laquelle chose nosditz princes se cōnoissent estre tenus, non seulement comme Troyens:mais dauantage comme chrestiens & treshrestiens. Ces choses dictes par maniere de preambule, il nous fault commencer de satisfaire a ce que nous auons promis, cē que nous ferons a laide de dieu. Et pour mieulx y donner ordre, & entendre le vray fondement de ce premier liure, nous auons cy deuant mis vne figure de lancienne genealogie des princes de Gaule & de Troye.

 Chapitre.ii.



A figure deuant mise au prologue bien entendue sert de beaucoup a singulariser Troye,& illustrer Gaule selon nostre propos pretendu:car nous nentēdons point faire lūg sans laultre. Pour doncques commencer a vng bout, la premiere & plus digne illustration que nous puissions faire a nostre nation gallique, cest de monstrier lexposition de ce noble terme Gallus, lequel est equiuoque, & denote plusieurs choses selon diuerses langues:car en lethimologie grecque il signifie blanc cōme lait, & en langue frigenne, cest a dire Troyenne, il designe les prebstres de la grand deesse Cibeles qui est mere des dieux & aussi vng

Le premier liure des illustrations

fleuue dudit pays, en Francois cest vng coq: mais en lan^g gaige Babylonien ou Hebraic cest autant a dire comme sur vnde, ou surmontant les vndes. Et de ce prennent leur denomination vne maniere de nauires que on dict galles ou galleres: desquelles choses ie pr^s a tesmoings trois b^s acteurs: cest assauoir Xenophon en ses equiuocques: Isidore en ses ethimologies: & saint Hierosme sur les interpretations des noms hebraicques.

¶ Doncques (selon ladicte derniere interpretation hebraicque) le premier entre les humains qui eut ce tresnoble surnom de Gallus fut Noe le bon patriarche, aultresment surnomme Ogyges: comme met ledit acteur Xenophon en ses equiuocques, disant ainsi. Ogyges plures fuere, primus supradictus Attauus: Niniquem Babyloⁿii Gallum cognominant. Quod in inundatione etiam superstes alios eripuerit & genuerit. Hinc sage apud quos nauigio saluatus est, & ereptus, ratem vocant Gallerum: quod vndis saluet &c. Le second apres qui fut surnomme Gallus le nepueu dudit saint patriarche n^ome Comerus ou Gomer (selon la sainte escripture) filz de Iaphet premier roy de Gaule, selon Iacques de Bergame en son supplement des croniques: mais selon Berofus de Caldee premier roy Ditalie, iouxte ce quil dict en ses desflorations. Italiam tenuit Comerus Gallus.

¶ Or se nous voulons bien descendre a la genealogie de Dardanus premier fondateur de Troye, il nous fault prendre nostre theume audit premier prince & patriarche Noe, surnomme Gallus: laquelle chose nous ferons par abreuiation. En ensuyuant la cronicque de Berofus de Caldes, lequel saccorde merueilleusement a la sainte escripture du vieil testamenc escripte par Moyses

Et est assauoir que lesditz Caldeens estoient grans philosophes, & de leur nation fut le patriarche Abraham. Aufquelz Caldeens Noe (apres le deluge) auoit enseigne l'histoire & la verite de la creation du monde iusques a son temps: & Noe l'auoit aprins de son pere Lamech, lequel en auoit este informe par son grand pere le saint prophete Enoch, auant quil feust transporte en paradis terrestre: & ledit Enoch l'auoit sceu du premier pere Adam qui de ce fut aduertý par reuelation diuine. Voyons doncques que nous dira l'histoire de Berofus, de Caldee acteur tresancien & tresrenomme, lequel florissoit auant le temps de Alexandre le grant: & auquel (selon Plin en son histoire naturelle) les Atheniens (pour sa grande eloquence & saigesse) firent en leur vniuersite vne statue publique que a sa semblance ayant la langue doree. A laquelle auistorite de Berofus nous ne sommes pas arrestez simplement, aincois lauons coroboree des dictz de la sainte escripture & daultres dignes de foy.

¶ Noe se peult interpreter: reposant, selon saint Hierosme es noms hebraïques, & fut filz de Lamech, qui signifie humilite. Et fut ledit Noe geant & homme de merueilleuse stature & grand corpulence, si auoit attainct lan cinqcentiesme de son aage, comme escript Moýse ou sixiesme chapitre du liure de Genese. Quand il eut de sa femme Tytea la grande, autrement surnommee Aretia les trois premiers enfans: cest assauoir Sem, qui est interprete fameux ou renommé, autrement nomme Melchisedech. Chan le second, ou selon Berofus le plus ieune, qui vault autant a dire comme chalereux ou cauteleux. Et Iaphet qui signifie l'elargissement. Si se tenoit pour lors Noe avec sa famille en vne cite nommee Enos, qui

Le premier liure des illustrations

fut la premiere en tout le monde fondee par Cayn le filz Dadam au pied du mont Libanus en Syrie & en la province de Phenice, non pas trop loing de Hierusalem en la terre sainte.

¶ Icelle cite estoit alors toute habitee de terribles geans qui dominoient sur la terre vniuerselle, depuis le soleil couchât iusques au leuât: lesquelz se cōfiâtz en leur force & corpulence enorme & non pareille, apres auoir trouue lusaige des armes, opprimoient & tyrannisoient vng chascun: si auoient aussi este inuenteurs de faire tentes & pavillons, & d'instrumentz de musique, & de toutes aultres delices effeminees, & qui est grand horreur a raconter. Ilz faisoient entremetz de chair humaine, & commettoient tous crimes de inhumanite, luxre & abomination que on seroit dire ou penser, sans auoir regard au droict de nature, honnestete, ne crainte de dieu.

¶ En ce temps la plusieurs saiges vaticinateurs & astronomiens prophetisoient ou pronostiquoient & grauoient en marbre la future destruction du monde: mais iceulx horribles geans obstinez & endurecis en leurs vices detestables tournoiēt tout a mocquerie: cestassauoir pourcc que la puissace diuine estoit prochaine de les punir, & leur infelicite leur bendoit les yeulx, excepte le bon pere Noe, qui seul dentre tous les geans estoit saige preudhomme, & craignant dieu, avec sa famille: cestassauoir Tytea la grande sa compaignie, Sem, Cham, & Iaphet leurs enfans: Pandora, Noela, & Noegla leurs femmes: lesquelz de long temps il auoit instruiēt en bōnes meurs & en la reuerence du souuerain createur. Luy doncques (tant par le commandement diuin comme par la science d'astronomie, par la quelle il preueoit le futur deluge)

commencea a fabriquer la grand arche & nauire assez congneue par les histoires de la sainte escripture, tant pour la saluation du genre humain cōme des aultres creatures. Et quand il sentit approcher celle grande & horrible inundation de toutes les eaues du ciel, de la terre, de la mer, & des abismes, des montaignes creuses qui s'assemblerent tout en vne flotte, il se sauua dedans son arche. Lan six centz de son aage, le dixhuitiesme iour du mois Dapuril: & lors comēcea a finer la premier aage du monde, lequel auoit dure seize centz cinquantesix ans, selon lauctorite de Philo le Iuif.

✠ Chapitre.iii.



Tous les animaux de dessus le descouuert de la terre, mortz & suffoquez par le deluge vniuersel. Le bon pere Noe & ceulx de sa maison seulement furent reseruez en la grande arche & nauire dessus mentionnee, laquelle finalement sarresta sur le hault mont Gordieus en Armenie. Et apres que les eaues furent deceues & retournees en leurs abismes, Noe le tresnoble prince & patriarche aage pour lors de six centz ans, cōme met Moyse au septiesme chapitre du liure de Genese, au commandement de dieu vuida dillec lan reuolu, le dixseptiesme iour du mois Dapuril, qui fut huit centz & trente ans deuant la fondation de Troie, & deuant lincarnation de nostre seigneur deux Mille trois centz dixsept ans, comme met frere Iehan de Viterbe commentateur de nostre acteur Berosus: & alors commença le second aage du monde.

Le premier liure des illustrations

& Si fit Noe sortir hors de l'arche sa famille & tous les animaux, bestes & volatiles, d'une partie desquelz il fist solemnel & agreable sacrifice a la maieste diuine: laquelle le deslors donna benediction a Noe & aux siens.

¶ Par ainsi le bon prince Noe se voyant seul roy, monarque, empereur, patriarche, maistre & seigneur de toute la terre vniuerselle: quand il appercent que les fanges se commencerēt a seicher par la grand ardeur du soleil, il descendit du hault mont Gordieus en Armenie, luy huictiesme seullement: car plus nen y auoit au monde. Et vint en la plaine qui estoit toute ionchee de corps mortz, & illecques grana en vne grand pierre toute l'histoire du deluge. Et encores appellent ceulx du pays, iusques au iourd'huy ledit lieu Miridam, qui signifie lyssue de Noe. Mais puis que nous sommes tumbz sur le propos Darmenie, il est assauoir que cest vne grand prouince Dasie la maieur, laquelle touche deuers Orient la mer Hyrcane, deuers midy a Mesopothamie, deuers Septentrion a la mer maior, a Colchos, & a Albanie, & deuers Occident a Capadoce: & passent par ladicte prouince deux grandz fleuues descendens de paradis terrestre, cōme la saincte escripture. Cest assauoir Tygris, & Eufrates: mais de ladicte region nous parlerons plus a plein en nostre œuvre de Grece & de Turquie. Quant doncques le bon pere Noe, Sem, Cham & Iaphet, & leurs femmes Tytea la grande, Pandora, Noela, & Noegla se virent estre toutes seulletes au monde, ilz furent ententifz aux œuvres de mariage, afin de reparer la perte du genre humain: & tant labourerent que dedans peu de temps ilz peuplerent Armenie: car dieu & nature, qui ne faillent jamais au besoing leur faisoiet produire a chascun enfant

ement deux enfans iumeaulx, masle & femelle, lesquelz paruenuz en aage competent faisoient le semblable.

Après ledit deluge vniuersel Noe eut de sa femme Tytea la grande trente enfans cy apres nommez. Cest assauoir, Tuiscon le geant, Promotheus l'ancien, Capetus le ieune, Macrus, & les dixsept Tytās qui furent tous geans, Tranus, Granaus, Occeanns, & Thipheus: & des filles Araxa la grande, Regina, Pandora la ieune, Crana & Thetis. Les aultres histoires y adioustent aussi Ionicus qui premier enseigna lastronomie a Nembroth le geant. Pareillement Sem surnomme Melchisedech, Cham & Iaphet eurent plusieurs enfans, lesquelz nostre acteur Berofus nomme tous, & ie men deporté a cause de briefue, & aussi pource quil ne fait pas maintenant a nostre propos. Or dict nostre acteur que le bon pere Noe, estant encores en Armenie, instruisit ses enfans & toute la famille en sainte theologie: cest assauoir en la congnoissance de dieu, & des choses appartenantes au diuin seruice: cest assauoir les cerimonies des sacrifices, a saintes te & religion. Et oultre ce, les introduisit en bones meurs & sapience humaine. De toutes lesquelles choses il composa des liures, & aussi des secretz des choses nauuelles: lesquelles depuis les prebstres de Scithie & Dardanie garderent en grand secret & reuerence, & nestoit loisible a aultre den auoir la congnoissance. Et a ceste cause fut il premieremēt appelle Ogyges Saga en langue de Scithie, qui vault autant a dire comme illustre souuerain prebstre, grand patriarche & sacrificateur, iouxte ce que dict Berofus. Primum itaq; dixerūt, Ogygisam sagam: id est illustrem sacrorum nōtificem, Noam dysir: encores leur enseigna oultre plus le cours des estoilles, & diuisa lan en

Le premier liure des illustrations

douze moys selon le cours de la lune. Et par la science de
Astronomie prenoſtiquoit desle cōmencemēt de lan tou
tes choses aduenir. Pour lesquelles causes les Scites & Ar
meniens leſtimerent eſtre participant de nature diuine,
ſi le ſurnommerent Olybama & Arſa, ceſt adire le ciel &
le ſoleil, & fōderent par traict de temps pluſieurs citez
en ſon nom. Et pareillement honorerent ilz grandemēt
Tytea ſa femme a cauſe de ſes vertus & grand bonte.
Noe oultre plus mōſtra aux Scithes & Armeniēs luſaige
dagriculture & de labourer la terre tout ſimplement, ceſt
a dire ſans trop grand curioſite & ſuperſtuite de choſes
tēdant a delices, car il ay moit mieulx leur enſeigner preu
d'homme & bonne maniere de viure, ſaichant que lire
de dieu auoit eſte prouoquee per luxure illicite & aultres
vices execrables qui ne procedoyent que de trop grand
habondance de biens. Neantmoins ce fut le premier qui
trouua luſaige de planter la vigne & de faire le vin, & fut
loccaſion telle, cōmē met Iacques de Bergame, au ſecōd
liure du ſupplement des croniques. Noe regardoit pais
ſtre pluſieurs beſtes en vne montaigne Darmenie nom
mee Coricus. Et entre les aultres il ſe donna garde d'ung
bouc, lequel broutoit les grappes & raiſins de la lābruſ
que, ceſt adire de la vigne ſauluaige, dont il deuint tans
toſt yure & commença a ſauter d'ung coſte & d'aultre. &
a heurter de ſes cornes tout l'aultre beſtial. Pour laquelle
choſe Noe cōgneut tātōſt que celle plante auoit grande
vertu. Si la cultiua incontinent. Et print le ſang de qua
tre diuerſes beſtes, ceſtaſſauoir de lyon, de pourceau, d'ain
gneau, & de ſinge: dont il arroſa la racine de la vigne,
pour ſignifier ſa force qui ſe diuerſifie ſelon les quatre cō
plexions de l'homme. Et ainſi la vigne cultiuee porta bon

fruiſt. Et Noe la vengeance & monſtra aux aultres comment ilz le debuoyent faire. Pour laquelle inuention par luy communiquee aux humains, il fut ſurnomme lanus. que ſignifie en langue Sciticque largiteur de vin. Mais ainſi que ce fut le premier qui trouua la vingne, auſſi fut celluy qui ſentit premierement la force de ſon breuaigne. Car comme il ne fut encores accouſtume de ſa vapeur vehemente. & il euſt beu en mouſt en vng grand conuiſue quil fit a toutes gens, il cheut en ebriete tout plat eſtê du comme vng mouton. Et ſe trouua couche moins que honneſtement ſur la terre, & tout deſcouuert.

¶ Or auoit il ſon filz Cham le plus ieune des trois engendrez deuant le deluge, comme dit noſtre dict aſteur Berofus: iacoit ce que la ſaincte eſcripture le mette le ſecond, comme deſia auons dit cy deſſus. Lequel pource quil eſtoit touſiours adonne a lart magicque, auoit acquis le ſurnô de Zoroaſt. Et hayoit ſon propre geniteur pour ce quil luy eſtoit aduis quil ay moit mieulx ſes aultres freres engendrez apres le deluge, quil ne faiſoit luy. Mais au vray dire la cauſe pourquoy Noe ne lay moit gueres, eſtoit la grand enormite des vices leſquelz il perpetroit. Et enhortoit les aultres a les commettre, en enſuyuât toutes les abominatiôs que les horribles geans faiſoyêt auât le deluge. Par ainſi Cham quand il vit ſon pere geſant a terre endormy tout yure, il luy ſembla auoir trouue heure & oportunité de ſoy venger. Si toucha les parties viriles de ſon pere, & geſta ſon charme deſſus par enchantement & art dyabolicque dont il eſtoit ouurier. Tellement que deſlors en auant il le rendit inhabile & impotent, de iamaïs pouoir fecunder femme ny auoir aultres enfans. Pour tous leſquelz pechez & malefices il encourut

Le premier liure des illustrations

la griesue indignation & malediction de son pere, lequel le chassa dempres de luy pout aulcús temps. Et a ce corde la saincte escripture.

¶ Chapitre.iiii.



E genre humain se multiplia tant par successiõ de temps an pays Darmenie, que force fut de commencer a querir nouuelles mansions. Alors le bon pere Noe surnomme Ianus empereur & souuerain patriarche de tous les humains, com menca a enhorter tous les princes & chiefz dhostel de sa famille, quilz pensassent de se mettre en queste pour trouuer aultre residẽce chascun en son endroict, & illecques fonder villes & citez pour entretenir les gens en communication humaine. Si leur fit partaige de la terre vniuerselle, laquelle il designa en trois parties, ainsi quil auoit veu deuant le deluge. Sem surnomme Melchisedech, laisme eut pour sa part Asie la mineur qui contient lamoytie du mõe: & eut. xxv. ducz en sa famille. Il fonda la cite de Salem, qui depuis a este nommee Hierusalem, & vesquit iusques au temps de Abraham. Iaphet son frere fut fait chief Deurope, qui ne contient que le quart de la terre. & eut avec luy. xiiii. ducz de sa generation. Et a ces deux donna Noe sa benediction tresample selon le texte de la bible. Mais Cham combien quil ne fust en la grare de son pere, si ne fut il pas fraulde de heritaige, aincois obtin pour luy & pour les siens laultre tierce partie du mõe, cõme nous dirõs cy apres plus a plein.

¶ Frere Ian annius de Viterbe expositeur de nostre asteur Berofus recite que vng aultre aeteur iuif nõme Philo, met que le centiesme an apres le deluge, Noe pour mõe

Nree la cosmographie, cest adire la description de la terre
a ses enfans, lesquelz le suyurent en grand nôbre de peu-
ple. Il monta premierement sur la mer Pôtique qu'on dit
la mer maior, & vint enuironner toute la mer Mediter-
rane, comme il auoit veu parauant le deluge. Si monstra
a son filz aîné Sem melchisedech tout le riuage Asiatis-
que depuis le fleune Tanais qui est en tartarie, iusques au
Nil qui est en Egypte. A Châ il môstra toute la riuée de la
mer d'afrique, depuis le fleune du il iusques au destroit de
gibalthar. Et a laphet tout le riuage de Europe, depuis le
destroit de Gibalthar, en passant par deuant les terres de
Espagne, Gaule, & Italie. En laquelle Italie il entra pre-
mierement par le fleune du Tymbre, & laisse illec certai-
ne quantite de peuple, au lieu ou depuis fut fondee Rom-
me, du coste de Toscanie. L'ā. cviii. apres le deluge au tēps
de laage doree puis partit dillec costoyât toute la riuée de
Grece pour y mettre du peuple. Et rentra au destroit de
Constantinoble, & en la mer maior. Et paruint iusques
au dessusdit fleune de Tanais en Tartarie, dont il estoit
premierement party. Et est a noter que en faisant le tour
dessusdit, lequel il parfit en dix ans, il auoit distribue par
my lesdictes prouinces sur chascū riuage certain nôbre
de peuple pour y habiter. Par ainsi luy retourne en Arme-
nie il y seiourna l'espace de .lxx. ans, en laissant croistre &
multiplier son peuple. Pendât lequel temps il enuoyavne
grande partie dehors pour habiter nouuelles terres chas-
chun en son endroit comme il leur auoit desia monstre.
& Car enuiron .xxi. an apres son retour du voyage des-
susdit, ledit bon pere Noe commēca a fonder les royaul-
mes & monarchies du monde, dont le premier fut celluy
de Babylone, sur lequel Nembroth le geant filz de son

Le premier liure des illustrations

nepueu Cur qui fut filz de Cham, fut premierement estably lan cēt. xxxix. apres le deluge, & fut dit le premier Sazurne & roy des Babyloniés, ou assyriens. Si lenuoya son grand pere Noe celle part avec ceulx de sa famille pour edifier vne cite. Alors Nembroth avec son filz Belus qui depuis fut surnomme Iuppiter, & tout son peupl allerēt en la champaigne de Sennaar, & illecques cōmencerent a fonder la grand tour & cite de Babel. Laquelle ilz esleuerent iusques a la haulteur des montaignes, pour designer que le royaume de Babylone estoit la premiere & souveraine monarchie de tout le monde. Mais Nembroth nacheua point sa tour & cite, a cause de la confusion des langues. Toutefois il regna illec en paix & tranquillite par l'espace de cinquante & six ans.

¶ Tantost apres, le regne de Babylone qu'on peult dire monarchie, Noe fonda en Europe quatre royaumes particuliers, cest assavoir celluy de Italie, celluy Despaigne, celluy de Gaule, & celluy Dalemaigne. Car le dixiesme an du regne de Nembroth Comerus Gallus (dont dessus est faicte mention) aisne filz de Iaphet, par le cōmādemēt de son grand pere Noe, mena son peuple en Toscane, qui est vne partie Ditalie: laquelle estoit lors appelle *Arzat*, & establit illec sa statiō lan. xxxiii. apres que son grand pere Ianus y auoit premierement mis du peuple, comme nous auons dit. Deux ans apres son frere Tubal, qui aussi est appelle Iubal, cinquiesme filz de Iaphet print possession du royaume Despaigne. Et peu apres Samoths surnomme Dis, quatriesme filz de Iaphet entra en Gaule pour y regner. Et puis le vingtcinquiesme an du regne de Nembroth, Tuyscon le geant lūg des filz de Noe, de seulz qui nasquirent apres le deluge, se saisit de la domis

natïo des Allemaignes. Et oultre ce en plusieurs aultres parties du monde Noe enuoya des gens & des princes, desquelz ie me deporter pource quilz ne sont pas a nostre propos. Neantmoins trestous chascun en son quartier par le commandement expres de Noe leur pere imposèrent leurs noms aux peuples, pays, citez, fleues & môtaignes quilz tenoyent : affin que les posterieurs sceussent par ce moyen de qui ilz auoyent premierement este fondez.

¶ Quand dōcques le bon patriache Noe eut ainsi en uoyer ses gens peupler le monde, & que de abundant il leur eust promis de leur mener par luy mesmes des gēs & renfort, quand il veit le temps prochain de son departement Darmenie, il deuïsa ce quil luy restoit de peuple en deux parties. La premiere (en laquelle estoient beaucoup de ses enfans engendrez apres le deluge, avecques grand multitude de peuple) il retint avec luy. Et sur laultre ben de, laquelle il laissa pour habiter en Armenie, il ordonna pour roy & souuerain patriarche Sabatius Saga dit Saturne son nepueu frere de Nembroth roy de Babylone. Et Araxa la grande sa fille mere dudit Sabatius Saga, & confina leur tenement depuis Armenie iusques a la terre des Bactriens, qui sont vers les Indes: laquelle estēdue iusques auïourdhy sappelle Scythie ou Tartarie.

¶ Ces choses ainsi ordonnees Noe surnomme Ianus partit pour la secōde & derniere fois du pays Darmenie, lan huietiēme & neuuiesme apres le deluge, qui fut le tretehuictiesme an du regne de Nembroth, & le cinquante neuuiesme an apres le premiar voyage de luydit. & certes son partement fut au tresgrand regret, & lamentation de tout le peuple de Armenie, & aussi mesmement de sa fille Araxa la grande. Et pareillement de son nepueu

Le premier liure des illustrations

Sabatius Saga, surnommee Saturne. Si emmena avec luy sa femme Tytea la grande & plusieurs de ses enfans nez apres le deluge, avec grand multitude de peuple, en deliberation daller visiter ses enfans & nepueux desia dispersez par tout le monde, & voir le gouvernement comme bon pere de famille doit faire, & les aider de son conseil & de son peuple: & finalement aller vser le demourant de ses iours en Italie. En ce propos il commença a faire son voyage par terre: premierement en Hyrcanie, laquelle il peupla de gens, quil nomma lannees de son nom. Et dillec alla habiter en Mesopotamie deuers la mer, au dessoubz de Babylone, la ou il laissa aussi des gens. Puis apres en Arabie la bien heureuse, en laquelle fonda deux citez de son nom & de son surnom: lune nommee Noa, & lautre Ianinea. Lan quarantecinquesme du regne de son beau nepueu Belus surnomme Iuppiter filz de Nembroth second roy de Babylone. Cestassauoir deux centz trente & deux ans apres le deluge: lesquelles citez il fournit de peuple, & en fonda aussi deux aultres. Puis laissa Arabie, & sen vint en Affricque.

& En Affricque (qui est lune des tierces parties du monde assignee en souverainete a Cham second filz de Noe) regnoit pour lors Triton filz de Saba, qui fut filz de Cur, filz aine de Cham, lequel Triton receut a ioye inestimable son grand ayeul Noe & Tytea la grande, avecques tout leur train. Si seiourna illec iues le bon pere Noe vne bonne espace de temps, pendant lequel icelluy roy Triton mourut, & laissa son filz Hamon heritier du royaume dAffricque, aultrement appelle Lybie. Ledit Hamon print a femme Rhea seur de Chā Saturne des Egyptiens: mais depuis ladicte Rhea labandonna par ialousie, come

nous dirons cy apres quand il escherra den parler. Puis apres le bon pere Noe partit Daffricque, & sen vint en Espaigne, lan deux centz cinquante neufiesme apres le deluge: cest assauoir quatre vingtz dix ans apres son dernier partement Darmenie, qui fut le dixiesme an du regne de Nynus troisiemesme roy de Babylone.

Chapitre, v.



Vbal cinquiesme filz de Iaphet, premier roy Despaigne (ainsi quil est a presupposer) receut en grand honneur son grand pere Noe Ianus & Tytea sa grand mere, lesquelz furent tresioyeux du bon gouuernement de leur nepueu Iubal: car ilz trouuerent quil regentoit son peuple en grand iustice & pollice, & leur auoit estably depuis six ans au parauant plusieurs loix & manieres de bien viure: disant ainsi nostre acteur Berosus: Anno huius Nyni quarto Tuyscon gigas Sarmatas legibus format apud Rhnum idipsum agit Iubal apud Celtibeeros: & Samoths apud Celtas.

Noe doncques (pour ayder son nepueu Iubal a peupler Espaigne) fonda deux citez, lesquelles il nomma Noela, & Noegla en lhonneur & remembrance de ses deux belles filles ainsi nommees, les femmes de Iaphet & de Cham. Puis se delibera de aller en Italie, & illecques se reposer desormais aupres de son nepueu Comerus Gallus premier filz de Iaphet, lequel il auoit ordonne premier roy Ditalie, comme dessus est dict. Et mist Noe neuf ans entiers, tant en seiournant en Espaigne comme en allant Despaigne en Italie, la ou il arriva pour la deuxiesme fois Lan apres le deluge deux centz soixante huitiesme: cest assauoir quatre vingtz dixneuf ans apres son dernier par-

Le premier liure des illustrations

tement Darmenie. L'acteur ne dict point quel chemin il tint ou par mer ou par terre: toutes fois il est bien vray seblable que le bon pere ne passa point sans veoir le tresfaige prince son nepueu Samothés cinquieme filz de Iaphet, & frere dudit Iubal roy Despaigne: lequel Samothés il auoit institue premier roy de Gaule, comme dessus est touche: & pouoit auoir lors regne enuiron six. xx. ans, & vesquit encores trente & cinq ans depuis.

¶ Ainsi vint le bon pere Ianus pour la seconde fois en Italie avec sa femme & toute sa famille, Ianus de son aage huit centz soixante & huit: car au temps du deluge il auoit six centz ans, tesmoing la sainte escripture: cella sauoir huit vingt ans depuis la premiere fois quil y auoit este. Si trouua que son nepueu Comerus Gallus premier roy Ditalie estoit pieca mort: mais son filz Cham (contre l'intention dudit Noe, non content de la souveraine domination Daffricque, laquelle luy estoit assignee pour part aige) estoit venu vsurper la seigneurie Ditalie, & y auoit desia regne vingt & cinq ans ou enuiron: & qui pis est en lieu que les autres roys Deurope, comme dessus est dict, auoient informe leurs subiectz de bonnes loix, iustes & droicturieres: Cham au cōtraire auoit desia corrompu les ieunes gens Ditalie de tous vices & infametez: & principalement a layde d'une maniere de gens nommez Aborigenes, lesquelz il auoit amene avecques luy pour mieulx peupler Italie. De toutes ces choses fut terriblement mal content le bon pere Noe: toutes fois il eut patience l'espace de trois ans pour veoir se Cham samenderoit: mais quand il vit que non, il luy commanda vuidier hors Ditalie, & luy donna aulcun nombre de peuple pour l'acōpaigner: & il sen alla habiter en lisse de Sis

cile: ainsi fut despoille Cham du royaume Ditalie, qui auoit vsurpe a tort.

¶ Ianus doncques le bon patriarche commença a regner tout seul en Italie, lan deux centz septantedeuxiesme apres le deluge. Et pour donner bon ordre a son royaume, premierement & auant toute œuvre, comme bon pasteur doit faire, il separa les brebis saines arriere des infectes: cest a dire le peuple bon & innocent il retint pour luy: & l'autre qui auoit este gaste & corrompu par la malice de Cham il fist passer oultre le fleuve du Tymbre nomme premieremēt Ianiculum de son nom, lequel peuple estoit nomme Aborigenes, & demanderent a Noe sa fille C.ana pour estre leur royne, ce quil leur octroya, & luy bailla sceptre & domination sur eulx: mais ceulx sur lesquels regna Ianus ilz voulurent estre nommez Ianigenes a la difference des autres. Et le quatriesme an de son regne il edifia sur le riuage du Tymbre de la part de deca, cest assauoir deuers Toscane, vne cite sur vne tertre ou montaigne, laquelle il nomma Ianiculum: & depuis a este nommee Vaticanum: maintenant on lappelle le bourg saint Pierre de Romme: & est le propre lieu auquel est situee leglise de saint Pierre: & le palais du pape quon dict maintenant Bel vedere en italien, cest adire beau regard en nostre langage. Et voulut eslire illecques le siege perpetuel de son royaume iusques au fleuve Arnus qui passe parmy Florence, autour duquel il enuoya habiter du peuple, & fonder citez, lesquelles nomma Aryn Ianas, id est a Iano exaltatas. Et comēça premieremēt a escrire les droitz & loix en vne cite nommee a lors Vetulonia, quon dict presentemēt Viterbe. Et oultre plus le bō pere Ianus commença a enseigner a ses Ianigenes les sciences de

Le premier liure des illustrations

phisque, dastronomie, & de diuination, & les ceremonies des diuins sacrifices, & leur en composa des liures: si vserent de mesmes langaige au seruice diuin, comme ilz auoient premierement en Armenie iusques au temps des Rommains.

& Nous auons cy dessus fait mention comment au dernier partement que le bon pere Noe fit Darmenie: il y constitua & establit son nepueu Sabatius Saga, surnomme Saturne, roy & patriarche Darmenie, lequel y regna paisiblement aulcun temps: cestassauoir iusques a la fin du regne de Iuppiter Belus filz de Nembroth deuxiesme roy de Babylone, lequel (par rage desordonnee desirant regner tout seul au monde) fut le premier violateur de laage doree, auquel toutes choses estoient communes & pacifiques, tascha par tous moyens de desfaire ledit Saturne, & comanda a son filz Nynus ainsi le faire. Parquoy Saturne homme tout bon & tout pacifique, ayant a peine peu eschapper des mains desditz Belus & Nynus, sen vint rendre a refuge a son grand pere Noe, le premier an du regne de Semiramis quatriesme royne de Babylone. Et cecy demontre Virgille en vng passaige ou il dict. *Primus ab ethereo venit Saturnus olympo: arma Iouis fugiens & regnis exul adeptis.* Noe recueillit tresbenignement son nepueu Saturne, & luy fist grand honneur: car il le crea roy & patriarche des Aborigenes, dont dessus est faite mention. Si luy fist fonder vne cite du coste de laultre riuage du Tymbre, laquelle il nomma Saturnia, viz a viz de celle de Ianus, qui sappelloit Ianiculum: & est la partie de Rome qui sappelle au iourd'hui Trans-tymbre: iouxte ce que met Virgille au huietiesme des eneides, la ou il introduyt Euandre parlant a Enee, & dis

lant. Hec duo praterea disiectis oppida muris. Reliquias veterum vides monumenta virorum : Ianiculum huic fuerat illi Saturnia nomen.

¶ Par ainsi regnerent ensemble daccord Ianus & Saturnus: & en ce temps la la bonne & sainte dame Tytea la grande, surnommee Vesta femme de Noe commēcea en Italie la religion des vierges & nonnains Vestalles, & apprint aux filles de maintenir virginite, & de garder perpetuellement feu & lumiere ardent au temple: laquelle institution dura iusques au temps des Rommains en grād honneur & reuerence. Le bon Saturne aussi mōstra a son peuple quelque enseignement de labouraige & de religion: & apres auoir cree son filz & successeur nomme Sabus roy des Sabins & des Aborigenes, il mourut lan trois centz quarante quatriesme apres le deluge. Et ceste mesme annee Noe Ianus le tresancien pere & patriarche sa fin sentant approucher, crea lung de ses filz nōme Cranus roy & patriarche des Ianigenes, que on diēt maintenant Toscanes: & lhuictiesme an apres il rendit son tres noble esperit au commandement de dieu: apres auoir regne en Italie quatre vingtz deux ans depuis son dernier partement Ditalie, enuiron neuf vingtz ans apres le deluge troys centz cinquante deuāt la fondation de Troye quatre centz quatre vingtz ans: auant lincarnation nostre seigneur Mil neuf centz soixante & sept ans: & de laage dudit Noe neuf centz cinquante: parquoy il appert quil vesquit moins que son grand pere Matusalem seulement dixneuf ans.

¶ Or fut il plainct & ploure generallement par tout le monde: & les Armeniens, Italiens & aultres nations incontinent quilz sceurent son trespas celebrebrēt ses ob-

Le premier liure des illustrations

secques & luy attribuerent honneurs diuins: si luy edificerent temples & aultelz comme nous faisons maintenant aux sainctz de paradis: car ilz cuiderēt que son ame fust transmuee en aucun des co. p^s celestes, pourquoy ilz l'appellerent le ciel, le soleil, labisme & la semence du monde, le pere des dieux maieurs & mineurs, lime du monde qui mouuoit les cieulx, le dieu de paix, de iustice & de sainctete, expulseur des choses nuisibles, & le gardien des bons. Encores l'appellerent ses successeurs, enfans & nepueux: Ianus geminus: Quadrifons, Enotrius, Ogiges Vertunus, Vadymon, Protheus Multifors, Diespiter: id est matutinus & dei pater: Iuppiter, id est iuuans pater: optimus maximus. Et tant dhonneur luy firent ilz par les dictes intitulations comme ilz peurent, ainsi que mettēt plusieurs acteurs, & mesmement frere Iehan Annius de Viterbe exposeur de nostre acteur Berosus.

Ilz le figurerent aussi de plusieurs & diuerses sortes, aucunes fois a deux visaiges pour denoter sa prudence de tous costez, aucunes fois a quatre pour signifier quil estoit leur dieu de toute lannee: car il auoit diuise lan en quatre partz: cest assauoir printemps, aeste, automne & hyuer, iouxte ce que dict Macrobe au premier liure des Saturnaulx. Ianus apud nos in quatuor partes spectat: vt de monstrat eius simulachrum ephaleris aduectum &c. Et puis il dist encores tantost apres que les Pheniciens le pourtraioiēt en guise dung dragon qui mordoit sa queue pour denoter quil est le commencement & la fin de lan. Et encores s'appelle au iourd'hui le premier moys des douze Ianuarius en lhonneur de luy, & a ce s'accorde Seruius sur le.iiii.liure des Eneides. Les anciēs outreplus le paignerent tenant vug sceptre de domination royalle en

Iune de ses mains, par lequel il souloit rebouter & dechaiser les mauuais, & deux clefz en laultre, par lesquelles ilz denotoient quil auoit este inuêteur des portes & des serrures, afin que les humains entretinsent religion & chastete, & que les larrons nocturnes & les adulteres feussent par ce moyen prohibez dentrer es bonnes maisons. Et dudit Ianus portent iusques au iourdhuy les noms tous les huys & les portes du nom que on nomme en latin Ianua: & de plusieurs aultres sortes le formerent iiz, côme on peult mieulx veoir par vng aeteur rommain nomme Properce, qui de son image, ydole ou simulachre faict ample mention au quatriesme liure de ses elegies, & cōmencent ainsi. Quid mirare meas tot in vno corpore formas. Accipe vertunni signa paterna dei. Tuscus ego tuscis orior &c.

¶ Certainement lacteur qui ceste histoire a recueillly & mis en la forme telle quelle est, ne trouue nulz des humains auant laduenement de nostre seigneur (lequel estoit dieu & homme) qui face a comparer au bon pere Noe empereur & patriarche de tout le monde, ne qui ayt receu plus dhonneurs de son mesme viuant & apres sa mort que luy. Et si aulcun lecteur estoit scandalize de ce quil fut appelle dieu apres sa mort, il fault quil saiche que en ce temps la tous bons & loyaulx princes & iustes estoient appelez & aussi pareillement nommez dieux, sans aulcune ydolatrie, iouxte ce que dict Metasthenes historien Persan. Ante Ninum ducentis & quadraginta nouē annis regnatū fuisse sub tribus diis regibus: quorū q primus vniuerso impetrauit orbi, fuit Ogyges qui presuit inūdatione terrarū &c. Et Catō laciē le cōferme. disant. Italia complura a diis & ducibus sortita fuit nomina.

Le premier liure des illustrations

na a Iano quidem Ianicula quem quidam Enotrium dictu existimant: quia inuenit vinū & far: & par ceste mesme raison Moyse & les aultres bons princes & patriarches furent appelez dieux, non par essence: mais par participation, comme il est escript au septiesme chapitre de Exode. Ego te dedi deum Pharaoni: & au vingtroisiesme chapitre. Diis non detrahes, & principem populi tui ne maledicas. Et dauid le prophete psalmiste royal (par la bouche duquel le saint esperit parloit) dict ainsi. Principes populorum cōgregati sunt cum deo Abraham, quo etiam dii fortes terræ vehementer eleuati sunt.

¶ Ces choses sont exposees vng petit amplement, afin que les lecteurs ne se bahissent point, se nous faisons souuent mention en ce liure des dieux & des deesses, desquelz ainsi nommer cestoit au temps passe Iusaiige, comme cest maintenāt des saintz & saintes: & certes Noe estoit tressaint homme, comme tesmoigne Moyse au sixiesme chapitre de Genese, disant ainsi. Noe vir iustus atque perfectus fuit in generationibus suis, cum deo ambulauit &c. & vng peu deuant il dict. Noe vero inuenit gratiam coram domino. Pour lesquelles raisons le Iancien peuple (auant lydolatrie) le nommoit dieu pour ses merites il nen faisoit point a reprendre: & nous mesmes qui aussi ne sommes point ydolatres, ne debuōs faire nulle difficulte (se leglise le permet) de ladorer cōme saint: nom plus que saint Iob & saint Abraham. Dōt pour reuenir a nostre propos principal: il est a scauoir que la age doree (dont les poetes parlent tant) commença a faillir tantost apres la mort: & ce tesmoigne Ouide au premier liure des fastes, disant & parlant en la personne dudit Iancus, que iustice & aussi chastete regnoient en son temps.

Tunc ergo regnabam cum terra deorum Eſſet & humanis numina mixta locis. Nondum iuſtitiam facinus mortale fugarat. Vltima de ſuperis illa reliquit humum. Proque metu populum ſine vi pudor ille regebat. Nullus erat iuſtis reddere iura labor. Nil mihi cum bello poſtes pacemque tuebar. Et clauē oſtendens hæc ait arma gero. Donques ſe Ianus fut fort eſtime & honnore par tout le monde, & que en la cite nômee alors Vetulonia, & mainſ tenât Viterbe luy fut fait le premier temple & ſtatue. Auſſi la bonne dame Tytea la grande ſa femme apres ſon trespas fut repute deſſe & mere des dieux, & fut grâ dement honnoree par Sicanus huiſtième roy Ditalie. Et nommee Horchia, Veſta terra ſiue aretia: Regina ſacrorum magna Cibeles materque deorum: atque Veſtaliū princeps ſiue abbatiſſa. Côme mettent noz acteurs Berofus & frere Iehan de Viterbe ſon expoſiteur.

 Chapitre.vi.



Pres que nous auôs ſommairement deſcript le decours de la vie du treſſainct patriarche Noe, en laquelle deduiſant nous auons auſſi touche la narration de la mauuaife vie de Cham ſon ſecond filz, ou ſelon Berofus troiſieſme. Laquelle combien quelle ſoit odieuſe & deteſtable, neantmoins nous eſt il neceſſaire la continuer pour deſcendre a la genealogie de Hercules de Lybie, attau de Dardanus premier fondateur de Troye. Et certes il neſt point de ſi grand lignaige ou il ny ayt eu de gens vicièux, comme il appert par le liure de la generation de noſtre ſeigneur Jeſuchriſt. Or fault il dôcques repeter ce que nous auôs touche de l'hyſtoire de Cham, mais ne ſera pas ſans

Le premier liure des illustrations

grandz merueilles douyr comme de vng si tresbon pere peult yssir vng filz si tresmauluais & si tresperuers.

¶ Cy dessus est narre commēt le bon patriarche Noe en distribuant la terre vniuerselle a ses enfans, comblen que Cham pollu de tous vices & ayāt encouru lindignation paternelle, ne fut pas digne den auoir sa portion. Ce neantmoins la debonnairete du pere ne voulut frauder le mauuais enfant du droit de la succession hereditaire. Aincois luy assigna pour luy & pour les siens en sa part & portion de perpetuel heritaige, la tierce partie du monde cestassauoir Egypte, & Affricque, quon dit maintenant Barbarie. Et luy commanda partir Darmenie & sen aller habiter celle part avec sa femme Noegla, & .xxxv. ducz. Cestadire chief de famille de son sang & de sa maison. Et leurs femmes & enfans. Ce quil fit, & fut roy & Saturne Degypte. Si leur edifierent vne cite nommee Cham Myn. Et nommerent Cham leur roy Pan & Siluanus. Et pour recompense des honneurs quilz luy faisoient, il les introduysit selon sa nature en toutes vilennies, ordures, & infametez: affermant publicquement que les humains doibuent auoir compaignie avec leurs meres, leurs seurs. leurs filles, comme parauant le deluge: & aultres choses detestables qui ne sont point a dire. Lesquelles doctrines toutefois ilz ne retindrent point par instinct de propre naturelle vergoigne. Si non seulement de prendre en mariage leurs seurs pour multiplier le monde. Et affin de manifester les vices de leur prince, ilz appelloyēt communement Cham Esenuus, cestadire leur dieu Pan ou Siluan infame. Si demoura en Egypte par long temps cestassauoir iusques a lan. lvi. du regne de Iuppiter Belus. ii. roy de Babilone, laquelle annee il vint en Italie qui

lors s'appelloit Kytim, vers son nepueu Comerus Gal-
lus premier roy dicelle. Apres la mort duquel il vsurpa a
luy le royaulme d'Italie, cõe desia auõs touche cy deuant.
¶ Cham doncques le corrupteur du genre humain &
lusurpateur de l'Italie, tandis que les autres princes de son
lignage en Germanie, Espagne. & Gaule monstroyent
bon exemple a leurs peuples, & les introduisoient en
bonnes loix, il tout au contraire gastoit & corrompoit la
ieunesse d'Italie de toutes manieres de vices. Non seule-
ment de ceulx qui sont cy dessus touchez, mais aussi les
induisoit a vsure, larrecin, homicide, & empoisonnemẽs,
mesmement a exercer l'art magicque, a cause de laquelle
il fut surnomme zoroast ou zoroastres. Et fut le premier
inuenteur de ladicte art dyabolicque, selon l'opinion de
tous les hystoriens: & qui dicelle cõposa plusieurs liures.
En perseuerant en tous ses malx, Noe Ianus son pere
s'euuint en Italie non pensant y trouuer son filz Cham,
la ou par sa bonte il le souffrit demourer quelques trois
ans. Et puis finalement luy cõmanda partir, & luy bail-
la aucun nombre de gens pour aller peupler vne autre
contree. Et fut deslors appelle publicquement par le mõ-
de Cham esenuus, id est Cham infamis & impudicus, in-
cubus, propagator. Je croy que le Turc pour semblable
cause s'appelle en ses lettres patentes Cham: & le grand
Cham de Tartarie comme nous monstrerons plus am-
plement en nostre oeuvre de Grece & de Turquie.
Et certes on congnoit bien que ce nom de Cham sonne
en mal, & en dissonant du bon pere Noe, lequel iusques
au iourd'uy en toutes lettres & loyes publicques, si com-
me a la natiuite de nostre seigneur Iesuchrist, & aux en-
trees des roys & des princes, & a la publicatiõ d'une paix,

Le premier liure des illustrations

comme elle fut dernièrement a Cambray, est acclame & vocifere par la tourbe des enfans, Noe noe noe : si na on garde de crier le nom de Cham.

¶ Or auoit Cham vne seur nommee Rhea mariee au roy Hámō de lybie lequel fut amoureux dune aultre belle dame nommee Almanthee, & eut d'elle par adultere vng filz qui eut nom Dionysius, lequel il enuoya secretemēt nourrir en vne cite Darabie appelee Nyfa. Toutefois la chose ne fut point si celee que Rhea sa femme ne le sceust. Dont de despit & ialousie elle habandōna son mary Hammon, & s'en vint rendre a son frere Cham en lisle de Sicille, lequel incontinent l'espousa. Si ne dit point l'histoire se sa premiere femme Noegla estoit morte ou non neantmoins en auoit eu plusieurs enfans. Cestassauoir Curpere de Nembroth premier roy de Babylone, Tiphon le geant, & aultres.

¶ Cham & Rhea sa seur ainsi remariez ensemble, delibererent de eulx venger du roy Hammon de Lybie. Si mirent sus vne grosse armee, a laide de leurs freres les dix sept Tytans, qui furent tous geans. Partirent de lisle de Sicile, & s'en allerent par mer en Lybie, donnerent la bataille au roy Hammon & le vainquirent : tellement quil sen fouyt en lisle de Crete, qu'on dit maintenant Candie. Et se firent roys dudit royaulme de Lybie. Et tātost apres Rhea eut vng filz de son mary Cham, lequel fut nomme Osyris, & depuis surnomme Iuppiter le iuste, & le meilleur & le plus noble prince du monde. Par ainsi appert que ce fut le premier bien que Cham fit oncques que de engendrer ledit Osyris.

¶ Certain temps apres, cestassauoir enuirō lan .xl.iii. du regne de Nynus souuerain roy de Babylone, Diony-

sius filz du roy Hammon de Lybie & de la belle Almanthee, estat desia paruenue en aage, puissant assez pour porter armes, voulut venger loultraige que Cham & Rhea auoyēt fait a son pere Hammon, en vsurpant son royaume de Lybie. Et de faict vint a grand puissance contre eulx, & les dechassa & exilla. Si se reestablit luy mesmes en son royaume paternel: & neantmoins vīa de si grand de bonnairēte enuers le petit enfant Osiris son parent, qui le garda & retint pour son filz adoptif, & pour lhonneur & remembrance de son pere le nomma Hammō, & Iupiter. Et luy bailla vng maistre descolle nomme Olympus: a cause duquel ledit Osiris fut aussi surnōme Olympicus.

¶ Apres que Cham & sa seur Rhea eurent este desconfitz par Dionysius nouueau roy de Lybie, & quilz se furent retirez en Egypte, Rhea enfanta a son mary Chā vne fille qui fut nōmee Iuno egyptienne, & depuis surnōmee Isis la grāde. Laquelle nāsq̃t le premier an du regne de Semiramis, qui fut lan trois centz deuxiesme apres le deluge. Et fut ladicte Isis lune des meilleures dames du monde, & la plus heureuse, & de plus lōgue vie, au moins de toutes ceiles qui nāsq̃urent apres le deluge, comme nous dirons cy'apres. Mais son malheureux pere Cham estant audit pays Degypte ny demoura gueres paisiblement, tant estoit il hay & deboute de tout le monde, comme celluy qui auoit encouru la malediction de son pere Noe. Si sen alla au pays des Baētriens, qui est loingtain en tirant vers les Indes, & les Perses: la ou force denchanemens & de art dyabolicque, dont il estoit le maistre & le grand ouurier, comme celluy qui lauoit premeremēt inuentee fit tant quil attira le peuple dudit pays a sa subs

Le premier liure des illustrations

iection: tellement quil dominoit en grand force & puissance sur eulx. Et de ce non content il assemble vne merueilleuse armee & alla enahir les Assiriens. A lencontre duquel marcha en bataille le roy nyrus, le ieune filz de la dicte Semyramis. v. roy de Babylone, pour defendre son pays. Si se trouua vainqueur: & tua Cham surnomé Zoroast, Saturne des Egyptiens le commun enuemy de dieu & du genre humain, & brusta ses liures dart magique autant quil en peut trouuer.

¶ Neantmoins aucuns hystoriciens affermet que ledit Zoroast que nous disons estre Cham fut homme de merueilleux engin, & trouua premierement les sept artz liberaulx. Si les graua en sept coulônes de marbre & aultres sept de terre cuycte affin quelles demourassent a perpetuite contre le feu & leaue: & disent encores que ledict Cham zoroast seul entre tous ceulx du monde risit incôtinement au partir du ventre de sa mere, qui estoit chose monstrueuse & contre nature, & ne signifioit point de bien. Voyla le compte finy du plus peruers tyran que oncques fut terre. Lequel laissa pour heritier de sa malice Typhon le geant egyptien, engendre en Noe la sa premiere femme.

Chapitre. vii.



Aintenant se tourne nostre hystoire a parler des deux derniers enfans de Cham zoroast, lesquelz furent aussi accomplis en toute bonte côme leur pere auoit este excellent en malice. Or dit nostre acteur Berofus de Caldee que la mesmes annee que le clair soleil du monde le saint patriarche Noe alla de vie a trespas comme cy dessus auons dit, affin que le genre humain ne

estumbeft totalement en tenebres de viciofite par la mau-
uaife doctrine de chá zoroaft& de fes semblabels dieu fit
refplêdir vne nouuelle lumiere de vertu. Cestaffauoir le
tresnoble Ofyris filz legitime & naturel dudit Chá & de
rhea fa fême lequel côme dessus eft dit auoit este adopte
en filz par Dionysius roy de Lybie qui le fit nourrir& in-
troduire en toutes sciences & vertus par son precepteur
Olympus. Et quand il fut paruenue en aage, il luy donna a
femme fa seur Ifis la plus belle & la plus vertueufe dame
du monde avec le royaume Degypte.

¶ Par ladicte annee du trespas de Noe eut regard a la
natiuite dudit Ofyris on peult compter quil pouoit auoir
lors foixâte ans, & fa femme & seur Ifis enuirô cinquâte,
Et toutesfois nostre aeteur Berofus les appelle ieunes en
fans audit aage. A quoy respôd son commentateur frere
Iehan de Viterbe que bié les pouoit on dire estre encores
en enfance en cest aage la attendu quilz paruenoyent en
fi grand nôbre dans côme de vi. cêtz & plus. Or dôques
ofyris en laage de .lx. ans, & fa seur & fême Ifis aagee de
cinquâte sestudierêt par ensemble de faire autât de bien
au monde comme le pere y auoit fait de mauix. Si trouue-
rent premierement au pays de Lybie quon dit manttenâs
Affricpue ou Barbarie lusaige de semer & cueillir le from-
ment, dont Ofyris premierement le alla enseigner a ses
voifins, les habitans de Palestine la ou regnoit encores
son oncle Sem surnomme Melchisedech: lequel offrit
premierement pain & vin a Dieu. Et dillecques Ofyris
vint en Egypte, la ou il fut inuenteur de la charrue & de
tout ce qui appartient au labouraige, iouxte ce que dit le
poete Tybule. *Primus arata manu solerti fecit Ofyris,
Et teneram ferro solliditauit humum.*

Le premier liure des illustrations

Et de là se print a voyager par toutes contrees en monstrant aux rudes gens que lors viuoyent de glandz & de aultres fructages tout ce dont il auoit trouue linuentiō. Et par ainsi il fut seigneur souuerain de la terre vniuerselle: excepte de ceulx qui desia estoyent soubz l'empire des Babylonien: si dirons par le menu comment il conquist le monde plus par amour que par force, en ensuyuant nōstredit aēteur Berofus cōme Diodorus siculus, lequel en parle bien amplement au premier, deuxiesme, & cinquiesme liure de ses antiquitez.

¶ Osyris doncques surnomme Iuppiter le iuste, ayant de sa femme & seur Isis aultremēt appelee Iuno, & daultres dames, aussi desquelles on ne scet le nom, plusieurs beaulx enfans, cest assauoir le grand Hercules de Lybie, Anubis, Macedon, Lidus, Meon, Neptune, Oros, & aultres, Assembla vng grand exercite & merueilleux peuple de toutes gens puissans fortz & hardiz & experts en toutes sciences. Et laissa le gouuernement du royaulme de Egypte a la royne Isis & emmena avec luy aulcuns de ses enfans dessusditz, & de ses nepueux, entre lesquelz ēfāns estoit chief de toute son armee son filz aīne le grād Hercules de Lybie, portant en ses armes vng Lyon rāmpant couronne, tenant vne hache darmes en ses pattes. Ses deux aultres freres Anubis & Macedō portoyēt en leurs blasons, lung vng chien, & laultre vng loup selon la signification de leurs meurs & nature. Mais les armes de lēpereur Osyris estoyent vng sceptre royal & dessus la forme dūg oeil, comme on voit encores es colonnes antiques: laquelle chose n'estoit pas sans grand signifiāce. Parquoy appert que l'usage des blasons est de merueilleuse anciennete. Et tous lesdictz princes estoyent appelez

dieux. Et furent aussi Pan & Apollo, & aultres demy dieux avec aulcunes dames qui se nommoient muses & demideesses.

& A tout ceste grande, noble & puissante armee lempereur Osyris circuyt toute la terre vniuerselle : & au partir Degypte commença premierement a entrer en Lybie, que on dict maintenant Affricque ou Barbarie, la ou il descōst le geant Antheus & son pere de mesme nom en Arabie: & puis alla a la terre des Indes & des Ethiopiens, ausquelz il fist de grandz biens en mōstrant au rude peuple la maniere de labourer la terre, & vne maniere de viure en ordre, police & iustice, en punissant les mauuais, & guerdonnant les bons, & mesmement en subiuigant les terribles geans plains de grande cruaulte qui tyrannisoient & greuoient les bons par toute Asie la grāde: dont quand il eut enuironnee & rue ius Busyris le tyrant de Phenice qui sacrifioit les hommes a ses dieux, & que ledit empereur Osyris eut oultreplus occis au territoire de Frigie (auquel depuis fut assise Troye) vng aultre tyranniseur delgens nomme Tiphon, & reestablit son filz en son lieu, il voulut passer deca en nostre Europe, par le destroiçt de la mer Helesponte, que on dict maintenant le bras sainct George diuisant la Turcquie de Grece.

& Pour le temps doncques regnoit au pays de Thrace (qui est vne partie de Grece, ou Cōstantinoble est assise) vng grand tyrant & horrible geant nomme Lygurgus, le quel voulut destourber le passaige au grād empereur Osyris surnomme Iuppiter le iuste, & se renga en bataille contre luy: mais il fut tue par les propres mains dudit Osyris, le quel constitua roy en son lieu pour estre roy de Thrace vng vaillant prince de sa compaignie nomme

Le premier liure des illustrations

Maron. Puis passa oultre en vne prouince nommee aïors Emathie, la ou il abolit & rua ius tous les geans, lesquelz y auoient vsurpe tyrannie & domination: & constitua en ladicte prouince, pour roy, vng de ses filz dessus nomme, cestassauoir Macedon qui donna le nom de la contree: & de luy descenderēt les Macedoniens & le trefnoble Alexandre le grand. De la Osyris passa en isle de Crete, que on dict maintenant Candie, la ou il desconfit Mylinus le tyran, & constitua le filz (dicelluy mesmes) roy de ladicte isle: puis retourna en la terre ferme de Grece: & de la transuersa en Scythie, que on dict maintenant Tartarie, la ou le grand Hercules de Libie son filz aïsne fut amoureux dune dame nommee Araxa la ieune, a laquelle il engendra vng filz nomme Tuscus, qui depuis fut roy Ditalie: & de luy descendit Dardanus le premier fondateur de Troye, comme nous dirons en son lieu. Et de ladicte Araxa, Herodore prince des Historiens en son quatriesme liure racompte quelle estoit faee & demy femme, & demy serpent, comme nous lisons de Melusine.

¶ En apres lempereur Osyris & Hercules son filz au departir de Tartarie vindrēt en Hongrie & en Allemagne iusques a la source du grand fleuve Dunoe qui part de la noire montaigne en Soaue, non pas trop loing de la source du Rin. Si enseigna premierement aux Allemans la maniere de semer bledz, enter arbres, & planter vignes en lieux conuenables: & la ou le terroir nestoit point ydoine a porter vin, il leur apprint a faire vng brusage dorge dassiez bon goust, lequel il nomma ceruoise du nom de sa seur surnommee Ceres. Si fonda la entour aucunes citez, dont il est vraysemblable que de luy qui estoit surnomé Apis, porte encores le nom la trefancien

tienne maison des contes de Hasbourg en Allemagne que on dict Axiburges, duquel sont yssus noz princes de la trefillustre maison Daustriche. Pareillement donna il aussi le nō aux montz Apennins, par lesquelz il passa pour venir en Italie, comme nous dirons presentement: & ce ay ie mon aeteur Cathon l'ancien en ses fragmentz, disant ainsi. Aurea Aeneas vsque Apim deorum Italia vltimum: vt Anthiocus Syracusanus scribit à quo Apennina: quam Taurinam idem interpretatur.

En ce temps la regnoit en Allemagne vng prince nomme Gabriuius septiesme roy des Germains de la lignee de Tuyscon le geant premier Saturne de Germanie, & filz de Noe. Auecques celluy se festoya le grād empereur Osyris cōme il est vray semblable: car il estoit son parent: & ce temps pendant les peuples Ditalie oppressez des grans geās nommez Tytans, lesquelz (apres la mort de leurs bons princes successeurs de Noe) les molestoiet sans nulle misericorde. Enuoyerent leur ambassade au bon prince Osyris, dict Iuppiter le iuste, luy supplier humblement quil luy pleust les venir deliurer de la miserable seruitude ou ilz estoient, comme il auoit fait les aultres prouinces. A lors en obtemperant a leur trefraisonnable requeste il fut content de laisser Germanie pour aller cōtre les geans, lesquelz (combien quilz fussent tous ses parens, cōme yssus des. xvii. Tytans filz de Noe: neātmoins pource quilz estoient iniustes & inhumains) desconfit en trois grans batailles, & les subiuga du tout a layde de son filz aisne le grād Hercules de Libie. Si tint deslors le royaume de Toscan, auquel auoit regne son pere Cham & son grand pere Noe: & regna sur les Italiens par l'espace de dix ans, resident pour la plus part du temps en la

Le premier liure des illustrations

cite de Viterbe pour lors appelée Vetulonia. En grand triumphe, paix & tranquilité. Au bout diceulx dix ans il constitua roy Ditalie son nepueu Lestrigon le geant filz de son filz Neptune.

✧ Mais pource que souuēt en ce premier liure l'histoire fait mention des geans, & que par aduenture aulcun scrupuleux pourroit cuider que ce sont fables, oultre ce que la sainte escripture fait mention diceulx, sicomme de Nembroth & de Golias: & que Ioseph en l'antiquite Iudaïque les cuida estre engendrez d'aulcuns esperitz de nature angelique lesquelz habiterent avec femmes mortelles: il seroit bien feant damener a ce propos l'histoire de Bocace, lequel afferme au soixanteseptiesme chapitre du quatriesme liure de la genealogie des dieux, que de son temps fut trouue au creux d'une montaigne prochaine de la cite de Dreprane en l'isle de Sicile le corps d'ung merueilleux geant tout entier estant assis & tenant en sa main vng baston, ou plustost vng arbre, de la forme, grosseur & haulteur d'ung mast de nauire: lequel baston incontinent quil fut touche tomba en cendres: mais il estoit garni par dedans tout de plomb lequel demoura debout, & depuis fut fondu: si trouua on quil pesoit quinze quintaulx, chascun quintal de cent liures. Le corps aussi touche tomba tout en cendres, excepte aulcuns os & trois de ses dens. Des os il ny auoit sinon la partie anterieure du crâne de la teste & los d'une cuisse, non pas tout entier: mais pourry & consume en plusieurs lieux. Les dens furent pesees, & reuenoient a cent onces communes les trois ensemble. Et fut trouue par les geometriens du pays (tant par la longueur dudit baston de plomb, comme par les proportions particulieres desditz os) que le

corps entier dudit geant pouoit auoir deux centz couldees de hault. Les deus furent pendues a chaisnes de fer en leglise de nostre dame de Dreprane pour monstre & pour memoire. On voit aussi en aultres diuers lieux assez de os de geans: mais non pas de quantite si enorme: car cestuy la fut de ceulx du premier aage: les aultres par trait de temps allerent tousiours en decroissant sicomme nous faisons au iourdhuy: dont ie croy que a la fin du monde les gens deuiendrôt nains: mais de cest incident suffise, & retournons a nostre propos principal.

 Chapitre.viii.



Es choses dessusdictes acheuees contre les geans, & autrement par lempereur Osyris, dit Iuppiter le iuste, il partit Ditalie avec son tresnoble exercite, tout esquippe de dieux, demydieux & heroes, cest a dire de tous vaillans, preux & vertueux princes: a la difference des mauuais tyranniques geans: & nest pas en lhistoire sil print son chemin par Gaule, que on dict maintenant France, ou sil alla par mer. En Gaule regnoit pour lors Lucus leur huietiesme roy, duquel nous parlerons en son lieu. Neantmoins Osyris se trouua en Espaigne, la ou derechief il eut mortelle guerre contre les Tytans geans parens de ceulx que il auoit desfaict en Italie, lesquelz il desfist aussi: puis laissa le royaulme Despaigne es mains de Gerio. Et de rechief nauiga en Grece, cestassauoir en la prouince de Peloponnesse, que on dict maintenant la Moree, & regna en la cite Darges par lespace de trentecinq ans, ainsi come met Eusebe en son liure des temps.

 Puis finablement constitua son filz Egialeus roy Dachaie: & avec son peuple sen retourna glorieusement

Le premier liure des illustrations

en son royaume Degypte vers sa tresnoble seur & fême de la deesse Isis, surnommee Iuno qui le recent a grand ioye: & lors luy furent bailles par tout le monde vniuersel ces tiltres triumphans. Iuppiter iustus pater, dux, rex, & consultor: Cuius regnum perpetuum, & habitatio in olympto. Lesquelz sont bien differentz de ceulx que son pere Cham auoit.

¶ Luy retourne du tout en Egipte fist dresser vne colompne haulte, triumphale, en laquelle il fist grauer, pour memoire eternelle, ce qui sensuyt, comme met Diodorus Siculus en son .i. liure. Mihi pater Saturnus deorum omnium iunior. Sum vero Osyris rex qui vniuersum peragravi orbem vsque ad indorum desertos fines. Ad eos quoque sum profectus qui arcto subiacent & Isiri fontes & vsque Oceanum sum Saturni filius antiquior: germen ex pulchro & generoso ortum. Qui genus non semē fuit, nec fuit in orbe locus quem non odiuerim docens eaque quorum inuentor fui. Apres lesquelles choses ainsi heureusement acheuees, son frere Typhon Legyptien, en qui toute la malice de Cham son pere estoit resuscitee, fut tant enuieux & despit de la gloire de ce tresnoble empereur monarque de tout le monde quil cōspira avec tous les aultres geans de la terre pour machiner sa mort, dont finalement il fut le ministre & le tua meurdrierement & en trahison, & le despeca en .xxvi. pieces, lesquelles distribua & bailla a .xxvi. aultres tyrās qui lauoient aide en son malefice: lesquelles depuis par Isis la deesse & princefse tresdolente furent diligemment recourees & mises en sepulture. Et fut par les Egyptiens estime dieu, tant que la chose tourna en ydolatrie, & fut adore en la forme dung bœuf ou dung veau, mesmes par les enfans de

Israël au desert: & depuis fut nomme Serapis, cōme met Bocace au second liure de la genealogie des dieux. Les poetes payens l'ont appelle Dionysius liber pater & Bacchus, & disent que ce fut le premier qui oncques porta couronne, & qui triompha des Indes.

¶ le trouue par le recueil de nostre aſteur Berofus que le roy Oſyris fut tue & occis comme en la fleur de son aage, cestassauoir ayant seulement enuiron trois centz ans. car il nasquit du temps de Nynus troisieme roy de Babylone, & fina durant le regne de Baleus vnziesme roy des Babyloniens: parquoy il estoit apparent de viure encores assez: car sa ſeur & femme la deesse Isis le surueſcut de ttois centz ans, comme nous dirons cy apres. Laquelle Isis royne Degypte trescourageuse dame, apres quelle eut honore de sepulture le corps de son frere & mary, conuocqua ses enfans & nepueux, desquelz estoit chief le grand Hercules de Lybie, pour faire vengeance solennelle de ladiſte mort: & avec eulx entra en champ de bataille contre Typhon le geant son frere, & le delconfit aupres dung grand fleue en Arabie, au lieu mesme auquel le roy Olyris son mary auoit occis Antheus le tyrant. Et par ainsi quand le monde fut deliure de ceste peruerſe generation de Cham, Isis la deesse demoura royne pacifique Degypte, tant par sa propre vertu comme par la prouesse de son filz ou nepueu le grand Hercules de Lybie. Si se taira le compte presentement de ladiſte deesse Isis iusques a vne aultre fois, & parlerons de son filz Hercules.

¶ Hercules doncques le trespuissant prince, apres que par son ayde cheualeureuse la mort de son pere eust este vgee sur son mauuais oncle Typhō Legyptiē, il tascha

Le premier liure des illustrations

aussi promptement den faire repentir tous les aultres
quelzconques, qui sur ce auoient octroye leur consente-
ment & machination. Pour laquelle chose faire il partit
Degypte a tout vne grosse armee : & ouurit la guerre a
tous les geans du monde, lesquelz auoient desia repris
de nouueau la tyrannie chascun en son quartier soubz la
cōfidence de la mort son pere Iuppiter le iuste. Marcha
premieremēt en la prouince de Phenice ou il occist Busy-
ris le tyrant filz de celluy, lequel Osyris auoit tue. Puis ala
en Frigie ou depuis fut assise Troye, & tua Typhesus le
ieune tyrant de ladicte contree, & donna la terre a son
filz Athus, lequel il auoit eu dune dame nommee Om-
phale, comme nous dirons a la fondation de Troye. Pa-
reillement il desconfit Mylinus le ieune roy de la mer en
lisle de Cādie: & de la vint en Affricque, quon dict main-
tenāt Barbarie, & reuersa sur les sablons dicelle Antheus
le geant, & nomma le pays de son nom Lybie, lequel par-
auant se nommoit Phutee, & y esleua vne haulte coulons-
ne en memoire de sa conqueste. Et puis passa le destroiēt
de Gybaltar, & vint en Espaigne ou il combatit corps a
corps les trois Gerions qui estoient freres & roys Des-
paigne, & les rua ius. Si crea son filz Hispalus neufiesme
roy Despaigne, duquel iusques au iourdhy porte le nom
la cite de Hispalis, que on dict vulgairement Siuile en
Espaigne. Ce fait Hercules se delibera daller en Itā-
lie pour des faire les tyrans qui nouuellement se estoient
esleuez en icelle, pour laquelle chose acheuer voulant
faire son voyage par terre luy fut mestier de passer par le
royaulme Celticque, qui depuis sappella Gaule, & main-
tenant se nomme France.

Chapitre ix,



Puis que (dieu mercy) nous sommes main-
 tenāt paruenuz a ce poinct deſire, auquel
 loportunite nous amaine de declarer la
 merueilleuſe nobleſſe & antiquite du roys
 aulme de Gaule, il nous fault ſcauoir pre-
 mierement en quel temps & en quel aage le grand Her-
 cules de Lybie y vint a ceſte ſoys. Car il neſt pas bien cer-
 tain fil y auoit paſſe parauant, quand il alla en Eſpaigne
 avec ſon pere Iuppiter le iuſte, du temps de Lucus. viii.
 roy de Gaule, comme nous auons dit cy deuant. Si pour-
 rons nous bien cecy ſcauoir par le temps que ledit Hiſpa-
 lus fut eſtably roy Deſpaigne, dont frere Iehan annius de
 Virerbe trefdiligent hyſtoriographe au recueil de la cro-
 nique Deſpaigne, dit que ledit Hiſpalus fut courōne roy
 Deſpaigne par ſon pere Hercules le. xvi. an de Baleus ſe-
 cond de ce nom. xi. roy de Babylone, qui eſt depuis le de-
 luge. v. c. iiii. vingtz. x. ans: deuant la fondation de Troye
 ii. c. xli. Et auant lincarnation de Ieſuchriſt. xvii. centz &
 xxvii. Or Naſquit Hercules tantost apres la mort de Ny-
 nus. iiii. roy de Babylone, depuis laquelle mort iuſques au
 xxxxi. an de Baleus xi. roy, il ya iuſtemēt. ii. c. iiii. xx. x. ās.
 Par ainſi peult on bien veoir clairement en quel temps,
 & en quel aage Hercules vint en Gaule: car ce fut tātost
 apres la coronation dudit Hiſpalus ſon filz en Eſpaigne.
 ¶ En ce royaulme Gallicque quon dit preſentement
 France, dominoit pour lors vng roy nomme Iuppiter cel-
 te, filz du roy Lucus, dont nous auons touche cy deuant.
 Lequel eſtoit trefriche & trefpuiffant en beſtail, & en pa-
 ſturage laquelle choſe eſtoit lauoir des princes du temps
 dadonc, car il neſtoit point encores queſtiō de leuer tail-

Le premier liure des illustrations

les ne tributz:ny aussi vsaige de monnoye comme maintenant. Or aduint il en son temps vne chose memorable en Gaule comme met nostre acteur Berofus,& a ce con corde Diodorus Siculus en son sixiesme liure. Les pasteurs dudit roy Iuppiter Celte (repairans parmy les montaignes quon dit maintenant Pyrenees, lesquelles separerent le royaume de France dauec Espagne) bouterent le feu es boys desdictes montaignes,tellement quelles bruslerent par vne merueilleuse inflammation & longue espace de temps. Et furent cuyctes par la force du feu les roches & les mines, tellement que grandz ruyseaulx dargent pur coulloyent iusques aux vallees. Dont les rudes pasteurs de ce temps la non sachans que cestoit, nen faisoient aultre compte, sinon quilz sen esmerueilloient. Mais daduenture aulcuns marchandz de Phenice qui est en Surie passerent par la, & congneurent tatoft la valeur du metal. Si firent change avec lesditz pastoureaulx d aucunes marchandises de petite valeur, & emporterent l'argent en masse aux aultres nations qui desia scauoient que cestoit,dont ilz firent vng merueilleux gaing. Voyre & estoit ladicte cendree d'argent en telle quantite que apres auoir charge leurs nauires a comble, ilz en firent des ancres de mesmes:laquelle chose on ne feroit pas maintenant. Et dudit feu portent encores le nom lesdictes montaignes Pyrenees: car Pyr en grec signifie feu en francois.

LE noble roy Iuppiter Celte auoit vne seule fille, laquelle excedoit toutes les aultres dames du monde en grandeur,force, & beaulte naturelle. Dont il est facile a coniecturer quelle estoit geante. A laquelle soy confiant en toutes ses valeurs & preeminences,il luy sembloit quil ny auoit prince au monde qui la vaillist:&

ne voulut iamais s'accorder a estre mariee (Combien que
elle en fut requise & sollicitée par plusieurs haultz persō
naiges, dont son pere estoit bien desplaisant attendu que
elle luy estoit vnique) iusques a ce quelle ouyt parler de la
renommee du grand Hercules de Lybie: lequel auoit fait
tant de merueilles par le monde, & mesmement de recē
te memoire en Espaigne. Comme doncques ledit Her
cules en grād gloire & triumphe fut venu Despaigne en
Gaule, & que le roy Iuppiter Celte leust receu en grand
appareil, ladicte fille ayant nom Galathee quand elle vit
la haultesse & corpulence, force & beaulte Dhercules qui
estoit geant: & fut aussi informee de sa tresnoble extras
tion, elle accorda a son pere & a tous ses parens par grād
& affectiōne desir ce quelle auoit tousiours refuse de tout
aultre homme, cest assauoir destre alliee par mariage avec
le preux Hercules.

¶ Par ainsi du consentement du roy Iuppiter Celte, &
de tout le parentaige furent celebrees les nopces triūphā
tes & solennelles du grand Hercules de lybie, & de la bel
le geante Galathee: laquelle conceut tantost vng filz nō
me Galatheus, qui passa tous ceulx de son aage en force
& vertu, cōme nous dirōs cy apres quād le cas y escherraz.
Et en ces entrefaictes (cōme ie peulx coniecturer par lhy
stoire) mourut le roy Iuppiter celte: lequel fut de si grand
estime, que iusques au iourd'hui la tierce partie de Gaule
porte son nō & se dit celtique, cōbien que maistre Alain
chartier la vueille aussi nōmer Lyōnoise. Pourtant est il
biē raisonnable que nous mettōs icy lestēdue de la Gaule
celtique, portāt le nō de son roy. Et ce ferōs nous biē selō
la descriptiō de messire Robert guaguin es croniques de
Frāce, & raymōd marliā sur les comētaires de Iules cesar.

Le premier liure des illustrations

 La Gaule Celtique est situee entre quatre grandz fleuves renommez. Cest assauoir Rhone, Seine, Garüne, & Marne. Et courent parmy icelle assez daultres fleuves sicomme Vienne, Lyfere, Aube, Sorgue, Durance. &c. Les principales citez dicelle sont Lyon, Authun, Mascō Chalon, Auxerre, Troyes, Sens, Paris, Meaulx, Orleans, Chartres, Eureux, Lyfieux, Auranches, Constances, Bayeux, Le mans, Nantes, Vannes, Rennes, Angiers, Nevers, Vienne, Grenoble, Embrun, Gap, Sisteron, Carpentras, Orenge, Viuiers, Auignon, Arles, Marseille, Aix en Prouence, Cauaillon & Nice. Il est bon de scauoir les limites de ladicte Gaule celtique pour la remembrance du dit roy Celte. Lequel encores cōme faisoient les vertueux princes du temps passe, estendit son nom plus loing quen Gaule. Car de luy furent nommez les Celtiberes en Espagne. le croy que ce sont ceulx qui habitent sur les frontieres dentre Arragon & Castille, & les Celtoscythes en Tartarie, desquelz Strabo faict mention en son premier liure.

 Apres doncques le trespas du bon roy Iuppiter celte le grand Hercules de Lybie regna en Gaule pour le. x. roy avec sa compaignie la belle Galathee. Et comme met Diodorus Siculus en son cinquiesme liure, il enuironna toutes les prouinces de Gaule, en enseignant au peuple toute bonne maniere de viure. Et leur osta lhorrible coustume quilz auoyent de sacrifier les estrangiers. Et comme il eust vne merueilleuse suyte de peuple innumerable il se mist a fōder vne grosse & puissante cite sur vne haulte montaigne en vne partie de Gaule celtique quon dit maintenant la duche de Bourgongne entre Authun & Langres qui est lung des bons pays du monde. Laquelle

cite il nomma Alexia, qui signifie coniuñctiue ou copula
tiue pource que le tresnoble sang de deux diuerses natiōs
fut conioinēt & peupla icelle grandement. Si fut depuis
en grand florissance, mesmement du temps de Julius Ce
sar, deuant laquelle il planta vng merueilleux siege & fit
des bastillons en forme de fleurs de lys cōme luy mesmes
escript au. vii. liure de ses commentaires. Laquelle chose
sembloit auoir quelque presaiige & significatiō de la pres
eminence future de la duche de Bourgongne en la cou
ronne de France. Maintenant Alexia nest que vne petite
bourgade au pays de Lauxois, nō pas loing de Flauigny.

¶ La grand cite dalexia ainsi peulee & fortifiee par le
grand Hercules roy de Gaule, laquelle il constitua chief
de sō royaume, apres auoir dōne bō ordre a toutes choses
se delibera daller conquerir Italie. Si mist sus vne grosse
armee, print congie de sa femme la royne Galathee, & de
son filz le noble Galatheus aage de cinq ans ou enuiron,
& entra au pays des Allobroges quon dit maintenāt Sa
uoye. Et rompit premierement les dures roches & mōtai
gnes dicelle a force de gens: car elles estoyēt trop difficile
les & trop inaccessibles. Si y fit ouuerture assez large pour
passer ses cheuaulx & bagaiges, & destruy fit tous les lar
rons & brigans desdictes montaignes, lesquelz auoyent
acoustume de molester les passans. Et rendit le chemin
seur & net. Puis descendit a grand force & puissance en
Italie pour faire vindication des geans lesquelz auoyent
donne consentement a la mort de son pere Iuppiter le iu
ste. Mais de luy se taira vng peu le cōpte iusques a ce que
nous ayons monstre quelz roys auoyent regne en Gaule
auāt ledit Iuppiter celte pere de Galathee la belle geāte.

Le premier liure des illustrations



Dis que (dieu mercy) nous auons fait le mariage du grād Hercules de Lybie auec la belle Galathee royne de Gaule: & que la noblesse Herculienne est assez congneue & estendue par le dessus narre: il fault selon nostre intention monitrier pareillement lexcellence & illustre du sang de Galathee mere des Gaules. Pour laquelle chose faire il fault comēcer au premier roy & Saturne des Gaulois. Et dillec amener toute sa suyte de pere en filz iusques au roy Ceste pere de Galathee, pour mieulx fournir noz illustrations de Gaule. Ce que nous ferons a peu de langage, & le plus clerement que nous pourrons.

¶ Cy dessus au.iiii. chapitre il est dit comment le centiesme an apres le deluge le bon pere Noe partit pour la premiere fois Darmenie avec plusieurs de ses entans & nepueuz, & grand nōbre de peuple. Si se mist sur la mer maior quon dit la mer Ponticque, & entra en la mer mediterrane, de laquelle il costoya tous les riuages de vne part & daultre, pour mōstrer a tous seldltz entans & nepueux la situation de la terre, cōme il la scauoit estre auant le deluge. Et la difference des trois parties du mōde Asie, Afrique, & Europe. Desquelles il auoit propose de distribuer la souuerainete a ses trois entans nez deuant le deluge, Sem, Cham, & Iaphet. En laquelle chose faisant & enuironnant toute ladicte mer mediterrane, il mist en chascun riuage des diuerſes contrees de ladicte mer, aucun nombre de peuple, & de bestail, & leur cōmanda que ilz creussent, & multipliaſſent, & possedassent la terre, chascun en son endroit. Parquoy il est necessite de conclurre, que en passant par deuant les riuages de Gaule, sur les quartiers quon dit maintenant Languedo & Pro

uence, il laissa du peuple, & des bestes pour les nourrir & alimenter, Et est vray semblable que par aduenture Noe y entra par le fleuve du Rhosne. Et puis quand il eut faict ainsi par tout, il retourna en Armenie le dixiesme an apres quil en estoit party. Par ainsi peult on clairement veoir & congnoistre en quel tēps la terre de Gaule cōmēca de estre habitee apres le deluge. Cestassauoir enuiron cent & sept ans. Car il est certain que apres auoir mis du peuple en Gaule, Noe entra pour la premiere fois en Italie par le fleuve du Tymbre, Lan cent & huiēt apres le deluge.

¶ Apres ledit voyage, Noe retourne en Armenie cōmēca le.xxi.an apres son retour, fonder les royaulmes, & seigneuries par tout le monde. Tellement que lan cent vingt & vng apres le deluge, il restaura la premiere monarchie des Babyloniens: de laquelle fut le premier roy Nembroth son nepueu. Et enuiron le treiziesme an du regne dudit Nembroth, il ordōna pour estre roy des Gaules vng aultre sien nepueu nomme Samoths, & sur nomme Dis, quatriesme filz de Iaphet, cōme le plus prudent & le plus propice a ce.

¶ Par ainsi ledit Samoths constitue Roy de Gaule, print congie du sainct patriarche Noe. Lequel luy donna sa benediction, & de sa grand mere Tytea, & aussi de son pere Iaphet, & de sa mere Noegla, & de ses aultres parens. Et avecques sa femme, sa famille, & sa suyte en grand nombre de peuple vindrent iusques a la mer maior. Et est a noter quilz menoyent avecques eulx toute leur substance & ricesse: Cestassauoir toutes manieres de bestes princes, & aussi qui seruent a lusaige de lhomme: & aussi avec ce pareillement volatille domesticque,

Le premier liure des illustrations

Esquelles choses consistoit pour lors le tresor des roys. Et a tout ce train Samothés monta sur ses nauires. Et fit tāt a laide des ventz quil aborda sur le riuage de Gaule trespsept ans ou enuiron apres la premiere fois quil luy auoit este mōstre par son grand pere Noe, cestassauoir. vii. xx. ans apres le deluge. Si peult on facilement coniecturer, que laage dudit Samothés. iiii. filz de laphet nestoit gueres moindre de. vii. xx. ans quand il arriva en Gaule.

Or descēdit le noble Samothés en son royaulme de Gaule avec sa femme dont nous ne scauons le nō, ses enfans, son peuple, & son bestail & cheuāce. Et en print possession lan que dessus, cestassauoir deux mil. iiii. xx. & xiii. ans auant lincarnatiō de nostre seigneur. Si trouua desia la terre peulee dung grand nombre de gens, cōme ceulx qui pouoyent estre beaucoup multipliez en lespace de trespsept ans depuis que Noe les y auoit mis. Si luy fit ledit peuple obeissance cōme a son roy. Et firent trespsept grād chere a sa venue: & le nommerent leur roy, leur patriarche, & leur Saturne. Car tous chiefz de famille estoient ainsi nommez par excellence & dignite comme de claire Xenophon en ses equiuoques disant ainsi. Saturni dicuntur familiarium nobilium regum, qui vrbes condiderunt fauissimi. Primogeniti eorum Ioues & Iunones: Hercules vero nepotes eorum fortissimi &c. Mais il est bien facile a coniecturer que ces gens la qui long temps auoyēt este sans chief, viuoyent rudement, simplement, & pastoralement selon la loy de nature: neantmoins le bon roy Samothés les laissa croistre & multiplier en telle maniere de viure vng lōg temps, cestassauoir cent & huit ans auant quil leur baillast loix ne restrictions de leur liberte. Auquel espace ilz peurent bien par aduētūre decliner de

leur simplicité primeraine & tomber en quelque desordre & malice, ainsi que nature est tousiours écline a mal. Et a ceste cause le tressage & tresuertueux prince Samothés pour refrener & moderer la fragillité de son peuple leur commença a donner loix & ordonner police, lan. iiii. du regne de Ninus troisiésme roy de Babilone. Et le semblable firent Tuyscon le geant son oncle roy Dallemaigne, & Tubal son frere roy Despaigne, cōme nous auons allegue cy deuant au cinquiesme chapitre. Si leur enseigna aussi beaucoup de philosophie, dastronomie & de lettres, lesquelles il auoit apprinses de son grand pere Noé & de son pere Iaphet. Et qui demanderoit de quelles lettres & caracteres ilz vsoiēt lors: Berofus respond que de lettres pheniciennes, desquelles ilz auoiēt vſe en Arménie, lesquelles estoient semblables a celles que Cadmus apporta long temps apres de Phenice en Grece: & pour ce dict Iulius Cesar au fixiesme liure de ses commentaires que les Gaulois de son temps vsoient de lettres grecques: mais certes ilz les auoient telles beaucoup auāt que les Grecz, tesmoing Xenophon en ces equiuocques qui dict que Cadmus, vng peu deuāt les ruines de Troye apporta aux Grecz. xvi. caracteres de lettres non tant ressemblans les Pheniciennes que les Galathees.

¶ Samothés doncques surnomme Dis fut le plus sage prince de tout son temps qui n'est pas petite louenge, iouxte ce que dict nostre acteur Berofus. Samothés qui & Dis Celtas colonias fundauit: Neque quisquam illa ætate isto sapientior fuit, ac propterea Samothés dictus est. Entre les aultres choses de philosophie quil apprint a ses gens fut que les ames estoient immortelles: & apres quil eut estably loix droicturières a son peuple il vesquit

Le premier liure des illustrations

encores quarante & sept ans: & puis mourut plein de ans & de gloire, laissant son filz aîné nomme Magus pour heriter de son royaume le cinquante vniésme an du regne de Ninus troisiésme roy de Babylone, qui fut lan du regne dudit Samothés sept vingtz & quinze: & de son aage peu moins de trois centz, enuirón cinquante ans deuant la mort de son grand pere Noé regnant en Italie. Et fut ce noble prince Samothés de si grand estime que les Gaulois ne se glorifioient daultre chose que destre ylsus de luy iusques au temps de Julius Cesar, comme il tesmoigne au sixiésme liure de ses commentaires.

✿ A cause de ce tresnoble roy Saturne, & patriarche Samothés surnomme Dis. Nostre Gaule comméce bien a estre illustree & anoblie, & ne fut ce que pour lamour des lettres & de philosophie quil enseigna premier en icelle. Ne desplaise a la vanterie de Grece qui long temps a usurpe ce los: car dudit Samothés proceda la premiere secte des philosophes de toute Europe nommez Samothées: lesquels estoient expertz en toutes sciences diuines & humaines, iouxte ce que dict Dyogenes Laertius au commencement du liure de la vie des philosophes.

* Philosophiam à barbaris initia sumpsisse complures auctores asserunt. Constat enim apud Persas claruisse magos. Apud Babylonios & Assirios floruisse Caldeos. Apud Celtas & Gallos, Druidas, & qui Samothei dicuntur. Et a tant suffise de nostre premier roy de Gaule, & viendrons a ses successeurs qui tous furēt bons princes, dont debuons graces au bon pere Noé qui telz les nous bailla. Et en ce appert quil auoit grand desir que le monde fust bon quand leur bailla telz princes. ✿ En Gaule coméca a regner Magus. ii. roy filz aîné de Saturne Samo-

thes surnomme Dis,iustement.iii.c.ans apres le deluge.
huiet ans apres la natiuite du bon patriarche Abraham:&
deuât lincarnation nostre seigneur.ii.mil.xvii.ans. Ces-
tuy Magus fut saige prince & grand edificateur,comme
son nom le declare:car Magus en lague Sciticque signi-
fie edificateur,& en langue de Perse cest autât adire cō-
me saige & philosophe. De cestuy Magus dict Berofus en
son histoire. Nyni.li.anno apud Celras regnauit Samoz-
this filius Magus à quo illis oppida plurima posita sunt.
Et par cela on peult entendre que cestut le premier roy de
Gaule qui cōmença a edifier villes,citez & maisons:car
auant les gens viuoient aux chāps en lombre des arbres.
Ce terme icy Magus,comme met frere Iehan Annius de
Viterbe exposeur de Berofus,signifioit iadis en la pre-
miere langue Gallicque palais ou edifice,ou bourg. Et
pource en la cosmographie de Ptolomee on trouue les
noms de plusieurs villes qui se terminent en Magus:en
la prouince Lyonnoise Neomagus,en la Gaule Belgica-
que Rothomagus,cest la cite de Rouen en Normandie:
Berthomagus,Vindomagus & aultres portās le nom du
dit roy Magus,& mesmemēt Nouiomagus quon appelle
Nimeghe la premiere ville des Gherdres:parquoy il ap-
pert que ce fut celluy q premieremēt reduisit son peuple
de Gaule en villes & bourgs. Mais le temps de la dura-
tion de son regne,ne des aultres subsequens, nest pas pro-
prement distingue en lhistoire de nostre acteur Berof-
lus. Parquoy nous ne le mettrons pas de grand paour de
faillir.

¶ Apres Magus regna en gaule son filz nomme Sar-
ron.iii.roy dicelle,lequel affin ql refrenast la ferocite des
hommes encores tous crudz & tous nouueaulx,il insti-

Le premier liure des illustrations

tua les premieres estudes de lettres que on dict maintenant vniuersitez publiques. Et de luy vindrent vne secte de philosophes nommez Sarronides, desquelz parle Diodorus en son sixiesme liure des antiquitez disant ainsi. Sunt apud celtas theologi, ac philosophi quos vocant Sarronidas qui precipue ab eis coluntur. Nam moris est apud eos nullum absque philosopho sacrificiū facere &c. Cest a dire que lesditz philosophes estoient en grand estime, & ne se faisoit nul sacrifice sans eulx.

✍ Le quatriesme roy de Gaule fut Drius filz de Sarron, auquel Berosus baille ce tiltre. Apud Celtas Drius peritiæ plenus. Il commēca a regner lan quatre centz & dix apres le deluge, cest assauoir deux centz cinquante & cinq ans depuis la premiere fondation du royaulme de Gaule. De cestuy Drius tant plein de grande science & philosophie, il est certain quil print son nom de la cite de Dreux en Normandie, & vne maniere de philosophes appelez Druydes, lesquelz estoient grandz diuins, augures, magiciens & sacrificeurs: mais leurs sacrifices & diuinations estoient pleins dhorreur & de cruaulte, & ne faisoient riens, sinon par effusion de sang humain: & pour tant fut leur superstition deffendue, & depuis abolie du temps des premiers empereurs Romains Auguste & Dius Claudius, comme mettent Suetone, Tranquille & Iulius Cesar au. vi. liure de ses commētaires, lesquelz en racomptēt merueilles: aussi faiēt Pline au. xvi. liure de son histoire naturelle, disant que les Druydes cueilloient en grand cerimonie & reuerēce le guy qui croist sur les chesnes & aultres arbres, & le gardoient pour guarir toutes maladies.

✍ Quand le roy Drius fut mort, son filz Bardus res

gna en son lieu cinquiesme roy de Gaule, lequel fut in-
uenteur de rymes, cest a dire rhetoricque & de musique:
& pource fut il fort renomme entre les siens. Et introduy
fit vne secte de poetes & rhetoriciens, lesquelz furent nō-
mez Bardes, lesquelz chantoient melodieusement leurs
rymes avec instrumentz, en louant les vngz & blasmant
les aultres, comme met Diodorus Siculus en son sixies-
me liure des antiquitez. Voire & estoient de si grande es-
time entre les Gaules, que si deux armées ennemies es-
toient prestes a combattre, & lesditz poetes se missent en-
tre deux, la bataille cessoit, & moderait chascun son ire,
en faisant reuerēce ausditz poetes, dont ledit acteur dict
vng bon mot sur ce passage. Ita apud agrestiores barbaros,
ira cedit sapientia, & Mars reueretur musas.

Consequemment regna le filz dudit Bardus nom-
me Longho sixiesme roy de Gaule, duquel nous nauons
aultre chose que le nom: se ce n'est que on peult coniectu-
rer quil fonda la cite de Langres, que'on dict en latin ci-
uitas Ligonensis, qui n'est pas loing de Langhonensis, &
approche assez du nom dudit roy Lōgho, lequel eut vng
filz nōme Bardus le ieune qui fut septiesme roy de Gau-
le: & commença a regnér. iii. c. xli. an apres la premiere
fondation du royaume Gallicque, duquel aussi nous ne
trouuons riens de ses gestes, sinon que on pourroit ima-
giner ce qui est vray semblable: cest assauoir que | du nom
de ces deux roys ensemble, cest assauoir Longho & Bar-
dus print sa domination le peuple des Lombardz qui se
dict en latin Longobardi, lesquelz combien quilz fussent
extraictz Dallemaigne, dominerent depuis en Italie par
lespace de.ii. centz ans & plus iusques au temps de Char-
lemaigne qui leur en tollut la domination.

Le premier liure des illustrations

Le huitiesme roy de Gaule fut Lucus filz de Bar-
dus le ieune. De cestuy cy semble bien que fussent fons
deuz aucuns peuples, lesquelz Ptolomee en sa cosmogra-
phie nomme Lucus & Lucenses, & les situe aupres & au-
tour de Paris: & aultre chose nauons nous de luy, sinon
quil engendra Iuppiter Celte neufiesme roy de Gaule
pere de la belle geante Galathee, duquel nous auons par-
le cy dessus assez amplement. Si peult on compter, selon
nostre acteur Berofus, depuis le premier roy & Saturne de
gaule Samothès surnomme Dis, iusques au regne de Iup-
piter Celte enuiron quatre centz ans. Maintenant nous
retournerons au compte du grand conquerant Hercu-
les de Lybie dixiesme roy de gaule, lequel nous auons lais-
se a l'entree des Italles.

Chapitre. xi.



R auons nous (se me semble) quelque peu des-
ia profite commencent a faire ouuerture des
illustrations de Gaule: maintenant nous fault
il approcher les singularitez de Troye, & re-
tourner a l'histoire du preux Hercules de Lybie dixiesme
roy de gaule: lequel ayât renforce son armee de plusieurs
nobles & vaillans hommes de la nation gallicane auoit
premierement trenche les montaignes du coste de deca,
& estoient entrez par force en Italie, comme nous auons
dict cy dessus: & apres auoit deffie les orgueilleux geans
nommez Lestrigons tous tyrans & mangeurs de gens,
lesquelz auoient consenty a la mort de son pere Osyris
surnomme Iuppiter le iuste, commença a les guerroyer
fort & ferme: mais tât ne sceut auoir de force ne proues-
se quil ne mist dix ans a les descōfire, tant trouua il gran-

de & fierẽ residence en eulx. Toutef fois au bout de dix ans ilz furent tous desfaictz & dechassez par la vertu & puissance Herculienne. Et le lieu de l'one des batailles ou il les vainquit sappelle encores iusques au iourd'huy la vallee des geans pres de la cite Tuscanelle en Toscane. Et lors le grand Hercules roy de gaule fut paisible possesseur Ditalie, en laquelle depuis il regna pacifiquement l'espace de vingt ans comme son pere Osyris y auoit regne, & son grand pere Cham. & son aue Noe.

 Regnant ainsi le grand Hercules Lybius en Italie il y fist beaucoup de biens, & edifia plusieurs citez: & enuoya vng prince nomme Iolans de la lignee Dappollo avec les Tospiades ses filles habiter premierement & l'isle de Sardine peupler: laquelle (iusques a ce temps) n'auoit point este cultiuee. Puis en Italie il seicha & escoula plusieurs paluz & marestz inutiles, & mesmemẽt entour du fleue Arnus qui passe parmy Florẽce: & rendit la region ydoine a labouraige: & audit Fleue Arnus il donna son nom: car ledit Hercules estoit aussi surnomme Musarnus: laquelle chose est enseignement quil habita volontiers enuiron ledit fleue, & en la cite de Fesule en Toscane, laquelle iusques au iourd'huy porte les armes dudit Hercules. Et aussi tint il son siege royal a Viterbe cite capitale du royaulme Ditalie.

 Hercules doncques roy pacifique de gaule & de Italie (pource quil vouloit ailer finer ses iours en Espagne) pensa destabliir desalors & de son plein viuant deux de ses enfans successeurs ausditz royaulmes. Si mãda a la royne galathee sa fẽme quelle luy enuoyast son filz galatheus: car il estoit desia grãd & suffisant assez pour armes porter: & daultre part il enuoya en Scithie, que mainte-

Le premier liure des illustrations

nant on dict Tartarie, querir son filz aisne nomme Tuscus. Icelle Araxa (comme nous pouons comprendre) fut fille ou niepce de Araxa la grande l'une des filles de Noe, engendree depuis le deluge, & donna le nom au grand fleuve Araxes en Tartarie. Ladicte Araxa la ieune, comme nous auons touche cy deuant, estoit demy femme & demy serpent, come on dict de Melusine la faee, & estoit royne de Scithie, habitant sur le fleuve Tanais, & sur les paluz Meotides.

¶ Au mädemët du gräd roy Hercules a Galathe la belle geante enuoya son filz Galatheus en Italie a son pere triumpamment acompaigne de la noblesse de Gaule, lequel le receut en grand ioye en sa court & en son palais, & luy monstra grand signe damour paternelle: car ledit enfant estoit gräd & beau almerueilles comme cele luy qui estoit ne des deux plus beaulx & plus nobles personnages de tout le monde. Et certain temps apres survint de la terre loingtaine de Tartarie Tuscus son filz aisne, lequel estoit desia de grand aage: (car Hercules lauoit engendre en sa prime ieunesse) & estoit grand, corpulent, sage, vaillant & attrépe: si fut bien ioyeux de le veoir tel. Et alors tint court ouuerte, & en la presence de tous ses barons de diuerses contrees: cest assauoir Degypte, de Lybie que on dict Affricque, Despaigne, de Gaule, Dytalie & de Tartarie par grand solennite crea son filz aisne Tuscus roy Dytalie en la dignite de Corythus, cest adire Iuppiter couronne, ou patriarche de Toscane: & son filz puisne le bel adolescent Galatheus de laage de trentecinq ans il le couronna roy de Gaule a tresgrand triumphe & merueilleuse & plaisante pompe. Et fut faict ce tresglorieux acte dedans la cite de Viterbe, lan depuis

le deluge. vi. centz. xxv. deuant la fondation de Troye
neuf vingtz & vng an. & deuant lincarnation de nostre
seigneur. xvi. centz. lxxiii. ans.

¶ Ces choses ainsi noblement acheuees par le grand
& magnanime Hercules despouille volontairement de
deux grandz couronnes royales : mais de ce non moins
glorifie il se prepara daller finer le demourât de sa vie en
Espaigne aultressois par luy conquise. Dont apres que le
bon pere eut ses deux enfans Tuscus & Galatheus nou-
ueaulx roys admonnestez de bien faire, & de bien viure
toufours en paix & concorde il leur dit a dieu, & aux aul-
tres princes de leur suyte. Et en partant deulx a leur tres-
grand regret, il monta sur mer avec sa plus ancienne ba-
ronie, & se retira en Espaigne, la ou il trouua que sô filz
Hispalus (lequel il auoit couronne roy) estoit desia mort
& nauoit regne que dixsept ans. Si regnoit apres luy son
nepueu nomme Hispanus. xvii. roy Despaigne, & le pre-
mier qui luy donna ce nom : car parauant elle sappelloit
Hiberie. & regna ledit Hispanus l'espace de. xxxii. ans.

¶ Lan. xix. du regne dudit Hispanus son nepueu, le
grand Hercules desia fort ancien vint en Espaigne. Et y
demoura treze ans sans auoir nom de roy. Ains souffrit
patiemment, & luy plaisoit bien que son nepueu regnast
puis quil nestoit point vicieux. Parquoy appert la grande
noblesse de son couraige, car fil auoit conquiste plusieurs
grandz royaulmes côme souuerain prince & monarque
du monde, ce nauoit pas este par ambition tyrannique,
ou par vaine gloire comme plusieurs aultres cōquereurs
ont fait depuis. Mais il estoit cōtent de les oster aux mau-
uais tyrans vsurpateurs pour les donner au bons princes.
Et qui demanderoit quelle chose il faisoit doncques en

Le premier liure des illustrations

Espaigne sans auoir tiltre de roy en icelle, a ce respōd l'histoire quil passoit le temps a faire tousiours quelque grād bien au pays: car des grandz trespors innumerables quil auoit il edifia plusieurs villes & citez. Dont encores a ce ste cause iusques au iourd'uy les Espaignolz l'appellent Hercules ledificateur. Et oultre ce par art magicque & astronomie dont il estoit grand clerc (Mais il nen vsoit sinon en bien) il trouua plusieurs remedes & enchātemēs contre les serpens, & aultres mauuailles bestes nuyfibles, dont la terre & les habitans Despaigne estoient par trop greuez & mo'estez. Et disent encores les modernes quil enchāta les couleures qui sont si priuees a Tollerette, que elles ne font iamais mal. Et plusieurs aultres choses merueilleuses en rancomptent ilz.

 Le trespoux Hercules ainsi se reposant en sa vieillesse apres ses grādz trauaulx, Hyspanus son nepueu roy Despaigne alla mourir. Alors par le commun consente-
ment de tous, & pour le biē necessaire de la chose publicque, il reprint le gouuernement du royaulme en sa main & fut le .xiiii. roy dicelluy. Si regna glorieusement & sainctement la reste de sa vie. cestassauoir .xix. ans & nō plus, comme met frere Iehan de Viterbe au recueil des croniques Despaigne: & puis rendit son vertueux esperit au commandement de la diuine clemence enuiron lan de sō aage .cccl. apres quil eut regne en Europe, cestassauoir Gaule, Italie, & Espaigne .lxvii. ans. Si luy firēt les Espaignolz vne riche & sumptueuse sepulture au lieu que on appelle encores Gades Herculis: ou les coulōnes Dhercules pres du destroit de Gilbathar, & luy attribuerēt honneurs diuins & edifierent plusieurs citez triumphalles en son nom. Si trespassa ayant encores en vie la deesse Isis

royne Degypte sa tante, car nous nauons pas de certain quelle fust sa mere, laquelle vesquit encores. cc.l. ans apres, comme nous dirons en son lieu.

Les surnoms dudit grand Hercules Degypte furent Her, Hercol, Arno. Musarno, qui signifient en langue hebraicque (tesmoing saint Hierosme) her, poilu: hercol, tout poilu: arno, lyon de grand renommee: musarno, enseigne de lyon de grand renommee. Et estoit ain si surnomé tant pource quil estoit barbu & velu tout le corps: & comme pource quil estoit arme de peaulx de fieres bestes fauluaiges: cōme sont ours, lyons & leopars: at: endu que lusaige des harnois nestoit pas encores trouue. & pource aussi quil portoit en son escu vng grand lyon rapāt couronne tenant vne hache darmes entre ses pattes. A tout lequel blason il se fit renōmer par tout le monde. Les Viterbiens porterent en leur monnoye lymaige dudit Hercules & de son lyon iusques au tēps de Didier roy des lombardz. Vng aeteur nōme Iginus en son liure d'astronomie met ledit Hercules entre les ymaiges du ciel, cest assauoir entremy la couronne dariadne, & la lire de mercurre. Et plus ne dirōs presentement dudit tresuertueux prince Hercules sinō quil ordōna pour son successeur au royaume Despaigne Hesperus qui fut pere datlas. Maintenant se tourne lhystoire a parler des dieux filz dudit grand Hercules. Cest assauoir Tuscus roy Ditalie, & galatheus roy de gaule, & de leurs posterieurs. ¶ Chapitre.xii.



V chapitre precedent a este veu comment le grād prince monarque Hercules de Lybie retournant en Espaigne laissa en Italie ses deux enfans Tuscus & Galatheus apres les auoir courōnez tous deux roys: lung ditalie, & lautre de gaule.

Le premier liure des illustrations

Lesquelz sentraymerent fraternellemēt, & se festoyerēt
aucun temps apres le partement de leur pere ensemble.
Puis quād le roy Galatheus sen voulut aller, Tuscus son
frere aïsne pour luy monstrier signe damour & liberalite,
luy donna lisle de Sicile estant des appartenances Ditalie
& luy pria que pour exaulcer sa renommee il y allast
fonder aucunes citez auant que retourner en Gaule: &
pour ce faire luy bailla grand nombre de gens ditalie, hō
mes, femmes & enfans. De laquelle chose fut content le
roy Galatheus, & en remercia le roy Tuscus son frere.
Si print congie de luy, & avec son peuple sen alla habiter
en Sicile & y fonda aucuns peuples de son nom appelez
Galathenes: & vne cite nommee Cenegalatha, dont fait
mention Pline au.iii.liure de lhystoire naturelle. Or est
il assauoir que en ce tēps la cestoit le plus grand honneur
quon sceust faire'a vng prince que de luy bailler charge
daller fonder villes & citez en son nom. Et nappartenoit
ceste auctorite sinon a celluy qui estoit laïsne de toute la
lignee estant en la dignite de Iuppiter, cestadire patriarche,
ce que estoit ledit Tuscus. Par ainsi appert quil honno
ra grandement Galatheus son frere en luy dōnant char
ge daller peupler ladicte isle. Laquelle neantmoins auoit
premierement este habitee par Cham filz de Noe cōme
nous auous dit cy deuant. Mais peult estre quelle estoit
retournee en solitude par faulte de gens. Si fut peuplee
par ledit Galatheus laquelle chose acheuee il sen retour
na par mer en son royaulme de Gaule. Maintēat de luy
se taïra vng peu nostre hystoire, pour acheuer le compte
du'roy Tuscus & des siens.

¶ Tuscus doncques demoura seul regnateur Iuppiter
& patriarche Ditalie: & donna le nom a la prouince de

Toscane: en laquelle il se tint le plus, aultremēt nommee Ethruria: laquelle parauant s'appelloit Ianicula, de par le bon pere Ianus: & tous ceulx qui auoyent seigneurie en Italie s'appelloyent Ianigenes, cest adire enfans de Ianus. Or regna Tuscus pacifiquement sans guerre quelconque: & fit adouber & consacrer ses nobles homes dessus ditz nommez Ianigenes en lordre & dignite de cheualerie Palladienne. Laquelle chose se faisoit a force de chascuns par aucuns prestres a ce ordonnez par son pere Hercules au pres d'ung lac sulphure, Et des gestes dudit Tuscus ne se treuve aultre chose sinon quil laissa son filz Altheus heritier du royaume Ditalie.

Altheus doncques filz du roy Tuscus commença a regner en Italie le.iii.an apres la mort de son pere Hercules roy Despaigne. Lequel (comme dessus est dit) auoit laisse par testament a Hesperus frere Atlas son parent icelluy royaume Despaigne, auquel Hesperus regna aulcun temps: mais finablement il en fut deboute par sondit frere Atlas le geant surnomme Italus. Par ainsi Hesperus despouille de son royaume Despaigne sen vint en Italie & y regna, & l'appella de son nom Hesperie. De rechief apres sa mort sondit frere Atlas Italus crea & constitua son filz Sicorus. xiiii. roy Despaigne en son lieu: & sen alla en lisle de Sicile, en laquelle in mena du peuple pour illec habiter comme parauant auoit fait Galatheus roy de gaule. Et apres y auoir regne aulcune espace, il nauiga en Italie avecques ses Siciliens, & entra au fleuve du Tymbre, a lentour duquel il fonda son royaume. Et de son nom appella toute la cōtree Italie, dōt encores iusques au iour dhuy luy demeure le nom, tous les aultres abolis. Cestuy Italus estoit descēdu de la lignee de Iaphet, & de son filz

Le premier liure des illustrations

Comerus gallus premier roy Ditalie. Et selon les acteurs estoit grand astrologue. Et a ceste cause faignent les poetes quil soustenoit le ciel sur ses espaulles.

¶ Pour reuenir a nostre propos de Alceus Iuppiter de Toscane filz de Tuscus, ayeul de dardanus fondateur de Troye, nous ne trouuons point quil fist aulcune grand chose. Oppresse par aduenture de la puissance dudit Atlas Italus & ne scauons comment se porterent ses besognes. Toutefois il nest point de mentiō que son filz Blascon fust courōne roy, ne Coritus, cest adire Iuppiter de Toscane. Mais bien trouuons nous que ledit Atlas Italus roy Ditalie crea & cōsacra le sien propre filz nōme Morges Corytus & Iuppiter. Qui vault autant a dire comme roy patriarche courōne de Toscane au desauantaige dudit Blascon yssu de la lignee Dhercules. Et sa fille nōmee Rhoma il la fit duchesse des Aborigenes, laquelle fut mariee a vng prince de Toscane dont elle eut vng filz nomme Rōmanassos qui fonda Romme, & la nomma de son nom: pourquoy ceulx errent beaucoup (cōme met Sempronius en la diuision Ditalie) qui escriuent Romme auoir este premierement fondee par Romulus, mais bien fut elle instauree par luy, & nest pas dicte Romme de Romulus, mais Romulus de Romme.

¶ Par ainsi Atlas surnōme Italus flourishant puissamment en Italie, cōbien quil fust affectionne a son filz Morges comme dessus est dict, ne mesprisa point pourtant la tresnoble lignee du grand Hercules de lybie, cest assauoir Cāboblascon filz de Blascon qui fut filz du dessusnōme Alceus filz de Tuscus roy & Iuppiter de toscane, aincois dōna audit Camboblascon prince des Ianigenes sa fille. Electra en mariage. Et pour douaire luy assigna certaine

quantite de peuple pour venir habiter aux alpes & montaignes prochaines d'italie. Et encores quand le roy Atlas Italus fut mort, son filz Morges roy d'italie & iuppiter de Toscane cōsiderant par aduenture que son pere auoit eu tort de son beau pere Camboblascon, se demist de la dignite de Corytus, cest adire iuppiter ou patriarche de toscane, & la ceda & transporta audit Camboblascon marry de sa seur Electra. Et peu de temps apres mourut.

Or affin que la matiere de scrupule & murmuratiō soit tollue a plusieurs qui pourroyēt ouyr ce liure, disantz n'estre ia besoing si souuēt ramēteuoir aux oreilles chrestiennes les nōs des idoles que iadis les payēs adoroyēt, cest assauoir Saturne, Iuppiter & hercules &c. Tout hōme de sain entēdemēt peult biē cōgnoistre que le nō de corytus ou iuppiter courōne estoit en ce tēps la, tiltre de dignite royale ou pōtificalle, sicōme les Pharaōs en egypte, & les cesars a romme. Et ce quilz appelloyēt iuppiter leur dieu cest cōme nous appellōs le pape nōstre tressainct pere, car Iuppiter signifie iuuās pater, & papa pater patrū. Au surplus cōme met Xenophō en ses equiuoques, iadis au premier aage dore le plus ancien pere de chascune noble famille royalle fondateur de royaulme ou de cite estoit dit saturne: leurs ēfāns aisnez iuppiter & iuno: & leurs nepeueux les plus fors & vaillās estoient nōmez hercules, cōme cy dessus est allegue au. x. chap. Dōc si noz ancestres nō moyēt leurs princes dieux, il appert que c'estoit pour quelz que excellence de bōte & iustice quilz trouuoient en eulx. Ainsi que dit Fabius pictor au cōmēcemēt de son liure de l'origine de Rōme. Principes, quia iusti erant: & quia religionibus dediti iure habiti dii & dicti. Nō enim arbitria illorum ab æquo, vel populus à iure innato discedebant.

Le premier liure des illustrations

¶ Puis que nous auons satisfait a ce point, nous parlerons maintenant plus hardiement de Iuppiter l'ancien pere de nos princes de Troye: duquel Iuppiter le propre nom estoit Camboblascon: & comme met frere Ieha de Viterbe commentateur de nostre auctor Berosus, il fonda la cite de Montoblascon en Toscane: laquelle se dict maintenant par langaige corrompu Montblascon a cause du bon muscadet qui y croist. Il edifia aussi vne cite nommee Corytus, & on l'appelle maintenant cornette. Et siet sur la mer a quarante milliers de Rome. Or eut il de sa femme Electra fille du grand geant Atlas Italus roy Ditalie, trois enfans cest assauoir Iasius, Dardanus, & Armonia. Iasius l'aisne fut cree & couronne en la dignite de patriarche quilz nomoyent Corytus par son pere Camboblascon. Lequel neantmoins se reserua le tiltre & la preeminence de roy: & l'annee ensuyuant escheut audict Iasius le royaume de Gaule. Si nous fault bien veoir comment, ne par quelle maniere.

¶ Chapitre. xiii.



Y dessus nous auons laisse le compte des roys de Gaule au tresnoble Galatheus filz du grand Hercules de Lybie, & de la belle Galathee. Si auons dit comment son frere aisne Tuscus pour luy faire honneur luy bailla de gens pour aller peupler l'isle de Sicile. Apres laquelle peulee il sen retourna en gaule: & ne dit l'histoire riens plus auant de ses gestes, sinon que de luy sappelle iusques au iourd'huy toute la contree de deca les montz gaule, car parauant elle auoit nom Samothee ou gallicque. Encores au vieil langaige de nostre pays de Belges, nous

nous appellons vualons par deux v, dont nous vsons en lieu dung g, & vault autant a dire comme Gaulois que nous disons en latin galli a la difference des bas Allemañs & des Francois naturelz deca la riuere de Saine. Aussi vne partie de Brabat sappelle Vuauillon Brabant:& vne partie de Bretaigne Bretons gallotz a la difference des aultres,& tout cela vient dudit Galatheus roy de gaule qui fist fleurir son nom si auant quil obsusca & obumbra toute la gloire de ces predecesseurs:& pource quil donna le nom a la gaule vniuerselle,il est vray semblable que il domina principalement en la prouince quon dict maintenant Aquitaine, qui est la tierce partie de gaule, laquelle sentend porter le nom de son roy galatheus quand nous disons gaule:mais quãd nous nommons Aquitaine, cest a cause des eaues dont il y a grand quãtite,& pour la difference des aultres parties de gaule,cest assauoir Celtique & Belgicque,lesquelles portent chascune le nom de son roy,comme nous auons dict & dirons en son lieu:dõt pour illustrer le nom dudit galatheus vnzieſme roy de gaule nous nommerons les citez & seigneuries principales de la gaule Daquitaine,qui sont Narbone,Toulouse, Caors,Rodetz,Lymoges,Perigort,Bordeaulx,Xaintes,Angoulesme,Baionne,Clermont & le puy en Auuergne,Bourges & Tours,Carassonne,Foix,Lestore,Aux,Alebreth,Sainct Pons,Lodeue,Nantes,Rēnes,& sainct Malo &c.Et les fleues plus renommez,Gironde,Dordonne,garonne,Loire,Lalier,Chier & Charēte &c.

¶ Apres galatheus le prince tresrenomme regna son filz Harbon douxiesme roy de gaule,lequel fonda la cite de Harbonne,que on dict maintenant Narbonne,cōme me met lexpositur de nostre acteur Berosus:& aultre

Le premier liure des illustrations

chose nauons nous de luy, fors quil laissa vng filz nomme Lugdus treziesme roy de Gaule, lequel fonda la noble cite nommee Lugdunum, que on diët en langage francoys Lyon sur le Rosne cite tresnoble & tresantique, au iourdhuy le second œil de France, & de tout temps esleuee en grand prerogatiue, laquelle donna iadis le nom a toute la prouince Lyonnoise, qui est vne grãde partie de Gaule Celticque. Le commentateur de Berosus est d'opinion telle, que ce terme Ludouicus, qui est familier des roys de France, vient dudit roy Lugdus, cõme son deust dire Lugdouicus, & certes il est assez vray semblable. Et afin doncques que les seigneurs Lyonnois ne ignorent plus lantiquite de leur noblesse, & le temps de leur premier fondateur: saichent sans nulle doubte que ledit roy Lugdus commença a regner le douziesme an du regne de Mancaleus quatorziesme roy de Babylone, cest assauoir lan apres le deluge six centz quatre. xx. depuis la fondation du royaulme de Gaule. v. c. xvi. ans, auant la fondation de Troye. vii. xx. x. ans. ains que Paris fust edifiee. ii. c. xx. deuant Romme. v. c. lxxviii. ans, & deuant lincarnation nostre seigneur. xvi. c. xxx. ans. Et du temps de cestuy roy Lugdus Isis la deesse vint en Gaule.

+ Du roy Lugdus fut filz Belgus. xiiii. roy de Gaule, duquel le nom declare assez que de luy est denommee la grande, noble & populeuse prouince de Gaule Belgique, dont lacteur de ce liure est natif: de laquelle nous descriparons lestendue, comme nous auons fait des deux autres precedentes. Les fleues & riuieres dicelle plus congneuz sont Lescoult & Sambre, le Lis, le Rin, Meuse & Moselle, Seine, Marne, Somme, le Doux & la Saone, les grandz forestz Mormoult, & Ardenne, les plus haults

tes montaignes, le mont saint Claude, les Faucilles & Vesogus. Les citez & villes plus renommes Cambray, Velencienne, Couloigne, Conflans, Vtreht, Treues, Mayenne, Strabourg, Aix, la Chapelle, Basse, Constance, Liege, Tornay, Arras, Amié, Beauvais, Senlis, Laon, Noyon, Soissons, Meaulx & Rouen, Reims, Chaalons, Metz, Langres, Toul & Verdun, Besançon, Salins, Dole, Lofanne, Geneue & Chambery. Les seigneuries principales sont les duchez de Juliers, Cleues & Cheldres, Brabant, Lorraine & Bar, Lembourg & Luxembourg. Et les contez palatines de Haynau & Bourgongne, Montbéliard, Ferrettes, Flandres, Arthois & Champagne, Hollande, Zelande, Namur & le Marquisat Danuers. Belgus doncques qui donna le nom a toute ceste grade province fonda la grand cite de Belges, de laquelle apparest encores les trasses & ruine en la conte de Haynau: & dis celle fait mention Cesar au sixiesme liure de ses commentaires, & lappelle Belgium. Ce terme icy Belgus se peut interpreter en langue hebraicque ou phenicienne, de laquelle vsoiēt pour lors les Gaulois ancien dieu luitant. Or appelloient ilz en ce temps la leurs princes & seigneurs dieux, comme nous auons assez prouue par cy deuant: parquoy il est a coniecturer que ledit roy Belgus estoit grand luitteur: & encores au iourd'hui le peuple de Gaule Belgicque est fort adonne a la luitte & au ieu des barres. Belga aussi (selō ce que dict & afferme saint Hierosme en l'interpretation des noms hebraicques) signifie ancienne commotion. Et aussi voit on en ladicte nation tantost esmeue aux armes: & a ce propos dict Iules Cesar au cōmēcemēt de ses cōmentaires. *Fortissimi aut omniū Belge. Et Strabo au. iiii. liure de ses cōmentaires

Le premier liure des illustrations

en cōparent les Belgiens aux aultres gaulois dict. Et quis
bus summos Belgas asserunt esse. Comme sout ceulx qui
pouoient mettre trois centz mille hommes aux champs.
En ladicte gaule Belgicque on parle deux langaiges, cest
assauoir Thiois ou Theutonicque, cest a dire bas Alle-
mant & Vualon ou Romant.

En cestuy Belgius faillit la lignee de galatheus filz
du grand Hercules de Lybie, parquoy les peuples de gau-
le voulurent auoir recours au plus prochain du sang Her-
culien, cest assauoir au dessusnomme Iasius Ianigena, des-
ia couronne patriarche de T'oscane par son pere Iuppis-
ter Camboblascon, comme nous auons dict. Et fut ledit
Iasius esleue par eulx quinziesme roy de gaule, la mesme
annee que le royaulme Dathenes commença en grece,
disant ainsi expressement nostre acteur Berofus. Apud Ia-
nigenas, tandem à patre Iasius creatus est Corytus, & an-
no sequente simul ceperunt duo reges, videlicet primus
rex Atheniensium, Cecrops, Priscus & Iasius Ianigena,
apud Celtas. Et fut cecy enuiron quatre vingtz ans de-
uant la fondation de Troye.

Iasius Ianigena filz aisne de iuppiter Camboblascon
ainsi glorieusement sublime en roy de gaule, & patriarche
de T'oscane en la fleur daage, cest assauoir de trente
& huit ans fist aussi presque tout en vng mesmes temps
aliance de mariage avec vne haulte & noble pucelle nō-
mee Ypitis Cibeles de laage de quinze ans: & furent faiz
ctes & solennisees les nopces en la cite de Viterbe chief
du royaulme de T'oscane, lan deuāt la fondatiō de Troye
septante & huit, & en la presence de Dardanus fonda-
teur de Troye & frere dudit Iasius, si triumpantes & si
sumptueuses, que plusieurs anciens acteurs en ont bien

voulu faire mention: car elles sont bien dignes de memoire: attendu que toute la noblesse du monde y fut assemblee: mesmemēt a cause de ce que la grād deesse Isis royne Degypte, fille de Cham, femme & seur de Iuppiter le iuste dict Osyris tante du grand Hercules iadis roy de gaule, Ditalie & Despaigne, fut presente a la celebration desdictes nopces, & y offrit les premiers pains, qui iamais furent mangez en Italie. Car combien que le grand empereur Osyris son frere & mary eust mōstre a tout le mōde de lusaige dagriculture, cest a dire de labourer la terre, si ne scauoit on encores mouldre le bled ne cuyre le pain, ains cuyde ie que les gens mangeoient le forment tout crud comme ilz faisoient les glandz au parauant. De ces nopces parle Dyodorus Siculus en son sixiesme liure, disant que ce furent les premieres celebrees par les dieux & deesses de la terre, desquelz chascun y apporta son present, disant ainsi. *Has nuptias à diis primum celebratas ferunt. Cereremque in gratiam Iasii ei ex frumento panem attulisse. Mercurium lyram, palladem decantatum monile peplum, ac tibus &c.

☞ Ceste deesse Isis, aultrement dicte Ceres, Iuno, Frugifera, Legifera, fut vne merueilleuse femme & de longue vie, cōme desia nous auons dict cy deuant: car quand elle vint en Italie ausdictes nopces elle auoit quatre cētz soixante ans, comme celle qui auoit este nee le premier an du regne de Semiramis royne de Babylone: & vesquit en tout laage de six centz ans, cest assauoir iusques apres la fondation de Troye: au temps de laquelle elle auoit cinq centz & trente ans, & vesquit encores soixante ans apres. Elle enuironna tout le monde, comme auoit fait son mary Osyris, & son nepueu le grand Hercules de Ly-

Le premier liure des illustrations

bie, en enseignât aux humains encores rudes & simples, tout ce dont elle auoit esté inuenteresse: & comme met Pline au septiesme liure de l'histoire naturelle, elle au par tir de son royaume Degypte, enseigna premierement comme on debuioit mouldre la farine & faire du pain, en la cite Dathenes, & puis en lisle de Sicile, & apres en Italie. frere Iehan de Viterbe expositeur de Berosus met aussi quelle fut en Allemagne du temps de Hercules Al lemanus le vnziesme roy, en allegant sur ce Cornelius Tacitus qui dict. *Pars sueuorum etiam Isidi sacrificat. Nous trouuons aussi quelle fut en Gaule du temps de Lugdus treziesme roy dicelle, comme nous auons touché cy deuant: & encores voit on son simulachre en France, que on appelle l'idole de saint Germain des pratz.

 Quelle fut aux nopces dudit Iasius roy de Gaule & patriarche de Toscan: il n'est riens plus certain (comme il appert tant par liures autentiques comme par certaines vieilles escriptures) que nagueres furēt trouuees apres de la cite de Viterbe, & monstrees au pape Alexandre sixiesme, comme recite frere Iehan Annius dudit Viterbe, disant que on tira hors de la terre quatre simulacres ou imaiges triumpantz: dont l'une estoit de Iasius, & l'autre estoit de sa mere Electra, la tierce de sa seur Armonia, qui ne fut iamais maryee, aincois demoura a tousiours vierge & nonnain de la religion Vestalle: & la quarte de Cybeles femme dudit roy Iasius. Et oultre plus on trouua vne grande table de marbre, en laquelle table estoit escript en lettres grecques ce qui fut translate en latin, ainsi qu'il sensuyt.

* Coritina desponsatio cum Electra, Atlai Krii iam dum pertransiuerat. Et maxima Isis frumentaria atque

panifica concessit ad nuptias Iasii filii Coriti, in habitaculum turrîte Iybeles sponsæ Iasii in predio Iybelario, ad fontem Cybelarium, paulopost sub vadimonia palatia. Et paulopost à scelerato fratre Dardano: Iasius, malé perriit in agro Iasinello. Ad thermas Iasnellas in theissis.

Par ainsi ny a il nulle doubte que ladicte deesse Isis ne fust ausdictes nopces. Dont apres quelle eut enuironne tout le monde, ainsi que nous auons dict, & que elle fut de retour en son royaume Degypte elle fist dresser vne haulte coulonne triumphalle, en laquelle y auoit escript ainsi. * Ego sum Isis Egypti regina à Mercurio erudita. Que ego legibus statui nullus soluet. Ego sum Osyrides, ego sum prima frugum inuentrix, ego sum Ori regis mater. Cela est prins du liure de Diodorus Siculus.

 Chapitre.xiiii.



Euenons doncques a nostre puissant roy de Gaule Iasius Ianigena frere aîné de Dardanus fondateur de Troye. Iceiluy Iasius, en tesmoignage desdictes nopces & de sa coronation, en laquelle le peuple Herculen, cestassauoir de Gaule & Ditalie lauait salué pour son roy & patriarche, fit faire les statues & ymaiges dessus mentionnees naguères trouuees a Viterbe, & en la soubzbasse de la sienne estoit graue ce qui sensuyt. * Iasio acclamauit populus Herculeus. Dux inuicta inuicta corona. Et puis ne tarda gueres apres que son pere Iuppiter Cáboblascon alla mourir. Si ioignit lors le royaume Ditalie avec celluy de Gaule: & fut le plus puissant prince de son tēps, & eut de sa femme Cybeles vng beau

Le premier liure des illustrations

filz nomme Corybantus. Mais comme il est de coustume en ce monde, de tant plus que les prosperitez des hommes sont hault esleuees, de tant tombent elles en plus grand ruyne, comme il apperra de ce roy cy.

✎ Car quand Dardanus son frere puisne, lequel estoit homme de cuer, vit le roy lasius constitue en si haultaine gloire & resplendissance augmentee de deux si grâdz royaulmes, comme celluy de Gaule & Ditalie, il en eut dueil & enuie a merueilles: attendu mesmement quil n'auoit ne tiltre ne royaulme, ne grand estat assez a son gre, pour laquelle cause il demanda partaige a son frere le roy lasius: laquelle chose il refusa de faire, ou au moins ne luy voulut pas oſtroyer a son appetit. Et a ceste cause comença vne guerre ciuile & intestine, aspre & cruelle a oultrance entre les deux freres. Tous les peuples, villes & citez de dela le fleuue du Tymbre, cest assauoir les Latins, que nous nommons presentement le royaulme de Naples la terre de labeur, Pouille & Calabre estoient de la part de Dardanus: mais ceulx de deca le Tymbre, cest assauoir les Toscanes avecques les Gaulois tenoient le party de lasius leur roy. Et en ce temps aduindrent plusieurs merueilles par le monde vniuersel, siccomme tremblementz de terre, monstres & cometes. En Theſſalle y eut vng grand deluge deauē: & en vne aultre partie de Grece vng horrible embrasemēt de feu. Aussi en ce tēps mesmes Pharaon roy Degypte pourſuyuant Moysē & les enfans Disrael perit en la mer rouge, avecques toute son armee. Toutes lesquelles diuersitez de signes signifiōēt mutation du royaulme par tout le monde, comme il apperra cy apres.

✎ Estāt doncques ainsi si enflambee la terrible guerre

& ennemytie entre les deuz freres, Dardanus auoit du pire, mesmement pour ce que de nouveau Sicileus roy de Sicile qui depuis aussi fut seiziesme roy Despaigne estoit venu de renfort a laide du roy Iasius son parent a lencontre de Dardanus. Parquoy Dardanus soy sentat de beaucoup trop foible, sappensa que puis quil natioit peu auoir raison de son frere par amour ne par force, il sen vengeroit par trahyson: pour laquelle chose faire il fit secretement sa preparatiue daulcunes nauires au plusprochain port & riuage de la mer nō pas loing de Viterbe:& mit dedans cē quil peut finer de tresor & les plus feaulx de ses gens & seruiteurs. Puis espia tant les aller & les venir du roy Iasius son frere lequel ne se donnoit garde pour lheur: car par aduēture auoyent ilz tresses ensemble ou vne paix fourree, que finalement ledit Dardanus le trouua a despourueu quil se baignoit aux thermes iasinelles, ce sont aulcuns baings sulphurez en la plaine de Viterbe, & le tua & meurdrit de sa main. Puis cheuaucha hastiuemēt iusques a ses nauires tont chauld & tout ensanglante de loccison fraternelle dont toute leaue de la mer ne leust sceu lauer.

¶ Ainsi mourut piteusement par les propres cruelles mains homicides de son frere le trefnoble & trespuiſſant roy de Gaule & Ditalie Iasius ianigena, lan de ses regnes cinquantiemes, & de son aage quatre vingt & quatre, deuant la fondation de Troye vingtneuf ans. De laquelle mort estrange & scandaleuse nō seulement Italie & gaulle furent troublees, mais aussi toute la terre vniuerselle: attendu quil auoit tousiours eu paix & amytie avec tous les aultres princes du mōde ses parens & alliez. Mais sur tous en fut la plus dolente la noble royne Cybeles deue:

Le premier liure des illustrations

nue vesue. Toutefois son filz Corimbatus succeda au royaulme Ditalie, mais non en celluy de Gaule: aincois furent les gaulois aucun temps sans chief, & puis finablement en esleurēt vng aultre tousiours de la lignee Dhercules pource quilz aymoyēt ce tresillustre sang: & eut nō Allobrox leur seiziesme roy lequel domina depuis le pied des montz Apennins affrontans Italie iusques aux mōtz Pyrenees qui separent Espaigne de Gaule: & depuis la mer Mediterrane iusques a la grand mer Occene, & au fleuve du Rhin. Et fonda plusieurs citez es contrees que on dit maintenant Piedmōt, Sauoye, Prouence, & Daulphine: lesquelz peuples de son nom furent appelez Allobroges. Et de son temps fut fondee la tresrenommee cite de Troye comme nous dirons assez tost. Si nous fault retourner au compte de Dardanus.

¶ Quand Dardanus eut perpetre ce criminel oultrage en la personne de son frere germain, cōme nous auons monstre. & il fut effrayeusement & en grand trouble mōte sur mer, il fit dresser la poincte de son nauire vers oriēt pour tirer en grece, & se sauuer quelque part en lune des isles Ciclades en attendāt meilleure aduenture. Si fit tāt quil paruint iusques a la mer quon dit larchipel & aborda en vne isle de Grece nommee Samos, ou Samothrace. iouxte ce que dit Virgile au. viii. des Eneides. * Aruncos ita ferre senes his ortus in agris. Dardanus Ideas frigiae penetrauit ad vrbes: Treiciamque Samum quæ nunc Samothracia fertur. La dicte isle est opposee a la region de Thrace en Grece, en laquelle siet Constantinoble: & fut iadis noble isle & bien peulee, fertile de vignes & doliuiers, & habundante de biens. Et en fut natit Pythagoras le grand philosophe, & lune des Sibilles nommee Samye.

Maintenant elle est soubz la main d'ung Turc, lequel la tient deserte & inhabite. Et ne veult quil y demoure personne de paour des chrestiens comme nous declarerons plus aplein en nostre œuure de Grece & de Turquie. Ain si peupla Dardanus premieremēt ladicte isle & y demoura long tēps auant quil edifiast Troye:esperant tousiours moyennner & impetrer son retour en Italie. Mais quand il en eut du tout perdu l'espoir il mist son entente & deliberation totale de demourer es parties de pardela, cōme nous verrons maintenant.

✍ Dardanus qui sen estoit fouy en lisle de Samos, frustré de tout espoir de iamais retourner en Italie, pour le crime de parricide par luy commis en la personne de son dit frere Iasius.

✍ Chapitre.xv.



Le est assauoir que oultre la mer Hellespōte quon dit le destroict de Cōstantinoble, en la terre ferme Dasie la mineur quon dit maintenant Natalie ou Turquie. Et non pas trop loing de ladicte isle de Samos est vne prouince nōmee Lydie, qui parauāt sappelloit Meonie. En laquelle & aussi en la prochaine nommee Frigie, regnoit pour lors vng prince duquel le nom estoit Athus le ieune, du mesmes sang & parentaige de Dardanus.

Car (comme nous auons touche cy dessus) le grand Hercules de Lybie eut dune dame nōmee Omphale vng filz appelle Athus le grand. Et dicelluy estoit descendu en la iiii. generation ledit Athus le ieune, roy de Meonie & de Frigie. Lequel auoit deux enfans, lung nomme Lydus, & laultre Turrhenus. Si estoit Athus le pere assez pource prince, & charge de grand multiplication de peuple.

Le premier liure des illustrations

Et qui pis vault, il y auoit famine & sterilite en son pays. Parquoy luy estoit force de se descharge dune grand partie de ses subiectz. Et les enuoyer chercher habitation en aultre contree.

EN telle sollicitude & necessite estoit le pource prince Athus, de laquelle chose Dardanus estat en lisse de Samos fut tantost aduerty. Si se transporta promptement celle part, & alla veoir son parent Athus, & luy fit telle ouuerture. Cestassauoir puis quil estoit besoing audit Athus de soy deffaire dune partie de son peuple & lenuoyer habiter en aultre region, ledit Dardanus ne scauoit plus beau ne meilleur expedient audit Athus que de leur bailler pour chief lung de ses enfans & lenuoyer habiter en Italie. En quoy faisant Dardanus offroit de resigner & remettre a celluy qui yroit tout tel droit & action quil auoit & pouoit auoir au royaume Ditalie : pourueu & moyennant ce que ledit roy Athus luy donast vne certaine portion de sa seigneurie pour edifier vne cite.

Les conuenances furent tantost agreables au roy Athus de Meonie & de Frigie. Comme celluy qui ne queroit aultre chose sinon se deffaire honnestement de la charge de tant de peuple quil ne pouoit plus soubstenir. Si fut fait lappoinctement tel que Dardanus auoit mis en termes. Et affin quil ny eust point de dissension entre les deux freres, assauoir mon lequel iroit ou demoureroit on getta le sort. Si aduint par ledit sort que Lidus debuot demourer heritier du Royaulme qui depuis fut appelle Lydie de son nom. Et Turrhenus fut appointe daller mener son peuple en Italie a tout le droit que Dardanus luy auoit resigne. Et par ce moye le roy Athus bailla & deliura a son parer Dardanus la prouince de Fri

gie pour la tenir luy & les siens a iamaïs, & en faire ce que il luy plairoit.

Ainsi furēt faictz les eschanges des seigneuries sans toutefois riens aliener ny estranger du sang Herculen. Turrhenus avec son peuple & esquipaige partit Dasie la mineur qu'on dit maintenant Turcquie pour venir en Italie. Et Dardanus avec ses gens & sa suyte laissa l'isle de Samos pour aller prendre la possession de Frigie. Si commença illec a edifier vne cite, laquelle il nōma de son nō Dardanie, qui depuis fut appelée Troye. Et cōmē ca illecques a regner lan.xxix.apres la mort de Iasius son frere, qui fut six ans apres le trespas de Moÿse, cōme met frere Iehan de Viterbe : mais pour trouuer au vray lannee de la fondation de Troye nous dirons ainsi.

Depuis la natiuite du patriarche Abraham qui fut lan.xliiii. du regne de Nynus.iii.roy de Babylone, Moÿse en.xi.chapitre de Genese cōpte.ii. M. iiii.xx.xii.ans. Et a ce saccorde nostre aēteur Berofus. Et depuis lan.xliiii. de Nynus que ledit Abraham fut ne iusques a la fondation de Troye, Eusebe en son liure des temps, & ledit Berofus en ses antiquitez comptent.v.c.&.xxxiii. ans. Ainsi depuis le deluge iusques a ladicte fondatiō de Troye ce sōt iustement.viii.c.&.xxx.ans.

Or est il ainsi que ledit Eusebius cōpte depuis la natiuite Dabrahā iusques a Iesuchrist.ii.m.xxv.ans. Parainsi ostez lesdiuz.v.c.xxxviii. qui sont depuis Abraham iusques a Troye, il appert clerement que depuis Troye fondee par Dardanus iusques a lincarnation de nostre seigneur on doit compter sans nulle faulte.xiiii.c.xiiii.xx.vii.ans. Et deuant la fondation, de Romme par Romulus.iiii.c.xxviii. Et auant que Paris fut fondee. lxx.ans.

Le premier liure des illustrations

Et ainsi nous sommes nous reiglez en toute ceste hystoire, & ferons encores (au plaisir de dieu) tant comme elle durera.

CY deuant nagueres que nous auons dict que selon les conuentions l'eschange fait entre Dardanus & Athus, de la terre de Frigie au droict que dardanus auoit en Italie: Turrhenus filz dudit Athus estre party Dasie la mineur quon dict maintenant Turcquie, arriua en Italie pour prendre la possession dudit droict. Et vint saluer la royne Cybeles veſue du roy Iasius, & son filz Corybantus roy de Toscane auſquelz il apporta de par son pere le roy Athus de Meonie, plusieurs riches & triuſphas presentz. Et ilz le recueillirent a grand ioye comme celuy qui estoit du vray sang du grand Hercules de Lybie comme ilz estoient. Et luy donnerent tresliberalement de primeface la cite royalle de Viterbe. Puis se delibererent de se retirer en Frigie vers le roy Dardanus.

& Si ordonnerent en Toscane vne police de .xii. ducz & de .xii. peuples quilz fussent tousiours de la famille des Ianigenes: & le roy Thurrenus par dessus tous. Duquel print le nom la mer Tirrhene, de laquelle dit Virgile au commencement des Eneides. *Gens inimica mihi Tirrhenum nauigat æquor. Et ce faict la royne Cybeles & son filz Corybantus monterent sur mer avecques grand peuple & grand ſuyte & merueilleux tresors. Et ſen allerent habiter en la nouuelle cite de Dardanie avecques le roy Dardanus.

& Et icy se termine l'hystoire de Berofus de caldee, laquelle nous auons ſeablement recueillie. Doreſenauant nous ſuyurons vng aultre acteur nomme Manetho Degyte. Lequel a repris ladicte hystoire depuis le regne de

Dardanus iusques a francus filz Dhector.

& Deuers le roy Dardanus de Frigie se retira la royne Cybeles vefue de Iasius iadis roy de Gaule & Ditalie: & y mena son filz Corybantus avec multitude de peuple & grandz trefors, dont le pouoir de Dardanus se augmenta beaucoup.

Chapitre.xvi.



Anethon fut prebstre Degypte fort reco^mmande entre les hystoriens par Eusebe & Iosephus. Lequel a cōtinue lhystoire des regnes du monde: La ou Berofus lauoit laisse iusques apres Troye destrui^eie.

Si suyurons son ordre tant des roys de Troye comme de Gaule. Et neantmoins nous aiderons daultres acteurs antiques ainsi que mestier sera pour la decoratiō de noz illustrations & singularitez.

& Or auons nous par le chapitre precedēt comme par chance tournee se fait merueilleuse mutation de royaumes. Car les occidentaulx vont dominer en Orient: & les Orientaulx viennent en Occident. Mais combiē que se face trāsmutation de lieu & de fortune, si ne se change en riens la droi^cte genealogie du tresnoble sang Dhercules, comme nous auons desia dit: ains demoure tousiours en son entier dung coste & daultre. Et ny eut fraude ne dol aussi. Car Turrhenus (comme met nostre acteur Manethon) regna paisiblement en Toscanes l'espace de soixante quatre ans: & apres luy son filz Abas. Mais de luy ne du royaume Ditalie nous parlerons peu desormais: pource que le royaume de Troye requiert desormais sa description.

Le premier liure des illustrations

COrybantus ayant resigné le royaume d'Italie à son parent Turrhenus après que ledit Corybantus y eut regné. xlviii. ans, comme met frère Iehan de Viterbe, & qu'il s'en fut allé avec sa mère la royne Cybeles habiter avec son oncle le roy Dardanus en Frigie, & que ilz eussent porté l'usage & les ceremonies des sacrifices, de leur grand mère Cybeles dictée Vesta ou Tytea la grande, femme de Noe Ianus. Iouste ce que dit Diodorus Siculus en son. vi. liure. * Verum ad deos translato lasio, Dardanus, Cybeles, ac Corybantus: sacra deorum matris in Frigiam detulerunt. Au moyen de toutes ces choses, la puissance dudit roy Dardanus creut soudainement. Or auoit il vng voisin nommé Teucus, riche & puissant prince, dont les Frigiens ont aulcunes fois esté nommez Teucres: comme met l'auteur dessusdit. Lequel Teucus ou Teucer estoit filz du fleuve Scamander, & d'une nymphe nommée Idea. Et auoit vne belle fille appelée Batea: Laquelle il donna a mariage audit roy Dardanus filz de Iuppiter & de Electra. Et dicelle Batea il eut vng filz & successeur nommé Eriethonius. Si ne trouue ie plus riens des gestes dicelluy Dardanus, sinon qu'il fut grand magicien selon vng auteur nommé Petrus crinitus: Lequel en son liure intitulé De la discipline honneste, allegant Plin en l'histoire naturelle, met que ledit Dardanus souverain en l'art magique, composa aulcuns liures dicelle: lesquels il commanda estre mis en sa sepulture. Mais depuis sa mort vng grand philosophe nommé Abderides democritus fit tant qu'il les recrouua & les esclarcit & amplia de commentaires. Si regna. xxxi. an. Atant nous nous taisons de Dardanus le premier des roys Troyens.

Et pour mieulx auctoriser les illustrations de Gaule avec les singularitez de Troye, en ensuyuant lordre de nostre aeteur Manethon Degypte: nous meslerôs les roys Gallicques entremy les Troyens: car ilz ont ensemble affinite certaine a cause du tresnoble sang du grad Hercules de Lybie qui tousiours dure en eulx.

Allibrox.xvi.roy des Gaulois, duquel nous auons fait vltime mention au.xiiii.chapitre:& dict quil fonda le peuple des Allobroges que on dict maintenant Daulphinois & Sauoiens. fut contemporain a Dardanus:& regna en Gaule iusques au.xxix.an apres la fondation de Troye. Le temps de son regne fut enuiron. lxxviii.ans côme on peut cueillir par les escriptz de noz aeteurs Berofus & manethon. Si succeda au royaulme de Gaule son filz nomme Romus.xvi.roy, lequel fonda vng peuple nomme Rommand: disant ainsi expressement nostre aeteur Manetho. * Anno Egypti. xxxv. apud Celtas regnauit Romus a quo Romandi. Ce sunt ceulx que Ptolomee descript en sa cosmographie en la Gaule Belgicque, & les appelle Romandisios. Nous disons encores au iourdhuy la ville de Niuelle estre situee au Romambrabant, a cause de la difference du longaigne: car les aultres Brabansons parlent Thiois ou Theuthonicque: cest a dire bas Allemand:& ceulx cy parlent le vieil langaigne Gallicque que nous appellons Vuallon ou Rommand:& les vieulx liures en ladicte langue nous les disons Rômâdz: sicomme le rommand de la rose. Et de ladicte ancienne langue Vuallonne ou rommande nous vsions en nostre Gaule Belgicque: cest a dire en Haynau, Cambresis, Arthois, Namur, Liege, Lorraine, Ardenne & le Romambrant. Et est beaucoup differente du francois, lequel est

Le premier liure des illustrations

plus moderne & plus gaillard. Il si doncques bien facile
conclurre que ladicte langue rommande a prins sa deno-
mination du roy Romus. Encores est en Daulphine vne
bonne ville nommee Rommans sur le fleuve de Lisere,
de la fondation dudit roy Romus. Et valence sur le Rhof
ne par interpretation nest aultre chose que Roma, selon
aucuns. Par ainsi Romus signifieroit vaillant mais selon
sainct Hierosme en l'interpretation des noms Hebraicz
ques, cest autant a dire comme tonant, hault & sublime.
 Du temps du dessusdict roy Romus de Gaule com-
menca a regner en frigie Eriethonius filz de Dardanus
& de la royne Camdania sa femme & seur, comme met
Bocace: iacoit ce que Diodorus Siculus (comme nous a-
uons dict cy dessus) met que la femme de Dardanus, fille
du prince Teucus sappelloit Hatea, comme nous auons
dict cy dessus. De cela ie ny metz point de difference: car
il nest pas impossible que il eust deux femmes. Cestuy E-
riethonius fut le premier des roys Troyens qui commen-
ca a resplendir en felicite & en richesse, comme met ledit
auteur Diodorus en son cinquiesme liure. Homere l'ap-
pelle le plus riche des hommes: car il auoit trois mille che-
uaux paissans en ses pastures. Il eut vng filz nome Tros
ie ne scay de quelle femme, lequel il laissa son successeur
apres auoir regne septante & cinq ans, selon Archilocus
en son liure des temps.

 V mesmes temps que le dessusdict Erietho-
nius commenca a regner sur les Frigiens ou
Dardaniens, qui puis apres furent nommez
Troyens. Commenca aussi a regner sur les
Gaules, que on dict maintenant Francois, le filz du des-
susdict roy Romus nomme Paris leur dixhuitiesme roy:

duquel porte le nom iusques au iourd'huy la tresnoble cite royale, assise sur le fleuve de Saine, qui cōioinât les Celtes avec les Belges: cest la tresheureuse Parisienne cite capitale de la courōne de France, mere & maistresse souueraine des estudes de tout le monde, plus que iadis nulles Athenes ne nulles Rommes.

De laquelle iay principalement suce tout le temps (combien que peu) du lait de litterature qui viuifie mon esperit: & me tiens pour bien heureux de ce que ores il eschet que ie luy puisse rendre ceste grace, que de declarer premier que nul aultre (aumoins que ie saiche) en nostre langue vulgaire sa tresantique & tresueritable origine: laquelle selon que ie puis cueillir par les dictz autentiques de Manethon Degypte environ septante & cinq ans apres la fondation de Troye par Dardanus, qui est depuis le deluge neuf centz ans, deuât que Romulus instaurast Romme quatre centz quatre vingtz dixhuit ans, & auant lincarnation nostre seigneur quatorze centz dix & sept ans. Cest la vraye fondation de la cite de Paris en France, laquelle est honnoree du nom de son roy: apres lequel regna son filz Lemanus, comme nous dirons cy apres.

Enuiron le tēps que ledit Paris. xviii. roy regnoit sur les Gaulois Tros filz de Erichthonius commença a regner sur les frigiens: & donna le nom a la cite de Troye, qui parauant se disoit Dardanie.

Chapitre. xvii.



Regnant dōcques Paris, duquel le nom est rāt clarifie sur la tresgenereuse nation Gallica: ne maintenat sfran coise: commença aussi a regner sur lse Erigiens, le tresrenomme roy

Le premiet liure des illustrations

Tros filz de Eriethonius qui fut filz de Dardanus: desquelz Dardaniés ledit Tros change a le nom en Troyés, qui tousiours a depuis dure. Il agrandit sa cite, & la nomma Troye, qui parauât se disoit Dardane. Il eut trois enfans masles Ilus, Assaracus & Ganimedes. Ledit roy Tros hanta fort les armes, comme met Bocace en son sixiesme liure. Et eut vne guerre par mer contre Iuppiter troissiesme de ce nom, roy de lisle de Crete, que on dict maintenant Candie: lequel portoit en ses armes vng aigle. Et comme le roy Tros & Iuppiter se fussent entresrencontrez par bataille naualle: Ganimedes le plus beau iouuencel du monde suyuant son pere au tresnoble mestier des armes, fut prins prisonnier par ledit Iuppiter. Et cest l'opinion de Fulgentius Placiades en ses mytologies.

✂ Et a ceste cause les poetes ont trouue occasion de faindre que lenfant Ganimedes allant a la chaffe fut raiui par vng aigle & emporte au ciel. Sile fist Iuppiter eschançon des dieux: & dict on que cest Aquarius lung des douze signes du zodiacque.

✂ Les aultres acteurs disent que Tantalus roy de la haulte Frigie, & aussi de Passagonie tresmauluais & tresauaricieux homme: combien quil fut tresriche, ayant en son estandard vng aigle; raiuit par aguet & par force ledit tresbel adolescent Ganimedes estant a la chaffe, & lenuoya pour argent audit Iuppiter roy de Crete. Laquelle chose est assez vraysemblable, pource quil estoit voysin. ✂ Pour lequel oultrage venger, le roy Tros (comme prince courageux & hardy) liura vne forte & mortelle guerre audit roy Tantalus: tant quil chassa luy & son filz nomme Pelops hors de la haulte Frigie, & aussi de Passa-

gonie, comme met expressement Diodorus Siculus en son.v.livre. En fin ledit Tantalus mourut meschamment. Et faignent les poetes que pour sa mauuaistie & parson de auarice, les dieux le condempnerent destre a iamaïs en enfer mourât de faim & de soif: iacoit ce quil soit en leau iusques aux dentz & avt vng pommier charge de pomes touchant ses lebures. Son filz Pelops exille & bauny du royaulme paternel, sen alla en Grece & y print femme; dont il obtint vng pays quil nomma de son nom Polops ponnessus, que on dict presentemēt la Moree subiecte aux Turcz: & de luy descendirent Agamenon & Menelaus, qui depuis destruisirent Troye, cōme nous dirons en son lieu. Telz sont les diuers esbatz de fortune, de si long temps quil nest memoire du contaire.

¶ Par ainsi le roy Tros ayant perdu son filz Ganimes des, se reconfortoit a la vengeance quil en auoit prinse, & aussi a veoir flourir ses deux aultres enfans Ilus & Assaracus. De Ilus qui aussi le nomma Ilion descendit Laomedon pere de Priam: & de Assaracus Anchises pere de Eneas, comme nous dirons cy apres. Et regna ledit Tros le space de soixante ans, selon Archilocus.

¶ Huiet ans deuant que le roy Tros regnast sur les Troyens (comme met nostre aſteur) Manethon Degypte auoit cōmence a regner par deca sur entre nous Gaules le .xix. roy nomme Lemanus filz de Paris: duquel roy porte le nō le lac lemanus quon dict le lac de Loſāne & de Geneue, duquel yst le fleuve du Rosne. Parquoy il est facile a coniecturer quil habita autour dudit lac & fleuve. Et disent aucuns que les Allemās, que nous disons Souyzeres portent le nom dudit lac: cōbien que nous ne ignorons pas que des vrays Allemaps Germains, leur vnzeſ:

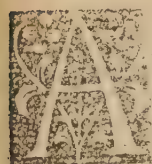
Le premier liure des illustrations

me roy eut nom Hercules Allemanus, comme nous auons touche cy deuant la ou nous auons parle de la deesse Isis, qui vint de son temps en Allemaigne.

¶ Encores du temps dudit Tros roy des Troyens regna vng aultre roy en Gaule filz & successeur dudit Lemannus, qui fut leur vingtiesme roy, & eut nom Olbius: duquel il fault dire qui fut merueilleusement puissant roy & grand conquerant. Car Ptolomee en sa cosmographie nomme plusieurs citez de son nom, tant en Gaule comme en lisle de Sardaigne & au pays des Sarmates, que on dict maintenant les Poulaques ioignans a Tartarie. Strabo en son .iiii. liure met vne cite nommee Olbia, entre Marseille & Nisse en Prouence: & au huitiesme liure vne aultre Olbia en Tartarie, a la boucque du fleuve Bosrystenes, & met ainsi. * Vrbs olbia, id est beata. Et au quatorziesme liure il fait mention dune aultre cite de mesmes nom situee en Sicile, qui est vne prouince Dasie la moindre, que on dict maintenant Turcquie. Je ne scay bonnement se elles furent fondees par ledit roy Olbius, ou se son filz Galathas (duquel nous parlerons cy apres) les fonda en lhonneur & au nom de son pere. Retournons maintenant a Troye.

¶ Là .viii. xx. vi. depuis la premiere fondatiō de Troye par Dardanus, commenca a regner Ilus ou Ilion filz du roy Tros: lequel a cause que son peuple croissoit & multiplioit a merueilles, & que la premiere assiete dicelle estoit au pied des mōtaignes Idees loing de la mer, il edifia vne grand cite beaucoup plus pres de la marine, sur le fleuve Scamander, & la nomma de son nom Ilion, comme met Diodorus Siculus en son sixiesme liure. Et en icelle regna pacifiquement l'espace de .lv. ans. selon lauctorite de Arz

chilaus en son liure des temps. Et eut vng filz nomme Laomedon qui regna apres luy.



Asaracus fut frere dudit roy Ilion, cēme dessus est dict: duquel nous auons aultre chose, fors quil engendra Anchises pere Deneas. Au temps duquel Anchises (comme met frere lacques de Bergame en son supplement des croniques) florissoit au pays de Troye, & en vne cite nommee Ancyre vne des sibiles, que on dict Frigie: laquelle prophetisa audit Anchises, que la cite Dilion debuoit perir. Et a cēte cause, il habandonna lhabitation de ladicte cite & sen alla demourer aux boys & aux montaignes suuant lestat de palleurerie, cōme cētoit la vacation des nobles hommes du temps passe. Et repairoit volentiers avec ses troupeaulx sur le rinaige de llerue Sin ois, qui descend a troye. Auquel lieu, la deesse Venus senamoura de luy & sapparut a luy en forme humaine. tellement que il engendra en elle Enneas, auquel descendirent depuis les Rommains par son filz Iulus, deouel Iulus Cesar porte le nom: telmoing Virgile qui dict. * Iulus à mago demise sum nomen Iulo.

Et disent & afferment les poetes que pour ce que Anchises se vanta dauoir eu hantise avec ladicte deesse Venus, elle luy priua & osta la veue, & fut auugle tout le demourant de sa vie. Pourquoy il ne se trouua point en la guerre de Troye, ny aussi au conseil des princes Troyens.

Galathas le ieune vingt & vniesme roy de Gaule florissoit en grandz vertus, tant de science de lettres cōme aussi de conquestes loingtaines: & eut vng filz nome

me Namnes qui fonda la cite de Nantes en Bretaigne
en uiron le temps que Laomedon filz du roy Ilion & pere
de Priam regnoit a Troye,

 Chapitre.xviii.



E le royaulme de Troye alloit tousiours
en flourishant de plus en plus:celluy de
Gaule nalloit pas en abaissant:car apres
le dessusnomme roy Olbius, regna son
filz vingt & vniesme roy de Gaule nom-
me Galathas le ieune a la differēce de lancien Galatheus
filz du grand Hercules de Lybie & de Galathee la belle
geante,dont nous auons faict ample mention par cy de-
uant.

 Dicelluy second Galathas nostre acteur Manethon
dict ces motz bien digne destre notez.* Apud celtas Ga-
lathas iunior qui vicit Sarmatas:& condidit Galathas
Asie. Voila en peu de parolles merueilleusement grand
effect & substance. Et denotent que ledit Galathas par sa
grand haultesse cheualereuse partāt de son royaulme de
Gaule a tout grand armee estendit ses cōquestes iusques
au pays des Sarmates,que on dict maintenant le royaul-
me de Polone & Rasie,qui du nom dudit Galathas sap-
pella Galatir,cōme met Raymond Marlian sur les com-
mentaires de Iulius Cesar. Et de la tira en Rouffe,Prus-
se & Tartarie,la ou il vainquit & subiuga,tous ces peu-
ples. Et de la passa en Asie la Mineur,que on dict mainte-
nant Natalie ou Turquie:& fonda le peuple des Gala-
thes,ausquelz saint Pol escript aucunes epistres. Et en-
seigna ausditz peuples les lettres & la philosophie de
Gaule:car comme nous auons dict cy dessus en parlant
du premier roy & Saturne de Gaule Samothēs surnom-

me Dis, les Gaulois ont eu premier lettres que les Grecz.

Et a ce propos dict frere Iehan de Viterbe expositeur de Berofus. * Neque Galli à grecis: sed potius à gal-
lis Asia & grecia: Cum coloniis etiam literas & discipli-
nas consequute fuerunt.

Et en vng aultre passage il dict. * Xenophon quoz
q; libro de equiuocis ait. Cadmum intulisse grecia literas
similes galathis & Meonicis magis quam fenicibus igitur
ante Cadmum fuere litera philosophia carmina theologia
& leges Hispanis, Gallis, Germanis & Italis per
multa secula & atates.

Certainement c'est grand honneur & gloire a touz
te la nation gallique, quand le roy Galathas (non seulement
vainquit les aultres loingtaines nations a force de
armes) mais aussi les dompta & surmonta par vertu de
lettres & de philosophie, & fit resplendir son nō par tout
le monde. Et oultreplus porta tant d'honneur a son pere
le roy Olbius que en toutes lesdictes contrees par luy cō-
quistes & subiuguees il fonda citez du nom de sondit pe-
re, eomme cy deuant est dict. Parquoy il appert quil fut
bien prince digne deernelle renommee. Et toutes fois
ses haults gestes estoient perduz & enseueliz au gouffre de
obliuion par longueur de temps, se le bon Manethon de
Egypte ne les nous eust remanteuz par ce peu descriptuz
re cy deuant mise. Lequel par son histoire nous donne a
entendre que ledit Galathas mourut lan deuāt que Laos-
medon commenca a regner a Troye. Parquoy on peult
estimer quil regna enuiron cinquāte ans. Et eut vng filz
nomme Namnes, duquel nous parlerons: mais que nous
ayons premieremēt designe le decours du regne de Laos-
medon cinquiesme roy de Troye.

Le premier liure des illustrations

L Aomedon filz du Roy Ilion commenca a regner a troye lan. ccxxii. apres la premiere fondation de celle par Dardanus (Il eut cinq enfans males) cest assauoir, Priam, Tironus, Lampus, Clyton & Letaon. Desquelz Homere faict mention en son Iliade. Et deux filles Antigone, & Hesione, Les poetes Grecz ont beaucoup mery, dicelluy Laomedon disans que les dieux Neptunus & Appollo firent marchie avec luy pour edifier les Murs de Troye, Moyennat certaine quantite dor quil leur promist. Lesquelz murs acheuez par iceulx dieux deuenuz maisons, Laomedon ne leur tint point promesse. Parquoy Apollo courrouce, enuoya tâtost vne grand pestilence a Troye. Et Neptune vng monstre marin auquel il faillloit donner tous les iours vng enfant Troye pour deuorer, lesquelz enfans on esliisoit par sort. Si tumba la malice fortune en par fin sur la belle pucelle Hesione. Laquelle liee cõtre vng rochier pour estre deuoree par ledit monstre de mer le petit Hercules grec par la passant & allant avec lason a la conquette de Colchos la deliõra dudic peril, & tua le monstre. Par moyen que le Roy Laomedon la luy deuõit donner en mariage. Et oultre ce luy promettoit aucuns cheuaux de diuine semence.

✚ Mais au retour de Colchos quand Laomedon deux fois pariure, ne voulut point tenir la promesse audit Hercules Grec. Ains comme met Diodorus siculus en son cinquiesme liure voulut oultragier ses embassadeurs. Le dit petit Hercules occist Loamedon en bataille, destruisit & pillä sa cite. Et pource que Thelamon son compaignon auoit faict vaillamment a l'assault. Il luy dona pour escläue & concubine, la pucelle Hesione, laquelle il

emmena en Lisle de Salamine dont il estoit Roy.

Toutes ces menteries & fictions Grecques sont bien
aisees a mespriser & annichiler par vne seule au-
thorite de nostre acteur Manethon. Lequel dict
ainsi. Hercules amphitrionis nascitur. * Anno. vi. c. me-
nophis : tertii larchis egyptii : vixitque annis. lii. & perit
igne. Primus ex maximis pyrratis.

¶ Par laquelle tant brelue authorite & tant plaine de
sentence. Il appert que se les Grecz plains de mensonge
& de vanilloguence attribuent les tilres & les gestes du
grand Hercules de lybie tant vertueux prince a cestuy
cy (Comme certes ilz font) cest faulusement & a tort. At-
tendu que le dit Grec, nestoit aulcune chose fors vng Pyr-
rate larron & escumeur de mer, homme de tresmaulvais
se vie, & qui morut meschamment. Côme celluy qui ne
faisoit sinon piller, rober & raurir, nobles femmes par tous
les riuages de la mer. Si comme Hesione & Medee, &
assez daultres. Et qui tua Laomedon sans lauoir deliue.
Et surprint troye a despourueu, sans la sommer & nō pas
par tiltre de iuste guerre, mais daguet & de nuit comme
font larrons nocturnes pour le pillage. Ainsi que sonbe-
stient Frere iehan de Viterbe, exposeur de Manethon.

¶ Jacques de Bergame dit que en ce temps la Mila fut
prinse & destruite par vng troyen nomme Palas.

¶ Ainsi receut ce premier dominaige & infortunee le
Royaume de troye par la trahison des Grecz. Et fut la
belle Hesione emmenee. Laquelle chose, causa la secon-
de & totale ruyne dudiect royaume. Laomedon fut occis
lan. xxxvi. de son regne, selō Archilocus en son liure des
tēps, Sō filz tytonus sen alla chercher auēture cōme che-
ualier errant pour suiūat les armes iusques aux indes. Et

Le premier liure des illustrations

la se maria a vne noble dame nommee Ida, selon Diodorus Siculus, & selon les poetes Aurora, de laquelle il eut vng filz nomme mennon, qui depuis vint au secours de son oncle Priam: & y fut tue par les mains Dachiles, comme nous dirons en son lieu. Finablement ledit Tytonus fut mue en vng crignon, selon les poetes, & Antigona encicoigne.

De tous les aultres enfans dudit Laomedon ne se trouue aultre chose, sinon de Priam son filz aisne & successeur le plus cõgneu de tous les humains: duquel nous parlerons amplement: pourueu que ayons premierement veu quelz roys flourissoient en Gaule de ce temps.

Lan deuant que Laomedon commençast a regner a Troye, selon nostre aeteur Manethon, fut couronne en Gaule le vingtdeuxiesme roy nomme Namnes filz du dessusdit grãd conquerant Galatas le ieune, duquel Namnes nous nauons aultre chose, sinon quil fonda la cite de Nantes en Bretagne, & regna. xliiii. ans. & eut vng filz nomme Rhemus: lequel edifia la cite de Reims en Chãspaigne en nostre Gaule Belgicque, la ou les treschrestiens roys de France sont consacrez & prennent leur couronne. Si commença a regner icelluy roy Rhemus lan apres la fondatiõ du royaume de gaule. ix. c. cinquante & trois ans, & apres la fondation de Troye deux centz soixante & sept, & deuant la destruction de Troye trente ans: si regna encores huiet ans apres icelle.

Ainsi appert que le roy Rhemus cõmença a regner en Gaule dix ans apres que Priam a Troye, & que la cite de Reims fut fondee, enuiron le temps que Troye commence a prendre la destruction: comme se dieu vouldist que les nobles Troyens laissassent Asie, pour venir habi-

ter en Europe. Si se taira icy le compte des roys Galiques, dont nous en auôs specifie vingt & trois: & est chose digne de noter que de tous les vingt & trois il ne sen trouue pas vng vicieux: mais tous princes de grand vertu, grandz philosophes, grandz conquerans & grandz edificateurs de citez & de villes. Et ne parlerons plus du royaume de Gaule, iusques au troiesime liure auquel nous dirons comment Bauc cousin germain de Priam vint habiter en Gaule Belgicque & Francus filz de Hector en vne aultre partie de Gaule.

¶ Du cōmencement du regne de Priamus a Troye; au tēps duquel regnoit en la haulte Frigie Bauc son cousin germain, lequel depuis vint habiter par deca en nostre Gaule Belgicque, & fonda la (iadis tresgrand) cite de Beauuais en Haynau, selon aucuns.

¶ Chapitre.xix.



Rmet Bocace en la genealogie des dieux que Priam filz aîné de Laomedon estoit ieune enfant quand il perdit son pere. Et dist que le petit Hercules de Thebes le mena prisonnier. Mais depuis sa rançon fut paiee par ses subiectz & voisins. Et pource fut il appelle Priamus, cest adire rachete, & allegue sur ce pas Seruius commentateur de Virgile. Diodorus Siculus met daultre part que Priam estoit en ladicte prison: mais pource que Hercules entendit que ledit Priam auoit tousiours esté d'opinion & conseille a son pere Laomedon quil contentast ledit Hercules, & garde quil ne

Le premier liure des illustrations

traicta mal ses embassadeurs. A ceste cause il sembla au dit Hercules que Priam estoit preudhomme & iuste. Et luy remit en ses mains le Royaulme de Troye, Mais pource que les Grecz ont tousiours parle a leur auantage, le croyroie beaucoup plutost lauctorite de dares, Frigien qui met expressement que pendant ce que ledit petit Hercules desroba Troye Priam estoit en la haulte frigie: La ou son pere l'auoit constitue chief d'une armee. Si ne peut venir a temps a son secours. Car par auenture plutost ouyt il les nouuelles dudit inconuenient que de l'entreprise dicelluy.

ET a ce propos maistre Iacques de Guise homme de merueilleuse litterature & diligence a inuestiguer les antiquitez de nostre Gaule Belgicque, Met au commencement de son premier liure des croniques de Belges que au temps que Laomedon fut tue & la cite destruite, par le petit Hercules de Thebes surnomme Alceus regnoit en frigie, Cest assauoir la haulte (Car Laomedon regnoit en la Baile) vng prince nomme Bauo filz de la seur legitime de la femme dudit Laomedon pere de Priam. Par ainsi le roy Priam & le roy Bauo estoient enfans de deux seurs. Lesquelz estans pour lors ensemble en ladicte haulte frigie. Quand ilz furent aduertiz de la piteuse mort du Roy Laomedon, de la desolation de Troye, & de la captiuite de la pucelle Hesione. Ilz en menerent vng merueilleux dueil. Et des lors firent vne forte aliance ensemble.



Celluy Roy Bauo cousin germain de Priam, Le plus saige prince de tout son temps, estoit grand astronomen, Magicien, & Nigromancien. Dont il ne se fault eimerueiller. Car on

treuve que les princes da doncques mettoient fort leurs estudes en telz sciences. Comme nous auons monstre cy dessus du grand Hercules de lybie, & de Dardanus. Et sur ce propos est a noter, que au temps iadis, cestoit chose fort honorable aux Princes de scauoir lart Magicque: Laquelle comprenoit troys sciences principales, Cest: assauoir, Religion, Medecine, & Astronomie: esquelles troys le saige Roy Salomon estoit parfaict & acomply.

Et a ceste cause ladicte art magicque fut iadis en grand reuerence & dignite enuers les Roys & princes dorient, Et mesmement ceulx de Perse lesquelz comme met Philippes Beroal, au commencement des commentaires de lasne dore, ne pouoient regner sur les Persans filz nestoiēt introduitz en ladicte sciēce, tellemēt que les enfans du roy y estoient endoctrinez de leur prime ieunesse. Laquelle chose iay volentiers recite, affin quen lisant le second & troysiesme liure de ce volume. On ne sebahisse pas de la Nigromancie, & Astronomie dudit roy Bauo, dont illecques sera souuent mention faicte.



Restant doncques a nostre propos: Le dit roy Bauo, que auons cy deuant dict, fist vne aliance & accord perpetuel & a tousiours avec son cousin Priam, cest que il luy promist & accorda donner & bailler aide, secours & assistance a tousiours & de toute sa puissance, vertu & force enuers tous & contre tous.

Et lors le bon prince & saige Priam print congie de son dit cousin le roy Bauo, & vint veoir les ruynes & calamitez de la cite de Troye en la basse trigie, la ou il fist son tresgrand dueil, lamētations, pleurs & magnificen-

Le premier liure des illustrations

ce tout ensemble les obseques royaulx de son pere Lao-
medon. Et esleua la sepulture haultement dessus vne des
portes de la cite de Troye, laquelle porte estoit nommee
Scea. Puis recueillit son peuple disperse ca & la, & print
possession de son royaume desole lan apres la premiere
fondation de Troye par Dardanus deux centz cinquante
& sept, depuis le deluge vniuersel vnze centz quatre
vingtz & sept, qui fut auat lincarnation nostre seigneur,
vnze centz trente ans, & ains que Romme fut fondee
huiet vingtz dix ans, apres la creation Dadam le premier
homme deux mil huiet centz quarante & trois ans. Estât
iuge sur les enfans Disrael Tola. regnât en Egypte Ame-
nophis, en Italie Picus le ieune, pere de Faunus, en Gaule
Namnes, comme nous auons dict par cy deuant, en Athe-
nes Egeus pere de Theseus, & au royaume de Mycen-
es Atreus, pere Dagamenon & Menelaus.

 Or se mist le ieune roy Priam, le plus beau, le plus
noble & le plus courtois prince du monde Arestaurer en
grand diligēce sa cite bruslee & demolie. Et pour mieulx
resister contre ses ennemys, print aliance avec vng puis-
sant prince nomme Cypseus selon les aucuns, ou Dy-
mas selon les aultres, roy de Trace qui est vne prouince
de Grece, deca la mer Hellesponte, dōt le chief est main-
tenant Constantinoble. Si espousa sa fille nommee Hec-
cuba, belle princesse a merueilles, grande, brune & droi-
cte, vertueuse & debonnaire, comme met le noble histo-
rien Dares de Frigie, de laquelle il eut dixneuf enfans le-
gitimes tant masles que aussi femelles, laquelle chose es-
toit vng grand fournissēmēt de bienheurte mondaine.
Et oultre ce eūt il daultres diuerses femmes & concu-
bines faisans residence en son palais, selon la maniere

dadoncques aultre. xxxi. bastardz & bastardes, qui faisoient en tout le nombre de. l. enfans. Iouste ce que dict Virgile au deuxiesme des Eneides. * *Quinquaginta illi Thalami spes tanta nepotum.* Et Homere aussi le tesmoigne semblablement au dernier liure de son iliade.

T Roye doncques ainsi redoubleemēt fortifiee, embellie, ampliee, enrichie, peulee, garnie de toutes choses faisans a la guerre & aultrement: cest assavoir de riches temples pour la culture des dieux, & multipliement tant que cestoit lune des principales citez du monde: voire & telle que par les respons des dieux elle estoit assuree destre a iamaïs imprenable & inexpugnable. Pourueu que les trois destinees dicelle fussent soigneusement gardees & preservees: comme met Servius exposeur de Virgile: & Bocace le recite en son sixiesme liure de la genealogie des dieux: cest assavoir tant quil feroient bonne garde de lymaige de Pallas nommee Pallas diuine, tant que le sepulchre de Laomedon qui estoit dessus la porte Scea demoureroit en son entier, & tant que Troilus seroit en vie.

& Par ainsi le roy Priam bien soigneux de garder ces trois choses. Et comme assure de non iamaïs les perdre resplendissoit en grand triumphe & admiration de tous ses voyzins. Si prospera en si merueilleuse affluence de richesses, quil agrandit son tenement par adiunction de neuf prouinces: tellement quil ne sembla point seullemēt estre roy de Frigie: mais seul dominateur de toute Asie, que on dict maintenant Natalie ou Turcquie, & repute roy des roys: comme Strabo au treziesme liure de sa geographie, disant ces motz par expres. * *Priamus magnus ex paruo: & rex regum effectus.*

Le premier liure des illustrations

Et non seullemēt estendit il son empire en terre ferme: mais aussi bien auant en mer: car lisle de Thenedos & lisle de Methelin estoient subiectes a sa couronne. Par quoy (comme il fust ainsi exalte au plus hault throsne de sa fortune) plusieurs princes Dasie & Deurope priuez & estrangiers se reputoient bien heureux dauoir son alliance: & a ceste cause il marya presque tous ses enfans haultement. Creusa lune de ses filles legitimes, fut assignee au prince Eneas filz de Anchises son parent. Astyoche a Telephus roy de Mysie. Et Hector print en mariage Andromacha fille du roy Ectio de Thebes en Cilicie. Et Polydamas lung des enfans Danthenor voulut bien espouser Lycastes la bastarde, pour lamour de sa beaulte extreme. Aussi plusieurs des aultress fūrēt bien richemēt colloquees, comme on verra cy apres. Mais de ce nous nous taisons, iusques a ce que le compte sadressera a les ramenteuoir. Et dirons principalement de lenfant Paris qui fut cause de mettre toute ladicte grād felicitē du roy Priam en perdition & ruyneuse infortune.

Des visions nocturnes, mauuais presages & diuinementz sinistres qui prece derent la naissance de lenfant Paris filz de Priam & de la royne Heccuba: cest assauoir que par son moyē seroit mise Troye en totale ruine.

Chapitre. xx.



Cicero (acteur tressuffisant en son liure de diuination) recite que la royne Heccuba comaigne du roy Priam estat en ceste du cinquiesme de ses entans masses (qui puis fut

appelle Paris) vit vng songe en son repos, par lequel il luy sembla quelle enfañtoit vne torche alumee toute sanglante qui brusloit & enflaboit la cite de Troye. Et aussi fait Ouide en lepistre de Helaine a Paris, disant. * Fax quoq; me terret quam se peperisse cruenta &c. Dictis de Crete au troisiem e liure de son histoire troyenne met quelle songea enfanter vng flambeau, dõt le feu brusloit toute la grand forest Ida, & la flambe esparce embrasoit tous les temples des dieux, & redigeoit en cendre la grand cite de Troye: sans dommager toutes fois les maisons de Anthenor & Anchises. De se songe apres son resueil, la royne Heccuba fut toute triste, & le recita au roy Priam son mary.

 Semblablement en ce mesmes temps (comme raconte Seruius en son comment sur les Eneides de Virgile) Thymestes filz bastard du roy Priam & dune siene concubine nommee Arisba, lequel estoit grand Augure, deuin & astronomen, predict & pronostica a son pere Priam, que dedas peu de iours naistroit & viendrait vng enfant, par lequel Troye pourroit vne fois estre destruite & nichilee. Aussi fit Calchas archiprebstre du temple Dapollo, & grand diuinateur de Troye, disant clairement que la cite Dilion seroit arce & bruslee par feu venant de Grece.

 Pour ces choses de tresmauluais presage & signification: Priamus fort douteux & pensif nensuyuit point lopinion ne conseil de ceulx qui disent & afferment que songes ne sont que mensonges: & que par art & science de diuination & astronomie on ne peult auoir aulcune congnoissance des choses aduenir: Aincois (come prince gaeny de grand prudence quil estoit) fist faire sacrific

Le premier liure des illustrations

ces publiques en tous les temples de la cite, & a ce conuoqua tous les sages augures, prestres, arioles & uariacinateurs quil peult. Si trouua par leur conseil quil deuoit enuoyer promptement certains sages personnages, meurs, entenduz, & a ce congnoissans au temple Dapolo en Delphos en scauoir lauenture asseurement.

✠ Delphos est vne cite situee en vne contree de Grece appellee Phocide en la prouince de Locres, cōme met Pline au. iii. chapitre du quatriesme liure de lhistoire naturelle, contigue au royaume de Boetie, non pas gueres loing Dathenes. Et est ladicte cite assise au pied du mont Parnasus, & arrousee du fleuve Cephissus, cōme sera dict plus a plein en nostre œuvre de Grece & de Turcquie. En celle cite auoit pour lors vng temple de grand somptuosite, & encores de plus grand vanite & superstition: car en icelluy estoit adore Phebus Apollo le dieu de diuination, selonc lerreur des anciens, lequel rendoit response de toutes choses douteuses du profond dune cauerne soubzterrine: parquoy les roys prochains & loingtains y alloient ou enuyoient communement pour auoir aduis sur leurs affaires, & y donnoient grandz dons & offrandes: tellement que cest chose increable des merueilleux tresors & statues dor & dargent massif qui estoient en icelluy, & dura long temps en bruyt, comme on peult veoir par lhistoire de Herodotus Halicarnasseus qui toute en est pleine: mais pour la couuoitise des richesses infinies qui la dedans estoient. Les princes estrangiers & circonuoisins le pillerent souuent, mesmes Xerces roy de Perse quand il enuahit Grece le voulut violer & despoiller: mais il en fut retarde par grandz & tresmerueilleux signes & prodiges: mesmemēt pource que deux merueils

leues roches tomberent du hault mont Parnasus : semblablement aussi le roy Brenus, les Gaulx & Senonois qui destruisirent Romme, excepte le Capitolle, apres ce qui se furent transportez en Grece, cuiderēt piller ledit temple en cōmettant sacrilege: mais ilz y furent tous soulz droiez, comme recite Valere.

✿ Et de Delphos fut la sibille nommee Delphique, laquelle flourissoit mil. cc. lv. ans avant lincarnation nostre seigneur: & prophetisa beaucoup de choses concernans nostre foy. Mais finablement icelluy Oracle saneantit, tellement que des le temps Doctrouien il ne en estoit plus nouvelle, comme met Strabo. Neantmoins aultres Oracles furent en grand estime en diuers temps, sicomme celluy aussi Dapollo en lune des isles Ciclades, nommee Delos, auquel Aeneas (apres la captiuite de Troye) alla pour estre informe de ses destinees: en laquelle isle, Latona enfanta Phebus & Dyane. Guy de la Coulonne (qui composa en latin celle destruction de Troye, qu'on lit vulgairement) met & cuyde estre ledit temple & cite de Delphos en ladicte isle de Delos: mais cest pource que il ignora la geographie: cest adire la situation de la terre, a cause de quoy il a souuent failly, cōme on peult entendre: & cest la raison pourquoy nous nous sommes vng petit arrestez a descrire ledit temple & cite de Delphos.

✿ De ce temple doncques dessus specifie Dapollo en Delphos, pour lors estant en grand reuerence & estimation. Les embassadeurs enuoyez par Priam, rapporterent responce correspondante a ce que Thimetes, Calchas & les aultres saiges deuins & augures en auoient dict: cest assauoir que le premier enfant (que de la en auant naisstrois au roy Priam, se il estoit produict en nourriture)

Le premier liure des illustrations

seroit cause de la totale destruction de Troye, & de la ruine de ses pergames. Cest adire des murs dicelle. Lors Priam acertene de son meschief fut plus angouffieux que deuât. Et apres longue deliberation, conclud euec la royne sa femme, que attendu les mauuaises destinees prentendues.

Ce nestoit point chose ydoine, de nourrir vng tel enfant ains valoit mieulx quil mourust ieune que par luy aduint la destruction de son pays, & de ses parens. A puoy la royne persuadee par parolles & pour crainte du dangier apparent, se consentit finablement, & promit ainsi le faire.

VEnu le temps denfanter elle fit vng beau filz, selon la respõse de loracle. Si aduint que ce mesme iour aussi enfanta la femme de Thymetes bastard de Priam lequel auoit prenostique (cõme dessus est dit) que certain iour naistroit vng enfant dont Troye periroit.

Or fit sadicte femme vng filz, lequel Priam commanda estre occis, cõme il auoit fait du sien. Et oultre plus fit aussi tuer la mere qui fut vne chose inhumaine. Et ne trouue lon par escript que le roy Priam commist iamais cruaulte que ceste la. Toutefois aulcuns tiennent (comme met Boccace au. vi. liure de la genealogie des dieux) que icelluy Thymetes nestoit point bastard de Priam, mais seulement mary dune femme nommee Arisba, laquelle ledit roy entretenoit. Quoy que soit icelluy Thimetes print si grand desplaisir de la mort de son filz & de sa femme, & aussi de ladultere commis en icelle par Priam, que depuis il conspira avec les aultres en la trahyson de Troye, comme met Seruius sur le comment du tiers liure des Eneides. Mais retournons a la royne Heccuba.

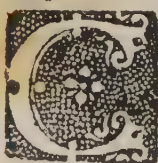
 Qaud elle vit lefant quelle auoit fait, si beau, si doulx & si de bonnaire : ainsi comme meres par naturelle incli

nation sont piteuses & tendres de leurs enfans, elle mua son propos de le faire mourir. Et non ayant regard au dangier futur, postposa la promesse quelle auoit faicte au roy. Si le print entre ses bras, & tout plourant disoit. Las mon doulx chier enfant, que peulx tu auoir perpetre en ton ieu ne aage contre la souuerainete des dieux, quand ilz tont predestine a si mauuaise aduenture? Qui pourroit iamaïs croire que par toy qui es si beau, & de regard si benign, soit vne fois Troye destruicte: Dont (lasse moy dolente) il a fallu pour ceste crainte, que ie me soye obligée par promesse & serment inhumain de te desfaire & absconser en tenebres mortelles, ains que a peine ayes eu loysir de veoir la lumiere de vie: si ne voy en ce cas apparence du monde de verite, saulue la paix des dieux. Car si tu estoies bossu, cōtrefaict & monstrueux, il y auroit quelque coniecture de malice en toy: mais ainsi met la deesse Iuno Lucina (qui ma este propice a mon enfantemēt.) le ne viz oncques si belle creature: & en ce disant les souspirs & les larmes luy entrerompoient la parolle.

¶ Alors lune des plus graues & plus anciennes matrones (laquelle estoit dame dhonneur de la royne & luy auoit baille lenfant a tenir) va dire. Ma dame, pose ores que tu ayes promis au roy de le faire destruire pour le contenter & pour aulcun fol deuinemēt, que par aduēture les prebstres en ont peu faire. Seroyz tu pourtant si inhumaine, si cruelle, & si desnaturee, que tu oubliasses la propre nature de mere, la ou tu voys que les ourses, les tygres, les lyōnes & les loupues ne le font point? Certes ie ne scauoye croire que les dieux teussent tollu ton bon sentemēt iusques la pour te faire homicide de tō propre sag. Ne voys tu cōme il terit? Ne consideres tu que cest la substance de

Le premier liure des illustrations

tes entrailles: Comande tant que tu voudras quil soit occis & mis a mort. Tu ne trouueras ame de nous toutes estans icy que souffre que tu soyes obey en ce: non pas si le roy mesmes le nous commandoit expressement sur noz vies: aincois le garantirons de toutes noz puissances: & par aduenture aussi le fait il pour essayer ta constance & pitie maternelle. Iay veu en aulcun temps que on me reputoit quelque peu congnoissante en la phisonomie des enfans nouveaulx nez. Mais se ie ne me mesconte, il est facile a iuger en la face de cestuy quil est mieulx taille de seruir vne fois la deesse Venus en matiere damours que le dieu Mars ne faiet de ses batailles, ne de faire la guerre si auant que iusques a destruire ce beau royaulme. Mais encores pour acquiter ta clemence & debonnairete en tous endroitz, ie te diray vng expediēt qui se pourra faire. Noymesmes (sans ton commandement de bouche) feray bailler lenfant a nourrir hors de la cite, sans que le roy en sache riens, & le recommanderay aux dieux. Et ce cest leur plaisir de lappeller en lautre monde, au moins auras tu satisfait au commandement de ton seigneur, sans auoir ta conscience chargee ne tes mains polues de son sang. Et si vit aussi, ce sera a dire que par traitt de temps les destinees auront faiet leurs cours: & que lors seurement le pourras faire rappeler ceans sans doubte daulcun inconuenient a la grād ioye & soulas du roy ton espoux.



Le conseil fut tantost approuue par la commune sentence & ratificaton de toutes les dames assistentes: & fut cōclud entre elles quon baille-
roit lenfant a lung des pasteurs du roy qui gardoient les tropeaulx au pied des montaignes Idees.

Côme ces choses sont approuuees & auctorisees par Dis-
ctis de crete en son.iii.liure. Adonc la dame dhonneur ap-
pella lune des plusfealles & plus secrettes fêmes de la roy-
ne. Et en sa presence luy a ordonne de prendre vne autre
femme de leans avec elle ensemble vng varlet pour por-
ter celement & sans bruyt lenfant nouueau dedâs son
riche berseau en facon côme ce fust aultre chose au prin-
cipal des pasteurs du roy lequel elle luy noma & designa
par certaines enseignes ce que ladiète femme de châbre
accompaignee (comme dessus est dit) fit diligemment &
par bonne astuce. Or est assauoir que anciennement la-
uoir des princes consistoit plus en nourriture de bestail
que en or & en argent côme il appert des patriarches A-
braham, Loth, Iacob, Iob, Moysse, le roy Dauid, & anltres
dont lancien testament fait mention.

Q Vand le bon pasteur royal & sa femme desquelz
les noms ne sont point recitez por les acteurs, vi-
rent lenfant enelope de tant riches acoustre-
mentz ilz le receurent moytie en ioye moytie en doubte
cestassauoir en ioye pource quil estoit si beau. Et en doub-
te pource quil leur sembloit venir de trop grâd lieu & ne
scauoient comment ilz sen deussent cheuir. Toutef fois
ilz sappenserēt que quelque gentil femme amoureuse de
lhostel de la royne le pourroit bien auoir emprūte dauan-
taige, ainsi quil aduiēt bien aulcunesfois par quelque cop
de meschief a lemblee. Si delibererent de le nourrir soi-
gneusement comme leurs propres enfans, ainsi que la fē-
me de chambre leur ordonnoit & recommandoit. A la-
quelle chose i'z firent de tant plus enclins, comme la sou-
ueraine grace & beaulte de lefant les esmouuoit. Laquel
le oultre mesure leur estoit agreable : & de bien venir la

Le premier liure des illustrations

femme du pasteur estoit nouuellement releuee d'ung beau filz. Si presenta incontinent la mamelle a l'enfant royal, & deslors le print en tel amour, quelle delibera de faire alimenter le sien propre par vne aultre nourrice.

CE temps pendant la royne Heccuba auoit ordonne aux aultres dames & matrosnes qui la seruoient en gese de tenir ceste chose secrete sur leurs vies pour doubte du roy & quelles eussent toutes bonne bouche, quand d'adventure le viendroit enquerir delles queste deueni l'enfant. Et elles le firent tresbien. Car quand ce vint que Priamus leur demanda, elles toutes incontinent les larmes a commandement en grand habondance, comme celles qui faignoient auoir pite & horreur de lordonnance que la royne auoit de loccire. Et le bon roy voyant leur pleur, ne peust oncques contenir le sien, ains se destourna dillec sans en parler plus auant, & sen alla larmoyant & couurant sa face avec grand force de souspirs en blasmant la malheureuse fortune du poure enfant, aussi tost mort que ne, comme celluy qui cuidoit ainsi auoir este fait. Si fit par tous courir la voix que la royne auoit auorty. Laquelle chose selle eust este vraye, Et que ses larmes eussent este iustes alors, cest adire se le roy Priam eust point este deceu en ce quil auoit commande. Il eust beaucoup espargnie de celles quil respendit depuis en sa triste vieillesse, meslees en son propre sang. Et la mere trop pitieuse nen fust point morte de desesper & douleur enragée comme elle fit apres. Dont pour la corroboratiō des choses dessusdictes, euripides poete grec translate en latin (par Erasme de Rotterdam) dit en la tragedie de Iphigenia & en la personne dicelle par maniere de condoléance. * Proh, proh tectē niuibz rupes, atque Idei Phrigiē

montes. In quos olim Priamus tenerum. Pater infantem
exposuit matrē. Procul amotū: vti periret: Priamidē &c.

De la premiere imposition & ethimologie du nom
de lenfant Paris filz de Priam & de Heccuba, de la pro-
gression de son enfance avec description locale du terri-
toire de Troas en la region de la basse Frigie des montai-
gues Idees des fleuues Symois & Scamander, de la situa-
tion de Troye & de Cebrine, & des esbatementz iue-
niles, & exercitations de lenfant Paris.

Chapitre.xxi.



A femme de chambre assez sage & discre-
te: laquelle (au partir neut pas loisir de sca-
uoir cōment il plaisoit a la royne que len-
fant fust nōme) auoit (de son propre mou-
uement & auctorite selon ladventure de
lenfant) commande au pasteur quil lappellast Paris, cest
a dire passant. Car parimy en grec signifie en françois, ie
passe, ainsi que met Vbertin sur le commēt de lepistre de
Paris a Helaine. Et pource que lenfant auoit passe lad-
venture de la mort, elle luy fist donner le nom de Paris,
combien que aucuns y assignent aultre interpretation.

Or fut il nourri pastorallement es bordes champe-
stres des bergiers & par traict de temps deuint grand: &
tant quil pouoit aller & commençoit a parler. Sa nourri-
ce, il lappelloit sa mere, & le mary d'elle son pere, & leurs
ensans ses freres & seurs, non sachant auoir parens de
plus grand sorte. Les enfans des aultres bergiers estoient
ses cousins & compaignons. Plus venoit en auant & plus
croissoit en beaulte singuliere: & avec ce il estoit doux,
humble, plaisant & debōnaire & bōte a merueilles: pour

Le premier liure des illust rations

quoy il estoit ayme parfaictement non sans plus de ceulx qui le nourrissoient: mais aussi de tous ceulx qui le veoient & congnoissoient.

 Passe laage denfance (qui de soymesmes est imbecille) & venu en puerillite, laquelle est vng peu plus ferme. Nature, laquelle il auoit sortie bonne & benigne du ventre royal de sa mere luy administroit agillite & force correspondante a sa beaulte. Si commença a aller aux champs garder les bestes avec ses freres & compaignons. Et pource quil estoit sanguin, ingenieux & bien complexionne: tout ce quil veoit faire aux autres il l'apprenoit de legier, voire & en brief: les surmonta (au moins ceulx de son aage) fust a ietter la pierre, a la main, & a la fronde, a tirer la boule, a luitter, a courir, a saillir, ou a noer, aussi a sonner cors, chalemeaux, harpes, reberbes, & musettes pastorales: & souuerainemēt a tirer de larc au plus loing & au plus droict, a cheuaucher & dompter cheuaulx. Et aussi il fut quelque peu instruyt en lecture & escripture.

 Brief a tous les ieux, esbaitemens & doctrines, ausquelles les petitx ieunes bergeretz sont introduitz & ont acoustume de faire, il y estoit propre, ardant & esueille: & non content de se iouer, quand il pouoit auoir licence de ses parens putatifz: tousiours estoit inuenteur de quelque nouuelle emprise, consonant a lestude des bergiers: en esmouuant ses freres & compaignons, ou a aller cueillir les houx picquans en la forestz pour faire du glux a prendre les petitx oyseletz ramages vestuz de diuerses couleurs de plumettes, ou a tistre filletz pour les deceuoir en chantant, ou faire cages pour les garder & nourrir. Aulcunes fois luy & eulx grippoient sur les haultx arbres pour desnichier les pies, les chauuettes, les iayz & les coqz:

ou ilz alloient tous coiemēt parmy les humblēs buisson-
netz chercher les nidz des chardonnetz & des lynottes:
ou aultres fois ilz surmontoient les dangereux rochers
aguz & mal rabotez pour trouuer les gistes & tanieres
des escuireaulx faictiz des belles martres, des fouynes, ie-
nettes, herissons & blanches herminettes, & emportoiet
leurs faons avec eulx. Et pour ce faire sans precogiter les
dangiers des aultres cruelles bestes sauluaiges de la mon-
tagne: (car tel aage est tousiours aueuglee & inconside-
ree) Paris sauenturoit le premier a descendre dedans les
parfondes cauernes des haultes forestz. Aultres fois mon-
toit legierement sur les fructueux arbres en la saison, &
iettoit a ses compagnons de rouges cerisettes, mesples,
forbes, cornilles, franchises meures, chastaignes, caroubes,
pignolles, noisettes, & maintes aultres sortes de fruietz
agrestes, dont la region habonde. Et puis il les menoit
baigner au fleuve Xantus, aultremēt appelle Scamander,
lequel court aual la prairie tout du long de la vallee.

¶ Mais affin que l'histoire soit mieulx entendue: nous
declarerons icy la situation dudit fleuve & de la montai-
gne Ida: & demonstrerons a loeil lassiette de la grand ci-
te de Troye & du pays circonuoisin, lequel est en Asie la
moindre que on dict maintenant Natalie ou Turquie.

¶ Le territoire de la region de Troas en Phrigie est
assis sur la mer Hellesponte, laquelle se nomme a present
le bras saint George, & separe Asie dauec Europe: est en
partie montueux, & en partie planier, comme met Strabo
en sa geographie. Les montaignes sappellent Idees tres-
nobles & tresrenommees par les poetes & histoires, dont
la plus eminente sappelle Gargarus: & estoient ancienne-
ment dediees a Iuppiter. Or lesdictes montaignes Idees

Le premier liure des illustrations

de Frigie sont fort fertiles & de grand estendue, plaisantes au regard, bien garnies de herbages & pasturages, & toutes reuestues de haultes forestz, cōme tesmoigne Homere en maintz lieux de son Iliade. Si occupent lesditz montz vne grand cōtree du long de la marine d'ung costé, & vont finer a la prouince de Mysie. Et estoient pour lors toutes habitees & peuplees de gens, villes & citez, tant au pied comme au sommet dicelles: esquelles apparrenoient pour la pluspart aux enfans de Priam, Anchises & Anthenor. Et es lieux ou lesdictes montaignes sont plus vmbrageuses de pins & de chesnes, elles sont bien fournies de saulagine. Et en tous endroitz dicelles sourdent fontaines & ruisseaulx en grand habondance: comme met Strabo recitant les vers D'homere. * Venimus in plenam venatu & fontibus Idam.

➤ Plusieurs fleues saillent aussi dicelles, dont il y en a deux plus renommez; l'ung sappelle Xanthus ou Scamander, & l'autre Simois: lesquelles sortans de diuers lieux & endroitz desdictes montaignes & loing l'ung de l'autre: se viennent finablement rencōtrer en la plaine de Troye, laquelle a grand & plantureux espace entre la mer & les montz. Et en icelle plainure estoit assis le chet de tout le royaume, le noble Iliou, la grand cite de Troye a mil. v. centz pas de la mer, comme met Plin au. v. liure de l'histoire naturelle, en lieu amene & fertile autāt qu'on scauroit soubhaiter. Et aussi en ladicte plaine furent faictes toutes les batailles merueilleuses dentre les Grecz & les Troyens durant le siege. Et rougist souuentefois le fleue Xanthus du sang des occis: & fut vne fois si plein de corps mortz, quil en surmonta ses riuers, & s'espartit parmy la champaigne, cōme met Homere au. xxi. de liliade.

Or apres qui iceulx deux fleuves ont mesle leurs vns des ensemble: Simois pert son nom, & Xanthus demeure vainqueur, & passe parmy la cite de Troye, faisant vng lac au dessoubz dicelle, entre la cite & la mer: a cause que ledit fleuve amaine des montaignes grand sablon, & estoupe les boucques par ou il entre en la mer. Lequel lac ou fleuve sappelle Palescamander, comme met Strabo: & va finalement tomber en la mer Hellesponte assez pres de la ville & port de Sigee, ou depuis Achilles eut sa sepulture.

Icelluy port de Sigee se nomme ainsi pour le silence du petit Hercules, auquel le roy Laomedon denya le dit port, dont Hercules malcontent, dissimula l'iniure & sen teut sans vser de menasses: mais depuis il retourna & sen vengea durement.

Ladicte ville de Sigee estoit le port, haure & situation de toutes nauires & iustes marchades venas a Troye. Et illec faisoit le roy Priam armer & esquipper ses naux de guerre quand il entreprenoit aulcune chose.

Parquoy il appert que pour l'opportunitè du lieu, & pour l'amenite de la situation on ne scauroit soubhaiter plus beau ne meilleur que celluy la ou Troye estoit assise & edifiee royellement. Et pour ce se glorifioient ceulx du pays tât pour la beatitude du lieu, côme pour la sumptuosite des edifices, disans que les puissas dieux Neptunus & Appollo auoiēt de leurs propres mains cōstruict leurs pergames, cest a dire les murs de la cite de Troye: desquelz au iourd'huy on ne voit plus riēs, sinon vng peu de vieilles ruines: & encores suis ie d'opinion que ce n'est point du remanāt de la destruction faicte par les Grecz: mais plus tost des reedifications qui depuis ont este faictes.

Le premier liure des illustrations

& Car Alexandre le grand roy de Macedonne, & monarque du monde (en faueur des vertus de Hector) la fist redifier, comme tesmoigne Strabo en sa geographie. Depuis elle fut de rechief destruite par Timbria questeur Rommain du temps de Mitridates roy de Ponthe: & estoit fauoir enuiron .lxx. ans deuant lincarnation nostre seigneur, comme met Iacques de Bergame en son supplement des cronicques: & puis elle vint es mains de Scilla, lequel repara la cite & consola les Iliens ou Troyens de beaucoup de benefices. Et depuis aussi Iulius Cesar monarque des Rommains print la cure & la sollicitude de ladicte cite, & leur donna plusieurs grandz priuileges. Et ce fit il tant pour ensuiure la magnificence d'Alexandre le grand, duquel il estoit stadioux imitateur, come pour ce quil estoit descendu en droite lignee de Eneas Troyen: mais tout cela na point eu de duree, tesmoing Lucan qui dict. * *Ac tota teguntur. Pergama dumetis etiam perire ruina.*

IL y a assez couleur & maniere pour seruir a lenhort & admonnestement de noz princes Troyens: cest adire chrestiens, a ce que par effect ilz desirassent & sefforassent de recouurer leur patrimoine hereditaire D'asie la mineur, que on dict maintenant Natalie ou Turquie: & daller veoir le pays Natal, iadis du grand roy Priam de Troye, & du prince Hector, qui furent les vrayz sourions de toute noblesse, & reuerender leurs tombeaux, a lexemple de plusieurs puissans princes, lesquelz ont fait le semblable: sicomme Xerxes le grand roy des Persans, lequel ains quil passast son armee en Grece, voulut contenter son regard du noble territoire de Troye. Monta sur les

murailles ruïneuses, pour speculer toute la pourprise a lenuiron, en laquelle tant de haultx & excellentz hommes auoient aultres fois exerce leurs prouesses merueilleuses: Puis apres sacrificia avec ses princes & satrappes, mille boeufz a la deesse Minerue, en lhonneur & reuerence de ceulx vaillans hommes trespassez, comme met Herodote au sixiesme liure de son histoire.



Arreillement Alexandre de Macedone, allant en ses conquestes Dasie voulut veoir la sepulture Dhector. Et lors esmeu & stimule de la gloire Hectoriene publiee & esclarcie par le poete Homere, sescria haultement. O fortunate adolescents, quem talis tuba decantauit! Et depuis retournant dune grand victoire offrit plusieurs riches dons en vng temple de Pallas: lequel estoit situe au mesmes lieu ou fut iadis le palais de Priam. Et en oultre ledit roy Alexandre remist sur la cite Dilion, comme met pape Pie en la description Dasie.

Iulius Cesar aussi apres la bataille memorable des champs pharsaliques, se tira oultre la mer Hellespont en Phrigie: & par grand curiosite, avec reuerce & admiration, visita les glorieuses antiquitez de Troye, comme recite Lucan en son. ix. liure. Si dressa ledit Cesar vng autel aupres de la tombe Dhector, & fist illecques sacrifice solennel. Et pource quil estoit du sang Troyen, promist & voua lors de faire reedifier & repeupler la cite de Troye par les Rommains: ce quil mist depuis a effect, comme met Strabo au. xiiii. liure de sa geographie.

& Nous lisons oultreplus en la description Detrope, faicte par le dessusnomme pape Pie: que quād lempereur Constantin le grand eut prins sa deliberation de ceder

Le premier liure des illustrations

Romme au pape saint Siluestre, & transporter le siege de l'empire Romain sur les marches Dorient. Il choisit sur tous les lieux du monde la tresrenomee region de Troye. Et de laict en la mesmes champaigne ou les Grecz plantent leur siege il commença les fondementz d'une tresgrande cite: mais apres ce que par vision nocturne il fut admonnesté d'aller ailleurs, retourna ariere en Grece: & au lieu que on disoit iadis Biance il fonda la (iadis tresflorissant, & maintenant tresmiserable) cite de Constantinoble. Or retournons maintenant a la description de nostre territoire de Troye.

¶ Au pied desdictes montaignes Idees a coste dextre, & a quatre ou cinq lieues de Troye, selon ce qu'on peut coniecturer par les dictz de Strabo y auoit vne bonne ville nommee Cebria, situee en la belle plaine sur le fleuve Xanthus ou Scamander, qui separe la marche Cebria de la le fleuve, tirant en la montaigne, comme met celluy Strabo. au. xiii. liure de sa geographie. Et semble vouloir que ladicte cite & contree de Cebria fut subiecte pour lors a Hector ainsie filz de Priam. Laquelle chose est assez vraysemblable. veu quil dict aussi que la religion prochaine nommee Dardanie estoit du demaine de Eneas filz D'achilles & des enfans Danthenor, ainsi que par tiltre d'appanage. Aussi dict icelluy Strabo en ce meisme passage, que l'un des bastardz de Priam estoit appelle Cebrio, & auoit prins la denominatiō de ladicte cite de Cebria. Par lesquelles choses on peut ymager que par aduenture la mere dudit Cebrio estoit de Cebria. & aussi que le roy Priam luy auoit assigne aucun estat & entretenement audit lieu de Cebria, du vouloir & consentement D'hector qui en auoit le tiltre & l'usufruit. Car Hector

aymoit fort ledit Cebrion pour sa vaillance. Tellement que icelluy Cebrion le seruoit communement d'aurigateur: cest a dire de conduire ses cheuaulx & son chariot quand il alloit en bataille, comme met Homere au huietiefme de liliade.

Or combatoient ilz en ce temps la sur chariotz, comme sera dict plus amplement cy apres. Par ainsi il fault cōclurre que Hector & son frere bastard Cebrion soubz luy auoient totale preeminēce en la cite & marche Cebrinoise. Et a ce nous arresterōs nous: car il seruira cy apres. Ainsi en icelle contree (pource quelle est grasse & herbue, & bien fertile sur le riuage de deca le fleuve) se tenoient la pluspart du temps les pasteurs gardant les tropeaulx du roy. Et quand leur pasturage estoit failli en la vallee, ilz montoient en la montaigne.

Or pour reuenir a l'enfant Paris & a ses cōpaignons, comme dict est, ilz se baignoient souuent es fois au fleuve Xanthus dict Scamander, & le tranuersoient a no, ou ilz se plongeioient dedans, nageans entre deux eaues, & pescheoient au long des riuages les escreuicettes fourchues & retrogradates. Puis apres Paris se mettoit a luitter tout nud avec les plus fortz sur lherbe verde, ou a tenir le pas qu'on appelle le crocq madame, ou faisoit partie aux barres, au bricoteau, & a la paulme. Aulcunes fois cueilloit des cannes longues & des grandz roseaux. Puis (comme capitaine) diuisoit ses gens par bendes, & les faisoit marcher les vngs vers les aultres a grandz critz & hucēs, en maniere de ionste ou tournoy. Aultres fois luy & eulx se essayoient a faire soubressaulx & plusieurs tours de souplesse: ou ilz sailloient hayes & fossez, & courroient qui mieulx, du long de la pree.

Le premier liure des illustrations

✎ Alors les belles nimphes & les fees du pays Cebris n'ois descendoient de leurs montaignes, vuidoient hors de leurs fleuves & fontaines, habandonnoient leurs forestz & bocages, & leurs diuers repaires pour venir veoir la grand beaulte de Paris. Si le monstroient lune a l'autre par admiration: car il estoit blanc comme le noyau de la noix: & auoit les cheueulx dorez, crespes & recercelans: les membres pleins, bien faictz & bien tournez, selon son aage: & n'estoit riens si beau en ce mode. Et pource conspiroient elles aulcunes fois felles eussent ose, ou se elles leussent trouue seul, de le raur & emmener avec elles: cōme les nimphes du pays prochain de Mysie auoient aultre fois ravy le bel enfant Hylas mignon Dhercules, allant a la fontaine. Et la fee nommee Salmacis, laquelle iadis auoit par force ioinct avec elle le iouuenceau Hermos froditus, qui se baignoit en sa fontaine.

✎ Paris & ses compaignons veoient bien lesdictes nimphes & fees gracieuses parmy les saulx, les arbres & les buissonnetz: mais ilz nen osoient faire semblant ne les araisonner aulcunement, pource quilz estoient surpris de iuuenile honte, & pource aussi quil leur sembloit que cestoit demy deesses.

✎ En tous les esbatz dessusditz, lenfant Paris demouroit le plus souuent maistre & vainqueur, & emportoit le pris par dessus ses compaignons: lesquels neātmoins nen prenoient aulcune hayne, despit ou enuie contre luy: car il auoit ceste grace & douceur, quelque chose qui feist mieulx que les aultres, si nen prenoit il aulcune fierte, insolence, arrogance ne maistrise sur eulx: ains les excusoit quand il leur mescheoit de faillir ou estre vaincuz: & souuent leur en donnoit le loz, le pris & lhonneur: & par ce

moien il gaignoit si fort leur amour, quilz ne labandonnoient iamais, & lappelloient leur roy & leur capitaine: si le tenoient pour leur demy dieu: ne ilz nauoient ne bien ne ioye, silz nestoient en sa compaignie. Et quād daduerture il sourdoit quelque petit debat ou question entre eulx, ilz len faisoient communement iuge & arbitre. Et il auoit si grād sagacite dy mettre tousiours bon appoinctement, que lune ne lautre partie ne trouuoit iamais occasion de se mescontenter. Par ce moyen il print le nom & bruyt de bien iuger & iustement de toutes choses. Et pource selon aucuns fut il appelle Paris, cest a dire mettant parite & accord entre les parties: cōbien que ie croy mieulx que son nom prēd & recoit plustost ethimologie grecque, comme dessus est dict.

Les aultres bergiers du roy, peres & parēs des compaignons de Paris voyans la beaulte dicelluy, ses meurs & ses inclinations, si bien conditionnees, ne cessoient de le louer. Et disoiēt souuēt par ieu au pasteur qui le nourrissoit, que vrayement Paris nestoit point sien, & que sa femme lauoit emprunte aillieurs: car il ne ressembloit en riens les aultres. Et le bon homme sen prenoit a rire & sa femme aussi bien ioyeuse douyr ses louēges: car elle laymoit mieulx que les siens propres.

En ce poinct Paris passa son enfance, sans ce que la royne Heccuba sa mere le viist oncques: mais bien scauoit elle tousiours par gens interposites de son estre & de son portemēt: sans toutesuoies en oser faire semblant du mōde: car elle craignoit trop doffēser le roy son seigneur. Neantmoins elle proposa bien a par elle de trouuer quelque fois maniere (quand il seroit grand) de le faire rēuenir a lhostel. Et ce a son grand dommage & destruction

Le premier liure des illustrations

finale, comme plus a plein sera deduyt cy apres.

Recitation des actes louables de l'adolescence de Paris & de ses iuueniles exercices en la vie pastorale. Et comment l'ancien pasteur royal son pere putatif l'instruisoit faigement en la noble art & pratique de bergerie & d'agriculture.

Chapitre. xxii.



En temps coule si legieremēt qu'on ne se donna garde que le noble enfant Paris commenca a approcher l'age d'adolescence : cest assauoir. xiiii. ou. xv. ans. Auquel tēps dame Venus ioincte avec nature commenca a faire sentir ses ardens estincelles. Mais pource quil passoit son tēps en tous bons exercices & œures labourieuses il ne luy chailloit desirer amoureux: combien quil y veist assez de ses compaignons occupez, & que maintes bergerettes ses voisines fussent attainctes de son amour, & luy feissent beaucoup de familiaritez & semblant, en le requerant & semonant souuentefois de chanter avec elles, dancer au viroly, ou iouer de la harpe, ou faire quelque aultre esbatement: mais Paris sen passoit de legier: & neantmoins en toute gracieuseté leur vouloit complaire.

Or deuenoit il fort & robuste a merueilles, de bonne taille, ample corpulence, & large croisure: & prenoit tousiours accroissement, autant en puissance & vigueur, comme en beaulté corporelle. Si se seruetoit a toutes bonnes choses, sans estre nullemēt oiseux: cest assauoir a charpenter logettes ou maisonnettes, que on appelle bordes portables qui sont de fust assises sus quatre roes pour les mener la ou on veult. Et sont les habitacles des bergiers aux champs depuis printēps iusques en la fin d'autonne. Aultres fois il s'employoit a faire clayes de verge & gaule

entrelassées ensemble par industrie pour clorre les parcs
des ouailles:ou a tistre penniers dosiere & fiscelles de
iong pour fermer les molz formages & aultres sembla-
bles choses,desquelles il faisoit preset a sa mere putatiue.

¶ Le diray icy par maniere d'incident quil me semble
en ce cas auoir grand matiere de rire: considerant les
faictz ridicules de fortune la diuerse,laquelle pour demō-
strer combien grande est sa puissance trop licentiee se
ioue orendroit a faire occuper le filz du plusgrād roy Da-
sie en telz poures negoces pastoraulx, & le tient encores
couuert en paourete (non ignoble toutesuoies:mais assez
liberalle) pour le magnifester cy apres quand son plaisir
sera:affin quil soit instrument de la destruction du regne
paternel. O cruelle mocqueresse du genre humain. O
faulxe detestable belue. Cest exemple suffit assez pour auoir
congnoissance planiere de ta mobilite redoubtable
& malicieuse cautelle.

¶ Ainsi passoit son temps le iouuenceau Paris,ignorāt
ses haultes fortunes aduenir. Et aprenoit lart & mestier
de bergerie soubz le bon pasteur son pere putatif. Lequel
ayant les cheueux tous blancz & la barbe meslee de ve-
nerable vieillesse. Aulcunes fois les iours de festes se re-
posoit en lombre du tilleul ou dung ormel bien large &
bien fueillu avec les aultres bons hommes ses voisins,&
faisoit asseoir deuant luy & alentour ses enfans,ses nep-
ueux & le beau Paris. Et cōme le bon precepteur en vne
escolle enseigne ses disciples,il leur lisoit debonnairemēt
vne lecon de sa science rurālle,& ilz lescoutoient son-
gneusement. Si disoit en ceste maniere.

¶ Mes chiers enfans,ma doulce nourriture:Puis que
ainsi est que la prouidence & bonte du dieu Pan & de la

Le premier liure des illustrations

grand deesse Pallas nous ont appelez en ceste vocati^on pastoralle, tant noble & tant honoree: cest bien raison que non seulement nous mettons peine a lexercer deuez ment. Mais aussi que nous labourons a ce que noz posterieurs la maintiennent en sa dignite. Iay bien ose dire dignite tout a effient: & encores quand iauroie dict maiesste, nul ne men scauroit reprendre. Car ie soubstiens que ce labour cy nest pas seulement royal. mais plustost vne occupation deificque. Et quil soit vray, vous debuez scauoir que iadis le dieu Apollo mesmes garda les bestes du roy Admetus de Theffalle par l'espace de .ix. ans. Et Anchises (qui est au iourd'uy lung des plus puissans princes de ce royaulme) exercea long temps ce tresnoble mestier sur le fleuve Simois, qui nest pas loing dicy. Et si porta tellement que la deesse Venus voulut bien sacointer de luy, tant quil engendra en elle le fort Eneas gendre du roy Priam. Et encores du temps present cest la maniere de plusieurs nations prochaines & loingtaines quelles essissent leurs roys & leurs gouuerneurs de telz ges que vous estes: pource quil leur semble quil nest point de plus liberralle entremise, de plus iuste acquest, ne de plus parfaicte generosite que de pastourerie.

✎ Vous dōcques qui estes tous pasteurs royaulx, & dignes destre roys a vng besoing: perseuererez en vostre affection courrageuse a ceste doctrine. Et quand jhaultesse de cueur ne vous y esmouueroit: a tout le moins vous y doibt tirer le profit qui en viēt. Et faict a cōsiderer que la reuenue & lutilite est si grande & si fertile, quil nen est point de semblable. Car affin que ie me taise de plusieurs autres menuz profitz: tout premier la culture des dieux vous en est beaucoup plus facile, & a eulx plus agreable.

Car des meilleurs & plus beaux aigneletz que vous prenez en voz mesmes troupeaux sans les emprunter d'ailleurs, vous en faictes sacrifice agreable & offrande legitime aux dieux superieurs & inferieurs, Et de voz ouailles moutons, & brebis prenez vne fois lan la laine & la tois sure, dont on faict la fine drapperie, laquelle par noble artifice recoit taincture de maintes riches & diuerfes couleurs. Sicomme de scarlatte, de migraine, de pourpre, & de cramoyssi, Et se peut tistre & figurer variablement avecques le fin or traict, dont puis apres voz Roys voz princes, & princesses, & voz souuerains prestres le vestent & se decorent mieux que de soye qui nest que fiente de vermine, Et les sumptueuses tapisseries qui sont faictes de la laine de voz bestes, aornent les murs des temples diuins, & les parois des palais royaulx. Oultreplus des peaux de voz ouailles a tout leurs toisons espees, & drues: vous ne vouspouez bonnement passer, car elles vous arment contre la froidure yuernalle. Et aulcune fois en faictes voz litz, & voz conuertoires pour euitier la malice, & la durte de la terre.

De la chair & des entrailles nostre sire le roy & la royne avec noz seigneurs leurs nobles enfans & generallement tous les citoyens de Troie, en prennent vigoureuse substance, & alimentation necessaire, & nous mesmes en sommes reflectionnez, & consequitiuement toutes aultres choses partans de voz bestes a laine sont plaines de bien, de prouffit & de remede: depuis la moindre iusques a la plus grande.

Ce sont les prouffitz de voz bestes lanigeres, lesquelles Iuppiter le souuerain des dieux a tant voulu honorer que son temple daphricque il se faict adorer en tor

Le premier liure des illustrations

me dung mouton cornu. Et la noble conqueſte de laſon
en colchos prent ſon fondement du mouton a la toiſon
dor que reſplend maintenant au ciel faiſant lung des .xii.
ſignes du zodiacque. Pareillemēt tous aultres ſoucquez
& tropeaux, de voz aultres beſtes bouuines & Gheualis
nes ſont de grand vtilite & reuenu, & bien agreables
aux dieux immortelz, excepte les boucz puans & les chie
ures gayer & laſciues: qui ſont hayes du dieu Baccus &
de la deeſſe Minerue poarce quelles broutent & gaſtent
de leurs dens oultrageux les vignes & les oliuiers.

✎ Or doncques mes chiers & bien aymez enfans, Se
noſtre eſtat de bergerie ainſi comme ie diēt, eſt totalle
ment fonde ſur honneur & ſur proufit (dont lūg ne peut
eſlire ſans laultre honnorer le & il vous proufitera, & ima
ginez que voltre maniere de viure neſt autre choſe fors
le vray exemplaire dung royaume, & vne eſpece de regi
me politicque dune choſe publicque.

✎ Certes mon filz Paris quand ie te voy aller aux
champs au meillieu de tes freres & compaignons le plus
hault & le pluſeminent de tous. Tu me ſembles represen
ter & me ſouuient lors de la noble perſonne du prince
Hector enuironne de ſes freres & de ſa baronnie quand
il marchent enſemble armez aux behours & tournoye
mens, car les fers de voz lāces qui ſont voz houlettes cle
res & bien aguifees aux groſſes hantes de Meſplier tref
luient au ſoleil tant que mes yeux en eſblouyſſent.

✎ Voz blancz rochetz de Coronine ou de belle toille,
reſemblent cuirasses polies.

✎ On oit de loing le chicquetiz de voz harnoyſ ce ſōt
voz boiteletes, voz conteletz, voz cifeaux voz eſtruytz
daleſnes, & deguilles, & auſſi voz fouetz & corgies &

voz riches panetieres bien garnies qui pendent a voz bel
les sainctures.

¶ On se refueille au son de voz cleres trôpettes ce sôt
voz flutes voz doulcaines & voz ioyenses musettes.

¶ On prise voz guides & heraulx ce sont voz mou-
tons sonnailliers, lesquelz en lieu de cottes darmes ne
portent sinon leurs toisons houlues & vne clochette de
bonne resonance.

¶ On estime aussi voz gardes, voz descouureurs, &
auâcoueurs, ce sont voz chiës loyaulx & bien abavans,
armez de gros coliers crâponnez de pointes de fer sur les
platines fermans a belles charnieres. Et puis on regarde
par admiratiô le nôbre innumerable de vostre grosse ar-
mee, ce sont voz ouailles voz moutôs voz brebis, voz ai-
gneaux & voz chieures, voz veaux, voz beufz, & voz to-
reaux qui sont diuisez par esquadres bēdes & cōpaignes
cestadire par foucque & par tropeaux. Dont l'une partie
faict lauâgarde laultre larnieregarde, & laultre la bataille,
& vous cōme bōs capitaines & cōducteurs de guerre, auez
loeil veillât pardessus tout. Affin que les ennemiz, cestas-
sauer les loupz, les loux ceruiez, les leopars, les lyôs, & les
ours de la mōtaine & aussi les fueillars & larrôs noctur-
nes, nentament voz esles & vous facent dommaige.

¶ Ainsi triûphe paisiblement vostre noble exercite &
vous en acquerez louenge & gloire. Mais cōme les prin-
ces & bōs gensdarmes se gardēt dentrer en bataille, ains
quil ayēt eu respōse des oracles, ou des prophetes astrolo-
gues & vaticinateurs, aussi ne vous deuez vous auēturer
de vuidier hors de voz repaires, ny aussi seiourner en icel
les se vous nestes certiorez de la tēpeste ou serenite futu-
re par consultation faicte avec voz propres deuins.

Le premier liure des illustrations

Entre lesquelz les estourneaux le Heron & Laronde diuerfement voulans au desioichans de leur siege & pastu-
re vous sont bien propices. Si les deuez songneusement
entendre & considerer, & aussi le cislement du Huas quō
dict mylan ou escoufle le tonnement du butor le iargon
du Pyuert, le caquet de la pie le cry de la corneille, & le
maintien de la verdier. Mais encores n'avez vous point
de plus vray pronostiqueur, que vostre mouton debonz
naire nomme sonnaillier ou clochewan lequel vous de-
uez assoter par mignotise, & souuent luy offrir du pain,
car au moyen de sa bonne nature il vous donnera tous-
iours certaines enseignes du beau temps ou de la pluye
aduenir.

& Encores deuez vous tant scauoir de philosophie na-
turelle que vous ayez notte de la qualite de tous les vêtz
procedas des quatre parties du monde, cestassanoir Oriē-
talle, Occidentalle Meridionalle & Septétrionalle, dont
les vngz sont enclins a causer niebles pluuialles & coru-
scations tempestueuses, Et les aultres a clarifier la region
Aerine. Les aucuns tendent a chaleur les aultres a froi-
deur & les aultres a attemprance, laquelle differente co-
gnoissance vous est souuerainement necessaires en tou-
tes les saisons de lan.

& Ainsi sermonnoit au ieune Paris & a ses aultres en-
fans le bon vieillard plain d'affection beniuolle en les en-
courragant a ce noble labour & oultre ce leur enseignoit
les signes & les remedes de diuerses maladies que mole-
stent & malmainent les bestes de toutes especes, Et prin-
cipalement leur monstroit comment ilz deuoient fouyr
le pasturaige des mauuais & venimeuses herbes amē-
res, & dangereuses.

Et en oultre le bon pasteur royal tresexpert en tout art dagriculture & de labouraige informoit ses enfans de la conduicte & nourrissement de toutes aultres bestes bouuines, cheualines, a sinines, porcelines, & camelines, esquelz consiste la grand richesse de lestat pastoral, Et mesmement leur deuisoit plaisamment de la nature & propriete des mouchettes, industrieuses, Et de la maniere de les preseruer de tous inconueniens dedens leurs ruches & catoires, lesquelles de la substance des florettes champestres, elles amassent vng grand tresor de miel & de cire.

Ou affin quilz ne ignorassent riens de ce que bons bergiers, & agricoles doiuent scauoir, il leur monstroit a cultiuer iardinaiges, & y planter, enter & greffer diuerfes especes darbres tant fructueux comme voluptueux, cest adire dont on recueille aulcun profit ou delectation.

Et parainsi a tout conclure, il designoit que le vray pasteur royal en toute perfection ne doibt auoir seules ment la figure & representation dung roy a cause quil regit les tropeaux, ou dung prince pource quil est le premier, ou dung capitaine entant quil est le chief de ses ouailles, mais aussi doibt estre philosophe, cest adire amateur de sapience, & medecin, car cest son office de curer les vices de ses bestes & les entretenir en sante (Et pere de famille car sa charge est de pouruoir a ce que riens ne leur faille, & laboureux pource quil ne doibt iamais estre oyseux, & hortolan, car il doibt discerner le bon plantage arriere du mauuais. Attendu quil est disciple de Minerve la prudente deesse qui planta premierement la fructueuse oliue.

Des aultres labours, & occupations gentilles de len

Le premier liure des illustrations

fant Paris, mesmement a la grosse chasse, & de la premiere vaillance quil fit en recourant son bestail contre vne maniere de gens appelez Scepsiens.

Chapitre. xxiii.



Es iours de feste, & de repos que le noble enfant Paris ne vacquoit aux actes dagriculture & de pastourerie dessus mentionnees il aloit en la montaigne cueillir des bons ifz. pour faire des arcz a luy & a ses compagnons, & du fresne pour faire dardz & fiesches & des plus mes de cignes & des oyes sauuaiges, quil tuoit sur le fleuve Scamander, il en faisoit les empenons, & auoit lindustrie de les scauoir tourner, pollir coler & neruer mieulx que nul aultre. Et quand il auenoit dauenture que quelque beste affamee viuant de proye descendoit de la montaigne, pour faire son effort dassaillir autour des parcz aulcunes bestes de la bergerie, cestoit tousiours le premier qui les reboutoit & persecutoit a force de dardz & de fiesches.

Si luy print couraige de seffaier a plus grans choses, cestassauoir aller chercher icelles criminelles bestes en leurs repaires mesmes, laquelle chose nestoit pas de petite difficulte. Si en prenoit il ainsi grand enuie pource quil lauoit veu faire aux aultres plus aagez que luy.

Admonnestant ses freres & compagnons de semployer a ce deduit, par lin instinct de noble nature, il estoit tousiours le premier & le plus prest a leur monstrier le chemin, & entreprenoit a chasser. Non seulement les lieures aquaticques, les conilz terrestres, les lieures craintifz les dains legiers, les chamois bien saillans, les che-

meulx habiles, les cerfz cornuz, les porcز espicz armez
de nature, les renardz fins & rusez, mais aussi les chatz
sauuaiges, dangereux de longle, les leopardz trealpres, les
bouquestains impetueux, les rengiers bien cheuillez, les
sengliers rudes & fort dentez, les panhetes diuerfes, les
tygres redoubtables, les loupz familleux, Les terribles
loupz ceruiers, les fiers Lyons, & les cruelz ours, Ses com
paignons auoient la charge des limiers, des leuriers, des
brachetz, des allans, des chiens courans, & des mastins,
Et aussi des toilles des hayes, des huees & des fumees, &
aultres offices de chasse. Et il auoit le cor pendu en eschar
pe, pour sonner les motz qui seroient necessaires. Larc
Turcois en main, & le carquois au coste, pour tirer aux
bestes quon ne pourroit auoir a course de chiens ou de
gens, aulcunes toys lespieu trenchant sur lespaul e, & les
dardz affilez en la dextre pour aconsuiure, retenir & en
ferrer toutes bestes rouses & noires legieres & orguilleu
ses, & tellement exploitoit quil ne luy venoit beste au des
uant, quelque horrible ou merueilleuse quelle fust, quil
nattendit hardiement sans frayeur, ou quil ne rataignist
du pie ou du dard, Et quil ne defist en la fin par quelque
maniere principallemēt du traict, car de tous les hommes
qui furēt iamais apres le preux Hercules, Paris troyen est
renōme pour le meilleur archier le plus fort & le plus iu
ste, tesmoing Ouide qui dit en la personne dudit Paris.
Figitur in iussu nostra sagitta loco, Combiē que homere
vueille attribuer semblable gloire a Theucer frere bas
tard de Ajax Thelamonius disant que ceste cause Apol
lo luy dōna larc & la trouffe par maniere dexcellēce, brief
Paris estoit grād veneur, ce que demōstre Oenōe en lepi
stre a Paris. * Rhetia sæpe comes maculis distincta tenēti.

Le premier liure des illustrations

Sape cinctos egi: per iuga summa canes, & ne laissoit nul le fois la chassé quil nen portast bonnes enseignes de la prinse, si comme la despouille dung lyon ou dung tygre, les grandz pattes dung ours, la hure dung senglier, ou le boys & ramure dung cerf. Dont il honnoroit la deesse dyane dame & patrone des veneurs, & les pendoit a vng grand chesne dedie & consacre a ladiete deesse selon la superstition dadoncques, & ses compaignons apportoiēt la reste de la venaison, laquelle Paris mespartoit tousiours iustement sans faire tort a personne, & estoit content den auoir la moindre portion pour son pere & ses freres putatifz.

¶ Telles vertuz du noble iuenceau Paris faisoient congnoistre & voler sa renommee loing & pres, mais encores suruint il vne auenture qui en donna plusaperte de claration car les ennemis des Cebriniens au moyen dūg pillage par eulx perpetre, donnerent a cognoistre quelle & quante la force & valeur de Paris se monstroit quand elle estoit irritee.

¶ Anthoine volve interpreteur de lepistre de Paris a Helaine dit que ce furent les Ciliciens mais il ne me semble point vray semblable veu qui sont trop loingtains du roaulme de Frigie, Aincois marreste plustost a ce que dit Strabo en sa geographie, lequel comme ia dit est dessus, ou nous auons parle de la situatiō de Troye met que fail le riuē du fleuve Scamander en montant la montaigne, estoit la region nommee Dardanie, & la habitoient vne maniere de gens appelez Scepsiens pour la pluspart pasteur & agrestes, lesquelz auoient incessamment guerre & dissention avec ceulx de la marche Cebrinoise, qui de mouroient deca le fleuve comme dessus est dict.

& Scepſis (comme met icelluy Strabo au.viii.liure de ſa geographie) eſtoit vne cite ſituee en la môtaigne Ida; & tant icelle, comme le territoire de la entour qui ſappel loit Dardanie (de par Dardanus ancetſtre de Priam) eſtoit du patrimoine Deneas filz Danchiſes & des enfans Dan thenor. Et confrontoit a ladiſte marche de Cebrine, le ſieue Scamander eſtant entre deux, & limitans leſditz deux territoires. Pline au.v.liure de lhiſtoire naturelle met ladiſte region de Scepſis des dependences de la pro uince de Miſie. Et Dictis de Crete au.ii.liure de lhiſtoire Troyenne dict que ladiſte cite de Scepſis fut pillée & de ſmolie par Aiâx Thelamonius.

& Or combien que leſditz Scepſiens & Cebriniens fuſſent a deux ſeigneurs qui eſtoient parens, amys & aliez: ceſtaſſauoir Hector & Eneas. Neantmoins ilz ſeſmouuoient ſouuēt en tumulte pour faire guerre les vngs aux aultres, ainſi que communement on voit les gens que plus ilz ſont voiſins, & plus ont occaſion de noiſe & de diſcorde. Leur debat (comme ie puis coniecturer) pro cedit a cauſe de leurs limites & paſtouraiges: car quand les vngs ſe trouuoient plus fortz, ilz paſſoient le ſieue Xanthus, aultrement dict Scamander, & alloient man ger la paſture des aultres. Et peult eſtre que les bergiers & payſas de la marche Cebrinoiſe, ſe tenas fortz de leur ſeigneur Hector. Voiz auſſi avec les paſteurs du roy, le plus ſouuent comme les plus fortz fouloient les aultres. Et auoiēt deſia par pluſieurs fois paſſe leurs metes & cō fins, ceſtaſſauoir le ſieue Scamander & nourri leur be ſtail aux deſpens des aultres. Dont les Scepſiens nauoiēt oſe dire mot, pource quilz ſe veoiēt les plus foibles & plus mal emparentez. Parquoy ilz diſſimulerēt leur iniur

Le premier liure des illustrations

re aulcun temps. Mais finalement ennuyez de ce quil duroit trop: & que desia y auoit grand piece que les pasteurs royaulx & les Cebriniens auoient passe la riuere en vsurpant & fourrageant leur territoire. Ilz prindrent cuer en pance & le frain aux dens, & conspirerent vng grand nombre ensemble de sen venger par quelque a- guet & moyen subtil.

✿ Pour laquelle chose mettre a effect: ilz espioient de iour en iour & dheure en heure leur aduantage & oportunité. Si s'armerent vng soir & sembastonnerent tout du mieulx quilz peurent, & sadventurerēt de venir tout coyement iusques aux parcz des Cebriniens: lesquelz ilz trouuerent dormans pour la pluspart. Si les resueillerent bien lourdement, & donnerent sur eulx de toutes pars & aussi sur les pasteurs du roy. Lesquelz combien quilz fussent en grand multitude tous aagez & robustes: neantmoins pource quilz furent surprins en desordre, ilz neurent loisir de se mettre en resistance. Parquoy il en y eut ie ne scay quantz blesez de ceulx qui se viderent reuenger: mais la pluspart le gaigna a fouyr. Dont les Sceptiēs ioyeux & esbandiz pillerent le meilleur du meuble pastoral quilz trouuerent es maisonnettes des bergiers. Rompirent & gasterent les parcz, & cueillirent tout le bestail peülemesle: & aussi bien celluy des pasteurs du roy, comme ceulx de Cebrine: cest assauoir buffles, thoreaulx, moutons, pourceaulx, brebis, aigneaulx, cameaulx, iumentz, cheuaulx, & boucqz, & chieures & cheureaulx. Et a tout ceste proye grande & opulente reprindrent leur chemin asseurement vers les montaignes de Scempfis, se cōfians au benefice de la nuit maleficieuse.

✿ Ceste nuit mesmes dadventure lenfant Paris & ses

freres & compaignons reuenuz tard de la chasse estoient demourez aux bordes champestres deca la riuere avecques leurs meres & leurs feurs, q̄ ceste nuict esbeurroiet le lait de la sepmaine, & en auoient oste la cresse pour mettre le demourant en presure a faire des formaiges de forme.

¶ Apres la mynuict quilz se furent couchez le bruyt fut grand des affuyans, & le cri miserable des naurez, & de ceulx qui auoient perdu tout leur vaillant: lesquelz se retiroient dolentement vers leurs femmes, leurs enfans, & amys pour leur compter lamentablement la somme de leur perte & de leur desconfiture.

¶ Adonc Paris tout effraye de si piteuses & espouuantes vlations non acoustumees se leua hastiuement. Et aussi firent ses freres & compaignons pour scauoir que cestoit. Si trouua Paris son pere, & les aultres les leurs tous moillezz dauoir repasse la riuere tous esperduz, & tous hors d'aine & demy desesperez. Lesquelz comptèrent a leurs femmes (en grandz plouremes & desolation mutuelle, & en tirant aigrement leurs barbes & leurs cheueulx) tout le cõble de leur meschief irreparable, en tenant & blasmant amerelement la folle ieunesse indiscrete de leurs enfans, lesquelz nestoient reuenuz coucher aux parcz pour leur defendre.

¶ A ces paternelles reproches & castigations verbales, le franc Paris sans plus attẽdre tout entrepris & tout esmeu dune irre louable, & dune gentille cõmotion, cest assauoir de noble honte meslee de iuste douleur ensemble) s'encourut soudain prendre son arc: ses ftesches, ses dardz & ses armeures, fist haultement bondir son cor: & ralia en peu d'heure ses freres & cõpaignons, & quelque

Le premier liure des illustrations

peu daultres qui le voulurēt fuitre mesmes de ceulx qu'auoient este a la premiere secouste & desiroient de se venger. Si commanda generally a tous de prendre telz harnois quilz trouueroient de primeface: sicōme vielz iacques enflez de coron, haubertz de double maille, & lasferās rouillez, pauois & targes de cuir & de bois vermoulu, salades, baueres, & capelines darain tout rauerdi, avec rasteaulx esdentez: fourches ferrees, guisarmes, badelaires, alemelles ploiees, iauelotz, passuz, sondes, boulettes, cannes bruslees, & aultres bastons inuasibles, vng chascun qui mieulx mieulx.

¶ Eulx doncques ainsi armez & bien entalentez, & apres les auoir enhortez de bien faire a peu de parolles: Paris se mist deuant & passa le fleue Scamander, moytie de fault, moytie de no: si firent les aultres chascun en son endroit. Mais leur capitaine plus habille que vng dain, & plus eschauffe que vng tygre quand il a perdu les faons, suyuit tant les Sceptiens ses aduersaires capitaulx a la trasse, que en peu dheure il les eut rataintz. & trouua que desia ilz estoient assez pres de se sauuer dedans les bois & les forestz espoiffes. Et lors en inuocquant laidee de la deesse Dyane, cestassauoir la lune qui pour lors luisoit belle claire, il se hastia pour leur couper le chemin: & se print a les escrier a mort: en les appellant par grand aigreur & indignation trahistres fueillars & larrons nocturnes. Et commença promptemēt a descocher sur eulx de son fort ard bende, flesches mortiferees en grand habondance: dont il assena plusieurs qui tumberent a terre, vomissans leurs ames sanglantes, tressillans des piedz, & mordans lherbe desia taincte & maculee de leur sang, avec plante de haults souspirs. Quand la trouste fut vuidee, il print ses

dardz, & dune terrible impetuosite iuuenile se mist parmy eulx, ainsi comme vng lyon furieux en vne flotte de brebis. Et a laborder fist tant dharmes en la presse, que il mist a mort, & naura tant de ces grosses gens rustiques & barbares a grãdz coupz de dardz esmouluz, & puis de sa symeterre bien aceree, & a laide dune bonne targuete qui le couuroit que cestoit pitie & horreur douvr la meslee tumultueuse du brayement des mourans, du gemittement des blesez, & de la huee des assaillans. Car le secours & le renfort de ses freres & compagnons, & autres Cebriniës desia estoit arrive, faisant merueilleux exploit. Tellement que la tourbe des ennemys troublee & mise en desarroy, commēca a perdre terre & reculer. Et les gentilz adolefcens voyans la hardiesse de leur chief, qui de plus en plus se redoubloit, mesprisoient tous perilz pour le suyure. Si firent tant, que nonobstant la rude resistance des durs paysans montagnars qui se defendoient rebellement de grosses massues & macques endantelees a broches de fer, perches, leuiers, hoyaux, louchetz sarpes, coignies, faulx, faucilles, & mailletz de plomb. Avant laube du iour leuee, le camp leur demoura franc & quitte. Dont oultre leur bestail recouurer, ilz se chargerent de la despouille des Sceptiens mortz & desconfitz en grand nombre.



Insifut la retraicte sonnee. Et le tresvaleur
reux Paris, a tout son armee pastoralle reprint
son chemin vers ses parens putatifz auiron
ne de gloire & marchant pompeusement en
bel ordre. Ses freres & compagnons le suyuoient ioyeu
sement par bendes, extollans ses beaulx faictz & leurs
propres vaillances, & vantans lung lautre, pour auoir

Le premier liure des illustrations

louenge reciproque.

¶ Leurs parens demourez en grand perplexite, les attendant es parcz rompuz, desbitez & desemparez: & faisoient deuotes prieres & vœux solennelz aux dieux immortelz pour leur salut & preservation. Si ne fault pas demander silz receurent au cuer vne merueilleuse liesse, quand ilz apperceurent leur retour si triumpphant & si victorieux, & tous leurs troupeaulx a sauuete. Alors les meres larmoyans de ioye non esperee coururent aux colz de leurs treschers enfans pour les baiser & bien veignier. Et les pucelles accolerent doucement leurs tresdesirez amys.

¶ La fut exaulcee la prouesse de Paris iusques aux cieulx: & la tresheureuse audace auctorisee en la bouche de tous. Si se prindrent incontinent tant les pasteurs du roy comme les Cebriniens tous ensemble, a redresser & reparer leurs parcz & maisonnettes: firent grandz tentes & fueillees vmbreuses de grosse ramure, tellemēt quil sembloit que ce fust vng ost de princes: Puis establerent leurs bestes reconquises a force: tuerent grand nombre des meilleurs thoreaulx & aigneaulx ql eussent: & iceulx sacrifierent solennellement a la deesse Dyane, a Siluanus le dieu des bois, a Pan le dieu des pastoreaulx, & a la deesse Pales, dame des pasturaiges sur certains aultelz de terre & de gasons quilz leur esleuerent en haste: & la leur rendirent graces de la victoire obtenue. Puis firent leurs cuyssines fumer, & enuoyerent querir du vin souef & odoriferat en la prochaine cite de Cebrine dedās des peaulx de chieures: lequel vin ilz eurent par eschange de brebis & de moutons: car lusaige de monnoye n'estoit point encores trouue. Ce faict, ilz dresserent festes & conuiues,

soubz les vmbres espoisses, faizans tapitæ de lherbe verte & drue, en inuitant lung laultre a ioye & a hylarite par toutes exhortations amoureuses. Si firent vne chieure non pareille sur le territoire mesmes de leurs ennemys Et apres le repas s'esjouyrent en toutes manieres des baistementz & jeux champestres principalement pour faire honneur & gratulation au noble iouuëceau Paris. La ou au contraire les Sceptiens plouroient & lamentoient leur honte dommageuse & tolle emprinsle, trop tardifue a sen repentir.



R dura la feste l'espace de trois iours continuelz sans intermission quelconque. Et ce pendant les belles bergerettes mignonnnettes firent diuers chapeaux & floquars de toutes especes de florettes melées. Lesquelles elles presentoient par refreschissement tousiours iteratif au noble adolescent Paris & en aournoient aucunes fois son chief aultres fois les mettoient en escharpe: ou les luy faisoient seruir de braceletz. aussi elles mirent sus dictiers & chansonnettes seruans a la louenge du tres beau & tresuaillant Paris & les dancierent au viroly & les pastoureaux les iouerent sur leurs douces musettes. Paris aussi composa vng lay plaisant & nouuellet a maniere dung hymne a la grand louenge, honneur & reuerence de tous les dieux & deesses, en leur rendant & attribuant graces de leur adiutoire & ayde propice. Si le pronunca sur sa harpe armonieuse. Nais les principaux & les plus aaiges dentre tous les pasteurs royaulx par nouuelle inuention & deliberation vnanime, poserent & mirēt sur le chief de Paris vne belle couronne doliuier, qui est consacree a la deesse Pallas,

Le premier liure des illustrations

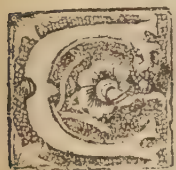
Et pour laide quil leur auoit faicte au besoing il seroit surnomme Alexandre, qui vault autant a dire comme homme aidant, selon l'ethimologie grecque, ainsi comme met Anthoine Volsc au comment sur lepistre de Paris a Helaine, & sur ce passage.

* *Pænē puer cæsis abducta armenta recæpi. Hostibus: & causam nominis inde tuli.*

Lequel surnom Dalexandre fut ratifie par commune acclamation de tous les assistens, comme tresbien approprie a luy, tellement que oncques puis ne luy tumba.

Desquelles choses la renommee volla legierement par tout le plat pays. Au sceu des ieunes dames & damoyseles, des nimphes, des fees & des gentilsz femmes de la cōtree: & consequemment iusques aux aureilles de la royne Heccuba, qui de Paris'estoit trescurieuse. & en receut ioye tacite inestimable au cueur. Et conceut adonc certain espoir de procurer sa reuocation & remise au nombre de ses freres en la maison paternelle au moyen de lostention de ses vertus, comme elle fist depuis, ainsi que sera descript cy apres.

De l'apparition de plusieurs bel'es nimphes & fees faictes au iouuenceau Paris Alexandre, aupres de la fontaine Creusa. Et comment vne noble nimphe Nappee nommee Pegastis Oenone de la marche Celebrinoise, informa premierement Paris de son origine royalle.



Certains iours apres le rencontre des Sceptes Paris Alexandre tout lasse de la course d'ung cerf lequel il auoit longuement suyui en la forest Ida a cor & a cry & en le poursuuyuant se estoit eslongne de ses compaignons s'endormit en l'ombre des lauriers tousiours verdoyant au pres d'une fontaine nommee Creusa laquelle est au fons d'une plaisante valee des montaignes Idees la ou le fleuve xanthus ou Scamander prent son origine, la delectation du val plaisant & solitaire & l'amenite du lieu coy secret, & taciturne avec le doux bruit des cleres vndes argentines partans du roch inciterent le beau Paris a sommeiller & se sentendre sur l'herbe espeffe & drue & sur les flourettes bien flairans, faisant cheuet du pie du rochier & ayant son arc & son carquois soubz son bras dextre.

¶ Apres ce quil eut prins le doux repos de nature recreant les labeurs des hommes, il se sueilla & a son reueil en estendant ses fors bras & torchant ses beaulx yeulx clers comme deux estoilles getta son regard en circonference si vit tout alentour de luy vng grand nombre de belles nymphes gentilles & gracieuses teeze, qui le regardoient par grand attention, mais si tost quelles lapperceurent remouuoir & entrebriser sa plaisante somnolence toutes ensemble en vng moment se despartirent & tournerent en fuyte.

¶ Adonc Paris tout esmerueille & transmue d'une vision si nouuelle, se dressa sur les piedz en sursault & d'ung grand zelle ardent se print a courir apres elles si treslegierement quil ne sembloit point fouler l'herbe de ses plantes, & tant quil en rataignit vne legierement fuyant, de laquelle les cheueux aureins voletoient en lair par dessus

Le premier liure des illustrations

ses espauls, si la retint doucement par les plys vndoyés de sa robe gentille & luy dit humblement en ceste maniere.

¶ O deesse specieuse quelle que tu soye ou nom de la clere Diane plaise a ta grace & courtoisie demourer vng petit (saulue ta bonne paix) & me vouloir dire quelle est l'assemblée de ces nobles nymphes que iay presentement veues, car oncques nulle chose ne desiray tant scauoir que ceste cy.

¶ Lors la gracieuse nymphe qui se sentit arrestee se retourna promptement & d'une chiere semblable a coursee luy dist ainsi.

¶ Quelle hardiesse te meut o ieune adolescent Roy al ne de quelle fiance presumes tu de mettre la main aux nymphes (qui sont de midéesse) en leur faisant violence, Je te prie deportte toy de telle oultraigeuse temerite nous laisse aller franches & liberes par l'exemple de ceulx a qui il en est aultres toys mescheu.

¶ Le noble enfant Paris Alexandre quand il ouyt la nymphe ainsi parler imperieusement & haultement, tout craintif & plain de treueur senclina en terre comme estoigne & moÿtie rauy tant de sa merueilleuse eloquence comme de sa souueraine beaulte, & la voulut adorer comme vne deesse celeste: mais elle le refusa & ne souffrit luy estre exhibe si hault honneur. Lors Paris plante debout sans sonner mot, notoit son singulier acoustremēt nō cōmun ou vulgaire mais bien seant a la forme non pareille. Car en son beau chief elle ne portoit or ne gemmes, mais seulement pour la preseruer du hassle vng chapeau de branches de laurier qui est vng arbrisseau dedie a Phebus dont les fueilles obtiennent tousiours florissant vers

deur. Sa belle face sans fard & sans taincture aultre que naturelle: modeste & gracieuse de blancheur sans blandices pretendoit auctorite non austere & reuerence, loingtaine de rusticite. La nudite de ses beaux bras bien plains & bien formez non enuelopez de lin ne de soye fors seulement d'ung crespeler & deslie faisoit foy du reste de sa venuste corpulence, laquelle n'estoit absconce du regard de Paris sinon par l'interpos d'une houppelande tenue & deliee telle que les nymphes & feez ont acoustume de porter, cest assauoir de fine cotonine tissue a diuerses figures de florettes & doyleletz. fronssee & labouree par hault & sur les lisieres a lettres dor, ceinte d'une riche ceinture purpurine entrelassee a neux damours: & retroussée par dessoubz les mamellettes dont elle monstroït la forme ronde & distincte. Les vndes multicolores de cest habille ment fae flotoient iusques en terre, & le regard dicelluy estoit de variable plaissance semblable a la superficialite d'ung ruisselet argentin entrechangeant la gaye verdeur & florissance de ces rives avecque la zuree beaulte du ciel laquelle y est ioyeusement reuerberée.

✿ Au bas de ce vestement n'ompareil pendoyent franges vermeillettes avec petis tintinobles & cymbalettes armonieusement sonnans quand elle marchoit. La forme de ses petitz piedz estoit aournee de ioliz escapins tiffuz mignonement de ioncz palustres. Et en cne de ses mains mignonnes & delicattes portoit vng petit panier dosiere tout plain de diuers fruiſtaiges.

✿ Quand Paris Alexandre eut vne espace considere la speciosite de la nymphe elle luy sembla belle oultre mesure, dôt fut esmeu d'ung nouueau sentemēt damours nō a luy acoustume, & dont luy mesmes estoit ignorant.

Le premier liure des illustrations

Si ne scauoit trouuer maniere dentreouuir la bouche pour mot respondre , mais sa noble nature lenhardit & luy bailla elegance de parler (assez en tel cas requise) Si dit en ceste maniere.

 Noble deesse quelle que tu soyes ou de celles 'qui habitent le hault manoir Olympicque ou ceste regiõ terrestre inferieure , ie te supplie donner pardon a ma folle hardiesse & presumption, & si ie tay faict desplaisir en approchant ta haultesse , Si ne ay ie pas este meue a ce pour cause de te faire violence , car auant vouldroye ie mourir, mais seulement pour te supplier par humbleesse de me faire certain qui sont ces gracieuses nymphes & demideesses que iay naguieres veu avec toy, afin que ie me mette en debuoir de leur faire la reuerence , Et premierement a ta haultesse selon mö possible, & a la mesure du scauoir d'ung petit simplet bergeret, lequel pour autät que ie puis coniecturer par tes parolles tu prens en lieu d'ung aultre, veu que tu matribues tiltre de lignee Royale.

 Alors la fleur des nymphes pegasis Oenone ainsi s'appelloit elle en soubriant doucement print Paris par la main dextre, Et en regardant d'ung oeil doulx amoureux & debonnaire ouurit sa tresbelle bouche plus vermeille que boutons de roses & luy dit ainsi, ceste noble filz de Roy trescler prince de ieunesse Cesse de cuyder que la prudence des nymphes soit abusee en la congnoissance de ta noble personne, car a elles qui sont demideesses terrestres ne peut estre riens incongneu, nous scauons & de plante & de letton origine, nous congnoissons que tu es lenfant Paris surnomme Alexandre par ta vertu, nourry par fortune ennemie entre les pasteurs du Roy desquelz tu cuides auoir prins naissance.

✎ Mais ie ne vueil plus que tu ignores que ton estoce paternel prent racine du propre sceptre Royal de Priam Roy de Troye & seigneur de toute Asie : duquel ignorant tu gardes les troupeaux comme pour e cerf ou esclaue frustrer d'adueu & congnoissance de filialite.

✎ Or te souffise atant & me laise retourner vers mes compaignes, lesquelles m'attendent, car il n'est pas bien seant que vne nymphe ou gentil femme seule tienne si longues parolles, a aucun homme mortel.

✎ Paris le noble adolescent en doubte ambigueuse de son parentaige ne sceut que faire pour en scauoir plus aplain la verite, sinon de se getter aux piedz d'elle, & l'embrasser par les genoux suppliant en ceste maniere. Certes noble demydeesse puis que les dieux par leur prouidence t'ont icy amenee & m'ont baillie le bien, heurte de te trouuer, ie ne croy point que ce soit pour me laisser ainsi incertain des choses proposees. Dôt le premier ouyr (sans plus ample declaration) causeroit en mon rude entendement plus de vexation que de delectation, parquoy ie te faitz humble priere de m'en bailler aduertence de plus grand integrite, En prenant vng petit de repos soubz ces beaux arbres prochains tendis que lardeur du soleil se passera. Et en apres ie te conuoyeray saulvement quelque part quil te plaira aller.

✎ La belle nymphe persuadee par doulces requestes procedans de la pure & simple affection de Paris sans y peser mal engin, ne sceut vser de plus long refus, mais luy va dire ainsi.

✎ O noble Paris Alexandre. Ton doulx prier a ie ne scay quelle vertu latente beaucoup plus forte d'attirer vng couraige a ses fins que la pierre daymant, na de tirer

Le premier liure des illustrations

lacier. Brief ie ne te scauroie esconduire. Combien que
auecque nul aultre homme mortel ie ne demourasse ain-
si seulette.

¶ Lors Paris bien ioyeux la remarcia de sa debonnaire-
rete, & la mena seoir aupres de la fontaine bien reuestue
& enrichie de mousse & de croisson.

¶ Si se poserent sur le beau marbre poly entaille par
degrez deuure naturelle adonc la nymphe Oenone par-
la en ceste maniere.

¶ Paris Alexandre, le bien aime des dieux & des dees-
ses, affin que tu soyes hors du sang, auquel ie tay mis, fai-
sant mention de la tresillustre origine dont tu es extraict.
Ie te diz que ta radicale proгенiture, ne descend dail-
leurs que du hault Iuppiter le pere des homes & des dieux
parquoy ie suis plus incline a vser enuers toy de priuau-
te, & quil soit ainsi. Tu dois scauoir que Iuppiter second
de ce nom Roy Dathenes & Darchadie: engendra Dar-
danus en la belle Electra fille du grand geant Ahtlas.

¶ De Dardanus fut filz Erichonius qui fut pere de
Tros, duquel les illustres Troyens ont prins leur nom.

¶ Tros engendra le beau Ganimedes eschanfon de
Iuppiter troyliesme de ce nom, & Roy de Crete, Et aus-
si Ilion qui fonda la cite Dilion quon dit Troye la
grand.

¶ Ilion apres engendra Laomedon pere du noble Roy
Priam du quel tu es filz naturel & legitime, & nen a riens
sceu iusques a present, car ton pere cuyde que desia ayes
passe les destinees mortelles, auxquelles les respons & ora-
cles des dieux tauoient adiuge, mais ta mere la tresclere
Royne Heccuba ta faict nourrir incongneuement entre
les pasteurs royaulx, par pitie maternelle.

Or est il ainsi que les destinees fatalles te reseruent encores a haulteur Royale (se ne suis deceue) moyennant que tu eusses ayde & con duiete d'aucun ton bien vueilant, toutesuoyes de ce ne te fault enorgueillir en maniere aucune par insolence ne faire se mblant den rien scauoir iusques en temps & en lieu, car toy mesmes te pourroyes bien precipiter en abisme de mort. Mais te sera mestier de vser en ce de prudente industrie & de bon conseil, lequel parauenture moy mesmes te donroie plustost que nul autre, quand l'opportunitè le requerroit pourueu que tu te montrasasses digne.

Le tresbeau Paris, acertene de son origine a paines se scauoit contenir de liesse, son cueur receut vne merueilleuse ioye, ses vaines se dilaterent, son sang sesmeut & luy monta au visage, ie ne scay quelle vereconde virginale. Tellement que la couleur de face rendoit la similitude de beaux licz blancz entremeslez de roses vermeilles, Et pensoit a ce parfondement. Pendant que la belle nymphe Oenone, esmeue d'aultrepart d'ung desir naturel, contemploit ententifiement ses gestes & se miroit en sa beaulte merueilleuse, car de long temps elle la uoit choysi pour son amy, quand premierement elle le vit baigner ou fleuve Scamander.

Finablement Paris ouurit sa bouche coralline & luy dit en ceste maniere.

Tresgracieuse nymphe, si est ainsi come tu deduiz en ton parler. (Dont ce seroit a moy trop grand rusticite de faire doubte q̄ tout ne soit veritable) ie ne scay aultre chose que ie face en cest endroit. Sinon rendre graces immortelles aux dieux souuerains de ce quilz mont adresse ton acoinctance. Et au surplus te remercier treshum-

Le premier liure des illustrations

blement & du plus parfond de mon cueur de tes offres non refusables en me recommandant a ta bonne grace. Et se dauenture quelque fois il te semble oportun de faire venir les choses a lumiere, ie te prometz que daultre viuant ne veulx ensuiure le conseil que de toy seule, si me garderay bien den faire a aultre mention quelconque.

Mais oultreplus ie te supplie me vouloir dire qui sont les aultres nobles fees, que naguieres estoient icy avec toy. Et aussi me faire certain de ta personne illustre, laquelle se ie remarque bien a mon semblant iay souuentefois veue de loing avec plusieurs aultres nymphes & pucelles, dansans soubz les Oliuiers assez apres de la cite de cebrine.

& O noble Paris sans per, perlissie de toute speciosite corporelle (dit la gente damoyse) Pourquoi te celeroye ie la verite? Certes ce que tu diz tient efficace de raison veritable Tu me peuz souuétefois auoir veue avec mes tresnonnorees compaignes, les nymphes & fees de ceste region. Car maintenant & aultresfois (quand tu te exercois en plusieurs nobles ceuures de labour iuuenile) nous nous sommes delectees en ton plaisant regard auons ayme ta presence, & nous sommes trouuees prompts escouteresses de tes louenges. Et (par ie ne scay quel le curiosite) souuentefois nous sommes nous mussées & rapies secrettement entre les verdz buyssonnetz sans estre apperceues pour espier ta belle contenance. Maintefois auons loue & extolle ta voix armonieuse, dont les valles retentissoient. Et tousiours a este dict entre nous que celle seroit bienheureuse, de laquelle tu daigneroies dicter vng lay amoureux sur ta harpe gentille, comme de ta chier tenue.

Par ainsi estoions nous continuellement desirans ta collocutiō priuee, & fauorisans a toutes seprises, sans ton sceu, toutesuoies esmeues a ce mesmement pource que apres auoir inuocque les noms des haultx dieux celestes tu ne failliz iamais de aussi te recommander a noz graces & faueurs particuliers. Pourquoy mes treschieres seurs & amyes les belles Dryades lesquelles ont leurs repaires parmy les bois fueilluz & les foreltz espees, en contemplation de ta valeur te ont tousiours administrez assez gibier & sauuaigine pour te deporter habundamment en leur pourpris.

Les gentes Oreades lesquelles habitent sur les haultes montaignes Idees, prestoient aussi & prestent encorres franc cours & deliure a ton deduit, parmy leurs landes & chāpaignes larges & patentes, pour suiure & prendre toutes manieres de bestes, dont il te prent enuie.

Les doulces Nayades attemprent la froidure congelatiue & mitiguent la rapacite redoubtable des grans fleues quelles ont en cure, en extirpant les herbes empestchantes. Affin que a ton plaisir quand le cas y eschiet, soit en chassant ou apres la chasse tu les puisses trāsnoer aussi legierement que les poissons mesmes, & y lauer ta sueur, & baigner toy & tes compagnons en seurete.

Oultreplus aussi les Hymnides tressflorissans qui font verier lherbe haulte & drue parmy les prairies & espanir les diuerfes flourettes au lon des riuages, te baillent leur acces parmy leur tenement, & chassent serpens, couleures, aspicz, viperes & toutes aultres especes de bestes venimeuses en telle facon, que toy & les tiens vous y pouez esbatre sans aucune suspicion de dangier.

Les plaisans Amadriades ausquelles la deesse Opis

Le premier liure des illustrations

· aultrement appellee la terre a baille le gouvernement des arbres branchuz & des ioliz arbrisseaulx pour les faire croistre & vegeter & dresser leurs haultes chéuelures iusques aux nues. Quand tu es las de ton plaisant labeur cotidien, fournissent vmbre delectatiue a toy & a tes bestes ensemble fruit & flouriture. Et se dauenture il aduient quelque fois que tu ayes esleu belle amye qui se treuve digne de i eposer entre tes bras. Lors elles te feront tentes & vmbraiges encores plus amples de leurs rainceaux flourissans. Soubz lesquelz tu te pourras repaistre tes plaisans metz damours iusques a faciete.

& Et entant quil touche les nimphes Napees qui sont maistresses & gardiennes des fontaines, dont ie suis lune (& entre les aultres, non pas la moindre) tant de la part delles qui sont mes treschieres seurs & compaignes, cōme de ma propre auctorite priuee. Ie te diz sans reproche, & ne vueil que ignores que maintes fois auons estanché ta soif laborieuse de noz souuesues liqueurs, & administré refrigere plaisant a ton palais en noz diuerses fontaines, & estainct lardeur de ta douce alaine anhelant.

& Et pource que se lieu cy est plaisant, & de nostre propre demaine & demourance maternelle. Ie y auoie amené vne partie de mesdictes plus priuees cōpaignes a cause de prendre recreation solacieuse soubz lopacite des vmbraiges qui sont frais & gracieux. Mais ton refueil les a disparées: cōbien quelles ne fussent encores saoullées de te regarder, & que plusieurs en y eust qui louoiēt ta douce somnolence, & estoient deliberees de te desrober vng baiser en dormant. Toutes fois, nonobstant leurs absences ie vueil que tu goustes du doux fruit que pour elles i auoie cueilly sur les herbes fertiles de mes seurs les nim

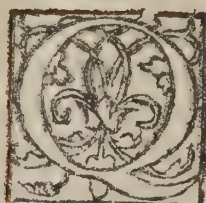
phes Amadriades. Lesquelles tiennent en conserue tous les plus beaux iardinaiges du monde. Sans excepter celuy des Hesperides qui est comme vng paradis terrestre en Affricque. Ne celluy aussi de Alcinous roy des Pheaces en lisle de Corcyre la ou il a de nouuel par grád curiosite plante, ente & greffe, vng nombre infiny de toutes manieres darbres.

 En ce disant la belle nimphe Napee versa en son giron mille especes de fruietz aromaticques, estās au pener bien ouure dosiere, & sembloit que la corne Dacheus rompue par le fort Hercules fust illec respendue: car il y auoit amandes, coingz, citrons, dates, figues, grenades, melons, mirabalans, oranges, oliues, pommes, poires, prunes, pesches, raisins de plusieurs sortes & aultres fruietz estranges appelez lotes. La lote est vng fruiet naissant en Affricque que on dict maintenant Barbarie, sur haulx arbres. Et toutes fois la quantite dicelluy fruiet ne excede point la grosseur dune febue. Sa couleur est iaune comme saffren, & dedans est plein de grains semblables a millet. Mais sa douceur & suauite est si trespecialle que selon Homere en son Odysee, apres que les gens de Valisses errans par la marine en eurent gouste: ilz ne faisoient plus compte de retourner aux nauires: mais vouloient illec faire seiour.

 De ce fruiet la nimphe en presente par singularite au gentil Paris, en le semonnant courtoisement de manger du noble labour des nimphes & de leur espargne.

 Description du banquet gracieux fait aupres de la fontaine Creusa par la nimphe Pegasis Oenone a Paris Alexandre,

 Chapitre. xxv.



¶ Vand l'adolescent Paris eut sauoure de ce gracieux fruit aige plus doux & plus substancieux que manne, lequel luy rendit vng goust plus que delicieux & vne volupte inestimable il luy sembla auoir mange toutes les espices & bonnes viandes du monde. Lors la nymphe Pegasis Oenone dist a Paris. Puis que as sauoure du doux fruit de mes cōpaignes, ie te veil sabuser de la liqueur maternelle. Car affin que tu saches, la noble fee qui presida a ceste fontaine est ma treschere mere, & le grand fleuve Xanthus est mon tres honore pere: lequel tient par tiltre de possession grand partie de ces valees pleines & fertiles: & ie suis leur bien aymee fille, ay le sourion de ma belle fontainette vng peu plus bas en la valee, laquelle porte mon nom comme tu pourras cy apres scauoir.

¶ Ce dict elle print le corce d'ung citron large & ample & par grand cerimonie la plonga trois fois en la fontaine pronuncant ces motz.

¶ Ma tres sacree genitrice que les nymphees & fees de ce pays appellent Creusa. Ainsi comme il est vray que tu soyes dame de ce plaisant pourpris, exaulce la priere de ta tendre fille Pegasis Oenone icy presente. En produisant du profond de tes tresors vng don que ie te requiers maintenant soigneusement. Cest que tu me propines la substance de tes vndes souetues & plus sauoureuses que aultres fois, & qui soient dignes d'atoucher aux leures vermeilles du noble enfant royal que cy est & d'arrouser son golier amoureux.

¶ Incontinent ceste oraison prononcee. La clere vnde de la fontaine se print a fremir dedens son receptacle

en bouillonnant au fons de la source & mormurât doul-
cement a l'endroit des rines, comme celle auoit sentemēt
d'accorder la requeste de la nimphe. Adonc Oenone ioyeu-
se puisa dedens en raportant son vaislelet plain de la no-
ble eue clere comme cristaf ou fin beril froide & fresche
a merueilles. & le presenta a Paris Disant ainsi. Le presen-
ten des nimphes de Phrigie. Recey le present maternel
selon la volonte de celle qui le test offrant. Paris le print,
& but a souhait. Et apres auoir sanoure la noble liqueur
plus eloquent que parauant, il parla en ceste maniere.

¶ O noble deesse: comment suffira iamais ma bouche
a dire tes louēges ny aussi des glorieuses nimphes tes cō-
paignes. Desquelles labſence mest a ceste heure grieve
& moleſte pour les haults biens que ie congnois reposer
en elles, & me repute iusques a ceste heure auoir este trop
lasche & sobre de sens que ne me suis plustost avance de
leur offrir mon petit seruire. Mais iuuenile honte, ioincte
a iec rusticite pastoralle men doibuent excuser. Si ne ſcay
encores maintenant comment se pourra esuertuer ma
puissance imbecille a rendre graces merites de voz hu-
manitez & bien vueilances, ſin enſque tu & elles par voz
ſire benignite acouſtume, veuillez ſupporter ma rude
ignorance paffee, & conſiderer mon ineptitude preſente.
En attendant que au moyen de toy (o bien heuree nim-
phe) ie ſoye conſtitue en tel eſtat & ſi ample fortune que
lors ie puiſſe recongnoiſtre voz benefices, & macquiter
de mon debuoir enuers vous. Doneques o precieufe gē-
me qui mas icy reſectinne de toute viande celeſte. le ne
croy point que les fructz que tu mas donne preſente mēt
ne ſoient parcrenz es champs Helisees la ou il ne repaire
que les benoiſtes ames. Et quand a la potion melliflue que

Le premier liure des illustrations

tu mas administree, il me semble quil doibt suffire aux
supernelz esperitz, se ilz sont seruiz de pareille. Car la
feuille vapeur nectaree & ambrosienne est si penetrante,
& si vegetatiue que des que le flaire en a este prochain a
mon sens odoratif. Mon rude concepuoir sest esclarcy
mon gros entendement sest ouvert, & mes organes se
sont ampliez, comme pour recepuoir vng don superna-
turel: tellemēt que ainsi comme tout enyure de nouveau
desir ie suis rauy en extase, & aprens a speculer haultes
chofes.

 Pourquoi (o tresnoble nimphe, a laquelle il a plu
me semondre a tel diuin repas) ie nescay que penser. Car
pour la grand beaulte, dont ie te voy pleine, il me vient
au deuant en la fantasie que tu soyes lune des haultes des-
sees du ciel descendue cabas en semblance humaine
pour prendre soulas avecques les creatures mortelles: car
ainsi comme iay ouy dire maintes fois au bon pasteur qui
me nourrist. Na pas long temps, que dame Venus deesse
de beaulte laissa lisle de Cypre, & ses beaulx iardins qui y
sont, pour se venir esbatre en ces plaisantes valees: esquel-
les elle trouua le prince Anchises, qui estoit alors en fleur
de ieunesse gardant les bestes (comme ie fais) sur les riuas-
ges du fleuve Symois. & y frequenta tant quil print auda-
ce de prier damours vne si haulte deesse, a quoy elle se cō-
descendit finalement iusques a estre enceincte du no-
ble Eneas, qui ores est gendre du roy Priam. Ainsi (o viers
ge tresillustre) tes yeulx verdz & estincellans, & ton beau
corps proportionne oultre la forme commune, me font
coniecturer de toy, & ymaginer que tu soyes paraduena-
ture icelle mesmes deesse Venus transfiguree en habit
de nimphe: & me incitent par vne ardeur plus que violen

te de dire que celluy seroit bié heureux que tu vouldroie nommer ton seruant en amours. Car se Iuppiter le roy des hommes & des diex vouloit beatifier vng corps terrestre sans lassumpter au supernel habitacle, si ne le pourroit il mieulx faire quen le laissant vser familièrement de ton regard & de ta soifue collocntion. O deesse remplie de souueraine speciosite, qui as daigne tant abaissier ta haulteur que de acquiescer a ma priere, & faire icy si gracieux seiour avecques moy ton humble seruiteur, dont ie rendz graces immortelles a ma bien heureuse destinee.

¶ Quand Pegasis Oenone la noble nimphe Napee eut ainsi ouy parler Paris Alexandre: elle conceut tacitement en son cueur vne ioye increable voyant le comble de ses desirs venir a fin pretendue: car elle nauoit iamais eu son affection plus enclinee a chose du monde, que desirer accointee de Paris, & dauoir son amoureuse aliance: tant pour sa haulte extraction, comme pour lestimation de ses vertus tresrenommees, & sa beaulte mesmes. Tous ces fois elle nen faisoit pas grand semblant. Mais voyant Paris tout meu & enelope do nouueau soing raffermit bellement son maintien doux & simple comme vne torterelle, & luy rendoit mutuel aspect declarât assez neantmoins par le semblant de ses yeulx attrayans auoir lassatisfaction interieure de mesmes a luy.

¶ Lequel tout embrase de feu Venerien (dont nauoit encores este si visuellement attainct) tenoit ses yeulx inseparablement fichez en elle. Mais les paupieres errans & vagabondes en leur circonference extinceloient de desir amoureux. Comme font les rayz du soleil matutin, reuerberer en la claire fontaine. Et son gentil & mignon cueur altere de chaleur vehemente beuvoit a grandz

Le premier liure des illustrations

traictz la seruete liqueur de cupidineux appetit. Laquelle ne non pouant digerer. Tout ainsi que les flambles d'une fournaise dont le feu est trop vehemet pressent lune l'autre a l'entree du souspirail. Ainsi du noble estomac de l'enfant Paris vuidoient souspirs en si grand multitude que l'un ne donnoit lieu a l'autre.

¶ Eulx estant ainsi seuletz & taciturnes. Aulcune espace apres l'amoureuse nimphe rompant le doux silence ennuyeux. Reprint le propos & d'une voix plus armonieuse que les accordz de la harpe Orpheus frapa l'air circunferent en ceste maniere. Enfant d'extraction illustre combien que ta parfonde eloquence soit de telle efficace, que elle pourroit tirer en sa sentence mesmes vng cuer adamantin & faire que vng simple entendement cuidast resider en sa personne beaucoup plus de biens que dieu & nature nen y auroient mis. Neantmoins la congnoissance de propre merite doibt estre arbitre droiturier en ces cas. Je doncques par ton record mise en estimation telle quil a pleu a ton iugement la dicter nen doy predrer gloire (se ie suis sage) sinon par mesure limitee a la vraye existence. Et aussi ne faiz ie. Congnoissant que parauenture ton oeil peult errer par affection non moderee & que la formosite qui pourroit estre en ma personne (se aulcune en ay) nest pas equiparable a la specieuse beaulte dont les dieux & les deesses sont si amplement garny. Nonobstant que les demydieux terrestres de cy entour se contentent assez de ma forme, quand ainsi seroit que ie voulusse acquiescer a leurs importunes requestes. Et entre les autres Faunus le prince des bocaiges lequel ma souuent araysonnee damours sans effect de sa priere. Et pareillement les nobles & belles Satyres de ces montaignes le

quelz ardans & amoureux de ma beaulce (telle quelle est)
mont maintes fois pourfuyue par telle hastiue, que ie
ne trouuoie moyen de euader leur force & violence, Si
non en me miffant en la parfondeur des boy's & des tail
liz prouchains, car deux ie nay cure quelque dieux ou des
mydi'ux affaictiez quilz foyent. Aincois quand ie seroie
aucunement deliberee de me coudescendre a aymer par
amours. Il nest homme aujourdhuy au monde, qui finast
plustost de ma beniuolence que ta douceur & simpleffe.
Et combien que ie ne soye haulte deesse, comme da
me Venus fille du Roy Iuppiter & de la nymphe Dyone,
dont tu as faict mention. Neantmoins la primitiue nais
sance de mes ancestres du coste maternel ne vient point
de moindre lieu que de Loccean & Neptune grand Em
pereurs de la mer & de Thetis la princesse des eaues, Et
quand au coste paternel chascun scet bien que mon pere
Xantus est filz de Iuppiter. Parquoy quand dauenture
ainsi seroit que tes parolles ne fussent point fainctes ou
adulatoires, Ta hauſſeſſe procedant de maieſte Royale
& de lancienne geniture des dieux nen seroit point trop
amointrie ny abaissée. Mais certes les langaiges assez les
giers dentre vous iuuenceaux nest sinon vng las deceptif
englué du miel soporifere pour attraper & endormir la
simple credulite feminine aucunes fois peu constante &
trop liberalle. Dont il sensuyt que par temeraire folie
vous en faictes apres voz cōptes derisoires a nostre grād
deshonneur & preiudice & a vostre honte & dommage.
Comme fit le preallegue Anchises yſſu du meſme choc
de ton parentaige. Lequel incontinent apres le faict, ſa la
vanter publicquement, dauoir en participation des a
mours de la haulte deesse Venus, Mais il nen demoura

Le premier liure des illustrations

pas impugny, car en le payant de sa deserte condigne, La deesse indignee luy tolut lusaige de ses yeulx dont encores a present est il auengle, & a bon droit veu quil ne fut content dauoir priuee & secreta fruicion des amours dune dame si excellente aincois ayma mieulx le publier & vulgariser. Si luy en print tellement quil est auourdhuuy exemple a tous nobles hommes de son imprudence & indiscretion a bon droit pugnie & manifestee.

¶ Et vng miroir a toutes dames & damoyelles nymphes & demideesses de non estre si faciles dadiouster foy legiere a voz blandices ne de se trouuer si familierement avec vous. Ce que iay tousiours songneusement euite, iusques a ce que par force de ton bien courir iay este rastaincte, mais toutesuoyes ie fayz tant destime de ta vertu que nulle vilennie ou laschete, ne scauroit tumber en si noble couraige, ne par faict ne par penser.

¶ Certes dit Paris noble nymphe, en ce nestu pas deceue, car ainsi que mabandonner a diuulguer le secret de noz amours (quand ainsi seroit que accordees ne fussent) oultre laquelle chose ie ne requiers aultre chose aux dieux. iaymeroie mieulx estre mort de milles mortz, & centz fois plusgriefuement pugny que ne fut anchises. dont se nostre alliance ne demeure pour aultre chose, ie te prie & supplie mottroyer benignement le nom damy & massigner lieu de retenue en ton franc cueur gentil. Sans penser, que le mien parler soit faict par simulation fainctiue. Ne que le rude louer que iay faict de ta personne, soit corrompu de flaterie. Car a ce faire ne suis point habitue par coustume. Attendu que de dame ne de pucelle du monde, ie ne quis oncques tant la familiarite, ne me trouuay si auant en deuises, comme a present. Mais la

pure descouuerte de ton bel estre, & de ton magnifiquē
contenir, me contraignent a verite proferer. Sans ce aus-
si que troublement de raison par desir aueugle, ait occu-
pe ma veue.

Et se le nom-damy, o dame illustre est trop grand &
a moy non deu pource que ie ne suis que vng simple pas-
stoureau & poure bergeret, & vng riēs aupres de ta grād
noblesse & large, posseder de tes parentz. Neantmoins
iay ceste confidēce quil te plaira quelque fois que ie soye
plus grand, & que tu me reduiras au manoir paternel, &
patrimoyne hereditaire. Affin que toy mesmes soyes par-
ticipant aux biens qui en sourdront, & seulle administre-
resse diceulx. Et ce temps pendant ie me nommeray ton
serf humble, & ton mancipe & esclauue perpetuel pour fai-
re & disposer de moy a ton plaisir. Et tu te tiendras pour
madame & maistresse ma nymphe & ma deesse seulle, &
vnicque. Et vsant sur moy de totalle prerogatiue & au-
torite. Si te prie en signe de ces conuenances ratifiees
me donner vng frāc baiser de ta bouche rosaicque, pour
mitiguer vng peu la grand ardeur du desir amoureux qui
me brusle les vaines.

Et en ce disant il luy mit le bras senestre au col & le
dextre sur la clere poyctrine & sauoura lescorce du doulx
fruct damours par plusieurs osculations & approuches
mens amatoires, mais ce ne le saoula point de refrigeras-
tion competente, sans le goust principal du noyau, qui est
au milieu de lescaille.

Les nobles poetes disent que cinq lignes ya en a-
monrs. Cestadire, cinq pointz ou cinq degrez espe-
ciaulx. Cestassauoir le regard, Le parler, le touche-
ment, Le baiser. Et le dernier qui est le plus desir,

Le premier liure des illustrations

& auquel tous les autres tendent pour finale resolution cest celluy qu'on nomme par honnestete le don de mercy. Paris doncques venu de degre en degre. Iusques au .iiii. de ces pointz lequel luy sembla plusdoulx que sucre de madere, par instinct de nature ne se sceut abstenir de vouloir parfournir le cinquiesme. Par ainsi comme il aduient aucunes foys que les pastoureux des champs par inadvertance ont laisse vng charbon de feu entre les seches fougieres & il suruient aucun impetueux vent chault & meridional, qui alume les festuz & fuilletes gisant alentour. Tantost la flambe esparce prenant vigueur, surpréte ce qui luy est voyfin & ne cesse de fourcener parmy les bruyeres, iusques a ce quelle ayt tout mis en cendre. Ainsi pareillement le fort mouuement de nature esmeut au ieune Paris par grand calefaction damoureuse concupiscence, trouuant deuant soy obiect plaisant & propice ne se peut oncques arrester auant son emprise acheuee. Et combien que sa partie repugnast par semblant Neantmoins elle succumba volutairement sur les tapiz verdz de lherbe espesse & drue, semez de flairans violettes. Et au beau Paris vainqueur en demoura la force non forcee.

 Annotation de la saison estiuale, deduction de la fable Dappollo, qui dona a la nymphe pegasis Oenone, puissance sur toutes herbes & de la promesse de mariage faicte par Paris Alexandre, a ladicte nymphe & comment il la mena aux bordes champetres des pasteurs royaux, & illec lesposi a grand ioye.



Ndementiers que les deux vrayz amans
cuilloient le doux fruit damoureuse iou
yffance le cler Titan passant par les arcu
res du zodiacque par deuant la maison de
la vierge gettoit son regart en terre &

veoit le noble Aoust vng moys Imperial tout nu, tout
hasle recueillant les espyz avec la deesse ceres, les cyga
les & ioyeux crinchonnetz estriuantz parmy les chaumes
& les buissons du fremissement de leur resonance fai
soient retentir lair & la champaigne. Laquelle de grand
ardeur sembloit fumer & estre prochaine a combustion.
Se neust este que le gracieux vent Eurus venant des par
ties orientalles, se parforçoit de adoucir la vehemence
du chault estival & faisoit mouuoir la summite des ar
bres bransler doulcetement les branches & bruire les
fueillertes pour rendre lombre plus delicieuse aux amas.
Lesquelz apres le doux exercice damours lassirent sur
les verdz preaux lung deuant laultre. Paris faisant chiere
plaisante & esgayee, mais Oenone portant semblant de
courroux & de troublement gettoit vng pleur gracieux
& en conspirant paisiblement dit en ceste maniere.

& Se les troys deesses nommees parques (Pour ce que les
les nespargnent personne. Aincois donnent les destinees
a chascun ainsi quil leur plait) mauoient danenture soub
mise, a ceste fortune que ie dusse endurer la force & le
plaisir de tous les dieux & de tous les hommes ausquelz
il sembleroit bon dainsi le faire. Se neusse ie iamais cuyde
quelles meussent toulu la puissance de me deffendre & re
uenger, comme ie lay a ceste heure experiente. Car au
temps mesmes que le dieu Appollo me requist damours
premierement si luy monstray ie bien aultre resistance.

Le premier liure des illustrations

le diz mesmes icelluy dieu Appollo qui est surnomme Phebus filz du hault dieu Iuppiter & de la deesse Latone. Le trescler & le tresbeau qui luyt la hault & nous a bien peu veoir presentement se lespeffeur des fueilles & branches de ces lauriers (que de tous temps son dediez a luy) ne len a garde, mais pour lors il estoit banny du ciel & despouille de sa diuinite. A cause de ce quil auoit occis les merueilleux Ciclopiés qui forgent les fouldres de son pere Iuppiter es mons de Secile. Pource que par la fulmination dicelles son filz Esculapius auoit este tue parquoy il fut contrainct de garder les vaches du roy Admetus de Theffalle. ix. ans durant.

 Or aduint vng iour, que icelluy dieu Appollo estat en forme humaine & en habit pastoral come tu es ores. (Car maintesfois en te voyant il meist souuenu de luy.) Il se vint esbatre, en ceste contree a tout sa harpe dyuoyre a grand bédés dorees. De ceste gracieuse harpe il se print a iouer si doucement, sur la riue du fieuue Scamander la quelle est a mon pere que presques toutes les nymphes mes cōpaignes aborderent a sa douce armonie, & quand elles le virent a tout son chief auricome, si beau iueneceau si spectable & si aduenant. Congneurent tantost a sa face & a ses gestes que point nestoit vng dentre les humains. Si luy demanderent courtoisement de son nom & de son affaire. Et il leur compta volétiers le tout a la cause de son exil. Dont elles furent dolentes & compassibles & le consolerent chascune a son mieulx. Puis apres le bāquet, a leur requeste il ioua vne chanson bucolique faisant mention comment les dieux transmuerent iadis sa dame en amours la nymphe Daphne, en forme durg laurier. Et comment luy mesmes transforma la belle Clitie,

en vne soucie. Et Leucothoe, la fille du roy de Perse en vng arbrisseau qui porte lencens.

¶ Que pleust aux dieux quilz eussent vse enuers moy de pareille transmutation. Affin que ie neusse este reservee a liniure que tu mas irrogee presentement.

¶ Ainsi apres que le plaisant dieu Appollo, eut mis fin a son beau chanter. Il fit dancier les nymphes sur lherbette.

¶ Et ie qui estoie lors simple & ieune pudicque pucele, fuz tiree avec elles pour me soulacier. Si croy que mon maintien luy pleust assez, & plus que trop. Car a chascun tour de danse. Il me remarchoit de loeil par plusieurs semblans attractifz (sans ce que toutesuoies ie y pensasse autrement) Mais le tressubtil dieu apres ce quil eut prins cōgie de toutes les nymphes, & que chascune se fut retiree en son repaire, & moy au mien. Il me suiuit diligemment sans mon sceu, Espia mes allers & mes venirs, & tant exploita quil me surprint seullette & impourueue, lauāt mō chief en ma fontaine, Alors ie toute fondue en craincte fiz mon effort de fouyr & de me mussier. Mais ce fut en vain. Car la presence dung dieu si cler voyant est ineuitable. Mon crier aussi ne me fut vtile, ne mon prier exauce. Ne mes larmes qui couroient la grandz ruisseaux me furent souffisantes a estancher sa chaleur vehemente. Voyant doncques ma deffence petite, ie ne sceuz faire aultre chose, sinon recourir aux armes feminines, Si luy violay sa clere face de mes ongles, & emportay les poignes de ses beaux cheueulx dorez. Et neantmoins tout ne me prouffita guieres & bien peu. Car il rauit violement, la fleur de ma ieunesse, & la despouille de mon pucellaige.

Le premier liure des illustrations

¶ Lors plourant mon meschief, & ma mesauéture vouloie donner triste fin a ma vie: dont la trop longue duree m'estoit desia desplaisante, toutesuoyes par sa douce eloquence, il laboura tant a mon appaisemēt que pour me destourner de ce propos mortifere, m'offrit le choix de toutes les choses quil auoit en possesse (n me donnant hardiesse de les demander en lieu de ma virginite perdue. Tellement que apres long refuz, ie ne fuz encline a luy faire demande ne dor, ne de ioyaulx, ne de pierres precieuses (Car il seroit trop deshonneste, que vne fille noble changeast son hōneur a si viles choses) Mais par sens plus rassis, & miculx choisissant, luy requis le don, & la cōgnoissance de toutes les herbes qui sont soubz le ciel & de leurs efficaces & vertuz, Ce quil mottroya liberallemēt comme celluy qui les a toutes en commande, & qui premier a este inuenteur de les appliquer en medicine.

¶ Neantmoins ces choses ne me esmeuent en riens a glorifiance, Aincois eusse este plus contente, sil se fust deporté de nō faire enuers moy telle poursuyte damours, comme il fit, & que honnoree ne meult de si hault guerdon. Toutesuoyes les liberalitez que les puissans dieux octroyent, ne sont a repudier. Car (ainsi ou autrement) leur auctorite est si haultaine, & leur loisiblete si exteme, que nul ne pourroit contredire a leurs plaisirs.

¶ Mais ce de quoy ie suis plus esbahie, cest de toy qui nes pas iouyssant de tiltre diuin. Et neantmoins as eu la presumptiō de toy equiparer a la souuerainete des dieux. En renouuellant en moy semblable delit, & me rendant cautele pour simpleste & iniure pour bienfaict. Veu que en ayant estime de ta bonte, ie me suis osée approcher de ta personne, plus pour te rendre scauant de ton origine.

que pour aultre merite, en quoy iay bien este deceue: non obstant que ie iuge assez que limpetuosite de ieunesse a rompu en toy les lacz d'atrépance & moderation. Pour quoy il test plus de legier pardonnable. Lors Paris respōdit en ceste maniere.

Ma dame & mamye: certes ie mercie ta debonnairete, congnois que non pas comme iniuriant malicieusement: mais cōme esprins de flambe amoureuse, iay commis la faulte (se faulte ya) de laquelle toutes fois ie ne me fusse point garde, se le fort dieu Iuppiter mesmes par menasses de sa puifface immortelle men eust voulu destourber. Mais encores quand ie seroye digne de reprehension en tant que iay attempte chose a moy non pertinente. Si pourroye couvrir mon erreur par lexemple daulcun pastoureau de ma sorte: cest assauoir Endimion nostre voyasin de la prouince Yonicque. Lequel osa iadis prier desmours la claire deesse Diane. Dont apres aulcune repulsion elle ne fut point si desdaigneuse quelle luy nyast vng baiser de sa noble bouche, sur la montaigne de Latmie. Et dautre part se presente lexcuse plus facile enuers moy Pour autant que ce nest de merueilles si vng simple & rude bergeret (tel que ie suis) a este atteint du desir de ta beaulte incredible, veu que les haultx dieux mesmes & de mydieux celestes & terrestres ont este enclins a semblable effect. Et non pourtant se iay ensuiuy leur exemple, & il soit ainsi que ie ne te puisse rendre pareille remuneration: a tout le moins ie te fais offre de ce peu de biens que iay en ma fructiō, cest de mon propre corps: car le demourant est petit ou nul. Neantmoins quelque fortune que auenir me soit, ou royalle ou tousiours pastorale, ainsi que les dieux lordonnerōt (sil te plaist la prēdre en gre)

Le premier liure des illustrations

tu y partiras commemoi:promettant asseurement te tenir en reuerence & en cherte par legitime aliance comme ma propre femme espousee.

¶ Le cueur tressaillit de ioye a la gente damoiselle, quand elle ouyt son bel amy Paris, luy presenter si cordialement la iouissance de la personne en forme de mariage:oultre laquelle chose elle ne demandoit aultre foelicite aux dieux. Si luy dist en plourant de lieffe.

¶ Or pleust aux dieux immortelz (Paris Alexandre mon chier seigneur & mon amy) que ie fusse bien certainne que les parolles par toy maintenant proferees prinsissent leur source du meilleur de ton cueur. Car si ainsi estoit (& Iuppiter mesmes me voulsist honorer de mansion celeste,) si prefererois ie ces bois & ces vallees a son paradis pour te suyre, & vser le demourant de ma vie en ta compaignie:nonobstant que (se ie ne faulx a ma pretensite) guerres ne demoureras ainsi: ains seras collocque en palais royal, comme il test deu. Et lors auras souuenance de Pegasis Oenone tō humble ancelle:laquelle neātmoins ce pendant entre le denombrement de ses douaires apportera en ton hostel Chastete pudicque & vraye amour coniugale non possible a enfreindre.

¶ Alors Paris en inuocquant a tesmoing les arbres, les fleues, les nimphes & les demydieux champestres:mesmes la deesse Iuno q preside aux mariages:& Pan le dieu des pasteurs, & la grand deesse Palas qui administre herabages & pastures aux moutons, & aux brebis, dist ainsi.

¶ Ma dame & mamye ie te prie ne vueilles penser que si redoublee malice peult auoir lieu en ton seruiteur Paris, & que sa bouche dictast mensonge, si contradictoire au pensement de son cueur:les dieux & les deesses par

may inuocquees feront foy au temps futur de la promesse, laquelle de rechief te fais solennellement de non iâ mais auoir aultre femme espousee: & le cas aduenât de te bailler sceptre royal es mains comme tu es bien digne de le porter. Ce dict pour plus ample ratification desdictes conuenances. Les deux amans sentre accollerent de rechief.

Le beau Phebus commençant a baisser son chariot deuers Occident pour plonger ses cheueulx ardans es vndes de Thethis: Paris se partit dillec aux bordes champestres de son pere putatif, auquel il la presenta, & a sa mere nourrisse aussi, en les informant de la noblesse d'elle & de ses singulieres vertus: & leur compta toute l'adventure ainsi quelle auoit este: sans toutes fois sonner mot de ce que la nymphe luy auoit dict de son origine: mais bien les aduertit des conuenances mutuelles de mariage deuantre eulx deux.

Quand les bonnes gens la virent, a ce que bien cōgnoissoient le hault lignage dont elle estoit yssue: ilz furent tous esmerueillez d'une telle aduventure: & se bahirent beaucoup par quel moyen vne si grand gentil femme se estoit peu & voulu condescendre a prendre le bergier Paris pour son espoux. Si la receurent a grand ioye, honneur & reuerence, & aussi firent leurs enfans: en luy priant humblement & courtoisement quelle voulsist prendre en gre & en patience leur petit estat, en lieu de plus riche appareil. Et au surplus ilz la festierent a leur pouoir de telz biens quilz auoient: & conuocquerent des le soir mesmes tous leurs amys prochains, & vng prestre de leur loy aussi qui les benit & espousa selon la maniere de adoncques, & coucherent la nuit ensemble.

Le premier liure des illustrations

✿ Le lendemain au matin tous les freres & parens putatifz de Paris, & les amys & compaignons firent vng grand conuiue nuptial. Et en inuocquant le dieu Hymeneus qui est protecteur des nopces, firent resonner leurs doulces musettes: & beurent du vin largement, quilz enuoyerent querir en la cite de Cebrine par eschange de moutons & de bestes. Les belles bergeres du pays Cebrinois se rassemblerent toutes, & bien viegnerent la gracieuse nimphe en chansons, dances & esbattemens. Mesmes les aultres fees ses compaignes, qui parauant menoiēt dueil, cuidans lauoir perdue, reprindrēt plaissance & liesse, & demenerent ioyeuses festiuitez parmy leurs repaires. Si fist son pere le noble fleuve Xanthus, & la belle dame de la fontaine Creusa sa mere. Lesquelz au moyen de ce quilz estoient demydieux scauoient tout lestre & l'extraction de Paris leur gendre, esperans de veoir quelz que iour leur fille collocquee en honneur royal. Brieft toute la marche circonuoisine en demena ioye & soulas: car tant estoit Paris agreable a vng chascun & tant ayme de tous & de toutes, autant pour sa beaulte cōme pour ses singulieres graces & vertus, que tout ce quil faisoit estoit exaulce en commune congregation, comme sil fust vng demydieu.

✿ Et la tresamoureuse nimphe voyant tel honneur a luy estre fait estoit toute cōfitte en plaisir & en resiouissance: & se deduysoit & soulacioit debonnairement avecques les aultres, dont par sa bonne nature elle fut tantost appruiuoisee. Si fist tant par sa doulceur & prudence, quen peu de temps elle fut en grand estimation de ses voisins: mesmement a loccasion de ce quelle auoit lart & la connoissance de toutes herbes, plantes & racines du mon:

de pour medicine & sanation de toutes diuerses morsures de bestes venimeuses & aultres especes de maladies, lesquelles (par le don du dieu Appollo) elle scauoit curer, comme dessus est dict: & dont elle faisoit beaucoup de secours aux pasteurs & aux bestes de la entour. Tellement que son beau pere & sa belle mere, & aussi tous leurs voisins & congnoissans benissoient l'heure & le iour que ilz lauoient rencontree..

¶ Du louable contemnement de Paris Alexandre en son mariage, de la grād amour mutuelle qui estoit entre luy & sa femme, & des enfans quil eut de elle. Auec allegations suffisantes pour prouuer que elle estoit sa femme legitime.

¶ Chapitre.xxvii.



Enoble Paris Alexandre & sa compaignie Pegasis Oenone demenoient ensemble vie si amoureuse & plaisante que cestoit vng grand soulas de les veoir. Souuentefois se reposoiēt au meillieu de leurs troupeaulx soubz le doulx vmbage des hayettes fueillues & soubz lespeueur des branchettes des arbres: ne iamais lung ne fut veu sans laultre. Et quand ce vint que le riche temps Dauptonne eut mis en grenier tout son tresor & amas fructueux de lannee pour le viure & prouision des animaulx marchantz sur terre: & que tous arbres furent despouillez de leur beaulte verdissante. Vulturinus le froid vent venant de Septentrion, comme precursor vint annoncer triste nouuelle de froidure yuernalle: & ciffant des a griesue alaine escroloit les gros troncz des haultes forestz. Et son compaignon Boreas congeloit la liquidite des fleues decourans, & les transformoit en

Le premier liure des illustrations

christol immobile. Alors les deux amans se tapissoient en leurs petites maisonnettes pastorales, ayans pour tout habillement a resister contre l'impetuosite du froid hyemal des peaulx de mouton houlues de leur toison, & bien garnies de laine: & se contenoient dedans leurs bordes champestres couuertes de chaulme ou de stulle, dont les cheurons flechissoient aulcunes fois de foiblesse, pour la pesanteur de la neige qui de nuict cheoit dessus. Et ilz se gisoient, non pas en coittes de plume ne de duuet: mais en poures matelatz farciz de paille ou de fueilles de chazaignier, elquelz ilz se reschauffoient du feu damoureuse exaction. Adonc les troppeaulx bestans & mugissans par faulte de pasture, tous herissez, & racroupiz de froid se contenoient dedans leurs estables: & on leur admistroit foin & fourrage pour leur sustentacle. Mais nonobstant la rigueur de froidure: Paris impatient de sejour, mesprisant glaces & bruynes par ardeur iuuenille, aymat le travail corporel, & fuyant toute lasche oyssuete. Souuentefois faisoit bondir son cor, & assembloit ses cōpaignons pour aller a la chasse. Et la belle nymphe par semblable courage le suyuoit parmy la montaigne: & souuentefois luy aidoit a mener les chiens, ou tendre les retz & les filetz. Et luy enseignoit les cauernes des rochiers la ou les bestes paisibles & non dangereuses auoient acoustume de repaier. Mais des autres bestes cruelles & furieuses elle admonnestoit tousiours Paris de fouyr les duyeres, en luy racomptant l'histoire du malheureux iouuenceau Adonis.

✚ Adonis (disoit elle) mon amy fut filz de Cynara roy de liste de Cipre (laquelle nest pas trop loing de ce pays) engendre incestueusement en sa propre fille Myrrha.

Nais il estoit si beau & si plaissant, que Venus la deesse en fut de tel desir attraiſte, quelle le suyuoit communemēt allant a la chasse parmy les bois & les forestz, comme ie fais roy. Et pour la souueraine amour quelle & plaisir total quelle auoit mis en luy, laduisoit maintes fois de se garder des bestes qui sont fieres & rebelles, armees d'ongles & de dentz de cruaulte mortelle & perilleuse. Mais ce nonobstant vng iour entre les aultres lenfant trop hardy & peu robuste, non tenant compte des exortations salubres de sa dame (pour lors absente) saduentura de nauahir vng terrible senglier grand & orgueilleux a merueille. Lequel irrite des chiens & escumant horriblemēt pourfendit lenfant par grand oultrage, & le mist a mort pitueuse. Dont la deesse (quand elle en fut aduertie) fut si dolente quelle le ploura long temps amerement, & desrompit ses beaulx cheueulx aureins. Et se ne fust que elle estoit immortelle, elle en fust morte de courroux. Mais pour son soulas final, elle trāsforma le corps de son amy en vne fleur de couleur purpurine. Or mō chier espoux & amy, se le cas semblable aduenoit de toy (que les dieux ne vueillent) soies certain que ie (qui ne suis pas immortel) le auroye tantost trouue chemin a la mort. Car apres ton deffinement, ie ne quiers viure vne heure. Parquoy ie te prie (mō tresdoux cueur) que tu nous reserues tous deux en vie tant que nature ayt faict son droit cours: sans ce que mort violente face abreger les iours lung de lautre. Aussi ie te admonneste par grand attention que tu ne frequentes en ces forestz preſentes sans bonne compaignie, de paour que daduenture le hault dieu Iuppiter ne te face rauir & emporter aux cieulx par ses aigles iacrees, ainsi quil fist iadis le beau Ganimedes ton ancestre & pas

Le premier liure des illustrations

rent. Car ainsi (côme ainsi) ie ne voudroye faire demeurer en ce mortel monde apres toy.

¶ Alors Paris en laccollant amoureuxment, luy disoit quelle neust aucunement soucy de sa personne: car bien euiteroit tous ces dangiers.

¶ Les freres & compaignons de Paris qui venoient & entendoient vne amour si parfaicte entre ces deux personages, en prisoient beaucoup l'affaire, & leur attribuoient grand foelicite.

¶ Ainsi passoit le tēps le gentil bergier Paris Alexandre avec la gracieuse brunette Pegasis Oenone son espouse en vne haulte tranquillite, par vnde paix & amour incredible: content des simples metz de nature, en humble habitation & societe pastorale. Lequel estant seur & pacifique mieulx luy eust valu tousiours entretenir, que depuis par ambitieux appetit vouloir estre vestu de pourpre, & seruy de metz delicieux en palais royaulx, en communication de princes, & au meillieu de tumulte bellicque, ou ny a riens sinon grief soing & inquietude insupportable. Lesquelles choses lenueloperent en griefue tribulation: & finablement en la mort trop temprifue pour auoir aspire a la beaulte de Helaine, comme vous orez cy apres. ¶ Or recite Bocace au. vi. liure de la genealogie des dieux, que dedans aulcune espace de temps le vêtre arondit & enfla a la gracieuse nimphe Pegasis Oenone pour la croissence du doulx fruit & semēce qui dedans se vegetoit. Si se trouua enceinte défant, & moult bien luy seoit & aduenoit: si que Paris en receut vne merueilleuse ioye & liesse. Le terme venu (que par droit de nature elle se debuoit descharger de sa portee) la belle nimphe acoucha dung tresbeau filz, qui fut nomme

Daphnis. En laquelle petite creature, par ioyeux spectacle on pouoit facilement recongnoistre la semblance & grand beaulte de Paris. Et consequitiuement lan reuolu elle fut de rechief grosse dung aultre enfant qui fut appelle Ideus. Toutes fois comme iestime, ilz ne vescurent point. car on ne treuve par escript riens de leur gestes, ou filz demeurerent aucun temps en vie. Si furent ilz nourriz obscurement entre les pastoureaux, sans chose digne de memoire. Car ie nay veu acteur quelconque, qui en escripie aucune chose plus auant. Sinon Ouide au. iiii. de sa Metamorphose, qui en touche vng mot en passant. Disant que daphnis Ideus, cest adire des môtaignes Ideus fut transmue en pierre, par la mal vueillance & ialousie dune nymphe du pays. Neantmoins ie ne scay sil entent dicelluy daphnis filz de Paris.

✎ Boccace en parlant desditz deux enfans, peut sembler entendre, quilz ne fussent point conceuz legitime-ment, Mais sauue sa grace, car Dictys de Crete tresancien historien, & qui estoit du temps de Troye nous assure du contraire, disant en son troysiesme liure en la personne de Priam, que parle Achilles ces propres paroles. Quem (scilicet Alexandrum) conugio deinde oenone: iunctum &c. Et puis au quatriesme liure.

✎ Alexandri fumus: per partem aliam porte: ad Oenonem: qui ei ante raptum helene denupserat &c.

✎ Pareillement Strabo, tresdiligent inuestigateur de lantiquite Troyenne, dit en son. xiii. liure de sa geographie ces motz expres.

✎ In cebrinia regione Alexandri & Oenones sepul-
turam ostendi: quam dicunt Alexandri uxorem fuisse
priusquam helenam raperet &c.

Le premier liure des illustrations

¶ Parquoy appert quil ne fault aucunement doubter, que ladicte nymphe ne fust sa propre femme & espouse legitime. Et auffi ne fault mettre en dubitation quelle ne fust gentil femme, & de bonne maison, Car a le prendre en bon sens selon ce que met Boccace au quatorziesme chapitre du septiesme liure de la Genealogie des dieux Nymphes sont dictes toutes nobles pucelles ou femmes tendres & delicates, de bonne complexion, fresche, sans guine, & humide souefuement nourries, en chambres & salles, vmbreuses, loing de hasle. Et pource les appellent les poetes Nayades ou Napees, comme deesse de fleuves & fontaines : pour lhumidite succulente qui est en elles. Et au contraire femmes agrestes, seches & consummees de labour & de peine quotidienne, ne sont point dictes nymphes.

¶ Et entant que la nymphe Pegasis Oenone, est tenue fille du fleuve Xanthus comme met Vbertin commentateur des epistres de Ouide. Cōbien que Anthoine Volsce, la dise estre fille du fleuve iphrites. Il fault presuposer que son pere estoit quelque puissant homme, ayant son tenement & possessions autour du riuage dudict fleuve, & de la fontaine Creusa, Pour laquelle raison elle est appelée Pegasis cestadire nymphe ou fee de fontaine. Car pege en grec; signifie fontaine en françois (comme met ledit Vbertin) Pour lesquelles raisons ladicte nymphe, napee, ou se vous voulez nayade. Selon ce que met Lucan en son neufuesme liure disant. * Quo vertice nais: Luserit Oenone. Soy confiant de la grandeur de son origine, reproucha en son epitre a Paris son ingratitude, disant que trop est mescongnoissant de la laisser pour vne aultre, quand il est paruenue a meilleure fortune attendu que lu y

estant comme poure serf, & esclau entre les pastoureaux
elle qui estoit femme noble: issue de hault lignage, le daig-
na bien prendre a mary. Et ses motz sont telz en ladi-
cte epistre deuide.* Nondum tantus eras cum te conten-
ta marito. Edita de magno flumine nympa fui. Qui nūc
Priamides &c.

De toutes lesquelles choses amplement informee
la Royne Heccuba fut trescontente, & luy pleut bien le
tout si auoit incessamment loreille aux escoutes & loeil
au boys pour trouuer occasion de gèter son chier enfant
Paris hors de lexil ou il estoit & le reduire pres de sa per-
sonne. Et est vray semblable quelle ne se passa point de
laller veoir occultement en son nouveau mesnaige. en
faignant (paraenture) daller a la chasse, ou pour visiter
les tropeaux du roy, ou en quelque aultre maniere. Neāts
moins elle nen fit encores aucun semblant pource que
trop craignoit d'offenser le Roy.

Or quand aux dessusdictz deux enfans de Paris il
nen fera plus faicte aucune mention dorenavant en ce
present volume. Car comme desia est dit aultre chose ne
sen treuve. Mais il fault mettre son entente a continuer
heureusement nostre matiere a layde de dieu.

Specification de la belle vallee de Mesaulon, sur le
fleuve Scamander, en laquelle Paris Alexandre gar-
doit ses brebis, & de la semonce de tous les dieux
& deesses, excepte Discorde.

Le premier liure des illustrations



Andis que la noble nymphe Pegasis Oenone estoit en gesine de son second filz (comme ie ymagine) le ieune bergier Paris alexandre nō saichant plus suiure compaignie se la dame ny estoit comme celluy qui de son amour estoit tāt abreue que plus ne pouuoit. Deuenoit ainsi comme tout solitaire & ne frequentoit plus tant chasse quil souloit ne ne se tenoit guieres aupres des bergiers.

✿ Car il nest riens qui mue si soudain les conditions dung homme que nouuelles amours, comme met Terence en sa premiere comedie.

✿ Or aymoit il oultre mesure le lieu la ou premieremēt il auoyt en iouyssance de sa dame: & souuent frequentoit la vallee dont dessus est faicte mention en laquelle il eut la premiere acoinctance. Si sen alloit souuent es foirs a tout sa panetiere & sa hollette sa harpe & ses flaoietz & musettes menant paistre ses berbisettes, & ses chicures & ses gras beufz & toreaux en la vallee prochaine. Car le lieu estoit vmbreux & odoriferant par laduenement du printemps qui nouuelles fleurs & fueilles y auoit tissu & sappelloit a lors le val de Mesaulon, comme met Boccace au sixiesme liure de la genealogie des dieux. Et est prochain en comparaison a celluy qui sappelle Tempe, sur le fleuve Peneus de thessalie. dont Ouide faict vne belle description en son volume de Metamorphose.

✿ Car icelle vallee de Mesaulon est humble & coye se baissant doucement entre les deux cruppes des montaignes. Lesquelles lessieuent haultement dung coste & daultre. Et sont richement reuestues de pins: sapins: cedres: cypres: ifz: huissetz: & houx: genoiure: galles: theze bites: & cocques: qui portent la graine de scarlate & de

maintz aultres petiz arbuſtes aromaticques . Et au fons de la vallee le plaifant ſieue nomme Xanthus ou Scamander, couloit les vndes aual qui ſont verdes & bleues par la reuerberation du ciel & des tertres prochains & bruit taciturnement entre ſes riuies . Leſquelles ſont bien peuples de cannes roſeaux, ioncz fluiuaux & aultres herbes aquaticques . Entre leſquelz nidifient cignes: plonions: pluuiers: malars: cerceles: fullicques: louciers, poulles de aue, & aultre oyſeaux de riuere. Et deſſus les haultx arbres diſpoſez au long du riuage. Ceſtaſſauoir, cheſnes, faulx, freſnes, tilleux, allemarches, ormes, plaines, faulx, poupliers, myrtes, & lauriers . Habitent maintes nouuelles eſpeces doyſeaux, dont les plumettes painctes de diuerſes couleurs ſont eſparſes par deſſus lherbe poignant. Sicome faiſans, herons, pellicans, poulles dinde, becquaſſes, grues: butors, cignoignes, corbeaux, cormorans, chauuettes, torterelles & coulombs ramiers.

Le doux vent Fauonius, qui ſouffle doccident, & fauoriſe aux boutons ſortans des branches des arbres, faiſoit creſper doulcettement & figurer multiformement la partie ſuperficielle des nobles vndes de Scamander. Et le treſbel Alexandre ſe delectoit a ouyr le chat des oyſetx qui decoroient la freſche matinee de leurs armonieuſes chanſonnettes dont entre pluſieurs eſtourneaux merles mauuys, iayz, loriotz, mafenges, nonnettes, pies, picz vers, pinſons, pyuoines, paſſerons, ſerins, tarins, verdiers, calandres, lynottes, aloettes, & aultres de diuerſes eſpeces. Philomena, la douloureux ſeur de Progne larondelle fille du roy Pandion Dathenes ayant forme nouuelle de roſſignol, faiſoit grand querimonie de ſa virginite perdue . Et Ithis ſon nepueu le mal heureux enfant royal

Le premier liure des illustrations

aussi nouuellement transforme en vng chardonereut
ayant encores la teste rouge de son propre sang, debrisoit
piteusement en ses prolations le decours de son infortu-
ne. Tellement que le riuage en retentissoit loing & pres
& semonnoit le ioyeux cueur de Paris a dicter & compo-
ser layz & virelayz a lhonneur de sa dame. Lesquelz puis
apres il chantoit sur sa harpe harmonieuse, & autres fois
soccupoit a entailler sa deuise a tout vng couteau sur les
corce des faulx, & aultres arbres en escriuant le nom &
tltres de Oenone sa dame. Affin que dautant elle fut
exaulcee comme les arbres croistroient. & dautant que
plus ilz croissoient dautant plus saugmentoit au iouuens
ceau Paris lamourenx desir dicelle. Dont entre plusieurs
motz quil y mit, vne fois entre aultres il dicta cestui cy.

¶ Quand Paris delaisser Oenone on verra. Xanthus
le fleue cler encontremont ira.

¶ Vng iour doncques, entre les aultres que la laine du
mouton a la toyson dor, prince des douze signes resplens
dissoit par les rayz du soleil vernal. Iuppiter troyiesme
de ce nom Roy de Crete, souuerain des hommes & des
dieux selon loppinion des anciens. Estant pour lors en
son grand temple de Dodone qui est en vne prouince de
Grece, nommee, Lhaonie. Pour decorer les nopces de son
nepueu, Peleus filz de Eacus Roy de Theffalle de Myra-
midonne & de Pharfalis, lequel espousoit la belle nym-
phe Thetis surnomme la ieune (a la difference de la grad
Thetis deesse de la mer) fit venir de la cite de Cyllene en
Achaie, son filz & son herault Mercure le dieu deloquen-
ce, lequel il engendra iadis en Maia fille du grand geant
Athlas. Et quand il fut venu deuant sa presence, Iuppiter
luy en ioignit daller promptement semondre tous les

dieux & toutes les deesses du ciel, de la mer & de la terre.
Et de par luy leur commander, quilz se trouuassent tous
au grand conuiue, quil vouloit faire sur le hault mont Pe
lion de Theffalle en lhostel de son frere bastard Ghyron
le Centaure, cestadire demy homme & demy cheual, filz
de Saturne & de la nymphe Phillarra, car Iuppiter auoit
predispose en sa celeste prouidence que de la coniu
ction matrimoniale desditz Peleus & Thetis naistroit
en briel le grand chief deuure en prouesse & en armes le
treilhardy combatant Achilles, qui feroit triompher le
nom des Grecz en perpetuelle memoire des siecles adue
nir. Er selon la prophetie de Protheus le saige diuin Roy
Degypte seroit plusgrant & plus renommé, que celluy
qui lauroit engendre, & pource sestoit deporté Iuppiter
de prier damours la dicte nymphe Thetis de paour quil
nengendrast en elle plusgrant que luy. Si commenda a
Peleus son nepueu de lespouse. De laquelle chose ledit
Peleus ne vint pas a chief sans grand peine. car la nym
phe se transformoit en maintes sortes & manieres ceste
assauoir vne fois en oyseau & autres fois en arbre, &
puis en tygre comme appert clerement par. xi. liure des
uide en la Metamorphose.



Ercure doncques entendant que son seis
gneur & pere le Roy Iuppiter vouloit ces
lebrer la natiuite future de son beau &
vaillant nepueu Achilles en la plus grand
solennite que faire se pourroit. Pour ac
complir & parfaire son commandement assubla sa riche
capeline, que les poetes nommēt Galere laquelle est gar
nie de belles plumes, en signifiante que lhomme eloquēt
est arme de deffence & de diligence contre tous ennem

Le premier liure des illustrations

Puis chaussa ses talonnières de fin or, garnies de belles es-
les qui luy seruent a voler par my l'air en denotant la grād
velocite de la parolle, qui va legierement en ses regions
loingtains. Et print en sa main la verge ou masse de he-
rault que les poetes appellēt Ceducee enuelee de deux
serpens entortillez, qui signifient prudence. De laquelle
verge il enchāta & endormit iadis Argus le cler voyant
car prudence & beau parler humain endort les plus ru-
sez. Et a tout ses accoustremens Mercure s'en coula par
my la region arine clere & saphirine, pour parfourir
son message lequel il acheua en peu d'heure. Combiē que
les personnaiges ausquelz il s'adressoit fissent residēce en
diuerſes pars, de grand distance & remotion.

¶ Au mandement du roy Iuppiter expose par Mercu-
re: tous les dieux inferieurs & superieurs & les grandz
deesses aussi. Les demydieux heroes, nymphes, & demy-
deesses, obeirent promptement & abandonnerent leurs
manoirs, regions, seignouries, demaines, citez, temples,
aultez, & aultres lieux sacrez, pour prendre leur chemin
vers le lieu assigne du hault mont Pelion de Theſſalie.
Excepte le vieillart Saturne, triste melancolicque, & tar-
dif, selon la nature de sa planete. Lequel se excusa de ve-
nir, pource quil estoit malade. Et aussi que la sphere & re-
gion est trop loingtaine de la terre habitable.

¶ Pareillement l'ancien pere des dieux Demorgorgon
demoura en son abisme & au parfond centre de la terre.
Si nen peut oncques eschapper.

¶ Or diray ie de quelz pays, isles & regions, vindrent
la pluspart des aultres dieux & deesses par mer & par ter-
re en ensuyuant Virgile en ses Priapees qui assigne a cha-
scun diceulx certain lieu & habitation, & aussi Boccace

& aultres acteurs.

¶ Premieremēt y alla de la grand mer Occeane Thetis deesse des eaues, & entra par les destroitx de Maroch, en la mer Mediterrane. Icelle grand dame Thetis fut fille du Ciel & de Vesta, cestadire la terre. Car Vesta est ainsi dictē, pource quelle est vestue de fleurs & de verdure.

¶ La dessusdictē Thetis est mere & genitrice de toutes nimphes & fees: car toutes femmes sont humides de nature. Elle estoit montee sur le chariot de son mary le grand Ocean qui va & vient, flotte & reflotte deux fois le iour, & estoit traïne par deux grandz balaines: & a sa queue estoit sa fille Doris, ainsi nommee pource quelle est amere & sallee, ensemble les seraines & grand nombre de nimphes appellees Nerides, pource quelles sont filles de Nereus & de ladicte Doris, lesquelles estoient montees sur le dos des daulphins: & toutes estoient sorties de leurs parfondz gouffres & repaires de mer deliberees de venir faire honneur a leur seur & compaigne la ieune Thetis espousee. Consequemment des isles qui sont en la mer Mediterrane y alla pour le premier Eolus seigneur de lisle de Lyparos & des aultres isles vulcanes qui sont a ledroit de Sicile. Icelluy Eolus est roy des vėtz, filz de Iuppiter le tiers & de la nimphe Sergeste. Mais il ne mena avecques luy fors seullement le doux vent Zephyrus, aultrement appelle Fauonius, pource quil fauorise aux florettes. Et sa femme la belle nimphe Flora si enserma Boreas & ses aultres compaignons trop terribles & impetueux dedans les cauernes & gouffres desdictes isles. Et de lisle de Lenno, qui est lune des Ciclades partit le boiteux Vulcan dieu du feu, lequel est febure des dieux & forge les souldres de son pere Iuppiter, tant en ladicte

Le premier liure des illustrations

isle cōme au mont Etna de Sicile. Il mena avec luy deux des ouuriers nommez Ciclopiens, cest assauoir Brontes & Pyragmon, qui sont grandz geans: & recommanda fournaïses, enclumes & marteaulx aux autres cōpaignōs. De lisle de Crete desmarcha la claire deesse Diane, que on appelle aultrement Phebe ou Luna, laquelle tous les mois repare ses cornes: & amena avec elle grand nombre de nimphes. Elle estoit montee sur vng chariot a deux roes pour designer son cours iournal & nocturne, lequel estoit tire par deux cerfz blancz, signifiant quelle est deesse des veneurs. Aulcuns disoient que cestoient deux cheuaulx, dont lung est blac & laultre noir. Le blac denote le iour, & le noir la nuit. De lisle de Rhodes vint Appollo, aultrement nomme Sol ou Phebus filz de Iuppiter & de Latone, & frere germain de ladicte deesse Diane. Lequel portoit en son noble chief auricome vng dya deme clair & irradiant, distingue de .xii. pierres precieus ses selon les douze signes du zodiacque. Et estoit monte sur son chariot dore, a tout lequel il circuyt continuellement la terre. Icelluy chariot est aorne richemēt de dya mans, chrysolites, rubiz & aultres pierres precieuses qui denotent les diuerses vertus & proprietiez du soleil, & sont mises en oeuvre a lentour desdictes roes aureines des raiz argentez, & du tymon de fin or massif. Et Aurora, cest adire laube du iour, la belle fourriere fille de Tytan & de la terre le precedoit, chassant toute tenebreuse obscurite nocturne de deuant luy.



N apres vint de lisle de Cypre la belle deesse Venus fille de Iuppiter & de la nimphe Dyane: & laissa ses nobles vergiers floriz qui sont en ladicte isle. Si vint avec luy son filz Cupis

do dieu damours, aorne de telz acoustrementz que on scait lequel aussi amena sa fille Volupte. Et les trois graces filles de la nimphe Anthonoi vindrent avecques leur maistresse la deesse Venus.

☞ Pareillemēt de lisle de Thenedos qui est le bienayme sejour, Neptune deslogea ledit dieu Neptunus filz de Saturne & de la deesse Opis, & sen vint en grād pompe seant sur vng chariot que douze cheuaulx marins traïsnoient sur flotz & sur vndes salées. Lequel chariot denote la circuicion que la mer faict alentour de la terre. Il tenoit en sa main vng grand trident en lieu de sceptre en signifiant les trois proprietéz de leau: cest assauoir quelle est labile, cest adire coulant, nauigable & potable. Et menoit avec luy ses instrumentaires & percurseurs appelez Tritons, qui cornent en buyfines de cocquilles de mer, & designent le bruyt que la mer faict contre les riuages & rochiers. Aussi mille aultres monstres de mer le suuoient.

☞ Si laissa Neptune la garde des grandz tropeaulx de ses poissons & belues marines a Protheus le sage vieillart roy Degypte filz de Locean & de la grand Thetis, lequel estoit son bergier. Et oultreplus recommanda la conseruation des portz & haures de mer a Portunus, aultrement appelle Pelemon le dieu diceulx. Et la deffense des riuages a Marica la deesse: & ce quand aux isles de mer.

☞ De la region de terre ferme (oultre la mer Hellespont, cest assauoir de Frigie qui est en Asie la mineur, & du mont Berechinte enuiron Troye) vint dame Cybele la grād mere des dieux, femme de lancien Saturne & fille du Ciel & de Vesta, laquelle est nōmee Vesta, pource

Le premier liure des illustrations

quelle est reuestue de fleurs (comme dessus est dict) ou Terra pource quelle est conteree & defoulee des piedz: ou Opis pource quelle baille opulence & opitulation aux viuans: ou Alma & Pales pource quelle preste aliment & pasture aux animaulx. Ladicte Cybelle doncques estoit montee sur son chariot attelle de quatre lyons, domptez, pour demonstrier que les plus fortz de la terre sont subiectz aux loix de nature. Et tenoit vng sceptre royal en sa main, ayant au chief vne grande & merueilleuse couronne toute estoffee de tours, citez & chasteaulx. Sa robe estoit bien figuree de bois, herbes & diuers arbriceaux dont la terre est parree. Et tout alentour d'elle ses gens appelez Corybantes armez & embastonnez, sonnans tabours, tympanes & bedons, dont ilz menoient grand noise, en signifiante que chascun doit estre prest a defendre sa terre & son pays. Priapus aussi le dieu des iardins & de fertilite vint de ce quartier, cestadire de Lampisacus qui est vne cite de Frigie situee sur la mer Propontide.

Des parties Citramarines, cestadire de la region de Italie passerent la mer Adriaticque, & allerent ausdictes nopces Hercules filz de Iuppiter & Dalmena nouuellement deifie en la cite Tiburtine, a cause de ses grandz prouesses. Et de ce quartier aussi y allerent Faunus filz de Picus, & Siluanus son compaignon, lesquelz sont tous deux princes & demydieux des bocages. Pareillement y alla de Sicile la fertile la noble deesse Ceres fille de Saturne & de la deesse Opis, laquelle est dominatresse des bledz. Maintenant reste a descrire les dieux & deesses qui y allerent de Grece. Pion roy de Molosse & des regions inferieures, frere de Iuppiter & de Neptune & filz de Saturne & de la deesse Opis souuent nommee, partit

de basse terre & de sa grād cite nommee Dis, qui est toute barree de fer:& se fia du tout en son portier Cerberus le grand chien a trois testes. Il estoit monte sur vng chariot a trois roes que trois cheuaulx plus noirs que meure traïsnoient, en denotant que la puissance plutonique, cestadire les richesses lesquelles on prēd es regiōs soubz terraines sont tirees par trois grandz labeurs: cestassauoir deliberation dacquerir tristesse & difficulte. Si amena avec luy sa compaignie Proserpine fille de Ceres deesse de fertilite. Et de la riche cite de Micenes qui estoit en Archaie y alla la royne Iuno bien acōpaignee, Aussi Pan le dieu des pasteurs habitant es landes de la prouince de Arcadie laissa ses brebis & se mist a chemin. Et en oultre la deesse Pallas partit de luniuersite Dathenes, & ce tira celle part:& les neuf muses laccompaignerent avec leur mere Memoire, Daultre coste Mars le terrible filz de Iuno la diuerse qui estott bien empesche en ses batailles, print trefues, & desmarcha du plus parfond de Thrace sur les frontieres de Tartarie a simple estat & peu de cōpaignie: laissant en son ost impetuosite, boutemens de feux, homicide, iniure, dispersion de biens, ruyne, espies, menasses, tristesse, fureur, & aultres souldars de la guerre, qui ne sont point duy sans avne assemblee nuptiale, & sen vint hastiuement monte sur vng chariot tout dacier fourby & destrempe a gros cloux darain, dont les cheuaulx estoient hideusement tainctz & couuertz descume & de sang, fumans & hennissans horriblement. Et luy tout eschauffe ayant les mains sanglantes, & le visage tout terny de pouldre & de sueur, se vint ruer au meillieu de lassemblee. Mais les dames qui le recueillirent le lauerēt de eaue rose elles mesmes, & le desarmerent. Puis luy bailles

Le premier liure des illustrations

rent vng riche manteau de pourpre fourre dermines qui le rendit plus gracieux & plus aduenant.

 Tous les dieux estoient arriuez, excepte le gentil Bachus dieu du vin, filz de Iuppiter & de la belle Semele. Et pource quil tardoit beaucoup, a lappetit des attendans, & que la feste ne valoit riens sans luy, le herault Mercure fut renuoye pour le hafter. Si le trouua partant de son lieu natal, cestauoir de la cite de Thebes en Boetie, qui sen venoit en grand triumphe sur son chariot, traisme par lynces, qui sont bestes ayans le regard si agu quil perce les murailles: & par tygres qui sont bestes tresfuerieuses, en signifiante que quand lhomme prend du vin raisonnablement on en voyt plusclair en ses affaires. Et quand il en prend oultre mesure on perd lusage de raison. Bachus estoit en forme d'ung ieune homme nud & effemine, pour denoter que le vin diuersement administre, raiouenist, desnue & amolist les gens. En son chief il auoit vng chapeau de yerre, dont on couronne les poetes, en designant que le vin est tousiours en sa vigueur & floriture. Et en sa main tenoit vng sceptre de gettons de vigne. Apres Bachus venoit son maistre & gouuerneur appelle Silenus le bon vieillart, lequel estoit desia yure, & monte sur vng asne, tenant vng grand flascon par lance & se laissoit tumber. Mais Marhas le Satyre & ses compaignons le redressoient & alloient a lentour de luy avec leurs harpes & piedz de chieures, sautans & trepans, rians & vociferans par grand lasciuite: dont a lapprocher la noble assemblee se print fort a rire. Le gentil dieu Bachus descendit de son chariot, & fut receu & bien veigne gracedement des dieux & deesses, des seigneurs & des dames, & son noble arroy fort prise.

¶ Oultre les dessusditz, plusieurs aultres dieux & deesses, demydieux & demydeesses, heroes & heroides de toutes partz arriuerent a la feste, dont le nombre est presque innumerable. Mais entre les aultres y aborderent & furent les bien'venuz: Honneur, grace, vertu, victoire, amour, maiesté, fortune, renommee & veneration. Et le gentil prebstre Genius amy de nature filz de Mercure & de Lara la nimphe, lequel y fut semont pour benir lespousee, auee Hymenens le gracieux dieu des nopces. Mais au contraire la faulce dyablesse Discorde, autrement appelee Litige, & sa malheureuse bende: cestassauoir Labeur, enuie, paour, dol, fraulde, pertinace, paourete, misere, famine, querimonie, maladie, vieillesse, Palleur, nuict, tenebre, melencolie & sa fille tristesse, paresse, honte, conturbation, sommeil & mort. Tous enfans de Herebus, cest a dire enfer, filz de l'ancien pere des dieux Demogorgons & de l'obscur profundite des abismes appelle Thaos. Et les trois furies aussi ce sont les trois raiges infernales: cestassauoir Alecto, Thisiphone, & Megera filles Dacheiron l'horrible fleuve, a tout leurs cheueulx colubrins se cuiderent temerairement ingerer d'entrer au pourpris deificque. Nonobstant quil ny eussent point este appelez: (car discorde & telles manieres de gens ne doibuent point estre en bonne compaignie:) mais ilz furent rudement reboutez par Ianus a deux visages, portier des dieux. Lequel tenoit en ses mains vng grand serpent retortille & mordant sa queue.

¶ Si sen retourna la honteuse bende toute dolente & confuse es faulxbourgs denfer dont elle estoit venue. Excepte discorde la hideuse & la criminelle, laquelle se cacha & si se mussa en vng lieu cauin & partond, crolant

Le premier liure des illustrations
la teste pleine de menasses: & dict que bien sen vengera.

Description du hault mont Pelion de Theffalle en Grece, & celebration des nopces du roy Peleus & de Thetis la nymphe en grand gloire & triumphes avecques toutes manieres debastementz.

Chapitre. xxix.



Le mont Pelion en la province de Theffalle (auquel les nopces se faisoient) est hault & droit a merueilles. Car selon les escriptures, se le sommet iusques au pied estoit mesure perpendiculairement, cest a dire a plomb, il a bien. xii. c. l. pas de haulteur. Or estoit arriue bien matin sur ledit mont le roy des dieux & des hommes Iuppiter, qui est ainsi dict quasi iuuās pater: cest a dire pe re aidant. Et se seoit en son throsne deificque & imperial, esclarissant les nues par la serenite de sa chiere auironne de gloire & de maieste triumphalle, selon la resplendeur de la claire planette qui est chaulde & humide, modeste & attrempee, haultaine, liberalle, misericordieuz se & amoureuse. Son noble throsne estoit dispose tout au plus hault de la montaigne, soubz vng hault chefne glandifere. Lequel arbre est dedie a icelluy dieu Iuppiter, en signifiante que au premier aage la prouidence diuine paisoit les hommes de glandz. Aupres de luy estoit le beau Ganimedes Troyen son eschanfon, tenant sur le poing vng grand aigle royal. Lequel oiseau est consacree a Iuppiter pource quil vole plus hault que nul des autres: & denote presaigne & signification de haultesse imperiale & victorieuse. Aupres de luy estoit son herault Mercure, & larchiprebstre Genius, avecques les dessusnommez.

Cestassauoir, honneur, grace, vertu, victoire, amour, ma-
ieste, fortune, renommee & veneration.

¶ En sa main il tenoit vng sceptre fulgurin a troys
poinctes & rayz pour designer que la foudre que dieu en-
uoye en terre, a troys proprietes principales. Cestassauoir pour la premiere: quelle est clere & coruscante pour
la seconde: trenche & penetre, toute chose materielle, &
pour la tierce, elle brusle & confond tout ce quelle
ataint.

¶ Or fut le grand roy Iuppiter moult ioyeux quand il
vit si noble assemblee & tant de haultz personnaiges ar-
rueez sur la montaigne, tous resoluz a faire bonne chie-
re, & ne doubta sinon que Mars le grand dieu des batail-
les troublast la feste comme il auoit faict autres foys aux
noces de Perithous, & Hippodamie, en ce mesmes pays
de Thesalle, esquelles il incita les Centaure moytie hom-
mes moytie cheuaulx a faire meslee furieuse & mortelle
contre les Lapithes, comme descripte elegamment Ouide
au.xii.liure de sa Metamorphose.

¶ Toutefois pour ce quil le vit paisible, & debonnaire:
entre les dames. Il neut aulcune suspicion de luy.

¶ Mais tout le mal viendra, d'ung aultre coste. Cestassauoir de la faulse deesse discorde, que sen est allee au iar-
dins des Hesperides en affricque, pour querir vne pomme
dor, dont le noble conuiue sera desempare.

¶ De laquelle chose ignorant le bon Roy Iuppiter il se
tourna deuers ses ministres en leur commandant que lap-
pareil fust grand & consommeux & que chascun fust di-
ligent de s'emploier, en son office ordinaire. Aquoy faire,
il furent tous promptz & ententifz.

¶ Car alors Flora la gracieuse nymphe compaignie

Le premier liure des illustrations

du doux vent zephirus sentremit de tapiffer la noble montaigne de fresche verdure : & de plantes aromatiques & flairans violettes dyaprees de maintes couleurs : dont son mary le gentil zephirus filz de Astreus & de la belle Aurora luy faisoit fourniture.

☞ Si comme mariolaines polieux : cipres, spic, romarin, euoine, mente, basilisque, marguerites, soucie, ancolies, iennettes, girofles, coqueletz, percelles, bacinez, passeroses, passeueloux, glayz, noyelles, liz, pences, muguetz roses, & oeilletz herbuz.

☞ Les aultres nymphes aussi mirent la main a la paste & se aiderent de leur part.

☞ Mesmement les hymnides lesquelles se prindrent a tendre & dresser au long de leurs prairies : les beaux verdz buissonnetz flourissans, & les hayes toutes couuertes de flouriture. Faisans tentes tref, treilles, fueillees frescades & paueillons de rousiers flourissans de flairans englentiers, grouseliers, meuriers, franboisiers, iassemins, sehuz, vignettes, & coudriers : pour faire vmbraiges aux dieux.

☞ Et quand ilz furent tous tendus & bien hourdiz. Rousee la belle pucelle fille de la lune & de lair : vint pendre autour des branchettes mille perles rondes & gemmes cleres & transparentes quelle tira de son espargne : pour enrichir leur flourissances. Laquelle rendoit telle odeur que toute la region en estoit toute imbue & embaulmee aulcunes des aultres fees sicomme les napees, sestuerent de faire sortir de plusieurs endroitz de la montaigne, plusieurs fontainettes & ruisseaux courans a douce noise dons leaue estoit plusclere que beril & le regart amene & delectable. Si produisirent aussi les amadriades,

& misrent hors de leurs arbrisseaux, plusieurs fueilletes & fructaiges de diuerses sortes, tellement que ce pouoit sembler vng paradis terrestre. Car chascune si employa par grand estude qui mieulx mieulx. Mesmes Siluanus le dieu des boys, & des forestz amplia ses vmbres de plus grand estendue pour rendre le lieu plus plain de delices.

☞ Cependant aussi les heures, filles du soleil & de Caronis. Cest adire du temps portieres du ciel, & palefrenieres de phebuis, establirent les quatre merueilleux cheuaulx aux frains dorez de leur seigneur, ayant les crins recercellez & rutilans de fin or, & longle des piedz dung metal nomme auricalque, en lieu de corne. Lesquelz cheuaulx gettent feu & flambe par la guelle, & sont leurs noms Pyrons, Eous, Ethon, & Phlegon. Le premier est rouge, le second est blanc, le tiers est iaulne & ardent, & le quart est noir & obscur, selon les diuerses dispositions du iour. Et avec ce lesdictes heures prindrent la charge de lescuierie des aultres dieux: en administrant largement parmy les rateliers precieuses herbes & fourraiges propices a la nourriture des aultres diuerses bestes.

☞ Brontes & Pyragmon ciclopiens enfans de Neptunus & de Amphitrite, grandz geans & de la famille de Vulcan, pource quilz ayment le feu furent contens dauoir charge de cuisine.

☞ Priapus le dieu des iardins & de fertilite, filz de Bacchus & de Venus fut verdier ou saulfier. Si fournit la cuisine de toute verdure necessaire & broyt a la saulse.

☞ Vulcan aultrement appelle Mulciber, Feure des dieux fut estably a la garde du buffet duquel toute la riche vaisselle auoit prins rournure, merueilleuse & super-nelle par ses propres mains.

Le premier liure des illustrations

 Le gentil Perseus filz de Iuppiter & de la belle Diane avec le noble Iason filz du Roy Pelias de Theffalle, portant a son col, lordre diuine de la toison dor, furent enrollez pour escuyers trenchans. Car nouuellement il estoient stellifiez & redigez au nombre des dieux. La noble nymphe Hebe deesse de ieunesse & fille de la royne Iuno (de nouuel espousee, au preux cheualier Hercules le quel estoit deiffie) fut establie a seruir le Roy Iuppiter de comppe dor. Et Ganimedes le noble enfant Troye a exercer sa charge ordinaire deschanson enuers les aultres dieux. & attempra les douces potions nectarees, pour iceulx seruir. Ceres la deesse des bledz, eust desia fourny tous les offices de panetiere.

 Les gens de Bachus pareillement eurent faict garnison de toutes sortes de vins tant pour la bouche que pour le commun.

Pomona lune des amadriades & Frutesa sa compaigne eurent aussi faict finance de toutes especes de fruieterie. Et fut incontinent tout prest. Au moyen de la sollicitude & bonne diligence de hymeneus le dieu des nopces, filz de Bachus & de Venns, ayant pource iour charge de maistre dostel, avecques le roy Peleus espoux.

 Quand les precieuses tables diuoir & de cedre estoifees dor & de pierrerie, furent couuertes & disposees parmy la prarie. Les tritons qui sont menestriers & trompettes du dieu Neptunus, cornerent leaue. Alors apres que Iuppiter le roy des hommes & des dieux eust laue, il s'assit a table, & aupres de luy la royne Iuno sa seur & compaigne. Et consequemment au bout de la table la belle nymphe Thetis ieune espousee. Les aultres dieux & deesses demydieux & demydeesses furent assises aultres ta

bles chascun son degre, & vacation. Et les heroes & priu-
ces seruirent en lieu de ieunes gentilz hommes.

Les gentilz Satyres fort legiers & soubdains a tout
leurs piedz de chieures coururent a la viande comme se
ce fussent paiges. Laquelle Chyron le Centaure leur des-
liura pource quil seruoit descuyer de cuisine.

Si ne fault pas attendre la description des metz am-
brosiens confitz en manne celeste dont les dieux furent
seruiz alors. Ne aussi laprest diceulx ou lordre du serui-
ce Car le racópter excederait pouoir humain. Mais il souf-
fit de imaginer que ceulx qui ont gouuerne les cieulx: la
mer, la terre, les enfers & tous les elementz neurent faulte
de aucune chose qui soit desiderable en ce monde.

Or firét les dieux si grande chiere que iamais ne fut veue
la pareille. Dont Cybele la grand mere des dieux receut
au cueur vne ioye inestimable voyant tant de sublimes
esperitz de sa noble generation tous ensemble en tel triú-
phe. Et le noble Bachus appelle Liber pater tout liberal:
& tout ioyeux, les tenoit en plus grand lieffe & les inuitoit
a boire ses vins delicieux & en taster puis de lung puis de
laultre tenant en sa main vng pesant hanap large & am-
ple que souuent il faisoit remplir, pour pleiger dautant
aulcuns des demydieux, qui le cuiderent suivre ne se peu-
rent pas bien supporter. Aincois en furent prins par le
nez.

Aprés que le mestier fut seruy. Les quatre seraines
fines ouurieres filles du fleuve Archelous, & de Calliope
la muse compaignes de Proserpine fille de Ceres deesse
de fertilite. Se presenterent sur le beau bout Ayans visai-
ges de pucelle, estés au bras pour facilement voller d'ung
lieu en laultre. Le corps feminin iusques au nóbril auquel

Le premier liure des illustrations

est situee toute leur libidinofite les queues de poissons comme bestes lubriques & legierement coulans. Et les piedz de coq a tout lesquelz elles grattent par tout pour trouuer pasture : ces quatre meretrices & monstres marins se prindrent a chanter & accorder leurs instrumens aufquelz chascun se rendit ententif.

& La premiere nommee Parthenope que depuis fut enteree a napes chanta vng cler dessus de sal voix clicquât & sonoreuse. Leucasia la seconde ioua la partie du teneur a tout sa harpe diuoyre. Et Ligia la tierce fit la contrebasse des fleutes doubles. Et la quarte nommee Iligi attrêpa toute larmonie par le son bondissant de son tympane. Elles quatre pronuncoient si doulx accordz & prolations de dyapason, triple, dyatesseron & aultres figures de musique que a la melodie non accoustumee, plusieurs soublierent, & sendormirent a table. Dont le Roy Iupiter se donna garde, & de paour quil ne sommeillast se leua tantost de table. Si firent tous les aultres dieux & deesses.

& Les tables abbatues & la place deliuree. Pan se mit en auant. Pan est le dieu des postaureaux darchadie qui signifie le tout vniuersel filz de lancien pere des dieux de mogorgon & de chaos cestadire la confusion des choses aiant le front cornu, comme le croissant de la lune. La face rouge & enflambee, comme le soleil: la barbe longue iusques au pis, signifiant la vertu actiue des quatre Elementz descendant en terre, les espaules couuertes & aornees dune peau de diuerfes couleurs appelee nebrine representant le ciel stellifere & la variete des corps celestes, les cuisses & les iambes lourdes & velues denotans la superficialite de la terre. Et tenoit en sa main vne hollete

pastoralle seruant au regime & subſtentacle de nature naturee. Lors souffla Pan en ſa chalemelle de ſept buſeaux accordez ſelon l'armonie des ſept planettes & fit dancier Egle & Galathee les belles nayades avecques les plaiſans ſatyres Pans Bg y pans, & Tityres qui faiſoient merueilles de ſaillir de troyer & de ſe demener. Si renforca la douce noiſe par le retentiſſement des prochaines vallées eſquelles la nymphe Echo iadis amoureuse de Narciffus, reſpondoit touſiours au dernier verbe ſelon ſa nature.

¶ Tantost apres ſuruint le cler dieu, Appollo touchant de harpe doree par grand maiſtriſe Ayant le chief couronne de laurier. Et menoit en vng branſle les .ix. muſes filles de Iuppiter & de memoire, auſquelles il preſide touſiours a cauſe que des neuf ſpheres des cieulx celle du ſoleil eſt la plusparfaicte en armonie. Icelles neuf muſes ſelon leſdictes neuf ſpheres des cieulx chanterent diuerſes chanſons toutes eoncordans en raiſon de muſique en rememorant chaſcune en ſa cantilene ce dont elle auoit eſte inuentereeſſe.

¶ Elio pour la premiere recita en ſon chant les nobles hiſtoires & faietz cheualereux des preux iadis.

¶ Meplomene la ſeconde, prononca en graue accent ſes autenticques tragedies.

¶ Talia la tierce deſcliqueta ſes plaiſans comedies treſelegantes.

¶ Euterpe la quarte fit noble modulation de ſes flutes dont elle trouua premierement luſaige.

¶ Terpficore la cinquieſme diminua maint bon paſſaige de ſon melodieux pſalterion.

¶ Eratho la .vi. ſe degoiſa, & dansa doucement ſelon

Le premier liure des illustrations

les mesures de geometrie. Calliope. la. vii. treffaige clere
geffe, & bien literree de sa voix clere, & resonant: chanta
maintz dictierz scientifiques.

♥ Vrania la huytiesme fonda toute son armonie sur
le noble mouuement des cieulx.

♥ Et Polymnia la neuuesme & la derniere meslee
de plusieurs sciences accentua maintz champz Royaulx
balades seruentois layz & vielayz aournez de couleurs
rhetoricales.

♥ Lesquelles choses pleurent singulierement au roy
Iuppiter & aux aultres dieux. Si en priferent beaucoup
l'affaire.

♥ De la faulse deesse Discorde qui getta la pomme
dor entre Iuno Pallas & Venus, & comment Iup-
piter nen voulu iuger mais fut renuoye le iugement
au ieune bergier Paris Alexandre.

Chapitre. xxx.



Andis que le doux bruit & la noise accor-
dee du chant & des instrumens, estoit si
grande que a peines y peust on ouyr dieu
tonner. Et que la noble cōpaignie ne pen-
soit a aultre chose fors a iouyr de toute
plaisance delicieuse, pour rendre le conuine nuptial plus
illustre & plus honnore, Discorde la noire deesse (dont
dessus est faicte mention) non contēte de sa repulse auoit
tant faict desploit a tout ses brunes esles draconiques
quen peu dheure elle estoit vollee iusques au riche iar-
din des belles Hesperides filles du geāt Athlas qui est en

Affricque: duquel lardin le fort Hercules fut iadis hardy
despouilleur. Et tant laboura la criminelle serpente a for
ce de prieres importunes: & requestes adulateires, que
desdictes pucelles elle impetra vne noble pomme de me
tal aurein qui croissoient sur les entes de leur vergier, &
sont dedies a Venus. De laquelle pomme, quand elle se
vit saisie, elle ioyeuse retourna legierement au pied du
mont Pelion pour mettre a effect sa malice excogitee. Si
entailla promptement ces motz autour du noble fruct:

❧ La pomme dor enluminee,

A la plus belle soit donnee.

Puis la charma & empoisonna de tançons, riottes, noises
& ennemytiez. Et la baigna Ouius de soucies, melencol
lies & daultres plantes plus nuyssantes & dangereuses
que nest le ius dune herbe appelee aconitum. Et quand
elle eut ce fait, elle monta cautelenement (sans estre ap
perceue) au plu hault du mont Pelion, la ou les dieux se
deuisoient: & se toute coyement en lombre d'ung arbre
appelle en latin taxus, & en francois if, duquel lombre est
mauluaise & mortifere: & la se fit inuisible.

❧ Illec attendit discorde la faulce & la decepuable sou
oportunité: iusques a ce quelle vit ensemble trois puisan
tes deesses, les plus nobles & mieulx emparentees de rous
te la feste: cestassavoir Iuno, Pallas & Venus qui sestoient
escartees vng petit loing de la grād compaignie en vng
beau lieu, plaissant & vmbreux: & la endroit se solaci
oient a cueillier fforettes. Lors elle iugea quil estoit heure
de besongnier ou iamais. Si ietta occultement au meil
lieu delles trois la malheureuse pomme resplendissant de
noble couleur. Et quand elle eut ce fait (de paour destre
ratainte) elle sen fouyt plus vite que vng careau darbas

Le premier liure des illustrations

estre: & salla plonger au fin fons denfer la ou est son doi-
lmicile. Mais le grain de sa malheureuse semence demou-
ra & fructifia si fertillement, que le goust endure encores
par tous les siecles.

& Car incontinent que les deesses virent tressuire la
pomme dor au meillieu delles: par convoitise & hastivete
feminine furēt esmeues a la leuer. Toutesuoies Iuno (de
qui elle estoit plus prochaine) leut premierement en sa
manutenence, dont apres lescripture leue se sourdit grād
dissenfion entre elles a qui elle debuoit appartenir: car
chascune mettoit en auant sa grand beaulte. Et tant se
augmenta la question, que le bruyt & la rumeur en par-
uint iusques aux aureilles du roy Iuppiter. Lequel (pource
quil est iuste iuge droicturier & souverain) fut estably par
commun consentement arbitre, arbitrateur & amyable
compositeur dentre elles pour en goustier & discuter ius-
ques en diffinitive: mais point nen voulut accepter la
charge: ains sen excusa disant quil ne vouloit encourir la
malegrace de lune partie ne de lautre: car toutes estoiet
belles oultremesure & toutes de son sang. Et par ainsi luy
sembla difficile den pouoir discerner (tant estoiet indif-
ferentes en formosite:) mais leur conseilla quelles mes-
mes se trouuassent daccord: ou autrement elleussent quel-
que iuge subalterne daucuns de ceulx qui estoiet en pres-
sence: & se par appel le iugement luy estoit deuolu. Lors
il confermeroit ou infirmeroit la sentence selon les me-
rites de la cause, & selon ce quil trouueroit par son cōseil.
A laquelle chose ne se peurent encores accorder les trois
deesses: car en tous & chascuns des assistens trouuerent
matiere de suspicion. Et ce voyant le beau Ganimedes
Troyen, mignon du roy Iuppiter, eschanson des dieux, &

l'un des douze signes du zodiacque, froid & humide, sur
nomme Aquarius saduentura de parler, & dist en ceste
maniere.

¶ Tres hautes & tres redoubtees dames & deesses, puis
que vostre plaisir nest de ce condescendre a selection de
aucun des dieux immortelz, qui sont icy presens. Il sens
fuyt doncques, se de vous mesmes ne vous appoinctez en
transaction pacifique (parlant toutesuoies soubz vostre
grace & correction) que vous en reseruez le iugement a
aucun de ceulx qui sont mortelz: dont se mieulx ne trou
uez, ien scay vng de mon parentage (descendu toutes
fois de la lignee des dieux) qui bien y satisferra: comme
celluy qui entre les viuans est au iourdhu y le plus renom
me de scauoir mettre fin a semblables querelles: cest le
tres beau Paris Alexandre, filz de mon nepueu le Roy
Priam de Troye, nourri incongneu entre les pasteurs
des montaignes Idees, qui sont dediees a la tres sacree ma
ieste du roy qui cy est. Au parler du noble Ganimedes, les
trois deesses prestans escout & non concluans encores.
Mercur le dieu de loquence & dinuention reprint la pa
rolle, disant. Certes (mes dames & mes deesses) la verite
est telle comme lenfant Ganimedes la recitee (au moins
selon la voix commune & plus fameuse:) Car Paris de
royal parentage (toutes fois sans royal appareil) met en
parite pareille & accord pariforme maintes paires de
pers & de parties. Et nest point accepteur de personnes,
ne soubsteneur de querelles iniques: mais droiturier
retributeur de guerdons. Et que cecy soit veritable, moy
mesmes puis faire foy de luy auoir veu faire vng tour de
vray iuge iuste, duquel la briefue recitation ne vous sera
point fascheuse ne desagreable.

L apremier liure des illustrations

Il aduint dadventure(na pas lon temps) que pour fournir certaine embassade(dont le roy mon pere me auoit donne charge) ie passoye legierement par dessus les montaignes Idees. Si apperceuz au fons dune grand vallée, lenfant Paris appuyé sur sa hollette qui regardoit les brebis & les thoreaulx paissans selon loriere du bois. Et ce pendant suruint dadventure vng thorel estrange & de contenance fiere & hardie: lequel en mugissant dune voix tenebreuse vint assaillir de pleine course lung des plus puissans thoreaulx qui fust entre tous ceulx du gentil Paris. Et tant le pressa(quelque deffence que lautre fist) que finablement fut contrainct de se mettre en fuyte: & demoura le camp & la victoire au thorel assaillant. Dont Paris non seulement non course: mais tresfoyeux, blasma la faschete du sien, & extolla la force & lemprinse du vainqueur estrangier. Et pour demonstrier la rectitude de son iugement, cueillit incontinent fleurs de lys, roses & violettes odoriferantes, dont apres auoir tissu vng grand floquart & chapeau il en aorna les cornes dudit thorel victorieux, & luy en fist vne couronne pour tesmoignage de sa vertu. De laquelle oeuvre ceulx qui le virent louerent beaucoup Paris Alexandre, & dirent que mieulx estoit digne de regner, que dexercer pastourerie. Parquoy se ainsi est que vous (mes dames) vous submettez a sa iudicature, il est a cōiecturer que vous nen pourrez auoir sinon bonne yssue. Et ie moffre de vous y mener & conduire.

De ce compte rirent assez les dieux & les deesses: & mesmement les trois principales, lesquelles le trouuerent bon. Et toutes dung vouloir vnanime saccorderent de faire le pasteur Paris Alexandre leur iuge arbitraire en

ceste matiere: moyennant que le roy Iuppiter y enterposast son decret, ce q^l fit assez enuis toutesuoies. Car bien congneut alors que cest ouurage & pratique auoit este trafficque par le moyen de discorde la mauldite deesse. Si se doubta que ce ne fust vne source de nouuelle contention entre les dieux, & presaigne de dissension future.

Toutesuoies il ordonna que la pomme dor fust sequestree es mains de son filz Mercure leur guide & conducteur, iusques a la chose adiugee par le nouveau iuge cheuestre.

Alors la royne Iuno commanda a sa messagiere Iris de trois couleurs, fille de Thannas quelle attellast promptement son chariot & ses paons a grandz queues peintes, esquelles sont les yeulx Dargus. Et Iris obeit par tresgrand attention, & leur mist a leur col les beaulx colliers dorez: au moyen desquelz ilz porterent en lar leur maistresse. Et quand tout fut prest, madame Iuno se mist dedans le chariot avecques sa fille Hebe deesse de ieunesse & ses quatorze nimphes. Et la belle Iris se mist deuant pour gouverner les frains des paons.

Pareillemēt les trois graces (qui sont damoiselles & pedissecques de Venus) acoustrent celluy de leur maistresse, lequel est mene par six cignes & douze coulons plus blancz que neige. Et la belle deesse monta dessus avecques sa niepce Volupte, fille de son filz Cupido & de la belle Psyche. Son filz aussi le beau Cupido dieu d'amours se mist sur le tymon avec son dard & ses asilettes & se monstroit curieux a faire seruice a la deesse sa mere, en regentant ioyeusement les cignes & les coulons de son chariot. Mais Pallas la prudēte deesse, qui nauoit cure de char, ne de chariot (cōbien quelle en eust iadis trou

Le premier liure des illustrations

ne l'usage) appella ses pucelles, & par elles se fist armer sur ses precieuses robes de ses armes acoustumees: & se fist mettre aux piedz ses riches talonnières faces a pynnettes crestees & a belles plumettes: & a ses bras fist adapter ses nobles ælles richement empenees qui par tout le monde la portent.

 Quand doncques les trois deesses furent prestes & attintees, chascune se leva de terre, & se mirēt en la voye parmy l'ær, spacieux & clair suyuant le noble dieu Mercure qui les precedoit, & trenchoit denant elles la region azuree plus viste que nul aigle royal ne fait quand il voit sa proye. Le roy iuppiter & tous les autres dieux & deesses les conuoyerent des yeulx tant quilz les peurēt choisir. Et quand ilz les eurent perduz de veue diuers propos se firent entre eux: assavoir mon laquelle des trois gaigneroit: car les vngz & les autres estoient diuersement affectionnez. Et ne fut plus mention de faire si bonne chiere que parauant, depuis que discorde y auoit mis la main. Et ce pendant lesdictes trois deesses & leur guide & sequelle gaignoient pays, tellement quen peu dheure elles eurent passe les confins de Theffalle, de Macedone & de Thrace, & parvindrent sur la mer Hellesponte, en laquelle elles veoient les isles de Thenedos, Methelin, Negrepont, Rhodes, Candie & plusieurs autres ciclades, tant quilz furent a l'endroit de la region de Troas, & laisserent la grande cite Dylion a gauche. Lors Mercure prochain des nues, iettant les yeulx embas, choisit de primer face le beau pasteur Paris Alexandre au fons de la vallee de Mesaulon, adosse contre vng grand rochier creux & concaue, bien tapisse par dedās dherbes & de moustes: & par dehors bien reuestu de diuers arbrisseaux. Et tout

alentour du bergier ses chieures broutans les branchettes des arbres, les berbifettes & ses thoreaulx paiffans lherbe menue, espesse & drue. Et au plus pres de luy les gardes de son troupe: cest assauoir ses bons chiës mastins. Si se estoit Paris nagueres de siue d'ung peu de pain avec des dattes & des franchises meures quil auoit cueilly sur les arbres prochains. Et seoit oiseulx a la frescheur du roch, duquel sourdoit la belle fontaine nommee Creusa. Et apres quil eut assez ioue de ses muses & flaiolz il touchoit vne chanson de sa harpe melodieuse, pensant bien ententiuement a la grandesse de la maison paternelle, en laquelle la nimphe Pegasis Oenone lauoit promis de remettre.

✂ Mais pour euitier le scrupule daulcuns qui pourroient dire quil nest pas vray semblable que Paris sceust iouer de la lyre ou viole. Nous ramenteurons icy par maniere d'incident quil leur doibt souuenir que le roy David encores exerçant estat de bergerie, manieoit tres bien ledit instrument. Et qui plus est Homere en son Iliade introduit Hector, reprochant a son frere Paris l'usage de sa harpe, & disant ainsi.

* Praue Paris forma melior: mollique puellas. Intrepidus bellare thoro veteratori inique. O vtinam numquam genitus: seu morte peremptus. Ante nephanda fores con nubia. Nulla iuuabit te dulcedo lyra: Veneris nec muner a diuæ. Nec coma nec spens cum puluere lapsa iacebis & cetera.

✂ Parquoy il suffit quil appare, que non fainctement luy auons attribue la science du ieu de la harpe. Et aussi quil sceut iouer des flutes & musettes pastorales, & quil gardast les boeufz a la pasture: nous appellerons pour

Le premier liure des illustrations

tesmoing Euripides en sa tragedie nommee Iphigenia qui dict ainsi. * Illinc Paris es profectus vbi alitus inter Ide armenta leta pastor. Vvi barbaras, cicutis Phrigius caneus solebas sonare cantilenas: olimpi quoq; ritu: calamos liquente sera. Adglutinare pluries boumq; grex obesus: Pascens virente passim obambulabat aruo. Mais retournons a nostre propos.

 Ainsi marchoit la pompe des trois deesses parmy l'air clair & serain, semblable a vng vol de grues qui obseruent leur ordre. Mais incontinent que le herault des dieux eut apperceu le bergier Paris qui se vmbroyoit dedans la roche creuse, il le monstra aux nobles deesses. Lesquelles eurent grand plaisir de le veoir en telle cōtenance. Puis Mercure se ietta en terre plus impetueusement que ne faict la foudre dardee de la forte main de Iuppiter, & se planta tout court deuant Paris: lequel fut bien estonne de telle soubdaine vision. Lors le dieu deloquens ce parla ainsi.

 Gentil Alexadre (le plus heureux des humaius) laisse le parfond pensement ou tu es, destre restably au palais du roy Priam ton pere: car les dieux sen soucient assez pour toy. Et saches que le grand Iuppiter te salue: & de par moy de mande, que pour le bon rapport de ta renommee tu es esleu a diffinir ce a quoy luy mesmes ne a osay toucher. Cest a faire le iugemēt de la beaulte nompareille de ces trois excellentes & diuines princesses: lesquelles tu verras tantost se adresser vers toy: car entre elles cest meue question sur ceste matiere. Or ten acquitte, en facon que rapporter en puisses honneur & grace perpetuelle de tout le noble consistoire des dieux & des deesses.

¶ Tandis que le dieu Mercure informoit Paris Alexandre de son affaire Pallas auoit desia prins terre. Venus aussi & Iuno estoient descendues de leurs curres triumpans, ou chariotz. & marchoient de leurs diuins piedz, sur lherbette iolie, & se tiroient vers le iuueanceau Paris. Et luy ce voyant estoit tout transporte & tout rauy en cõtemplation comme vng homme qui songe, & ne scauoit sa contenance. Neantmoins il sauāca, & de tout le corps prosterne en terre les adora deuotement. Mais elles le firent leuer. Et quand elles leurent veu si beau & de si bonne & Royale philonomie, priferent beaucoup son estre, Et prindrent fiance de leur besoigne.

¶ Et pource que de force desbahissement il estoit deuenu muet, & ne scauoit prononcer vne seule parolle (Car ce nest pas peu de chose destre surprins de la presence de telz personnaiges) le dieu Mercure luy bailla audace, & ladmonesta de se esbahyr en riens. Puis les troys deesses sassirent dung reng, sur le tronc dung grand cheueu abatu. Et firent assieoir deuant elles, sur vng siege de la visue roche mesmes, leur iuge pastoral. Lequel selon la mode des iuges anticques, auoit les iambes croyses lune sur lautre. Et pour sa contenance sappuyoit sur sa harpe.

¶ Alors apres certain gracieux estrif, meueu entrelles pource que toutes faisoient honneur lune a lautre, & nen y auoit nulle qui voulsist parler la premiere.

¶ Finablement madame Iuno se condescendit a entamer les propos, Si se prepara pour faire la harengue primitive, Mais auant ie vueil vng petit descrire, les habilementz dont elle estoit parée.

Le premier liure des illustrations

 Recitation des oraisons, des offres faictes a Paris
Alexandre, par les deux puissantes deesses Iuno &
Pallas.

Chapitre. xxxi.



A haulte deesse Iuno, ayant sa fille Hebe, prin-
cesse de ieunesse aupres d'elle & ses nymphe
derriere qui luy portoient la queue, Sapuyoit
delicquatement sur lespaule de lune dicelles.
Et estoit aornee de merueilleux tresors inestimables. Car
en son chief achefme dung treiriche atour deificque. El-
le auoit sa couronne de si grand excellence quil est impos-
sible de la specifier. Son precieux colier estoit garni de
mille especes de pierrerie. Tant de bolletes pendans a
chaines dor, tant de carquans, tant d'asticquetz, tant de
brasseletz, tant de bagues aux doigtz, que cest vne chose
infinie, & toutes faictes en chief deuure, par les mains de
Mnlciber le feure des dieux.

 Sa robe estoit de pourpre sanguine, batue en or, &
garnie par grand prodigalite de grosses perles orienta-
les. Et son manteau de couleur azuree, tout ourle de bro-
dure a lesguille: & figure de diuers oyseletz volans en
lair bien pourtraitz au vif, & de nues distillans pluyes &
grefles, qui se congregent en lair: dont Iuno est maistre
se. Sa ceinture estoit tissue de fin or traict, estoffee de
gros cloux & bouillons dor esmaille. Et enrichie de plu-
sieurs escarboucles, topaces, chrisolites, diamans, rubiz,
balais, saphires, esmerauldes, & aultres pierres precieu-
ses. En sa main tenoit vng sceptre faict dung boys nom-
me aloes: qui vient de paradis terrestre, tout ben-
de de la

mes dor : & bien entaille : lequel demonstre sa puissance regalle : sur tous les humains. Brief tout son acoustremēt estoit riche & pompeux oultre mesure pour demonstrier quelle est deesse de toute richesse & opulence . Son port estoit haultain , & son maintien magnifique qui bien monstroït sa princesse.

¶ Les paons estoient attribuez a son seruice : pource que la puissance des nobles , quiers tousiours ornemens exquis . pour conuertir le regard du populaire a elle . Et aussi pource que ce sont oyseaulx Royaulx orgueilleux : haultains de grand clamosite . Et le chariot ou curre : luy estoit assigne en signifiante de la volubilité de Fortune.

¶ Iris aussi (cest adire l'arc au ciel) estoit ordonne pour sa pedisseque & messagiere . A demonstrier que comme ladicte Iris est paincte & enrichie de diuerses couleurs & en vng moment se vanouyt . Aussi la fortune mondaine , Combien quelle soit aornee pour vng temps de grande resplendeur & speciosite , Neantmoins elle est fugitive , & tost anichilee .

¶ Hebe sa fille deesse de ieunesse la compaignoit en signifiante que les haultx princes & princesses , ont en leurs cours la fleur de toute gentille ieunesse , & .xiii. nymphes la suiuiot pour denoter le grand train des nobles damoyelles qui sont en leur famille .

¶ Si parla la noble Royne Iuno (chascun faisant silence taciturne) Et prononca son oraison de graue accent . En asseurant la timidite de l'enfant Paris en ceste maniere .

¶ Adolescent Royal de progeniture illustre , de tres-anticque generosite , esueille ton sens pour haultes choses desirer . Et prens audace contre pusillanimité

Le premier liure des illustrations

Pour mettre a chief la haulte charge qui test inioincte de laquelle par mon nepueu Mercure peuz desia estre aduertty. Metz ius rusticite pastoralle, aspirant a haulteur Royalle. Mais ius ton ignauite ruralle, pour attaindre a seignouriant prosperite & garde que ne te mescomptes au choix des guerdons qui te seront proposez, car la gist le neu de la besoigne. Et pour euitier que ny procedes meurement par faulte de congnoistre les parties. Ayes le couraige esleue en haultesse & mananimite. & saches que ie suis lempriere des hommes & des dieux fille de lancien Saturne & de la deesse Opis seur & femme du roy Iuppiter alctonant qui est le pluspuissant des mortelz & des immortelz. Esgalle a luy en puissance & diuinite. Ayant mon temple merueilleux en lisle de Samos, en la cite de Mycenes en Ephese, & aultre lieux, tant prochains comme loingtains, la ou on me faict veu sacrifices & oblations. Qui suis appelee Iuno. * Quasi iuuans omnes. Cestadire adiuteresse de tous, ou Lucina. Pour que ie baille lumiere & entree a tous nobles cueurs & distribue aux meritans richesses mōdaines, noblesses desirees, & haulx mariages legitimes. Auec les tiltres de couronnes Royales, Imperialles, & de toutes terrestres monarchies.

¶ Desquelles choses tu es capable, tant pour lantiquite de ton origine & progeniture illustre comme pour la magnificence de ton priue personnaiges mesmes. Et aussi par le port & ayde de tes parens. Mais toutes foys sans mon ayde, nen peult paruenir a aulcune iouissance.

¶ Fiches doncques ton aspec en ma beaulte nō equi-parable. Aduise par admiration le comble de ton humain desir qui en moy repose, desire les fruitions de mes dons, dont ie suis liberalle par grand munificence telle que au

moyen dicelle vng noble cueur se peut saouler de tout honneur terrien.

☞ Dresse les voilles de ta pensee fluctuans es flots de ieune cupidite, en vouloir haultain de sceptres maintenir. Regarde la beatitude de ceulx qui par moy regnent, Note la merueilleuse resplendeur doree & perluee, de mon throsne Auguste de mon royal dyademe & sceptre immortel.

☞ Boute en ta saueur les mirifiques distillations dont les haults princes sont par moy arrosez.

☞ Mesure la grandeur & amplitude de la bien heurree puissance, que ie leur administre.

☞ Comprends en ton choisir l'estendue non limitee de leurs plaisirs, & de leur large posseder, en or, pierres precieuses, & toutes choses souhaitables.

☞ Sauueur en ton palais, la douceur de leur souuerainne loisiblete & franchise (non restraincte par loix) laquelle par moy leur est eslargie.

☞ Et aussi le pouoir & licence dacheuer haults faictz, pour perpetuer leurs memoires, & faire voler leurs renommees, par tous les climatz du monde vniuersel, en exaltant les grans, & humiliant les petiz, qui sont eures presques diuines. Et en felicitant les miserables par liberalite de dons & impunitiez de mes faictz, & eslargissement de grace & misericorde aux subgetz. Et en punissant l'obstination des malfauteurs par accomplissement de iustice. Et aultres diuerses eures appartenante a ma maieste treffacree, Imperiale & Royale & regime de la chose publicque.

☞ Et encores plus debellant les orgueilleux rebelles, & en domptant la proteruite des inobediens par la puissance

Le premier liure des illustrations

ce active des nobles armes cheualercuses de mon filz le dieu Mars, craint & redoubte par toutes les regions du monde, & par la relucence de son triumphe & gloire, Laquelle te sera communicquee, en mer & en terre, & divulguee en la region Aerine: en laquelle ma puissance & vigueur est fort exaltee.

Et au contraire: reduitz en estime lignobilité de ceulx, qui oysiuete racroupie: & en contemplation solitaire, de ie ne scay quelz songes de philosophie passent inutillemēt leurs iours, sōmeillās & baillans apres les sbiēs de mon tresor desquelz il ne peuēt attaindre goutte: pour ce que riens ne deduisent en action esgalle & correspondantes a mon vueil. Et aussi naffiert a homme de Royal vocation muser si parfond en litterature: ne tant penser le sens ou epiloguer les diffinitions de prudence: & aultres vertuz morales & les difficultez de la conduicte des choses par verballe garrulite seulle sans riens mettre en realle efficace. Congnois aussi daultre part la meschance & vilite des aultres encores plus mesprisables, que nen suiuet sinon le delict corporel & la doctrine epicurienne plaine de contemnement & nonchaloir de vertu. Et sont replez de luxurieuse immundicite banniz de conuersation honneste, & tous enclins a corruption: rapine & homicide. Lesquelz tous viuans sont ensepueliz en ordure mortelle & detestable. leurs forces encruees, leur pouoir debilité, leur vigueur effeminee, & leur renom denigre de toute obscure viciosite. Et pense que ie te puis bailler deduit assez condigne & propice a ma haultesse & dignite, & a lequipollent de tes merites. Et que iay faculte de te impartir & remunerer de plaissance non auenglee de la sciuite venerienne.

Quant dame Iuno eut acheue ses parolles Pallas se presenta consequemment en son ordre.

La noble vierge Pallas deesse de prudence, & de fortitude estoit habituee de troys riches vestemens de diuerses couleurs, telz quelle mesmes auoit taint & tissu de ses propres mains sacrees. Car elle fut la premiere qui trouua lusaige de lesguille, & de lanifice. En icelles troys robes estoient painctes & subtilement tirees douuraige de brodure, les sept ars liberaulx & les sept vertus tât morales que cardinales, & plusieurs aultres ymaiges de force bellique & humaine prudence.

La triplicite diceulx troys acoustremens estrāges & entrechāgās leurs couleurs inusitees, denotoit que sapience est fort celee & couuerte aux ignorās & que peu de gēs peuēt discerner sa variete merueilleuse & sa beaulte interieuse. Elle estoit oultreplus armee pource quelle trouua premicrement lordre des batailles, & pour designer que prudēce est tousiours biē garnie de deffence, cōtre ses malvueillās. La premiere piece de sō harnois estoit vne riche saladecrestee & lambequinee richement. Tymbrée dune chouette & couronnee dune branche Doliue, En signifiāce que lentendement dune saige personne doibt estre noblemēt muny & aorne de plusieurs & diuerses choses.

Et en sa cuirasse que les poetes appellent Egide (qui est larmature des corps celestes seulement) estoit imprimee lhorrible ceste Gorgone, pour donner craincte & frayeur a ses ennemis. Elle auoit vng escu cristallin qui est ferme cler & transparent. En signifiāce que le prudent homme peut faire deux choses ensemble. Cest auoir se deffendre, & regarder aussi par quel moyen il pourra mieulx greuer son aduerfaire en laffaillant.

Le premier liure des illustrations

☞ Elle portoit outreplus, vne lance baneree & armoyee dont le boys estoit de grand longueur, pour denoter que la parolle dune saige personne hier de loing. Elle auoit esles emplumees aux bras & aux talons. En signe que prudence est diligente a toute euvre vertueuse tant en allant comme en exploitant. Sa veue estoit fiere & regardant de trauers, pource que on ne congnoit iamais l'intention dune personne prudente a sa chiere. Ses pucelles & compaignent estoient parees de habitz correspondans a leur maistresse & se nommoient Craincte Certification, Diligence, & Sagacite qui sont toutes choses appartenans aux saiges princes. Lesquelz par leur prudence font crainctz des rebelles, causent terreur a leurs ennemis, & sont diligens saiges & industrieux en toutes leurs negoces & de leurs subgectz.

☞ Lolue est consacree a ladicte deesse Pallas a cause que Paix qui est entendue par Lolue qui est mise par armes. Et la chouette est mise en sa tutelle pource que lhomme prudent voit aussi cler de nuyt que de iour en la difficulte de ses affaires. Or oyons maintenant par quel langage ladicte tressaige deesse admonesta Paris.

☞ Enfant de bonne Indole, & de tresingenieuse nature. Lequel ie congnois par la demonstration de ta physionomie: estre flexible a toute docilite, & a la comprehension du hault scauoir que les dieux mesmes ont en leur espargne. Puis que ton vueil est ores en balance: ton pie prest a desmarcher pour tirer vng chemin ou aultre, Et les yeux de ta pensee interieure vacillent en lelection de choses differentes. Prends a ceste ton ploy non effrayable Imbue le vaisseau de ta noble ame, de liqueur prudente & vertueuse & de painctz les tablettes de ta haulte perspicacite.

Facite de couleurs precieuses & immortelles. Et en ce faisant seiourne les pupilles de ta circonspection discreete, ou miroir de ma speciosite celeste. Nadventure point la precieuse galee de ton aigle florissant au vent dambition finistre & de gloire vaine & desmesuree: ny en la tormente de negoces ruyneux. Euite les perilz de tyrannique cruaulte les destroitiz de auarice insaciable, & le naufrage inconsideré d'offension de voisins. Ne te abandonne point a la nuit de terrienne amour: & ne te fie en l'obscurite d'ignorance mondaine. Fuy & esuite le gouffre de vilaine lubricite. D'one toy garde des rochiers de cupidite effrenee de la graue doultreuidance & de la plage doultrage sanguinolent.

Et pour ce faire veille a tes creneaux desploye la mediane & contremeiane de ton sens naturel. Guinde la maiestresse voile du mast de ton entendement. Conduys la pointe de ta proue a dextre par bonne perspectiue iustement au rayz de ma resplendeur, dont les yeulx des ignorans sont esblouyz. Et dresse la ton esguille comme bon pilot doit faire. Lors auras vent en poupe & prosperera ton nauigage. Si assuyront a toy comme a leur vray patron tous les souldars de ma famille. Cest assauoir sobre plante, eloquence non vaine, congnoissance historialle, viuacite de sens, estimation de valeur, castete en delices, riche suffisance, meditation possible, vertueux exercice, studiosite humaine, inquisition de verite, notice de raison licite entreprise, iuste querelle, haultesse de cuer, hardiesse de prendre, conseil industrieux, discipline militaire, effect de iustice, armature de prudence, conduite louable, deduction prospere & glorieuse acheuissance. Sans lesquelles vertus mon frere le dieu Mars ne scauroit cō-

Le premier liure des illustrations

duyre ses batailles: aincois appeteroit pour neant la sublimité des regnes la subiugation des puissans, & la vengeance de ses ennemys (car il ne fait exploit digne de memoire, se moy mesmes ne regiz son chariot) ny aussi la communaulté politicque des humains en tēps de paix ne peult aucunement consister en valeur sans mon adherence.

¶ Quand doncques tu voudras prendre repos au port de tranquillite, paisible & distraction de negoces. Lors ma haulteur te sera assistente, mon regnom te sera bien veigner en terre, ma splendeur enlumenera ta renommee, ma litterature esclarcira tes gestes illustres, mon scauoir obumbrera ton chief, mes contemplations esclaueront ton esperit iusques au tiers ciel, & ma roussee refreschira tes ardeurs ymaginatiues. Si te seront mes tresors communiquez: & auras la congnoissance parfond de des choses secretes, retention memoratiue des besognes passees: clair entendement des presentes, & vtile preuision des futures. Et aussi se presenteront pour tes familiares & domesticques en tes priuez consaulx acuite platonique, mesprisement assure de tous cas fortuites: avecques intelligence des artifices de nature & de sapience, & lesclarcissement des abismes de toute science diuine & humaine. Par lesquelles choses la vie des humains resplend sans encombrer de iamais suruenant obscurete. Et sans lesquelles les iceptres des princes sont facilement brisez, leurs couronnes demolies, & leurs affaires obumbrez dignaite, sentirent detrimēt irreparable, ne leurs delices voluptueux ne sont point assurez de placide oisuiete.

¶ Et que tout ce que iay recite sans vantise soit en m

Puissance de ten faire iouyſſeur: Tu en peulx prendre facile coniecture par ma natiuite: laquelle fut iadis produicte du propre chief de mon pere le roy Iuppiter, ſans conadiutoire de ſexe feminin: & par l'etimologie de mes noms, qui ſuis aulcunes fois appelee Pallas, aultres fois Minerue, ceſt adire vierge immortelle & non corruptible, & aultres fois Bellone pour ma vertu bellicque. Et meſmement te doit a ce inciter l'exemple de la ſaige vniuerſite Dathenes, laquelle eſt en ma tutelle, & me exhibe vne reuerence increable. Et auſſi ladmonneſtement de ceulx de Troye, qui eſt ta propre nation, leſquelz gardent ma ſainte ymage nommee Palladium en merueilleuſe obſeruation des ceremonies. Et tant quil la garderont bien ilz me trouueront propice & ſecourable: ne iamais Troye ne tombera en irriſion de ſes voiſins ny en proye de ſes ennemys.

¶ A peine pouoit attendre Venus (a qui la prudente parolle eſtoit faſtidieuſe) que Pallas euſt ſa raiſon acheuee quand elle ouurit la bouche pour parler. Mais auant il nous fault deſcrire ſes aornementz.

¶ Demonſtration euidente des acouſtremementz de Venus la deeſſe. Narration de ſon oraiſon delicate & induſtrieuſe, faicte au iuge pastoral Paris Alexandre.

¶ Chapitre. xxxii.

¶ ii

Le premier liure des illustrations



A tresbelle deesse Venus auoit ses precieus habillementz tissuz de la main de les nimphes appellees Graces ou Karistes. Sa cotte interieure estoit dung verd gay comme lherbette du temps vernal. La houppebande de dessus estoit de couleur iaune & dorree, brochee a estincelles dargent, entrechangee dung bleu celeste par si agreable representation que sembloit vne nuee vespertine, enflambee de la resplendeur du soleil Occidental. Et estoient tous ses aornemetz de si delice filure, que quand le doux vent Soubolsolanus ventillant pressoit iceulx habitz contre ses precieux membres, il faisoit foy entiere de la rotundite diceulx & de la solitiede de sa noble corpulence. Et estoient aussi les bortz & les orfroitz diceulx subtilement ouurez de diuerses espees danimaux de lung & de lautre sexe, & de petis enfans tous nudz, esleuez bien viuement. Tout au long de la fente de sa robe depuis le hault iusques au bas, y auoit tout plain de camahieux, agathes, onices, corneoles, iacintes, amatistes, pierres dasur, coral & aultres gemmes grauees & entaillees de diuerses histoires amoureuses par le noble ymagier Pygmalion de Thipre. Sa precieuse ceincture, don elle estoit ceincte, sappelle Ceston par les nobles poetes. Et la luy donna & forgea iadis dame Nature mesmes: affin que la trop vagabonde lasciuite de dame Venus fust cohibee & restaincte par propre vergoigne, & aussi par lauctorite des loix coniugales. Et en icelle auoit diuinement esmaille ladicte deesse Nature les figures damytie, desir faconde, blandices, plusieurs signes damours & secrettes colloctions. Laquelle ceincture icelle deesse Venus ne porte iamais sinon aux nups

ces castes, honnestes & legitimes. Et a ceste cause toute aultre conuention qui se faict de femme a homme est appelée incestueuse, quand Venus ny a point sa ceinture Ceston. En son beau fronc elle auoit vng riche escarboucle lie dung petit reuban de soye noire taille a maniere de setoille, qui rendoit grand splendeur de nuict, pour denoter la belle relucence de sa planete. Ses blondz cheueulx espes estoient richement tressez a petitz lacz dor traict a maniere de retz, distinguez de fines perles, saphirs, topazes, & fines esmerauldes, a grandes houppes de soye purpurine pendans derriere le dos. Et par dessus le tout vng petit chapellet dung arbrisseau tousiours verdoyant, lequel est nomme myrthe, & est consacre a ladicte deesse. Aussi tenoit elle en sa main vng houppeau de roses blanches & vermeilles, rendant soifue odeur, lesquelles sont dediees tant pour leur beaulte singuliere, comme pource quelles poignent en cueillant. Son filz Cupido a tout son arc diuoyre & ses saiettes dorees, & Volupte sa fille estoient avec elle (car iamais Venus nest sans amours & sans plaissance) & derriere elle a sa queue estoient les trois Graces appellees Karites toutes nues: cest assauoir Pafitheia, Egyale & Euphrosine. La premiere attrayant: la seconde entretenant: & la tierce retenant fermement les amantz damours. Et sont filles de Iuppiter & de la nymphe Anthonoi, ou selon aucuns de Venus mesmes. Elles estoient ainsi nues, pour denoter que en captant la grace & beniuolence daulcune personne, on ne doit point estre ceinct ne couuert. Apres les Graces pouoit on veoir consequemment les deux femmes de chambre & pedissecques de Venus, dont lune se nommoit Acoustumance, & laultre tristesse, comme met Apuleius de asino au

Le premier liure des illustrations

reo. Le curre ou chariot de la deesse estoit aupres d'elle, pour definir le cours & la velocite de sa sphere & planete. Et les cignes estoient dediez a son seruice, en signification de la blancheur & nettete des dames: & aussi pour ce que cest vng oiseau doucement chantant. Et les couzons aussi estoient soubz sa tutelle & sauuegarde, pour ce quilz sont luxurieux & secondes a procreer leurs pigeons. Venus doncques ainsi aornee, dune voix doucement organisee procedant du creux de sa poitrine amiable fist resonner la circonference de lar en ceste maniere.

✿ O fleur florissant de nay sue beaulte, gentil prince de ieunesse le plus accompli des dons de formosite corporelle qui iamais marchera ne marchera sur terre.

✿ Apres quil a pleu a chascune de mes dames (qui icy font) toy instruire de son estre & de son pouoir, pour tendre aux fins de vsurper la pomme dor, qui de soy mesmes est dediee a ma diuinite, veu quelle a este cueillie aux iardins des Hesperides. Ce nest pas raison que tu demeures incertain de mon affaire, combien que peu de gens en soient ignorans. Dont en tant quil touche la haulteur de nostre origine ie croy que approchons en equiparation euenable quand a ce, comme celles qui sommes sorties d'ung mesmes estoc, cest assauoir de Saturne & de Iuppiter omnipotent. Duquel Iuppiter ie suis la bien aymee fille, & de la nimphe Dyane. Mais de la festiuite elegante & propriete iouienne & paternelle ie suis heritiere non des generant. Les aultres tiennent des meurs & complexions de leur grand pere Saturne.

✿ Or suis ie doncques renommee par tous les climatz du monde, & nommee Venus venuste en beaulte priu

Cipallle, princesse d'amours, amoureuse a toutes gés, gen-
 tille & gracieuse, pleine de vrbane traictable sans aul-
 cun traict de plaintifue orphanite & de penible offension.
 Quant aux haults honneurs qui sont instituez a ma de-
 te parmy la terre habitable n'est ia besoing que ie men-
 vanter: ains me suffit sans plus que tu tenqueres de la ma-
 gnificence des temples qui me sont edifiez es isles de Cy-
 pre & de Citharee (dont aucunes fois ie porte le nom) en
 la cite de Corinthe, qui est en Achaie, & sur le môt Erix
 en Sicile. Et que tu te informes du nombre des vierges,
 que la sont dediees a mon seruice par prostitution de
 leurs corps, & de la frequentation des autelz qui la en-
 droit me sont dediez & consacrez. Esquelz toutesuies
 ie ne souffre ne endure aucunement estre respendu sang
 ne morticine. Car ie ne suis point deesse sanguinolente,
 ne ayment aucunement occision: mais veulx estre tant
 seulement honnoree & serui par offrandes de doulces
 prieres & oraisons. & de fleurs odorantes & bien flairans,
 & par sacrifices de pur encens odoriferant: ny aultremēt
 ne veulx estre adoree ne venerée. Et au surplus fil fault
 faire comparaison de la geniture par moy procreée aux
 aultres. Mon seul filz Cupido le puissant dieu d'amours,
 lequel est icy present en, fera assez soy (duquel saulue la
 paix dung chascun) le pouoir non mesurable ioinct &
 aussi assemble avec le mien ne semble pas moins ezce-
 der & passer celluy de tous les aultres dieux & de toutes
 les aultres deesses, que la clarte du soleil surmonte celle
 de la lune.

Car q sera cel'uy qui niera que nostre puissance n'occupe
 mesmes lieu sur les dieux immortels que maintes fois

Le premier liure des illustrations

en ont este rattaïns. Mais en taisant iceulx, ne voit on pas quelle vſurpe principaulte, sur les plus haultx hommes du monde eſclarciz par les tiltres & richesses de madame Iuno, & par les eſtudes de ma ſeur Pallas qui peu leur profitoient a reſiſtence. Et pource que les exemples vieulx & recentz en ſont deſia ſi auctoriſez que en les treſpaſſant ſoubz ſilence taciturne, meſmes les beſtes mues & les oiſelez du ciel en porteront teſmoignage den ſpecifier pluſauant ie me deſporte. Et me tais auſſi de dire que la ſociete du genre humain deperiroit tantost & tourneroit a neât, voire meſmes la machine totale de ce beau monde vniuerſel ſe diſſoluiroit & tumberoit en ruyne ſa perpetuelle cōpoſition par lennemytie mutuelle des actions elemētaïres ſelle eſtoit priuee de noſtre amoureuse concordance. Mais tout cecy ne ſert de riens au propos mis en termes, ne la iactation & glorifiante de noz faietz & pouoirs illuſtres na point de lieu en la matiere ſubiecte.

Ne toy noble enfant, nes point inſtitue iuge pour congnoiſtre de noz valeurs intrinſèques (car a ce ne ſuffiroit ton induſtrie, ny auſſi le temps qui requiert plus longue ſpeculation) ains ſeulement as receu delegation & faculte deliure, de deduire ſommairement & de plain, ſans figure de plet, le proces verbal icy intente par nous deuant ta preſence. Et pour ce faire choiſir de tes beaulx yeulx corporelz laquelle de nous troiſte ſemble de primeface debuoir emporter le pris en beaulte naturelle & en declarer ton opinion par arreſt diffinitif: & en ce cōſiſtent les bones de ta iudicature. Dont ie taduertiz voluntiers, afin que ne meſprennes en laiſſant le principal pour l'acceſſoire. Ainſi doncques (o perle vndoyant de blancheur arondie, rutilant eſcarboucle de beaulte rubicunde, ſur-

passant toute elegance humaine Paris le non pareil dens
tre le ciel & la terre) arreste ton plaisant aspect sur la spes
ciosite dõt ie suis decoree, a laquelle toute aultre ne peut
sortir comparaissin . remire la faitisse tourneure de ma
venuste corpulence. Reslamboyant de forme seraphine:
& seiourne ton regard corporel en la clarte de ma face.
Esquippe le gracieux nauire de tou franc arbitre selon la
demonstration de ma carte propice. Euade lennuy de te
nebrocite curieuse , & le labeur de griefue sollicitude . le
congnois que la marine enflée du vent impetueux des pa
rolles Iunoniennes superbes & presumptueuses & de ses
promesses farcies de vaine gloire, a fatigue le vaisseau de
ta ieunesse esgaree, iapercoy que presques as este esbran
le par limpulsion des vndes palladiennes, plaines de strez
pit & garrulite inculquee pour enueloper ta noble fantas
sie en ses vagues sophistiques en ses ergotz de disputa
tions morales, phisicales ou metaphisicales, & faire hur
ter ta Galee Ingenieuse contre la roche brune de ses silo
gismes politicques, intriquez & entouillez de timidite,
mal seant a ieune prince : pour estre absorde en ses abis
mes parfondz & inuestigables . Englouty au fons de ses
figures de difficile intellectu & verse ou canal enigma
tique de ses propositions douteuses & parabolles am
bigues, auquel se tu eusses vne foys este detenu, Ton plai
sir estoit frustre a tousioursmais de volupte corporelle
qui est en ma saisine . Et ta lieffe geniale corrumpee de
tristeur saturnienne, & changee en taciturnite melanco
licque mais il te fault vigoureusement esuertuer au con
traire resister a toute rigueur, a leurs enhortemens tenta
toires & ensuiure ma doctrine naturelle & la propre in
clination de ton sens.

Le premier liure des illustrations

☞ Tourne donc a gauche ensuis le grand chemin vñ
te de la pluspart des humains. Fay muer tes autemnes, ras
seure tes cables & tout ton cordaige, commande singler
en la haulte mer de menuz plaisirs, laisse le riuage de gra
uite senile & de trop saige stolidite, euite le polartique:
la plage septentrionale: la froydeur transmontaigne, la
mer congelee de continence lunonique & sterilité de
Minerue. Donne regard a ma planette secunde & fertil
le, lune des plus cleres & plus resplendissantes qui soit entre
les estoilles non fixes au firmament laquelle est nommee
Venus pource quelle viét a toutes choses, Aulcunes fois
aussi est appelée Hesperus, Vesperugo ou Lucifer. Cest
adire portant lumiere. Estaille marine & sydere iournal
toufiours precedant le soleil matutin, le soir des nauis
gans: la maistresse de vertu concupiscible & de puissance
genitale: laquelle principalement esclaire ta natiuité
re: & propina a ta conception influence amoureuse: dulci
logue, gaye, voluptueuse, de meditation ague & de com
plexion totalement venerienne & non euitable.

☞ Si test necessite densuyure sa beaulte radiante, &
sa fecundite desirable, & ne te chaille de tenir guet au
plus hault de ta lune. Car ie veilleray assez a ta garde, &
fourairay a ton trinquet, vent zephirin propice a la bolin
gue. Si ny aura monstre marin, ne belue si hardie, ne pyra
te coursaire si entreprenant qui tose approcher (attendu
que de la mer ie suis extraicte) Et quand la marine sera ca
line & tranquille: lors mes graces avec tes gés & galiotz,
matheloiz & appetiz sensuelz armeront leurs rames a la
vogue. Mes nymphes, mes feez, mes seraines en chantāt
doulcement tireront ton vaisseau hors de toute laborios
ite espirituelles, caleront les voilles & le menerōt a bort

& au riuage de plante de delices corporelles de faueur populaire, cheriffement des tiens & amour des eſtrangers. La ou tu qui nes ores que vng ſimple bergeret, exil le & banny ſeras a grand pompe receu es palais triumpans du puiffant Roy ton pere maulgre fortune ennemie. Et y ſeras feſtoye & bien veigne. En bruit muſical en tumulte amoureux, & en ioyeuſe noiſe. Si fermerons ton ancre, en ſtation delectable, ou tu auras meil influence ſans male influence, douceur ſans douleur, auctorite ſans auſterite, honneur ſans horreur, & luyſance ſans nuyſance. Auecques le iouyr en tiltre de mariage, de ma propre ſeur charnelle, la plus recommandee en beaulte qui oncques fut nee de mere, ne qui iamais fera, c'eſt la belle Helaine Royne de Lacedemone, fille de moſeigneur Iuppi ter & de Leda femme du roy Tindarus lung des plus nobles du monde. C'eſt loultrepaſſe en beaulte non ſeulez ment dentre celles de Grece, mais auſſi entre toutes celles que nature ſceut oncques creer. De laquelle ie te reſerue la fruition certaine, pour te remunerer des guerz dons deſſeruiz.

 Car c'eſt bien raiſon, que les deux plus beaux perſonnaiges du monde ſoient aliez enſemble. Et auſſi nous ſcauons aſſez, que la femme que tu as ores neſt pas cor reſpondant a ton illuſtrite. Et pource mon filz. Cupido te deliurera la deeſſe des femmes. Et ma niepce Volupte la tentre tiendra en lieſſe. Mon frere & amy le dieu Mars la te garantira a la poincte de ſon eſpee, enuerſ tous & contre tous. Et de tant plus ſeray encline a toutes ces choſes, comme tu en es mieulx digne. Et de ce doibz tu auoir par faicte confidence.

 Leloquence artificielle de dame Venus, ſes parols

Le premier liure des illustrations

les delicattes, & sa douce persuasion causerent tel efficace & telle emotion au cueur dn ieune adolescent Paris, que encores en pourra il mauldire les retoriques couleurs, qui luy seront retorquees en douleurs. Ce nonobstant il n'osa encores mot respondre: ains demoura comme statue immobile pensant a l'ambiguite soubdaine du cas suruenant, iusques a ce que le noble dieu Mercure duquel la planette est neutre & indifferente, bonne avec les beniuoles mauuaises avec les maliuoles, maistresse de vertu ymaginative fantastique & cogitante luy administra audace de parler & de proceder au surplus, & luy dit ainsi. Noble sang Troyen combien que ceste aduenture te soit autant doubteuse comme esmerueillable, neâtmoins puis quil a pleu a si haultes dames subir ton iugement: il te fault icy desployer la tresample sagacite de ton entendement, & la prudence de iuger, dont tu es renommé par tout le monde. En proferant sans pluslongue mutation ou demeure, la sentence dont il sera memoire a tous tēps & a iamais. Tu vois quelz offres elle te font & quelz guerrens elles te mettent en auant: Nayes loeil eueugle. Car en toy gist liberal & planier arbitraige. Or cōsidere meurement & attrempeement, ton affaire. Et puis apres selon lordonnance que tu en prononceras hardiement & sans crainte ie feray deliurance de la pomme aureine (qui est cause motifue de leur different) a la plusbelle des troys.

 De la requeste, couuerte & moderee, que le iuge rural Paris Alexandre: fit de veoir lesdictes deesses nuest & de la denudation des corpulences dicelles.

 Chapitre. xxxiii.



Vand le noble adolescent Paris Alexandre eust regarde aulcune espace de tēps la pomme dor enrichie de sa tige a des fueillettes de mesmes, & leu lescripture qui estoit a lenuiron il dressa sa parolle au dieu Mercure disant ainsi. Tressainct & trefeloquēt dieu qui seroit auiourdhuy la creature viuant sur terre tant douee de parfonde doctrine ou de perspicacite dentendement, qui ne refusast vne charge si pesante & si dāgereuse que ceste cy, veu que les dieux mesmes ne lont voulu desmesler. Voyans que sans acquerir la male grace des deux ne se peut adiuger la chose contencieuse a la tierce, Doncques ie suis si temeraire, que de la cuider mettre a fin: ce nest pas merueille se la doubte que iay de mesprendre, me faict tressuer dangoisie, & de griesue destresse, en mesbaissant comme le plaisir de mes treshaultes & treshredoubtees deesses, sest condescendu, a vouloir accepter le iugement de si basse personne comme moy qui ne suis que vng simple bergeret le moindre des hommes mortelz encores tant obumbré de iuuenile ignorance, peu vfi te en telz affaires, & que a peines sose aduenturer de sentremettre des menuz debatz de ses compaignons pareilz & esgaulx. Si ne scay coniecturer aultre chose sinon que par confidēce dūg trop ample raport qui faict leur a este de ma petitesse elles se sont accordees a mettre en hazard la comparation de leurs diuines formes & speciositez. Voyant doncques ny pouoir alleguer resistance, ains fault que ie fleschisse soubz le ioug, du leur & du tien tref sacre & trefcremu commandement. le delibere de menacquiter en brief sans acception de personnes & sans que les choses promises me meuent en riens. Si te supplie en

Le premier liure des illustrations

humbleſſe my vouloir preſter confort & ayde pour mē-
ner a chief ce preſent affaire a mon honneur & preu. Car
entant quil me touche ie ne voy moyen aucun dy pouoir
ſauluer ma beniuolence enuers vne chascune des parties
Ny auſſi dy ſcauoir riens diſcerner, au moins a la pure ve-
rite. Tandis que leurs benoiſtes corpulences ſeront cou-
uertes & voillees de ces precieux aornementz.

¶ Adonc Mercure va dire. Certainement mes tres-
honorees dames, ſa raiſon eſt droiturierement bonne &
bien fondee. Car ſi la pierre precieule expoſee en eſtima-
tion de ſa propre bonte & value neſt veue a deſcouuert,
ſans vmbraige, & ſans ſucille. Il neſt au monde ſi bon la-
pidaire ne ſi ſaige congnoiſſeur qui ſceuſt au vray iuger
de ſa nobilite. Voz dignes & precieux veſtementz & ha-
billementz pourroient decepuoir ſon œil: car ilz occu-
pent la perfection de voſtre belle facture, & muſſent lin-
tegrite de voz perfections. Si voſtre different giſoit ſans
plus en leſtimation de la reſplendeur des bagues & ioy-
yaux, dont vous vous parez & aornez, ou en la louenge
des façons de voz riches habitz & acheſmes, armes, ioy-
aux & aultres acouſtrementz. Je diroye que ne priſſiez
pas la peine de mettre ius voz nobles veſtementz: mais
non: ains tend a pluſhaulte choſe, ceſtaſſauoir en lequi-
pation de la formoſite de voz propres diuines corpulen-
ces en diſcerner prudemment le choix & lequipolence
de voz membres illuſtres. ¶ Les aultres non reſpōdans
mot comme ſurprinſes de honte & vouloir de non faire.
Venus la pluſhardie va dire en ceſte maniere.

¶ Quelle timidite vous eſt ſuruenue maintenant (o
mes dames & deeſſes) icy ne voy occaſion de reſſuz: car
puis que ſi auāt les choſes ſont allees il neſt point tēps de

recuer, Aincois vous voyz monstrez le chemin moy mesmes pour la premiere.

En ce disant elle commenca a desseindre sa noble ceinture, nommee ceston que dame nature luy forgea iadis pour la restraindre de sa grand licence & voluntairiete. Et la bailla a garder a ses nobles Graces & damoyseles. Adoncques luno ce voyat dit ainsi. Certes dame Venus de fouyr nauions nous nulle enuie pour craincte de reboutement. Mais ie ymagine quil est malseant a deesses immortelles & castes. Mesmement a Pallas la pucelle & a moy qui suis femme de Roy & Dempereur de se monstrer nues, a aulcun homme mortel. Combien que peu de stime tu en faces. Comme toute coustumiere de diuerses compaignies virilles. Mais toutesuoies puis que cest vng faire le fault, nous ne serons point des dernieres.

Alors toutes dung accord, elle se retirerent soubz diuers vmbraiges en lieu de garde robes, & se firent deshabiller vne chascune apart par leurs nymphes & damoyseles. Si mirent ius leurs riches habillemens tissuz de main ouuriere, & Pallas ses nobles armes. Et quand elles eurent deffuble coiffes, guimpes, atours, couronne, chapeau, salade, & aultres acoustremens de teste mis ius fermailletz chaines aneaux: bullettes, carquans seinctures & tissuz & deuestu robes cottes manteau, enirasse, tous habitz flairans de diuerses odeurs exquises semblables a baulme naturel, mesle avec toutes les fleurs de violettes, quon scauroit excogiter, iusques aux galoches dorees & dyasprees douuraige supernaturel. Lesquelles elles retindrent en leurs piedz de paour que lherbette poignant, noffensast leurs plantes tendres & doulces.

Le premier liure des illustrations

¶ Lors elles se presenterent toutes troys sur le beau bout telles que laube du iour blanche & clere, coulouree de splendeur vermeille se monstre a loeil du pelerin qui beaucoup la desiree.

¶ A ce diuin spectacle, le cler soleil faisant son cours naturel, parmy son cercle, sarresta tout court, pour auoir pluslongue fruition de leur regard. Le noble fleuve Xanthus leua hors de ses vndes, son beau chief verdissant de ioncz & de roseaux. Les nymphes des fontaines reuestues de mouffe & cresson getterent leurs tresses mouillees hors du parfond de leurs sources les dryades gentilles: parmy les creuasses des escorces de leurs arbres florissans misrent hors de leurs belles faces. Les chieures & brebissettes du Bergier Paris en laisserent le pasturer. Et les chiens se tindrent tous coys sans bouger. Et les toreaux en leuerent leurs testes.

¶ Les oyseaux de dessus les branches alongerēt leurs colz pour mieulx choisir. Les dains & les chamois reposans en lombre des pins de la montaigne, dresserent leurs cornes.

¶ Les demydieux agrestes: sans oser approcher espioient du hault des rochiers.

¶ Les ventz retirerent leurs alaines, & nosoient a peines soupirer de paour de les greuer. Les fueillettes espesses & drues qui faisoient vmbrage aux deesses ne se remouuoient tant soit peu affin de ne faire bruit. Les ruisseletz argentins decontrans au long des herbaiges continrent leurs douces noises. Et brief toute chose terrestre fit silence & ce tint en grand Paix & admiration pedant loftentation des corps diuins lesquelz auoient desia tout embaulme lair circonuoyfin de leur flairant redolence di

uine & ambrosienne. Adonc le pasteur Alexandre rauy en extase, esblouy de si irradiant lumiere, obfusque de la clarte procedât des corps celestes, pourgettoit ses beaulx yeulx assez foibles du long & d'ularge, de leurs venustes corpulences, & remiroit tout ce que faisoit a noter en leurs formes par grand sagacite.

✿ La royne Iuno pleine de grauite matronalle & honestete pudicque, dentre tous ses acoustrementz ne reserua riens. Fors quelle eust prins vng fin cueuurechief de crespé, long & large & bien delié, tout ourlé de franges de fil dor & de soye: dont lune de ses nimphes estoit rochee, & leust mis sur son espaule senestre pendant en escharpe & noue sur le coste dextre. Dont pour ce que les boutz voletans en l'air, par leur legierete s'esleuoient aulcunes fois contre son gre au mouuement de sa marche: elle tenoit lune des mains sur son pis, & l'autre plus bas. D'autre coste Pallas la prudente pucelle pleine de veracunde virginalle ne voulut point mettre ius sa riche chemise tissue, fronsée & ouuree de sa tresindustrielle main, & brodee dor traict de semences de perles selon les lisieres. La raison pourquoy elle ne la despouilla, fut pour ce quelle estoit d'une soye biffine, blanche comme lys, si claire & si subtile, qu'on pouoit bien choisir parmy sa transparence, toute l'integrite de sa belle facture.

✿ Mais Venus la tresmondaine deesse (non tant pour se monstrer honteuse & modeste, comme pour donner par quelque gracieux artifice augmentation a sa speciosite' naturelle) auoit faict tistre en vng momēt par ses trois Graces, & sa niepce Volupte, vng grand flocquart de roses blanches & vermeilles, bien garny de ioncz palustres pat dedās: affin que les branchettes espineuses ne violas-

Le premier liure des illustrations

sent sa chair tédrette. Et le festoit faict mettre & adapter en sorte quil enuironnoit ses larges reins, & reposoit sur ses grosses hanches donnant gracieuse obumbration a son noble sexe. Et certes ce simple aornement faisoit ob- tenir a la deesse vne grace singuliere & vne faueur especialle. Car les roses Veneriennes assorties de ioyeuse mesure auoiet este cueillies & trices sur le riuage du fleu- ue Scamander par les propres mains de son filz Cupido dieu damours. Si aduint que au moyen de sa contenance liberalle, de sa presentation moins difficile de sa propre gayete & chiere plus ouuerte. Elle contraignit ladolef- cent Paris ieune dans & de sens & seiourner son regard sur elle plus que sur les aultres.

& Venus doncques festoit plantee sur le pied droit, & auancoit le gauche: la main dextre pliee sur la hanche, & laultre estendue au long de la cuisse senestre. Or nota Pa- ris tout a loisir la resplendeur de ses tressés dorees, lon- gues & espees, dôt les floquons espars sans ordre ca & la donnoient merueilleuse decoration au chief & aux es- paules eburnines: cōsidera lamplitude & spaciosite de son clair front bien arondy. Larcure de ses louciz noirs, la splendeur admirable, & la trait amoureux & penetratif de ses yeulx verdz, la forme de son nez traictiz, la fresche couleur & le beau tainct de sa face, la rōdeur de ses ioues purpurines. La petitesse de la bouche riant, avec leleua- tion de ses lebures corallines & bien ioinctiffes que del- les mesmes sembloient semondre vng baiser. Et aussi la grace de son fosselu mēton, & la blancheur delicieuse de son gosier cristalin. Puis apres le ieune bergier par grād attention se print a remirer la gente troffure des deux māmelles de la deesse, & le grand interualle qui estoit ena

tre elles. La faictisse gracilité du faulx de son corps, la solidité de ses bras massifz & speciosité de ses mains delicatres, la poliffure onie de son vètre marbrin, la grosse tournure de ses blâches cuiffes, la pleine charnure de ses molx genoulx, la vuidure elegâte de ses belles iambes, la facon mignotte de ses petis piedz, & la perfection totale du demourant de sa noble facture & corpulence que tant luy pleut, que mieulx vaulsist que iamais ne leust veue. Car il neut pas le sens de la reduire en cōparition a l'extreme formosité & souveraine excellence spirituelle des deux autres deesses: aincois sarresta du tout a cōtēpler la beaulte corporelle de Venus. Alors Iuno & Pallas cōmēcerent a auoir paour de leur cause perdue, & craindre la solidité de leur iuge indiscret. La ou Venus au cōtraire mōstroit semblant tresasseure par ses gestes pleins de lasciuite feminine. Toutefuioies elles se souffrirent vng peu, attendans douteusemēt lopinion du bergier, duquel les yeulx estincellans & les prunelles errans & vagabōdes alētour de lymage Veneribque denotoiēt assez son appetit sensuel estre cateille dung desir non caste & tout enflābe de luxure excessiue. Si pronōca finabiemēt larrest & sentence de son iugement. Et dune voix tremulente, cassée & pleine de crainte: ayant le visage honteux dist ainsi.

¶ Treshaultes & trespuissantes deesses: puis que ainsi est quil a pleu a voz maiestez souveraines de soubmettre le choix de voz formes non pareilles a la loy de mon simple iugement: ien diray ores (selon la rudesse & petitesse de mon engin) ce que ien trouue par la nudité de voz beaultez descouuertes. Cest que apres meure deliberation bien playdee & debatue & consultee entre mes yeulx & ma pensee: lesquelz nont sinon droict, aussi rai-

Le premier liure des illustrations

son & verite deuant leur ymagination: sans faueur, fraulx de ou corruption quelzconques. Je dis & prononce par sentence diffinitive, que combien que toutes soiez remplies de formosite souueraine & resplendeur esmerueillable, comme tresinclites princesses deifiques que vous estes: neantmoins (ainsi quil me semble, soubz la benigne grace & su. portation de voz haultesses) ma dame Venus surpasse en lineature & droictesse de corsage vous aultres deux (mes tresredoubtees dames & deesses.) Parquoy la pomme dor (selo l'inscription qui est en elle entaille) luy doibt estre deliuree paisiblement. Si vous supplie prendre en gre ce que ma rude sensualite en a sceu dicter: & au surplus me pardonner, se a toutes ne peu complaire.

 Des que Paris eut fine la prononciation de sa sentence: Mercure deliura promptement la pommelitigieuse es mains de la deesse Venus sa seur. Laquelle la receut a grand ioye & exaltation. Mais Iuno & Pallas qui se furent desia faict reuestir en grand haste, ne pouoient courir, ou dissimuler le semblant de leur douleur (car il nest point de plusgrief desdaing a vne noble femme que de se veoir vaincue, & surmontee en question de beaulte corporelle.) Toutes fois la pucelle Pallas supportoit assez modestement la passion de son cuer, & digeroit tacitement a part elle sa griesue indignation. Mais Iuno Saturnienne (embrasée de grand ire & impatience) ne se peult oncques abstenir de desgorger la fumee de son despit. Aincois dung visage palissant, & dungz yeulx allumez par grad fureur, dune voix'aigre, sonoreuse & abrupte, & dune oraison Satyricque & pleine de mordacite, increpa son iuge Paris en ceste maniere.

 O homme brutal, beste transformee creature, des

finée a toute infilicite, y dolle fantastique qui sembles
ce que tu nes pas, vaisseau corrompu de lubricite vilaine,
& sac a fiens & pourriture: mal est employee beaulte cor-
porelle en si lasche courrage, mal sont assignez les biens
de dieu & de nature en chose si desnaturee. Nas tu point
de honte de preferer la vie voluptueuse & mutilé a la vie
actiue & contemplatiue? Nas tu eu vergoigne de postpos-
ser la perdurable a la transitoire? De laisser le grain pour
la paille, la seue pour l'escorce, le fruiet pour les fueilles, &
le gaing pour la perte? De mesprises la vraye viuacite des
ymages celestes, pour le fard couloure & tainct sophestic
que dune statue platte & vuide? Et finablement de chans-
ger les trefors du souuerain fastige, & lamas de douceur
sciētificque aux fanges de toute basse soilleure, & au mes-
pris de toute infamete: iuge ridicule & siluestre pluslegier
que nest la plume au vêt, prodigue de ton honneur, cour-
rage de meretrice pollu dung legier promettre, tout ver-
moulu dinconstance, malsainement deliberant, auetgle
choisisseur: as tu ose vomir de ton puant estomach sen-
tence si orde, si inique & si sanguinolente qui te couste-
ra la vie, & de cent mille meilleurs de toy? En cuides tu
demourer inpugny? Crains tu point ma puissance immen-
sible, quād elle est adonnee a vindication? Ignores tu cōs-
ment ie pugniz iadis ta folle tante Antigona fille de Lao-
medon, & seur de ton pere Peiam? Scez tu point que le vi-
sage malheureux, dont elle se glorifioit en osant sa beaulte
oultreuidee comparer a la mienne? Luy fut par moy
transforme en vng bec de cicaigne, duquel iusques a
maintenant elle pesche & peschera tousiours les crapaux
& les raynes parmy les marescaiges, pour son viure &
substentation.

Le premier liure des illustrations

 le congnois que ceulx de ta maison ne sont ne: fors pour me faire iniure. Il me souuient du rauissement de Ganimedes ton parayeul qui fut faict & perpetre au desaduantage de moy & de ma fille Hebe. Et nay pas oublie la rudesse que ton ayeul Laomedon fist a mon frere Neptune, en edifiât les murs de la cite de Troye. Mais ores est venn le iour que iay trouue occasion de retribuer payement selon le merite: & de madonner du tout a haine & vengeance immortelle. De laquelle ie ne seray iamais assouvie iusques a ce que la malheureuse maison ou tu as prins origine soit exterminée par ton moyen: & le pays circonuoisin depopule, & la nation esparse parmy le monde, ainsi que la paille dorge que les laboureurs ventillent au vent.

 Ainsi que Iuno disoit ces parolles, & fermissoit encorres entre ses dentz: elle monta sur son chariot redoublant mille menasses. Pallas aussi non contente de sa vili pendence ne dist aultre chose de clair en ses murmurations: fors quelle le laissoit abestey en sa propre ignorance, de laquelle il nauroit iamais cōgnoissance, iusques au temps de son final destruisement & mort irremediable (car quand la puissance diuine veult demonstrier grand signe de courroux & vengeance sur l'homme, cest de luy tollir son propre sens.) Ainsi partirent les deux deesses, concepuans vne haine non appaisible contre les Troyens. Mais elles prindrent diuers chemins sans retourner a la semblée des dieux. Pource quelles estoient esprises de honte & de courroux. Pallas sen alla a Athenes, & Iuno en lisle de Samos.

 Paris tout trouble de la dure inuectiue de Iuno & des menasses de toutes deux se preparoit a plusieurs ex-

cuses: mais leur soubdain departemēt ne luy donna lieu de parler.

¶ Lors Venus qui se estoit reuestue tout à loisir le cōso-
la doucement: disant quil ne sen souciaist ny esbahist: car
leur maniere est ainsi haultaine & superbe. & leur parler
plein de menasses & vantises. Mais contre tous & routes
elle & son amy le dieu Mars luy seront bons garantz, en
luy faisant ratification iteratiue de la promesse preceden-
te, & le remerciant de son bon iugement. Puis elle mon-
ta sur son chariot richement housse & enharnesche, &
print sa niepce Volupte avec elle. L'enfant Cupido tour-
na la bride des oiseaulx vers le mōt Pelion tenant la pom-
me dor en sa main. Et les trois Graces iriuerent leur mai-
stresse, avec les deux chāberieres Acoustumance & Tris-
tesse. Mercure aussi alloit deuant par grand velocite.

¶ Paris qui demoura tout seul se rassoura de legier, &
se donna confiance de laduenir: pensant desia a son res-
tablissement en la maison paternelle & au mariage &
grand beaulte de la royne Helaine a luy promise par la
deesse Veus. Vers laquelle il commençoit desia deaspi-
rer de toute sa puissance, & se fleuoit en courage de haul-
tes choses perpetrer.

¶ Pape Pie en sa description Dasie met que la montais-
gne ou fut faict ledit iugement des trois deesses par Pa-
ris Alexandre fut tousiours depuis appelee Allexandria.

¶ Du retour de la deesse Venus au mont Pe-
lion de Thessalle a tout sa pomme dor: &
comme murmure sourdoit entre les dieux
pour labsence des deux grādz deesses Iu-
no & Pallas.

Le premier liure des illustrations

Chapitre. xxxiiii.



Vand Phebus Appollo, aultrement appelle Sol, pource quil est seul en singularite de lumiere, & a sa planette de coplexion ioyeuse, amiable, noble, bien moriginee, veritable & de grand prouesse, apercent de dessus le hault mont Pelion le retour de son frere Mercure, & vit en l'air le chariot de la deesse Venus sans les aultres, il sen esbahit fort, & le monstra au roy Iuppiter son pere. Si ne tarda gueres que dame Venus vint descendre sur la montaigne en grand triumphe & gloire & en faisant monstre & ostentation de sa pomme doree a tous les aultres dieux & deesses.

Iuppiter aduertý par Mercure son filz & son herault de tous les proces & demene, fut desplaisant a merueilles de labsence des deux deesses, & de ce quelles se tenoient ainsi pourfoulees du iugement de Paris. Aussi les aultres dieux & deesses, demydieux & demydeesses a ceste occasion se prindrent a murmurer ensemble: les vngs approuuans la iudication, les aultres la reprouuant, tenas diuerfes bendes, selon diuerfes affections. Ainsi fut la feste troublee, & le deduyt contourne en tumulte.

Lors Appollo (enuieux de lhonneur de Venus, & pour causer despit & stomachation a elle & a Mars son accoincte: lesquelz il naymoit gueres de tout temps, ny eulx luy, depuis quil manifesta leur adultere a Vulcan) fist signe de la main pour obtenir silence. Et quand les dieux se furent renduz ententifz, en adressant son parler a son pere le roy Iuppiter, il prononca ceste oraison.

La ne te fault esbahir (o mon tressacre geniteur, ne vous aultres puissans dieux & deesses tous mes parens &

affins, Icy assemblez premierement en bonne vnion & concorde) Se le bergier Paris par sa folle legierete & malice hebetee a cause rumeur & dissension entre vous a l'occasion du mescontentement de madame Iuno, & de ma seur Pallas, Car le sang Troyen est coustumier de faire iniure aux haultes maiestez des dieux. Et que ainsi soit iay icy pour tesmoingz autenticques mon oncle le dieu Neptune roy de la mer, & mon frere le trespreux Hercules, avec ma propre experience.

¶ Car comme auez bien sceu, Laomedon Roy de Troye & pere de Priam, print es temples de mon oncle Neptune & de moy, certaines grandz masses dor: dont il fit edifier & bastir les murs de la cite Dylion des le fonde ment iusques aux combles, Ce que nous souffrismes moyennant promesse & veu solennel par luy faict de rendre ledit or (a nous dedie & consacrer) en pareille somme & quantite ou plus grande. Mais apres lacheuement de son edifice le detestable periure sacrilege ne denya pas seule ment la restitution de son emprunt. Mais qui pis est par forme derisoire. irrita noz diuinitez en grand contumelie, dont mon oncle Neptune (iustement esmeu a vindication de telle impiete) enuoya vng si horrible deluge de ses vndes marines, par tout le riuage circunuoysin que la champaigne de Troye en fust gastee, & faicte sterilite, & non content de ce, pour plus ample punition du malefice dicelluy Laomedon, Il fit esleuer de ses parfondz Abismes vng monstre merueilleux & abhominable, qui exterminoit toute la prouince de Phrigie, assise sur la marine.

¶ Le aussi de mon coste esmeu par iuste douleur a semblable vengeance (a cause de ma maieste lese) causay de la

Le premier liure des illustrations

chaleur & reuerberation de mes rayz, telle putrefaction en la region arine, & pestilence si contagieuse, tant entre les hommes comme entre les bestes, que les Troyens esbahiz de si enorme depopulation, me vindrent (en grand vociferation & consternation de couraige) crier mercy, en mon temple de Delphos, & supplier misericorde.

✎ Mais pour responce briefue, ie leur fiz assauoir que la persecution qui les vexoit par leurs demerites, ne prendroit fin ne cessation, ne le sacrilege & pariurement de leur royne seroit purge, satisfait & aboly pour appaiser noz indignations, Silz ne donnoient tous les moys a la Belue marine, vne de leurs pucelles.

✎ Les malheureux Troyens, ainsi certioiez par mon oracle de leur remede greuable, se determinerent lexecuter, de paour de pis auoir, & par longue espace de temps le firent ainsi, Dont plusieurs nobles hommes ce voyans, aymerent mieulx auenturer leurs filles a tout aultre desfortune, que les veoir perir deuant leurs yeulx. Et entre les aultres vng nomme Hyppotes gentilhomme Troyen, embarqua la belle fille Egeste, accumulee de pleurs & de regretz en vne petite nasselle, soubz la misericorde de mon oncle Neptune, dieu de la mer, Auquel il en print pitie, & la fit aborder a la boucque & entree du fleue Crinisus en Sicille, Lequel Heue la receut benignement & lespousa tantost. Si engendra en elle le gentil Acestes qui ores regne paisiblement, en Sicille.

✎ Et quand par traict de temps le sort fut tumbe sur la belle Hesfionne fille dicelluy Roy Laomedon (comme la sentence diuine le decreta) Et que la pucelle Hesfionne fille du dict roy Laomedon fut atachee au rochier, & sur le grauier exposee, pour estre promptement deuoree, du

monstre marin & horrible Belue, & que ses parens miser-
ablement plourans, luy apprestassent desia obseques &
funerailles, comme non esperans voye aulcune de sa sala-
uation, Lors mon frere Hercules par la passant, avecques
son amy Theseus sarresta de pitie, & print compassion
de la vierge, Fit pact avec ledict roy Laomedon de la deli-
liurer du dangier de la Belue, Pourueu quil luy donnast,
ses deux coursiers blâcz comme neige, Lesquelz estoient
procrees de la semence celeste de mes cheuaulx, Ce que
Laomedon ioyeux asseura de faire, moyennant linterpos
de sa foy & de son serment, Mais apres la deliurance de
sa fille Hesione, le coustumier mocqueur des dieux pla-
in d'insolence & d'ingratitude, neut point vergoigne de
perpetrer second pariure. Ains refusa rondement les che-
uaulx estans en son estable, a mon frere Hercules, auquel
ilz appartenoient par iuste deserte. Mais point ne s'esioit
longuement en son peche inueteré: car peu de iours apres
mondit frere Hercules en print vengeance condigne sur
ledict Laomedon, & sur sa cite de Troye, Laquelle il des-
molit, & mit en cendre, tua le Roy & fit emmener sa fille
en seruaige par Thelamon,



Insi (O mon tresauguste pere & progeniteur)
par la perception des haults arcanes fataulx
prescience de tes ordonnances & congnois-
sance du futur aduenir. Dont tu mas priuile-
gie & donne auctorite par dessus tous tes enfans, ie voy
a loeil que le malheureux adolescent Paris (en ensuyuant
le train de ses p̄decesseurs & ancestres, cestassauoir quād
au contemnement des dieux, & quand au periuremeat,
& deception de son ayeul Laomedō) oultre ce quil a pro-
uocque lire de si haultes deesses. Si comme ma tan-

Le premier liure des illustrations

te Iuno & ma seur Pallas pour satisfaire au seul appetit de
dame Venus, Laissera & repudiera bresquement sa fem-
me legitime Pegasis Oenone, tresnoble nymphe, a laquel-
le il a sa foy promise. Et a laquelle pour ses merites, moy
mesmes ay autres fois donne toute puissance sur herbes
& sur racines. Et par l'impulsion & enhort de Venus ira
rauir en Grece vne des filles de monseigneur Iuppiter.
Parquoy il sensuira la cause totale de la ruyne irrepara-
ble de Troye (Comme autres fois iay prenosticque auant
sa naissance) quand son pere Priam enuoya vers moy en
mon temple de Delphos, pour l'interpretation du songe
de sa femme Heccuba laquelle auoit songe enfanter vng
flambeau brulant & dissipant toute Troye. Or luy eust il
mieulx valu estaindre ce flambeau en caue de mort perpe-
tuelle, que lauoir reserue en vie malheureuse sans le sceu
de son mary, pour alumer vng tel feu, qui esprendra tou-
te Asie, & toute Europe, & auquel icelluy Paris mesmes
perira au pourchas des deux deesses iniuriees & des aul-
tres dieux leurs adherens, si ne len scaura garantir la de-
esse Venus, pour retribution de sa pomme.

 Mais bien seroit aduenu, se luy seul en portoit la
paste au four. Affin que si grand nombre de haultx hom-
mes (extraictz de la lignee des dieux) ny prissent diffines-
ment. Ce qui ne se pourra faire, Car entre les aultres, y
termineront leurs vies par mort violēte, Ascalaphus filz
de mon beau frere Mars, qui tāt desire la guerre. Lignus
filz de mon oncle Neptune, Et mesmes (dont plus ie me
dueil) mon frere Sarpedon Roy de Lycie, filz de toy mon
seigneur Iuppiter, & de la nymphe Laodomie. Et aussi y
mourra Tlepolemus roy de rhodes filz de mon frere Her-
cules & sera naure Thelephus Roy de mysie vng aultre

de ses enfans. Et qui plus est, Ce noble enfant qui naistrā de iceulx pour qui tu monseigneur Iuppiter as faict cons uocquer ceste assemblee nuptiale, y prendra mort finale par les mains effeminees du malheureux Paris, mais ce ne sera pas auant que ledict enfant qui sera nomme Achilles ait acheue plusieurs beaux faictz darmes & prouesses incroyables. Toutesuoyes son prouchain heritier qui ystra de son sang, & aura nom Pyrrhus leu vengera apres en horrible fureur & souillera ses mains au sang du tresno ble Roy Priam, dont il me prent pitie, Car cest celluy den tre les humains qui plus honnore en general, & particu lier toute la saincte congregation des dieux qui cy sont: par frequence de sacrifices.

☞ Toutes fois apres longue reuolution de iours, & que apres le feu de Troye les siecles auront faict en leurs des cours, enuiron deux mille, sept centz ans. Et que les cen dres & reliqua des Troyens seront ventilees & esparses par tous les climatz de la terre. Lors les destinees fatales ne veullent laisser deperir la memoire diceulx. Susciterōt de leur genereuse semence es parties occidentalles, plus sieurs tresgrans & tresglorieux princes. Tant de la natiō germanicque, Gallicque, Francoyse, Belgicque, bourguis gnonne, Espaignolle & Brittannicque. Comme aussi de la gent Italiēne. De tous lesquelz grans peuples, les prin ces & dominatens qui aurōt prins origine des Troyens Apres labolition de toutes vieilles querelles & ennemis stiez anciennes, sarmeront par concorde vnanime. Cont re les tyrans de Turcquie, qui pour lors se vanteront es tre yssuz dextraict ion Troyenne, & vsurperont les reg nes de Priam en Asie & passeront en Europe. Dont lesa ditz vrayz Troyens naturelz, esmeuz de iuste zele (au

Le premier liure des illustrations

pourchas & moyen, d'une princesse Auguste: qui sera lors nommee dame de Paix vniuerselle) viendront finables-
mēt a main puissante & bras excelle & recouurerōt leur heritaige & le tenement de leurs progeniteurs, & triu-
pheront victorieusement de leurs ennemis.

¶ Toutes lesquelles choses, ie preditz (soubz la corre-
ction de toy mon pere Iuppiter: & de ta haulte prouiden-
ce, laquelle ma administre la notice les choses futures)
Affin que vous aultres dieux & deesses: nen prenez stupe-
faction quand les choses aduiendront.

¶ Apres que le dieu Appollo excellent en diuination
de sa bouche fatidique & veritable eust prononce tant
de si merueilleuses destinees futures. Plusieurs des dieux
assistens en furent estonnez. Mais le roy Iuppiter saichāt
que telles seroiēt cōme il les auoit dictes: cheut en grand
solicitude & pensement: pour la destruction fatale des
Troyens quil aymoīt: & ne les pouoit bonnement des-
fourner. Et daultrepart: print grand delectation en son
courage, pensant a la fortitude desditz princes occiden-
taulx, qui si vertueusement remettoient sus la valeur
Troyenne.

¶ Mais le dieu des batailles. Dont la planete (mes-
mement quand ellest en la maison de Venus) signifie hō-
me chault: luxurieux, & enclin a tous abus & fornication
& qui ne se deduit fors en noises & riottes. Tout esto-
macque du parler dappollo (quand a la subuersion de
Troye, souspeconnant que tout ce auoit este dict en la
hayne de luy & de Venus, sa dame par amours menoit
grand bruit, faisoit horrible vociferation parmy la mon-
tagne, tout escumant de fureur acoustumee & de fieres
menasses & vaines insupportables) Disant q pas ainsi ne

iroit. Et que quand le remenant de tous les dieux, auroient conspiré au destruisement de Troye, Si estoit sa puissance toute seule assez suffisant pour les en garder.

¶ Venus daultre coste soubstenoit sa querelle, avecques son filz Cupido.

¶ Neptune & Hercules au contraire, ensemble toute leur sequelle, destendoient les dictz dappollo, & les beaultez de Iuno & de Pallas.

¶ Ainsi les dieux se meutinerēt lung contre laultre, & tant monterēt les parolles, que peu sen faillit quil ny eust aspre bataille & contention, Mais le roy Iuppiter ce voyant y interposa son decret redoubtable, Et par grand maieste Imperiale, mit entredeux promptement son autorite. Et en fronçant la sourcille dune voix tonante, dont tous les elementz tremblerent, les fit cesser leurs querensions, & leurs commanda sen retourner chascun en son demaine. Ce quilz firent trestous soubdainement, appeaisez de frayeur (aumoins par semblant.)

¶ Mais toutes fois ilz garderent leurs ennemistiez encourage. Lesquelles ilz declairerent de puis bien peu de temps, bien a plain, au temps de la guerre Troyenne comme sera dict cy apres plus amplement au deuxiesme liure.

¶ Au dernier le Roy Iuppiter, prenant assez triste congie de son nepueu le roy Peleus de Theffalle, de Pharsalie, & de Mirmidonne, & de la nymphe Thetis, espousee (Lesquelz ilz laissa tous desolez) monta sur son merueilleux chariot, estoffe de toute matiere supernaturelle, & lascha la bride a ses cheuaults desicques qut le portoient sur les esles des ventz & sur les penes des nues, Et les menasses par grand courroux de son sceptre fulgur

Le premier liure des illustrations

rin si repaira en son habitacle accoustume qui est sur le hault mont Olympus, en Macedone dont le chief est prochain au ciel sterillifere surpassant la region arine en laquelle limpetuosite des ventz & la velocite des niebles nobtient plus domination.

✿ Ainsi par le moyen de Discorde la faulx dyablesse qui machine tous maulx, La noble feste qui auoit prins ioyeux commencement eut tresdolente yssue & tresmal heureuse termination. Car au moy du discord des dieux & deesses, se forga la desertion irreparable du noble Ilion & de la contree Troyenne.

✿ Explication tant morale comme philosophalle & historialle, des nopces dessus escriptes ensemble du iugement de Paris en plusieurs sortes avec la figure du ciel qui fut a la naissance de Paris.

✿ Chapitre. xxxvi.



Ffin que mieulx soit entendue la matiere du dit conuiue laquelle est toute obumbree de raisons tant poeticques comme philosophalles, moralles & historialles.

✿ Il est assauidir tout premierement que ladicte nymphe, que les poetes appellent Thetis, fut appelee de son droit nom Ochyroe, & fut fille de Chyron le Centaure, & dune nymphe fille du fleuve Caycus, comme mettent Boccace, au huytiesme liure de la genealogie des dieux, & Dictis de Crete, au fixiesme liure de lhistoire Troyenne. Et la raison pourquoy elle est dicte nymphe est semblable a ce que auons dict cy dessus de Pegasis Oenone.

Car toutes nobles femmes sont dictes nimphes. Et est dict
cette nymphe Nereide, cest adire nymphe de mer, pource
quelle estoit dame de lisle de Thetios, cōme iay quelque
part leu: mais ne me souuient ou. Les poetes faignēt que
Protheus le sage deuin admonnesta Iuppiter de non ap-
peter lamour de ladicte Thetis: car delle debuoit naistre
vng enfant qui surmonteroit son pere en grandeur de
faictz & en renommee. Cest adire que les astrologiens (a
lheure de la natiuite d'elle) pronostiquerēt les choses des-
susdictes. Et la transformation dicelle en plusieurs for-
mes signifie que Peleus obtint a grand difficulte des pa-
rens de Thetis quelle luy fut donnee en mariage. Et en
oultre l'assemblee de tant de dieux & demydieux & He-
roes, selon le sens historial, ne signifie aultre chose fors la
congregation des parens de lespoux & de lespousee, les-
quelz estoient tous roys, princes & grandz seigneurs, &
aussi roynes, dames & damoiselles adorees en terre com-
me deesses. Et cela met expressement Dictis de Crete en
son dernier liure. Et le grand appareil supernaturel qui y
fut faict denote que toute plante de biens y estoit a la-
bandon. Mais Fulgentius Placides en ses ethimologies
met vng aultre sens phisical en ceste maniere. Et dict que
les philosophes cuiderēt iadis chascun des dieux & dees-
ses obtenir certaine seigneurie sur aulcune partie des
corps humains. Cest assauoir que Iuppiter dominaſt au
chief. Minerue aux yeulx, Iuno aux bras, Neptune a la
poitrine, Mars aux faulx du corps, Venus aux reins &
aux parties pudendes.

 Et par ainsi veulent ilz donner a entēdre que tou-
tes icelles puissances diuines furent presentees & occu-
pees a la natiuite de Achilles: affin de le faire naistre hom-

Le premier liure des illustrations

me parfait & accomply, bien complexionne & bien organisé de tous ses membres. Et encores au iourdhuy noz astrologiens assignent semblables puissances & dominations aux corps celestes, cestadire aux planettes qui portent le nom diceulx dieux & deesses, & aux douze signes du zodiacque sur lesditz corps humains.

✎ Discorde nest point appellee a la procreation Dachesilles, afin quelle ne dissolue & empesche loeuvre vnaine des influences celestes qui se concordent ensemble par vnion armonique. Toutesuoiens en la fin Discorde si vient mettre occultement & ietter la pomme dor que elle a cueillie es iardins des Hesperides qui sont dediez a Venus. Car nul homme nest exempt de cupidite naturelle venerique.

✎ Et tant quil touche le iugement de Paris quant a la structure litteralle iay suivy en partie ce treflegat acteur Apuleius, lequel en son liure de asino aureo descript ledit iugement par grand mignosite. Et quant au sens interiore ie me suis totalement fonde sur lexplanation du dessusnomme Fulgentius Placiades, lequel au deuiesme liure de ses ethimologies lexpose par grand curiosite. Et qui bien y voudra prendre garde, icelluy iugement est assez declaire selon diuers sens. En adioustant ce que ie ymagine. Cestassauoir que les nobles poetes ont voulu entédre que Paris auoit sa planette de Venus en son horoscope. Cestadire selon les astronomiens que Venus dominoit a lheure de sa natiuite, & lenclinoit a choses amoureuses & veneriennes. Et pourtant deliura il la pomme dor a ladicte deesse, cestadire son noble chief qui estoit de rondeur sphericque, & de splendeur aureine comme la pomme: & consequemment son entendement en

cloz dedans, il sadonna du tout a vie voluptueuse & venerique, & mesprisa la vie active de Iuno, & la vie contemplative de Pallas: lesquelles il vit nues, pource que son subtil engin les ymagina par grand perspicacite & attention. Iuppiter nen voulut point iuger, pource que dieu laisse faire le cours aux destinees, & ne veult tollir a l'homme son franc arbitre. Et aussi se dieu eust contemne deux desdictes manieres de viure, il nen eust laisse que vne au monde. Et bien fut deleguee ladicte iudicature a vng ieune pastoureau royal: come a celluy qui na uoit encores nulle facon de viure determinee, & neantmoins estoit capable de toutes les trois dessusdictes.

Et pour mieulx prouuer ce que dessus est dict: c'est a sauoir que la destinee de Paris fut causee par linfluence des corps celestes. Iay trouue expressement au cinquiesme liure des natiuitez de Iulius Firmicus Mathematicus que la figure du ciel dudit Paris Alexandre, laquelle fut telle. A l'heure de la naissance, son horoscope estoit Aquarius. Le soleil au signe du lyon. La balance en lescorpion. Saturne au Lyon. Iuppiter en Aquarius. Mars en lescorpion & Venus avec Mercure au signe de Gemini. La coniunction (selon ledit acteur) demonstre celluy qui y est ne debuoir obtenir nopces contencieuses, & mariage sans paix & tout plein de malheurete, dont il se peult ensuyure merueilleux tumulte de guerre mortelle, menaces des contendans, & concitation de fureur horrible, avec grand respandement de sang humain: & tout ce au moyen de cupidite venerique.

Mais affin que lune des meilleures parties du fruit de toute ceste oeuvre (c'est a sauoir le iugement de Paris) soit mieulx auctorisee & esclarcie: & les lisans cōnoissent

Le premier liure des illustrations

que de tous temps mesmes les saintes gens en ont fait grand estime, non pas comme de chose friuolle & fabuleuse: mais comme vtile & de grande substance. Nous trouuons que ceste matiere fut disputee deuant saint Pierre l'apostre, ainsi comme recite Clement au dixiesme & vnziesme chapitre de son voiage. Lequel aultrement est intitule des reconnoissances de saint Pierre, dict ainsi.

✎ Clement noble homme Romain (lequel fut depuis quatriesme pape de Romme disciple de saint Pierre, estant nouuellement conuerty a la foy catholicque) disputoit de la verite de nostre foy chrestienne a l'encontre d'ung grand philosophe & orateur Payen nomme Nyceta en la presence dudit saint Pierre. Lequel Nyceta pour deffendre sa creance payenne, se vantoit de donner raison de toutes choses que on luy scauroit demander seruans a ce propos. Et adoncques Clement l'interroga ainsi. Expose nous (ie te prie) en quelle maniere vous aultres entendez & coullourez le grand conuiue des dieux qui fut fait aux nopces de Peleus & de Thetis. Que vouloiēt ilz entendre par le bergier Paris? Et que signifioient les trois deesses Iuno, Minerue & Venus, lesquelles se soubsmirent a son iugemēt: Quest ce de Mercure & de la pomme dor, & de toutes aultres choses qui sensuyuēt par ordre? Alors Nyceta le philosophe respondit ainsi.

✎ L'assemblee des dieux sentend en ceste maniere. L'ordre de l'assiette en icelluy, cest la situation des estoilles, planettes & luminaires qui sont aux cieulx & au firmamēt. Lesquelz Hesiodus nomme dieux & deesses engendrez du ciel & de la terre: & en compte six masles & six femelles, selon le nombre des douze signes du zodia-

que qui sircuiſſoient la terre vniuerſelle. Les viandes du dit banquet & conuiue, ſont les raiſons & les cauſes des choſes: leſquelles delles meſmes ſont doulces & conuoiſtables. Et peult on gouſter & aprendre par icelles comment le monde eſt gouuerne par chaſcune ſituation des eſtoilles. Mais touteſuoies tout homme a ſa liberte quant a cela: & neſt point tenu de taſter de ladiſte ſcience, ſi ne luy plaift. Car tout ainſi que vng diſner ou ſouper mondain nulluy neſt contrainct de boire & manger oultre ſon gre. Auſſi la ſcience & leſtude de philoſophie eſt limitee par la meſure du franc arbitre.

✎ Diſcorde eſt la concupiſcence & ſenſualite charnelle du cuer qui ſeſſieue a lencontre de lintention de la penſee intellectuelle: & empesche le deſir de ſcauoir.

✎ Peleus & Thetis deſignent deux elementz contraires, lung actif & lautre paſſif: lung ſec & lautre humide, par la commixtion deſquelz tous corps ſont procrees au monde. Mercure ſignifie la parolle, par laquelle toute doctrine eſt adreſſee & inſignuee a noſtre entendement. Iuno eſt chaſtete. Minerue fortitude. Venus luxure. Paris eſt lentendement ſenſitif.

✎ Sil aduient doncques que lhomme ſoit rude, ignorant & inſenſe: & quil nayt point bõ ſens naturel. Il meſpriſera chaſtete & vertu: & donnera lhonneur de la victoire a ſa paillardife & ſenſualite. Pour leſquelles choſes il aduiendra, non ſeulement a luy: mais auſſi a tous ceulx de ſa maiſon, de ſon parentage & voiſnage mal & deſtourbier, ruyne & deſtruction: cõme il fut aux Troyes & aux Grecz, a loccaſion de Paris qui rauit Helaine.

✎ Et comme Niceta lorateur eut acheue ſon propos Sainct Pierre loua & eſtima la deduction: & diſt que cerz

Le premier liure des illustrations

tainement les hommes ingenieux recueillent beaucoup de semblances de verite par les choses quilz lisent. Et voicy les propres motz dudit Clemēt en lonziēme chapitre de sondit voyagier.* Et Petrus collaudās profecutionem ait. Multas (vt video) ingeniosi homines ex his que legunt verissimilitudines capiunt.

¶ Lesquelles choses puis quelles sont approuuees par le prince des apostres donnent a congnoistre que ce nest pas labeur perdu dauoir prins la peine dexplier le iugement de Paris tout du long, ainsi que nous auons faict. Et ce que nul aultre nauoit encores faict deuant nous: afin dobuier aux ignorans qui disent que les choses poetiques ne sont sinon pleines de mentrie & vanite. Or retournons maintenant a Paris & a la nimphe sa femme. ¶ Apres que les trois deesses sen surēt allees lune tres contente, & les deux aultres peu ioyeuses. Paris Alexandre voyant le soleil abaisser pour aller plonger ses cheueulx auricomes es vndes du grand Ocean, recueillit a tout sa holette ses tropeaulx de brebis, chieures & moutons espars ca & la, & les remena a lhostel. Et quand il y fut, il se alla seoir & appuyer aupres de sa compaignie la nymphe Oenone qui gisoit dēfant. Il auoit la chiere pensifue & lentendement tout transporte des merueilleuses visions, choses estranges & haultaines: lesquelles il auoit entēdues, & de si nouuelles apparitions quil auoit veues: de si diuerses promesses & menasses quil auoit ouyees. Et ne scauoit a peine iuger se cestroit quelque aduise mēt par songe, ou sil auoit rauy en extase & en penser cōtemplatif, ou quelque aultre fantasie & illusion: ou se cestroit proprement demōstration de vraye apparence: toutes fois il y prenoit aucun goust pour les promesses de Venus.

¶ Quand la nymphe Pegasis Oenone le vit ainsi mu-
sart & morne oultre sa coustume (car tousiours il estoit
gay & ioyeux) elle luy pria beaucoup de scauoir la cause
de son pensement, & len pressa si fort que en la fin Paris
(que volentiers que enuis) luy racompta tout laffaire bien
au long & les menasses de Iuno & Pallas: en se taisant
toutesuies du don que Venus luy auoit promis.

¶ Quand la nymphe Pegasis Oenone eut tout en-
tendu: elle ne scauoir en quel sens interpreter la vision
de Paris: mais luy disoit ainsi. Helas mon amy: iamais tu
ne debuies desirer tel rencontre, cōbien que tu ny pens-
sasses point quand elles se sont offertes a toy. Je ne scay
coniecturer a quel fin ceste besoigne rend. Mais toutes-
fois le sang men est transmuc, comme sil me apportoit
mauluaises nouvelles. Le cueur me bat en la poitrine, &
toute craincte froidureuse sest esparse parmy mes mem-
bres. Je prie aux dieux quilz men donnent liesse. Scez tu
point comment cest chose dangereuse de veoir les hault-
tes deesses du ciel toutes nues? Le malheureux Ateon
filz du roy Aristeus Darchadie, & nepueu de Cadmus
roy de Thebes en fut iadis exemple trespitoiable, cōbien
quil fut issu de la lignee des dieux: car le ieune damoiseau
lasse de la chasse (laquelle il ayroit trop cōme tu fais) es-
tant fondu en chaleur, & resolu en sueur, pour trouuer res-
frigeration competente a son ardeur, senuahiten la vas-
lee espesse & vmbrageuse, appelee Gargaphie pour es-
tancher sa soif en vne claire fontaine q sourdoit au fons.
Or y estoit daduēture pour lheure la haulte deesse Dyane
maistresse des veneurs qui se baignoit dedans ladicte
fontaine avec ses feez. Laquelle surfondue de vergoi-
gne feminine quant elle se vit apperceue par Ateon (qui

Le premier liure des illustrations

toutefois ny venoit pas pour lespier) puisa au creux de ses belles mains de leau dicelle fontaine faee : & par grand ire la ietta au visage du iouuenceau Acteon : dont lefficace fut telle que tantost apres il fut trans forme en cerf, & deslire de ses propres chiens.

 Doncques se les deesses se vengent ainsi cruellement de ceulx qui les ont veues nues (non a leur essient) encores doibuent elles estre plus aspres quand elles sont prouoquees a desdaing par mesprisement de leurs propres vertus & formes. Ignores tu comment Nyoble fille de Tantalus iadis roy de ce pays de Phrigie, fut mue en dur marbre par la deesse Latone, pource que elle sestoit vatee estre plus seconde en generation que ladicte deesse se nestoit : & ses quatorze enfans dont elle sestoit enorguillie, furent occis par les saiettes Dappollo filz de ladicte Latone. La pucelle Arachne aussi nostre voisine du pays de Lydie ne chagea elle pas sa propre forme en celle dune araigne, pource quelle osa faire comparaison de ses ouurages, bordures & tissuz a ceulx de la deesse Pallas. Ainsi (mon tresayme & frere Paris) tu peulx cōiecturer par ses histoires combien grand peril gist a courrouser les haultes deesses du ciel. Et mesmemēt la royne Iuno, laquelle est plus puissante que Latone mere de Dyane, plus irassible que icelle Dyane la claire, & plus redoutable que Pallas la deesse armigere, & beaucoup plus vindicatiue que nulle des aultres. Et ce peulx tu cōgnoistre par lexemple, de ta tate Antigona, que iadis elle mua en cicoigne, pource quelle se preferoit en beaulte a elle. Et aussi le doibz tu coniecturer par la mesaduenture de Semele mere du dieu Bachus & fille de Cadmus roy de Thebes : laquelle elle fit souldroyer par ialousie. Et par

plusieurs aultres de ses faictz le doibz tu congnoistre. Mesmement par le compte receut, des grandz labeurs quelle a faict soubstenir au trespreux Hercules par despit de ce que le puissant roy Iuppiter son mary lauoit (a son desauantaige) engendre en Alcumena femme du prince Amphitrion de Thebes.

¶ Lesquelles choses considerees, mon treschier seigneur & amy Paris. Il ne reste a toy fors que se tu sens auoir commis aulcun meffaict contre elle & contre madame Pallas. Tu mettes peine d'apaiser lenrs diuinitez, par expiations & purgations decentes, & par sacrifices oblations & prieres deuotes. Et faire penitence de ta mesprison. Et moy de ma part my veulx aussi aider.

¶ Ainsi admonestoit la belle nymphe Pegasis Oenone par doulces parolles, son treschier espoux, Paris Alexandre. Mais celle eust sceu le mal qui puis luy en aduendra elle fust deslors tumbee en desespoir, toutes foys quel que semblant quelle fist. Elle ne se pouoit bonnement esgayer, comme parauant, ne reduire a resioyssement. Ains luy apportoit le cueur occultement tristeur & doleance. Et ne se donnoit garde que sans y penser, elle gettoit regretz & profondz souspirs tant de nuyt comme de iour. Lesquelz luy estoient presaigne de son infortune. Dont pour auoir le cueur esclarci elle se descourrit, a aulcuns saiges vieillars, & aulcunes bonnes femmes ses voyfines qui se congnoissoient en sortileges & diuinemens & scauoient adire par art, ou par experience les fortunes des gens & la signifiante des songes & diuerfes apparitions. Si trouuoit par tout que la vision de Paris, luy adreessoit vng grand dueil & mal nō pareil. Dequoy elle fut de plus en plus troublee. Paris aussi esprins dardeur ambicieuse

Le premier liure des illustrations

nestoit point si delibere quil souloit. Neantmoins il dissimuloit son desir au plus quil pouoit.

 De la natiuite, nourriture, & adolescence de Achilles filz du roy Peleus & de la nymphe Thetis. Et comme sa mere cuida par tous moyens obuier aux destinees lesquelles lauoient adiuge debuoir mourir deuant Troye.

Chapitre. xxxvi.

 R pour reuenir au propos, Thetis la belle nymphe & saige auoit escoute & note diligemment tous les propos des dieux & leur debat. Et ce que Appollo entre les aultres choses, auoit declaire des auentures de la portee quelle feroit.

 Cest adire pource quelle estoit prudente deuineresse, elle entendoit les secretz des dieux & prophetisoit les choses futures. Si se delibera de remedier a lordonnance fatalle par tous moyens possibles.

 Car desincontinent quelle fut deliuree de son filz Achilles, lequel elle conceut de son mary le roy Peleus elle le porta es basses regions soubz terraines. Et illec selon la discipline de lart magicque. Avec enforcemēt de charmes & enchantemens dont elle estoit ouuriere luy plongea le corps es noires vndes dung des fleues infernaulx nomme Styx, qui est interprete tristesse. Affin quelle le rendist dur inuulnerable & patient aux labeurs, mais la plāte des piedz ne fut mouillee de ladicte eae. Et au moyē d'icelle faulte Paris luy infligea depuis de sa saiette, playe

mortelle comme sera declare cy apres au. ii. liure.

¶ Aussi bailla la royne Thetis son filz Achilles quant il fut grand et a Chyron le saige Cétaure son aveul pour le nourrir & introduyre en tous exercices que filz de prince doit scauoir. Ledit Chyron habitoit en la montaigne de Pelyon dessus specifiée & estoit filz de Saturne & de la nymphe Phyllarra comme dessus est dict, il fut des premiers inuenteurs de medicine & monstra anciennement a Esculapius filz du dieu Appollo ladicte art, quand a la propriete des herbes & aussi d'astrologie. Et pareillement il institua le noble enfant Achilles en icelle art de medicine. Et dabondant luy aprent a toucher de la harpe, cōme tesmoigne Ouide au premier de lart daymer disant.

* Philirides puerum cithare presecit Achillem.

Icelluy Chylon estoit homme tressaige & tresprudēt. Et pource luy fut baillie Achilles a gouverner, afin quil n'aprint nulle mauuaistie avec les autres humains, comme met Euripides en la tragedie de Iphigenia.

Or ne le fit il pas vser de nourrissemēt acoustume: mais seullemēt luy faisoit manger les moules des os des cerfs biches, dains, sengliers, ours, & autre saulvagine quil prenoit en la mōtaigne: afin de le rendre plus fort, plus membru, plus puissant & plus robuste. Et a ceste occasion fut il appelle Achilles, qui vault autant adire cōme sans viande (au moins commune) car A en grec signifie sans en nostre langue, & chillos viande: & cest la raison de son ethimologie selon Boccace au douziesme liure de la genealogie des dieux.

¶ Or par trait de temps Achilles parcreut en beaulte, force & grandeur merueilleuse surpassant la corpulence des gens de maintenant. Car Philoſtratus recite au

Le premier liure des illustrations

troyesme liure de la vie de Appollonius que ledict Apollonius philosophe & grand magicien lequel viuoit du temps de Vaspasien Empereur alla au sepulchre Dachesles qui estoit au port de Sygee & luy auoit lerreur dadocques institue vng temple si parla a lumbre dudit Achilles, & luy fit plusieurs interrogations touchant les faictz de Troye laquelle vmbre luy respondit a tout & sapparut en forme d'ung ieune homme, premierement de sept couldees de hault, & puis de douze.

 Et a ce propos il me souuient en iennessse auoir ouy dire a aucuns bons personages dignes de foy que vng grand clerc expert en magicque & nigromance, monstra vne fois a feu de clere memoire le duc Charles de Bourgoigne tresuertueux prince & curieux des prouesses antiques. Les simulachres & propres semblances de Hector & Dachesles, dont les staturees estoient de haulteur enorme & espouentables. Et certes ie croy fermement que en cetemps la, les gens estoient plus grandz quilz ne sont ores, tesmoing Virgile au dernier liure des Aeneides, qui dit que des le temps de Homere les hommes commecoient desia a descroistre lequel fut enuiron cent ans apres les faictz de Troye. * Nam genus hoc viuo iam decrescat Homero. Et par consequent les gens doibuent bien estre appetisiez depuis. Herodote en son. viii. liure dict que les os de Horrestes filz de Agamemnon furent trouuez par les Lacedemoniens long temps apres sa mort, & fut mesure quil pouoit auoir de haulteur bien sept couldees. Martin en sa cronicque, met que du temps de Lempereur Henry deuxiesme de ce nom: cest assauoir enuiron mille quarante ans apres lincarnation nostre seigneur, le corps de Palas filz du roy Euander fut trouue tout entier

aupres de Romme, lequel estoit de si merueilleuse stature, quil surmontoit la haulteur des murs de la cite. Et la playe quil receut en sa poitrine de la lance de Turnus, pour soustenir la querelle de Eneas Troyen, auoit quatre piedz douuerture. Beaucoup daultres exemples pourroit on alleguer de la grandeur des hommes de iadis, mais il fault retourner a nostre propos Dachilles.

¶ Ouide au . xiii. de sa Metamorphose touche bien a plain que quand la belle Thetis mere Dachilles, ouyt le bruit du rauissémēt de Helaine, & sceut que tous les princes de Grece estoient conuocquez pour le recouremēt dicelle. Craignant la mort predestinee de son filz elle le desroba secretement a son ayeul & gouuerneur Chyron le Centaure, tandis quil dormoit en sa cauerne, laquelle estoit entaillee en vng rochier, & lacoustra en habit de pucelle, puis lenuoya prestement au roy Lycomedes en lisle de Schyre. Labillement de damoysselle ne luy messeoit point, car il estoit si ieune quil nauoit encores poil de barbe au menton.

¶ Or se contint illecques vne espace entre les dames qui ne cuidoient aultre chose, sinon quil fust ce quil sembloit estre, cest assauoir vne fille: car il estoit bel adolescēt a merueilles. Neātmoins a la belle Deidamie fille dudict roy Lycomedes ne peut long temps estre occultee la verite de son sexe, aincois luy en monstra Achilles la verite par temps, car en couchant avec elle il engendra le cruel Pyrrhus mutilateur de la venerable vieilleſſe de Priam, & respanseur du sang virginal de la noble Polixene. Neantmoins la gente Deidamie pour la cōmodite du fruit de ses amours cela la fainte du sexe Dachilles, iusques a ce que apres la coniuration des princes Grecz contre les

Le premier liure des illustrations

Troyens Appollo donna response, que sans Achilles ne se pouoit tel chief d'oeuvre parfaire.

¶ Dont le tresprudent Vlixes roy de lisse Ditacque enuoye pour le chercher, le vint recongnoistre filant entre les pucelles au palais du roy Lycomedes. Car iceiluy Vlixes par nouuelle astuce habille en mercier, presenta a vendre plusieurs bagues & ioyaulx aux dames de la mais son dudit roy, lesquelles prindrent communement choses affreés a femmes: cest assauoir esguilles, fuseaulx, bourses, guimpes & aultres choses semblables. Mais le damoiseau Achilles par affection virille saisit incontinent vng arc & vne trouffe. Parquoy il fut descouuert, & tantost deshabille, & mene a la conqueste de Troye. Et quand il y eut este long temps & faict plusieurs grandz faictz d'armes: & que Hector eut tue Patroclus arme des armes d' Achilles: Thetis impetra nouuelles armes a son filz, forgees de la propre main de Vulcā le febure des dieux: ainsi comme recite elegamment le prince des poetes Homere au .xviii. liure de son Iliade. Et brief par toute sagacite feminine & maternelle prouidence, laboura pour le salue de son filz mais pour ce que la necessite des destinees ne se peut euitier: finalement elle ne seut obuier quil ne perdit la vie. Or fault il retourner au propos d'ont nous auons fait digression & cōtinuer nostre matiere principale qui est de Paris: neantmoins il estoit bien seāt de dire les choses que dessus pource quelle ne sōt point hors de propos.

¶ Du bruit qui conrut au royaulme de Frigie que Polyxnestor roy de Trahce venoit espouser lune des filles du roy Priam & la preparatiue des ieuX & combatz qui se debuioient faire ausdictes nopces: avec explanation de la propriete desditz ieuX.

¶ Chapitre. xxxvii.

Ne ces entrefaictes nouvelles coururent par tout le royaume de Phrigie & Asie la mineur que on dict maintenant Turcquie ou Natolie: que vng puissant prince des parties de Grece & de la contree de Thrace estoit nouuellement venu a Troye pour auoir en mariage vne des filles legitimes du roy Priam: cest assauoir madame Ilione, & se nommoit Polymnestor roy des Bistonien & de Odrise: lequel debuioit espouser vne des filles du grand roy Priam de Troye. Laquelle chose estoit lung des commencemens de son malheur, comme on verra maintenant.

¶ Icelly Polymnestor auoit aultres fois receu en son royaume le roy Priam passant par la, & l'auoit traicte en toute bonne chiere. Et pource fut enclin ledit roy Priam de faire aliance avec luy, en luy donnant lune de ses filles. Considere quil estoit son voisin, & ny auoit que peu de mer entredeux: mais au plus fort de son affaire: cest assauoir durant le siege des Grecz il se monstra tresmaulvais homme, trahitre & desloyal. Car Priamus voyant la destruction euidente & loccision quotidienne de ses enfans pour en sauuer aumoins lung (se plus ne pouoit) enuoya Polydorus le plus ieune de tous les legitimes audit Polymnestor son gendre, avec grand quantite dor & dargent pour le nourrir & aider quand temps seroit.

Mais icelly Polymnestor home tyrant & tout corumpu dauarice, amy seulement de fortune quand il cõgneut les affaires de son beau pre ledit roy Priam tombez en inconuenient & infortune tua & mist a mort ledit ieune enfant Polidorus frere de sa femme par conuoitise des tresors: & ietta & mist le corps en la merr. Et ceste est lopinion de Virgile & Ouide. Mais Dictis de Crete au

Le premier liure des illustrations

theur plusancien le recite aultrement en son deuxiesme liure de l'histoire Troyenne disant que pendant le siege de Troye Ajax Thelamonius pilloït & gастоit toute la contree du riuage de Thrace pource que les Thraciens tenoient le party de Priam : parquoy le roy Polymnestor qui illec auoit son regne comme dessus est dit craignant la grand vaillance & fureur dudit Ajax eust peur & se redit tantost. Et pour acquerir Paix & grace mit le petit Polidorus ieune enfant es mains dudit Ajax & oultre ce luy donna plante dor & de viures en renoncant publicquement a laliance & amyttie du roy Priam son beau pere & des Troyens. Et depuis continua tousiours de fournir viuaillies en larmee des Grecz. Et iceulx Grecz firēt mourir cruellement lenfant Polidorns deuant Troye comme sera dict au second liure. Mais reuenons au propos.

✎ Aux nopces doncques de madame Ilioue, qui fut fiancée audit roy Polymnestor de Thrace comme dict Boccace au sixiesme liure dessus allegue. Le roy Priam lors assis au plus hault throne de sa bieneuree fortune voulut bien mōstrer aux estrangiers le triumphe de son empire, & la multitude de ses richesses. Si fit vng merueilleux appareil: & delibera les festoyer en la plus grant magnificence & sumptuosite que faire ce pourroit. Et commanda a son aisne filz le prince Hector que aussi de sa part il s'employast a ce que luy & ses freres fissent hōneur a leur seur, & ce par tous moyens possibles. Pareillement la Roynie Heccuba en pria doucement icelluy prince Hector son filz a cause quelle vouloit honorer les princes de Thrace dont elle estoit yssue.

✎ Les nobles escriuains disent, mesmement ysidore au xviii. liure de ses etimologies que les ieux anciens en lieu

des ioustes, courses, behourtz, cōbatz & tournoyementz qui se font maintenant furent premierement trouuez & instituez a lhonneur des dieux, & pour la commemoracion des trespassez en leurs obseques funerailles. Car Hercules de Thebes qui premier establit les ieux olympiques sur le mont Olympus en Macedone, consacra iceulx a Iuppiter, & les fit en memoire de Pelops son ayeul maternel. En ordonnant pour guerdons & pris au mieulx faisans, non aultre chose que couronnes de rinceaux darbres, sicomme de pin, de myrthe ou de laurier. Et depuis iceulx ieux furent continuez par acoustumance, & reduytz ou transferez a aultres propos: cest assauoir ou pour exercitation de corps entre les nobles hommes & pour ostention de force corporelle, ou pour gloire acquerir, & aussi pour lhonneur des dames & pour quelque grand ioye & festiuite: laquelle chose comprend en soy plusieurs des aultres causes. Et furent deslors mis en auant pris de plus grand value pour reguerdonner les meritaus: sicomme aornementz, armeures ou bestes vifues. & contenoient iceulx pris ou spectacles plusieurs manieres dexercices, que en langue grecque sappellent Agons, cest adire tournoys, sicomme la course en lestade, le gect de barre, la sagittation, la force de soubstenir pesanteur, lindustrie de bien cheuaucher & contourner chariotz & cheuaux & la pelestre, cest adire la luitte ou le ieu des barres, en laquelle les champions estoient tous nudz, oinctz seulement dhuile dolieue pour euitier la prinse.

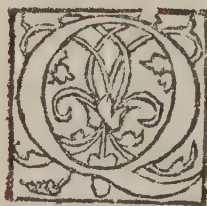
De tous ces ieux la fleur de cheualerie, dhonneur & noblesse, le trespieux Hector assez enclin de sa propre ature (sans la sollicitation & ammonnestement du roy son pere) fit pris diuers: & les fit publier par ses heraulx

Le premier liure des illustrations

darmes a son de trompe parmy les rues & carfours de la tresgrand cite de Troye & ailleurs au royaulme de Phrigie. Et iceulx ainsi diuulguez par plusieurs prouinces prochaines & loingtains tant deca que dela la mer Hellesponte: en distribuant par tout le double des articles, & l'ordonnance des ieux & du tournoy. En ce declairant vouloir tenir le premier pas, affin que pour la renommee de sa personne la feste fust celebree & solennisee par frequentation de plus de nobles homes priuez & estrangers.

✎ Du conseil que la nymphe Pegasis Oenone donna a son espoux Paris Alexandre, de se trouuer aux ieux & combatz qui se debuoient faire a Troye.

✎ Chapitre. xxxviii.



Vand doncques le bruyt de la noble entreprise fut vole par royaulmes, prouinces, citez & villes, & respandu par le plat pays: & finalement parueni iusques a la notice du bergier Paris & de la nymphe Oenone. Apres que icelle nymphe eut vng peu pense, elle dist a son mary le beau Paris en ceste maniere. Mon amy ie me suis aduisee que pour te defennuyer & pour veoir l'assemblee des haultx princes de ton sang, & des nobles faictz des cheualiers de Phrigie il seroit bon que par maniere de passetemps tu ty alasses esbatre. Car aussi ne viz tu iamais la noble cite de Troye, ne le roy Priam ton seigneur & pere. Et par aduenture que ce pourroit estre occasion & ouuerture de quelque grand bien pour toy & pour moy: & vne entree pour paruenir a noz attainctes,

Iusques a estre reintegre en la maison paternelle. A ces motz Paris dressa laureille & luy dist.

Comment ne par quel moyen se pourroit il faire (mamye) que la chose print son effect, il me semble bien difficile: le te diray mon amy (fit elle) Fortune ayde tous iours a ceulx qui ont hardiesse de se vouloir auancer.

O noble nymphe aueuglee dambition, & desirant destre appelee femme de filz de roy. Toymesmes tendz les lacz esquelz tu seras prinse: & commences desia a forger le disuorce de ton tant chier espoux qui te causera dueil immortel, & mort finale. Desiste toy (belle dame) se tu peulx: car il me prêt pitie de ton infortune: mais faire ne se peult aultrement. Il fault que les destinees facent leurs cours, & que pour bien faire tu ayes retribution non condigne: car tu te es forces de reduire ton mary en la maison de son pere: & luy dis alors ces parolles.

Paris mon seigneur & espoux, la maniere de proceder en ces cas sera assez facile, pourueu que les destinees ny donnent encombrer nous acoustreerons au mieulx que possible sera: & yrons la ou se fera la noble assemblee. Et se tant est que (par la benignite des dieux) tu puisses estre receu entre les seigneurs & gentilz hommes aux ieux quilz se feront, cest assauoir a tirer de larc, a courir, luitter, ou saillir: attedu que de ses choses tu scez moult bien ayder lefficace de ta vertu: avec ta singuliere beaulte se feroient cause (paraduenture) que le roy, les dames & barons se voudroient enquerir & scauoir de ton estre & de ton parentage. Alors ie ne seray pas loing, & pouruoirons tres bien au surplus. Mais il te faudroit du tout deliberer de bien faire, & aussi de te monstrier vertueux & bien vaillant au besoing: car iamais ne scauroit

Le premier liure des illustrations

suruenir matiere de meilleure inuention que ceste cy.

¶ Quand Paris eut ouy parler la nymphe si prudentement, il l'accolla de grād ioye disant. Madame & mamye or voy ie bien que tu ne dors pas tousiours, & que les dieux tont presté merueilleuse sapience pour me donner ayde. Dont ie tasleure que de tel benefice ie ne seray pas oublieux par ingratitude, si mon affaire prospere. Si me tarde desia que la iournee du pas nest venue: car iespoire dy monstrier assez bon effect de ma possibilite pour la amour de toy. Et ay intention de non y acquerir deshonneur, pourueu que iaye lieu & occasion de ce faire.

¶ Il suffit mon amy (dist la nymphe) Or me laisse auoir la sollicitude du demourant.

¶ Tantost apres en la presence de Paris, elle appella l'ancien bon homme qui lauoit nourri, & sa bonne femme aussi: & les tira a part en vng coing de la maisonnette: si leur dist ainsi. Mon treschier pere & vous ma tresbonne mere: ie vous vueil faire requeste dung petit don: si vous prie le me octroyer voluntiers. Or demande ce quil te plaira ma tresbelle fille (dist le pasteur) & sil est en nostre puissance il ne te sera point refuse.

¶ Adonc la nymphe dist. Voicy mon amy & mon espoux Paris Alexandre, que vous deux auez nourri souesuelement tant quil y pert, la mercy aux dieux. Mais combien que vous le tenez pour vostre propre enfant, & que luy mesmes lait tousiours creu aussi fermement. Neantmoins iay ouy murmurer en secret quil na pas prins sa naissance ceans: ains vous a este apporte dailleurs. Et le don que ie vous demāde nest sinon que ie vous prie m'en declarer la verite aperte, pource que quelque grand bien paraduétude luy en pourroit aduenir & a nous tous aussi.

¶ Certes (dist le bon vieillart) ma belle fille oncques a personne viuant nen descouriz ladventure: mais a toy ne la veulx ie mie nier. Or conuient que tu le saches. La verite est telle que lenfant Paris nest point nostre. Car il y a enuiron seize ou dixsept ans que vne ancienne dame de Troye le nous apporta ceans a nourrir secrettement, sans declarer a qui il estoit. Ne oncques puis nous ne la vismes, ne en ouysmes nouuelles certaines. Sinon que durant lenfance de Paris elle enuoya vne fois ou deux veoir comment il se portoit: en nous mandant que tousiours il fust bien nourry: & que quelque fois en pourrions auoir bonne recompence. Et ainsi lauons nous fait selon nostre petit pouoir. Et na este tenu par nous, sinon au lieu de lung de noz propres enfans comme il scait.

¶ De cela suis ie bien aduertie (dist la nymphe) & aussi iespoire quil a bon vouloir de vous en guerdonner se iamais il a puissance. Or me dietes encores: sil se trouuoit dauenture quil fust de quelque grand maison, & que aucuns de ses parens qui le cuidoient auoir perdu le voulsissent recongnoistre, scauriez vous bailler nulles enseignes bien certaines pour ce faire?

¶ Vrayement (dist la bonne femme nourrisse de Paris en plourant) ouy on monstreroit enseignes assez. Car encores fineroyie bien ceans a vng besoin le berseau & les draps ou mon chier enfant Paris fut apporte: lesquelz sont tous de fine soye, & si les garde chierement pour lamour de luy. Mais ia pourtant ne seront par moy monstrez a creature vinant, aumoins pour la cause que tu dis ma fille Oenone. Car ie ne le veulx point perdre: ains lay me autant comme fil fust parti de mon ventre.

¶ Helas mon chier enfant Paris que te ie fais? Pour

Le premier liurẽ des illustrations

quoy veulx tu habandonner ta pource ancienne mere des
solee? Tay ie si mal traicte? Tey ie faiet aucun desplaisir?
Ainsi disoit la bonne femme en plourant, pour la mere
ueilleuse amour quelle auoit a Paris. Et le bon bergier
luy disoit ainsi.

¶ Femme tu nentendz pas assez:& ne sert de riens ce
que tu te demaines ainsi. Escoutes moy. Quand le cas ad
uiendroit tel comme nostre fille Oenone a cy mis en a
uant. Ne penses tu quil me greuast autant comme a toy?
Ne scez tu que iayme lenfat Paris plus que nul des miẽs?
Mais toutesuoyes pour vng plus grand bien (tãt pour luy
comme pour nous) il le faudroit endurer. Et quãd ie vise
bien aux choses passees: ce que nostre fil'e Oenone dict
a quelque apparence de verite. Car tu scez bien que toy
& moy nous sommes maintes fois donnez garde que des
puis quil est ceans il nous a tousiours porte bon heur &
bonne aduenture, & sommes accreuz en biens & en be
stail. Mesmement ceulx a qui nous rendons compte des
tropeaux du roy & de la royne nous ont tousiours mieulx
traictez quilz nous ont fait les aultres pasteurs noz voisins.

¶ Certes (dist la nymphe) cest tresprudentemẽt cons
iecture a toy (mon pere:) & pource ne fault il pas (ma bon
ne mere) que tu estimes que ie le te vueille tollir ou faire
perdre: mais plustost gagner & recouurer. Car tu le vois
ras aussi souuent que tu fais a present, & en plus grand
honneur, dont seras plus ioyeuse. Et quand tu voudras
destourber ce bien & auancement, tu ferois mal & ton
dommage propre. Si te prie nous mōstrer le berseau que
tu as dict: & ie te prometz te auertir de chose qui assez
te plaira. Alors la bonne femme persuadee par parolles
(ayant toutesuoyes les larmes aux yeulx, & les souspirs en

la bōuche) alla ouurir vng eserin, auquel elle tenoit lesdictes choses precieusement enuelopees de bonnes herbes & fleurs bien odorantes.

¶ Quand la nymphe Pegasis Oenone vit le noble berseau, lequel estoit richemēt entaille de bois noir nommé hebenus, bien chier & bien exquis, croissant es Indes dōt on faict les berseletz des enfans royaulx: pource quil a vertu de les garder despouentemēt, ainsi que recite Isidore en ses ethimologies. Et quelle choisit les drappeletz coustre & couuertoir de pourpre, & les fasses & liens de foye, esquelz son seigneur & mary auoit este enuelope denfance, & apporte de la maison paternelle. Elle senclina deuers iceulx & les baïsa en grand honneur & cerimonie. Dont le pere & la mere putatifz de Paris Alexandre furent tous esmerueillés. Lors elle leur dist. Ne vous esbahissez se ie faictz reuerence aux choses, esquelles le digne filz du roy (voire du plus grād roy du monde) a prins nourriture & croïssance. De ces parolles les bonnes gens furent plus estonnez que deuant.

¶ Certes (dist la nymphe) il est ainsi sans nulle faulte. Cest le tresnoble Paris Alexandre mon seigneur & mon espoux, filz du roy Priam & de la royne Heccuba: lequel vous auez doucement nourry & couche cy dedans souuentef fois. En ce faisant lauez preserue de la cruelle mort a laquelle les destinees fatalles lauioient adiuge. Si est il perpetuellement grandement tenu a vous de sa vie & conseruation.

¶ A ces motz les bonnes gens & simples gēs trēblans de paour, & plourans avec grandz soursirs: se prosternerent aux piedz du noble Paris leur alūme & nourriture: & disoiēt ainsi. Las mon seigneur pour dien mercy. Que

Le premier liure des illustrations

ferons nous dolentz & malheureux? Ne comment pourrions nous impetrer pardon des rudes & maltraitemens que tauons faictz ignoramment en enfance. Et Paris tresdebonnaire larmoioit aussi de grand pitie, & ne leur scauoit dire mot. Sinon quil les fit releuer a grand peine, & les baisoit & accolloit par grand douceur.

 Adonc la prudente nymphe Pegasis Oenone (tellement quellement) fit cesser leur pleur. Puis leur conta bien au long toute ladventure de lenfant Paris: & decclaira le moyen, par lequel elle pretendoit le faire recongnostre a ses parens, aux ieux prochains qui se feroient a Troye. Et ilz promirent luy estre obeissans en tout ce quelle commanderoit sans mot nescung a personne vissant.

 La royne Heccuba daultre part: laquelle (par incitation des mauuaises destinees) brusloit de desir materiel de trouuer facon de ramener son chier enfant Paris au palais royal (a sa sanglante ioye & destruction finale) appella la femme de chambre qui scauoit son secret (quāt a ce) & luy dist. Tu scez que le comble de mes souhaitz na tousiours este fors de reduire ceans mon tresaine filz Paris Alexandre, qui par lenuie de fortune est encores incongneu entre noz pasteurs: mais le moyen de ce faire nestoit point offert iusques a ores. Tu vois l'appareil que mon filz Hector & tous les aultres font de mettre sus esbanois & tourniemens aux nopces de ma treschiere fille Ilione. Par ainsi me greuera trop se lenfant paris ny est, pour acomplir le nombre. Pourquoy ie me suis appensee (veu quil est si fort, si puissant, si beau & si dextre de sa personne, comme souuent tu las ouy dire) quand tu luy mandes secrettemēt en ton nom quil vienne a ces ieux.

Et quil treuve maniere de si monltrer vertueux. Car ie neuz iamais si grand desir de chose nulle que iay de le veoir. Et se ie puis ie pouruoyeray bien au demourant.

¶ La femme de chambre senclina tout bas & dit que bien fera le commandemēt de la Royne. Si fit venir promptement vng sien varlet feal & diligent, qui desia scauoit assez la demourance des pasteurs du Roy. Lesquelz nourrissoient Paris, & lui en chargea son messaige. Et celluy sen va legierement & sadressa aux parcz des tropeaux du Roy, pres des montaignes Idees. La ou il trouua lancien bergier & sa femme, & leur dit ainsi.

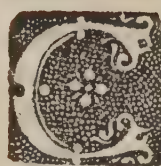
¶ La dame qui vous bailla lefant Paris a nourrir vous salue, & vous mādē par moy que vous ne faillez point de lamener a troye le premier iour de may prochain. Et que sil scet riens faire de force de corpz & dappertise, quil se sepreuue hardiement en toutes manieres desbatemēs avec les grans seigneurs, Princes & gentilz hommes qui la seront & grand bien suy en pourra aduenir, & a vous aussi. Car aucuns y aura qui le verront volentiers, pour la bōne renommee de ses vetuz dont il est loue & estime. Et gardez que ny face faulte se vous aymez son bien & son auancement. Quant le varlet eut ce dit, il sen retourna promptement. Et le bon bergier & sa femme, esprins de grand ioye accoururent le dire a la nymphe Oenone, & a Paris. Adonc la nymphe congneut par coniecture certaine, que ce mandement ne venoit dailleurs que de la royne Heccuba. Et donna seurte a ses gens que tout se porteroit bien pour eulx au plaisir des dieux.

¶ Comment plusieurs nobles princes & cheualiers de la maison du Roy Priam faisoient leurs preparatiues, pour deffendre le pas ou combat & tournoy. Et com-

Le premier liure des Illustrations.

ment Paris Alexandre acompaigne de sa femme & de ses pasteurs royaulx departit de la contree cebrinoise pour aller a Troye.

Chapitre. xxxix.



Ommencant a faire ses approches, le premier iour du gentil moys de may, que les nobles champions deuoient entrer au camp, pour defendre leur pas. Les tresproux Hector, prince & chief de toute lemprise estoit bien embesoigne a faire les appretz de cheuaulx harnois, bardes, hofures & aultres choses qui luy faisoient mestier, & aussi estoient tous ses freres tant bastardz que legitimes, & aultres gentilz hommes de Troye estans du nombre des entrepreneurs. Et pareillement les princes & cheualiers de Thrace, & ceulx de la basse Phrigie & maison de Priam du nombre des assaillans faisoient semblable debuoir dapprester toutes choses necessaires a la iouste. & Tous ces nobles princes, damoyseaux & enfans dessusnommez & aultres (dont la grand antiquite a oblittere les nons) par desir de louenge acquerir au noble pas & tournoy. Tāt ceulx qui estoient amoureux pour complaire chascun a sa dame. Comme les aultres pour se monstrier par deuant les princes estrangiers mirent toute leur entente puissance & diligence destre pompeux & gaillardz, en liurees estranges & deuises nouuelles, a estre saiziz de bonnes montures. si donnerent ordre que les trefz, tentes & pauillons fussent dressez, & les voilles tendues, & aussi que les hourdz & eschaffaulx fussent faictz sumptueusement, Painctz & donnez richement. Fondez, bastiz, & appuyez, aussi pardura-

blement: comme ce se eust este oeuvre pour demourer a iamais. Les anciens appelloient lesditz eschaffaulx, theatres & amphitheatres. Et furent toutes ces choses faictes par bons ouuriers en la prairie, qui est entre les deux fleues Symois Scamader, hors des murs de la cite de Troye.

 Et quand la veille du premier iour tresdesire du ioly de moys de may fut venue, Paris Alexandre, & la nymphe Pegasis Oenone se leuerent devant laube du iour, si firent le bon pasteur & sa femme, car beaucoup leur auoit tarde la venue de ce iour. Paris print son arc, ses fleches, & de ses dardz, quil auoit depieca mis apoint par grand curiosite. Et la nymphe sacoustra de ses plus riches habilemens, & cueillit son plain giron de fleurs de leur iardin, lesquelles elle apporta avec elle. La bonne femme & son mary nourrisseurs de Paris prindrent le berseau, les linges & les menuz acoustremens il auoit este enuelope a sa naissance. Et menerent avec eulx seulement deux de leurs enfans, cestassauoir vng filz & vne belle fille, Ladiete filze pour acompaigner la nymphe Oenone & le filz pour eulx seruir. En laissant les aultres pour la garde des troupeaux & du mesnaige. Et de tout ne sonnerent mot a aucun de leurs voisins (Et neantmoins aucuns des compaignons de Paris le sceurent, si viendrent avec luy) Aincois se mirerent tout coyement en chemin vers la cite de Troye qui nestoit que a quatre ou cinq petites lieues de la, par quoy il arriuerent de bon matin au lieu ou les pauillons estoient tenduz. Et se mirent en lombre dung figuier, soubz lequel ilz firent vne petite loge ou suillee de verdure. si se repeurerent illec, de telz viure quil auoient apporte avec eulx, & burerent de leue du fleue Scamader. Et apres ce, la nymphe Pegasis se print tistre vng chapeau des

Le premier liure des Illustrations.

Denone se print a tistre vng chapeau des flourettes quel le auoit aporte, & daultres quelle cheillit paymy la prairie. Et quant il fut acheue elle laiffit sur le chief de son seigneur & amy Paris, Lequel pour retribution de guerdon luy en rendit vng doux franc baiser. Si coucherent illec attendant le lendemain.

De la bande des assaillans: & comment la seigneurie partit de la cite de troye pour venir aux eschaffaux sur le lieu du tournoy avec specificatiō des merueilleux pris & des iournees du pas & des personaiges ordōnez chascun iour a les deffendres.

Chapitre. xl.



Plusieurs ieunes princes venux aux ieux & tournoyemens, tant de deca la mer Hellesponte comme de dela & des isles estans la entour (lesquelz seigneurs estoient tous amys, aliez, affins & vassaulx du roy Priam faisoient vne bende, dassaillans apart) coucherent ceste nuyt en leurs tentes, dehors la cite de troye Si se leuerent la fresche matinee, pour aller cueillir le may, en la mōtaine prochaine, puis sen vindrēt desjuner & eulx habiller en leurs tates attendās de pie coy la cheualerie de la cite. Apres les sacrifices solennellement faitz de bon matin es temples de la noble cite de troye (selon que la maniere ancienne estoit de les faire deuāt les ieux agonaulx) Et que le roy eut disne de bonne heure, la seigneurie comença a partir a grand flotte de la cite, Le roy Priam avecques le roy polymnestor son gendre nouueau. Et lancien prince panthus de troye pere de polydamas, avec

le roy Etion de Thebes en Cilicie, pere de madame Anadromacha, monterent au plus noble eschaffault, a ce ap-
proprie grand & riche a merueilles. Et aussi firent les six
princes etabliz pour estre iuge du tournoy. Cestassauoir
pour le premier Baurroy en la haulte phrigie, cousin gera-
main de Priam, lequel depuis fonda Belges en Haynault.
comme sera plus notoirement delucide au. iiii. liure. Le se-
cond estoit Sarpendo filz de Iuppiter roy de Lycie. Le
tiers fut le prince Asius ou assirus filz de Dymanthus &
frere de la royne Heccuba. Lequel vint depuis au secours
de Priam, come met Dictis en son liure. Et y fut tue par
Ajax Thelamonius. Le. iiii. estoit le vieillart Anchises
seigneur de Darnie. Le. v. le prince Anthenor, & phor-
bas grand bastard du roy Priam, pour le. vi. Icelluy Phor-
bas, Comme met Boccace ou. vi. liure de la genealogie
des dieux estoit si aage au temps de la guerre Troyenne,
quil sembloit mieux estre frere du Roy Pri. que son filz.
Et pour la vaillance dont il estoit plain (nō obstant sa vi-
eillesse) frequenta souēt les batailles avec les plusieurs.
Mais finablement il y fut tue par le roy Menelaus. aussi
monta audit eschaffault la royne Heccuba acompaigne
de madame Ilione lespossee & madame Astiose royne de
Myfie ses filles. & les aultres seigneurs & dames aux aul-
tres loges & eschaffaulx ordonnez a ce. & consequēment
entrerēt es lisses closes tous les princes & cheualiers qui
deuoient combattre. dont dessus est fait mention.

La pompe estoit grande & merueilleuse la richesse
inestimable, & larroy triumpant outrehort, dont il se-
bloit au ieune bergier Paris (qui iamaiz nauoit veu telz
choses) quil fut arriue, en vng aultre monde ou en vng
paradis terrestre. Il se merueilloit de tāt de peuple & de

Le premier liure des Illustrations

tant de cheuaulx. Il estoit esbahy dun si terrible tumulte. Ses oreilles estoient toutes essourdees du hennissement des coursiers & du bruit des menestriers, trompettes, clarons, flutes tympanes, bedons, cors, buisines, & aultres manieres dinstrumens diuers du tēps passé. Il auoit les yeulx tous esblouyz, de la resplendeur des riches banieres, pennons & estandars ventillans au vent. Des pommeaux dorez & des sumptueux pauillons qui la estoient, mesme-ment de la radition des harnois treluisans dor & dargēt & de pierrerie qui reflambloyent a la repercution du soleil. Si estoit aussi tout estōne de la vailleure & richesse des pris. lesquelz furent ordōnez en vng grand parquet clos de tous costez. Iusques au nombre de neuf, tous diuers & estranges, Et estoient telz qui sensuit.

Le premier pris estoit pour le meilleur & plusfort luytteur, & estoit estably qui deuoit emporter la peau dun lyon ayant la hure & les crins tressiez de fin ortrait a plusieurs perles orientalles de pris & aultres pierres precieuses pendantes. Les dens & les ongles de fin or massif, avec la couronne de laurier par maniere d'excellence. Le plus vite coureur en lestade, Cest la. viii. partie dū miliaire ou euuiron pour le second pris, gaignoit vng tigre & ses petitiz faōs tous dargēt massif, du poix de cinquante marc. Et vne table dun precieux bois nomme hebenus qui est noir cōme layet, pesant & poly comme marbre, excepte quil naige sur leaue, & viēt de paradis terrestre, par le fleuue du nil, laquelle table estoit toute estoffee a bandes & lames dor. Le plus grād faillieur & le plusiegier, pour le troiesiesme pris, auoit la corne precieuse dune licorne, mise en euure & estoffee richement dor fin, & de. xviii. que topasses que balais de grād estimatiō. Ensemble vne ieune pu-

celle serfue & esclau de laage de quinze âs singuliere en beaulte & biē endoctrinee en tout couraige desguille, de brodure, & de lanifice. Celluy qui getteroit la barre de fer, plus pesante & plus loing, auroit pour le.iiii. pris vng toureau vif & indompte ayant les cornes d'argent massif & vne pullette dor, pendant sur le frôt, en laquelle estoient enchassees trois riches escharboucles de pris inestimable ensemble la couronne de palme en signe victoire. Le mieux tirant da larc: pour le. v. vng riche brasselet diuoir tout ourle de bons saphirs. Larc fait de la corne dū dain ayant les deux boutz de fin or. Et le carquois de cuir bouilly richement ouure, avec la chaine dor pēdant. Et la troufīe estoffee de. xxiiii. saiettes de cendre, empernees dor, & ferrees de fines pointe de dyamans. Le mieulx gettant le dart & le plus droit pour le. vi. vne targe d'acier poly bōrdee de fin laitton garnie de clers rubis, & de chrisolites, richemēt esmaillee de main ouuriere a histoires antiques. Avec vne salade de fin or & le plumā de mesmes. Et aussi la couronne doliue, pour demonstration de sa vertu.

¶ Le septiesme pris, estoit pour les myeulx combatās a pied, a la barriere armez & tonnelez, descuz & demi lās ces a fer emolu, avec certains coups despees trāchās sans estoc. Et auoit pour ceulx six cottes de maille appelees iasferans tout de fin or. Et six cuirasses anciennement appelees thoraces: tout de fin argent: ouurees a esmail & pierrierie: ensēble deux anapz ou coupes de fine emerauldez & de grand valeur. Le viii. pris pour le combat tournoy & behourt: des plus dextres cheuaucheurs & mieulx sachans contourner cheuaulx & chariotz a la foule. Pour ceulx il auoit ordonne dix coursiers de pris houssez d'or faurerie & de campanes & poyrettes d'argent.

Le premier liure des illustrations

Ayās chascun vne estoille dor au front & vne bague de dis pierres precieuses au poïtral & chascū cheual son varlet ou paige de serfue condition natif d'afrique: ou terre de mores, ensemble dix armetz ou heaulmes d'argent dorrez estoïez de pierre precieuses & enrichiz de crestes & timbres de merueilleuse facon.

 Si fault scauoir que anciennement (Et mesmemēt au temps de Troye comme on peult veoir: par les nobles escriptz du poete Homere & virgille) les cheualiers batailloient sur chariotz attellez de quatre grans coursiers bien bardez: ou de deux fors & puissans pour le moins. Et chascun desditz cheualiers auoit son compaignon bō gendarme: & bien arme qui le seruoit de aurigateur: & conduisoit les coursiers & moderoit leurs frains. Le chariot estoit de deux roes & dessus y auoit vne petite fortresse: cōme vng chastellet auquel le cheualier pouoit tenir plante de lances dardz & aultres bastons & combatre de loing: ou main a main & descendre a pie quand il vouloit. Et quand lesditz chariotz ostoient a aulcun grand prince. Les lymons les trefz & les roes estoïent estoïees de cuiure de fer ou d'acier: & le chastellet de mesmes Avec enrichissement dor & desmaillure: aux armes & diuises du prince. Aulcunes fois garni de pierres precieuses: cōme estoit celluy du roy Rhesus de Trache. Ou chariot d' Hector y auoit quatre merueilleux coursiers cōme met Homere en son. viii. liure Diliade & sappelloient Xanthus Pordarges, Heton & Iampus desquelz le bastar Gebrion estoit gouuerneur, & aurigateur. Toute la maistrise & industrie desdictz chariotz, gisoit en scauoir regir les frains des cheuaulx & de pouoir descendre & remonter apertemēt arme ou sans armeures, sur les chariotz ou sur

les cheuaulx, mesmemēt quand il couroient a bride abastue & les scauoir tourner & contourner a son plaisir. Icelle maniere de combatre tindrent ceulx de la grand Bretagne descenduz des Troyens iusques au temps mesmes que Iules Cesar entra premierement en leur pays a main armee, comme il tesmoigne en ses commentaires, & sappelloient adonc effedaires. Aussi estoient contenuz audit huytiesme pris les meilleurs cheuaulx & les mieulx courans. Ausquelz estoient decretez dix bardes de riche estoffe & dix selles dyuoire a grandz bendes dor, avec les frains de mesmes.

¶ Et le neufliesme & dernier pris estoit pour le behourt des nobles enfans dhonneur, lesquelz debuoiēt courir sur cheuaulx legiers, armez de harnois non pesans, & combatre de dardz non esmouluz, de courtois rocquetz & de espees rabatues. Et les six mieulx faisans diceulx nobles enfans auoient chascun vng collier de fin or bien tournee, & bien esmaille, avec vne robe de pourpre toute brodee a lesguille, & enrichie dor & de perles orientalles a florettes, oyseletz, deuises de plaisant œurage Phrigien. (car audit pays fut premierement trouuee l'usage de brodure) Et aussi auoient chascun desditz six enfans mieulx faisans vng riche chapeau de perles de cōpte pour mettre sur son chief. ¶ Ce tournoy & combat de ieunes enfans fut la premiere inuention des grandz ioustes & tournoyemens qui se font a present. Car Ascanius filz Deneas le refit depuis en Secile aux ieux funebres qui se celebrent pour la commemoration & anniuersaire du trespas de son grand pere Anchises, cōme recite tresnoblement Virgile au cinquiesme liure des Eneides. Et depuis les Romains obseruerent ceste maniere de faire:

Le premier liure des illustrations

& fut tousiours par eulx nomme le combat de Troye. Et
consequemment les grãdz princes occidentaulx descen-
duz des Troyens lont tousiours cõtinue iusques aores.
¶ Selon les .ix. pris dessusditz le pas duroit .ix. iours,
cestassauoir les six premiers iours consequutifz a pied &
sans armures: & les trois derniers iours a pied & a cheual
en toutes manieres de harnois. Esditz six premiers iour.
du pas il y auoit dixhuiet deffendeurs contre cent & .viii.
assaillans: & endessus, cestassauoir tous les iours trois def-
fendeurs: dont chascun debuoit attendre six assaillans &
endessus. Ainsi cestoiẽt pour le moins dixhuiet assail-
lans pour le moins, contre trois deffendeurs. Et chascun
desditz six iours premiers debuoit deffendre le pas vng
des enfans legitimes du roy, & vng des bastardz, & vng
des gentilz hommes de l'hostel. Au premier iour estoit en
rolle pour la luitte & pour les barres le bel Hector legitime:
Escaus biẽ ieune: mais le plus fort de tous les bastardz
& qui eust peu sembler vng second Hector fil eust vescu:
mais il mourut pour lamour dune nymphe. Et le troisiẽs-
me estoit Dares gentil homme Troyen, grand luitteur
a merueilles, qui depuis assaillit Entellus le demy geant
aux ieux funebres, que Eneas fit en Sicile pour l'anniuers-
saire de son pere.

¶ Au secong iour pour la course furent establiz Deis-
phebus legitime, Mistor bastard, & Alcathon Troyen,
gendre Danchises.

Au troisiẽme pour le sault Troyllus legitime, Theucer
bastard, & Hypodamus filz de Anthenor.

¶ Au quatriẽme pour ietter la barre Antiphus legitime,
Cebrion bastard, & le fort Eneas filz du prince An-
chises. Au cinquiesme pour tirer de larc Polytes legitime

Gorgation bastard, & Phorcys vng grād seigneur Phri-
gien, qui depuis vint habiter en Allemaigne. Et au. vi.
pour le geēt du dart Chaon legitime, Doridon bastard, &
Polydamas filz du baron Panthus. A la. vii. & viii. iour-
nee tous les deffus nommez, & avec eulx le saige Helenus
& aultres enfans legitimes, dont on ne scait les noms: &
aultres bastardz aussi, sicōme Thymetes, Laocoon, Pama-
mon, Iphates, Testor, Dicomoon, & aultres: ensemble les
aultres enfans Dhāthenor, cestassauoir Archelaus, Acha-
mas, Glaucus, Laodicus & Coon: & Euphorbius second
filz de Panthus, Pisander & Hyppolochus enfans de An-
timachus: de laquelle bēde estoit chief le prince Hector.
Ce seroit chose trop longue a speciffier lordre desdictes
deux iournees, esquelles iceulx princes & nobles hom-
mes debuoiēt deffendre le pas du combat a la barriere a
pied & en armes & a la iouste & tournoy de chariotz &
course de cheuaulx a la foulle en plein camp. Ceulx de de-
hors aussi de leur coste y auoient mis grande & ample or-
donnance pour assaillir. Mais la. .x. iournee estoit pour
les enfans dhonneur, cestassauoir Turcus filz de Troyle-
lus, duquel la nation des Turz est descendue: cōme nous
dirons plus amplement au. iii. liure. Le petit Polidorus ba-
stard de Priam, le petit Priam filz de Polytes, lequel de-
puis fonda la petite Troye en la duche de Cleues, & aul-
tres ieunes enfans de prince: contre lesquelz debuoit iou-
ster vne aultre bende, cestassauoir Antiphates filz du roy
Sarpedon de Lycie: les deux enfans du prince Cygnus &
Corianeus, lesquelz depuis furēt ēmenez en seruage par
Ajax Thelamonius avec la belle glaucha leur seur quād les
Grecz pillerēt la cite de Methore, comme sera dict plus
aplein au. iii. liure. Et plusieurs aultres nobles enfans.

Le premier liure des illustreux

 Narration comment la noble nymphe Pegasis Oenone informoit particulièrement son seigneur & amy Paris Alexandre de tout son parentage, qui iusques alors luy auoit este incongneu.

 Chapitre.xli.

 E noble adolescent Paris (estant sur vng petit tertre esleue) regardoit ainsi tout le mistere & ordonnance de la noble assemblée des princes: ce pendant que les champions sacoutroient en leurs tentes. Et la nymphe Pegasis Oenone luy apprenoit a connoistre tous les parens: & luy disoit ainsi tout bassement. Mon seigneur mon amy, ce beau prince, grand & droict, de regard venerable que tu vois la a tout vne barbe meslee, tenant vng sceptre en sa main, seant en son riche eschafault, & a qui tous les aultres sont honneur, est mon seigneur le roy ton pere. Laultre prince presque de mesmes aage aupres de luy, est le roy Ection de Thebes, pere de madame Andromacha, femme de mon seigneur le prince Hector ton frere aisne. Et laultre plusieurs, qui est de ca appuye est Polymnestor de Thrace, roy des Bistoniens & de Odrise, lequel espousa ta seur Ilione. Et ce vieillard a qui il tient parolles est le baron Panthus, pere du noble escuyer Polydamus. Les aultres six princes graues & meurs qui sont apres tous dung reng, sont les six iuges ordonnez pour distribuer les pris: & sont tous tes parens & affins. Le premier est le roy Bauo de la haulte Phrigie. Le second est Sarpedon roy de Lycie. Le tiers Asius ton oncle maternel. Le quatriesme Anchises. Laultre apres

est Anthenor:& le dernier le grand bastard Phorbas:lesquelz tu congnoistras plusaplein dedans hrief temps, si plaist a dieu. Mais ie te vueil donner commencement de la notice de ces nobles dames:dont tu voys illec vng si grand nombre,qui presque toutes sont tes parentes & allies. & Ceste grand princesse qui est plusdeca assise toute seule en ce mesmes eschaffault,qui est si blanche, & a les yeulx si clairs, & sappuye contre ses tapiz reluy sans dor & de pierrerie,est madame la royne Heccuba ta mere. Et le plusgrad de ces quatre enfans a qui elle tient parolle est ton nepueu nomme Scamandrius filz legitime de ton frere Hector: lequel la bien voulu ainsi estre nomme pour lamour de mon frere le fleuve Scamander. Toutefois aulcunesfois on lappelle Astianax. Le second apres est son frere le beau Leodamas. Et lautre plus petit blodelet qui ne peult auoir gueres plus de deux ans, se nomme Francus filz de Hector, duquel descendra la nation francoise merueilleuse & hardie. Et le tiers ensuyuant qui se ioue a'elle est lenfant Polidorus le plusieune de tous tes freres legitimes. Et le quart est Iulus Ascanius, aussi ton nepueu, filz de monsieur Eneas & de ta seur madame Creusa. Les deux ieunes dames si richemēt atournees qui sont a dextre & senestre, assises assez loing de la royne ta mere, sont ses deux filles tes propres seurs. La plusieune sappelle madame Laodice, & surmonte lautre en beaulte. Si est maryee au ieune prince monsieur Helicaon, filz du roy Anthenor de Thrace, lequel tu voiras tantost yssir de son pauillon pour luitter contre le prince Hector ton frere. Et lautre se nomme madame Ilios ne espousee de nouveau au roy Polymnestor, que ie ta y desia monstre aupres du roy, pour laquelle toute ceste se-

Le premier liure des illustrations

se se fait. L'autre dame aupres laquelle a si riche atour sur le chief & est plusaince, cest madame Astioche ta seur germaine femme du roy Thelephus de Mysie & mere du gentil prince Euripilus, laquelle est venue a ceste solennite richement accompaignee par la licence du roy son mar-

rv.
Les aultres dames qui sont assises sur les carreaux & tapiz sont aultres dames & damoiselles de la famille de la royne ta mere & delle.

En cest aultre eschaffault prochain, ces deux dames q sont ensemble, & se monstrent assez de bon aage sont res deux tantes. Lune est madame Sicambrie seur au roy Priam ton pere: & l'autre est madame Theano seur a la royne Heccuba ta mere femme du prince Anthenor, & mere du beau chevalier Hispidamas, qui nouvellement est retourne de la court de ton ayeul maternel Cypseus roy de Thrace. Ceste dame qui surpasse les aultres de toute la teste, & est assise sur ces riches tapiz, & a la couleur claire & les yeulx verdz, est ta belle seur madame Andromacha fille du roy Ection de Thebes en Cilicie, & femme de ton frere ainse le prince Hector. L'autre apres est ta seur germaine madame Creusa femme Deneas, & mere du petit enfant Iulus Ascanius, lequel ie tay monstre aupres de la royne. L'autre ensuyuant a qui elle se deuise, est la belle Aypodamie fille du prince Anchises, seur de ton cousin Eneas, & femme du gentil chevalier Alchataon. Celle que tu voys de l'autre coste de moyenne stature, ayant la face claire, les cheueulx roux, les yeulx flamboyans, la bouche petite, & la chiere simple, est Cassandra ta seur tresprudente, laquelle scait & congnoist toutes choses aduenir:

 E laultre ieune fille & pucelle pleine de toute douleur & peaulte, laquelle a les cheueulx si blondz & dorez tous tressez a fin or luyfant & a pierres precieuses, est ta belle seur Polixene aagee sans plus, de vnze a.xii.ans.

Mais en ce troisieme eschaffault pour la pluspart, s'ont les concubines de ton seigneur & pere le roy Priam, lesquels les demeurent en son palais, & aussi tes seurs bastardes. Dont celle que tu voys la plus aagee de routes, est Ephite sie fille iadis de Stafippus Migdonien, mere du grand bastard Phorbas. Laultre apres qui est reluyfante en beaulte singuliere, est Cestiamira de Thrace, mere du gentil bastard Gorgation. La tierce qui tient ce bel enfant par la main, est Laothoy fille du vieillart Altaus, seigneur de Belleteffe: & lenfant est son filz le petit Polidorus bastard. Laultre ensuyuant est la nymphe Antidone, mere de Theucer le bastard. Et celle claire brunette tant gorgiasse, laquelle aussi porte habit de nymphe, fut iadis lune de noz compaignes: laquelle le roy ton pere chassant en noz montaignes l'idees prin par force (cōme tu fitz moy) & a eu d'elle deux beaulx enfans masses, dont l'ung sappela le Iphates, & laultre Testor. Mais sa prochaine compaignie est Lycastes la gracieuse ta seur bastarde nouvellement fiancee au beau Polydamas, qui bien la voulu demander pour sa grand beaulte. Et puis laultre qui est pres que esgalle a elle en formosite, & se siet plus bas, est la pucelle Medincastra, aussi ta seur bastarde. Les aultres que tu voys reluyre de grandz richesses & de toute beaulte, tant parmy celles que ie tay nommees, cōme en ces aultres eschaffaulx, sont aultres princesses & dames tant de Troye, comme aussi de Phrigie, Mysie, Lycie, Mygdonie, & des isles circonuoisines, & aussi de ailleurs:

Le premier liure des illustrations

lesquelles tu congnoistras mieulx cy apres. Et les autres princes, seigneurs & gentils hommes que tu vois en divers lieux sont pour la pluspart tes parens ou vassaulx du roy ton pere. Et autres cheualiers estrangers qui cy sont venuz pour honneur & bruyt acquerir.

 Ainsi que la noble nymphe Pegasis Oenone informoit Paris Alexandre de la congnoissance de son hault parentage. Les trompettes & clerons commencerent a bondir melodieusement. Et voicy le trespreux cheualier Hector qui va faillir de sa tente tout nud: excepte tant seulement d'ung brayer ou demy chausses qui luy couuroit le ventre, les reins & le dessus des cuisses. Lequel acoustremēt estoit de fin or traict, tissu a figures de pourpre tout estoffe de riche brodure, & ourle de pierrerie. Si auoit les cheueulx trouffez en vne coiffe dor richement œuuree, & au meillieu vne escarboucle & six autres estranges pierres precieuses de pris inestimable, entaillées a maniere de camahieux, & au demourant seme de grosses perles orientales.

 Or fault il scauoir que anciennemēt le ieu de la palestre, cest adire le ieu des barres & luitte se iouoit par les nobles champions tous nudz, fors dudit habillement qui leur couuroit les parties secretes, & estoient oinctz de huille doliue: comme tesmoigne Virgile au troisieme liure des Eneides, disant. * Exercent patrias oleo labente palestras. Nudati socii. &c. Affin que au moyen de l'huille qui est glissant & coulant ilz eussent moins de prinse l'ung sur l'autre. Mais il y auoit voilles tendues en hault par dessus les eschaffaulx pour les preseruer de lardeur du soleil. Les hongres maintiennent encores ladicte maniere de luitter ainsi nudz. Mais en lieu de ceste maniere de

faire es marches de haynnault.

Les luitteurs & ioueurs de barres, se vestent communement de cuirs veluz bien ioinctz ou de rude canevas pour euitier la prinse. Et a ceste cause on leur voit aucunes fois rompre & entamer les ongles & saigner du bout des doigtz.

Quand la fleur des cheualiers Hector se fut monstre hors de son paillon ainsi acoustre que dict est. Lors Idus souuerain roy darmes des Troyens fit son cry en appellant les cheualiers assaillans, & rememorant les pris contenuz es articles dessus mentionnez. Si marcha Hector vers les princes & dames, & leur fit la reuerce. Puis fallla planter au milieu du camp attendant son homme, la ou il le faisoit beau veoir. Car il estoit grand, droict excedant la commune quantite des hommes, terriblement membru & ossu, Tout le corps assez blanc, mais fort velu, vng large entreoiel, vngz yeulx ardans. La face large & spacieuse. Le nez aquilin esleue au milieu. La barbe noire. & crespue, & les cheueulx de mesmes, grand croysure des paules. Les bras gros & fournis tous de nerfz endurciz au labeur militaire. Les iambes seiches toutes obumbrées de poil, de la taille dung second Hercules. Acomply de toute perfection naturelle, excepte quil estoit vng peu louche, comme escript Dares de Phrigie & besgueoit de la langue quand il estoit course. Mais de tous les hommes qui oncques furent, cestoit celluy qui estoit plus a redoubter en sa fureur.

Guieres neust la seiourne le preux Hector quand le gentil prince Helicaon filz du roy Anthenor de Thrace: & gendre de Priam (auquel on auoit bien voulu faire ceste honneur que dentamer le pas, cōtre son beaufrere He

Le premier liure des illustrations

tor) Se monstra sur les régz gaillard & pompeux a merueilles, en mesme sorte dabillement comme Hector. Et apres quil ce fut acquite vers les dames & que Ideus le souverain roy des heraulx a tout sa riche cote darmes eust epilogue les tiltres & ses blasons, il vint saluer le noble prince Hector, en se recommandant a sa grace bien courtoisemēt, & Hector pareillemēt a la siēne. Lors sans guieres marchander, les deux nobles champions se mirent en besoigne. Hector luy souffrit faire son debuoir & accomplir ses venues, en le supportant gracieusement. Tant que on sapperceuoit assez de la taincte & apres tout acheue au conge des dames, chascun deux se retira en sa tēte. Apres le prince Helicaon selon lordre de ceulx de dehors. Se mit en auant glaucus filz de Hyppolochus roy de Ephire, descendu de la lignee de Hercules, iuuenesteau assez robuste, mais non comparable a Hector.

Lequel apres quil se fut presente gayemēt, & Hector leut receu de mesmes, il fit assez deffort pour auoir part au pris & luitta de bonne industrie, mais en fin il fut vaincu. Et consequemēt le prince Eurypilus de Misie, & plusieurs autres que longue chose seroit a le raconpter.

Lesquelles choses voyant Paris, qui ne se scauoit plus contenir en soy mesmes, Ains estoit esmeu, & tout eschauffē, destre du nombre des luitteurs, dit a ses gens en effect, quil y alloit de ce pas. Adoncques la nymphe Oenone diit, monseigneur & mon amy, tu faiz bien, car contre meilleur ne plus fort cheualier ne scauroies tu esprouuer ta vertu, que contre le prince Hector ton frere. Aussi me suis ie donne garde, defia par plusieurs fois, que la royne ta mere a gette son regard en circunferēce, pour veoir selle te verroit point. Or va ores au nom des dieux & te

faitz homme de bien. Et Paris dist que si fera il. Et que ilz se tiennent prestz quand il les appellera.

La bonne femme sa nourrice pleure, & a grād paour que celluy quelle a si doucement alimēte, ne soit oultraisge par Hector qui tant est rude, mais Paris qui de riēs ne se espouente, sen va trenchant la presse, & se fait faire voye, parmy le peuple, moytie force, moytie requeste, & fit tant en peu dheure, quil perca iusques au droit des lisses (non pas sans grand peine) & la se contint iusques a ce que vng ieune prince qui luittoit contre Hector eust acheue ses venues. Lequel assailloit gētiment le trespreux Hector, & faisoit de bonnes diligences, mais finablement Hector luy bailla la trouffe & le coucha doucement sur lherbe tout estendu. Dont la rīsee fut grande entre le peuple & les dames.

De la presentatiō que le bergier Paris Alexādre fit de soy mesmes, aux jeux & combatz en son habit pastoral.

Chapitre.xlii.



Vand le ieune bergier Paris Alexandre vit la dicte luitte de son frere & dudit prince acheuee il saillit legierement oultre la barriere, & se getta dedens les lisses sans demander congīe a ceulx qui gardoient lētree, dont chascun tēmerueil la, & fut de tous regarde a ceste cause. Sa robe a la mode pastoralle dadōcques estoit sans plus dūg rochet de cotōnie blāche, ourle & frōse deuāt & derriere, mais au lisieres il y auoit des figures de brodure de laine, de diuerſes couleurs ouurees de la main de la nymphe. Cest acoustre-ment assez longuet & large estoit cueilly & retrouffe au

Le premier liure des illustrations

faulx du corps & ne luy venoit que iusques a my iambe. Sa ceinture estoit dosiere menue entrelassee a neux d'amours bien gentement. Et sur sa teste nauoit aultre chose fors le chapelet de fleurs & de rosettes, que sa dame la nymphe Oenone y auoit pose, de lespause dextre luy pendoit en escharpe son carquois faict de cuir de bieuere a tout le poil & dedens estoient ses fleches. En la main dextre il portoit son arc bende, & en laultre tenoit deux dars de fresne ferrez, & empenez. Au demeurant il estoit tout nud.

Grand fut le murmure, alors entre le peuple, les seigneurs & les dames de la nouueaulte du cas. Oenone la noble nymphe & ses bonnes gés eurent grand ioye quand virent que le preux Hector receuoit Paris a la luitte. Les dames commencerent a ex toller entrelles la merueilleuse beaulte, dont le bergier estoit garni, & disoiēt que onquesmais nauoient veu si bel adolescent. Les vnes le comparoient a vng dieu Appollo, pour sa parrucque espesse & bien doree. Les aultres affermoient que son chapellet de diuerſes flourettes, ressembloit vne couronne de pierres precieuses, mises en œuvre sur vne lame de fin or, & sur vng ymaige dyuoire, Et ne pouoient croire que ce fust vng bergier, Ains soustenoient, que cestoit quelque noble homme, qui seſtoit ainsi dissimule, par maniere de passetemps. Car combien quil sentit sa facon pastoralle, Neantmoins portoit il au visaige vne maniere de generosite royalle, qui tiroit les gens en admiration en sa saueur. Sa contenance ne tenoit riens de rusticite champestre. Ains auoit vng estre naturellement attrayant & vng port liberal & haultain.

Plusieurs des ieunes princes ausquelz les gestes de

Paris complaisoient, seſtoient deſia assemblez entour de luy, au pauillon du prince Eurypilus de myſie, & eulx meſmes laidoient volontairement a habiller. Si luy furent baillez vng riches drapz a chauffer & vne coiffe de meſmes pour trouſſer ſes beaux cheueulx. Et fut tout ſon corps oinct dhuile doliue vierge. Apres quil fut gentement acouſtre. Il ſaillit du pauillon, Et ſe monſtroit aux aſſiſtēs beau, comme le beau iour, blanc comme vng cigne (excepte ce qui auoit eſte deſcouuert au haſle du ſoleil) de ſtature haulte & droicte, de membres bien quarrez, & corpulence ferme, & bien formee. Les yeulx rians, les cheueulx blondz & molz, & la bouche venuſte & gracieuſe, & nauoit fors vng petit de barbe doree qui luy commençoit a naiſtre au menton.

¶ Si fit la reuerence aux dames, comme il auoit veu faire aux aultres. Lors Ideus le roy darmes (qui ne ſcauoit autrement ſon nom ſinon quil lauoit ouy renōmee pour gentilhomme) ſe print a eſcrier en ceſte maniere.

¶ Or eſt venu leſcuyer incongneu, portant dargent a vng chief dor, par artifice de nature, qui veult faire armes, pour honneur acquerir.

¶ A ce cry le prince Hector ſortit deuant ſa tente & vit ce ieune enfant ainſi habille en bergier. Si ne le meſpriſa en riens (car ceſtoit le plus courtois cheualier du mōde) Ains dit aux dames en riant, meſdames ie me recommande a voz bonnes prieres, Se ce nouveau champion emporte le pris, vous vous pourres bien mocquer de moy & dire que ie lauray mal deſſendu. Neantmoins vous y aurez moins de regret, pour autant quil eſt beau filz. Ainſi diſoit Hector le plus courtois cheualier, qui oncques fut ne de mere.

Le premier liure des Illustrations

✎ Alors les dames & damoyelles se prindrēt a soubz rire. Et madame Creusa sa seur femme de Eneas luy dict ioyeusement ainsi.

✎ Monseigneur mon frere ie croy que vous len gardez bien au plaisir des dieux, mais ie vous prie traictez le doucement, car le ieune pastourel nest pas pour endurer grans trauaulx. Selon ce quil me fera ie luy feray (dist Hector.) Alors il leua la main. Et les trompettes & clairs commencerent a sonner par grand melodie.

✎ Les deux tresnobles champions tous reluisans de beaulte & de leurs acoustremens & de lhuyle dolieue dont ilz furent oindz. Commencerent a marcher lung vers lautre, a grandz pas comme font deux toureaux indomptez estans aux deux cantons dung pre, lesquelz se viennent entrebouter par grand felonnie. Adonc la belle nymphe Pegasis Oenone, & les bones gens prioient les dieux par grand sollicitude, affin quilz fussent propices a lenfant Paris. Et faisoient veulx & multiplications & deuotes promesses, tendans a ces fins. Si faisoit la royne Hecuba tacitement en son cueur. Car elle auoit grand desir, que son chier filz Paris se portast vertueusement en cest affaire. A laborder. Ilz sentrelasserent magistrallement, de mains de bras & de iambes comme faict vng bon charpentier qui assiet ses mortaises ensemble, par grand artifice. Paris estoit souple & legier du pie, autant quil est possible, & Hector fort & ferme, & de merueilleuse puissance & resistance. Si labouroit Paris autour delluy. Comme font ceulx qui assiegent vne grosse tour, & assustent leurs engins de tous costez pour le battre. Puis baillent lassault maintenant dune part, maintenant daultre, selon ce quil euident y gaigner auantaige.

La nymphe Oenone & ses bonnes gens, bien em-
pelchez a les regarder de dessus le tertre ou il estoient, fai-
soient diuers gestes & mouuemens selon leurs affections.
Car il contouroient leurs corps aulcunes fois d'ung co-
ste aulcunes fois daultre ainsi quil ueoient encliner Pa-
ris. Et bien le cuidoient redresser, & luy faire aide par ce-
ste maniere de faire. Tous les deux champions tressuoient
de peine sans aucun exploit final. Parquoy apres longue
espace de temps, il se reculerent vng peu pour reprendre
leurs alaines.

Moult fust estime, Le bergier Paris de grand vertu,
par tous les assistens quand il auoit peu endurer iusques
la, La violence du prince Hector, & demourer de bout si
longement. La ou oncques homme mortel nen auoit
tant attendu. Si louoient fort le ieune pastoureau. Et mon-
stroient lung a laultre, comment il estoit fassonne des pau-
les & de haulte poitrine, & comment sa contenance luy
seoit bien. Le preux cheualier Hector commençoit auoir
honte & despit, de ce que son aduersse partie duroit tant
sans estre vaincu. Si se remirēt tantost en besoigne, pour
la seconde venue, rencontrerent pie contre pie, espaule
contre espaule, & teste contre teste. En mettant en auant
tous les tours crocq & de hanche, & industrie de luitter.
De quoy ilz se sceurent aduiser. Et se entretaient si
lourdement en redoublant leurs princes, que la chair de
leurs bras, & de leurs colz, & de leurs espaules, rougissoit
a tous costez. Toutes fois lung ne pouoit mouuoir laultre
de sa place, ny esbranler de ion pas.

Adonc Hector se voyāt par grāt ire meslee dympetuo-
site, sesuertua demesurement, en baillant si grād attains
de du plat du pie, contre la iambe de Paris, que a peu

Le premier liure des Illustrations.

quil ne la luy froissa, Et le fit chanceler sur vng genoil, tāt
quil fut prouchain de tumber. Mais Paris par sa force &
legierete, euada la cheute, puis se rasseura ferme sur piedz
& de chaulde colle, pressa coup sur coup son frere He-
ctor, en la hastant par toute maniere dimportunite, Puis
soubdainemēt le tira a luy en reculant Et le laissa eschap-
per par si grand rudeffe, quil luy fit baisser la terre, bien
violentement, & cheoir a dens de sa haulteur tout plat
estendu. Tellement que au tumber, Il sembla donner tel
coup comme faict vng grand cheffne eu la forest, qui par
le soufflement impetueux des ventz, ou dung grand orai-
ge est abatu.

✚ Prosecution de la honte & fureur esmeue au cou-
raige du prince Hector, a cause de sa cheutte, &
comment il voulut oultraigier Paris, ignorant
quil fut son frere.

✚ Chapitre.xliiii.



Et la cheutte merueilleuse du prince Hector,
fut esbahy tout le monde generallemēt. Car
iamais en nulz ieulx du monde on ne lauait
veu estre vaincu (Et certes il fault bien dire
que ce cas merueilleux, ne signifioit aultre chose sinon la
prouchaine ruine de Troye) Hector doncques qui du
grand coup estoit tout defroisse: & auoit le visaige, & la
bârbe ternie du sablon, se leua a peine, a laide de ses gens.
✚ Quand il fut releue, honte, douleur, & despit, luy ben-
derent les yeulx de raison. Et grief desdaing meste de co-
lere: obnubila la clarte de son entendement. Comme il

faict communement en tous nobles hommes, lesquelz ont ce vice approprié, que quand ilz se voyent surmontez en efficace de vertu par aucun homme quilz estimēt de basse main & petite vocation, cela leur est intolerable. Le noble Hector doncques ayant sa splendeur ofusquee de ceste faulte s'encourut en sa tente ou il se fit lauer & nettoier hastiuement le visage. Print son espee, & sarma contre vng homme desarme. Fit tonner sa voix pleine d'horreur, de menasses & de maltalent, en begueant de la langue (selon sa coustume) & comme foudre ou tempeste horrible fourfenant parmy l'air courut apres Paris en certaine deliberation de le tuer.

¶ Quand Paris Alexandre vit que cestoit a bon esfient (a ce quil estoit tout nud) il ne sceut faire aultre chose, sinon de se mettre en fuite, pour couter la fureur de son frere. Mais Hector indigne le poursuuyoit de si pres entre deux lisses quil ne luy pouoit eschapper, ne personne ne luy osoit faire voie ne se mettre au deuant.

¶ Les quatre gentilz hommes Nyses, Eumalos, Gyas & Cloanthus (ausquelz la royne auoit donne charge de la garde de Paris) se cuyderent mettre au deuant de Hector, & le prier quil le voulsist laisser en paix. Mais quand il les eut regardez, selonneusmēt & dung mauuais oeil, ilz neurent iamais plus grand haste que de se oster de la. Le roy Priam ietta son sceptre embas, afin de signifier que ceulx qui estoient commis a la garde des lisses se misent entredeux. La royne & les dames crioient qu'on gardast de tuer le ieune bergier: mais cestoit pour neant: car il ny auoit remede que nul (tant fust hardy) sen osast entremettre: car oncques lyon ne fut plus redoubtable en sa fureur que estoit Hector en son courroux. Auec ce que

Le premier liure des illustrations

ire alumee de honte luy auoit auengle toute sa sensualite, dont la fumiere obnubiloit lintelligence raisonnable comme desia auons dict. Si ne fault pas demâder en quel point estoit la pource nymphe Pegasis Oenone & ses bons gens qui voyoient Paris en tel dangier. Et mauldise soiét lheure que iamais ilz lauoiét amene a Troye. Plouroient, crioient & brayoient piteusement: mais ilz ne estoient point escoutez, pour la noise & tumulte de la tourbe populaire.

✎ Paris Alexandre plus legier que vng cerf, & plus habille que vng dain se contournoit assez, puis sa puis la: & fit beaucoup de ruses pour euitier la mort, laquelle luy estoit apparente. Mais le fier Hector tant affectionne que riens plus ne le laissoit nulle part estre a seurete.

✎ Alors Paris tout esperdu & hors dalaine attrappe en vng anget, sans auoir plus loy de souyr ne de se sauluer, voyant son frere Hector qui dresseoit cõtrement son fort bras a tout lespee flamboyât pour le fendre en deux pars saduisa de se ietter aux genoulx de son seigneur & frere, & en plourant & ioignant les mains, luy dist piteusement ainsi. Helas mon seigneur mon frere ie te requiers en lhonneur des dieux & de noblesse quil te plaise auoir pitie de ton tres humble frere germain. Et ne vueilles souiller tes mains de ton propre sang fraternel.

✎ A ces parolles le tresualereux prince Hector (estant de la mesme nature & generosite royale dung lyon voyant son ennemy prosterne, recreu, & suppliant mercy) commença a fieschir son grand courage. Soubstint sa main en l'air, & luy dist ainsi. Quelle allegation friuolle me fais tu icy de fraternite, pour garantir ta vie? Il est impossible que tu eschappes de mes mains par ce moyen.

Certes(dist lors Paris)mon seigneur ie suis ton humble frere Paris Alexandre,yssu dung mesmes ventre que toy: Mais les mauuaises destinees mont faict demourer iusques a present incogneu entre pasteurs royaulx des montaignes Idees,la ou madame nostre mere menuoya des que ie fuz ne:pour euitier la mort,a laquelle iestoye aduenge. Et sil te plaist den veoir enseignes certaines ie les te monstreray promptement.

¶ Alors Hector vng peu modere de sa cruelle fureur, luy dist ainsi.Ie te donne respit iusques a ce que ayes monstre par effect ce que tu produytz par parolle: mais garde sur ta vie que tu ne mabusas.O fortune insensee,conducteresse des destinees:se tu eusses souffert alors que linstrument de la destruction de Troye eust este de faict par les mains fraternelles,bien en fust adueni a toute la lignee:mais non:car tu le reseruoyes a plus grand meschief. ¶ Paris doncques leue debout & vng peu estanche de la grand paour quil auoit eue,commenca a appeller par criz & par signes la nymphe Pegasis Oenone,& ses gens lesquelz sestoient desia approchez autant quilz auoient peu:mais possible nauoit este dauoir audiẽce ne lieu pour passer entre la presse.Toutes fois quãd le peuple & toute lassemblée vit que le ieune bergier Paris Alexandre les huchoit,place & lieu leur fut tost faicte. Si entrerent es lisses.

¶ La bonne femme nourrisse du ieune bergier Paris de prin fault se lascia choir aux piedz du prince Hector,& embrassa ses genoulx dung coste.Et le bon hõme se rua a terre de lautre part,tous deux crians & plourans piteusement. La noble nymphe Pegasis Oenone,& les deux enfans des pasteurs(lesquelz aussi plouroiẽt bien amere

Le premier liure des illustrations

mēt (desueloperent acoup le berseau de lenfant Paris, & monstrerent a Hector les petis drapeletz, esquelz son frere auoit este fassé. Si luy disoit la bonne femme. Helas mon seigneur Hector, helas que as tu cuyde faire a present? A peu que tu ne tes mes faict trop malheureusemēt.

Cest ton propre frere germain Paris Alexandre, que iay nourry de ces mammelles que iay alaiēt si doucement. Et peu sen est salu que las occis. La nymphe Oenone faisoit aussi grand debuoir de fleschir Hector a misericors de & a congnoissance par son doulx & gracieux langage. Tellement que de la pitie delle & des bonnes gens tumberent au preux cheualier Hector les grosses larmes des yeulx: avec ce que nature le semonnoit desia a recognoistre son propre sang. Si ne scauoit sa contenance, & si se repentait en luy mesmes de son ire & precipitation trop soudaine: si ietta son espee a terre loing de luy.

¶ Ces choses ne sōt point faictes par maniere poetique: mais sont auctorisees historiallement par vng tres noble escripteur, cest assauoir Seruius commentateur du prince des poetes Virgile, qui sur le cinquiesme des enuides & sur ce passage. * Solus qui Paridem solitus cōtendere contra. Dist ces propres motz. * Secundum vero Troica Neronis. A deo fuit fortis, vt in agonali certamine superaret omnes, etiam ipsū Hectorē. Qui cum iratus in se stringeret gladium: dixit se esse germanū, quod allatis crepundiis probauit. Nam sub habitu rustici adhuc latebat.

¶ Alors le roy Priam & tous les princes (descēduz des eschaffaulx) arriuerent la endroit. Si fit la royne Heccuba & les dames. Le roy qui vit toutes ces bonnes gens a genoulx: & la belle nymphe aussi demanda que cestoit, &

que signifioit ce berseau & ces aornementz. Adonc le ieune escuyer Ilioners filz de Phorbas le grand bastard (lequel auoit tout entendu) luy va dire. Sire ce sont bonnes gens qui disent que le ieune enfant nomme Paris Alexandre est filz de toy & de la royne Heccuba, & quilz lont nourry iusques a lheure presente. Si fut le roy tout esbahy: & dist en regardât la royne. Mon filz, & de quelle part? Certes (dist Ilioneus) ceste bonne femme asserme quil luy fut apporte tout nouueau ne pour alaiçter: & produyt en tesmoignage ce bercelet, ensemble ces acoustrementz qui sont ennobliz de tes armes. Quoy quil soit ilz sont de si riche estoffe quil ne seblent point estre parstiz de pource lieu.

¶ Lp royne Heccuba faisant semblant de grand esbahissement regarda le berseau & les draps par grand attention, & les fit recongnoistre par la femme de chambre qui lauoit porte nourrir. Alors la royne Heccuba se ieta a genoux deuant le roy, en disant. Mon tresfredoubte seigneur ie te requiers humblement pardon de la desobeissance que iay enuers toy cōmise. Certes il est verite (mon seigneur) que cest enfant cy est celluy que tu me cōmandas faire liurer a mort, pour les mauuais signifiances du songe que ie viz en mon dormant: & de la responce des oracles des dieux, il y a enuiron. xxi. ou. xxii. ans: car bien ie men recorde. Mais de pitie maternelle esmeue, ie ne peulx auoir courage de le faire nourrir: ains lenuoyay secrettemēt aux champs pour estre nourry entre ces pasteurs qui sont tiens: si daduétude il y pouoit viure. Maintenant a certaines enseignes ie congnois infalliblement que cest il, & que les dieux le nous ont renuoye. Parquoy iay esperance (& est vray semblable) que les destinees (se

Le premier liure des illustrations.

aucunes en y auoit) sont destournees & ont faict leurs cours. Et quand ores les dieux eussent voulu la mort de ton enfant, si leur a il este amplement satisfait. Na il pas este mort depuis sa natiuite iusques a present: certes si a. Car vng si long & si poure exil arriere de la presence de ses parens est pis que mort a vng filz de roy. Or est il maintenant ressuscite, & commence au primes a viure. Tu voys comme il est beau, vertueux & fort, & non desgenerant a ta lignee. Recoy le par ta benignite en grace paternelle: & le remetz (sil te plaist) au nombre de tes heritiers. Ainsi disoit la royne, dont la douce eloquence auoit persuasion de grande efficace.

¶ Au noble roy Priam vindrent les ruisseaulx de larmes aux yeulx par le mouuement du sang paternel. Si fit leuer la royne, & demoura vng temps sans dire mot.

¶ Alors tous les princes & les dames assistés (pour complaire a la royne & ayder au beau paris) admonnestoient efforceement le roy de le receuoir & adouuer a filz. Et il esmeu par l'impulsion de leurs prieres & naturelle inclination (combien quil doubtaist assez & reuoluast en son courage ce que les diuins & les responses des dieux en auoient prenosticque) neantmoins a chief de piece il fit leuer paris Alexandre qui estoit a genoux deuant luy, & le accolla & baissa doucement en signe de reception & adieu: puis le print par la main & le bailla a la royne Hecuba, en luy disant ainsi. Mamye prens le (puis que ainsi va:) car de tous les aultres cest celluy qui est mieulx tien (par double droict) veu que tu las faict naistre deux fois. Or vueillent les dieux que a toute bonne prosperite & foelicite future & aduenir nous puist il tourner: & que les malalentz des dieux (qui de luy nous menassoient) puist

estre expire, & leur fureur & ire appaisée par la frequency des oblations, oraisons, prieres & des sacrifices que souuent leur auons offert & offerons encores plus. Mais les dieux assourdiz ne lexaulceront en riens de ceste priere: aincois lestimèrent trop de bonnaire a sa malheurete: car par ceste recongnissance de son filz paris (laquelle il a faicte & commise contre le vouloir des haultx dieux) sensuyura lanichulation & destruction de sa fortune, la ruine de son pays, & la mort de luy mesmes & de toute sa famille.

Or fut la royne Heccuba si tresfioyeuse, que impossible est de le descripre: car elle auoit tout le comble de ses de sirs. Et lors pleine d'affection naturelle elle embrassa son chier enfant paris Alexandre & le baïsa maternellement: si fit elle aussi sa belle fille la nymphe pegasis Oenone femme de paris: car bien la congnoissoit, & scauoit assez quelle estoit gentil femme & de noble extraction: parquoy elle luy fit tresgrand & tresdebonnaire recueil, & lhonora beaucoup. Et de primeface tira vng riche collier qui pendoit a son col, si le mist en celluy de la nymphe, dont elle la sceut bien remercier. Le roy priam aussi la baïsa & festoia apres ce quil en fut aduerty par la royne. Pareillement toutes les dames, seurs & parentes de paris bien veignerent leur frere haultement: & aussi firent ilz la nymphe pegasis. Et en apres aussi ses freres festierent lung & lautre. Ce faict lenfant paris fut incontinent habille tout de pied en cap de lacoustrement mesmes du grand prince Hector son frere: car ilz estoient tous deux de taille, en haulteur assez pareille. Si luy chaufferent les varletz de chambre dudit Hector vnes belles & fort riches chausses, & aussi les souliers de mesmes:

Le premier liure des illustrations

dont les ourletz estoient garniz de fines pierres precieuses. Et luy vestirent vne hazacque, cestadire vng habilement presque de telle sorte que les Turcz le portent a present, tout batu en or a figures de pourpre, avec la ceinture de mesmes. Et sur la teste vne tyare a la mode Phrygienne, laquelle estoit riche & pompeuse oultre mesure. Et puis Hector print sa grande espee ou cymeterre a la facon Turquoise, dont le fourreau estoit tout de fin or esmaille & estouffe de pierres precieuses: & pendoit a vne grosse chaine platte dor massif, garnie tout alentour de poirettes dor, pendans. Si la mist en escharpe a son frere Paris, & laccolla par fraternite, en luy requerant courtoisement pardon de liniure quil luy auoit faicte. Dont Paris estoit honteux, & se humilioit de tout son pouoir enuers son seigneur & frere. Cest auconstrement decorant la beaulte de Paris, que a peine le scauroit on escrire, & sembloit bien prince de hault affaire.

 Et ce tēps pendant la royne Heccuba auoit appelle le messire Cebrion de Cebrine bastard, & luy auoit ordonne de festoier sa voisine Pegasis Oenone, & de la mener a Troye pendāt que les ieux de ce iour sacheueroiēt. Laquelle chose pleut beaucoup audit bastard Cebrion: car bien congnoissoit ladicte nymphe & son parentage. La royne aussi commanda a sa dame dhonneur, & a certaines ses damoiselles de chambre, quelles allassent faire compaignie a la nymphe, & que des meilleurs ioyaulx & acoustrementz de sa garderobe & de ses coffres elle fust vestue & parée royellement. Ainsi le bastard Cebrion & ses gens, avec lesdictes dames & damoiselles monterent ioyeusement a cheual: & mirent ladicte nymphe sur vng riche palefroy. Lung des ieunes bastardz nōme Mistor,

avec lung des maistres d'hostel de la royne, & certains aultres gentilz hommes se vindrent adiouster en leur bende, car la royne leur auoit ainsi commande, & emmenèrent avec eulx le bon hōme bergier lequel auoit nourry Paris, & sa femme & ses deux enfans. Et ainsi s'adressa a Trove la noble brigade, deuissant avec la nymphe & ses gens, des haultes fortunes de lenfant Paris.

 Eulx arriuez au noble palais Dilion la noble nymphe fut descendue & menee en vne chambre prochaine a celle de la royne. Et illec par les matrones & damoyseles fut promptement baignee & estuuee en herbes souefflairans. Puis apres oincte de precieus vnguentz, & liqueurs odoriferantes: selon la maniere des grandz princesses des marches de pardela. Ses beaux cheueux luy furent tressez a reubans dor traict. Puis fut vestue & habillee dune robe de sendal pourprin, & d'ung manteau de samyz vert fourre dermines, tout borde de pierres precieuses. Et sur son chief luy fut pose vng riche chapeau de fines perles de compte. En son col vng carquant dor massif, duquel pendoient troys riches escarboucles, qui fort enluminoient le colier, que la royne luy auoit donne. Et en ses doigtz, plusieurs aneaux de valeur inestimable. Puis fut ceincte d'ung tyssu batu en or, tout esmaille de pierrerie: auquel pendoit vne aulmouiere faicte a ouuraige desguille de merueilleuse facon. Alors se presenta la nymphe Oenone belle aux regardans comme vne clere estoille au firmament quand le temps est serain. Daultre part le maistre d'hostel de la royne en executant la charge quil auoit, fit promptement venir vng tailleur, & print des drapz en l'argenterie pour habiller le bon homme bergier, sa femme, son filz, & sa belle fille bien honnestement.

Le premier liure des Illustrations

Et au surplus sefforca de leur faire bonne chiere.

¶ Tandis que ses choses se faisoient a Troye, les dames auoient pris le noble Paris, & lauioient mene aux eschaffaulx ou elle lentretenoient en deuises plaisantes, & senqueroient de sa fortune merueilleuse. Si leur response doit saignement & plaisamment de toutes ses auentures pendant quil estoit pastoureau, & les en faisoit rire & aulcunes foys larmoyer de pitie. Et en tout estoit si propre, si elegant, & si bien luy seoit quil sembloit nauoir iamais bouge dentrelles. Et daultre coste le roy & la royne apuyez lung pres de lautre, deuisoient de ceste aduventure merueilleuse. Et ce pendant le tresnoble cheualier Hector, sestoit remis en place pour acheuer son pas contre son nepueu monseigneur Eurypilus de Mysie, ce quil fit. Et receut aussi a la luitte Pyregamus de Peonie (quon dit maintenant Hongrie) pour le.iiii. Toletus qui de puis fonda Toulette, pour le.v. & le roy Forgarite de lisle de Methelin pour le.vi.

¶ En apres succeda au lieu dudict prince Hector son frere bastard, le gentil Elacus le quel attedit le ieune prince Chorebus de Mygdonie, qui depuis fianca Cassandra Le prince Arpalion filz du roy Philimenis de Paphlagonie, Et Venetus fondateur de Venise. Le baron Regmon de Thrace. Et le prince Barcus qui depuis edifia Barселonne en Espagne. Et Placentulus, qui fonda Plaisance en Lombardie. Consequemment Dares Phrigien le fort luitteur pour la.iii. de ceulx de dedens desfendit le pas contre aultre six des plus puissans de dehors. Cestassauoir le Baron Pandarus de Lycie. Le baron Asius Hirtacides, seigneur dabidos, & le prince Othrinous de Gabese. Tholosus qui donna le nom a la cite de Tholose. Et pour le.

vi. Elieus qui depuis fonda Verfeil & Nouaire. Ce fait
ilz iouerent tous ensembletrois ieux de barres.

Et les ieux failliz tous les champions se radoubes
rent. Et se reuestit le prince Hector daultres habillemens
quon luy auoit apporte de Troye, pource quil auoit baille
les siens a son frere Paris.

Le roy & la royne monterent a cheual, & toute la ba
ronnie les suiuit pour aller souper en la cite.

Du retour de Priam en la cite de Troye apres les
ieux. Et de la nymphe Pegasis Oenoe, qui luy vint
au deuant en atour de princeffe, & en louenge dis
celle, avec description du grand conuiue nuptial,
& de la ioye que le roy Priam auoit a cause du res
couurement de son filz Paris.

Chapitre.xliiii.



V pied du noble & sumptueux palais Dilion.
La gracieuse nymphe pegasis Oenone, se trou
ua au deuant du Roy & de la royne, acompa
gnee de messieurs les bastardz Cebrion & Mi
stor, & des damoysselles que la Royne auoit enuoye avec
elle. Quand le Roy & la royne & les aultres princes & prin
cesses, seigneurs & dames la virent en tel appareil, il se fa
merueillerent de sa grand beaulte & bien trouuerent ve
ritable le prouerbe qui dist que les belles plumes font les
beaulx oyseaux. La nimphe senclina tout bas en faisant la
reuerce au roy & a la royne cōme bien le scauoit faire.
Et le roy la print courtoisement par la main, si se tourna

Le premier liure des Illustrations

vers la royne, & luy dist en soubzriant, Mamie nous ne pensions a ce matin faire les nopces que de lune de noz filles, mais les dieux nous ont amene ceste deuxiesme. Par quoy ie vueil que vous vous deliberez que la feste en soit redoublee. Et la royne si tresaffouie de plaisir que nulle plus, respondit doucement.

& Monseigneur certainement cest bien raison. Car a meilleur ne plus heureuse iournee, ne le scaurions nous faire, quand a vne mesme heure auons retrouve nostre filz (si longuement perdu) & avec luy dabundant vne belle fille. Les princes & princesses assistentes, disoient tout dung accord, que bien auenoit a la nymphe porter habit royal, & que bien monstroient non estre partie de petit lieu.

& Le roy alors emmena la nymphe au palais deuissant, & se coniouissant avec elle.

& Si ne fault pas demander se le noble Paris estoit bien aise, quand il veoit sa femme ainsi triumphantment parree, & que le roy & la royne luy faisoient tel acueil. Mesmement que les dames entre lesquelles Paris estoit ne se pouoient saouler de louer la beaulte, & la bonne contenance d'elle, & disoient a Paris que bien heureux furent ilz tous deux, quand oncques ilz sentrerentrent.

& Les tables de cedre & de cypres toutes estoifees dor & d'argent furent couuertes & leuee cornee. Si assist le roy a sa table laquelle estoit au milieu d'une grande & spacieuse salle richement tapisee, & furent assis les princes & princesses chascun en son ordre, cest assavoir le prince Iasius frere de la royne Heccuba le roy Ection de Thebes en Cecile pere de madame Andromacha, Le roy Basuo de la haulte Phrigie cousin du Roy Polymnestor de Thrace, espoux de madame Ilione, le Roy Sarpedon de

Lycie. Le roy Idomeneus de Crete. Le roy Tlepolemus de Rhodes. Le roy Cuneus de Chipre. Le prince Helycaon de Thrace filz du roy Anthenor mary de madame Laodice. Le prince Rhesus roy de Treicie & Hismarie. Son parent le roy Agamas. Et le roy Forgarite de Methelin. ¶ A la table de la royne (qui estoit a dextre) furent assises apres la royne, madame Cicambria seur du Roy Priam. Et madame Theano seur de la royne femme du prince Anthenor. Puis ensuiuant madame Ilione la nouuelle espousee. Et aupres d'elle fut colloquee madame Pegasis Oenone, la noble nymphe. Et consequemment par ordre, Madame Astioche femme au roy Thelephus de Mysie, Madame Andromacha femme du prince Hector. Et madame Creusa femme de Eneas. Madame Laodice femme du Roy Anthenor de Thrace, Ensemble les enfans dhonneur Polidorus, Astianax, Laodamas, & Ascanius. ¶ A la tierce table, qui estoit a fenestre furent assis monseigneur Hector, & le saige Helenus, & au milieu deulx le beau Paris Alexandre, Puis apres les quatre Ducz de la haulte Phrigie. Les princes Anchises & Anthenor, monseigneur Euripilus de Mysie, nepueu du roy. Le prince Arpalion, filz du roy Philimenis de Passagonie, Asius Hirtacides seigneur dadidos, Glaucus & Pandarus de Licie, & le grãd bastard Phorbas. Les aultres princes & princesses, seigneurs & dames, priuez & estrangiers furent assis selon leurs degrez & preeminences, parmy la grand salle du palais.

¶ Deiphebus & Polytes seruirent ce iour les dames Ilione & Oenone descuyers trenchans. Et messieurs les bastards seruirent les aultres dames estrangieres.

¶ Grande & merueilleuse estoit la noblesse (comme

Le premier liure des Illustrations.

On peult estimer) d'ung si grand prince estat au plus hault de sa fortune prospere, qui tenoit court planiere. Et ne veoit on leans reluire synon or, pierres precieuses & pourpre, au moyen des clers luminaires, tant en vaisselle comme bagues, & tapisserie.

¶ Du sumptueux appareil, & de lordre du seruice, ie nen veulx riens descrire, car ce seroit chose superflue.

¶ Ainsi le noble roy Priam, qui veoit en sa beatitude, toute sa belle generation (ainsi representee deuant ses yeulx) prenoit en son cuer vne merueilleuse ioye, & ne luy sembloit defaillir aulcune chose a sa bienheurete moderne. Sinon la presence de sa seur Hesione, qui estoit detenue en lisle, de Salamine, par Thelamon roy dillec.

¶ Si getta vng parfond sospir quand il luy ensouuint. Puis se tourna a regarder la beaulte de son filz Paris, qui excedoit celle de tous ceulx de leans, autant que lor surpasse les aultres metaulx en resplendeur.

¶ Notoit tacitement, la noble contenance de sa belle fille la nymphe Oenone, & en ce prenoit volupte souveraine. Pareillement faisoit la royne Heccuba, & tous les assistens. Lesquelz communement laissoient le boire & le manger pour les regarder: car telle grace residoit en ces deux personaiges Paris & la nymphe Oenone quilz conuertissoient a eulx les yeulx d'ung chascun. Et combien que Paris neust point appris de enfance a boire en ces grandz tasses pesantes & massives toutes de fin or enrichies de pierres precieuses & de sumptueuse esmailleure, ne destre seruy de metz si exquis. Ne de sasseoir sur ces riches tapiz de pourpre ou de cramoyssi. Neantmoins il se print facilement en gre & y fut tantost appruoise.

¶ Le mestier seruy & les tables abatues. Le roy alla

appuyer sur vne fenestre, qui regardoit sur vng grád vergier, & la royne avec luy. Chascun aussi des princes print sa chascune. Et chascun des gentilz hommes saborda a quelque dame ou damoyfelle. Le prince Hector se tira vers madame Oenone, & se print a lentretenir comme le plus courtois cheualier du monde quil estoit. Et elle comme saige & bien apprise, luy sceut bien rendre ieu en toutes gracieuses deuises & monstra quelle nauoit pas este nourrie, entre les bergiers, sinon pour autant que la mour de Paris lauoit a ce contraincte. Paris aussi se tira vers les ieunes dames qui lappellerent. Et tantost suruindrét ieux comedies, morisques, mommeries, barboires & aultres diuerses manieres desbatemens telz que es grandz cours des princes se souloient faire. Puis a chief de piece on dáca. Et quád il fut téps de se retirer Paris se trouua au coucher du roy avec ses freres. Et la nymphe Oenone, apres auoir donne le bon soir a la royne. Par aulcunes dames & femmes de chambre, ordonnees a ce, fut emmenee en sa chambre richement meublee & tapissée, En laquelle son mary, le tresgracieux Paris suruint tantost apres acompaigne de ses freres Troilus & Deiphebus. & Lesquelz apres auoir prins vin & espices avec luy se retirerent. Et fit chascun excepte lesdictes femmes de chambre departees a seruir la nymphe. Paris se coucha avec elle. Et cestte nuyt dormirent peu. Ains deuiserent assez de leur aduenture. Le lendemain apres que chascun fut descouche, & que on eut faict les sacrifices acoustumez on disna. Et apres disner oo sen alla aux eschaffaux pour continuer le pas selon les ordonnances dessus mentionnees. Si fit on les iours ensuiuans consequemment, De la description desquelles choses, le me deporté a cause de briefuete

Le premier liure des illustrations

Et ausditz ieu la belle nymphe Oenone fut tousiours menee, en la compaignie des aultres princesses ses belles seurs. ¶ Le noble Paris Alexandre, de l'aliene des iuges, & consentement de ceulx de dehors avec ladueu du prince Hector, & de ses aultres freres & compaignons seffaya a tous les ieulx elbatemens, ioustes combatz, tournoys & behours cy deuant specifiez, pour ostentation de sa force & de sa valeur.

¶ Mais il n'estoit homme qui peut durer encontre luy, comme tesmoigne Ouide en lepistre de Paris a Helaine, disant ainsi. * Poene puer iuuenes, vario certamine vici. In quibus Ilioneus Deiphebus quæ fuit. Lesquelz vers de monstrant, que en toute maniere d'exercitation Paris estoit tousiours superieur & vainqueur.

¶ La renommee de l'adventure de Paris Alexandre, & de la belle nymphe Pegasis Oenone estoit desia volee par tout le royaulme de Frigie.

¶ Si eussiez veu les bergiers de Cebrine, de Scepsis de Dardanie, & du pays circonuoisin qui congnoissoient Paris, & ladiete nymphe venir a Troye par grandz tourbes & tropeaux, pour veoir la miraculeuse fortune diceulx. Et quand il les veoient constituez en tel dignite il ne se pouoient saouier de se merueiller. Et au vray dire cestoit vng beau ieu de fortune, de veoir esleuer bergiers si soudain a haultesse royalle. Entre les aultres, y vindrent les enfans du bon pasteur nutriteur de Paris. Lesquelz serchoient leur pere & leur mere, & apres quilz les eurent trouuez a peine les recognoissoient ilz plus pour ce quilz auoient change de vesture.

¶ La royne aduertie du tout, fit aussi habiller lesditz enfans, Et a leurs pere & mere, donna tant de possessions

de bestail & de troppeaulx: avec grand quātite dor & d'argent que eulx & les leurs en furent riches a iamais, comme il est vray semblable. Aulcuns nobles aussi du parentage de la nymphe Oenone sa femme furent retenuz en son seruice de par la royne. Et fut alors donne ordre totale touchant lestat de mon seigneur Paris & de madame Oenone sa femme, ainsi que a enfans de telle maison appartenoit.

Les iours subsecutifz les aultres combatz a pied cōmencerent, & les iouites & tournoyz se parfirent tant des princes comme des ieunes enfans selon leur ordre. De la description desquelz, & des coups qui se y donnerent ie me passe legierement, pour euer ennuy, & pour cause de labreuiation de nostre compte. Mais toutes fois Hector & Paris, sur tous les aultres, y firēt plusieurs faictz darmes memorables. Et apres iceulx acheuez les pris furent distribuez par le roy Bauo & les aultres iuges, selon la defferte des mericans: mais tous pour la pluspart furent donnez aux estrangiers pour lhonneur de la maison. Et combin que Paris en deust auoir la meilleure & plus grande partie: neantmoins il quitta le tout. Et pour son guerdon ne demanda aultre chose, sinon estre faict cheualier de la main de son frere Hector: laquelle chose luy fut facilement accordee. Et le prince Hector (par le commandement du roy, & present lassistance de tous les princes) luy donna la colee & lordre de cheualerie, & le seindant de la seincture militaire qui sappelle baltee. Et aussi fit il a plusieurs aultres ieunes princes en grand solennite.

Apres que le grand festoient eut eu assez longue duree: le roy Polymnestor de Thrace nouveau gendre de Priam demanda son congie au roy & a la royne

Le premier liure des illustrations

pour se retirer en son pays avec sa treschiere compaignie madame Ilione & son train. Et si firent aussi le prince Helycaon & la princesse Laodice sa femme: le roy Rhesus de Treicie & Hilmarié, & son parent le roy Agamas, & le prince Euphenius Trizenius seigneur de Ciconie, avec le baron Rygmon, dont dessus est parle. Ensemble les seigneurs de Peonie ou Hongrie, cestassauoir Pyreganus seigneur Dumydon, & Asteropeus filz de Pelegon: tous lesquelz de deca la mer estoient allez a Troye pour faire honneur audit roy Polymnestor. Si leur fut octroye benignement leur congie par le roy Priam, nonobstant quil les eust premier beaucoup priez quilz demourassent plus longuement: & les accumula de grandz dons par toute maniere de liberalite royalle: cestassauoir dor & d'argent en masse & vaiselle de pierres precieuses & de tapisserie. Et ordonna ledit roy Priam au prince Anthenor prudent homme & saige (avec aulcuns de ses enfans & bon nombre de gentilz hommes de sa maison) de les conuoyer & accompagner iusques dela la mer.

Et outreplus ledit roy Priam qui incessamment auoit scrupule & regret au cueur, a cause de madame Hesfionne detenue en seruage par Thelamon roy de lisle de Salamis, il bailla charge audit prince Anthenor apres ce quil auroit conuoye lesditz deux roys & roynes de Thrace de fournir aussi tout dune voye vne legation & ambassade enuers aulcuns princes de Grece. Et luy fit sur ce despescher par deliberation de son priue conseil certaines amples memoires & instruction pour ce faire, dont la memoire en brieuf estoit telle. Cestassauoir que soubz tiltre dambassadeur il sen allast tout dung chemin vers ledit Thelamon roy des isles Degine & de Salamis frere

de Peleus roy de Theſſalle, & filz de Eacus iadis roy de liſle de Crete, pour le ſommer & requerir de la part dudit roy Priam de rendre madame Heſionne ſa ſeu., quil tenoit en ſeruage, & auoit tenu ia pieca ſans tiltre de honneſtete depuis le trespas du ſeu roy Laomedon ſon pere. Et en ſon reſſuz quil ſe tiraſt vers les aultres princes des iſles circunuoilines & auſſi de Grece, Achaye, Theſſalle & Botie, leſquelz eſtoient tous amys, parens & aliez dudit roy Thelamon, pour leur remonſtrer & prier quilz vouliſſent donner ordre, & tenir la main a ce que ladiſte Heſionne fuſt rēdue. De laquelle ambaffade icelluy prince Anthenor plein de grand ſens, audace & eloquence print la charge volontaire, & promiſt la mettre a chief. Ce faiſt le roy & la royne & tous les nobles de Troye conuoyerent Polymneſtor roy de Thrace & de Biſtonie, avec madame Ilione ſa compaignie & toute ſa bande iuſques au port de Sigee qui neſtoit que a demy lieue de Troye: la ou auſſi le roy Forgarite de liſle de Methelin ſe trouua, & le roy Ydomeneus de Crete, & le roy Tlepolemus de Rhodes, le roy Cuneus de liſle de Chipre, & le prince Aſius Hirtacides ſeigneur de Seſtos & Abidos. Et apres le congie prins tant dung coſte que daultre, leſditz roys & princes ſembarquerent: & le prince Anthenor & aucuns enfans & gentilz hommes de la maiſon de Priam avec eulx.

& Le vent fut propice: ſi firent voile preſtement en grand triumphe & melodie. Chascun tira ſon chemin: car les roys de Methelin, Rhodes & auſſi Crete, que en dict maintenant Candie, prindrent leur chemin a coſte gauche pour aller en leurs iſles. Les aultres trencherent de poindre: ceſtaſſauoir le ſeigneur Aſius Hirtacides en ſa

Le premier liure des illustrations

ville de Sestos ou il festoia toute la brigade. Et de la ilz prindrent leur chemin en leurs royaulmes & seigneuries. Et quand Anthenor les eut renduz en leurs territoires, il se disposa daller faire son embassade.

¶ Apres que lesditz roys & princes de deca la mer eurent leue leurs ancrs du port de Sigie: le roy Priam & la royne sen retournerent en la cite. Et peu de iours apres les aultres princes Dasie la mineur, que on dict maintenant Natolie ou Turcquie: lesquelz estoient venuz de leurs loingtains marches prindrent cōge du roy Priam. Sicomme le prince Arpalion filz du roy Philimenis de Paflagonie: & les barons Venetus & Equilo. Aussi fit Chorebus de Mygdonie, & Otrynous de Cabese. Pareillemēt le roy Bauo de la haulte Frigie, le roy Sarpedon de Lycie, avec ses barons Glaucus & Pandarus, Amphius Dephefe: & les aultres ausquelz le roy (par sa grand munificence royalle) donna plusieurs grandz dons, & les fit conuoyer par aucuns de ses enfans. Mais paris avec Deiphebus accompaignerent madame Astioche leur, leur royne de Mysie avec leur nepueu le prince Euripilus son filz: & se iournerent aulcune espace de temps au royaulme de Mysie, la ou le roy Thelephus leur fit bonne chiere. Le prince Hector conuoya son beau pere, cestassauoir le roy Ection & ses sept enfans iusques a la cite de Thebes en Cilicie. Et mena avec luy le bastard Cebrion de Cebrine, & le noble Helenus, avec son frere bastard le gentil Esacus. Allerent avec leur oncle le prince Asius frere de la royne Heccuba iusques en vne sienne cite estant en la basse Frigie. Et ce pendant la nymphe Oenone demoura avec la royne & avec ses belles seurs faisant bonne chiere: car tant laymoient toutes que plus ne pouoient.

Mesmement la saige Cassandra pour le grád sens & vers
tu quelle congnoissoit en elle.

 Le tresnoble prince Hector, ses freres Helenus, pa-
ris, Deiphebus & les bastardz apres aulcune espace de
temps retournez chascun de la ou nous auons dict quilz
auoient este conuoyer leurs parens. Se desportoient a
Troye en toutes manieres de passetemps: comme ceulx
qui de ce faire auoient bien le loisir. Et aymoient beau-
coup les meurs & les facons de faire de paris Alexandre:
pource quil estoit humble, courtois & de bonnaire en-
uers le grand & le petit, dextre & bien aduenant en tou-
tes choses. Et les dames ses seurs qui furent aduerties par
la nymphe Oenone, comment Paris scauoit si bien tou-
cher de la harpe. Luy en presenterent vne riche & mi-
gnonne, toute dyuoire, garnie dor & de pierrerie. A tout
laquelle il leur fit depuis souuent es fois passer le temps.
Et entre aultres choses il composa vr g'lay, cōtenant lap-
parition des trois deesses & du iugement quil en fit: Le-
quel il mist sus, & chanta sur sa harpe.

 Maintes fois aussi ses freres & luy salloient esbatre
en la cite de Gebrine: laquelle estoit au prince Hector &
de son demaine. Et dillec entroient es forestz des mon-
taignes ldees ou ilz sexercitoient a la chasse: & le noble
Paris les y guidoit: car bien en scauoit les repaires: & leur
monstroit les lieux ou il souloit garder les bestes, & la ou
il fut premierement amoureux de la nymphe sa femme:
& ou les trois deesses se monstrerent a luy toutes nues: &
leur comptoit encores assez de ses aultres diuerses aduē-
tures, dont il leur donnoit souuent recreation & passes-
temps, iusques a ce que lhyuer fut venu, & alors sen re-
tournerent a Troye.

Les noms des acteurs

 Icy terminerons nous le premier liure de noz Illustrations de Gaule & singularitez de Troye. Duquel nous nous rapporterons au iugement des nobles lecteurs beniuolles, cōbien il y a peu auoir de peine & d'industrie dauoir recueilly & assorty tant de matieres diuerses & de tant d'acteurs autētiques pour les faire seruir tout a vng propos. Et se daduenture il y a iusques icy aulcune chose qui leur ayt pleu (comme nous esperons) lisent tant plus volontiers les deux aultres pour lamour de la tresnoble dame & princesse: au commandemēt de laquelle ce premier liure est acheue. A laquelle, & ausditz lecteurs (tant nobles hommes que gracieuses dames) dieu doint foelicite presente & future. Or clorrons nous nostredit premier liure de deux vers lucretiens.

* Floriferis vt apes in saltibus omnia libant
Omnia nos itidem decerpimus aurea dicta.

SENS VYVENT LES NOMS DES ACTEURS ALLEGVEZ EN ce premier liure.

Iulius Cesar en ces cōmentaires de la guerre Gallicque.
Strabo en sa geographie.

Xenophon es equiuocques.

Ysidore es ethimologies.

Sainct Hierosme en l'interpretation des noms hebraïques.

Iacques de Bergame au supplement des cronicques.

Berosus de Caldee en ses desflorations.

alleguez en ce premier liure.

Pline en l'histoire naturelle.

Moyse au liure de Genese.

Philo le Iuif en son breuiare des temps.

Frere Iehan Annius de Viterbe commentateur.

Virgile es Eneides.

Macrobe au liure des Saturnaulx.

Seruius commentateur de Virgile.

Properce en ses eligies.

Metaſthenes de perſe au recueil des monarchies.

Cathon l'ancien en ſes fragmentz de l'antiquite Dytalie.

Dauid en ſon pſaultier.

Ouide au liure des faſtes & des epiſtres heroides.

Tibulle en ſes elegies.

Diodorus Siculus en l'histoire des antiquitez fabuleuſes.

Herodotus en ſon histoire.

Iosephus en l'antiquite Iudaicque.

Boccace en la genealogie des dieux.

Eusebe en ſon liure des temps.

Maistre Alain charretier en la deſcription de France.

Meſſire Robert guaguin en l'histoire francoiſe.

Raymond marlian ſur les commentaires de Ceſar.

Dyogenes Laertius en la vie des philoſophes.

Suetone tranquille en la vie des douze Ceſars.

Ptolomee en ſa cosmographie.

Iginius en ſon liure daſtronomie.

Sempronius en la diuiſion Dytalie.

Fabius pector en l'origine de Romme.

Cornelus Tacitus en ſon histoire.

Petrus crinitus au liure de diſcipline honneſte.

Homere en ſon Iliade.

Fulgentius Placides en ſes mytologies.

Les noms des acteurs

Archilocus en son liure des temps.
Manethon Degypte en son hystoire des royaumes.
Dares de Phrigie en l'hystoire de Troye.
Frere Jacques de Guise en l'hystoire de Belges.
Philippe beroald au comment de lasne dor.
Cicero au liure de diuination.
Dictis de Crete en l'hystoire Troyenne.
Valerius maximus.
Vbertin sur les epistres Douide.
Anthoine Volsc sur lesdictes epistres.
Lucan en sa pharsalicque.
Terence en ces comedies.
Euripides en ses tragedies translatees par Erasmus de
Rotterdam.
Apuleius au liure de lasne dore.
Pape pie en la description Dasie.
Iulius Firmicus en son astronomic.
Clement en son voyagier, autrement intitule les recon-
gnossances saint Pierre.
Hesiodus poete Grec.
Lucretius poete Latin.

✂ Cinquante & sept acteurs autentiques.

✂ Jehan le Maire de Belges tres humble disciple &
loingtain imitateur des meilleurs Indiciaires &
historiographes.

✂ Au sien treffingulier patron & protecteur maistre
Jehan perreal de Paris, painctre & varlet de cham-
bre ordinaire du roy treschrestien.

Salut.



Ar les tiennes dernieres lettres (treschier
& honorable amy) adressées au noble &
magnifique seigneur, Cheualier, messie
re Claude Thomassin capitaine de ceste
tresnoble cite Lyonnoise, & conserua

teur de foyres dicelles. Iay veu & entendu comment nos
stre premiere epistre, de Lamant verd, a despiéca trouue
grace deuant les yeulx de la royne, voyre tant quelle la ra
mentoit encores quelque foy, a la tresgrand felicité &
bonne auenture de celluy mien si petit (mais tresioyeux)
labeur. Dont comme ie fusse prochain de mettre fin à
l'impression du premier liure des Illustrations & singula
ritez, ie me suis aduise que ce ne seroit point chose mal
seant ne desagreable aux lecteurs, de aussi faire imprimer
ladiète epistre, attendu quelle est fauorisée, par lapproba
tion de ladiète tressouueraine princesse. Et encores y ad
iouster la seconde pour estre ensemble publiées soubz la
tresheureuse guide, & decoration du nom, de sa haultesse
& maïeste tresclere, a laquelle (S'il te plaist) pourras faire
vng petit, & humble present, de la lecture du tout, tel quil
est, comme de ta chose propre mieulx que mienne. Car
tout ce peu, & tant que iay de bien, procede de ton amiz
stie, beniuolence & auancement. Le tout puissant te con
serue longuement heureux & prospere.

✶ A Lyon le premier iour de Mars, Lan de grace,
Mil cinq cens & dix.

La premiere epistre de Lamant verd

¶ Sensuyt la premiere epistre de Lamant verd, a madame Marguerite Auguste.



Il est ainsi (fille au hault empereur
Fille à Cesar ce puissant conquerueur.
S'il est ainsi que autres fois par semblant)
Ayes ayme ce poure corps tremblant
Qui de tes mains ne prendra plus substâce

Las seuffre vng peu ta haultesse & prestance
Ses beaux yeulx clers (Pour vng hault benefice)
Prestier lecture, a ce derrain office.

¶ Derrain diz ie, quand à moy qui tescriz
Car mettant fin à mes chantz & mes criz
Ie delibere, & sans faincte propose,
A mes brieuz iours, mettre certaine pose.

¶ Car, Et comment, pourroit vng cuer si gros
En corps si foible, & si petit enclos
Passer le iour, que de moy te depars
Sans se creuer, & pour fendre en deux pars?

¶ O demydieux, O satyres agrestes
Nymphes de boys, & fontaines proprettes
Escoutez moy, ma plaincte demener.

¶ Et tu Echo, qui faiz lair resonner
Et les rochiers, de voix repercussies
Vueilles doubler mes douleurs excessiues.

¶ Vous scauez bien, que les dieux qui tout voient
Tel bien mondain, Tel heur donne mauoient
Que de plus grand, ne iouist oncques ame.
Vous congnoissez, que pour maistresse & dame
Iauoie acquis (par dessus mes merites)
La fleur des fleurs, le choix des marguerites.

A madame Marguerite Auguste?

Las, double hélas, Pourquoi doncques le pers ie
Pourquoy peut tant infortune, & sa verge

Qui maintes foys, celle dame greua?

Elle sen va, Hélas elle sen va.

Et ie demeure icy sans compaignie.

Elle va veoir la noble Germanie,

Elle va veoir le Roy Romain son pere

Et laultre roy son seul frere prospere,

Et tout sans moy. Hélas que ay ie meffaict?

Tay ie despleu, O chief dœuvre parfaict?

Ay ie nonce, chose qui face a taire?

A riens meffaictz ton humble secretaire

Qui plus à sceu de ton priue secret

Que aultre viuant, tant soit saige ou discret?

Hélas nenny, Mais fortune ennemie

Me griesue ainsi, Ma maistresse & mamye

Et faulx espoir (que iauoye duser

Mes iours o toy) ma voulu abuser.

Or doy ie bien hayr ma triste vie

Veu que tant tay, par terre & mer suiuié

Par boys, par champs, par montaigne & vales

Et que ie tay maintes foys consolee

En tes dangiers nauffraiges & perilz

Esquelz sans moy nauois ioye ne riz.

Et maintenant tu laisses ton amant.

O cueur plusdur que acier ou dyamant

Iusques a or, le ne tay faict offense,

Mais plus ne puis mettre obstacle ou deffense

Que de rigueur ien vse en mon epistre,

La ou ma langue oncques mal ne sceut tistre

Certes, tu es (Diray ie ce dur mot)

La premiere epistre de Lamant verd

(Mais pourquoy non, quand nul que toy, ne mot)

¶ Tu es cruelle ou au moins trop seuer
Veu que ton oeil, qui en dueil perseuer
Nayme couleur, si non noire & obscure
Et na de verd, ne de gayete cure.

Or pleust aux dieux que mon corps assez beau
Fust transforme, pour ceste heure en courbeau
Et mon colier vermeil & purpurin
Fust aussi brun, que vng more ou barbarin.

¶ Lors te plairoye ie, & ma triste laideur
Me vaudroit mieulx que ma belle verdeur

¶ Lors me seroit mon dommaige & ma parte:
Tournee en gain & recourance aperte.

¶ Viengne quelque vng, qui de noir attrament
Taigne mon corps & mon acoustrement.

¶ Mais se possible estoit, que ma vesture
Peust receuoir nulle noire taincture

Las viengne aulcun, Aumoins, qui a ton oeil.

Face apparoir de verd que ce soit dueil.

Mon cueur se dœult, Combien que d'ung verd gay
Soit mon habit, comme dung papegay.

¶ Et fault il donc, se ne mest deliuree
De par nature vne noire liuree

Que hay soyé? Et que frustre me voye

De ton regard qui prent or aultre voye.

¶ Or du regret, qui me vient courir sus.

¶ Seray ie doncq vng aultre Narcissus?

Ou ypolite? Aufquelz leur beaulte propre
Par grand meschief, causa mort & opprobre.

¶ Le voy que ouy. Et que mon propre chant
Mest vng couteau mortellement trenchant.

A madame Marguerite Auguste.

Las, Se ie par le, & ciffle, & me degoise
Et quen chantant ie maine douce noise
Ce nest pour moy, mais pour toy resiouyr
Ie metairay son ne me veult ouyr.

Ains quon me laisse en ce lieu solitaire.
A moy moleste & a nul salutaire.

Las ie voy bien que trop me nuist mon plet
Veu que plaisir & ioye te desplet.
Si seray dist (quand trop ie m'esvertue)
Le Pellican, qui de son bec se tue.

Bien peu sentault que celluy ne maudie
Qui me donna tel grace & melodie
Par trop m'apprendre & dictiers & chansons
Dont autres fois tu aymoies les doux sons
Et me baisois & disois Mon amy
Si cuidoie estre vng dieu plus que a demy.

Et bien souuent de ta bouche gentille,
Mestait donne repas noble & fertile.

Que diray ie daultres grandz priuaultez
Parquoy iay veu tes parfaictes beaultez:
Et ton gent corps, plus poly que fine ambre,
Trop plus que nul aultre varlet de chambre?
Nu, demy nu, sans atour & sans guimple
Demy vestu en belle cotte simple.

Tresser ton chief, tant cler & tant dore.
Par tout le monde ayme & honnore.

Quel aultre amant, quel autre seruiteur
Surpassa onc ce hault bien & cest heur?

Quel autre aussi, eut oncq en fantasie
Plus grand raison d'entrer en ialousie?

Quand maintes fois pour mon cueur affoller

La premiere epistre de Lamant verd

Tes deux mariz ie tay veu accoller.

(Car tu scez bien que vng amant gracieux
De sa dame est ialoux & soucieux)

Et nonobstant aulcun mot nen sonnoie.

Mais aparmoy grand ioye demenoie.

En deuissant & faisant noise & bruit.

Pour nempescher de ton plaisir le fruiet.

Bien me plaisoit te veoir tant estre aymee

De deux seigneurs de haulte renommee

Lun fut Despaigne & laultre de Sauoye.

Que plus bel homme au monde ne scauoie.

Bien me plaisoit te veoir chanter, & rire,

Dancer, iouer, Tant bien lire, & escripre.

Paindre & pourtraire, accorder monocordes

Dont bien tu scez faire bruire les cordes.

Mais maintenant, tout cela tu reboutes

Et ne faiz fors espandre pleurs & gouttes

De tes beaux yeulx, qui iamais nen sont las

Sans plus querir ne plaisir ne soulas

Parquoy ie suis de toy mis en oubly.

O mon las cueur damour trop ennobly

Pourras tu bien endurer en toy mesmes

De perdre ainsi la princesses des femmes

Destre priue desormais de la uene

De celle qui dhonneur est tant pourueue.

Viuras tu bien tout seul en ceste tour

En attendant son desirer retour.

Non pas tout seul: Car aussi du pays

Duquel ie suis demeurent esbahis.

Auec moy, le quin & la marmotte,

Dont la tristeur desia leur mort denotte

A madame Marguerite Auguste.

Prisonniers sont, leur liesse est perdue,
Et sont liez par grand rigueur non deue
Ia ne viuront absientz de leur maistresse
Aincois mouront de langueur & tristesse
Aussi fera Brouticque leur compaignie
Fille'a Brutus, dont parle encores Espaigne
Elle de dueil les enfans nouueaulx nez
Après sa mort seront tantost finez.

O pources nous: o trestous miserables
Iugez a mort, non iamais secourables
Mourons acoup, puis que nostre princesse
De nous s'esloigne, & de nous aymer cesse
bien vont o elle vng tas doiseaulx
Et chiens mordans, peruers & latrateurs

Et nous, hélas innocens, & qui sommes
Fort approchant la nature des hommes
Elle nous laisse en pays estrangier
Qui de sa main soulions prendre a'manger
De sa main propre, blanche & delicquatte
Ha Marguerite (a peu diray ie ingratte)
Ie te puis bien faire ores mes reproches
Puis que de mort ie sentz ia les approches.

Long temps ton serf, long temps ton amy chier
A ton leuer, a ton noble coucher
Depuis Zelande, en Grenade, & par tout
Suis ie venu de mon seruice a bout
En ce lieu cy mortifere & funeste:

Ou va volant vng ange deshonneste
De punaisie & de vermine immunde.

Or i'ay perdu la fleur de tout le monde
Le duc mon maistre, & la duchesse apres

La premiere epistre de Lamant verd

Dont le remors me touche de trop pres.
Est ce desserte ? Ay ie cecy mery ?
¶ Ha le pont Dains, que feusse tu pery
Lieu execrable, anathematizé
Mal feu puiſt estre, en tes tours attisé,
Aumoins princesse (en extreme guerdon)
Ie te requiers & te supplie vng don,
Cest que mon corps ny soit ensepuely.
Plus tost le metz en quelque lieu ioly
Bien tapisse de diuerses florettes
Ou pastoureaux deuissent d'amourettes,
Ou les oyseaulx iargonnent & flaiollent
Et papillons bien coulourez y vollent
Pres d'ung ruisseau, ayant vnde argentine
Autour duquel les arbres font courtine
De fucille verd, de iolis esglentiers,
Et d'aulbepins flotantz par les sentiers.
Bien me peultz faire honneur de sepulture
Veu qu'ung corbeau de maintz noble nature
Fut honore, & eut obsecque humain
Au temps iadis par le peuple Romain.
* Mon tombel doncq, ainsi mis en grand pompe
Pourueu qu'espoir ne me decoipue & trompe
Sil aduient lors que pelerins passantz
Cerchantz vmbage, & les lieux vertissantz
Pres de ma tumbe en este se reposent
Et que dessus la pierre marcher nosent
(Veu que sacree a Venus sera elle)
Vers eulx viendra quelque gente pucelle
Gardant brebis par les preaulx herbuz
Qui pour fuyr l'ardeur du cler Phœbus

Paraduenture aupres de la fontaine
Se vouldra seoir, & pour chose certaine;
Après auoir estanche sa soif seche,
En deuissant dessus l'herbette fresche,
Leur comptera tout le cours de ma vie
Et de ma mort (dont ie prendz or enuie)
Et leur dira.

✿ La pucelle dict aux passans:

✿ Seigneurs (se dieu vous gard)
Sur ce noir marbre (ou vous iettez regard)
Gist L'amant verd, de penſee loyalle,
Lequel seruit vne dame royalle,
Sans que iamais il luy, fist quelque faulte.

✿ Natif estoit D'etiope la haulte,
Passa la mer tant fiere & tant diuerſe
Ou il souffrit mainte grand controuerse
Habandonnant son pays & ses gens
Pour venir cy par exploitz diligentz.

✿ Laissa Egypte, & le fleuve du Nil
Espris d'amours en vng cueur iuuenil
Quand le Renom de sa tresclaire dame
Luy eut esmeu tout le courage & lame.

✿ Si vint chercher ceste region froide;
Ou court la Bise impetueuse & roide,
Pour veoir sa face illustre, claire & belle,
Qui perdit puis, par fortune rebelle.

✿ Et pour auoir l'acoinſtance amoureuse
De son desir, sa langue malheureuse
Laboura tant a son futur dommage
Qu'elle oubliä son langage ramage
Pour scauoir faire, ou sermon ou harengue
Tant en françois, comme en langue Flamengue
En Castillän & en Latin aussi,

Dont a laprendre il souffrit maint soucy
Or estoit il vng parfaict truchemant
Et ne restoit fors scauoir Lalemant,
Enquoy gisoit son esperance seure,
Se grief rebout ne luy est couru seure.
Mais laisse fut en vng trop dur seiour,
Dont il mourut de dueil ce propre iour,
Et luy fut faict ce monument & tumbel,
Dessus lequel pluye & roussee tumbel
Si aura il (par faueur supernelle)
Louenge & bruyt en memoire eternelle.

& L'amant verd.

Ainsi dira la bergiere au corps gent,
Aux pelerins & a maint aultre gent
Qui voluntiers la mienne histoire orront
Et de pitie (peult estre) ploureront
Et semeront des branches verdelettes
Sur mon tumbel, & fleurs & violettes
Puis s'en iront comptant par mainte terre
Comment amours m'ont faict cruelle guerre
Parquoy sera mon bruyt trop plus ouuert
Que du verd conte ou du cheualier verd
Et sera dict L'amant verd noble & preux
Quand il mourut vray martyr amoureux
Et outreplus (a ma tumbel de nuyt,
Quand tout repose, & que la lune luyt)
Viendront Siluan, Pan & les demydieux
Des boys prochains & circunuoisins lieux
Et avec eulx les fees & nymphettes
Tout alentour faisans ioyeuses festes
Menans deduyt en danles & caroles
Et en chansons d'amoureuses parolles
Ce seul soulas auray ie apres ma mort

Dont le desir desia me poinct & mord.
✿ N'as tu point veu (o dame specieuse)
Que quand ta bouche amye & gracieuse
A dict adieu, a moy poure esperdu?
Vng tout seul mot ie ne t'ay respondu
(Aussi comment eust il este possible
Que ie parlasse en ce dueil indicible?)
Mais seullement tout morne, triste & sombre
Comme desia sentant mortel encombre
Ta noble main doucement ay baisee
Congie prenant de ta haulteur prisee.
Et maintenant a la mort me prepare
Puis que ie voy l'heure qui nous separe.
✿ Helas comment me pourray ie donner
La mort acoup, sans gueres seiourner?
Ie n'ay poison, ie n'ay dague, n'espee
Dont estre puint ma poitrine frappee
Mais quoy ce la ne m'en doibt retarder
Qui mourir veult nul ne l'en peult garder.
Quand Portia pleine de grandz vertus
Voulut mourir pour son mary Brutus
Nonobstant ce que ses gens eussent soing
Qu'auoir ne peust venin ne fer au poing
Elle neantmoins pour fournir son deuils
Se fit mourir, mengeant de charbons vifz.
✿ Par ainsi doncq a vng cueur hault & fier
On ne scauroit son propos empeschier:
Car moins griesue est la mort tost finissant
Que n'est la vie amere languissant.
Ha dieux haultains, de bon cueur vous merciez
Car de mourir bien brief ie me soucie.
✿ L'ay ia trouue (sans aller loing dix pas)
Le seul moyen de mon hastif trespas.

Je voy vng chien, ie voy vng vieil mastin
Qui ne mangea depuis hier au matin
A qui on peult nombrer toutes les costes
Tant est hay des bouchiers & des hostes.
¶ Il a grand fain, & ia ses dentz agnise
Pour m'engloutir & manger a sa guise.
¶ Il me souhaitte & detire pour proye
Parquoy a luy ie me donne & octroye
Si seray dict vng Acteon naif,
Qui par ses chiens fut estranglé tout vif.
¶ Attens vng peu vilaine creature
Tu iouyras d'une noble pasture
Attens vng pen que ceste epistre seule
L'aye acheuee, ains me mettre en ta gueulle,
Si saouleray ton gosier maigre & glout
Et tu donras a bon dueil pause & bout.
¶ Mais se tu metz triste fin a mes plaintz
D'autres assez en feras de dueil plains,
Et en la fin seras triste & dolent
D'auoir commis vng cas si violent
Car point n'auras ma dure mort forgee
Qu'encor plustost elle ne soit vengée.
Dont ie te prie (o ma princeffe & dame)
Que quand mon corps verras n'auoir plus d'ame,
Et qu'a tes yeulx (pour nouuelle dolente)
On monstrera toute sanguinolente
De ton amy la depouille piteuse,
Et que ma mort si laide & si honteuse
Te causera dueil & compassion.
N'en prens pourtant ire ne passion,
N'en vueille point ta personne empirer
Par larmoyer, & par trop soupirer:
Car assez as d'autres maulx plus patentz,

Dont maintes gens se treuuent malcontens.

Mais suffira sans plus que tu mauldie

La ville beste, oultrageuse & hardie

Qui mon gent corps (du tien enamoure)

Aura ainsi des faict & deffire

Lequel neantmoins (sans aultre desespoir)

Veult de son gre telle mort recepuoir

Pour le pas clorre a toutes infortunes

De tant de mortz, cruelles importunes

Quant a l'esprit, saches que sans mensonge

Il t'aperra assez de fois en songe,

Et te suyura par hayes & buissons

Sollicitant que les tant ioyeux sons

Des oyseletz en tous lieux te conuoient,

Et par les bois doucement de resioient

Ainsi que celle a qui doibuent hommage

Tous beaulx oyseaulx de quelconque plumage;

¶ Aussi diray ie au gracieux Zephire

Que desormais (luy seul) vente & souspire

Bien soisuiement a tout sa douce alaine

Et que flora (qui de tous biens est pleine)

Voist tapisant de florettes meslees

Les champs, les pratiz, les montz & les valces,

Tant que sembler il puisse que tout rie

Par ou ira ta noble seigneurie.

¶ Or adieu doncq, royne de toutes femmes,

La fleur des fleurs, le paragon des gemmes

Adieu madame, & ma maistresse chiere

Pour qui la mort me vient monstrier sa chiere,

Mais ne men chault: mais que saulue tu soye

Et que iamais n'ayes rien, fors que ioye

Fais moy grauer sur ma lame marbrine

Ces quatre vers (aumoins se i'en suis digne.) Z. iiii

¶ L'epytaphe de L'amant verd.
¶ Soubz ce tumbel, qui est vng dur conclaue
Gist L'amant verd, & le tresnoble esclau
Dont le hault cuer de vraye amour pure, yure
N'a peu souffrir perdre sa dame, & viure.

¶ De peu assez.
¶ Le Maire de Belges.

¶ Madame a Lacteur.

¶ Ton escriptoire a si bonne pratique
Que si m'en croys, sera bien estimee.
Parquoy concluz, ensuyz ta rhetoricque:
Car tu scez bien que par moy est aymee.

¶ Pfitacum Corinnæ mortuum desleuit Ouidius.
* Statius Papinius attedii melioris pfitacum mortuum ita
ornat. Vt non tantum cum Ouidio contendere: quam
cum precessisse videatur.
Pfitace, dux volucrum domini facunda voluptas.
Humane solers imitator pfitace linguæ
Quis tua tam subito preclusit munera fato
Pfitace illæ plagæ, viridis regnator.
Ecce ille saluator regum, nomenq; loquutus
Cesareum &c.

¶ La seconde epistre de L'amant verd, a ma
dame Marguerite Auguste.

¶ L'amant verd.

P Vis que tu es de retour saulue & saine,
Après auoir veu le Rin, Meuse & Saine.
Princesse illustre & de haulte value

Tre humblement orendroit te salue
Ton seruiteur (iadis de mort couuert
Et maintenant immortel) L'amant verd.
Si faiz scauoir a ta claire noblesse
Que plus ne crains riens que me nuise ou blesse
Ains m'entretiens en soulas & en ioye:
Mais que de toy bien souuent parler ie oye:
Car quand i'entendz le nom de ta personne
Dont le record si doulx, cymballe & sonne
Le tressaulx tout de l'amoureux desir
Qui mon gent corps fit en terre gesir.
Lequel neantmoins tu as fait honorer
De sepulture: & grauer & dorer
Mon epitaphe en marbre de porphire
Tant qu'il me doibt bien haultement suffire:
Car tant l'ont leu de roys, princes & ducz
Que mes beaulx faiz iamais ne sont perduz.
Et tant l'a veu mainte princesse noble
Que mon bruyt va iusques a Constantinoble.
Si m'est ma mort plus belle & specieuse
Que ne fut oncq la vie gracieuse.
Veu que mon nom, mes armes & mon tiltre
Sont ennobliz par celle triste epistre
Que i'escrui quand la mort me pressoit
Et le plaisir de viure decroissoit.
Dont maintenant maintes dames la lisent
Et entredeux les piteux motz eslisent
Pour en auoir quelque compassion.
Cela leur est noble occupation.
& Dont de bon cueur te loue & remercie
Et a toute heure a par moy me soucie
Par quel moyen (si loing de toy absent)
Te pourray faire aulcuns soulas decent

Pour me monstrier auoir plus grand enuie
De te seruir qu'onques ie n'eux en vie.
Si ne te puis aultre seruice faire
Que t'aduerdir de tout le mien affaire
Depuis ma mort & mon separement
Que d'avec toy ie fiz amerement.
Mais ie te pry que s'en mon aultre lettre
Dueil m'a contrainct des motz rigoureux mettre.
Ta grand clemence vng peu vueille excuser
Force d'amours qui me fit abuser
Suppliant oultre (autant que tu m'as chier)
Que cest escript ne te vueille fascher
S'il est prolix, & se ie te racompte
Des regions, dont peu de gens font compte
C'est des enfers, desquelz premier dirons,
Et puis apres en meilleurs lieux irons:
Or est il vray (princesse Marguerite
Fille a Cesar de celeste merite)
Que quand mon ame eut (en tristes recordz
Et grand douleur) prins yssue du corps
Tantost fut prest le noble dieu Mercure
Qui les espritz des deffunctz prent en cure.
Lequel tenant son Caducee ou verge
Print mon esprit tout innocent & vierge.
Puis en volant plus legier que le vent
Me mena veoir le tenebreux conuent
Des infernaulx ou siet Radamanthus
Retributeur des vices & vertus.
Vng rochier brun se trouue en la Moree
Dont sault vapeur horrible & sulphuree
Ce roch se dict en latin Tenarus
Dont Hercules entraisma Cerberus
Droit la voyt on vng grand trou tartarique

Si tres hideux que nulle Rethorique
Ne scauroit bien sa laideur exprimer,
Au fons duquel alla mes abismer
Mercure & moy, si trouuons lhuys de fer
Par ou on entre au grand pourpris denfer.
* Lors Cerberus le portier laid & noir
En abayant nous ouurit son manoir,
Sa voix tonant si fort retondissoit
Que la vallee obscure en gemissoit,
Si ne fault pas demander si ieuz peur
Quand iapperceuz vng si fier agripeur,
Nous tirons oultre & allons iusque au fleuve
Le plus despit que nulle part on treuve,
Stix il a nom, cest a dire Tristesse
Tout plein dhorreur, dangoisie & de destresse.
* Or nous passa le vieillard nautonnier
Quon dict Charon tres villain pautonnier,
Sa barque estoit desbiffee & vieillette,
Si neut de moy ne denier ne maillette.
Quand on est oultre, alors la clarte fault
Et ne voit on goutte ne bas ne hault,
Mais bien on oit des cris espouentables,
Fiers vrlementz de bestes redoubtables.
Lors ieuz frayeur de telz mugiffemens,
Bruict de marteaulx, chaisnes & ferremens,
Grandz tombementz de montaigne en ruine
Et grand soufflis de ventz avec bruyne
Ientendois lors aupres de mes oreilles
Oyseaulx bruyantz de strideurs non pareilles
Batantz de lasse & faisantz grandz murmures
Claquans du bec comme vng droict son darmures,
Si me tappis au plus pres de ma guide,
Car de chaleur ma poitrine estoit vuide

Tant paour auoye, & lors il me va dire.

Mercur.

* Ce lieu vmbreux tout plein de dueil & d'yre
Est le royaulme & seiour Plutonique
Et le repaire a tout esprit inique,
Tu doibz scauoir que les fiers animaulx
Qui en leur vie ont faict cas enormaulx
Et perpetré oultrages criminelz,
Après leur mort sont icy condamnez
En griefz tourmentz, en ordure & pueur.

L'amant verd.

* En ce disant ie veis vne lueur
Estrange & bleue auec noire fumee
Voyant la flambe rouge & allumee,
Plus approchons plus oyons de tumulte
Qui du parfond dung grand gouffre resulte,
Et quand ce vint que teusmes assez pres
Mon conducteur s'arresta tout expres,
Et dict ainsi.

Mercur.

* Cy demeure Pluton,
Voicy le fleuve horrible Flegeton
Ardant & chauld. Voy ce que ie te monstre
Sur son riuage, & dedans a maint monstre,
Maint gros serpent, & maintes laides bestes.
* Regarde Hydra, le serpent a sept testes
Qui fut iadis occis par Hercules.
Ces grandz thoreaulx, qui tant sont noirs & letz
Ce sont ceulx la que le noble Iason
Dessit iadis, conquerant la toyson
Voila aussi le thoreau de Pasiphe
Et ce dragon qui mort sa lourde griffe
Est celluy propre auquel iousta sainct George.

L'autre qui bee & ouure ainsi la gorge
C'est mesme c'il que Marguerite sainte
Vult engloutir toute vestue & cincte
Ce noir oyseau de tous desauoue
Est le corbeau de l'arche de Noe
Encor siet il sur sa charoigne vile.
☞ Ce monstre la de facon peu ciuile
Demy thoreau & demy homme infame
Mangea iadis maint homme & mainte femme.
Et ce serpent venimeux & rebelle
Mordit iadis Euridica la belle
Dont son mary Orpheus bien chantant
Vint en ce lieu plourant & lamentant
A tout sa harpe, & dist chansons piteuses.
Si endormit les vmbres despitueuses:
Mais tout cela luy seruit de bien peu.
De l'autre part tu voys dedans ce feu
Plusieurs cheuaulx, cruelz maldomptez
Dont les vngs sont ceulx que de deux costez
Le saint martyr Hippolite tirerent
Les autres sont ceulx la qui dessirerent
Hippolitus filz de Theseus roy
Mais l'autre a part, plein dextreme desroy
Tua iadis pour vng fault inefgal
Son maistre hault prince de Portugal,
Ces autres la apprirent de ce paistre
De chair humaine & mengerent leur maistre
* Et se hobin malheureux & maudit
Est le dolent, par lequel on perdit
Iadis (helas, trop tost ta noble mere)
Dame Marie, amye non amere,
Ceste grand mulle horrible abhominable
Seruit iadis au venin tresdamnable

Auquel mourut le fort roy Alexandre,
Car la poison qui feit vng tel esclandre
Ne se pouoit garder en facon nulle
Fors seulement en longle dune mulle,
Or maintenant voyons laultre riuage.
Ce sanglier rude, estrange & fort sauluage
Est celluy la qui meurdrit Adonis
Pour qui Venus iecta pleurs infinis.
* Et ce porc vil qui trop se suertua
Pres de Paris le filz du roy tua,
La font les chiens qui tant se desriglerent
Qui leur seigneur Acteon estranglerent,
Et aupres deulx tu vois linsame chien
Mesgre & roigneux, qui oncques ne fait bien,
Lequel osa ton noble corps toucher
Par grief forfait qui trop luy cousta cher,
Il porte encor les playes de sa mort
Dont tous les iours la douleur le remort,
Mais au fin fons de ce grand fleuve ardant
Qui les rochers va bruslant & fendant
Et iecte vng flair puant & sulphurin
Ou vois nager vng grand monstre marin
Qui lors voulut menger Andromeda
Dont Perseus tresuaillant la garda,
Vollant en lair de ses aelles prosperes.
La font aussi couleuvres & viperes,
Aspicz mortelz, serpentz tortz & oblicques,
Escorpions, lezardz & basilicques
Tresuenimeux, & mainte aultre vermine
Esquelz poison mortifere domine
Et qui ont fait (viuantz lassus en terre)
A maintes gens griefue & mortelle guerre,
Parquoy ilz sont en peine & en tourment.

Vne aultre espee encor de damnement
Treuve on ceans, cest de glace & froideur
En lieu que cy, na que flambe & ardeur.
Vng fleuve y court qui se nomme Acheron
Dedans lequel & tout a lenviron
Tremblent de froid, & cliquent leurs dentz
(Pour leurs forfaitz & crimes euidenz)
Maintz animaulx estranges & diuers
Comme lyons orgueilleulx & peruers,
Ours trescruelz, tygres, loupz rauissantz,
Chiens enuieulx par rage finissantz,
Boucz trespuantz, chieures luxurieuses,
Corbeaulx villains, pies iniurieuses,
Cailles, perdrix peruertissantz nature,
Ratz & sourys mengeantz nostre pasture,
Mouches, taons, mulotz, guespes picquantz,
Gens & cheuaulx a courroux prouocquantz,
Gros lymassons, yraignes treshorribles,
Pulces & poulx, & punaises terribles,
Regnardz trop fins, chouettes larronneuses,
Pourceaulx gourmans, griues grandz yureses
Voltours, tresors & hupes sepulchrales
Letz, chatz, huans portans nouuelles males
Oyseaulx raptours qui aux bons font espies
Singes, luitons, cocodrilles, harpies
Griffons hideux qui mangent gens barbares
Fiers loupz garoux, & vieilles cauquemares
Brief tant y a de bestail qui vlule
Qui mord l'ung laultre & regibe & recule
Et frappe l'ung, & puis escorne laultre
Puis tel suruient qui le froisse & espaultre
Happe la queue ou la patte ou la hure
Tout y est plein de si mortelle iniure

Que tu aurois frayeur trop merueilleuse
De veoir tel tourbe, horrible & batailleuse
Qui n'a iamais n'amour ne paix ensemble
Or passons oultre & verrons (se bon semble)
Au roy Minos le grand iuge infernal
Que ie te meine en tout repos final
Ie le voy la qui se siet en son trosne
Et Megera furieuse matrosne
(Ou ses cheueulx colubins qui luy pendent
Et grand venin luy distillent & rendent)
Luy faict lumiere a tout vne grand torche
Dont bien souuent les vmbres bat & torche
Cloto y est & sa seur Atropos
Et Lachesis qui fille sans repos

¶ Lamant verd.

¶ Ainsi disoit Mercure le bon dieu
Alors Minos se leua de son lieu
Pour bien veigner Mercure en grand honneur
Lequel luy dist.

¶ Mercure.

¶ Roy iuste guerdonneur
Voicy l'esprit d'ung gracieux amant
Plus net, plus fin que perle ou dyamant
Lequel i'ay prins tout fraiz & nouuellet
Lassus laissant son ioly corpslet
Prenant la mort pour l'amour d'une dame
Que de plus noble au monde ne se clame
Voy tous ses faictz & sa vie calcule
Il n'a sur luy ne tache ne macule
Sur luy n'ya vng seul brin de laideur
Mais entier est en sa propre verueur.

¶ Lamant verd.

¶ Alors minos de tous lez me regarde

Et en fin dit que i'ay faict bonne garde
De nettete & de pure innocence:
(Car vierge suis) puis il donna licence
Que mene fusse aux beaulx champs helisees
Ou nul ne va que les ames prisees
Lors mon guideur me mena par les vmbres
Ou n'eusmes plus gueres de grandz encombres
Iusques au lac, qui Lethes est nomme
Illec fuz ie par Mercure somme
De boire vng traict de leau obliuieuse
Qui perdre faict toute amour enuieuse
De vouloir estre au monde temporel
Pour le plaisir & deduyt corporel
Si en beuz tant que presque ie fuz yure
Et desadonc n'euz vouloir de reuiure.
* Cela fut faict : si marchasmes auant
Et tousiours fuz mon Mercure suiuant
Qui me mena par vne voye estroicte,
Forte a monter, tresdificile & droicte,
Mais peu a peu lair si esclarcissoit
Dont mon esprit beaucoup s'eslouyssoit,
Veu que laissions ces bas lieux soubzterrains
Pour aller veoir les haultx lieux souuerains
Quassez a temps iamais veoir ne cuidoye,
Si me sembloit que le bruiet cntendoye
De grand vndee & de flotz murmurantz,
Comme de mer ou de fleuue courantz,
Finablement suruint belle lumiere
Sans encombrer de nieble ou de fumiere.
* Et peu apres nous trouuasmes lyssue
Pleine de mouffe & dherbette houssue,
La porte estoit de corne transparente
Qui fut ouuerte & lentre apparente.

* Tout regarde, nous estions en vne ylle,
Belle, plaisante, amoureuse, & fertile
Pleine doyseaulx si doucement chantantz,
Et danimaux parmy lherbe trotantz
Sans grief tumulte & sans noise ou discorde,
Cecy voyant des enfers me recorde,
Si fuz bien aise, & point ne me doluz
Dauoir laisse les infernaux paluz.

* Lors dict Mercure.

Mercure.

* Amy, tes destinees
Tont faict venir es yslles fortunes
Que les humains disent & cudent estre
Presques ainsi quung paradis terrestre,
Ou autrement les champs Helisiens,
Icy ne croist que fruietz ambrosiens,
Et ny boit on que liqueurs nectarees.
* Cest le seiour des ames bienheurees,
Des animaux qui oncques ne mессirent,
Ains de tout bien leurs œuures assouffirent
Or y demeure en repos eternel,
Car bien le veult le grand roy supernel.

Lamant verd.

* Ainsi dict il, & ie luy rendy graces,
Puis il sen volle, & napparent ses trasses
Par le chemin de lair quil trenche & fend
Dont nulle riens ne lempesche ou defend,
Le temps estoit tout cler & saphirin,
Le soleil hault, & le vent Zephirin
Occidental doucement souspiroit,
Voire si doux que plus il ne pourroit,
Alors content de ma riche fortune
Le vois choisir vne place opportune

Pour speculer tout le noble pourpris
Ou vont vollant tant de ioyeux espritz,
Si me branchay sur vng orengier vert
De fleurs, de fructz, de fueilles bien couuert
Et regarday la grand mer spacieuse
Qui circuit lisle delicieuse,
Tranquille estoit, & calme la marine,
Clere & luyfant comme belle verrine
Lisle esleuee, au meillieu grande & lee
Ayant maint tertre, & vmbreuse valee,
Mais le Soleil, combien quil luy fut hault
Ny estoit point excessif ne trop chault
Ains y fut tout riant en flouriture
Souef flairant de diuerse paincture
Et comme ainsi ie contemplasse tout
Assesoir se vint pres de moy a vng bout
Vng clair esprit portant plume naysee
De cramoisy tres vermeille & tres viue
Et apres luy sur ce grand orengier
Vindrent aussi mille oyseaulx se rengier
Si beaulx, si ioinctz & de tant de couleurs
Qu'on ne scauroit exprimer leurs valeurs
& Croy moy (princesse) appreste ton entente
Cest arbre beau de fueillure patente
Fut enrichy presque en vng moment
De tous oyseaulx de diuers parement
Qui entour moy voletans se iouerent
Et de leurs chantz courtoys me saluerent
Mais dessus tous ie notay la facunde
Du clair esprit, pourprin & rubicunde
Duquel la plume (ainsi affermer l'ose)
Certes passoit la beaulte de la rose
Si dist ainsi (les aultres se taisans)

 L'esprit vermeil.

Mon frere chier en les beaulx lieux plaisans
Tu soyes bien, & mieulx que bien venu
Long temps y a qu'il ne m'est aduenu
Plaisir plus grand que de veoir arriuer
Ton noble esprit, que mort n'a peu greuer
Ains vit ton nom en memoire & en bruyt
Mais encor plus cueille ie cy de fruit
Quand ie te scay venant du lieu flory
Ou iay long temps en ioye este nourry,
Cest du palais illustre cler & riche
Qui tient Bourgoigne vnue avec Austriche
Si te diray (puis quamour my semont)
Comme iadis Larchiduc Sigismund
Oncle a Cesar Maximilianus
Me tint bien cher en les plaisirs menuz
Et tant pris a ma mignotise gaye
Que pour don riche esmeu damitie vraye
Il mentoya a treshaute princesse
Pour lors viuant de Bourgoigne duchesse
Ta dame & mere, amiable Marie
Dont le trespas fit mainte ame marrie.
 Laquelle ayma damour tressinguliere
Mon cacquet doulx, ma couleur nouueliere
Puis en la fin ploura la mort dolente
Que ie receuz, par loeuure violente
Des cruelz dentz dune fiere iennette
Comme tu as dung leurier deshonneste
 Si sommes nous (quand bien gy ay pense)
Tous doulx esgaulx: & mesmement en ce
Que iay seruy la mere noble, & iuste
Et tu la fille illustre clere auguste
Parquoy viurons ensemble en ioye eterne

Sans plus passer linfernalle cisterue,
Si aymerons ces chastes tourterelles
Et tournoirons bien souuent entour elles
Et nous iourons sur fleurs & sur herbettes
Doulcetterment avec les coulombettes.

 Ne voicy pas bien belle compaignie
Pour s'eslouyr en plaissance infinie
Premierement tu vois le Fœnix noble
Vestu dazur, dor, de pourpre, & cynoble
Faisantz bien painctz, pellicaus solitaires,
Simples coulombz, arondes salutaires,
Rossignoletz doulx & melodieux,
Et chardonnetz d'apprendre estudieux,
Cocqz liberaulx, hardis & diligens,
Serins, tarins, qui sont plaisantz & gentz,
Merles faictiz, gelinettes vtiles,
Sygnes tous blancz, alouettes gentilles,
Grues veillantz a leurs tours ordinaires,
Aigles royaulx, cycognes debonnaires,
Et aultres cent especes doyseletz,
Tous vertueulx, iolys, & genteletz
Qui sont ioyeux de la venue tienne.

L'amant verd.

* Lors ie luy dictz, seigneur, dieu te maintienne
Et eulx aussi en ioye & en liesse,
Si les requiers au nom de ma deesse,
De ma princesse, & dame redoubtee
Qu'une chanson noblement soit chantee,
A peine eu ie ce mot hors de mes leures
Que les marteaulx de vingt ou trente se bures
Neust on ouy batantz sur les enclumes,
Car les oyseaulx de tant diuerses plumes
Diuersement vng motet entonnerent

& niii

Et si tresdoulx flaiolantz iargonnerent
Qu'Impossible est noter leurs chanfonnettes
Et leurs motetz tant beaulx & tant honnestes.
Lune partie en bas barritonna,
Et laultre apres vng hault contre entonna,
Les cleres voix fort bien diminuerent
Et les teneurs leur train continuerent.
Bref, tant y eut de grace & melodie
Qua peine est nul qui bien lexprime ou die
Tant que les vaulx floriz en resonnoient,
Et les rochiers le doulx son redonnoient,
Puis quand cessa, le tant amoureux bruit
On bancqueta de maint precieux fruiet
Dont tu nas point de pareil en ce monde,
Auquel tu es princesse pure & monde.
Et si beut on en la clere fontaine
Dont la liqueur excellente & haultaine
Se rend icy par argentines buses
Du vray surion de celles des neuf muses.
Tout cecy faict le noble papegay
Vestu de pourpre, illustre, gent & gay
Me fait congnoistre, & me monstra de veue
De tous costez la champaigne pourueue
De mille oyseaulx, & d'animaulx gentilz
Par leurs vertus paissantz en ces pastiz,
Entre lesquelz leans trotte & ambulle,
Le passeron de lamy Catulle
Lequel (quand mort sen fut a tort saisie)
Fut deplore par noble poësie.
Aussi y est loye du capitolle
Et le corbeau que Plin tant extolle,
Car parler sceut comme font les humains,
Le gerfault blanc du hault roy des Romains

Tant estime que a peine est qu'il se croye
Voyre & trop plus que nul oyseau de proye
Qui onc entra en ce noble repaire.

¶ Aussi y est de tourtes vne paire
Qu'on presenta par iuste occasion
Quand Iesus print sa circuncision.

¶ Et le bon coq qui saint Pierre aduisa
De son mesprins dont grand los & pris a
Et le coulomb de prudence naifue.

Qui rapporta la branchette dolue
De Charlemaigne vng aigle fort insigne.
Bien hault volant. Et de cleues le signe.

¶ Le porc espic de gloire Orleanique
Et la tresriche ermine Britannique
Et outreplus dessus les fleurs doulcettes

Vont voletant les epz & les mouchettes
Qui a Platon en son berseau dormant
Allerent miel en la bouche formant.

¶ Aussi y est laultre mousche honnoree
Tant noblement par Virgile plouree
Si vont saultant & faisant vireuoustes
Parmy ses prez les tresdignes langoustes
Dont le bon saint: qui Iesus baptisa
Seul au desert: toute sa vie vfa.

¶ Et outreplus, est cy viuant en gloire
Le bon camel digne de grand memoire
Duquel la pean, ce mesmes saint vestoit.

¶ Lanesse aussi: qui la vierge portoit
Auec le beuf: qui son celeste enfant
Fut en la cresche a mynuict rechauffant
Laigneau paschal. Le mouton dont Iason
Conquerre alla la tresriche toison
Lours de saint vast: le pourceau saint Anthoine

Le faige chien propice, & fort ydoine
Qui apportoit a manger a saint Roch
Et lourse aussi qui nourrit en vng roch
Le preux ourson. Et la louue benigne
Qui excusa nourrice feminine
Au fondateur de la cite de Romme.
✿ Encore y est le lyon saint Hierosme
Et de saint George aussi le bon cheual.
✿ Le fort montaigne & le fier bucifal
Sauoye aussi le courfier du roy Charles
Que meilleur neust de Romme iusque enarles
Aussi pource quil estoit noble & bon
Honnore la madame de bourbon
✿ Et roux bayart qui nest plus en ardenne
Princesse illustre. Et se ie ne te tenne
En denombrant les aultres bestelettes
Qui sont ceans viuans des herbelettes
Souef flairans doulces aromaticques
Scauoir te faitz par raisons autentiques
Que droict cy sont par leur bien & merite
Les aigneletz de sainte Marguerite
Et les brebis quelle gardoit aux champs.
✿ Aussi y sont sur flourettes couchans
Les deux beaux cerfz chassez comme il appert
Par saint Eustache & monseigneur saint Gubert.
✿ La noble biche aussi acompaigne
Laquelle estoit a fertoire en espaigne
Et vng leurier plain de toutes vertuz
Bien congneu las, il sappelloit Brutus.
✿ Encores y est (sans quelle sen repente)
De lufignen la tresnoble serpente
Mere iadis de princes & de roys
Sinot on point ne noyses, ne desroys

Bruit, tempestiz, ne tumultes difformes
Entre animaulx de tant diuerſes formes
Que dis ie (voire encore plus ſans nombre)
Que ie ne compte, & que ie ne denombre
Ains viuent tous en paix comme ie dis
¶ Oor ay ie eſte dedans ce paradis
Affez long temps princeſſe de hault pris
Sans que Mercure amenast nulz eſpritz
Parquoy de toy, quelque nouuelle ſceuffe
Et comme dont de ce plaifir ie n'euffe,
Vng iour aduint qu'en eſtant ſur la rime
Que la mer bat, tranquille, claire & viſue
Et regardant le daulphin tant priue
Par qui iadis Aaron fut ſaulue
Ie veiz venir (ainſi dieu me conſerue)
Tout le beau pas, vng cerf & vne cerſue,
Ieunes, ioyeux, plaiſans & eſueillez
Portant aux colz beaulx coliers eſmaillez
De ton blaſon (dame de hault parage)
Lors tout eſmeu de cueur & de courage
Du ſouuenir que de toy me venoit
Ie ſaluay celluy qui les menoit
C'eſtoit Mercure amoureux & proſpere
Lequel me diſt que dieu, qui tout tempere
Dieu qui tout voit, qui t'ayme & te cherit
A inſpire ton treſnoble eſperit
Et donne grace a ton clair & viſ ſens
De mettre accord par moyens bien decens
Entre tous roys chreſtiens, ducz & princes
Parquoy tu es en toutes leurs prouinces
Dicte a bon droict la princeſſe de paix
Aymant les bons, & chaffant les mauuais
Fleur de conſaulde, odeur aromaticque,

Gemme de pris, perle margaritique,
Tresor d'amour, precieux vnion
Mettant par tout concorde & vnion.
✧ Et pour tout dire il n'ya nul au monde
Qui n'ayme ouyr ta renommee munde
Telsmoing en est (affin que aultres ie passe)
La noble ermine, en richesse oultre passe
La dame illustre, & portant scepre en France,
Laquelle eut dueil de ma grieve souffrance
Anne est son nom, des Bretons grand duchesse
Anne aux Francois bien heureuse princesse.
✧ Certes mon cueur a l'honorer se tire
Veu qu'elle eut duseil de mon dolent martyre
Et scait encor (ne s'en fault vng parasse
Comme par cueur) mon dolent epitaphe.
Non que pour moy, ne que pour ma value
(Ce scay ie bien) la mienne epistre ayt leue:
Mais en faueur de toy & ton amour
Pitié l'a meu d'estimer ma clamour
Or vous doint dieu toutes deux long seiours
En heur prospere, & en fin de voz iours,
Monter lassus au paradis celeste
Comme au terrestre icy suis sans moleste.
* Icy prent fin le mien ioyeux escripre
Dont on verra plusieurs gens assez rire.

✧ Fin de la seconde epistre
de L'amant verd.

* De peu assez.

✧ Iehan le Maire de Belges.

✧ Imprimé à Paris. M.D.XL.

LE SECOND

liure des Illustrations de Gaule, & singularitez de
Troye: faisant mention de la totale ruyne & des-
truction d'icelle. Composée par tres excellent hy-
storiographe maistre Jehan le Maire de Bel-
ges, en son vivant secretaire & Indis-
ciaire de treshaute & sacrée prin-
cesse madame Anne de Bretaï-
gne deux fois royne de Frā-
ce. Nouuellement im-
primé à Paris.



Le prologue.

PROLOGVE DV SECOND LI

ure des Illustrations de Gaulle, & singulari-
tez de Troye, intitulé & dédié à tresclai-
re princesse madame Claude, pre-
miere fille de France.

¶ Ouidius libro. xv. transformationum.

¶ Nunc humilis veteres tantummodo Troia ruinas.

Et pro diuitiis tumulos ostendit auorum.

Ores Troye humble & basse: en ses tresors terrestres.

Ne monstre que ruyne & tumbeaulx des ancestres.

¶ A la fleur de toute tresclaire & tresbelle ieunesse
virginale & foeminine de France, Mercure iadis
reputé dieu d'eloquence, d'engin & de bonne in-
uention. Salut.



Omme ainsi soit que par tiltre de herault &
interprete des dieux superieurs, i'aye pieca de
mon plein grè promis de fournir à vous (prin-
cesses, dames & damoyelles, de la tresnoble
langue & nation Gallicane & francoise) trois presentz
au nom des trois deesses, lesquelles eurent iadis different
de leurs beaultez & préeminences. Si en firent iuge Paris
Alexandre filz du roy Priam de Troye: lequel (par iuge-
ment abusif) prefera Venus, c'est adire beaulté corporel-
le, & volupté sensuelle aux deux aultres deesses Iuno &
Pallas, qui signifient science spirituelle ou vertu intelles-
tiue & richesses de domination tēporelle. Pour lesquel-
les miennes promesses accomplir, l'année passée ie m'ac-
quittay de la premiere: & feis imprimer tant a Lyon cō-
me à Paris ie. i. liure des Illustrations de Gaulle & singu-
laritez de Troye, desia publié & diuulgué par tout ce roy-
aulme & ailleurs. Par la teneur duquel on voit clairemēt

Le prologue.

que tant & si longuement comme Paris mist son estude a contempler la beaulte de Pallas, il fut vertueux & bien motiginé. Mais depuis qu'il arresta du tout son regard sur la corpulence de Venus, cestadire de la belle Helaine, laquelle il ravit & detint iniustement, en brisant & corrompât le sien mariage, & daultroy. Il desbrisa aussi tout ensemble le merueilleux pouoir de la grand deesse Iuno, qui domine sur iustes querelles, prouesses, puissances & conquestes cheualereuses, & loyaulx mariages. Parquoy il encourut tout à vne fois l'indignation des deux plus vertueuses deesses. Dont icelles ainsi mesprisées luy furent a bonne cause contraires & ennemyes: & bien luy rendirent vengeance meritée, qui fut la ruine & destruction totale de luy & de son parentage, cōme vous verrez en ce second volume. Et congnoistrez (tresbenigne floriture francoise) quelle difference il y'a entre Venus dame de molesse, & de lascheté tresdannable, & laultre Venus deesse d'amours & de beaulte pure & nette, qui s'entend de vraye amour coniugale & licite. Et ce vous apperra clairement par la diuersité des meurs & des conditions des deux femmes de Paris de Troye: desquelles la premiere estoit sa cōpaigne, iuste & legitime par loyal mariage: c'estassauoir la treslouable nymphe Pegasis Oenone. Laquel e (combien qu'elle fust repudiée à grand tort par son mary) vesquit neantmoins vertueusement, & perseuera en sa foy & loyaulté iusques à l'extremité de sa mort trespiteuse & treshonorable: & laultre, c'estassauoir Helaine, tresdesloyalle & trespuituperable de toutes partz. Selle vesquit en grand honte: encores fina elle en plus grand malheur & misere. Lequel exemple doibt estre de grand efficace enuers toutes nobles dames.

Le prologue

 Vous doncques (o tresélegante & tresdelicate nobleſſe royalle & ducalle, qui representez en ce grand royaume vne aultre Venus terriëne, vne claire eſtoille veſpertine & matutine, & qui decorez ces mondaines regions autant comme la claire planette venerienne embellit le ciel)prenez en gré le preſent que ie vous enuoye de par la deeſſe Venus: laquelle vient à toutes choſes qui ont eſtre & nature: non pas celle Venus qui fut maryée à Vulcan le febure des dieux, qui forge les foudres & tonnoirres de Iuppiter. Et laquelle fut iadis tant amoureuse de Mars le grand dieu des batailles: (car celle deeſſe eſt trop gaye & trop mignotte & laſcive, & pour ceſte cauſe ſuſpecte à toute honneſteté matronalle.) Si diſent les poetes qu'elle eſt mere de Cupido le dieu d'amours, lequel à mauuais bruyt de traire aux ieunes gens ſes fleches empoisonnées de ſon arc mortifere: & faire beaucoup de mauix parmy le mode: car elle n'eſt pas tous iours ſeincte & liée de ſa riche ſeincture appellée ceſton, c'eſt adire chaſteté nuptialle qui la garde d'eſtre vagabonde & diſſolue. Mais laultre bonne deeſſe tres venerable, laquelle ne preſidoit ſinon aux ſainctz mariages legitimes, eſt ſans tache & ſans macule. Côme celle que les Rommains iadis honorerent de temples & de ſacrifices publicques: & l'appellerent Venus verticorde, c'eſt adire tournant les cueurs des nobles matroſnes & mere de famille, à toute inclination de bien & d'honneur: & icelles retirant de folles penſees: tellement que par le bon motif de ladicte deeſſe toutes dames ont puissance de conuertir & refrener par leurs douces perſuaſions & nobles contentemens les cueurs des hommes aulcunes fois enclins à ſolloier. Et par leur bon exemplaire induyre toute la ſe-

Le prologue

quelle de leurs pucelles & filles & familiares à bonnes meurs, & à la reuerence & obseruation de pudicité & fidelité matrimoniale, quand elles sont en ce train. Et par consequent à la fœcondité, procreation & belle nourriture de noble lignée. Par laquelle la chose publique est gardée & preseruée de decadence: le service diuin continué, & plusieurs glorieuses ames en volent au ciel, pour remplir les sieges de paradis. Lisez donc par agreable passetemps (nobles princesses, & vostre belle fuyte) les ruynes de Troye bien verifiées par claritude certaine plus que oncques mais ne furent. En attédant que la tres grande & tresriche deesse Iuno vous enuoye le tiers liure: par lequel sera congneue la resourse & restauration de l'honneur de Troye, faicte par les princes Francus, Brutus & Baucis voz principaulx ancestres & parens qui depuis la desolation de leur pays vindrēt habiter en Gaulle: & dont les rayz des vertus se reflechissent & reuerberent en leur posterité: cest adire en la resurgence de vous & des vostres, qui resplendissez au monde comme faict la belle estoille iournalle, dictē Venus, aultrement Hesperus ou Lucifer, c'est adire portant lumiere precurseresse du soleil & de laube du iour: laquelle est le droit souhait des pelerins, l'esperoir des nauigans, le desir des laboureurs, & soulas de tout le genre humain. A tant (tres benigne audience de noblesse fœminine Gallicane & Francoise) le premier moteur des choses vous doint toute fœlicité. Escript aux champs helisiens, la ou sont Priam, Hector, Francus, Sicamber, Brutus, & Baucis voz progeniteurs, iadis yssus de Troye, avec leurs treschieres compaignes, seurs, nieces & filles. Le premier iour de May. lan de grace 1512.

& De peu assez

Les noms des acteurs.

SENSVYVENT LES NOMS

DES ACTEURS ALLEGVEZ EN CE

second liure des Illustrations de Gaulle,

& singularitez de Troye: par les es,

criptures desquelz toute la suba

stance de ce liure a este

cueillie.

ET Virgile en ses Eneides.

Dares de Phrigie, en l'histoire de Troye.

Homere, en son Iliade translate en prose, par Laurés valle.

Dictis de Crete, en l'histoire de Troye.

Ouide, en le pistre de Paris a Helaine, & en sa methamorphose.

Boccace, en la genealogie des dieux.

Iehan baptiste plus, sur l'exposition de Fulgentius placian

des.

Euripides, en la tragedie de ephigenia, translatee par Erasme de Rotterdam.

Christofle landin, commentateur de Virgile en ses eneides.

Diodorus siculus, en ses antiquitez.

Anthoine volve, commentateur Douide, sur le pistre de Oenone a Paris.

Hierodotus halicarnasseus prince des historiens Grecs.

Senecque en sa premiere tragedie.

Nicolas perot.

Plutarque.

Donatus exposeur de Virgile.

Thucidites historien Grec.

Les noms des acteurs.

Laſtance.

Iacques de Bergome, au ſupplement des cronicques.

Higinius en ſon liure daſtologie poetique.

Bernard de brindébach en ſon voyage de Hieruſalem.

Strabo en ſa geographie.

Pline en lhiſtoire naturelle.

Vbertin, ſur lepistre de Helaine a Paris.

Philostratus, en la vie de Appollonius thyaneus.

Martianus capella, au liure qui ſe intitule des nopces de Mercure & philologie.

Yſidore en ſes ethimologies.

Platina en la vie des papes.

Seruius commentateur des eneides de Virgile.

Dyon de prufe en ſon liure qui eſt intitule de Troye non prinſe.

Eusebius en ſon liure des temps.

Iulles Ceſar en ſes commentaires.

Yſocrates orateur grec, allegue par Iacques de Bergome.

Marſille ſicin en ſes epiſtres.

Francois phylelphe, tranſlateur de Dyon de prufe.

Persius en ſes ſatyres.

Neron en ſes troyecques.

xxxvii. acteurs autentiques.

De peu aſſez.

LE SECOND

LIVRE DES ILLVSTRATIONS

de Gaulle & singularitez de Troye, compose a lhonneur & intention des nobles dames de la nation Gallicane & Francoyse, par Jehan le maire de Belges tres humble secretaire, & indiciaire, ou hystoriographe de tres haulte, tresexcellente, & treschrestienne princesse madame Anne, par la grace de dieu deux fois Royne de France, Duchesse hereditaire de Bretagne, & cætera. Lequel liure ledict Aeteur a intitnlé & dedié expressement au nom tresexcellent, & tresgracieux de tresclaire princesse madame Claude premiere fille de France, & le luy a presente au chasteau royal de Bloys le premier iour de May, lan mil cinq centz & douze

& Narration du retour du prince Anthenor de Grece, avec la recitation de lexploict de son ambassade. Du conseil donne par Paris Alexandre sur ce, & de lappareil fait pour aller en Grece, par le consentement du peuple de Troye, & au contredict du prince Panthus, Helenus, & aultres. Du partement de Paris, Deiphebus & leurs compagnons, & du congé prins par Paris, de sa compaignie la nymphe Pegasis Oenone, avecques vne exclamation contre laueuglee emprinse du roy Priam.

& Chapitre premier.

Le second liure des Illustrations



Vand le cler Soleil filz de Hyperion & nepueu de Titan, faisant son cours parmy le zodiac que eut tant seiourne es parties meridionalles, quil ataignit la queue des poissons, & comméçoit de s'arrouser les frains de ses nobles cheuaulx vers nostre climat & hemisphere, exterminant toute froidure brunalle, & que Neptune souffroit le nauiger parmy ses vndes salées, nouuelles vindrent en la grād cite de Troye, que le prince Anthenor & les enfans de Priam, & aultres gentilz hommes qui estoient allez avec luy, tant pour conuoyer les princes de deca la mer comme pour fournir son ambassade en Grece, ainsi comme il est dict cy dessus en la fin du precedent liure, estoient de retour au port de Sigee alors le tresualeureux prince Hector avec la plus part de ses freres, & aussi le gentil Hypsidamas, Glaucus, Archeslaus, & les aultres enfans D'Anthenor monterent a cheual & allerent au deuant dudict prince Anthenor, iusques au port dessusdict, la ou ilz le feitoierent & receurent, & lemmèrent en la cite iusques dedans son hostel, auquel il demoura pour ce soit sans monter au palais, & se rafraichist avec sa femme madame Theano, seur de la royne Heccuba. Le lendemain matin le roy Priam feit conuocquer tout son conseil pour estre present a la relation que feroit Anthenor sur le faict de sa legation. Chascun obtempera au commandement du roy & se trouuerēt au palais, mesmement le prince Hector, & tous les aultres enfans legitimes, & pareillement les bastardz. Le baron Anthenor partit de son hostel accompagne de ses enfans & de deux aultres grandz seigneurs de Troye, cestassauoir le vieillard Anchises pere D'Aeneas, iacoit ce quil feust

auuegle, & le sage Panthus pere de Polydamas : ainsi mō
ta Anthenor au palais : si trouua le roy assis en son thros
ne royal, auquel il feit la reuerence, apres ce que le roy luy
eust dict, bien venu, & commande de sasseoir, grand si
lence fut faict. Et alors en pleine audience il commenca
a compter & relater bien au lōg l'exploict de son ambassa
de & les responces, tant du roy Thelamon de lisle de Sas
lamis, comme des aultres princes de Grece ses parens &
aliez, & les recita par grand eloquence vne pour vne, les
quelles en somme toutes estoient pleines de refus, oppro
bres & menasses. Et apres les auoir ouyes & entendues le
roy fut parsondement indigné : si demanda aux princes
de son sang & aultres de son priue conseil, quelle chose il
leur sembloit sur ce estre a faire, & cōsequemment inters
roqua ses enfans sur ceste matiere, car bien en voulut au
oir aussi leur opinion : & premierement sadressa a son
aisne filz Hector, & puis aux aultres. Les vngz deirent
dung, les aultres dung aultre, selon diuers sens, aages, &
affections, & allegua vng chascun ses raisons, lesquelles
descripre ie me deporterai, car assez daultres en ont faict
ample mention : mais quād Paris voulu parler a son tour,
il deist en ceste maniere. & Mō redoubte pere, limbeci
lite de mō foible entendemēt repugne a pouoir discuter si
haulte chose : sur laquelle mes seigneurs qui icy sont ont
desia si manifestement opiné, toutes fois, soubz la ben
gne supportation de ton trescremu cōmandemēt & co
rection des mieulx scauantz & des plus experimētez, ie n
diray deux motz. Cest quil me semble que linieure a toy
inferee iusques a ores par les Grecz, en detenant mada
me Hesione ma tante doibt estre repute de grand im
portance : mais non pas encores en degre suppellatif.

Le second liure des Illustrations

Entendu que point nauois encores requis les detenteurs de la rendre : mais maintenant que par ton ambassade & legat solennel ilz ont este semondz & sommez de ce faire. Et a ce ont este non seulement contredifantz, mais de nouuel irritantz ta haultesse par parolles ignominieuses & pleines diniurieuses reproches. Il appert clerement que lyre de ta maieste prouocquee par redouble vitupere de tant moins doibt tollerer si grieve infiction d'opprobre, comme ton sceptre est plus hault & plus eminent que de nul aultre prince D'Asie, ne D'Europe : & a ce te doibuent animer la populosite de tes royaulmes, la fortresse de tes citez, l'opulence de tes richesses, & principalement le nombre & magnanimité de tes enfans, dont ie suis le moindre, & aussi la prouesse du demourant de tes cheualiers & barons, lesquelz (comme ie croy) ne veulent, ne doibuent vouloir que la haulte dignite de ta couronne soit ainsi defoullee, & que lorgueil & arrogance Grecque demeure impugnie, ains tous dūg vouloir debvons appeter que la vieille inimytié & ancienne hayne soit estaincte par nouvelle vengeance : & pour ce faire, de tous les moyens qu'on peult imaginer a la guerre ie ny en voy point de plus prompt en ce cas que de leuer marque sur eulx, laquelle chose se peult faire aiseemēt en prenant aulcune des plus nobles femmes de Grece pour prisonniere : car alors ce quilz te refusent obstineement (monseigneur) ilz requerront de plein gre que tu prennes pacificquement par maniere de commutation.

✂ Et de ces choses ay ie maintenant seure coniecture & espoir infallible, quand ie reduys en souuenance que aultres fois en vne vallee des montaignes Idees ou iay prins ma nourriture, par vision ou aultrement la deesse

Venus me fait promesse de chose seruant a mesmes propos : cest assauoir, que la fleur des femmes de Grece tomberoit vne fois entre mes mains, a laquelle emprinsé fil te plaist entēdre mon tresredoubte seigneur & pere ie moffre de grand cueur dicy & desia d'accompaigner celluy ou ceulx de messieurs mes freres ou aultre, auquel il te plaira en donner la charge, tant pour le desir que iay de veoir & congnoistre du monde, cōme pour le grand zeile qui me faict appeter la reduction de madame Hesiōne, & aussi pour lesperance que iay de mayder a conduire la besongne a bon effect, & den veoir la fin a layde des dieux a la louenge de ta haulte seigneurie mon tresredoubte seigneur & pere, & a la confusion des Grecz noz anciens ennemys.

Le parler du ieune adolescent Paris Alexandre fut recueilly en faueur & beniuolence, & fort exaulce par la plus part des assistantz, & encore mieulx soubstenu par son frere Deiphebus, tellement que a ce iuuenille conseil sarresta le plus grand nombre des princes, ou pour ce que les destinees le vouloient ainsi, ou pour ce que prosperite desire tousiours choses nouuelles. Si louerent la grand prudence, & belle facunde de Paris, & son hardy entreprendre : mesmement le roy Priam par dessus les aultres lauthorisa, meu de volunte auēglee, affection vindicative, inflation dorgueil, & impatience de prospere oyselete. Pource qua sa clere felicite aultre chose ne luy sembloit porter obumbration, sinon la rigueur que les Grecz luy tenoient quand a la detention de sa seur Hesiōne, si parla hault & cler, & deist, que louverture faicte par son filz Paris Alexandre, luy sembloit tresbonne, & que son opinion estoit de la mettre a execution. Plusieurs sy cons

Le second liure des Illustrations

sentirent, voyantz linclination de la volente du roy: mais aussi en y eut aucuns qui repugnoient au contraire, entre lesquels Helenus le prudēt vaticinateur estoit le principal & le plus constant: car par son grand sens & clergie, il preueoit les destincees futures, & par sa science entendoit le chant des oyseaulx, & la signification de leur vol, comme meēt Virgile au troisieme des Eneides, disant. * Troiugena interpretes diuum qui numma phœbi. * Qui tripodas clarii lauros qui sidera sentis. * Et volucrum linguas, & præpetis omnia pêne. ¶ Parquoy il prophetisoit que si Paris admenoit femme de Grece, que les Grecz la viēdroient recouurer a main armee, & demoliroient la noble cite D'Ilion, & que tous leurs parens & leurs freres moureroiēt par main ennemie. Mais daultre part lésant Troylus le plus ieune de tous soustenoit fort le cōseil de Paris, & autorisoit sa sentence a toute puissance, comme meēt Dares de Phrigie au commencement de son hystoire.

¶ Or recite icelluy Dares sur ce mesme passage, que le roy Priam, pour mieulx coulourer son emprinse, feit conuocquer la plus part du peuple de Troye deuant son palais, & illec leur feit vne longue harangue sur ceste matiere, & leur remonstra toute la sōmme de son intention, & pour les plus encourager leur feit encores reciter par Anthenor les iniures quil auoit receues par les Grecz, en faisant son ambassade. Lesquelles choses ouyes, le populaire tout a vne voix tumultueuse sescria, quen en print vengeance, & que point ne tiendroir a eulx que le roy ne fut seruy en celle guerre. Toutes fois le sage vieillard Panthus qui estoit lung des grandz seigneurs de Troye repugna fort, en remonstrant & alleguant publicquemēt au roy Priam & a son conseil, ce quil auoit ouy dire iadis a son pere

Euphorbius tressage vaticinateur, & tresprudent homme: cestassavoir que si Paris Alexandre admenoit femme de Grece, que ce seroit la totalle destructiō des Troyens, en disant, que trop mieulx valoit viure en paix, que par affection de lordonnee se mettre en hazard de perdre sa liberte. Mais ce nonobstant le peuple ne donna point d'audience a l'authorite de Panthus, ains persista en sa premiere conclamation. Alors le roy Priam les loua de leur bon vouloir, & leur en rendit graces, & les renuoya chascun en son hostel. Ce faict, le conseil & la tourbe populaire se desempara, & tantost apres fut donne charge a Pherecleus le bon charpentier, filz du febure Harmonides, & amy de la deesse Minerue, comme meēt Homere au cinquiesme liure de Liliade de faire venir grand malsien de la forest Ida, pour rabiller les nauires qui estoient es portz de Phrigie, & en faire de neufues (si mestier en estoit) iusques au nombre de vingt: lesquelles nauires, ainsi quelles furēt malheureuses a tous les Troyens, communement, aussi y participa en malheur ledict ouurier Pherecleus, car il fut tue pendant le siege de Troye.

✎ O noble roy Priam, aultrement bon prince, & le meilleur des meilleurs! Ne vois tu point que Fortune trop blandissante, laquelle a esleue ton throsne iusques aux cieulx, ne ta ramene ton filz Paris des infimes montaignes Idees ou il gardoit les bestes pour aultres fins, sinon a ce que son ieune conseil peu poise en la balance de Raison preparast a ta prosperite le lacz de tresbuchemēt merueilleux?

✎ O haulteur de courage trop magnanime, 'enle de gloire prosperante! qui te faict vouloir & appeter tardifve vindication de forfaitz & aultres tortz inueterez?

Le second liure des Illustrations

Tu commandes appareiller les instrumentz de ta deserta-
tion. Tu faietz adouber nauires, qui te feront venir la
desolation de ta bienheurete. Ne te souuient il du songe
de ta femme? nacomptes tu a loracle de Delphos, ny aux
vaticinations de Calchas? Mesprises tu les propheties de
Thimetes & Helenus tes sages enfans, & D'Euphorbius
iadis ton bon citoyen? As tu oublie la premonition des
dieux tes amys & bien vueillantz, lesquelz par tous deb-
uoirs se sont efforcez destaindre le brâdon de flambe vi-
ue, lequel embrasera ta cite & ta personne propre? Et toy
mesmes le viuifies? Toy mesmes luy prestes aliment &
matiere de nourriture. Certes ton heur trop resplêdissant
ta aueugle le voile de non suffisance ta bendes les yeulx,
& fortune peruerse & muable pour donner exemple per-
petuel a tous princes tes successeurs se veult iouer de toy.

✂ Et ce preuoyant la noble pucelle Cassandra pleine
desperit de prophetie a maniere dune Sybille fort deuote
au dieu Appollo & a la deesse Minerue, & constituee la
souueraine aux sacrifices de leur temples, côme tesmoi-
gne Dictis de Crete en son troisieme liure de lhistoire
Troyenne, des quelle sceut larrest de lemprinse menoit
vng dueil non appaisable, & croit assez a lencontre, di-
sant comme les aultres: cest assauoir que Paris seroit frap-
pe d'ung dart venant du ciel: comme tesmoigne Ouide
en lepistre de Paris a Heleine en la personne de Paris.

* Hoc mihi (nam recolo) fore vt a cæleste sagitta Figar,
erat verax vaticinata soror. Et oultre plus disoit, que si
Paris alloit querir femme en Grece, Troye en seroit vne
fois destruiete: mais cestoit en vain, car son parler nauoit
point daudience, aincois comme recite Dares Phrigien
fut ordonne par le roy Priam, que Hector sen yroit en la

haulte Phrigie pour cueillir des gensdarmes, & Paris Alexandre avec Deiphebus passeroient la mer Propontide, & yroient iusques en Peonie pour pareillement assembler souldoyers & gens de guerre. Laquelle chose fut faite en toute diligence.

Et ce pendant Aeneas fut occupe (par le commandement du roy) a faire fourniture de viures necessaires au voyage, & de grand quantite d'instrumentz de guerre, tellement quen petit de temps tout le nauigage fut arme & equippe en perfection, au moyen de la bonne diligence que les ouuriers y feirent, & furent toutes les galiees accomplies du nombre de gens propices a la rame. Si ne restoit que les capitaines & gens de guerre, lesquelz arriuerent a chef de piece, dont Hector en admena vne partie de la haulte Phrigie : & Paris & Deiphebus l'autre du royaume de Peonie, lequel depuis fut appelle Pennonie, & maintenant se nomme Hongrie, selon l'opinion d'aucuns, comme plus a plain sera touche au dernier liure.

* Adoncques quand le prince Hector fut retourne de la haulte Phrigie a tout ses gensdarmes, & Paris & Deiphebus de Peonie ou Hongrie a tout les leurs, comme dessus est dict, & que le beau printemps propice & commode a nauiger fut flory, le roy Priam manda querir les capitaines & centurions de son armee, & leur bailla pour son lieutenant general son filz Paris Alexandre, & pour l'accompagner y enuoya aussi son frere Deiphebus, Aeneas (filz D'Anchises,) & Polydamas, (filz de Panthus) comme meesm Homere au cinquiesme liure de Liliade (non obstant que communement par erreur on tiennedict Polidamas, filz D'Anthenor) avecques le patron de la galee qui auoit mene Anthenor au pays de Grece, com

Le second liure des Illustrations

me meēt Dares Phrigien. Dictis de Crete en son troiſieſme liure, diēt que auſſi alla avec les deſſusdictz Glancus filz D'Anthenor oultre le gre de ſon pere, auquel il ne plaiſoit point craignant par aduenture la rudeſſe des Grecz, tellement que au retour dudit Glaucus ſon pere ne le voulut plus ne veoir ne ouyr pource quil auoit transgreſſe ſon commandement.

¶ Dares de Phrigie meēt, que lediēt roy Priam comanda a Paris que premierement il ſe transportaſt en la cite de Sparte ou Lacedemone, enuers meſſieurs Caſtor & Pollux enfans du roy Tyndarus de Oebalie, & freres germains de la belle Heleine, leſquelz auoient eſte a la priſe de madame Heſionne, & que iceulx il ſommaſt de la faire rendre, & en cas de refus, que incontinent Paris enuoyaſt vng meſſager a Troye pour len aduertir, afin de reſorcer plus groſſe armee, pour luy enuoyer ſecours. Toutes leſquelles choſes faictes, & tenues les plus ſecretes que poſſible fut ſans diuulguer le principal de leur emprinſe, vng beau matin que le vent fut bon & propice, chaſcun print conge de ſes parens & amys, & AEneas de ſon pere Anchifeſ, & de ſa femme Creuſa, Polydamas de ſon pere Panthus, Glancus de ſes amours, & de ſes freres, car ſon pere ne luy voulut donner conge: Deiphebus auſſi, & Paris du roy. & de la royne, & de leurs freres & ſeurs.

¶ Et quand ſe vint a dire a dieu a la noble nymphe Peſgaſis Oenone, qui du ſecret de lemprinſe touchant le raiuiſſement d'aucune femme de Grece eſtoit ignorante. Les groſſes larmes, ou par vraye amour, ou par faintiſe, tomberent des yeulx a Paris: & auſſi la gracieuſe nymphe, ploroit inconſolablement du dueil futur que ſon

cœur luy apportoit couuertement: assez sentreaccolle-
rent, & assez sentrebaïserent les deux Amantz, & ne les
pouoit on separer lung de laultre. Les gens de Paris dis-
soient souuent a leur seigneur, que les patrons auoient
vent a gre, & que les mariniers le prioient de se haster.
Son frere Deiphebus, AEneas, & les aultres aussi ladmōs
nestoient de partir: & Paris disoit au contraire, quil con-
gnoissoit bien que le vent nestoit pas encores prospere,
dont ilz se prenoient a rire de bon cœur, voyant que la-
mour de la nymphe le detenoit, vne fois la laissoit, puis
retournoit pour laccoller: finablement quand il ny eut
remede de plus tarder, il luy deist tout bassement vng pi-
teux adieu, qui a peine luy peut sortir de la bouche pour
les souspirs qui laggressoient: elle pareillement comme si
ce feust vng presage & signifiante de perpetuel diuorſe,
& separation: dune voix simple & casse, interrompue de
sangloux en grand frequency & multitude, ne luy peut
dire aultre chose sinon, Mon cher seigneur & mon amy,
les dieux soient avecques toy, & te vueillēt bien cōduire.
¶ Lors se partirent Paris, Deiphebus, AEneas, Glau-
cus, & Polydamas de la cite de Troye, & furent con-
uoyez par le prince Hector, & tous ses aultres freres: si
sadresserent vers le port de Sigee a grand triūphe & pom-
pe. Quand ilz furent arriuez pres des nauires pour sem-
barquer avec leurs patrons & capitaines: trompettes,
clairons, busines, tabours, & aultres sortes dinstrumentz
sonnerent melodieusement. Si entrerent en leurs galees,
& commanderent aux dieux ceulx qui demouroiēt. Alors
les maistres mariniers & matelotz tous dung vouloir le-
uerent leurs ancras, & puis apres tirerent les vaisseaulx
dehors du port a force de petirz galions, barquettes,

Le second liure des Illustrations.

& rames, guinderent leurs trefz & voilles a grandz cris & exclamations coustumieres, singlerent de vent propice qui leur donna en poupe, & dresserent la proue de leurs nauires pour tirer de la mer Helesponte en la mer AEgee quon dict maintenant Larchipel.

✎ Ainsi sen vont les souldars de la deesse Venus avecques leurs aliez & complices, cestassauoir, lung son vassal, & laultre son filz, pour faire leur emploicte Venerienne soubz la cōduicte de ladicte deesse. Et ce pendant la tresamoureuse nymphe Pegasis Oenone montee sur le plus hault donion du palais D'Illion avec plusieurs dames & damoiselles conuoyoit les voilles de son seigneur & mary tant & si longuement que ses clers yeulx tout arrosez de larmes les peurent choisir de veue, faisant veulx & prieres aux nymphes de mer quon dict Nercydes quelles eussent son amy en garde, & aux dieux de la marine quilz le luy ramenassent en brieft a sauluede: mais ses prieres ne luy tournerent sinon a dommage & a perpetuel desconfort: car le retour de Paris Alexandre ne luy apporta nulle ioye. * Or nous laisserons vng peu le compte d'elle & de Paris Alexandre, & dresserons nostre narration a expliquer la genealogie de la belle Heleine royne de Lacedemone.

* Explication claire & ample de la genealogie de la belle Heleine, & de son premier rauissement fait en ieunesse par Theseus roy D'Athenes, & comment elle fut recouuee par ses freres Castor & Pollux, la virginite saulue, selon la commune opinion.

Chapitre. ii.



Elon que meēt messire Iehan Boccace de Certal Florentin au cinquiesme liure de la genealogie des dieux. Tyndarus roy de la Conicque, ou Oebalie q est en Achaye quon dict maintenant la Moree, comme

plus a plein sera touché au dernier liure, fut filz de Oebalus qui fut de Argulus, qui fut de Amiclas, qui fut de Lacedemon, lequel fonda Lacedemone, qui fut de Iupiter deuxiesme de ce nom, roy Darchadie, & Taigeta fille de Agenor roy des Phœnices: & fut ledict roy Tyndarus assez noble & puissant entre les princes de Grece, comme meēt Euripides en la tragedie de Iphigenia.

Or eut a femme ledict Tyndarus la belle Leda dame de Therapne fille de Tesbius roy Detholie, comme met Iehan baptiste plus sur lexposition de Fulgentius placias des, & eut nom la mere de Leda Androdice, fille de Glaucus filz de Sisiphus roy de Corinthe. Dicelle Leda Iupiter troisieme de ce nom roy de Crete, fut amoureux. Et selon les fables antiques se transforma en cygne, cest a dire, il se fait beau & plaissant comme vng cygne & chanta si doulx par ses belles parolles quelle le coucha en son giron par tel moyen qui lengrossa, & luy fait pondre deux enfans a diuerses fois, cest a dire, luy feist faire quatre enfans a deux portees, dont de lune nasquirent Castor & Pollux freres iumeaulx, & de lautre Heleine & Clitennestre seurs iumelles, selon lopinion de Boccace. Mais Fulgentius placias des dict que dung seul enfantement nasquirent Castor, Pollux, & Heleine, enfans de Iupiter: mais Clitennestre fut fille du bon roy Tyndarus. Euripides poëte Grec en vne tragedie nommee Iphigenia translatee en latin par Erasme de Rotterdam, meēt que

Le second liure des Illustrations

Leda eut trois filles, dont oultre les deux dessusdictes, la tierce fut nommee Phebe : & voicy les propres motz du dict Euripides.

* Leda obtigerunt thestiadí tres filíæ Phœæ,

Clitennestraq; ad quàm nihil duxi egò Helenaq;.

Comment quil en soit Tyndarus en fut le pere putatif au vray, & les nourrit bien & doucement en son hostel, cuidant quilz feussent tous siens : & aussi aucuns tiennent que Clitennestre fut sa fille legitime, & les trois aultres de Iupiter. * Icelle Clitennestre fut premierement mariee a vng prince nomme Tantalus, & eut de luy vng enfant, mais depuis Agamenon roy de Mycenes en fut ensuiueux, & occist le pere & lenfant, & raut la dame par force : a cause dequoy Castor & Pollux luy menerét la guerre, & leussent destruiet si neust este le bon roy Tyndarus qui les meist daccord, en conformant le mariage, comme mect Euripides en la tragedie de Iphigenia, disant en la personne de Clitennestre a Agamenon.

* Me non volentem vig; rapta coniugem,

Nupti, necato Tantalò cui nupseram,

Prius ac puello fortis ex vsu tuæ,

Iridem peremptor

Or eut ladicte Clitennestre dudict Agamenon plusieurs enfans, cestassauoir Horestes, & ses seurs, Iphigenie, Electra, Crisotemi, Laodice, & aultres : mais en la fin elle traicta mal son mary au retour de Troye, còme sera dict en son lieu : touchant Phœbe sa seur ie nen treuve riens. Si fault venir a Heleine.

& Heleine seur germaine (ou a tout le moins vterine dicelle Clitennestre) des sa naissance creut en beaulte supernaturelle, tellement que quand elle deuint vng petit

grande fut renommee pour la plus belle creature que ias
mais on eust veue sur terre, & est la principale raison pour
quoy elle fut dicte & estimee fille du dieu Iupiter, & fut
instruite en tout artifice de lesguille, de tistre, & de bro-
der, ainsi que filles des princes sont cōmunement, & oul-
tre ce fut introduite au ieu de la palestire, cest a dire de la
luitte : car par les loix de Licurgus roy des Lacedemoniēs
les nobles pucelles du pays de Lacedemone estoient sub-
iectes a apprendre toutes choses viriles, comme a chasser
les bestes saulvages, a tirer de larc, a iecter le dard, & prin-
cipalement a luitter : & ce tesmoigne Christofle Landi
au comment du premier liure des Eneides, & sur ce passa-
ge. * *Virginis os habitumq; gerēs, & virginis arma spar-
tanæ, & cetera.* Et aussi aucuns acteurs tiennent que le
ieu de la palestire fut premierement trouue par iceulx Las-
cedemoniens, pourquoy il leur estoit plus familier. Et a
ce propos dict Thucides au commencement de son liure.
* *Lacedemonii primi corpora certaturi nudauerūt oleoq;
vnxerunt.*

✿ En ce temps la (selon les hystoriens) estoient en
bruiet & en vigueur deux ieunes princes de grand vertu,
cestassavoir Theseus roy Dathenes, & Perithous filz de
Ixion roy des Lapithes, lesquelz durant leurs vies furent
tousiours vrayz amys, freres, & compaignons darmes, &
auoient donne la foy lung a laultre, par tel si, que iamais
ne feroient aucune emprinse lung sans laultre, aincois
sentredōneroient secours mutuel iusques a la mort, com-
me il apparut aux nopces dudiect Perithous, & de la belle
Hypodamie, esquelles les Centaures moitie chevaulx &
moitie hommes tous yures vouloiēt faire force a lespos-
see, si Theseus ne leust secourue, comme descript bien

Le second liure des Illustrations

amplement le poëte Ouide au douzième liure de sa métamorphose. Apres doncques que iceulx deux princes furent veufues, & que Theseus eut perdu sa femme Phedra fille de Mynos roy de Crete, & Perithous ladicte Hippodamie : comme racompte Diodorus Siculus au cinquième liure des gestes antiques. Et Boccace au trentetroisième chapitre du neuvième liure de la genealogie des dieux. Perithous vint a Athenes veoir son amy Theseus, & feit tant par son exhortation quilz cōindrent ensemble, & promeirent l'ung a l'autre par serment (entendu quilz estoient tous deux de grand noblesse & descendus de la lignee des dieux, & aussi quilz cherchoiēt volontiers haultes & difficiles aduentures ensemble) quilz nauoiēt iamais femme espousee si elle n'estoit extraicte du grand dieu Iupiter : & filz ne lauoient conquise par force & par vaillance, promettātz d'ayder l'ung a l'autre en ceste querelle iusques a la mort, & en feirent tous deux l'ung a l'autre veu solennel, & serment irreuocable. Or ne scauoit on plus en ce temps la des filles de Iupiter vivantz sur terre fors vne, cestassauoir la belle pucelle Heleine, laquelle estoit au royaume de Oebalie ou Laconicque. Si se merirent a chemin avec certain nombre de gens pour la conquester.

La pucelle Heleine pouoit auoir (alors) enuiron dix ans, comme met Diodorus Siculus, au cinquième liure des gestes antiques, mais de son aage, elle estoit desformee en beaulte merueilleuse. Son pere putatif le bon roy Tyndarus, daduenture quelque iour tenoit vne grande feste solennelle, & par maniere de passetemps faisoit esbatre & exerciter ses enfans masles & foemelles ensemble sus l'herbe verdoyant, avec les autres nobles enfans de ses

barons au ieu deffusdit de la palestre hors de la cite principale de la seigneurie dudit roy Tindarus appelee Amicla, & assez pres d'ung temple de Dyane: comme met Anthoine volsc sur lepistre de Oenone a Paris.

✧ Ainsi s'esbatoit a la palestre ou luitte la pucelle Helaine toute nue, oincte sans plus d'huile doline avec les aultres de son aage, a la maniere d'adoncques. Et ce tesmoigne Ouide en lepistre de Paris a Helaine, disant.

* More tuæ gentis nitida cum nuda palestra.

Ludis, & es nudis foemina mixta viris.

Aussi tesmoigne Herodote pere des historiés, en son. vi. liure, que ledit ieu de la palestre se faisoit par enfans nudz, disant ainsi. Cum demaratus aristonis filius eiectus regno Lacedemoniorum gereret magistratum adessetque spectaculo gymnodiarû id est nudorû puerorum palestra

✧ Le roy Theseus doncques & le prince Perithous, lesquelz par espies secrettes auoient couuertemēt pouriecté tout leur cas, se trouuerent en ladicte feste, en habitz dissimulez, la ou Theseus nota le grand & merueilleux commencement de beaulte qui estoit en la pucelle Helaine. Si en fut esprins d'amour extreme plus que deuant: parquoy eulx deux sen retournerent promptement a leur embusche qui estoit mistee en aucuns boys & taillez prochains compterent a leurs gens l'opportunitè de leur affaire. Si monterent sur leurs cheuaulx legiers tous bien armez, & vindrent soudainemēt donner sur le roy Tindarus & sur l'assemblee en grand bruyt & tumulte. Sedit roy Tindarus & ses gens prins en defarroy, sans armure ne deffence, comme ceulx qui de nulz ennemys ne se doubtoient, ne tascherent fors de se sauluer eulx & leurs enfans dedans ledit temple de Dyane qui estoit la

Le second liure des Illustrations

pres. Mais ce nonobstant Theseus & Perithous obstinez en leur affection rompirent les portes du temple, en commettant sacrilege, & entrerent dedans par force: & (sans toutes fois faire mal a personne) prindrent & esleuerent seulement la pucelle Helaine, laquelle plourant & criant se deffendoit au mieulx quelle pouoit. Et quand le roy Theseus leut assise sur le col de son cheual, & leut enuolpee de son manteau (pource quelle estoit toute nue) il donna de lesperon luy & ses gens, qui tous estoient bien montez a l'aduantage. Tellement que a force des grandz traictes quilz firent en peu de temps ilz furent en son royaume & cite Dathenes. Et incōtinent quilz y furent, luy & son compaignon Perithous ietterent sort, auquel deulx deux Helaine seroit espousee. Si escheut le sort au roy Theseus, & luy demoura la pucelle: par telle condition que il promist daller ayder a l'Perithous en cōquerir vne aultre.

¶ Le roy Tindarus, & sa femme la royne Leda furent bien desolez & bien marriz de liniure que faicte leur auoit este. Et sceurent tantost que Theseus roy Dathenes leur auoit faict cest oultrage. Mais pource que icelluy Tindarus ne se sentoit pas si puissāt (pour lors) quil peust recouurer sa fille par moyen de guerre hors des mains de Theseus. Il ne sceut que faire, sinon quil enuoya ambassadeurs aux seigneurs & citoiens Dathenes, le requerir que ayans regard a lhonneur & dignite de royale noblesse: & au droict de gens & de voisinage, ilz ne souffrissent point que leur roy detint sa fille par violence: aincois fissent tant quelle luy fust rendue: aultrement il en demandoit vengeance aux dieux & aux hommes.

¶ Les Atheniens, sages & prudens, & ausquelz la chose ne plaisoit point (cōme met Anthoine volsc sur le cō-

ment de lepiſtre de Oenone a Paris) remonſtrerent a leur roy Theſeus la grauacion de liniure faiſte aux voiſins: afin que de luy meſmes il la reparast. Mais voyant quil estoit obſtine a retenir la pucelle Helaine par force volontaire, ilz se declarerent pleinement que point ne ſoubsſtiendroient ladiſte Helaine en leur cite: prians leur dit roy quil la transportast ailleurs la ou ſeroit ſon plaisir. Adonc Theſeus congnoiſſant leur deliberacion arreſter, fut content denuoyer Helaine aultre part. Ce quil fit ſecretement, & la bailla a ſa mere nommee Ethra treſhonorablement acôpaignee pour la mener en la ville Daphis due, non pas loing Dathenes: & illec la nourrir & garder. En eſcripuant a ſon amy Aphiduuſ ſeigneur dicelle ville, quil en fiſt bonne garde iuſques a ſon retour. Lequel Aphiduuſ receut magnifiquement la pucelle Helaine & la mere de Theſeus, & les traicta le plus humainement quil peult. ¶ Et pource quil reſtoit a Perithouſ, filz de Ixiô roy des Lapithes auſſi vne femme des filles de Iuppiter, ſelon leurs ſermens & conuenances, & que nulles nen auoit plus en terre, ſi ne pouoient monter au ciel. Ilz ouyrêt dire que Pluton roy des baſſes regiôſ, ceſtaſſauoit de mo'olſſe q' eſt en épire maintenât nômee Albanie, côm' ſera dict au.iii.li. dont la principale cite ſappelloit Dis, auoit nagueres rauy en Sicille la belle Proſerpine fille de Iuppiter & de Ceres. Si ſe mirent a chemin pour laller côm'queſter a Perithouſ: côm'bié que ce ne fuſt du bôn gre de Theſeus fil ny euſt eſte côm'trainct par promeſſe: & auſſi ce fut a leur male ſante, côm' eſt dict Senecque en ſa.i.tra. car Perithouſ y fut eſtrâgle par le grâd chié cerberus a.iii. teſtes. portier denfer. Et Theſeus y fut detenu priſonnier iuſques a ce que Hercules reuenant Deſpaigne le deliura.

Le second liure des Illustrations

¶ Tindarus se sachant (apres aulcun temps que Castor & Pollux ses enfans furent assez puissans pour porter armes) il leur bailla vne assez bonne armee esquippee au mieulx quil peult a layde de ses amys, & les enuoya recouurer leur seur Helaine: laquelle estoit en ladicte ville de Aphidue. Et iceulx deux ieunes freres courageux & de grand vertu exploiterent tant par mer & par terre quilz vindrent au royaume Dathenes, & comencerent denuahir le plat pays par tous exploitz de guerre. Chassoient les habitans hors de leurs maisons, & pilloient leurs biens combien que du tout ilz ne peussent mais. Car ilz ne scauoient aucunement en quel lieu le roy Theseus auoit retire la pucelle Helaine. Iusques a ce que finalement vng nomme Deceleus seigneur de la ville de Decele, come met Herodote en son .ix. liure. voyant fouller le pays & royaume Dathenes, & craignat que la puissance de Castor & Pollux ne mist tout le demourat a neant: print hardiesse de exposer ausditz deux freres toute la chose ainsi quelle estoit allee, & les mena deuant ladicte ville Daphidue. La ou apres le siege plante deuant icelle: combien quelle fust deffensible & bien muree. Neantmoins ilz la prindrent par force, comme met Nicolas Perot au sixiesme liure de sa cornucopie, & selon Dyodorus siculus la demolirent du tout. Combien que Herodote audit .ix. liure dict qu'elle leur fut liuree par vng de ceulx de la ville nomme Tittacus, au moyen dudit Deceleus qui le procura. Et pour ceste raison dict il que ceulx de Lacemonie & de Decele furent depuis tousiours amys ensemble. ¶ Ainsi recouurerent lesditz freres Castor & Pollux leur seur Helaine, sans ce que Theseus l'eust iamais touchee aultrement que pour la baiser: car elle estoit trop

ieunette, sicomme de laage de dix ans quād elle fut prinse, comme dessus est dit. Et Boccace au .xi. liure de la genealogie des dieux si concorde. Aussi Ouide en l'epistre de Helaine a Paris tesmoigne quelle fut recouree pucelle tant que touchoit Theseus, disant ainsi.

* Oscula luctando tantummodo pauca proteruus: abstulit ulterius nil habet illæ mei. Et ainsi le tesmoigne Didore & Plutarque. Toutefois Oenone en son epistre quelle escript a Paris, ne croit point que le ravisement de Helaine eust peu estre fait la virginite saulue. Mesmesment que le prince qui la rauyt estoit ieune & luxurieux, disant ainsi. * A iuuenæ & cupido credatur reddita virgo. Le m'en rapporte a ce quil en fut. Toutefois lesditz deux freres amenerent aussi avec leur dite seur Helaine la mere de Theseus pour prisonniere. Car son filz qui estoit detenu en region loingtaine n'auoit garde de la secourir.

¶ Du grand nombre des princes qui demanderent en mariage la pucelle Helaine apres son recourement pour la singuliere beaulte d'elle. Et qui fut celluy qui eut la premiere despouille de son pucelage auant que la marier. Avec narration du choix que son pere le roy Tindarus luy bailla de plusieurs princes: & comment elle esleut le roy Menelaus de Lacedemone a seigneur & mary.

¶ Chapitre. iii.



Vand donc la pucelle Helaine fut retournee en la maison paternelle au moyen du secours & vaillance de ses deux freres Castor & Pollux, & tous les princes de Grece, Dachaye & des isles circonuoisines

Le second liure des Illustrations

nes vindrent veoir le rny Tindarus pere putatif de Helaine, par maniere de coniouyffement: & celebrerēt grosses festes pour la victoire & bienuenue desditz Castor, Pollux & Helaine. Or estoit elle parcreue en beaulte, surpassant toute chose humaine. Si fut tantost couuoitee & requise en mariage par vng grand nombre diceulx haults princes, qui toutes desiroient de la uoir, & importunoient le roy Tindarus par toutes manieres, voire iusques aux menasses, cōme met Ouide en lepistre de Helaine a Paris, disant ainsi. * Cum mea virginitas mille petit à proci. Et eripides en la tragedie de Iphigenia. * Helenaq; at huius nuptias multi proci poetiere iuuenes opulentissimi verum huic mine truces coorte. &c. Or la demandoient il, non pas tant pour esperance du grand douaire, comme pour sa tressinguliere beaulte. Laquelle estoit si esmerueillable: que le prince des poetes Homere eut assez de peine de la bien exprimer. Et donatus exposeur de Virgile met quelle fut de si extresme formosite, que plusieurs painctres trefexpers labourans ensemble a la paindre au vif, & ayans plusieurs belles femmes nues deuant eulx ny sceurent oncques parattaindre. Toutes fois le noble ouurier Zeusis Eracleotes la tira en perfection, apres le patron de cinq pucelles eslues par toute Grece. Le roy Tindarus & sa femme la royne Leda differerēt long temps dacorder leur fille a nul des princes dessusditz, pource quilz craignoient que en lottroyant a lung, les aultres en fussent mal contens & leur feissent guerre, par despit de leur redoubtement: & a ceste occasion ne cessassent iusques a ce quilz les eussent desheritez. Et ce fut la cause qui leur fit tenir Helaine assez plus que trop longuement sans marier. Tellemēt que la belle ne pouoit

plus tollerer le grand desir damours qui sollicitoit sa florissante ieunesse. Dont vng acteur nomme Anthoine volsc au commencement de lepistre de Oenone a Paris, dict quelle sen amoura secretement dung des ieunes gentils hommes de la maison de son pere, lequel auoit nom Enophorus filz de Hicophon, tant que ledit Enophorus obtint la premiere despouille de sa virginite. Toutes fois ie lay trouue ailleurs, & ne scay ou il la prins, & sil fut vray, si nen fut il pas grand bruyt.

¶ Finablement le pere & la mere de la belle Helaine voyans que ce nestoit pas chose seure de la tenir si longuement sans mary, & que de tous costez elle estoit requise, & ny auoit plus remede de differer, ne lieu dexcuser enuers les princes qui la demandoient: craignat aussi qu'on ne la leur ostant par force, come on auoit fait Cliteneestre. Ilz saduiserent dung bon expedient pour la loger haultement & sans dangier. Car come met ledit Anthoine volsc sur le coment de lepistre de Helaine a Paris, en alleguant Thucydides Grec son acteur. Ledit roy Tindarus & sa femme assignerent a tous ceulx qui lauoient requise en mariage certaine iournee de se trouuer en leur cite de Amicia pour mettre fin en leurs requestes: lesquelz ny faillirent point. Et a ce se concorde Dyon, duquel nous auons parle au prologue de ce .ii. li. Entre les autres princes y furent Agamenon roy de Mycenes, desia gendre dudit Tindarus (come dessus est dict) frere de Menelaus roy de Lacedemone. ¶ Apres, doncques les auoir festoiez en vng grand & sumptueux conuiue, le roy Tindarus leur dist en ceste maniere.

¶ Treshaulx & tresexcellés princes, il a pleu despiece & chascun de vous me faire cest honneur que de me deman-

Le second liure des Illustrations

der par loy de mariage ma treschiere fille Helaine. Si ay tousiours differe(iusques a present)den faire promesse a nul dentre vous(mes freres & seigneurs)craignant que daduenture en complaisant a lung,ie n'offensasse laultre, & enconrusse voz indignations particulieres, qui estes tous princes & roys de hault affaire:contre lesquelz ma seigneurie auroit bien petite duree. Or voyant que plus ne puis reculer,ie vous fais icy liberallement vne ouuerature. Cestassauoir se vous ferez contens par cōmun consentement de bailler loption & le choix de voz tresnobles personnes a elle seule. Cestadire que celluy que elle nommera de son plein gre pour son seigneur & mary,ce soit sans contradiction quelconque. Protestant toutesfois sur la foy que ie doibz aux dieux immortelz, que de lung ne de laultre ie ne lay embouchee: ains luy en laisse & permetz totalement son franc arbitre.

¶ A loffre & aux parolles du roy Tindarus,trestous les ditz ieunes princes dune voix vnanime respōdirent que ilz en estoient contens. Se confians chascun en sa beaulte ou en sa richesse & grand parentage: & cuydant vng chascun estre le mieulx ayme:car elle les auoit entretenez esgalement. Or ca messieurs donc(dist le roy Tindarus)puis que vostre bon plaisir se cōdescend a ce,vous ferez icy(fil vous plaist)serment solennel sur les ymages de noz dieux,lesquelz ie feray apporter en presence, que tous & vngz chascuns ratifierez par commun accord le mariage dentre celluy qui sera esleu par le choix liberal de ma fille Helaine seule. Et luy porterez & ferez porter par vous & par les vostres parens, amys & aliez, quelz quilz soient,ayde,faueur, confort & garant enuers tous & contre tous,sans iamais venir au contraire. Et ilz res-

Adonc les statues & simulachres des dieux & deesse
 les anciennes furent apportees:& entre les aultres Hyme
 neus, Iuno & Venus qui presidoient aux mariages. Si firent
 tous lesditz princes le serment en la forme dessus es-
 crite, en mettant la main sur les ydoles. Et avec ce beu-
 rent solennellement les vngs avec les aultres, & selon les
 cerimonies, ou plustost superstition de ce temps la, firent
 priue sacrifice aux dieux dessusditz par effusion de vin
 pur en terre, pour plus grande approbation desdictes con-
 uenances. Laquelle chose fut la cause motiue & princi-
 pale pourquoy ilz se benderent depuis tous dung vou-
 loir contre les Troyens, comme ces choses met Thuci-
 dides Grec au cōmencemēt de son histoire, disant ainsi
 * Helenæ procos iureiurando tradari adactos.

Atque iterum illud venit in mentem viro vt coirent
 iureiurando proci.

Atque inter ipsos iungerent dextras rei.

Quand le roy Tindarus tresioyeux eut mene tous
 lesditz princes iusques la pour sa seurere, il adressa sa pa-
 rolle a la belle Helaine, & luy dist en ceste maniere. O ma
 fille tu doibz bien remercier les dieux qui te donnent le
 choix de nobles princes, riches, puissans & beaulx qui icy
 sont, comme la fleur & lessyte de tout le monde: laquelle
 chose nauint iamais a aultre fille de roy. Or puis que leur
 triumphalle benigne, cest daigne humilier iusques la.
 Choisissez en lung a ton plaisir: & vueillent les dieux sou-
 uerains que ce puisse estre en bonne heure & prospere.

A ces motz la tresgracieuse damoiselle rougit dou-
 cement par honneste vergoigne. Et lesperdit parmy sa
 claire face vne semblable couleur que noble pourpre sur
 yuoire blanc: dont elle se monstra plus belle aux assistēs.

Le second liure des Illustrations

Si se excusa de ce faire par plusieurs moyens. Neantmoins apres ce quelle eut este beaucoup pressee de tous communement, & mesmemēt de sa mere la royne Leda & de Castor & Pollux ses freres, declarer (sans aulcune crainte ou timidite) celluy quelle esliroit diceulx princes pour son seigneur & mary. Elle songea vng peu: & ce pendant les ieunes princes qui branloient en espoir mesle de crainte, estoient attendans par grand cupidite la determination de son courage. Ainsi comme les litigans en court souveraine apres longue procedure escoutent larrest & la sentence diffinitive de leur iuge.

¶ Apres ce que la deesse des femmes, la fleur florissante en beaulte foeminine eut assez pense, iettant son plaisant regard en terre, elle ouurit sa bouche petite & vermeille, semblable aux nues rubicundes quand le soleil s'esconce. Et d'une voix doulcette, mieulx organisee que la liere Damphion, prononca les motz qui sensuyuent. Il ne se fault pas esbahir se ie redoubte & differe le trescremu commandement, duquel tu (mon treschier seigneur & pere, & toy madame ma mere) me imposez necessite presente. Cest en nommer lung de ces treshaulx princes (quicy sont) pour mon seigneur & mary futur: car maintes nobles princesses, plus accomplies en beaulte corporelle (sans comparaison) que ie ne suis, desireroient bien tel aduenir pour elles, sans y estre contrainctes. Attendu que vng chascun deulx est suffisant assez pour obtenir en mariage mesmes vne haulte deesse. Et daultre part ceste inuention passe les limites de virginalle simpleesse, & excède de toute foeminine audace. Toutefois cōgnoissant que le cōtrestre ne my seruiroit de riens: & que ne me puis excuser de filliale obedience: & aussi que le bon plaisir de

tous mes seigneurs presens est tel. Sans ce toutes fois que ie choisisse: car en choses esgales ne gist point de choix. Attendu mesmement quilz sont indifferentz en beaulte, bonte, noblesse, honneur, richesse, valeur & prouesse, quant a moy. Et soubz vostre benigne correction, supplantation, ayez aduis si a vous & a mon seigneur Menelaus roy de Lacedemone il plaira que ie soye son humble espouse & compaigne. Ceste election faicte ainsi par Helaine de son mary Menelaus tesmoigne Euripides, disant ainsi. * Gnata facit ius vti procis ex omnibus diligeret vnum quemlibet sibi virum. Quocunque grata ferret aurora cypridis. Menelaus illa diligit &c.

¶ A ceste responce tant courtoise & tant gracieuse tous les princes dune voix se consentirent: car le roy Menelaus estoit bien voulu de tous, & estoit beau prince, ayant la perruque blonde, tesmoing Euripides en sa tragedie de Sphigenia qui dict. * Clarum agamemnoné & flauicomu menelaon. Il eult estre aussi quelle le choisit plus volutiers pour lamour que sa seur Clitene estoit desia mariee au roy Agamenon son frere. Et daultre part ilz estoiet quasi tous parentz, voisins & aliez. Dõt se aucuns en furēt marriz, pour leur interest particulier, si dissimulerent ilz & postposerent leur dueil pour leur honneur. Adonc Agamenon roy de Mycenes, frere aisne de Menelaus, les en mercia debonnairemēt. Et fut bien ioyeux de ce que son aliance estoit renforcee. Si furt faicte les nopces de Helaine & de Menelaus, presens iceulx princes en grand liesse & sumptuosite. La feste acheuee chascun se retira en sa chascune. Et fut conuoyee a lnouuelle mariee par les deux trefnables freres & princes Castor & Pollux iusquen la cite de Sparte, aultremēt dicte Lacede-

Le second liure des Illustrations

nommee Clymena, & la seconde Ethra, avecques vne femme de chambre assez aagee, appelee Grea, & aultres dont ie ne scay les noms. Mais pour plus ample cōnoissance de l'histoire, ie vueil icy descrire en brief la genealogie desditz freres Agamenon & Menelaus.

☛ Demonstration de la genealogie du roy Menelaus: & comment il eut de sa femme Helaine vne fille nommee Hermione: & des aduentures de ladicte Hermione. Et aussi de celles de Castor & Polux, freres germains de ladicte Helaine.

Chapitre.iiii.



E souuent allegue messire Iehan Boccaccio de Certal florentin en son douziesme liure de la genealogie des dieux demonstre que Tantalus roy de la haulte Phrygie, & selon Diodorus Siculus en son.v. liure aussi de Paphlagonie, fut filz de Iuppiter troisieme de ce nom, roy de Crete, que on dict maintenāt Candie, & dune nymphe appelee Plote. Et eut de Taigetta sa femme (ou selon Lactance de Penelope) vng filz nomme Pelops, qui eut vne espaule dyuoire, selon les poetes. Et si en eut aussi vne fille appelee Nyobe, qui fut femme a Amphion roy de Thebes en Boetie.

☛ Icelluy Tantalus fut homme riche & puissant: mais trescruel, iniuste & auaricieux. Et fut celluy qui rauit le beau Ganymedes filz du roy Tros, qui premier fonda Troye, pour le dōner a Iuppiter roy de Crete, dont il eut grand somme dor. Et pour la perueite detestable les dieux le condamnerent aux enfers, ou il est perpetuellement. Et principallemēt pour ses compaignes & damoiselles dhonneur, deux de ses parentes, dont lune estoit

ment tourmente de fain & de soif: mais de son viuant mesmes il deuint pour & fut chassé de son royaume par Illus roy de Troie, comme met Diodorus. Ledit Pelops son filz, vaillant homme & bon guerroyeur, par aduenture pour la hôte de son pere, laissa le pays Dasie la mineur, que on dict maintenant Natalie ou Turquie, pour venir habiter en Europe, enuiron lan deuant lincarnation nostre seigneur: m.iii.c.iiii. xx. & six, selō Jacques de Bergame en son supplement des cronicques, & apporta grād tresor. Si se vint marier a la belle Hippodamie, fille de Prius roy Darges, qui est en Grece & en la regio Dachaye. Et nomma icelle contree Poloponessus de son nom: & au temps present on lappelle la Moree: & la possèdent au iourd'hui les Turcz, comme nous auons declaire amplement en nostre œuure de Grece & de Turquie. Si eut icelluy Pelops de sa fême Hippodamie, trois enfans masles, cestassauoir Atreus, Thiestes & Plistenes.

¶ Plistenes engendra (en Europa sa femme, fille du roy Atreus de lisle de Crete, descendue de la lignee de Mynos, comme met Dictis de Crete au commencement de son premier liure) deux enfans masles, cestassauoir les dessusnommez Agamenon & Menelaus, & vne fille nommee Anaxibea. Et pource que ledit Plistenes mourut ieune homme, il laissa iceulx trois enfans pupilles & moins d'age, en la garde & tutelle de son frere Atreus roy de Lacedemone: lequel les nourrit & esleua royellement, comme fil eust esté leur propre pere. Et maria ladicte Anaxibea leur seur a Nestor roy de Pylon. Puis par faulte d'autre hoir de son corps adopta (de son plein viuant en filz & heritier legitime) son dit nepueu Menelaus filz de son frere: & luy bailla le tiltre & la saisine dudit royaume

Le second liure des Illustrations

de Lacedemone. Et Agamennon laissa succeda a son oncle Thiestes du royaume de Mycenes, qui estoit fort riche & plantureux. De ces deux freres Atreus & Thiestes enfans de Pelops les poetes historiens racoënt des choses merueilleuses, inhumaines & presque incroyables, desquelles ie me desporte: pource quelles ne font riens a la matiere subiecte. Si fault continuer nostre propos de Menelaus & de Helaine & ses freres. Menelaus eut de sa femme Helaine (peu de temps apres leur mariage) vne belle fille qui fut nommee Hermione, laquelle creut en beaulte presque semblable a sa mere. Et quand il fallut depuis que Menelaus partist de Lacedemone pour aller en la guerre de Troye, il laissa icelle Hermione fort ieune nette en garde au roy Tindarus son beau pere. Lequel tantost apres la fiancea au prince Horestes, filz du roy Agamennon, & cousin germain de ladicte Hermione. Si les poussa depuis: mais elle luy fut rauye par Pyrrhus filz Darchilles. Puis la recouura, comme sera dict cy apres.

¶ Castor & Pollux freres germains de la belle Helaine, comme tesmoigne toute lantiquite des escriptures furent deux tresnobles iouuenceaulx & tresvaillans, & qui, rent les haultes aduentures en leurs temps avec les princes de Grece, mesmement en la compaignie de Iason & Hercules, & les autres Argonautes a la conqueste de la toison dor. Castor fut bon chevalier, & Pollux tres bon combatant. Et tant aymerent l'un l'autre, qu'on ne trouue nulle part par escript que deux freres se soient tant entreaymez. Comme ceulx qui neurent iamais ne noise ne dissention pour leurs seigneuries: & qui iamais ne firent aucune chose sans la communiquer l'un a l'autre: toutes fois ilz moururent deuant la guerre Troyenne. Aul-

cuns disent (& mesmement Dares de Phrigie) que en allant a la poursuite de leur seur Helaine (quand Paris leur rauie) ilz se perdirent en mer par force de tourmente au pres de lisle de Lesbos, que on dict maintenant Methelin. Et sur ce faignent les poetes quilz firent translatez au ciel, & font l'ung des douze signes du zodiacque nomme Gemini. & Du temps des payens ydolatres ilz estoient reclamez en mer, comme est au iourd'uy saint Nicollas. Car les fables disent quilz auoient obtenu de Neptunus dieu de la mer toute puissance pour garder les gens de peril & naufrage, comme met Hyginus en son liure d'astrologie poetique: mais Ouide en son liure des fastes dict autrement de la mort diccux freres: affirmant que Castor & Pollux qui se vouloient marier par force & vaillance, comme estoit la maniere des cheualiers du temps d'adonques, rauirent les deux filles d'ung prince nomme Leucippus: dont l'une auoit nom Phebe, & l'autre Elaira. Lesquelles icelluy Leucippus auoit desia colloquees, par tiltre de mariage, a deux nobles damoiseaulx l'ung nomme Lynceus, & l'autre Hyda, ou Hydas, selon Diodorus siculus, freres germains, enfans de Apharaus: mais ce n'obstant lesditz Castor & Pollux prindrent & emenerent violentement lesdictes deux pucelles Phebe & Elaira contre leur gre, & au cōtre dit de leurs parens. Toutes fois guerres ne iouyrent d'elles, ne guerres ne demourerent impugniz du cas. Car lesditz Lynceus & Hydas leurs espoux tresualeureux adolefcens secoururent vaillamment leurs amyes & espouses: & liurerent telle guerre ausditz Castor & Pollux, quilz les tuerent finalement deuāt la cite de Sparte: & recouurerent leurs fēmes. Homere en son iii. li. de liliade se concorde a ce: & met que lesditz deux

Le second liure des Illustrations

freres Castor & Pollux furent ensepulturez en ladicte cite de Sparte, aultrement dicte Lacedemone. Ainsi appert la difference des opinions de diuers acteurs.

& Helaine donc yssue de telle generation ainsi subiecte a tant de rauissemens, mesmement au temps auquel dieu tout puissant nestoit point craint entre les gens, ne la loy de iustice publiee ne fut point exempte de semblables fortunes & rapines. La premiere elle le souffrit enuis (comme dessus est dict) & la seconde volontairement & de son bon gre, comme sera dict cy apres.

& Or estoit elle (alors) florissante en ieunesse, donnant gloire a son noble parentage, resplamboyant au meillieu de ses gens & de sa nation, comme la claire lune au firmament: fluctuant en honneur, affluente en biens, habondant en richesses: toute auironnee de pompe & de delices royales, accomblee de tous les soubhaitz que femme de prince scauroit demander en ce monde. Et qui plus est resplendissoit en renommee de chastete louable en lhospital de son mary Menelaus, alie de tous les princes de Grece. Et a brief dire cestoit celle en q(alors) tout le monde auoit loeil, tant pour sa beaulte non pareille, come pour lincredible multipliance de ses aultres vertus. Mais de tout ce (Paris Alexandre suruenant) la priua depuis par ambition de promesse venerienne. Auquel Paris & a ses compagnons il nous fault retourner nostre plume.

& Prosecutiō du nauigage de Paris, Deiphebus & leurs cōpaignōs: & de la deliberation par eulx prise sur le rauissemēt de Helaine. De leur premier aborder en lisle de Citharee: & comment ilz furent receuz en Lacedemone par le roy Menelaus, soubz tiltre debassadeurs: de la proposition faicte par Paris, & des dons offerts a Menelaus.



Doncques, pour reuenir a parler du beau Paris Alexandre, dont nous auons fait assez grand digression pour manifester le lignage de la belle Heleine, & de son mary Menelaus, & ses gestes & fortunes auant son dernier rauissement, la quelle chose estoit bien necessaire a l'elucidation de nostre œuure. Icelluy Paris (chef de l'armee Troyenne) apres son partement de Sigee qui estoit le port de Troye, nauigant par la mer Helesponte, print conseil avec son frere Deiphebus, son beau frere & cousin Eneas, Glaucus, Polydamas & le principal de ses capitaines de l'affaire quilz auoient a demener. Si trouua en conclusion que la royne Heleine femme de Menelaus roy de Lacedemone estoit renommee pour la plus belle dame de toute Grece, comme celle qui estoit fille du hault dieu Iupiter, & d'abundant estoit la mieulx aliee de toutes, tant du coste de ses freres Castor & Pollux, & de ses aultres parès, & mesmement de la part du parentage de son mary Menelaus, parquoy il sensuyuoit que si on la pouoit auoir en saisinne, madame Hesione leur tante seroit facilement restituee selon l'intention du roy Priam. Si estoit mestier, pour le plus seur & a moins de danger de vser en ceste partie de simulation & de couverture sans monstrier signe de port d'armes, mais faindre destre ambassadeurs pour auoir entree plus facile dedans le pays Dachaye, & au royaume de Sparte ou Lacedemone, auquel ladicte royne Heleine se tenoit : & si daduétude par ce moyen on ne pouoit paruenir a son attaincte, l'aultre remede estoit dauoir recours aux armes, & de la conquerir par viue force l'enseigne desployee, la guerre ouuerte, car ilz estoient assez fors

Le second liure des Illustrations

pour ce faire, & tous bōs gens d'armes ieunes & deliberez. ¶ A ce conseil comme au meilleur & mieulx consonāt a la volonte desordōnee de Paris, il sarresta du tout ymas gināt que Venus la deesse le luy auoit inspire pour la forniture de sa promesse, laquelle deesse estoit sa guide & conducteresse, comme tesmoigne Ouide en lepistre de Paris & Helaine, disant.

* Hæc duca figeo dubias à littore feci,

Longa Phereclea per freta puppe vias.

Si passerent les galees Troyennes en ce propos par deuāt lisle de Methelin la ou le roy Forgarite seigneur dicelle, & vassal du grand roy Priam les salua & leur bailla refreschissement tel quilz voulurent : & apres auoir laisse les destroictz de la mer Helesponte, ilz entrerent en la mer Egee quon diēt maintenant Archipel, enuirōnerent plusieurs yles Cyclades, laisserent Nigrepont a dextre, & Candie a senestre, & tant exploicterent par leurs iournees quilz veirent le grand promontoire, ou montaigne appelee la Malee ennemie des nauigans, laquelle montaigne est en Achaie, quon diēt maintenant la Moree, & sadresserent vers les portz de lyste de Cytharee, laquelle nest qua cinq mille pas dudiēt cap de la Malee, comme meēt Plin au douziesme chapitre du quatriesme liure de lhistoire naturelle. Aulcuns appellent maintenant lediēt promontoire de la Malee, le cap saint ange, ou lyste de saint Michel, comme meēt messire Bernard de Bridembach doyé de Magōce en son voyage de Hierusalem. La dicte yse de Citharee sappelle maintenant Citri, comme iay ouy dire a ceulx qui ont nauigue deuant : & pour lors estoit aux Lacedemoniens. Strabo au huiētiesme liure de sa geographie, meēt quelle estoit iadis propice aux nauis

gans, a cause des bons portz qui y estoient disant ainsi.

* Cythera commodis instructa portabas & eiusdem nominis vrbe. Maintenant ny a nulz bons portz, comme fera dict au dernier liure.

* Herodotus Halicarnasseus au septiesme liure de son histoire met que ladicte yse de Citharee est opposite direc-
témēt a la cite de Lacedemone, & pource soubhaitoient
anciennement les sages Lacedemoniens quelle fut abyss-
mee en mer, a cause de ce quelle estoit trop conuenable
aux ennemys pour dommager ladicte cite de Sparte, ou
Lacedemone. En icelle yse y auoit pour lors deux villes,
lune appelee Citharee: du nom de lisle, en laquelle la
deesse Venus auoit vng temple de grand sumptuosite &
antiquite: car on dict que Venus sapparut premierement
en ladicte isle, & laultre sappelloit Chranæ, comme met
Homere. Maintenant il ny a sinon quune meschante vil-
lette qui est toute paoure, & toute deserte, en laquelle
messire Philippes conte de Rauastain fut mal traicte a-
pres son naufrage, comme on peut veoir plus amplemēt
au liure de Grece & de Turquie. Quand ceulx desdictes
villes de Citharee & Chranæ veirent tant de voilles sur
la mer qui sadressoient vers leurs portz, ilz commences-
rent a tendre leurs chaisnes, & fermerent lentre, & en-
uoyerent chascun vng brigantin pour scauoir quelz gēs
cestoient, lesquelz retournerent en brief, & apporterent
pour responce que cestoient amys, & ambassadeurs de
Phrigie, & du royaulme de Troye.

Adoncques les citoyens de la ville de Citharee & de
Chranæ, qui depuis fut appelee Helenium defermerent
& ouurirent leurs portz & laisserēt entrer paisiblement les
Troyēs a leur malle sante, car ilz furēt destruitz depuis.

Le second liure des Illustrations

Toutefois ilz ne les laisserent point encores descendre en terre iusques a ce que leur roy qui estoit a Lacedemone en fut aduerty, & quil leur en mandast son bon plaisir. Et a ceste cause Paris enuoya promptemēt a Lacedemone, qui nestoit que a cinq ou six miliares de la vng sien hault en vng botequin. Et ceulx de Citharee, & ceulx de Chranæ aussi chascun vng de leurs gēs, lesquelz feirent armer aussi chascun vng petit nauire & sen allerent en la cite de Sparte ou Lacedemone signifier au roy Menelaus la venue des ambassadeurs de Troye, laquelle comme ilz disoient nestoit sinon que pour bien de paix. Ces choses exposees au roy Menelaus il fut tresioyeux, & combien quil y eut loy, statut, & ordonnance ancienne en ladicte cite de Sparte ou Lacedemone de non y recepuoir aucun estranger, comme dict Vbertin sur lepistre de Heleine a Paris, & Philostrates le conferme en la vie D'Apolonius Thyaneus au sixiesme liure, disant ces motz. * *Peregrinos omnes ex vrbe sua depellebant Lacedemonii.*

Neantmoins le roy Menelaus delibera de les recepuoir pour ceste fois, dont il fut fol & mal aduise. Si enuoya vng bon nombre de gentils hommes au deuant des princes Paris, Deiphebus, & leurs compaignons pour les amener a Lacedemone, lesquelz venus Paris, & Deiphebus, Aeneas, Glaucus, & Polydamas, a tout deux galees seulement & la fleur de leurs gens, cest a dire les plus apparens & miculx en poinct sen allerent en la cite de Sparte, laissant les patrons, capitaines & gens assurez en leurs nauires.

¶ Au port de Lacedemone les ambassadeurs dissimulez furent receupz en grand triumphe & melodie, & logez manificquement par fourrier en vng quartier assez

pres du palais du roy. Si ne bougerent de leurs logis pour ce iour, car il estoit assez tard quand ilz y arriuerent. Le lendemain audience leur fut assignee apres disner, si se meirent en poinct pour aller au palais du roy Menelaus, chascun print en sa main vng rameau d'oliue en signe de paix, car cestoit la maniere des ambassadeurs de ce temps la : mais iceulx ne portoiēt point paix, mais plustost guerre & trahyson couuerte & malicieuse, laquelle leur retournera a perte & a confusion. * Or ne s'esmerueillent point les lisantz si ie narre toutes ces choses, mesmement le rauissement de Helaine daultre sorte quil ne l'ont en leurs liures communs & vulgaires, car ie ne vueil ensuyure sinon la pure verite anticque, & l'ordre hystorial de Dictis de Crete, & aultres Autheurs tressusfisantz, lesquels seront mes guides & mes garans en ceste oeuvre, sil plaist a dieu que ie la puisse mener a chef.

¶ Doncques les cinq legatz & ambassadeurs saintifz (souuent nommez) en pompe merueilleuse, selon la mode Phrigienne, tous reluysantz dor, de pourpre, & de riche pierrerie avec leur suite de mesmes iusques au nombre de cent gentilz hommes. Apres auoir este faire sacrifice & oblation aux dieux en lung des temples de la cite, & auoir disne de bonne heure, partirent de leurs logis en bel ordre pour aller vers le palais. Si furent par grand admiration regardez & honorez du peuple de la cite, & trouuerent plusieurs barons & gentilz hommes qui venoient au deuant deulx pour les acompaigner, & la sentrefeirent ilz honneur & feste, puis monterent ensemble au palais, & trouuerent le roy en vne grand salle richement tapissée a merueilles, & dont les sommiers estoient enrichis de fin or & d'azur : & quand le roy veit approcher les princes

Le second liure des Illustrations

Troyens, il se leua, & apres les reuerences faictes deue-
ment, & les saluz donnez & rendus dung coste & daultre
le roy feit asseoir les ieunes enfans royaulx Paris & Deis-
phebus a sa dextre, & le prince Eneas, Glaucus, & Poly-
damas a senestre, les aultres princes de son sang & de son
conseil lasseirēt es aultres sieges plus bas, puis le roy Me-
nelaus deist en ceste maniere. Or ca seigneurs, puis quil
a pleu au roy Priam nostre bon frere vous enuoyer vers
nous, qui estes tous si hault & si nobles personnages de sa
maison. Nous esperons que ce nest pas pour chose de pe-
tite importance, vueillez la doncques declarer presences-
ment, & si nostre puissance y peult auoir lieu ne efficace,
certes nous ne nous faindrons point de nous y employer.
Lors Paris Alexandre (chef de la legation) se voulut le-
uer pour parler, mais le roy ne souffrit point quil se bon-
geast. Adonc tout assis proposa sa harengue en ceste ma-
niere.

& Tres hault & tres excellent prince roy Menelaus, la
renommee de ta vertu & merueilleuse prudence a incite
mōseigneur le roy Priam nostre pere a nous enuoyer vers
ta maieste royalle, affin de te remonstrer aucunes de ses
doleances pour ta haultesse & sapience y estre pourueu de
remede cōuenable, ainsi quil a espoir que bien le scauras,
pourras & voudras faire. Or est il vray (prince tres illu-
stre) que feu de celeste memoire ton bel oncle Hercules
retournant du voyage de Colchos avecques son nepueu,
Iason, & tes beaulx freres Castor & Pollux, ie ne scay de
quelle affection meu fors pource quil luy pleust ainsi le fais-
re enuahist hostillement la terre de Phrigie & la cite D'Ie-
lion alors de petite defence & peu peulee, & la demolit &
desempara : le roy nostre pere pour lors estant absent de

Troye & menant guerre en la haulte Phrigie : & qui plus nous touche au cuer, il occist nostre ayeul de bonne memoire le roy Laomedon que les dieux absoullent, & non content de ce emmena en seruage madame Hefione nostre ante lors ieunette & pucelle, & la bailla par aultre titre que honnestete a Thelamon roy des isles Deginne & de Salamis, lequel est ton parent & cousin : car nous ne ignorons pas que Tantalus roy de la haulte Phrigie ton ayeul paternel, & Eacus pere dudiect Thelamon furent freres germains & enfans de Iuppiter tiers de ce nom roy de Crete : or la detient icelluy Thelamon tousiours depuis en vile seruitude sans loy de mariage, & delle a eu vng beau filz nomme Theucer, lequel a peine veult aduouer pour son bastard.

Et combien que par nostre cousin le prince Anthesnor, lequel puisnagueres luy en a apporte parolles au nom de monseigneur il ait este requis de la rendre, neantmoins il en a este non seulement refusant, mais oultre plus mespassant, & non par luy seul, mais semblablement son frere Peleus roy de Thessalle pere Dachilles & ses oncles Castor & Pollux tes beaulx freres qui furent presentz a icelluy rauissement, come iay desia dict, & aussi son cousin le roy Nestor de Pilon mary de ta seur madame Anaxibea, lesquels princes tous dune voix contre le droit coustumier de toutes gens ont iniurie monseigneur en sa personne de son ambassadeur, laquelle chose come tu peulx peser luy a este difficile a supporter, & neantmoins auant quil y procede plus auant, il en a bien voulu aduertir les autres princes, parens & aliez du roy Thelamon, & principalement ta maieste tresreplendissante, & celle du tres hault prince du roy Agamenon de Mycenes ton frere : & de rechef

Le second liure des Illustrations

messeigneurs Castor & Pollux tes beaulx freres : & a cē a este plus enclin sachant que ton ayeul paternel le roy Pe-
lops qui partit vne fois de nostre prouince Phrigienne, &
daultre part noz ancestres sont descendus de Iuppiter se-
cōd de ce nom roy Darchadie qui est vōstre hēritage pa-
trimonial. Ainsi par reciproque origine y pourroit en-
cores entre les deux nations estre garde quelque scintille
de primitiue aliance, toutes fois ce ne luy a point tāt per-
suade nostre enuoy que les recordz des haultx dōs de dieu
& de nature, lesquelz reposent & sont accumulez en ta
personne par grand prodigalite, & l'espoir quil a en ton
noble courage, lequel labeure incessamment a œuures
vertueuses & pacifiques.

& Lesquelles choses considerees trespas prince, & la
consequēce dicelles bien pourpensée monseigneur le
roy Priam nostre trespas doubte seigneur & pere te prie de
par nous, que attendu son bon droict & sa iuste querellē
pour abolir toute hayne inueterēe, & pour le grand desir
quil a dentretenir le bien de paix, vnion, accord & bonne
alliāce future entre les princes de Grece, parmy lesquelz
tu reluyz comme le dyamant entre les perles, & les prin-
ces Dasye dont il est le chef, il te plaise vouloir faire re-
monstrāce audict roy Thelanon ton beau cousin de ren-
dre & restituer en noz mains madame Hesione nostre
ante, & combien que monseigneur ait assez matiere de
quereller restitution daultres forfaictz, reparation de vil-
les depopulees, & satisfāction de linure qui plus luy tou-
che au cuer, cest de la mort de feu monseigneur nostre
ayeul. Neātmoins toutes ces choses postpōsees, car mer-
cy aux dieux la cite est cēt fois plus florissante que iamais
& son regne plus riche & plus ample, & pour son pere

perdu les dieux immortelz luy ont redouble generation
denfans en grád nombre: parquoy il leur en laisse la ven-
geance: & persiste (sans plus) a demáder sa treschierie seur
germaine madame Hesionne nostre tante. Laquelle a este
long tēps detenue serue en aultruy territoire, cōtre lhon-
neur de royalle noblesse, & dont il luy poise trop.

Et au cas que ton cousin le roy Thelamon cōtinue
en son obstination coustumiere, en nous escondissant de
nostre demande tant iuste, tant raisonnable & tant hu-
maine, quil est impossible a gens (silz ne sont trop barbas-
res, estranges ou inhumains) dy vser de reffuz ou tergis-
uerfation. Il tenhorte & te prie (le cas aduenant) que tu
vueilles prendre la chose en main comme ton propre af-
faire: & en aduertir les aultres princes tes parens, amys &
aliez, & confederez. Et faire en maniere que ce a quoy les
dit roy Thelamon ne pourra estre induict par remon-
strances de raison, il y soit iustemēt contrainct par le cō-
mun decret dentre vous. Aultremēt mon seigneur veult
quil se tienne pour aduerty quil sera desormais cōtrainct
& forcé de poursuiure sa querelle droicturiere par armes:
attendu que mondit seigneur sest mis (& met tousiours)
en ses debuoirs plus que raisonnables enuers luy. Et afin
que tu congnoisses de quel zelle mon seigneur quiert &
desire ton amytie & bonne aliance, il tenuoye ces dons
bien asseaulx a ta haultesse, priant que les prennies en gre
correspondant a son vouloir. En ce disant, trois gentilz
hommes sauancerent & descourirent les riches ioyaux
quilz portoiēt, cest assauoir vne grand couppe pesant dix
marcz dor, toute esmaillee & bordee de saphirs & de per-
les de pris, & par dessus vng dyamant inestimable. De la-
quelle couppe le roy Laomedon vsoit en son viuant aux

Le second liure des Illustrations

sacrifices des dieux:& vng riche manteau tout dor traict brode de riche ouurage, & seme de diuerses pierres precieuses, tyssu de la main de la royne Heccuba : avecques vng septre royal de grand estime & value.

 Du premier regard que la royne Helaine ietta sur le beau Paris Alexandre. Et de la gracieuse response que le roy Menelaus fit aux embassadeurs fainctifz. Des dons que Paris donna a Helaine:& de la bonne chiere qui fut faicte a luy & a ses compaignons. Et aussi narration legiere des premieres acointances & semblans couuers de Paris a Helaine. Et comme Menelaus a son departement pour aller en Crete, recommanda ses choses a sa femme Helaine.

Chapitre.vi.

 Endant que le tresbeau prince Paris Alexandre faisoit sa harengue & oraison : & que sa douce eloquence & voix aromaticque resonoit parmy le palais, la fleur des dames la royne Helaine, ainsi que femmes sont curieuses de veoir & ouyr choses nouvelles, l'escoutoit secretement par vng treilliz qui se iettoit sur la salle:& regardoit ententifuelement sans estre apperceue. Si s'esmerueilla de sa faconde & beaulte non pareille de son riche acoustrement & son port haultain:& comme toute estonnee dist a ses filles dhonneur, Ethra & Clymen la parentes de Menelaus. Dieux immortelz quelz gens sont ces Troyens le ne croy point que ce soient hommes terrestres:mais plustost de la semence des cieulz.

ainfi disoit Helaine. Et des alors conceut elle vne scintille de lardant feu damours quelle enfanta depuis au grād destruisement d'elle & de tout son lignage. Mais retournons a nostre propos. Quand donc le roy Menelaus eut receu les presens de messeigneurs les Troyens : & iceulx loué haultement, avec grandz merciemēs il parla en ceste maniere.

 Tresclairs & trefnables barons de Phrigie, ces riches dons qui representent la grād magnificence de nostre beau frere le roy Priam(combien quilz soient destination infinie:) neantmoins ilz ne nous sont point tant agreables pour leur grandeur, quilz sont pour lamour du lieu dont ilz sont venuz. Et entant quil touche la matiere principale dont tu(nostre beau cousin Paris Alexandre)as presentement faict mention : nous nous sommes aucunes fois trouuez entre plusieurs de nostre parentage plus aagez de nous:entre lesquelz ceste matiere se debatoit amplement(car aucuns auoiēt este presens a tout laffaire.) Si disoiēt que nostre cousin le roy Thelamon de lisle de Salamis(par droict darmes)obtint iadis madame Hesione quand Troye fut depopulee par le prince Hercules. Parquoy(seigneurs de Phrigie)nous nous esbahissons dung poinct que nostre beau cousin le prince Paris a touche, disant que le roy Priam estoit absent de Troye, au temps dicelle demollition:la ou nous sommes informez du contraire:& quil soit ainsi. Tenez pour chose certaine que nostre oncle Hercules(retournant de lemprise de Colchos)rapassa par deuāt Troye,& enuoya certains ambassadeurs au roy Laomedon,lors regnant,pour & afin que ledit roy tint sa promesse a Hercules de sa fille Hesione, laquelle en allant a ladiēte cōqueste de Colchos

Le second liure des Illustrations

il luy auoit promise en mariage, a cause de ce qui l'auoit deliuree de la monstrueuse balaine qui la debuoit engloutir sans remede: ensemble les six coursiers de pris, q pour semblable raison luy appartenoient. De laquelle chose, comme le roy Laomedon fust reffusant cōtre sa promesse, & en violant le droit commun detint en prison: & de libera faire mourir iceulx ambassadeurs par le consentement de tous ses enfans, excepte de Priam. Icelly vostre bon & iuste prince Priam (pour lors estat ieune) osa bien publicquement contredire a tel malefice: & soubtint esforcement que l'on debuoit tenir foy & promesse aux estrangers. Et bailler sa seur Hesion en mariage au preux Hercules selon son merite, avec les nobles cheualx. Et combien que le salubre conseil de Priam ne peust obtenir audience: neantmoins il fit sauuer secretement les personages de l'ambassade: & les reuoya a leur maistre. Et lors Hercules ayant iuste indignation contre Laomedon, print Troye d'assault. Si cheut Laomedon en la merlee mortifere: & paya le tribut de son pariurement. Son filz Tithonus sen fuyt aux Indes: mais le prince Priam fut reserue en vie: & luy fut le royaume de Phrigie laisse paisiblement, au regard de la preudhomme dont il auoit vse. Et nostre oncle Hercules (pour remunerer la vertu de Thelamon, qui premier monta sur les creneaulx de Troye) luy resigna son droit de la pucelle Hesion: & la luy donna en pur don. Ainsi se porta la besongne (seigneurs de Phrigie) quelque chose que on die a l'opposite. Mais se ainsi est que vous vous douliez de ce que Thelamon ne maintiēne vostre tante Hesion en estat de royne, & selon la dignite du lieu dont elle est yssue. Certes en ce peult il bien estre dict auoir mespris grandement:

car tous princes doibuent honorer le sang royal: cōbien quil ayt este conquis en querelle bellicque. Si vous promettons(en foy de roy) que nous & les nostres mettrons toute diligence possible a le faire rengier a raison(comme bien quil soit vng peu dur & difficile.) Tellemēt que nostre bon frere le roy Priam(& voustous seigneurs) congnostrez que nauons pas oublie que noz ancestres ont prins origine en vostre territoire de Phrigie.

* Si sommes bien aises de ce que vostre venue na point este plus tardifue: pource que poir ne nous eussiez trouue en Lacedemone. Car mon seigneur nostre frere Agamennon roy de Mycenes, & nostre seur madame Anaxibia femme du roy Nestor de l'ylon, nous debuons rendre en brieſ en liſte de Crete pour departir la succession, tresors, & richesses quant aux meubles, delaissez par nostre ayeul maternel le roy Atreus de Crete, avec noz beaulx cousins les nepueux du feu roy Mynos, cestassauoir Ydomeneus & Merion, qui sont entre eulx cousins germains & enfans de Deucalion & Molus, qui fut de Mynos, qui fut de Iuppiter: & nostre beau cousin Palamedes de liſte de Euboe, filz du roy Nauplius & de la royne Clymena. Lequel Nauplius(comme scauez) est filz de nostre grand oncle le dieu Neptune, ensemble aultres plusieurs. Mais tout ce ne vient que bien apoinct pour vostre matiere. Car pendant que vous vous rafreschirez ceans pour vous desennuyer de vostre long nauigage: nostre frere le roy Agamennon & nous, mettrons la chose en termes enuers plusieurs aultres noz parens, sicomme Vlixes filz de Laertes, roy Dytacque, & Tlepolemus roy de Rhodes: & generallyment tous ceulx de nostre parentage, dont nous nous scaurons aduiser. Et aussi endes

Le second liure des Illustrations

mentiers nouz beaulx freres Castor & Pollux, qui pour le present ne sont point en ceste contree: ains ont mene nostre fille Hermione vers sa tante la royne Clytemnesstre nostre belle seur, a la grande feste & solennite de la deesse Iuno qui ce fait a present en la cite Darges seront renenez de leur voyage. Et a nostre retout esperés vous en rapporter quelques bonnes nouvelles. Si vous prions ne vous soucier que de faire bonne chiere: & sur ce point allons veoir les dames.

¶ A ces parolles le roy Menelaus se leua de son siege royal, prenant le prince Paris & son frere Deiphebus par les mains: & les aultres les suyurent. Si entrerent en vne aultre belle salle, ou ilz trouuerent la fleur & loultrepasse de beaulte mondaine la belle royne Helayne avec plusieurs dames & damoiselles trefrichement & sumptueusement aornees & parees. Alors le roy Menelaus dist a sa femme la royne Helaine. Mamye voicy noz beaulx cousins le beau prince Paris Alexandre & son frere Deiphebus, filz du bon roy Priam de Troye, lesquelz nous sont venuz veoir. le te prie festoie les, avec leurs cōpaignons & parens messieurs Eneas, Glaucus & Polydamas.

¶ A ces motz & parolles le tref beau ieune prince Paris Alexandre saduanca pour faire honneur & reuerence a la belle royne Helaine. Et elle le baïsa doucement: dont il se tint plus content, que se cent marcz dor luy eussent este presentez & donnez. Et puis consequemment baïsa son frere Deiphebus: & festoya trefcourtoisement les trois aultres, & leur dist quilz fussent les tref bien venuz. Paris Alexandre pour couurir son honneur alla controuuer mille recommandations & salut des princesses & dames de Troye: lesquelles oncques ny auoient pensee

(car point nauoint sceu quil deust venir celle part.) Puis appella lung de ses escuirs, & luy dist quil apportast ce quil scauoit:cestoit vne robe de pourpre toute estoffee a or & riche pierrerie,laquelle il donna a Helaine: comme escript vng aeteur nomme Martianus: & vng camail pour sa fille Hermione. La royne Helaine receut les dons merueilleusement en gre:car ilz estoient beaulx & magnificques,& en remercia Paris Alexandre haultement. Puis apres se tira sur la fenestre dung plaisant vergier,& entretint long temps Paris & Deiphebus en deuises. Ce pendant que le roy deuisoit avec Eneas, Ethra & Clymenes deux nobles damoiselles parentes du roy Menelaus, entretenoient daultre part messire Glaucus & messire Polydamas. Et les autres dames & damoiselles & gentils hommes de lhostel du roy Menelaus daultre part entretenoiēt en plaisantes parolles les autres gentils hommes de Troye.

¶ Quand il fut prest on l'aua. Le roy Menelaus print le prince Paris Alexandre & son frere Deiphebus,& se mist a table au meillieu deulx deux. La royne Helaine se assist apres:& Eneas, Glaucus & Polydamas ensuyuant. Les seigneurs & gentils hommes de leans retindrent la pluspart des gentils hommes Troyens qui voulurēt demourer:les autres sen allerent souper en leur logis. Apres souper que plusieurs dances, ieux & plusieurs autres esbatemens furent faitz,le prince Paris & Deiphebus & ses compaignons prindrent congie du roy & de la royne:& puis se retirerent en leurs logis. Et autres iours ensuyuans(a la requeste & commandement du roy) iceulx ambassadeurs sainctifz,& par expres Paris, Deiphebus & Eneas continuerent souuent daller boire & manger ala

Le second liure des Illustrations

table du roy & de la royne, de laquelle chose entre les autres Paris estoit le plus content: car assez luy plaisoit le ieu.

¶ Le me taiz icy tout a essient de exposer comment le ieune prince Paris Alexandre fut attainct dune amour ar dant & incredible des quil eut veu la belle royne Helaine, pour sa tressinguliere & oultrepassant beaulte. Le me deporte de dire comment le desir nouuellet de la royne de Lacedemone extirpa facilement du legier & volage cueur de Paris, la loyalle amour pieca enracinee de sa femme legitime la belle nymphe Pegasis Oenone. Le passe soubz silence que le roy Menelaus commença a desplaire a la femme la royne Helaine, & luy deuint laid & mal gracieux pour la suruenue dung ieune adultere estrangier: car tout cecy les ieunes enfans le scauēt racompter. Le laisse aussi descrire comment eulx deux sentre accointerent par plusieurs semblans amoureux, par doulx attraitz & fins regardz tirez du coing de loeil, & plusieurs autres moyens, signes, mynes, marchemens de pied, chantz, regretz, soulpirs, racomptemens de fables: dont Paris vfa couuertement: mesmes en la presence de Menelaus. Car toutes ces choses sont bien aplein elegamment couchees es autres œuures escriptes en françois: & mesmement es epistres Douide, nouuellemēt translatees, & mises en impression. Et aussi pour vne autre raison, cest a cause de brieuete. Et affin que ie continue a deduyre mon intention principale, laquelle est de mettre en auant ce que les autres ont obmis & delaisse: & de accumuler & rassembler tout en vng corps le plus curieusement & veritablement que ie pouray: ce que tous les anciens acteurs bien autentiques ont touche des gestes

de Paris, Helaine, & Oenone en escriptz diuers & mesmes particularitez, pour en forger vne histoire totale, laquelle chose na este encores attēptee de nul aultre que ie sache, ny en Francoys ny en latin.

Le roy Menelaus dōcques en festoyant les ambassadeurs Troyens faisoit tousiours son apprest pour partir & sen aller en Crete, car le iour approchoit quil se y deuoit trouuer avec le roy Agamenon son frere & ses aultres parēs, pour distribuer les tresors delaissez par feu son oncle maternel, Atreus comme dessus est dict.

Quand tout son cas fut dresse pour partir, il feit faire vng grand & sumptueux banquet & conuiue, & y feit semondre generallement tous ceulx de lembassade de Troye, estantz en la cite de Lacedemone. Et apres les auoir festoyez & fait la meilleure chere du monde, il dict a la royne Helaine sa femme. Mamye, ie men vois en lisle de Crete soubz la conduicte des dieux : car il est impossible que ie differe plus, mais cest pour retourner de bref, si te prie quen mon absence tu face aussi bonne chere a noz beaulx cousins de Troye que voicy, & aussi priuement que ce tousiours y estoye en personne : car ainsi me plaist il estre fait : ie les te laisse pour hostes, & les te recommande. A ces motz peu sen faillit que la royne Helaine ne se print bien fort a rire voyant la totale bonte de son mary, & la grand fiance quil auoit en elle, toutes fois elle se contint sagement & deist. Mon seigneur, si feray ie, puis que tu le commandes. Sur ce point le roy Menelaus vint & la baissa, en la recōmandant a la garde des dieux, & de ce pas pource que le vent estoit bon se tira vers le port. Les princes Paris, Deiphebus, & ses compaignons allerent acompaigner iusques la : & quand il se fut embarcē

Le second liure des Illustrations

que, & eust prins conge deulx iusques au renoir, & eulx de luy. Paris, Deiphebus, & les aultres sen retournerent en leur logis. Sur ce passage icy ie ne ignore point la contrariete de noz Acteurs: car Dictis & Ouide mettent ce que dessus est narre: cestassauoir que Menelaus alla en Crete: & Dares de Phrizie dict, quil alla au royaulme de Pylon vers son beau frere Nestor, & ne met point que ledict Menelaus receust Paris en son hostel, mais sentresrencontrerent sur mer sans se congnoistre, & sans parler les vngz aux aultres, mais comme iay desia dict aultres fois. Ie vueil principalement ensuiuir loppinion de Dictis de Crete, car elle est plus vraye semblable.

✎ Recitation du conseil prins par Paris Alexandre avec son frere Deiphebus & ses compaignons, & le capitaine de ses nauires touchant la conduicte du rauissement de la royne Helaine, & les preparatiues sur ce, & comme il trouua maniere de gagner deux de ses damoiselles, lesquelles porterent secretement lettres missiues dung coste & daultre, avec narration briefue & sommaire du contenu desdictes lettres.

✎ Chapitre. vii.

PARIS (doncques) retourne en son logis tout pensif & ymaginant, enuoya incōtinent querir le principal capitaine des gens de guerre de ses nauires, lequel (arriue) il appella Deiphebus son frere, & son beau frere Eneas, ensemble ses cousins Glaucus & Polydamas en secret cōseil, & quand eulx six furent enclos en vne chambre, Paris parla en ceste maniere. Mon cher frere, & vous messieurs noz parés & amys, ie croy que les dieux par vne singuliere sollicitus

de veullent adrefier noz beſongnes miculx qua ſouhait,
& meſmemēt la deeſſe Venus, laquelle ſur toutes les aul-
tres nous guide, & eſt la plus curieuſe pour acquiter la pro-
meſſe enuers moy. Quelle oportunité voudriez vous
plus grande que ceſte cy, ne quel meilleur loir ? La plus
belle dame, non ſeulement de Grece, mais de tout le
monde eſt entre noz mains : & qui plus eſt ie cuide deſia
auoir donne ſi bon fondemēt a mon cas quelle a quel que
gouſt de deſir amoureux, du ſurplus laiſſez men conue-
nir : car (ſe ie ne ſuis grandement deceu) ieſpere quelle
meſmes fera contente de ſon plein grē, ſe venir rendre
ſoubz noſtre eſtendart, laquelle choſe dōnera grand cou-
leur a noſtre exploict, & moindre difficulté a noſtre em-
prinſe. Ne valons nous pas Theſeus D'Athenes, lequel
comme vous auez ſceu raut ceſte meſme dame a viſue
force en ſon enfance ? & la mena en ſa terre ſans contres-
dit : & puis il nen fut aultre choſe : & toutes fois il ny auoit
nulle vieille querelle, ne haine precedente entre leurs pa-
rentages, parquoy il deũt ce faire ſinō ſon ſingulier plai-
ſir, la ou nous auons iuſte occaſion, de dommager ces
Grecz icy, pour les oultrages paſſez : & pour venir aux
fins de recouurer madame Heſione ſelō la charge a nous
commiſe, & apres que cecy ſera faict. Qui ſera le prince ſi
oſe ne ſi hardy qui vienne attempter contre la puiſſance
du roy noſtre pere & des ſiens ? dabōdāt vous voyez pour
noſtre oportunité, que le bō roy mary de la belle, comme
ſil vouloit faire lieu a noz deſirs, & de paour de nous des-
ſtourber ſeſt abſente de la cite, & qui plus eſt a ſon parte-
ment nous a recommande a la dame : or me ſemble quil
neſt pas ſaiſon de dormir a ceſte heure. Qu'en diētes vous
meſſieurs ? Le vous prie que ien ſache voz opiniōs. Alors

Le second liure des Illustrations

ainsi quilz faisoient honneur les vngz aux aultres pour parler le premier, Eneas par le commandement de Paris & Deiphebus comme le plus aïsne de tous opina, & dict en ceste maniere.

✎ Mon seigneur mon frere, le loisir est si beau, & le temps si a gre. qui nest possible de mieulx desirer, ie le cōcede: si ne reste fors de veoir se ce seroit biē faict de mettre a fin lemprinse ainsi que lauez proposee, car il pourroit sembler que ce fut œuvre trop estrange, & trop barbare, & contre les droictz diuins & humains, mesmemēt contre le droict dhospitalite, duquel Iuppiter est defendeur prins tiltre dambassadeurs, lequel comme il est saint & inniolable, aussi ne doit il estre violateur, & soubz ceste couleur estre bien traictez, & auoir eu responce gracieuse, & neantmoins mouuoir guerre furtiue sans defiance prealable, car combien quon ait iuste querelle & droicturiere cause dindignation contre son ennemy. Si doit on auoir regard particulier a son honneur & a sa conscience propre, car qui le faict autrement, le dommage & vitupere propre qui sen ensuyt infalliblemēt redonde par redoublee mesure sur celluy qui le faict. Et pour autant quil touche le rauissement de madame Helaine (aultres fois faict par Theseus roy D'Athenes,) il fault entendre que loultrage nestoit point lors repute si grand de la raurir puis celle pour la prendre apres en mariage, que maintenant quand elle est mariee pour la honnir & vergongner: & aussi le danger & lesclandre ny sont point si apparentz alors pour Theseus comme ilz seroient ores pour nous: car il scauoit bien quil n'auoit affaire sinon au bon homme Tyndarus trop plus foible & moins puissant que luy, & ce nonobstāt Helaine fut depuis recouree par armes.

Or voyez vous bié que Menelaus est prince de bien aultre estoffe, & mieulx emparente : & daultre part vous ne ignorez point que Castor & Pollux freres de Helaine sôt barons de haulte prouesse & de grand entreprinſes ſans les aultres de leurs alliances.

✎ Toutefois pource que ces Grecz icy ſont de tous temps noz anciens ennemys, & que Menelaus est parent & alie de Thelamon qui detient madame Heſione, & encorés pource que Pelops (iadis ayeul dicelluy Menelaus) ſnt touſiours en ſon temps ennemy de ſeu de noble meſmoire le roy Ilion noſtre anceſtre, ie ne ſcay quen dire ſi non que tu en vſes par le meilleur moyen que faire ſe pourra, & ſi tant vient que la choſe ſe doibue executer, au moins quon donne bon ordre a tout : car ceſte cite eſt fort puiſſante & bien peuplee de gens courageux & haultains, combien qui ny ait tours ne murailles, car ilz ſont ſi fiers & ſi duiétz aux armes que oncques ne daignerent faire aultre bouleuert, pont leuis, creneaulx, marche coulis, ou auant mur, que de leurs propres corps, & par aduenture ne ſe fient ilz pas tant en nous qui ne ſoient ſur leur garde. Daultre part que ſcait on ſi Menelaus auroit faiét ceſte ſaincte de ſen aller pour nous ſurprendre & enuelopper icy, neantmoins ce que ien diétz, neſt pas pour crainte ou timidite que iaye, mais pource quen matieres douteuſes & ſuſpectes, cōme iay touſiours ouy dire. On y doibt proceder par grande & meure deliberation.

✎ Apres que le prince Eneas eut opiné le tres prudent cheualier Polydamas filz du ſage baron Panthus parla & la ſomme de ſon opinion fut quon ne debuoit en aulcune maniere attempter ſur ceſte matiere, ne vſer de voye de faiét en labſence de Menelaus. Entendu les bons termes

Le second liure des Illustrations

quil leur auoit tenu, & le bon recueil de sa maison, & aussi la promesse de leur expedition desiree: & que si aultrement se faisoit, il doubtoit que le roy Priam qui est iuste prince & droicturier nen feust pas content. Ce fut la teneur du parler de messire Polydamas. Consequemment le ieune escuier Glaucus declara ce quil en sentoit, descendant assez au raiuissémēt de Helaine pour le mauuais traictement que les Grecz auoient faict a son pere Anthenor durant son embassade, ou pour ce que par aduenture il festoit enamoure daulcune des damoiselles de la royne Helaine. * En apres Deiphebus fait declaration de ce quil en auoit en lentendement meu pour la grand beaulte de Helaine, de laquelle il nestoit pas moins amoureux que son frere Paris, ainsi que met Dictis de Crete, en son premier liura, & parla en ceste maniere.

☞ Mon frere, si les preux & vaillantz homes du temps iadis qui nous ont laisse la gloire de leurs cheualereux tiltres pour embellissement perpetuel eussent tant rumine & precogite tous les hazartz que pouoient suruenir en leurs nobles emprinses, ilz neussent iamais faict aulcune chose digne de memoire, ny enrichy leurs successeurs du bruiet de leurs triumphes, iay tousiours ouy dire que fortune ayde volontiers aux hardis & bons entrepreneurs. Vouldrois tu (ie te prie) estre frustre a iamais du fruiet de ton iugement, & de la gloire immortelle que la haulte deesse Venus te offre presentement pour recompense de ton bien iuger: il me semble (saulue la paix dung chascun) que tu ne le doibz vouloir: car se daduenture par faulte de conseil ou de courage tu te monstres nice & couard en ceste partie, que pourra on dire, sinō que point nes digne dauoir belle amye: & ta grand lachete concep,

aura haine si implacable de ladicte deesse contre toy, quelle te persecutera par plus griez accidentz quelle ne feist iadis la lignee de Phebus. Quelle aultre a luenture donques voudrois tu aller chercher plus preste, plus prompte, ou plus naifue, pour parfournir ta conqueste que ceste cy? Laquelle est desia toute dresse & demy faicte. Ne fault il pas que ce fol roy abesty soit mocque par tous les humains de sa stolidite plus que brutalle. Est il memoire en aucune histoire escripte quil feust iamais home au monde si sot qui se fias de tout son vaillant & de sa propre femme en ses aduersaires capitaulx? Je suis dopinion que non, sil na este du tout hors du sens. Les dieux vueillent que ces Grecz icy soient punis de leur orgueil inueteré, & des oultrages quilz ont faictz au temps passe.

Combien ont commis & perpetre de detestables rapines ces Gregoys icy, & tousiours en sont demourez impunis: Ceulx du royaulme de Molosse en Epyre nallerent ilz point anciennement prendre & raur Proserpine fille de madame Ceres en Sicille? & puis daultre part, ceulx de Crete nemmerent ilz point par fraulde & par deception la fille du roy Agenor de Sydone qui est en nostre quartier D'Asye?

Oultre plus de recente memoire ceulx de Theffalle & de Thebes en Boëtie, & aussi de ce pays cy, mesmes ment les parens & aliez de ceste royne & de son mary nôt ilz pas esleue la belle Medee fille du roy Otha nostre voisin de Colchos & pille les tresors? Puis tous enflez dorgueil & de vaine gloire, tous pleins de reproches & menasses: ilz repasserent par deuant nostre cite: & de reschef sans aultre occasion (comme bien vous scauez) retournerent vers nous a nostre grand dommage & vile

Le second liure des Illustrations

honte, bruslerent noz maisons, tuerent noz parentz, & emmenerent nostre ante fille & seur deroy en seruitude & concubinage. Quest ce a dire de cecy : Leur est il ainsi licite destre larrons & destrousseurs publicques : & quilz puissent rober & oultrager tout le monde vniuersel sans quon leur ose rendre ieu pareil : Je ne me puis assez esbahir de nostre pusilanimite, & se daduenture il est ainsi que Helaine ait deux freres si vaillantz que on dict pour la poursuiure, ie croy que par aduenture trouuera bien madame Hésione auoir enuiron vne trentaine de nepueux assez passables pour ayder a venger son opprobre & iniure dont des legitimes ie suis le moindre.

¶ Doncques entant quil touche le langage friuolle duquel ce fol roy icy nous a cuide paistre nous auons assez entédu quil est forge au coing des aultres : & pēsons nous que iamais il procure riēs a nostre aduētage : Ne sommes nous encores informez de larrogance & loquacite Grecoise & de leur beau promettre sans riens tenir : Croyez moy messieurs, ce nest que pour se mocquer de nous & pour nous abuser en vaine esperance, ou par aduenture afin de nous circonuenir & acabler icy quand il sera renforce de ses aīez : il se dict aller faire le partage dune grād succession en Crete, ie croy que toutes ces choses sont paraboles & abusions. Je vous prie considerons vng petit le grand orgueil rigoureux dont ces Grecz (noz anciens ennemys) ont vse puis nagueres enuers nostre bel oncle le baron Anthenor en sa derniere legatiō : & daultre part ramenons deuant noz yeulx la cruelle occision de noz feux parentz, dont le sang crie vengeance. Rafreschissons nostre memoire de la depopulation du tenement de noz ancestres du rauissement & violation des dames &

pucelles de Phrigie faicte par eulx, & tout ce mis en compte paraison: aduifons fil est possible de leur scauoir inferer aucune iniure si griesue, si dommageable, ne si laidengeuse quil ne layent encore meritee cent fois plus grâde: Quant a moy, ie dictz que non, & soustiens que plus tost paistront loupz & brebis, aygles & moutons ensemble, que ne serôt en paix, & est amour cômune les Troyens & les Grecz: parquoy me semble que toutes vacillations, craintes, ou simulations postposées & mises arriere. Toy mon frere Paris Alexandre doibz proceder au surplus, & leuer marque sur noz ennemys, selon la charge qui test enioincte, sans penser aultre chose fors que le roy nostre seigneur & pere sera trescontent de ceste vengeance, & tresioyeux du vitupere de ses ennemys quoy quon puist alleguer au contraire.

✿ Aux parolles vehementes du ieune prince Deiphebus, le capitaine des gens de guerre & nauires de Paris donna grand fulciment & adiutoire induict a ce par affection de pillage & auarice qui est le commun vice de tous gens darmes, & va dire ainsi, adressant ses parolles au prince Paris Alexandre. * Monseigneur, ie croy que tous les hommes du monde ne scauroient plus sommairement ne plus au vif attaindre le fons de ceste matiere qua faict monseigneur Deiphebus ton frere: croys le, ensuys son opinion, car elle est bonne, & quoy quon die, ce n'est que honneur & louenge a vng prince quand par moyens subtilz il peult trouuer facon de circonuenir son ennemy & luy faire honte & dommage. Tu as donne de grandz & merueilleux presentz a ce roy cy qui point ne luy appartenoient: il les fault recouurer, & de laultre auec: & se ainsi n'est faict il se mocquera de vous tous messeigneurs,

Le second liure des Illustrations

& du roy aussi, & dira par vantise & par insolence que luy estes venu faire hommage. Daultre part on vous pourroit reprocher estre inhumains & peu debonnaires successeurs, se vous ne vengez les meurdres de voz ancestres, & de la desfloration de voz parens: & pour autant quil touche de mettre la chose deliberee a effect la difficulte y est bien petite: car quelque fortz ou vaillantz que soient les villains de ceste ville, & feussent ilz tous dyables, de fer, ou dacier, si en verrons nous bien le bout: laissez moy seullement manier l'affaire, quand a cest endroit: & toy monseigneur Paris Alexandre, acheue de longue maintes emprinses & conuenances enuers la royne Helaine par amour (se faire se peult) aultrement nous laurons par force, & ce temps pendat sans faire semblant deriens ie feray de petit a petit approcher la meilleure partie des nauires qui sont es portz de lisse de Cytharee soubz vmbre de les rabiller & rautailer, affin de me saisir du port & haure de ceste cite, puis apres ie mettray dedans tout coyement & sans effroy aulcunes des meilleures bendes de gens de guerre que nous auons, lesquelz seront armez a couuert soubz leurs robes & se couerferont parmy ceste ville prenantz couleur de ce rafreschir, & quand tu maduertiras quil sera heure de besongner, tiens toy seur que la force nous en demourera, & ne ten soucie aultrement.

✂ A la resolution dessusdicte sarresta totalement le iouuenceau Paris Alexandre, si se departirēt de leur conseil sans faire aucun semblant, & le capitaine sen retourna aux nauires estantz es portz de lisse de Cytharee pour mettre secrettement a execution icelle tresmauluaise & tresdeloyalle trahison: & quand il y fut, il la communica

Qua a aulcuns des aultres principaulx capitaines chef de guerre & centurions subalternes, en leur baillant grand espoir & courage a cause de la pillerie & habandonnement des femmee & filles avec ce que deulx mesmes ilz estoient assez enclins & enracinez en l'ancienne haine des Grecz. Le ieune prince Paris daultre coste ne cessoit de ymaginer tous les moyens, par lesquelz il en viendroit plus facilement a chef. Or ne pouoit il plus (pour l'absence du roy Menelaus) tenir deuises si longues ne si familieres avecques la royne quil souloit tant pour lhonneur d'elle comme pour euer le murmure & suspicion du peuple. Si feit tant par traict de temps quil trouua maniere a force de grandz dons & prodigalite abandonee sans riens espargner dabatre & tirer a sa cordelle deux des damoiseselles principales dentour la royne, & qui iamais ne labandonnoient, ains estoient comme gardiennes de son corps a ce deputees par le roy Menelaus, duquel elles estoient parentes: mais il nest rien en ce monde qui ne soit corrompu par auarice. Lune dicelles sappelloit Clymena, & lautre Ethra.

Et quand il les eut gaignees & leur eut bien amplement & affectueusement compte la grand amour quil auoit a la royne Helaine leur maistresse elles moyennerent tout son affaire enuers leur dame, & porterent lettres dung coste & daultre, tellement que lintention dung chascun deu'x deux estoit assez cōmunicquee a sa partie. Paris par son escript extolloit la merueilleuse speciosite d'elle, vilipendoit la personne de son mary qui nestoit point correspondant a elle, mesprisoit sa lignee & puissance, & la petitesse de son tenement, & au contraire manifestoit la noblesse de son pere Priam, & en ventant la richesse de

Le second liure des Illustrations

Troye, disoit quelle estoit mieulx deue & plus propice a elle, recommandoit sa propre personne en beaulte & vaillance, & celles de ses freres. Demōstroït lardate affection damours, qui luy auoit faict passer la mer soubz la fiance de la promesse a luy faicte par la deesse Venus : & oultre plus blasmoit la follie & nicete de Theseus, qui l'auoit rendue pucelle : & en effect par toute ingeniosite & artifice descripre, son epistre tendoit aux fins quelle le voulsist prendre a mary, comme trop plus consonant a sa singuliere beaulte laisser Menelaus & sen aller a Troye, avec multiplication de grandz promesses, dont les Amantz ne sont iamais despourueuz.

La responce de la royne Helaine estoit au commencement vng peu dure & aigrette, puis apres tout doucement elle se condescendoit a approuuer la beaulte de Paris, & disoit que a peines auoit elle peut croire que les trois haultes deesses eussent submis leurs formositez soubz son arbitrage, mais puis que ainsi estoit, elle prenoit singuliere volupte en deux choses. Lune de ce quelle auoit este louee par la deesse Venus, & l'autre de ce que Paris (pour son guerdon) l'auoit preferee aux richesses de dame Iuno, & aux vertus de la deesse Pallas. Plus auant icelle epistre respondue estoit semee de doubtes & de menus reproches : car vne fois elle disoit quelle craignoit le songe de la royne Heccuba, puis elle mettoit en auant estre aduertie que Paris n'estoit point cōstant en amours, comme celluy qui desia auoit mis en oubly sa dame la nymphe Oenone, que de long temps il auoit aymee, & que nonobstant toutes ses vantises, se a tant venoit que guerre se resourdïst a loccasion d'elle, il portoit mieulx la chere de faire la guerre aux dames en vne chambre que

aux champs avec les cheualiers : daultre part disoit que les dames de Troye tiendroient peu destime d'elle, quand elles la verroient auoir laisse son mary pour vng prince estrangier, en apres elle auoit la moderation de Theseus, lequel ne lauoit point mal traictee, & tout ce nonobstant en conclusion finale, elle bailloit assez a congnoistre a Paris que ce quil luy vouloit persuader par amours, elle aymoit mieulx y estre contraincte par force: car communement toutes femmes ont ceste nature appropriee que lenforcement leur est plus agreable que nest de se bailler de plein gre a leur partie, iouxte ce que dict Ouide au premier de lart daymer. * Quod iuuat, inuite sãpe dedisse volunt. Affin qnen temps & en lieu elles en facent leur profit, & puissent alleguer la force & la contraincte.

De la depopulation & robement de la cite de Lacedemone, & destresors du roy Menelaus, & ravissemment volontaire de la royne Helaine, avec designation du premier lieu, auquel le beau Paris & elle se ioignirent ensemble, & des larmes & pleurs dicelle, dont fut procee lherbe appelee Helenium qui sert a la beaulte des dames. Du pillage fait en lisle de Cytharee: & comment ilz partirent dillec & furent poursuyuis par Castor & Pollux, & errerent en mer sans scanoir tenir le chemin de Troye. Avec vne inuectiue contre Paris & Helaine.

Le second liure des Illustrations



Pres doncques que ces lettres, lesquelles sont plus amplement touchees es epistres Douide furent baillees au ieune iouuencel Paris, par vne desdictes damoiselles, & quand il les eust veues & leues, il fault penser que iamais homme ne receut ioye si accomplie quil seit, si tira incontinent son frere & ses compaignons a part, & les leur monstra, & leur feit bien noter ceste cause expresse, par laquelle elle signifoit en la fin de son epistre quelle ne queroit aultre chose fors estre contraincte & ravie par force. Adoncques ilz deerent tout dung accord, quil estoit saison de besongner se soir mesme sans plus longue dilation : car il fault battre le fer tandis quil est chauld. Le capitaine des gens de guers re auoit faict toutes ses approches & diligences tresindustrieusement selon la deliberation precedente. Si laduertit Paris que ce soir mesmes il falloit mettre ses gens en œure, dont il fut tresioyeulx : par ainsi, quand la nuit obscure (laquelle semond toute chose viuant a repos) fut venue, les citoyens de Lacedemone ignorantz de toute la trahison se coucherent chascun en son priue : mais les Troyens qui point ne dormoient leur causerent vng pieux reueil.

& Car incōtinent a certain son de trompettes qui leur estoit baille pour signe tous les Troyens, Phrigiens, Dardaniens, & Peoniens estantz desia armez & bien esquipez sesmeurent soubdainement : & premierement & auant toute œure se saisirent de leurs hostes, es maisons desquelz ilz estoient logez, & se feirent maistres de leurs personnes, de leurs logis, & armures. AEneas & Glaucus avec ledict capitaine & grosses bendes & cohortes des plus asseurez gens darmes auoient aussi desia occupe

le marche de la cite, & certaines des principales rues, pour garder que ceulx de la ville ne vuidassent des maisons, & se ralliassent ensemble, tellement que a force de traict, de pierres iectees a la fonde il ny auoit si hardy Lacedemonien qui s'osast monstrier a huys ny a fenestre: & daultre coste les patros & capitaines des gallees avec leurs gens & mathelotz en armes, se tenoient pres en defence autour du port pour attendre & recueillir l'armee & la proye, & garder que les ennemys ne meissent le feu en leurs nauires. Ce temps pendant Paris, Deiphebus & Polydamas, avec la fleur des gentilz hommes & bons gens d'armes estoient entrez dedans le palais sans trouuer aucune resistance, & se saisirent tout premierement de la royne Helaine, laquelle ne fait pas grand contradiction, & prindrent aussi ses deux damoisselles, Ethra & Clymenia parentes du roy Menelaus, ensemble vne sienne femme de chambre nommee Grea, & aultres des plus nobles & des plus belles dont on ignore les noms: trousserent aussi toutes leurs bagues & ioyaulx: & en oultre ilz pillerent & roberent tous les tresors, richesses, vaisselles d'or & d'argent, pierrerie, & la tapisserie: & generallyment tous les bons meubles du roy Menelaus, lesquels ilz trouuerent dedans le palais, & a tout ce se transporterent incessamment dans leurs nauires.

¶ Alors quand le ieune cheualier Paris, son frere Deiphebus, & Polydamas avecques tous leurs gentilz hommes, & la royne Helaine avecques ses dames & damoisselles, ensemble tous les meubles & tresors dessusdictz furent tous a seurete dedans lesdictes gallees & nauires, alors a vng son de trompette tout le demourant de la cite fut incessamment abandonne au pillage, leffroy fut grand,

Le second liure des Illustrations

la noise fut horrible. Les paoures Lacedemoniens trahys & circonuenus soubz vmbre de bonne foy, ne scauoient auquel courir, & ne pouoient donner ordre a ce quilz se raliaient pour faire vne pointe de defense. La y eut mainte noble femme honnie, & mainte belle pucelle violee, maint vaillant homme qui cuida resister a leur damnable emprinse pour le salut de son pays fut meurdry & affole, maint huys y fut rompu, & maint coffre effondre, & le dedans expose a pillage & rapine, les temples des dieux mesmes par sacrilege y turent brisez & prophanez, & les statues, & simulachres dor & dargent emportez, & bref, tout le desroy inhumain & criminelle abomination, que licence militaire & fureur bellicque ont acoustume de commettre en tel cas y fut exploitee : & croy que encores ne sabstindrent ilz point de bouter les feux en diuers lieux : si estoit pitie & horreur douyr les cris foeminins, les pleurs des enfans, les souspirs des vieillardz, le chappeliz des frappantz, le charpentement des vainqueurs, le bruiet des harnoyz, les regretz des fuyantz, les plainctz des mourantz, lurlement & le gemissement tumultueux de toute la cite confuse.

De tel douaire fut doue ce monstre foeminin, la malheureuse Helaine quand la deesse Venus la deliura premierement au ieune ionuenceau Paris Alexandre pour acquiter sa promesse, tellement que sans auoir douleur ne compassion du grief de son peuple destruiet & desconfit de la desolation de sa noble cite deserte & de la ruyne & depopulation, de lheritage de son mary, elle se seoit au giron de son concubin & adultere, & repaissoit ses yeulx de la flambe ardant & brulant le patrimoine & lieu domestique de sa seule fille vnicque madame Hermione,

De laquelle elle eſtāt la trefcruelle marraſtre (& non pas mere) nauoit memoire ne recordation aulcune. Et auoit le cuer ſi endurcy, quelle auoit bien la patience de veoir a yeulx ſecz, & non mouillez de larmes, les ſouldartz de Troye, les ennemys de ſon territoire rētrer en leurs vaiſſeaulx & nauires, tous maculez du ſang Lacedemonien, tous puans encores de la recente luxure cōmiſe es corps des nobles matroſnes & vierges pudicques de Sparte, tous chargez de la deſpouille, acqueſt & eſpargne de ſes bons citoiens, & des choſes conſacrees & dediees aux temples des dieux. Menās avec eulx liez & enſerrez pluſieurs beaulx & nobles adoleſcens pour priſonniers, & maintes pucelles gentilles en ſeruitude comme eſclauēs.

¶ O cuer ſelon, dur & marbrin, o courage eſtrange dhonneur aliene de raiſon, loingtain de pitie feminine transformé en cruaulte barbaricque: ou viſage angelique & venerien, avant queue dragonique & ſerpentine, que tant te couſtera chier le crime que tu cōmetz a preſent, que tant en ſeront de femmes veſues & denſans orphenins, ains que le meſ faiēt que tu commēces ſoit purge. Et toy chetif Paris, garny de vaine & inutile beaulte, tu teſiouyz a ceſte heure, en recepuāt le tranſitoire guerdon de ton fol iugement: & ne vouldroies auoir eſleu les haultaines richeſſes de dame Iuno, ne la remuneration eternelle de la ſcience & vertu de dame Pallas. Mais aſſez auras encores loiſir de ten douloir, & mauldire ta malheureuſe ſtolidite. Dame Venus ton accointe ta faiēt faire ceſte nuit vng beau chief dœuure, pour les premiſes & fruiēt primerain de tes vaillances: mais tard ſera que tu ten repentes.

¶ Ainſi fut la cite de Sparte ou Lacedemone pillée par

Le second liure des Illustrations

les Troyens: laquelle chose fut legiere a faire, attendu
quelle n'estoit point muree, ne garnie de portes ou bouls
uers: ainsi que demonstre Oulde au. vi. liure de sa metha
morphose, disant. * Dum deus eurotam immunitamq;
frequentat spartem. Et Philostratus en la vie Dappollo
nius au premier liure, dict ainsi en la personne dudit Ap
pollonius, parlant au roy des Ethiopes. * Lacedemonum
namq; ciuitas o rex sine muris habitatur. Ioincte a ce
que ceulx de dedans ne se doubtaissent iamais de telle tra
hyson. Apres lequel cas perpetre, les ancores furent leuez
du port de Lacedemone sans contrariete. Si labouroient
les patrons a se ioindre au remanant de larmee qui gar
doit les portz de lisle de Cytharee & des villes de Chra
nae en ladicte isle: inuxte ce que dict Homere en son Illia
de. * Nec cum te rapies primum e Lacedemonæ pulchra.
Poni magis ratibus Cranao me in littore iunxi. Lesquelz
vers, Strabo allegue au. ix. liure de sa geographie.

¶ Eulx arriuez ensemble enuiron laube du iour, il y
eut grand exclamation & festinement entre les compai
gnons & mariniers, qui se vantoient & glorifioient de
leurs beaulx faictz victorieux.

¶ Les habitans desdictes villes de Chranæ & Cytha
ree voyans linsolence & la crierie, non acoustumee des
Troyens. Et aussi pource quilz pouoient auoir veu les
feux de Lacedemone, n'estoient point fort a leur aise: ain
cois veilloient a leurs creneaux en grand crainte & dou
bte, & non sans cause.

¶ Incontinent que les gallees Troyennes furent an
crees en ladicte isle de Cytharee au portz desdictes vil
les: Paris se fit mettre en terre, & la royne Helaine aussi.
Et commanda promptement que on tendist vng paill

Ion aumeillieu dune belle prairie, estant au dessoubz de la ville de Chranax, non pas loing du bort de la mer. Et dedans icelluy pauillon fit aussi dresser son liet de cam, ris che & sumptueux a merueilles. Lesquelles choses faictes & ordonnees, il fit mettre a lentour dudit pauillon grand nombre de gens darmes pour sa garde & seurete: si se coucha avec la royne Helaine nud a nud. Laquelle chose il fit tant pour prendre possession du don & guerdon, duquel la deesse Venus le remunereroit, & luy en rendre graces, comme aussi pour euiter le reproche: duquel Theseus roy Dathenes auoit este note quand elle fut recouree de luy sans y auoir touche, comme dessus est dict.

& Or ne furent point presens audit assemblement & coniuñction de Paris avec Helayne, Hymeneus le gracieux dieu des nopces, ne la bonne deesse Iuno qui presis de aux mariages legitimes: car elle estoit ennemye de Paris, & totalement son aduersaire. Mais en leur lieu y aborderent les trois dyaboliques & horribles deesses, que les poetes appellent furies, cest a dire rages, harpies, chiens ou eumenides, filles dung fleuve internal nomme Achéron, qui signifie perdition de ioye, & la nuit tenebreuse & obscure. La premiere sappelle Alecto, cest a dire non reposant. La seconde Thesiphone, qui vault autant comme voix furieuse. Et la tierce est nommee Megera, qui se peult interpreter noise ou discord. Ces trois venerables mignonnes, ces trois chiennes enragees, ministres de enfer, & deutees au seruice de Pluton, a tout leurs cheueulx colubins, furent celles qui tindrent & porterent la lumiere & flambeaulx trespreiudiciables, & aussi les malheureuses torches tout alentour du liet des deux peruerzt adultercs Paris Alexandre & Helaine, & assisteret a

Le second liure des Illustrations

leur damnable embrassement. Et en lieu de doux rossignolz amoureux & aultres oyseletz, les chatzhuans & les cormorans, qui sont oyseaulx funebres de mortelle signification & de malencontre y hurlerent hideusement, en lieu de chanter matines.

X Aulcuns acteurs, & mesmement Strabo au .ix. liure de sa geographie, mettent que icelle ville de Chranæ, apres de laquelle fut faicte ladicte conuention de Paris avec Helaine, changea son nom primitif, & de la en auât fut appelee Helenium, en souuenance & commemoration du notable ouurage, qui apres d'elle auoit este perpetre. Et sur ce passage ie ne suis point ignorant que selon l'opinion de Plin & de Strabo en ladicte isle de Cytharee, qui parauant s'appelloit Prophiris ny auoit qu'une ville du nom de lisse. Et donne a entēdre ledit Strabo que Chranæ est vne autre petite isle du nombre de celles qui s'appellent Sporades. Et est situee a l'endroit de la region Dathenes: & se concorde a ce quelle fut appelee Helenium, pource que Paris y coucha premieremēt avec Helaine. Jacques de Bergame au .iiii. liure du supplement des cronicques dict ainsi.

* *Helenæ septima maris egei insula.*

Solum nota Helenæ Menelai regis vxoris stupris. Dares Phrigien en son histoire Troyenne met expressement que Helaine fut rauie au desloubz de la ville appelee Helenium, en lisse de Cytharee. Et ledit Strabo & Plin disent que en ladicte isle de Cytharee y auoit vne ville portant le nom de lisse mesme, cōme desia est dict. Ainsi sensuyuroit que pour lors y auoit deux villes: & cest la raison qui ma meu a le mettre ainsi. Comment que soit la difficulte est de petite estime.

✠ Bocace aussi en alleguant plusieurs raisons dict que Helaine, au temps de son rauissement volontaire pouoit auoir enuiron trente ans. Auquel aage les nobles femmes & de bon esperit, rendent leur beaulte plus specieuse, en y adioustant par art ce que la longueur du temps le pourroit auoir diminuee de leur formosite naturelle. Et quant a ce on pourroit dire ainsi que les gens de ce temps la uoient plus longue espace quilz ne font a present: & aussi que leurs corpulences estoient plus grandes & plus vigoureuses que ne sont celles de maintenant, cōme nous auons dict plus amplement au premier liure. Et par ainsi les femmes n'estoient point par aduenture si tost ne si tempremeures quelles sont ores, & duroit plus longuement la fleur de leur speciosite. Et pour auoir aulcune coniecture que la dame Helaine fut de plus grande stature que les femmes de maintenant. Il me souuient auoir ouy dire a Blanchart le noble, natif de Chalon sur Saone, homme de grand memoire & experience: (car il auoit, seruy le grand Turc Mahumet othumain le maistre fondeur d'artillerie, & depuis les Veniciens: & maintenant est orfebre de la tresclaire princesse, a laquelle ceste œuvre est intitulée:) mais il me comptoit que en vne des isles de Larchipel nommee Lediles il auoit veu aultres fois vng colosse ou simulacre de ladicte Helaine (cōme disoient ceulx du pays:) & estoit icelle statue de marbre blanc, taillee par grand artifice apres leuif, plantee en terre iusques au nombril. Et selon son estimation pouoit bien auoir la haulteur de deux femmes modernes: mais elle estoit sans restes: car vng Geneuois la luy auoit ostee, pour donner au seigneur Virgile Ooursin Rommain trescurieux de telz antiquitez.

Le second liure des Illustrations

✍ Dict oultreplus vng homme appelle Nicolas perot, iadis euesque de Syponthe, au. vi. liure de son volume appelle cornucopie, que apres que ses deux amans se furent leuez de leur esbat venerien: la belle Helaine se mit a plourer tendrement: tellement que les ruisseauix de ses larmes toboient en grand habondance aual sa claire face arrousoient la terre a lenuiron. La cause de son pleur venoit ou pour iuste douleur & remors de conscience de son crime detestable de sa chaillete brisee, & dissolution de son mariage legitime: ou peult estre par faimaise feminine: ou autrement pour la signification que le cuer luy apportoit des grandz mauix, qui a ceste cause estoient aduenir. Or de quelque cause ou mouuement que ce fust quelle plouroit: sans nulle faulte elle auoit assez matiere de ce faire. Et afferme icelluy acteur mesmes que desdictes larmes qui tomberent en terre nasquit illec vne herbe bassette quigineas, qui ne se fleue de terre, & a les fueilles semblables a polieu ou serpolet. Icele herbe est appelee helenium, pource quelle fut procree des larmes de la belle Helaine: & a telle vertu & propriete, que elle peult esclarcir le tainct du visage des femmes, & conseruer & garder en beaulte le cuyr de leur face & de tout le demourant de leur corps, sans pustulles, sans macules & sans rides. Et a aussi la puissance de prouocquer le courage des hommes a amour, & de rendre la personne ioyeuse & agreable, quand elle est beue avec du vin. Aulcuns lappellent ommimorbia, pource quelle est propice & bien conuenable a plusieurs maladies. Je suis daduis & dopinion que lhomme seroit bien heureux au temps present qui scauroit congnoistre ceste herbe pleine de si grandz vertus, & en feroit grandement son profit enuers les dames.

¶ Après doncques ces choses faictes (selon ce que ie puis cueillir & cōiecturer par les dictz des bōs autheurs) les deux villes estant en ladicte isle de Cytharee, cestassauoir Cytharee & Cranæ, aultrement dicte Helenium furent pillées par les Troyens. Et aussi fut despoille le temple de Venus, pour le guerdon du bien quelle auoit faict a Paris Alexandre en luy donnant Helaine. Et pareillement le temple de Dyane & Dappollo, estant illec sur le riuage de la mer, pres de la cite de Helenium, & plusieurs prisonniers emmenez: comme met expressement Dares. Nonobstant que ceulx de ladicte isle feissent la meilleure deffence quilz peurent: mais contre le grand nombre des gens de Paris impossible leur fut de resister. Icy y a diuersite entre noz acteurs. Car Dictis de Crete, Ouide & plusieurs aultres mettent le rauissement de Helaine auoir este commis & perpetre en la cite de Lacedemone, ainsi & par la maniere que cy dessus lauons descript. Mais Dares de Phrigie tout seul ne faict point mention de Lacedemone: ains dict quelle fut prinse audit temple de Dyane & Dappollo en ladicte isle de Cytharee: auquel temple elle estoit venue pour veoir Paris Alexandre, soubz vmbre de faire sacrifice en icelluy. Mais quoy quil en soit tout reuiet a vne conclusion. Nais tousiours ie me arrestay a la plus saine partie.

¶ Tous lesquelz beaulx vasselages & magnifiques emprinses menees a chief, le beau Paris cōmāda leuer les ancrs & faire voile legierement: cōbien que le vent ne leur fut gueres propice: mais se nestoit pas chose seure de se tenir plus longuement en terre ennemye: laquelle ilz auoient si enormement dommée. A doncques les mariniers deuenuz tous riches & grademēt oppulés de mau-

Le second liure des Illustrations

vais acquestz se ietterent diligemment hors des portz, guinderent leurs trefz, singlerent du vent a la bolingue a grand ioye & triumphe & exclamations nautiques, & dresserent les tymôs de leurs nauires pour tirer en Asie la mineur, que on dict maintenât Turcque ou Natalie, emmenans avec eulx la malheureuse proye, qui si chier leur coustera. Les pources Lacedemoniês & ceulx de lisle Cytharee qui les veoient desloger conuoyent leurs voiles, non pas avec bonnes prieres: mais avec maledictions execrables, pour le grand dommage quilz auoient souffert. Plusieurs des plus dolens, melmement les seruiteurs de la royne Helaine armerêt aucuns petis nauires & brigandins legiers, & se misrêt en mer de laultre coste pour aller en lisle de Crete faire scauoir le meschief & grand mesaduenture a leur roy Menelaus qui y estoit. Aussi Dares de Phigie met que Castor & Pollux freres de Helaine apres ce quilz furent aduertiz du rauissēmēt de leur seur se misrent a la poursuytte en grand haste pour la recouurer: mais leurs nauires effondrerēt, & furent fouldroyez aupres de lisle de Lesbos, que on dict maintenant Metelin par force de tempeste & tourmente, & eulx furent tous periz & noyez. Combien quil y ayt aultres oppiniōst de leur mort, comme nous auons touche cy deuant. Et daultre part les Troyens, au moyen de la contrariete des vens furent trāsportez en la coste Daffricque & de Barbarie tout au rebours de leur intention. Mais nous les laisserons errer par la marine vne espace de temps, & retournerons vng petit a Troye: car assez a temps les viendrons nous retrouver la ou ilz seront.

¶ Narration de la mort fortuite des deux bastardz de Priam, & de la nymphe Eperie, & du dueil de Priam & des siens, mesmement de la nymphe Oenone, tant a ceste cause comme pour le long sejour de Paris, & des deuises & vaticinations de Cassandra, ensemble recitations d'aucunes fables, & aussi de l'occupation vertueuse de ladicte nymphe Oenone, & de la beniuolence que Priam & les siens auoient a elle.

Chapitre. ix.

E pendant que le ieune cheualier Paris vacquoit a son entreprinse Venerienne le gentil Esacus l'un de ses freres bastardz & des plus ieunes, lequel le roy Priam auoit engendre en la nymphe Alixochoe fille de Dymas, comme il est dict au premier liure, alla mourir au grad desplaisir du roy Priam & de tous ceulx de Troye, & la cause de sa mort fut telle. Ledit Esacus frequentoit voluntiers la contree de Cebrine, dont son frere le tresprenx Hector estoit seigneur, & se trouuoit souuent autour de la vallee de Mesaulon & les montaignes Idees, pour ce quil aymoit souuerainement les champs & la chasse, & nauoit cure de la cite. Or alla il tant & vint en ce quartier quil fut espris de lamour dune belle nymphe dicelle region de Cebrine, laquelle auoit nom Eperie, & fut iadis des compaignes & familiares de la nymphe Pegasis Oenone. Par trait de temps le noble enfant Esacus luy requist tresinstamment auoir la iouissance de son amour. Mais elle qui estoit sage & prudente pucelle, & aymoit sa virginite, sen excusa du tout,

Le second liure des Illustrations

& ny voulut aucunement entendre, & ce voyant Esecus (a qui le desir amoureux estoit redouble au moyen du dict refus) espia la belle maint iour & mainte nuictée, & tant trouua par curieuse diligence que finalement il la surprit vng iour ainsi quelle seichoit ses beaulx cheueulx argentains au soleil aupres dune clere fontaine la quelle estoit assez loing de gens, dont il fut si ioyeux que plus ne pouoit parler, pensant estre venu a chef de son entreprinse: mais non estoit, car tout aussi tost que la nymphe l'eut apperceut elle fut si troublee (de la grand paour quelle eut) quelle print incontinent sa course au long dune belle prairie, sans aucunement prendre vne seule minute de temps pour adouber & mettre en point ses belles tresses de cheueulx qui floioient autour de ses espaulles: & tout ainsi comme la louette ramage estant ennemy la champaigne loing des buissons a daduétude entreueu, ou cuide entreueoir lombre de lespreuiier son mortel ennemy vollant en lair, ainsi fuyoit la gente pucelle toute esperdue & descheuelee: & le ieune cheualier Esecus la suyoit le plus pres quil pouoit: mais crainte virginalle augmentoit puissance de courir a ladicte nymphe, & daultre part lappetit de lamoureuse proye administroit velocite au ieune amant.

Or aduint il de grand malheur que la belle en courant marcha de son pied nud & tendre sur la queue d'ung aspic venimeux & mortel qui estoit mussé dedans lherbe, lequel la picqua dune dent au bout de lorteil du pied, tellement quil y laissa le venin mortifere, dont la pudique virgine alla promptement mourir sur le champ par loultrageuse violence du venin. Alors vous eussiez veu le plus dolent des amoureux tant trouble, tant desconfit, &

tant aggresse de dueil que difficile chose seroit a le raconter, si commença a arracher ses cheueulx, tordre ses poingz, & battre sa poitrine comme vng homme desesperé, voyant quil estoit cause du mortel inconuenient de sa dame. Et apres plusieurs pitoyables regretz & lamentations indicibles il sen alla (comme forcenant) au plus hault sommet d'ung rocher pendat sur la mer Helesponte & dillec il se precipita es vndes marines & se noya. Ouidé en son vnzième liure de methamorphose recitant ceste histoire, dict que Thetis la grand deesse de la mer, de pitie quelle eut de lenfant royal le receipt entre ses bras, & le mua en vng plonion, laquelle fiction ne tend a aultre signifiante sinõ que ceulx qui se noyent ressemblent aux plonions, car auant quilz soient du tout estainctz on les voit remonter deux ou trois fois sur leau.

¶ Quand ceste douloureuse aduventure paruint a la notice du roy Priam, il en mena vng merueilleux dueil, pource que sur tous les bastardz celluy estoit sõ plus cher tenu: & comme tesmoigne Ouide audict vnzième liure de sa methamorphose il auoit apparence destre vaillant comme vng second Hector, sil eust peu viure son cours naturel, mesmes icelluy noble prince Hector pour les merites des vertus quil auoit congneues au deffunct souuent il le regrettoit, aussi faisoient les aultres freres tant legitimes que bastardz, & pareillement ses seurs bastardes. La royne Heccuba & ses filles aussi le ploroient & lamentoient profondément, mais entre les aultres la nymphe Pegasis Oenone & le bastard Cebrion de Cebrine en demenoient aussi vng aspre & doloieux dueil, tant pour la mort du feu noble Esacus leur frere, qui en son vianr leur auoit fait maint plaisir & seruice cõme pour lamour.

Le second liure des Illustrations

de la nymphe Eperie, en son temps compaignie & amye cordiale de ladieste Oenone, & aussi sa prochaine voisine. Or apres longue deploration la pompe funerale fut faicte tant de lung comme de laultre. Si honora le bon roy Priam iceulx deux corps ensemble, de sepulture magnifique, entendu que lung auoit cause deffinemēt a laultre. Mais apres que tous eurent cesse leur dueil, le bon roy Priam ne se scauoit appaiser, car point nauoit encores acoustume, fors toutes choses prosperes & agreables.

✂ Et pource quung malheur ne vient iamaiz seul, il ne tarda gueres que apres la mort du bastard Esacus, que plusieurs varletz & paysantz apporterent a Troye en vne biere le corps dung aultre sien filz bastard nomme Theucer, lequel il auoit eu de la nymphe Antidone, & auoit este occis en la forest de Bebrice, par vng grand & merueilleux ours, comme met Boccace au sixiesme liure de la genealogie des dieux. Si renouella le dueil du roy Priam plus alpre que deuant, car cestoit certain presage de ses infortunes aduenir, & apres quil eust faict faire ses obseques funeralles il entra daultre part en grand doubte de ses deux enfans legitimes Paris & Deiphebus, & de larmee quil auoit enuoyee en Grece, pource que point nen auoit de nouuelles, & pour ces raisons sa noble chere estoit toute adnichillee de cōtristation occulte & a bon droit, car linstinct de nature lenhortoit a ce faire pour le grand mal qui luy estoit prochain, a loccasion duquel son dueil sera souuent renouelle par mortz quotidiennes, & occisions frequentes de ses nobles enfans.

✂ Aussi la gracieuse nymphe Pegasis Oenone estoit toute pensue & melencolieuse pour la si longue absence de son mary, qui plus ne luy est riens, mais encore ne le

scet elle point, & souuent faisoit enquerir par ses gens des marchantz ou estrangers venantz de deca la mer filz en scauoient aucunes nouvelles, mais nulles nen pouoit ap- prendre: si montoit aux haultes tours & donions du pa- lais, & y menoit ses belles seurs Cassandra & Prolixene & les aultres pour veoir se dadventure elles verroient blanchir nulz voilles sur la marine, & quād aucunes fois ses yeulx decenz par grand affection veoiēt ou cuidoient veoir aucuns nauires nageantz au vent, alors elle muoit couleur & tressailloit toute de ioye, & s'esioyffoit en vai- ne esperance, & puis quand elle se trouuoit deceue de son cuider elle palissoit tout incontinent, & arrosoit sa clere face des larmes qui tomboient de ses yeulx, car elle qui auoit assemble & vny toutes les affections de son cuer en lamour & bien vueillance de son seigneur & mary Paris Alexandre, ne songeoit aultre chose fors son retour, & sa sante prospere, tellement quen ses gestes, en sa contenan- ce, en son parler, & en sa chere on pouoit aisement lire la haulte sublimite damours qui tenoit siege & habitacle au clos de son noble cuer.

¶ Lesquelles choses voyant & congnoissant la noble pucelle Cassandra, il luy en prenoit grand pitie, car elle scauoit par esperit de prophetie le rauissement de Helais ne, l'alienation du courage de Paris, & le prochain diuor- se & separation de luy & de la dessusdictē nymphe Pega- sis Oenone sa femme, si luy disoit (ainsi comme rauie en extase) par petitiz motz couuertz & pleins d'ambiguite.

* Ha noble nymphe Oenone ma chere seur! que faictz tu? Lasse mamye, que faictz tu? Tu trauaille ton corps, & ton cuer aspiratif en vain, tu te tourmēte pour neant de fonder ton amour si grande sur mon frere Paris: car il

Le second liure des Illustrations

vient vne grand genisse Grecque, vne mauuaisse beste cornue qui mangera ton fruit & ta pasture, & menera a perdition ce royaume & ceste maison. * O dieux tous puissantz, gardez que si grand esclandre nadienne, & nous preseruez de tel inconuenient ! Quand la sage Cassandra pronôcoit ces parolles obscures & prophetiques, la noble nymphe Oenone trembloit toute de paour, & luy dressoient les cheueulx en la teste ignoramment, car elle nentendoit point leur signifiante, neantmoins le cuer ne luy en apportoit aucune bonne interpretation. Adonc Cassandra luy disoit de rechef. * Ma seur, mamye Oenone, tu nadiouistes point de foy a mes parolles non plus que les aultres ne font. Je le scay bien, car mon malheur est tel : s'ite vueil bien compter la raison pourquoy il maduint que a mes vaticinations & deuinementz nul ly ne veult croire,

Il est bien vray (mamye) que iadis le dieu Phebus Appolo, lequel (ta donne puissance & pouoir sur toutes herbes & racines) edifia les murs de ceste cite avecques le dieu Neptune, & pour ce faire se meirent tous deux en semblance humaine : & tant cy seiournerent que le dieu Appolo senamoura de moy, ou au moins il en feit le semblant, si me requist damours fort ieunette que iestoye : mais quelque ieunette que ie feusse si nestoye point simple ne nice. Ains estant informee de sa grand puissance ie luy dis par cautelle que ie my consentoye, moyennant que premierement & auant toute ceuvre il motroyast vng don tel que ie luy demanderoye, de laquelle chose il fut de legier content : si len feiz auant iurer sur six la grand palu denfer, laquelle les dieux superieurs nosent aucunesment pariurer, pource que sa fille Victoire obtint deulx

ce perpetuel priuilege, quand elles les ayda a lencontre des merueilleux & horribles geantz, qui vouloient (anciennement) escheller le ciel & iecter les dieux hors de leurs propres maisons. Et pour abreger & mettre a fin le compte, le dieu Appolo iura volontairement: & quand ie veis quil eut faict le serment irreuocable, ie fuz (alors) toute asserenee de mon cas: si luy demaday prôptement & dung hardy vouloir, quil me donnast la science & scauoir de bien vaticiner, cest a dire de scauoir deuiner, & prophetiser toutes choses passees, presentes & a aduenir, laquelle chose il me donna & conterma facilement pour ce quil est dieu de vaticination aussi bien quil est de medecine, parquoy ie feuz tout incontinent sage deuineresse. Apres ce faict il me demâda aussi le guerdon damours que promis luy auois, (comme il disoit) mais ie luy deniay & refusay pleinement comme faire le debuoye, car il ne queroit aultre chose sinon que la despouille de mon pucelage & virginite, lequel ie neusse (pour sa science & richesse) enfraincte, polue ne violee.

De ce refus, fut si trouble & marry le dieu Appolo, & le prind si mal en gre quil enragoit quasi de despit. Luy voyant quil nauoit aucune puitlance de me tollir ce que vne fois mauoit octoye & donne par serment, il me deist dune chere despitueuse & yree en ceste maniere.

* O pucelle, tu es trop fine, trop cauteleuse, & trop subtile a decepuoir les dieux ! Tu auras bien peu faict de conquestz en loctroy non desferuy : car afin que les autres sachent & apprennent a non se mocquer & trufier des maîtres & superieurs, ie vueil & determine de mon plein pouoir dicy & desia, que iamais en nul iour de ta vie tous tes deuinementz & propheties ne pourront obtes

Le second liure des Illustrations

nir lieu ne credence enuers les hommes mortelz, ains seront tousiours par iceulx estimees vaines & friuolles: & apres auoir ce dict il se departit: mais sa destinee (ma doulce seur & amye) a tousiours depuis ensuiuy son effect, & encores faict iournellement au grand preiudice & dommage de Troye. Par ainsi tu as ouy toute loccasion de ce malheur.

 La belle nymphe Pegasis Oenone si perplexee & si douteuse que plus nen pouoit nentendoit encores riens au lagage obscur de sa belle seur la sage Cassadra, & cela le aussi ne luy en vouloit riens declarer plus auant: mais changeoit aultre propos, & tournoit tout a ieu & a bourade, si se prenoient toutes ces nobles princesses ensemble a se deduire & soulassier en aucuns passeremps: & toute lhumanite & coniouyssement dont on se pourroit aduiser, elles & leurs freres les noble enfans de Priam faisoient a ladicte nymphe Oenone en labsence de son seigneur & mary Paris Alexandre, esmeuz a ce pour la doulceur, sens & foeminine beaulte quilz trouuoient en elle, & elle aussi pareillement de son coste rendoit mutuel obsecque, & caufoit, tant a eulx comme aussi au roy & a la royne beau coup de plaisir & de volupte, par les effectz de sa noble science medicinalle, & congnoissance intrinsecque de toutes herbes, plantes, racines, fruietz, semences, fleurs, pierres precieuses, gemmes, & tous aultres especes de mines metallicques, & consequemment de leurs efficaces & vertus au moyen dequoy elle composoit plusieurs precieulx vnguens de merueilleuse odeur, comme est le balseme artificiel de grand vehemence & operation, conserue de toutes manieres de choses aromaticques, antidotes de louable & excellente efficace cõtre tous venins & poiz

sons, nobles antraictz de grand remede & value, pouldres cordialles bien mixtionnees, eaues distillees en lalé: biēt de soifue sentour & grand vertu, quintes essences de grand artifice, & mille aultres gentilleses & choses salu: taires, esquelles elle se occupoit en passant son ennuy: & en faisoit grand seruice a ces amys, dont elle estoit prisee & chier tenue dung chascun. Mais delle nous laisserons le compte pour le present, & retournerons en Crete ou le roy Menelaus est. Enquoy faisant iensuiuray pour la plus part mon aēteur Dictis de Crete en son premier liure.

✧ Explication du partage faict par le roy Menelaus avec ses cousins les roys de lisse de Candie & aultres touchant les tresors & succession de son oncle maternel Atreus, descendu de Minos. Et comment luy estant illec nouuelles luy vindrent du rauissēmēt de sa femme Helaine. De son retour en Lacedemonie & de lambassade enuoyee a Troye.

✧ Chapitre.x.



R met icelluy trefancien aēteur Dictis de Crete, que le roy Menelaus de Lacedemone, qui fut filz de Plystenes & de Europa, fille de Atrens, qui fut de Mynos, qui fut de Iuppiter troisiēme de ce nom, roy de Crete, comme desia est dict cy deuant, fut le bien venu en ladicte isle de Crete, quon appelle maintenāt Candie. Car ses beaulx cousins roys de ladicte isle, cestassauoir Ydomeneus, filz de Deucaliō, & Merion filz de Molus, tous deux nepueux du roy Mynos, le receurēt en grād

Le second liures des Illustrations

gloire & triumphe. Aussi se y trouua le noble Palamedes, filz du roy Nauplius de lisle de Nigrepont, & de la royne Clymena: laquelle Clymena (comme ie puis cōiecturer) estoit leur dudit Atreus de Crete, & seur de Europa mere de Menelaus. Aultres aussi dudit lignage se y trouuerent qui ne sont point a propos. Mais le roy Agemenō de Mycenes, frere aîné de Menelaus, & leur seur Anaxibea femme du roy Nestor de Pylon ne si trouuerent point, pour ce quilz furent occupez en aultres leurs affaires: ains manderent a leur frere Menelaus, quilz se fioient du tout en luy du partage de la succession a eulx laissée par feu ledit roy Atreus de Crete leur ayeul maternel: & que ce quil en seroit hault & bas, seroit ratifié par eulx.

¶ Ainsi proceda ledit roy Menelaus avec les aultres de la diuision & partage que dessus. Et en ensuyuant lors donnance testamentaire dudit feu roy Atreus, le royaume de Crete, citez, terres, villes, chasteaulx & leigneuries dependans dicelluy royaume demourerent a ceulx qui estoient descenduz de leur grand ayeul le roy Mynos en lignee masculine, cestassauoir lelditz Idomeneus & Merion, qui depuis vindrent au siege de Troye. Et les meubles, cestassauoir or & argent en œuvre & en masse, & bestail, dont il y auoit grand multitude (car cestoit la plus grand richesse des princes anciens) furent distribuez également aux enfans, des filles Atreus filz de Minos: car il y eut vng aultre Atreus filz de Pelops, & oncle dudit Menelaus, comme dessus est dict.

¶ Dicelluy partage & distributiō chascun se tint pour content & bien apenne: cestassauoir le roy Menelaus tant au nom de son frere Agamenon & de sa seur Anaxibea, comme pour luy mesmes: Palamedes aussi de son coste &

tous les aultres du leur semblablement. Et ce faict il se adonnerent & se misrent a faire toute bonne chiere. Car les barons & grandz seigneurs de ladicte isle de Crete se esforcerent de faire grandz conuiues, banquets & aultres esbatemens, iusques a ce que les nouuelles de la desolation de Lacedemone & Citharee, & du rauissement de la belle royne Helaine femme dudit roy Menelaus vindrent a sa notice & congnoissance.

¶ Quand donc ce tresdolent bruyt fut espandu parmy ladicte isle: & que tous les iours suruenoient gens de Lacedemone & de Citharee, qui faisoient foy & rapport plus que certain du grand malefice perpetre par Paris de Troye la feste & bonne chiere cessèrent soudainement entre lesditz printes esians en Crete, & fut vng chascun trouble oultre mesure: mais dessus tous les aultres le roy Menelaus en menoit le plus grand dueil: car il luy touchoit de plus pres. Et cōbien que la perte de ses tresors & richesses innumerables, & le rauissement de sa femme Helaine luy fut bien griesue chose a supporter. Toutef fois estoit il encores plus desplaisant de l'injure faicte aux deux damoiselles Ethra & Clymena ses parentes: cōme met expressement nostre acteur Dictis de Crete, lequel estoit natif de ladicte isle mesmes, & pouoit estre present a toutes ces choses. Mais icelluy Menelaus ignoroit quelles eussent este messagieres secretes, ou pour mieulx dire maquerelles de leur dame.

¶ Alors quand le noble prince Palamedes de Nigree pōt apperceut son cousin le roy Menelaus a force de grand ire & indignation qui le surmontoit estre tout esbaly & parfondement estonne sans scauoir donner ordre a son propre affaire, il aduisa promptement de faire esquiper

Le second liure des Illustrations

les nauires siennes, & celles audit roy Menelaus. Puis Palamedes vint audit roy son cousin, & le consola en peu de parolles au mieulx quil peult, en alleguant tout ce qui faiët a alleguer en tel cas, & le fit mōter en vne de ses galées. Et quand ilz furent tous montez & embarquez, ilz se misrent en mer, & eurent temps a soubhait. Si arriuent en peu de temps en la cite de Lacedemone fort desollée & endommagée par les Troyens. La ou le roy Agamenon & le roy Nestor, & la plus part daultres princes qui estoient descenduz de la generation de Pelops furēt desia arriuez: incontinent quilz sceurent les nouuelles de la destrouffe que Paris y auoit commise.

¶ Quand doncques lesditz princes sceurent la venue du roy Menelaus, ilz conuindrent trestous ensemble en son palais pour prendre deliberation sur laffaire qui tant leur touchoit au cuer. Et cōbien que lenormite du faiët les incitast de primeface par grand fureur & concitation de commettre plusieurs choses estranges sur matiere de guerre alencontre des Troyens leurs ennemys mortelz. Neantmoins par arrest meur & bien ponderer en ladicte commune assemblee, ilz conclurent que au nom general dentre eulx tous parens, amys, aliez & confederez ensemble, feust enuoye premierement & auant toute œuure vne ambassade au roy Priam, pour luy exposer les griefz, iniures & forf faiëtz a eulx inferez par son filz Paris: & le sommer de rendre la royne Helaine, Ethra & Climena, parentes des roys Agamenon & Menelaus. Ensemble traicter ce qui auoit este rauy & emporte iniustemēt avec elles. Et avec ce demander haulte satisfaction de liniure. Et pour ce faire & entreprendre furent esluz trois grandz personnages, cestassauoir le dessusnomme Palamedes,

Vlixes filz de Laertes roy des isles Dytacque & de Châtelonie:& pour le troisieme Menelaus, lesquelz se mirent sur mer en grand diligence,& prindrent le chemin pour tirer a Troye:& tant firent par leurs iournees quen peu de temps ilz y paruindrent.

¶ Eulx arriuez a Troye, le prince Palamedes de Nisgrepont:lequelestoit pour le temps dadoncques beaucoup estime,tant aux armes comme au conseil. Si tira inscontinent deuers le roy Priam,& en plein consistoire fit premierement son plainctif & querimonie de loultrage perpetre en Lacedemone en Cytharee par Paris Alexandre. Exposant comment il auoit subuerty le droict cours commun de toutes gens,en commettât opprobre si enorme & si execrable es personnes propre de la femme du roy Menelaus son hôte & de ses parentes:& aussi en pillant ses villes & citez,& en occisant ses subiectz,sans summation de guerre preallable.

¶ Puis luy specifica quelles & quantes haynes & semences de guerre se pourroient esmouuoir entre deux si grâz regnes & nations come estoient les Grecz & les Troyes, pour loccasion dudit sort fait. Et reduysant aussi a memoire les anciennes discordes de leurs ancestres Ilion & Pelops:desquelz les royaumes & seigneuries furent tous destruietz pour semblable cause.

¶ Au dernier il mettoit enauant dung coste des difficultez de la guerre. Et de lautre par les biens & les profitz que paix nourrist & ameine. Disant que le roy Priam nauoit a ignorer combien de mespris& indignation vng si grief oultrage pourroit esmouuoir entre tous ceulx du monde. Parquoy il sensuyuroit que ceulx qui lauoiēt perpetre seroient relenquiz & haabndonnez dung chascun,

Le second liure des Illustrations.

& en la parfin souffriroiet griesue pugnition de leur malice. & Et ainsi que Palamedes vouloit encores deduire plusieurs aultres choses, le roy Priam luy entrerompit sa parolle, & luy dist en ceste maniere.

& Le te prie (Palamedes) que tu te passes vng peu plus legierement de produire ces langages si odieux, & que tu ten desportes, aumoins iusques a la venue de mes enfans. Car il me semble que ce n'est pas chose droicturiere d'accuser aulcun en son absence: attendu mesmement que il est possible que les cas & crimes (dont on charge celluy qui est absent) puissent estre aboliz ou despenduz par presence. Ses choses & aultres allegua le roy Priam, & commanda que on differast la discussion de ces querelles, iusques au retour de son filz Paris & des aultres. Et la cause fut pource quil voyoit bien & cōnoissoit que tous ceulx de son conseil, meuz par l'oraison de Palamedes, tacitement & a chiere baissée sembloiet se incliner de son costé, & estre mal cōtens de l'œuure perpetree par Paris: car ledit Palamedes, en exposant toutes ces choses par la faconde de son beau langage Grec, leur auoit cause pitie & commiseration du cas.

& Ainsi le conseil fut delaisé pour ce iour. Et le prince Anthenor, homme de grand magnificence, & selon l'opinion de Dictis plus humain & mieulx entédât raison que nul des aultres, presenta liberallement son hostel ausditz ambassadeurs, & les y mena de leur grand vouloir.

& Sur ce passage icy vient a coniecturer comment la paoure nymphe Pegasis Oenone, apres auoir ouy les tresdures & tresdolentes nouuelles que les ambassadeurs de Grece auoient apportees pour elle, cōmença alors a clairement entendre les obscures vaticinations & prophetes.

de Gaulles. Chapitre.xi.

ties de la belle seur Cassandra la prudēte pucelle. Et ausi si faict a presupposer que ladicte nymphe fut percee d'ung dard rigoureux & de dueil, empoisonne de ialousie, & que elle fit mainte piteuse lamentation & ietta maint sospir vehement, pour ceste cause. Mais telles choses se peuent mieulx ymaginer que escrire: parquoy ie men deportē a present: & men vois chercher Paris & les nauires Troyēnes que nous auōs laissez sur mer au partir de Cytharee, comme auez dessus ouy, pour icelles ramener a Troye.

Des erreurs de Paris faictz en mer depuis son partement de Cytharee: & cōment par force de tempeste il arriva en lisle de Cypre, & dillec fut transporte en Syrie, laquelle est amplement descrite. Et pillā la cite de Sydone, & tua trahistreuſement le roy dicelle son hoste. Et de la vengeance qui depuis en fut faicte par ceulz de Rhodes.

Chapitre.xi.



E souvent allegue Dictis de Crete, & leur tresauthentique nous recite que le beau Paris Alexandre & ses complices emmenans leur malheureuse proye de Lacedemone & de Cytharee, apres ce quilz eurent faict voile de vent non propice, comme dessus est dict (pource que ilz ne osoient plus demourer en la terre & marches de leurs ennemys, & quilz furent escartez en la mer a force de grand tourment & orrage) ilz furent trāsportez

Le second liure des Illustrations

malgre leurs dentz a dextre la ou ilz vouloient aller a fesse-
nestre: car ilz tendoient de la mer de Larchipel entrer en
la mer Helesponte, & ilz furent iettez sur la coste Dafe-
fricque, que on diët maintenant Barbarie de myiour: &
laisserent a gauche lisle de Candie & lisle de Rhodes.

✧ Plin au vingt & troisieme liure de l'histoire natu-
relle met que en vne isle des Rhodiens nommee Lyn-
dos, & au temple de Minerue: Helaine en passant donna
& consacra vng calice ou hanap dung metal nomme en
latin electrum, lequel se faiët de trois pars dor, & lunc
d'argent. Et estoit ledit hanap de la grandeur de sa mam-
melle. ✧ Dillec (comme ie croy) a force de tempeste: &
pource que leurs nauires estoiet trop chargees de la des-
pouille des Lacedemoniens & de ceulx de Cytharee, ilz
perdirent beaucoup de leur appareil: & furent les gallees
fort desbiffees. Finablement la fortune des ventz les träs-
porta dedans la mer de Carpathie & en la mer Pamphi-
lienne, la ou est le gouffre de Lathalie pres du riuaige de
Turquiey: tant que en la fin ilz se trouuerent a l'endroit
de lisle de Cpre: en laquelle apres que la mer fut appaisee,
ilz prindrent port & ancrerēt. Si estoit roy de ladicte isle
(pour lors) vng nomme Cuneus: lequel depuis vint a lai-
de des Grecz contre Priam. Mais pour lors il laissa an-
crer les Troyens paisiblement: car il estoit ignorant des
maulx par eulx perpetrez en Lacedemone & Cytharee.
Et avec ce souffrit que ilz radoubassent leurs nauires, &
quilz en prinsent ou feissent faire daultres pour allegier
les leurs. ✧ Lesquelles choses faictes, iceulx Troyens se
misrent en mer. Et de rechief (ou par fortune, ou par la
faulte & ignorance de leurs pillotz & mariniers, ou par
aduenture tout a leur essient) ilz furent transportez en la

mer Syrienne droit deuant la cite de Sydone qui est en Syrie:de laquelle (selon nostre maniere acoustumee) il fault vng peu descrire la situation particuliere, combien que generalemēt il en sera encores touche au dernier.li.
✎ Selon ce que on peut cueillir par les dictz de Strabo au.xvi.liure de sa geographie:Pline au.v.liure de l'histoire naturelle:& Isidore au.xxiiii.de ses ethimologies:Syrie est l'une des plus grandes regions D'asie la maieur,& est confirmee,ainsi quil sensuyt deuers Orient,elle a le grād fleuve Euphrates deuers Occident Egypte,& la mer Mediterrane,du coste de midy,la mer Arabicque,& de Septentrion Armenie & Capadoce. Elle se deuisse en quatre parties principales:la premiere sappelle Syrie de Mesopotamie, situee entre les fleuves Tygris & Euphrates:& la est la grād & ancienne cite nommee Edyssa, autrement Rages medorum:la seconde est Celozirie, en laquelle est Anthioche tresnoble cite:en laquelle. S.Pierre fut premier euesque:la tierce sappelle Syrie, de Phenice:& la quarte Syrie de Damas, en laquelle est la cite de Damas tresrenommee pour la conuersion de saint Paul:& est assise au pied du mont Libanus, duquel yst le tressacré fleuve Iordain:mais la premiere, deuxiesme & quatriesme ne font riens a nostre propos, fors seulement la tierce, cest assauoir la prouince de Phenice, laquelle est ainsi nommee de par Phenix filz du roy Agenor,& frere de Cadmus, qui fonda Thebes en Boetie, & de la belle Europa. Lequel Phenix venant des grandz Thebes Degypte constitua illec son habitation:& fut le premier inuenteur des caracteres & formes de lettres, lesquelles il escripuit de couleur Phnicienne ou vermeille.

✎ Icelluy Phenix fut pere de Belus deuxiesme de ce

Le second liure des Illustrations

nom:lequel engendra Dido roy de Carthage. Bôcace met au deuxiesme liure de la genealogie des dieux, que les Pheniciens iadis prostituoient & abandonnoient leurs filles auant que les marier: & du gaing quelles auoient faict a ladicte prostitution de leurs corps on leur en faisoit leur douaire. Et en ce ensuyuoient ilz ceulx de lisle de Cypre qui semblablemēt le faisoient:car la deesse Venus leur auoit estably ceste belle loy.

✿ Toutes les citez principales de la prouince de Phenix sont maritaines, assises sur le riuage de la mer mediterrane. Entre lesquelles sont Biblus tresancienne & Baruth, laquelle est frequentee par les marchans Occidentaux, Veniciens & aultres qui y vont au temps present charger plusieurs marchandises venans Darabie. Aussi y est la cite Dacre, anciennement appelee Ptolomeus, laquelle souloit estre aux chrestiens: & y habitoient marchans Veniciens, Geneuois & Pisans, comme met Platin historien. Mais au moyen des dissentions meues entre lesditz Veniciens & Geneuois, finalement elle a este tollue a la chrestiente par les sarasins de Syrie, dont cest grand dommage:car elle estoit bien propice au recouurement de la terre sainte. Et non pas loing Dacre est la sainte & belle môtaigne appelee Carmelus, en laquelle habita iadis le bon prophete Helisee:& dicelle montaigne a prins son nom lordre des freres Carmelites, lesquelz le roy saint Loys amena premierement en France. Aussi y est le port de Ioppe, que on appelle maintenant Iaffa, la ou on descent les pelerins qui veullent aller en Hierusalem. Et audit port de ioppe Perseus filz de Iuppiter & de la belle Diane deliura la noble Andromeda fille du roy Cepheus Dethiope, laquelle estoit exposee a vne grand

balaine & monstre marin qui la debuoit deuorer. Et y voyt on encores lune des costes dudit monstre, laquelle a bien quarante piedz de longueur. Il y a aussi en ladicte prouince aultres citez, sicomme Cefares, Capharnaum, & aultres, dont la sainte escripture faict mention, lesquelles ie passe soubz silence: car elles ne sont point au propos de nostre matiere presente.

Mais ce qui sert a nostre cas est la region de Tripolis en ladicte prouince de Phenice, laquelle est toute assise sur la marine, & est appelee Tripolis, pource quelle contient trois citez principales, cest assauoir Aradus, Sidon, & Tyrus, comme met expressement Strabo en sa geographie. Et est ladicte region Tripolitaine situee entre la cite de Baruch & la cite Dacre dessus mentionnees. Ladicte cite de Tyrus fut de grand anciennete, & en font souuent mention les poetes & les historiens, pour la bonne pourpre qui se y faict, mesmes la sainte escripture en parle souuent. Fit la fonda le roy Agenor pere de la belle Europa: laquelle Iuppiter trouua de ce nom, roy de Crete raut & desroba sur le riuage de Tyrus ou elle se esbatoit avec ses pucelles. Et pour ce faire se transforma en guise d'ung thoreau, selon les fables: & engendra en elle Mynos Radamanthus & pareillemēt Sarpedon. Fit pour la grand amour quil auoit a icelle Europa fit nommer la tierce partie du monde de son nom, cest a dire Europe, en laquelle partie de Europe nous demourons & habitons. Et en ladicte cite de Tyrus & pareillement aussi de Sydone regna iadis le dessusnomme Belus deuxiesme de ce nom, pere de la royne Dydo, autrement nommee Elisa. Laquelle Elisa fonda la grand cite de Carthage en Afrique, en laquelle elle receut Eneas Troyen, errant par

Le second liure des Illustrations

la mer apres la desolation de Troye, comme met Virgile en ses Eneides. Et souloit estre ladicte cite de Tyrus en la puissance des chrestiens: mais elle a este perdue par la dissention des Geneuois & Venitiens, comme dessus est dict de la cite Dacre. Et au parauant y fut en terre l'empereur Federic Barberousse, come nous dirons plus a plein au dernier liure.

✂ Sidone voisine de Tyrus est situee en beau plein pais & en lieu fertile a merueilles, & souloit auoir deux bons portz & haures. Si estoient les Sidoniens de tous temps puissans gens, a cause du nauigage, duquel ilz furent fort dextres & experts, & comme met Strabo dune maniere de terre qui croist illec, ilz auoiēt grand industrie de scauoir faire fort belle ouurage de voirres cristallins, come on faict maintenant a Venise. Alexandre le grand conquist Sidone par force. Aussi les chrestiens la tollurent aux sarrasins de Syrie, du tēps du roy saint Loys de France, comme met Platina en la vie des papes. Et cest ce que ie scauroye dire en brief de la description & situation de la cite de Sydne: sinon que maintenant elle est destruiete & deserte totalement, comme met Bernard de Bridembach doyen de Maience, en son voyage de Hierusalem. Ainsi peult on congnoistre quil ny a riens de perpetuel soubz le ciel.

✂ Pour reuenir doncques a nostre propos principal, ladicte cite de Sydne florissoit en grande triumphe & richesses du temps de Troye. Et regnoit en icelle vng roy duquel nostre aeteur Dictis de Grete ne met point le nō. Lequel roy estoit riche & puissant a merueilles.

✂ Et quand Paris Alexandre, son frere Deiphebus & tous leurs compaignons furent emmenez par fortune de

vent ou autrement, comme dessus est dict deuant ladicte cite de Sydone, ilz enuoyerent audit roy de Sydone aulcuns personnages, graues & fort honnestes par semblance en vne barquette, pour luy remonstrer comment par force de tempeste & erreuer de leurs mariniers ilz auoiēt este trāsportez illec: & requerir q̄ luy pleust leur ottroyer port & sauſconduyt en la cite aulcune briefue espace de temps, affin deulx refreschir & raitailler. Lesquelz personnages venuz en la cite de Sydone, & que ledit roy eut entendu par eulx que cestoiēt deux des enfans & le gendre du grand roy Priam de Troye, il fut tresioyeux, & tresdesirant de leur faire grand honneur & plaisir, pour acquierir leur accointance & beniuolence, ignorant lenorme cas perpetre par eulx en Lacedemone & en lisle de Cytharee. Si commanda promptement ouurir le port de Sydone, & luy mesmes les vint recepuoir a grand feste & melodie, dont il se repentira.

¶ Quand les Troyens eurent ancre & furent descendus en terre, le bon roy de Sydone print paris, Deiphobus & Eneas, & les plus principaulx des aultres. Si les mena en son palais, & leur fit aucuns iours la plus grand chiere du monde, pendant que on rabilloit les nauires: & leur monstra sa gloire & son triumphe, & leur desploya tous ses tresors. Desquelz paris Alexandre insaciablenēt couuoiteux (en adioustant crime sur crime) cōspira avec tous ses compaignons de les raur & emporter. Ce qui fut faict par effect, & tua de nuit & par aguet & trahison le roy son hōste lequel lauoit si humainemēt traicte, & ne se donnoit garde aucunement de lexecrable & malheureuse peruersite & cruaulte diceulx Troyens. Si subuertit le tresuicieux iouuenceau paris Alexandre tout le pa-

Le second liure des Illustrations

lays du roy des Sydoniens en occision, tumulte & lamentation, comme il auoit desia faict en Lacedemone. Ainsi tout ce qui auoit este mis en auant pour ostentation de la magnificence realle fut iniquemēt pille & rauy par mauuaistie desloyalle: & commanda Paris Alexandre que on portast tout aux nauires. Mais quand ceulx de ladicte cite de Sydone entendirēt les plainctz & les clameurs miserables des gens & seruiteurs de leur roy, qui daduenture estoient eschappez du palais, & auoient eue de la mort si crioiēt au meurdre, & plouroient miserablement la mort de leur seigneur: le peuple se sentit alors tumultueusement courant aux armes, & tous a vne flotte sen coururent vers le palais royal. Mais Paris Alexandre apres auoir prins la meilleure prouye quil eust peu esleuer se estoit desia retire en ses nauires, & se hastoit de faire voile pour partir. De laquelle chose aduertyz, les Citoyens de Sydone ne laisserent le palais, & furent promptz de sadresser au port pour les engarder. Si commença entre les deux parties dure & aigre escarmouche, & en mourut beaucoup d'ung coste & daultre: car les Sydoniens assailloient vertueusement leurs ennemys, pour venger la mort iniuste & trahistreuse de leur seigneur & roy. Et les Troyens se deffendoient obstineement pour sauuer eulx mesmes, & de paour de perdre le butin. Toutefois deux de leurs nauires furent bruslees & les gens mors & noyez: mais le demourant il preseruerent par grand vaillance: & finalement eschapperent de Sydone, & se rebouterent en mer apres que les Sydoniens qui nauoient point de chief furent fort lassez de batailler.

¶ Le ne ignores pas sur ceste matiere, ce que le pere des historiens Herodotus Halicarnasseus met au deuxiesme

liure de son histoire touchant les erreurs de Paris, disant que apres le rauissement de la belle roynene Helaine femme du roy Menelaus voga beaucoup par la marine, & arriua a l'une des boucques du fleuve du Nil, la ou regnoit pour lors vng sage roy nomme Protheus. Mais pource que de ce poinct a eite touche au prologue de ce liure, ie men desporte, & reuiens a mon acteur Dictis de Crete, lequel en son quatriesme liure met que ledit robement & depredation de Sydone, & loccision du roy ne demourerent pas impugniz: mais sen ensuyuit vengeance sur telz qui riens nen pouoient: & neantmoins ilz le comparerēt comme il aduient bien souuent: & la maniere fut telle.

¶ Certain temps apres pendant lesmotion de la guerre Troyenne, vng duc de Syrie nomme Phala, par amour affinitue ou aliance quil auoit avec le prince Mennon, filz de Tytonus & nepueu de Priam, duquel nous parlerons plus amplement au dernier liure. Ou par aduenture comme souldoyer & subiect de Thentanes roy des assyriens, lequel enuoya ledit Mennon au secours de Troye, menant grosse armee de Indiens & Persans par terre: & ledit Phala venoit par mer. Si aborda par son malheur en lisle de Rhodes laquelle estoit du party contraire, cest a sçauoir fauorisant aux Grecz contre les Troyens: car leur roy nomme Tlepolemus estoit deuant Troye. Laquelle chose quand ledit duc Phala entendit, il fut bien honteux bien fort desplaisant: craignant que se lesditz Rhodiens scauoient quil allast au secours du roy Priam, quilz bruslassent ses nauires & le pillassent. Et eust volontiers fait voile pour sen aller promptement hors de la terre ennemye. Mais pource quil ne faisoit pas temps de nauire guer, il fut contrainct de demourer illec vne espace.

Le second liure des Illustrations

Et afin de uiter tous dangiers il deffendit a ses gens quilz se gardassent estroictement de declairer aux Rhodiens quilz alloient a Troye: mais plustost dissimulassent quelque aultre chose quil leur mist en bouche: mais pource que cest chose difficile a cohiber & introduire vne si grande multitude de gens. Apres que les Syriens se furent ictez hors de leurs nauires, & espanduz parmy deux villes de lisle de Rhodes pour auoir aucuns viures & aultres besongnes a eulx necessaires. Les Rhodiens qui en auoient suspicion vehemente senquirent secretement & cautelement de la verite, tant quilz en furent a plein informez & aduertiz.

& Laquelle sceue, iceulx Rhodiens se tirerent vers le duc phala, & en la presence de tous ses gens darmes luy dirent & remonstrerent comment il se trouuoit bien lasche & de nature estrange & barbare, luy qui estoit grand seigneur entre les nobles de Syrie, quand il alloit au secours de Priam, veu que nagueres Paris Alexandre filz dudit roy Priam auoit tue le roy de Sydone en Phenice son voisin, & pille tous les tresors de son palais: pour laquelle chose il sembloit que ledit duc Phala voulsist defendre vng si vilain faict cōtre ceulx de son pays propre. Et alleguoient en oultre lesditz Rhodiens beaucoup de aultres raisons quilz faisoient pour eulx, & pour esmouoir le populaire contre ledit duc. Laquelle chose ne se passa point sans sortir son effect: car les Pheniciens & Sydoniens, dont il auoit plusieurs souldoyers & vassaulx en larmee dudit duc Phala esmeuz tant par la querimonie des Rhodiens, comme aussi par couuoitise du pillage se mutinerent trestous ensemble, & tournerēt a leur bende la pluspart de larmee. Si coururent sur tout le demourant

de l'armee des Siriens, mesmes a leur duc Phala, & lassomerent de coups de pierre, puis pillerent tout lor & l'argent de leurs souldées, mesmes les richesses de leur duc, armeures, vtenfilles, & viures estantz es nauires quilz auoient amenees, & vendirent les vaisseaulx aux Rhodiens, puis distribuerent le tout entre eulx par maniere de butin tant quilz en furent tous riches, & se diuiserent en bandes par les villes de lisle de Rhodes, esquelles depuis ilz habiterent, (par la licence des Rhodiens) car ilz ne sen feussent osez retourner en leur pays de Syrie: & voiez la comment fut venge loultrage faict a Sydone de ce coste. Or fault il retourner a nostre propos principal de Paris & de ses compaignons.

¶ Du retour de Paris a Troye avec Helaine, de la vaticination de Cassandra, du dueil de la nymphe Oenone, & comment elle laissa Troye, & sen alla demourer a Cebrine, de la reception de Helaine & du mariage d'elle avec Paris, & comment le peuple s'esmeut & laboura a ce que Helaine fut restituee a son mary, & aux embassadeurs de Grece, & par quel moyen il y fut obuie tant par Paris & Deiphebus comme par Heccuba & Helaine, avec recitation du dangier, duquel les embassadeurs furent preseruez par Anthenor, & du partement diceulx.

Chapitre. xii.



Pres la direption de Sydone les Troyens nererent plus par la marine, selon nostre acteur Dictis de Crete, ains tindrent leur chemin tout droict vers Troye la grand sans plus di-

Le second liure des Illustrations

uertir ne ca nela, & tant exploicterent quilz arriuerent en lisle de Thenedos, comme meēt Dares de Phrigie, laquelle est vis a vis du port de Sygee, & a quatorze mille pas de Troye, comme sera touche plus a plain au dernier liure: & illec Paris consola la belle Helaine, laquelle estoit triste & ennuyee du long nauigage: & incontinent il feist scauoir sa venue au roy Priam son pere, comme meēt le dessusdict Dares, de laquelle le roy feust tresioyeulx, & feist faire grand appareil pour laller recepuoir au port de Sygee. Si y vindrent la plus part des enfans de Priam qui amenerent les dames pour recepuoir la belle Helaine, entre lesquelles la tritte nymphe Oenone ne fut pas la derniere qui y alla, non pour semblable cause, ains sans plus pour veoir si le comble de sa misere estoit correspondant a la renommee: car assez ne pouoit estre assertee celle mesmes ne les prouuoit par son regard, & se meist sur vng hault tertre pour choisir de plus loing.

& Guerres ueurent illec seiourne ceulx qui estoient venus de Troye, quand on commença de veoir apparoir de loing les voilies & la flotte des nauires de larmee de Paris, & commencerent aucuns a les monstrer aux autres. Adonc la sage pucelle Cassandra demy furieuse, esmeue par le perit de prophetie se prind a crier haultement que tous le peurent bien ouyr.

* Dum licet obscenam, ponto demergite puppin,

Heu quantum frigi sanguinis illa vehit.

Cest a dire. * O Troyens (tandis quil vous est loisible) mettez au fons de la mer la malheureuse nef qui ameine tant de sang & doccision Troyenne! Mais des parolles & gestes de Cassandra furent indignez aucuns de ses parens, & la firent ramener a Troye par ses pucelles. Lors

la douloureuse nymphe Oenone toute de sang meslee,
 tainte de palleur & descoulouree ne scauoit sa cōtenan-
 ce, ains tint ses yeulx immobilement fichez vers les nar-
 uires qui fort approchoient ayant vent en poupe: & quād
 elles furent si pres que lœil pouoit choisir & discerner les
 personnages estantz dedans. La paoure nymphe Pegasis
 Oenone veit son seigneur & mary de iadis Paris Alexan-
 dre seant au chasteau du prore de l'ans sa riche gallee, &
 en son giron vne forme foeminine toute reslamboyant,
 tant de beaulte naturelle comme dacoustrementz dor, de
 pourpre & de pierrerie, lesquelz luy auoient este aultres-
 fois donnez par la royne Leda sa mere, & estoient si prez-
 cieulx que depuis Troye destruite, AEneas (qui les eust
 sauluez du feu) en feit vng present de grand specialite a
 la royne Dido de Cartage, comme met Virgile au pre-
 mier des Eneides disant.

* Munera præterea iliadis erepta ruinas

Ferre iubet palam si quis auroq; rigentem

Et circum textum croceo velamen achanto,

Ornatus Arginæ Helenæ, quos illa Mycenis

Extulerat matris mirabile donum.

Adonques la tresdesesperee nymphe frappee du
 dard rigoureux de iuste douleur nauree cruellement de la
 poincte de chaste ialousie & consternee par limpetuosite
 vehemente, damour coniugale, defaillant la vigueur de
 son noble cuer, passionnee dextreme angoisse enclina le
 chef en terre comme fait vne belle violette sa couleur
 purpurine quand elle est abatue du fort vent Boreas, &
 se feust quasi laissee cheoir de sa haulteur si ses pucelles
 ne leussent retenue, ainsi demoura elle pasmee & comme
 morte, sans monstrier en soy aulcun signe desperit vital:

Le second liure des Illustrations

& les nobles princesses ses belles sœurs & aultres acoururent au dueil que ses damoiselles menoient, dont il leur prind grand pitie, & s'esforcerent assez de la rauigorer & consoler, mais elles ne peurent par nulz moyens: alors commanderent aux escuyers & gens de ladicte nymphe quilz la meissent en vne litiere & la remassent a Troye, laquelle chose ilz feirent legieremēt & se meirent a chemin: mais quand elle fut reuenue de pasmoison, elle demanda a ses gens qui ploroient autour d'elle ou elle estoit, & que c'estoit quilz faisoient: & ilz luy respondirent, que pource quelle s'estoit trouuee mal disposee quilz la remenoient a Troye. Non, (deist elle) non mes amys, gardez vous en bien, si vous ne voulez que ie meure, mais tournez les brides des cheualx & adressez vostre chemin tout droict en la cite de Gebrine vers mes parens & amys, car tant que ie viue (qui sera peu, sil plaist aux dieux) ie n'entreray dedans Troye, pource que la nouuelle adultere de monseigneur y soit. Ainsi au commandement de leur maistresse, les gentils escuyers tous surfonduz de dueil & damertume tournerent le chemin vers la marche Gebrinoise, & les pucelles en grand pleur suyuoient leur maistresse, laquelle commença a tordre ses belles mains par grand destresse, tirer ses cheueulx, rompre les lacx de deuant sa blanche poitrine, entamer regretz, redoubler pleurs, plaindre inconsolablement, consumant sa voix en piteuses exclamations, & en disant vng piteux adieu a la noble cite de Troye quelle laissoit a costiere. Mais de celle nous laisserons vng petit le compte pour retourner au port de Sygee.

Grand fut le bruiet des clairons & cris a laborer au port. Le gentil Troylus & ses freres legitimes Chaon,

Polytes, & Anthiphus avec plusieurs bastardz bien veingnerent haultement leurs freres Paris & Deiphebus: la belle Creusa fille legitime de Priam baissa & embrassa son mary Aeneas: Archelaus & Hypsidamas enfans D'Anthenor recueillerent leur frere Glaucus: & Lycastes la gracieuse bastarde de Priam festoia son mary Polydamas filz de Panthus. Mais la venerable Theano, seur de la royne Heccuba & femme Danthenor acompaignee de la belle pucelle Polixene & de Medinasta bastarde, & aultres nobles damoiselles, se tira vers la royne Helaine & luy feist grand honneur. Apres les salutx donnez & rendus dung coste & daultre, & plusieurs deuises entamees, les varletz furent prestz qui presenterent les riches montures aux seigneurs & aux dames: & vng escuyer descuierie offrit vng beau pallefroy tout housse dor & de pourpre a madame Helaine, & le prince Troylus layda a monter, & consequemment Ethra & Clymena & aultres de ses damoiselles furent seruiies par les gentilz hommes de Troye: & quand tout fut a cheual, princes, princesses, dames & damoyelles, nobles & non nobles iusques aux prisonniers que Paris auoit amenez de Lacedemone & Cytharee, ilz se meirent a chemin vers la cite en grand triumphe & melodie, & la furent receupz en toute plantureuse opulence par le roy Priam: & les princes & barons, Anchises, Anthenor, Panthus, Anthimachus, Hector & Helenus, pareillement la royne Heccuba & les dames, cestassauoir Sycambria seur du roy, Andromacha femme du prince Hector, & plusieurs aultres recueillerent madame Helaine: & apres toutes bonnes cheres faictes, qui seroit longue chose a raconter, Paris compta au roy son pere tout son exploict, & luy feist ostension des ris

Le second liure des Illustrations

chesses innumerables quil auoit conquises, dont Priam fut bien ioyeux, esperant que par ce moyen il recouurerait sa seur Hefione, & tous les dōmages & interstz que les Grecz auoient iadis faictz a Troye du temps du roy Laomedon son pere. Si consola & feist toute bonne chere icelluy roy Priam a la belle Helaine, & de faict la donna solennellement en mariage a son filz Paris, comme met Dares de Phrigie.

¶ Or tesmoigne nostre principal acteur Dictis de Crete que ces choses (pour ce quelles estoient de mauuais exemple & de pire consequence) ne plaisoient point aux citoyens & populaire de la cite de Troye, aincois en murmuroient bien fort entre eulx : les vnz disoient que ceste chose ne tourneroit point a bonne signification, & les autres que loultrage faict a Menelaus estoit griet & de tresdiuerse apparence, finablement de main en main, comme tous communement le reprouuassent, il seismeur tumulte & mutinement parmi le peuple.

¶ Desquelles choses le roy Priam perplex & douteux conuoqua ses enfans, & leur demanda quelle chose il leur sembloit estre a faire en ceste matiere : lesquelz tous dune voix respondirent a leur seigneur & pere, que Helaine ne debuait point estre rendue : & la cause qui les esmouuoit a ce dire, estoit auarice, pour ce quilz veoient quelles & quantes & richesses auoient este amenees avec elle, lesquelles ilz eussent toutes perdues si Helaine eust este rendue : & oultre plus aucuns en y auoit qui furent esmeuz & embrasez de la beaulte des femmes qui estoient venues avec Helaine : neantmoins Priam (iceulx delaissez) assemblea le grand conseil des anciens princes de Troye, ausquelz il manifesta lopinion de ses enfans : &

sur ce leur demanda la leur : mais auant que chascun eust peu opiner & dire sa raison a la maniere acoustumee. Les enfans de Priam entrèrent soubdainement au conseil, & par parolles haultes & arrogantes menasserent lesdictz princes anciens de leur faire desplaisir silz decretoient riens en arrest oultre ce quil leur sembloit bon.

Et ce pendant le commun peuple de Troye (portant impatiemment loultrage faict aux Grecz) mauldissoit execrablement ceulx qui en auoient este cause, & repus gnoit de toute sa puissance a la detention de Helaine : pour lesquelles causes Paris Alexandre (esmeu de chas leur & hastiuee iuuenille, & par vng grand ardeur de couraige venerien, de paour de perdre sa detestable proye & craignant que sur ceste matiere le peuple ne machinast aucune chose a son detrimement) se tira ceste part enuironne de plusieurs de ses freres armez & embastonnez & effondra impetueusement dedans la multitude du populaire, & en tua beaucoup, & eust faict encores plus, se le demourât neust este saulue par la suruenue du baron Antenor, & des autres nobles du conseil qui se meirent entredeux. Ainsi le peuple mocque, batu, & tenu en vile estime a son grand preiudice sen retourna chascun en sa chascune

Le lendemain le roy Priam (par lenhortement de la royne Heccuba) se tira vers la belle Helaine & la salua benignement, & lenhorta dauoir bon courage, & ne se soucier de riens, luy demandant de son lignage & extraction : & elle luy compta toute sa genealogie des le commencement iusques a la fin, qui seroit longue chose a raconter, cōcluant que a cause de Iuppiter dont Priam & elle prenoient origine, elle se trouuoit plus prochaine du

Le second liure des Illustrations

sang du roy Priam & aussi de la royne Heccuba, que de Polyshenes pere de Menelaus. * Or cesteoit la maniere (pour lors) que ceulx dung lignage sentrealioient plus voluntiers par mariage que daultre generation, comme il appert par aulcunes histoires de l'ancien testament. Si prioit la belle Helaine au roy Priam (en plorant tendrement) que puis quelle auoit este receue vne fois en sa foy & en sa sauluegarde quil ne la voulsist point trahir ne liurer aux Grecz, affermant que de la maison de Menelaus elle nauoit riens apporte, mais estoient siens proprement iceulx ioyaulx & bagues quelle auoit. Toutes fois il est incertain (comme meēt Lacteur) se ses choses elle disoit pour la grand amour quelle auoit a Paris Alexandre, ou pour la crainte de souffrir quelque peine ou mauuais traitement, si elle estoit rendue a son mary Menelaus a cause de la faulte quelle luy auoit faicte.

& Ces choses (nonobstant le populaire) laboura tant enuers le roy Priam & tous ses enfans, excepte Deiphebus, que la deliberation estoit prinse & arrestee de rendre Helaine a son mary Menelaus roy de Lacedemone, & de depescher les aultres embassadeurs de Grece sans plus delayer oultre le gre dudiēt peuple; & meēt nostredict acteur Diētis de Crete que Deiphebus seul resistoit a ladiēte conclusion en la faueur de Paris, pource quil nestoit point moins espris de lamour de Helaine que lediēt Paris mesmes. Voyant doncques la royne Heccuba que la reddition de Helaine se concludoit du tout resoluement: & sachāt que la volunte de ladiēte Helaine estoit au contraire elle labouroit a toute force que la chose ne allast point ainsi: mesmement pource quil y auoit aucune affinite entre elle & ladiēte Helaine, comme dessus est diēt,

& sans aucune intermission se iectoit ores aux genoulx de Priam, & tâtost embrassoit ses enfans lung apres laultre & ne les laissoit iusques a ce quelle eust impetre deulx ce quelle pretendoit, cestoit la retention de Helaine, & par ainsi les amena tous a sa volunte, & feit tant finablement que le bien publicque fut postpose & corrompu par vne desordonnee affection de mere, affin que le songe que elle auoit aultresfois songe estant enceinte de Paris sortist son effect selon les destinees, & que le flambeau de feu ardant quelle auoit enfante bruslast la cite de Troye.

Adoncques le iour ensuyuant le roy Priam tint consistoire publicque, & fassist en son grand palais D'Illion au meillieu de tous ses princes & de tous ses enfans, present a ce le populaire de Troye, & aussi se y trouuerent les trois princes ambassadeurs de Grece dessus mentionnez, ausquelz auoit assigne ceste iournee responsiue. Alors le roy Menelaus (tant en son priué nom comme au nom general de toute Grece) feit sa proposition iteratiue, demandant que sa femme Helaine, ses deux parentes Ethra & Clymena, ensemble tout ce qui auoit este prins & apporte avec elles luy feust restitue sans plus de delay. Adonc le roy Priam commanda de faire silence, & feist venir en la presence de tous & vngz chascuns la belle Helaine, a laquelle il offrit a haulte voix pleine & frâche liberte se bon luy sembloit de sen retourner en Grece avec les siens. Et alors elle respondit clerement & sans fainctise quelle n'auoit point nauigue iusques a Troye malgre elle, & que Menelaus allast a dieu, & quelle n'auoit que faire de son mariage. O merueilleuse inconstance & terrible audace foeminine! Certes aussi publicquement quelle auoit esleu Menelaus pour son mary en la presence de tous les prin-

Le second liure des Illustrations

ces de Grece aussi hardiement l'osa elle a franc eshonte repudier deuât tous les barons de Troye. Si debuoit bien ceste iniure redoublée peser beaucoup a Menelaus. Quand elle eut ce dict, comme si vng arrest de parlement eust este prononce entre les parties plaidoyantz, Paris a qui la possession estoit adiugée, & les autres freres de sa ligue & confederation ioyeux & esbaidiz par insolence prirent la belle Helaine en totale safine, & le menerent hors du consistoire.

Et quand les ambassadeurs de Grece veirent vng si grand vitupere, & congneurent quilz estoient totalement frustrez de leur entente ilz furent bien honteux & bien confuz, neantmoins Ulixes le plus eloquent de tous plus par maniere de protestation que pour y cuider profiter en aucune maniere commença par ordre a ramener tous les grandz excès & oultrages perpetrez iniquement en Grece par Paris & ses compagnons, pour lesquelles iniures trop ignominieuses il les aduertissoit que briefue vengeance en seroit faicte consequemment: aussi Menelaus attainct d'ung merueilleux courroux, d'ung visage cruel & horrible menassa le roy Priam & tous les siens avecques le peuple de Troye, de les mener a destruction finale, & sur ce point laissa l'assemblée & se retira en son logis, lesquelles choses paruenues a la notice des enfans de Priam, cestassauoir Paris & tous ses complices, ilz conspirerent secretement entre eulx denconuenir lesdictz ambassadeurs de Grece & les tuer: car il leur sembloit bien, & non sans cause que silz retournoient en Grece sans rien faire que la chose ne se passeroit point que grosse guerre ne sen esmeust d'ung costé & d'autre.

Laquelle conspiration sceue & cōgneue par le prin

Et Anthenor il se tira incontinent deuers le roy Priam, & luy notifia toute l'entreprinse de ses enfans en luy remonstrant que les aguetz & effors que lesdictz enfans appareilloient contre iceulx ambassadeurs ne redondoient point tant au preiudice des Grecz comme ilz faisoient au deshonneur de luy mesmes, & que point ne le souffrieroit de sa part. Puis apres il declara toute la chose aux ambassadeurs dessusdictz, & apres auoir donne bon ordre a leur garde & sauconduit, le plus tost quil peut trouuer opportunité il les feist conuoyer iusques au port de Sygee sans mal & sans dangier, & iusques icy sont les propres parolles de Dictis de Grece au premier liure de son histoire Troyenne.

☞ Description du dueil extreme de la noble nymphe Pegasis Oenone, & des piteulx regretz que elle feist, & aussi des lettres quelle enuoya a son seigneur & mary Paris Alexandre, sans en obtenir responce, du diuorce quil feist avec ladicte nymphe, & de labolition des vertus primitives dudit Paris, ensemble de la maison sumptueuse quil feist faire.

Chapitre. xiii.



En temps pendant que ces choses se faisoient a Troye, la noble nymphe Pegasis Oenone estoit arriuee a Cebrine avec ses parens & amis, la ou elle menoit vng dueil inestimable, & quasi impossible a reciter: & combien qu'ung chascun de ses amis s'efforceast a toute puissance de la vouloir apaiser, mesmement (entre les aultres) y mettoit grand

Le second liure des Illustrations

peine & attente le bon pasteur royal & sa femme avec lesquels elle auoit long temps demoure du commencement quelle fut mariee a Paris, comme il est dict au premier liure, lesquels mettoient toute peine a ce quelle portast patiemment son meschef. Tout ce nonobstant, se plongoit au parfond abisme de douleur, & es tenebreuses cauernes de desolation, car la lumiere du iour luy estoit ennuyeuse, la clarte du Soleil luy offusquoit la veue, & ne queroit que lieux solitaires & separez de frequetation humaine, comme font gens contrictz inconsolablement : & quand elle se veoit toute seule, lors souspirs laggressoient, regretz lassaillioient de toutes pars, en plorant gemissoit, & en gemissant ploroit, & quand sa douce voix pouoit auoir yssue de son dolent estomach elle faisoit retentir les nobles montaignes Idees de son trenchant cry foeminin, & prononcoit diuerses sentences piteuses, souuent interrompues par ses plaintiues exclamations entremeslees de plusieurs sangloux, disant en ceste maniere.

✧ O le repos iadis de mon cuer ! Le seiour de toutes mes pensees Paris le non pareil du monde, quel obstacle cest mis entre toy & moy, quel meschef mest aduenu, pourquoy blesses tu si rudement mon cuer, quil fault que ie me pleigne de toy comme de celluy qui nest plus mien. Lesquelz des dieux sont ce qui contrarient au comble de mes desirs, quel crime me scaurois tu reprocher, obstant lequel ne doibue demourer tienne a perpetuite. Si la coulpe est de mon coste, certes ie porteray le grief en bonne patience, mais se ie seuſſre a tort, cest bien raison que ie men desconforte. Est il possible de discuter dont vient ceste si soudaine mutation. Las tu nestois point encores si grand ne si hault esleue quand premierement ie te voua

luz prendre pour mary: ton plus hault tiltre nestoit que
d'ung simple bergeret seruant aultruy au lieu d'ung esclau-
ue, comme vng orphenin & desauoue de parentage, & ie
tresnoble & tresclere nymphe au pays de Phrigie, fille du
grand fleuve Xanthus fuz toutes fois contente, & en mon
cueur ioyeuse de trespouser, & taymay damour si franche
& si loyalle que ie prenois bien patience de reposer avec
toy parmy les troupeaulx & les parcz de tes bestes, la ou
lherbe & les verdes fueillettes nous administroient liēt &
couche de ioyeux plaisir, les hayes nous estoient en lieu
desponde, les troncz des arbres nous seruoient de cheuet
& les branches de courtines.

¶ Quelle noble femme extraicte de hault lignage fut
iamais contente de laisser paternelz & maternelz delices
pour soy gesir sur vng petit de feurre es bordes champai-
stres mal resistantes a la neige & toute froidure pour la-
mour de son amy, sinon moy, ne quelle dame ou damoi-
selle se trouua iamais si franche & si hardie que en poste-
posant toute tendresse & imbecilite foeminine de suyure
son espoux a la chasse parmy les haultx rochiers, luy mon-
strer les repaires & habitations des bestes saulvages, ten-
dre les filez, mener les chiens en queste, & faire toutes
autres choses labourieuses & viriles par grand affection,
sinon moy lasse, paoure & dolente. Mais ceste grand a-
mour de courage (helas) me procedoit alors (ie le con-
fesse) a cause de ta singuliere debonnairete, & pource que
tu me rendois amour mutuel & reciproque: a loccasion
aussi de tes doulces parolles blādissantes & gracieulx en-
tretienementz qui estoient adonc chastes & pudiques, a-
lors tu me tenois toute tienne, tous les arbres de la grand
forest Ida estoient marquez & entaillez de mon nom. Le

Le second liure des Illustrations

grand pouplier du riuage de mon pere (le noble fleuve Xanthus) fut alors enrichy de ma deuise, la ou tu escriptis vne fois ces vers qui sensuyuent.

* Quand Paris delaisser Oenone pourra
Xanthus le fleuve encontre mont tournera.

Retourne doncques mon doulx geniteur, mon redoubte pere Xanthus, & te deliure de reduire tes nobles vndes contremont au propre lieu de ta source, car Paris a deslaissé ta fille Pegasis. Paris Alexandre a enuoyé la belle diuorse & repudiation a la nymphe Oenone iadis sa treschere espouse.

& O la dolente & malheureuse iournee quand oncques les trois haultes deesses subirent ton iugement ! Bien me disoient les sages bergiers de Cebrine que ce n'estoit que futur dueil pour moy. Bien masseuroient les anciennes preudeshommes de ceste contree, que toutes ces choses ne tourneroient point a bon finement : aussi appert il que la lection de ton iugement a sorty son effect. Tu mesprises dame Iuno qui est deesse de richesses, & preside aux mariages, cestassauoir en laissant ta suffisance & plenitude de grandz biens de l'hostel de ton pere, & allant piller & rober les royanlmes estranges, & aussi en me repudiant qui suis ta femme legitime. Tu nas aussi eu cure de Pallas qui est maistresse de science & prudente cōducteresse des armes, & aussi deesse de chastete virginalle, car en vsant follement de ton sens naturel as donne commencement de grand imprudence a vne guerre de mauuaise termination, & as violé la pudicite de ton mariage, lesquelles choses faictes tu as deliure la pomme dor, cest a dire ton noble chef argentin qui est compose de rondeur spherique & legierement tournât a dame Venus ouuriere d'ima

pu dicite, cōtrouueresse dinceste, & forgereffe dadulteres,
& pour ton guerdon promis elle ta rendu Helaine confis-
cte en semblables delictz. * Helas quand tu partis de moy
pour acheuer ceste conqueste tu ploras, ie ne scay si ces-
toit par faintise ! tu larmoyas, & ne le scaurois nier, & vis
aussi mes yeulx larmoyantz non fainctement, & mellas-
mes noz pleurs ensemble, & nous entrelasasmes si fort
par doulx embrassemētz que les gracieuses vnguentes ne
font point si fort entortillees aux ormes comme mes bras
furent liez autour de ton col, combien de fois te plaignoīs
tu de ton partement trop hastif, combien de fois retour-
nas tu pour me baïser, quantes prieres ay ie faict aux nym-
phes de mer affin que ton retour feust bref. Helas tu es re-
tourne par mes prieres, mais nō pour mon soulas, iay este
humble & deuote enuers les dieux pour celle qui occupe
mon lieu, & quā l ie veis blanchir les voilles a ta dolente
retournee, iestoīs si auenglee que peu sen faillit que ne me
meisse en mer pour aller au deuant de toy, mais lasse dos-
lente ie congneuz soubdain mō meschef predestine, iap-
perceuz la matiere de mon dueil perpetuel, & commen-
ceay deslors a remplir les airs de mes iustes querimonies.
¶ Plaise aux dieux que ainsi puiſt Helaine se douloir
comme ie faictz, & que finablemēt elle se puiſſe veoir des-
stitue de celluy quelle tient pour son mary, ainsi qua pres-
sent ien suis delaissee, affin que le mal quelle a inferē a aul-
truy redōde au double sur elle, cest maintenāt que les fem-
mes estrangieres viennēt apres toy, & quelles laissēt leurs
marys legitimes, & trauerſent les haultes mers pour te sui-
ure, a cause que ta felicite presente est reputeē grande de-
puis la reduitiō de ta persōne en la maisō paternelle, mais
quand tu estoīs pour bergier, & que tu menoīs paistre les

Le second liure des Illustrations

brebis aux champs: nulle aultre ne se vouloit dire femme du pasteur Paris, fors la nymphe Oenone: les aultres vôt apres la splendeur de fortune: & ie me adherois seullemeut aux bonnes meurs de ton personnage: toutes fois ie ne forge point ceste complaincte pour chose que iadmire tes richesses, ne ton palais royal ne me meut en rien, ne aussi ne me desplaist il se ie ne suis plus comptee entre les belles filles du roy Priam, non pas pourtant quil refuse estre beau pere dune nymphe gentille, ou que la royne Heccuba ait en desdaing Pegasis Oenone fille du noble Xanthus, ains me tiennent digne assez pour estre femme dunc hault prince, & auoir mains propices a porter sceptre royal, mais ie voy que toy seul me mesprises, pour ce que familieremēt soulois gesir avec toy parmy les forestz la ou iestois plus digne de coucher en listz de pourpre.

✠ Ne vois tu pas que mon amour est plus seure que celle de Helaine, & que nulles guerres ne sesmeuent pour moy. Que mō mariage ne tamaine nulles nauires equippees soubz tiltre de vengeance. Ne congnois tu point que la fille putatiue de Tyndarus fugitiue de son mary est redemandee par armes, & que la tresorgueilleuse ne taporte aultre chose pour son douaire sinon sang & occision. Demande a ton frere le tresnoble prince Hector, au prudent Anthenor, & a ton pere le roy Priam selle doibt point estre rendue, enquiers toy des aultres sages & aagez princes de sa court selle doibt point estre restituee: cest vng tresmaulvais signe & exemple de preferer vne femme rauie en estrange contree a celle de son pays propre, car ta cause est toute vergongneuse & pleine de vile honte, le mary a iuste occasion de tourner & esleuer ses armes Martiennes a lencontre de toy: si tu as esperance

que vne femme si legieremēt contournée en tes embras-
semens te soit fealle & que ainsi le desires, tu es grandes-
ment deceu. Car tout ainsi que Menelaus se dœult de son
liēt macule & contamine par amour estrangiere, sembla-
blemēt te plaindras tu de pareil deffault: car quād la chas-
stete dune femme est vne fois entamee volontairement,
elle est tousiours apres inclinee a semblable deliēt. Et se
tu dis quelle est ardamment attaincte pour lheure presen-
te de ton amour, ie respons que ainsi a elle este aultres fois
de son mary Menelaus: & toutesfois il se gist maintenant
vesue en son liēt.

¶ O que tu es constituee en grand foelicite (ma belle
seur Andromacha) quand tu seus assignee a vng mary
constent & permanent. Et a lexemple de son frere aisne
se debuoit regir Paris: mais il est plus legier que les seches
fueillettes destituees dhumeur, lesquelles sont esparpil-
lees au vent: & y a moins darrest & de pois en luy, quil ny
a es chaumes ou festuz legiers tous consummez de lars-
deur du soleil. Lasse moy dolente bien le me pronos-
ticquoit iadis la prudente Cassandra sa seur germaine,
& trop ma elle este vraye prophete & deuineresse. La gre-
nisse Grecque est venue qui possede mon pasturage, la
beste cornue estragiere est entree en mon clos. Mais cō-
bien quelle soit singuliere de visage: toutesfois est elle as-
dultere prouuee, comme celle qui laisse ses dieux fami-
liers, sa propre fille, & son bien domestique pour accou-
rir apres vng estrangier. Et comme celle oultreplus, la-
quelle (par ie ne scay quel Theseus le bien du nom ie me
recorde) a encores aultres fois este rauie. Et combien que
depuis elle fust recouree: toutesfois si nest il pas vray
semblable quelle en retournast sa virginite saulue, metz

Le second liure des Illustrations

mement des mains d'ung ieune prince tout embrasé d'ardoureux desir. Et se tu me demandes comment ie puis si bien estre informee de ses choses: saches (mon chier, seigneur) que amour m'e a faict enquerir. Et si d'aduerture aucun la vouloit excuser de coulpe, disant quelle nen peult mais, & que force luy a este faicte. Ie replicque sur ce, quil est impossible que par tant de fois a este rauye, nayt baille oportunité, occasion & consentement a son rauissage.

¶ Mais au contraire la dolente nymphe Pegasis Oenone demeure chaste & entiere a son seigneur & mary: nonobstant que de luy soit habandonnee, & que on luy baille exemple & necessite competente de faire autrement: mais auant ne la laissent les dieux tant viure, quelle le daignast penser. Lasse moy paoure malheureuse, qui ay puissance sur toutes herbes naissans au monde, laquelle me fut iadis ottroyee par le dieu Appollo, & ie ne men sçay, ne ne puis donner aucun remede: car amour ne est point medecinable par herbes. Par ainsi suis ie destituee & demourant sans ayde de ma propre science. Et ne est herbe, racine ne semence procree en terre (tant soit fertile, ne dieu aucun habitant au ciel) qui me puisse donner secours, fors mon chier seigneur & amy Paris Alexandre: celluy seul le peult faire, & bien lay merite & defferuy. Ayes donc pitie (o le desir de mon cuer) de celle qui en est digne. Ie ne rapporte point armes sanguinolentes, comme font les Grecz: mais ie suis tienne, & ay tousiours este de ieunesse. Si ne requiers autre chose, fors estre tienne le demourant de mon aage.

¶ Ces griesues & tristes lamentations piteuses formoit loultrepasse des nympbes la gracieuse Pegasis Oenone, & souuent les recitoit, sans que nul de ses parens &

amys, damoifelles ou feruiteurs luy peuffent donner ioye ne recreation. Mais pluftoft mist ius habitz de pourpre & de foye, ioyaulx dor, riches bagues & pierres precieufes: & print habitz de dueil & de vefuage. Si neut plus cure de mettre apoinct son beau chief, laiffa ternir fa claire face, & ne luy chalut plus de fa perfonne, ne de chantz ne de ritz, ne daultres efbatemens quelzconques: mais fe conformoit a la chafte tourterelle. Laquelle apres auoir perdu fon pareil ne faiet que gemir continuellemēt, & ne repose plus fur branche verde.

& Le noble roy Priam & la royne Heccuba qui furent informez de fa defolation en furent fort defplaisans, comme ceulx qui laymoient fingulierement: & enuoyerent le preux Hector & le bastard Gebrion & aultres des nobles dames de leur maifon pour la reduire a lieffe & bone chiere: mais combien quilz y labouraffent beaucoup, & que la prefence de ces perfonnages luy fust agreable: fi nen changea elle riens de fon propos: car celluy qui feul auoit la puiffance de lefiouyr ny eftoit point. Toutes fois fon estat luy fut ordonne a Cebrine bel & ample, comme dame douaigiere, & luy fut faiet tousiours par lordonnance du roy meilleur appoinctement quelle ne vouloit. Mefmement le preux Hector & le bastard Gebrion & aultres de la maifon de Priam allerent fouuent visiter. Si fit Creus fa femme de Eneas, & Cassandra fa feur: desquelles elle eftoit merueilleufement plaincte & regrettee, & par trop leur eftoit griefue & amere fon abfence & fon infortune & mefchiet. Ainfi perfifta la belle & noble nymphe Oenone a faire refidence en la cite de Cebrine, dont elle nen bougera iufques a la mort, comme nous dirons par tēps. & paffoit fon temps a compofer & faire medicines &

Le second liure des Illustrations.

autres œuvers toutes chastes, honnestes & vertueuses.
✧ Le noble poete Ouide en ses epistres met que la belle nymphe Pegasis Oenone (pour cuyder fieschir le courage de son mary & seigneur Paris Alexandre & le tourner a son amour, elle estant en ladicte cite de Cebrine, comme met Anthoine voisc) luy escripuit vnes lertres, dont la teneur est presque semblable aux regretz dessus mentionnez. Mais elle nen obtint aulcune responce, au moins dont il soit aulcunement faict mention. Car Paris Alexandre occupe en nouuelle amour auoit desia faict diuorse & repudiation totale avec ladicte nymphe Pegasis Oenone sa femme legitime : duquel diuorse faict mention Suetone tranquille en la vie de lempereur Domitiam, recitant lune des cruaultez dudit tyrant, lequel fist occire vng'iongleur nomme Eluidius, pource quil auoit ioue par personnages le diuorse de Paris Alexandre & Pegasis Oenone. Au moyen de quoy il reprenoit couuertement ledit empereur, qui semblablement auoit repudie & deboute sa propre femme legitime pour en prendre vne aultre. Et sur ce passage est a coniecturer que peult estre ladicte Helaine enchanta Paris Alexandre: car elle estoit fine ouuriere de scauoir cōposer certaines potions & bruuages, desquelz quand on en vsoit, on oubloit les choses preterites & passees & toute douleur precedente, comme met expressement Diodorus siculus au troisieme liure des gestes anticques, disant ainsi.

* Potio ab Helena in preteritorum Thelemacho data. Nam potionē abolendum luctum quam poeta Helenam composuisse scribit. &c.

✧ En quelque maniere que ce fust Paris Alexandre de Troye mist en oubly total lamour de la nymphe Pegasis

Oenone sa premiere femme iusques aux approches de sa mort, quil en eut memoire & recordation : mais ce fut bien tard, & se fit porter vers elle, comme sera dict cy apres plus amplement.

¶ Paris doncques sadonna deslors en auāt a toute voluptueuse vie, lasciuite & mignotise effeminee. & passa le temps au ieu de la harpe a mettre sus chansons & dictiers dances, conuiues & aultres plusieurs esbatemens pour cōplaire a sa nouvelle dame & lentretenir en plaissance. Si laissa ses vertus palladiennes quil auoit eues en ieunesse, & ne luy chalut du hault entreprendre de luno. Il se desaccoustuma de la chasse & du noble trauail dont il auoit este parauant en recommandation louable, en eneruant toute la force de sa puifface corporelle & animosite haultaine en oyfiuete venerienne: & reduysant tout son sens & son entente, sans plus a complaire a celle qui sera cause de destruyre luy & les siens. Et pour ce mieulx faire, il fit bastir au chasteau Dilion aupres du palais du roy & celluy de Hector vng logis de plaissance, magnificque & haultain a merueilles, dont les sommiers estoient tous reauluy sans de fin or, tellement que tous les plus grandz ouuriers du royaume de Phrigie furent embesongnez a cestuy edifice, comme tesmoigne le prince des poetes Homere au sixiesme liure de son Iliade. Et eut deux enfans de la belle Helaine par trait de temps: desquelz lung fut nomme Corinthus & laultre Ideus. Et diceulx sera parle cy apres. Maintenant il nous fault tourner nostre narrion aillicurs.

Le second liure des Illustrations

Recitation faicte par les ambassadeurs de Grece
retournez en Lacedemone: de leur exploict: & de
la determination que les Grecz prindrent a eulx
venger: de la forme du grand sermēt que le preb-
stre Calchas leur fist faire ensemble. Et de leurs
preparatiues, & comment ilz navigerent premies
remēt iusques a Myse pres de Troye, & puis sen
retournerent en Grece, & de rechief navigerent
a Troye & prindrent le port de Sygee & aultres
choses: mesmement par quel moyen ilz eurent en
leurs mains lenfant Polydorus filz legitime de
Priam, & firent plusieurs conquestes.

Ghapitre. xiiii.



Pres que les trois princes Grecz ambas-
sadeurs dessus mentionnez, cestassavoir
Menelaus, Palamedes & Vlixes furēt par-
tiz de Phrigie, ainsi que dessus est recite,
ilz exploictèrent tant par mer quilz arri-
uerent en la cite de Sparte ou Lacedemone, la ou les aul-
tres princes de Grece & Dachaye, que on diēt mainte-
nant la Moree: descenduz de la lignee de Pelops les attēs
doient de pied coy: & moult leur auoit tarde leur tāt lon-
gue demeure. Et apres que leſditz legatz eurent recite en
plein consistoire la somme de leur exploict, cestassavoir le
refuz de leurs demandes, lobſtination des Troyens, & le
dangier des espies quilz auoiēt eſchappe au moyen Dans-
thenor, la grād indignation de tous leſditz princes se rez-
doubla oultre meſure: loſſence contumelieuſe les aguils
lonna par asprete redoublee: & la vergongne inferee se
representa cent fois plus grande, voyās ſi oultrageuſe in-
iure eſtre faicte a la nation Grecque, & la vilipendence

de toute la noblesse de Europe. Si leur fut oultreplus ramenteu par les roys Agamenon & Menelaus freres, & mis au deuant le serment solennel quilz auoient fait ensemble aux espoufailles de la royne Helaine, comme dessus est dict: parquoy lesditz deux roys freres les appelloiēt tous de leur foy. A laquelle chose ilz ne furent aucunesment contredisans: mais dung commun accord & par iteratiue ratification se vouerent trestous ensemble de s'armer pour la querelle de Menelaus & pour la recouurance de sa femme Helaine: selon ce que dict Ouide au premier liure de lart daymer. * Iurabant omnes in lesi verba mariti. Et dolor vnus publica cam fuit. Et a se se accors de Thucidides au commencement de son liure.

¶ Si fut decrete en cōmune assemblee que pour se determiner de tous pointz a future vengeance on se deliberaist de mettre sus vng merueilleux appareil bellicque & que chascun mādast son ban & arriere bā en sa terre, quō veillast souldoiers par tout ou on pourroit, & quon cōtribuaist aux cōmuns fraiz de la guerre. Et par accort vniforme fut esleu vng lieu oportū, la ou lesditz princes se trouueroient pour prēdre plusaple cōclusion sur le fait dicelle emprinse. Lequel lieu (selon Dares Phrigien) fut en la cite Dathenes, & selō nostre aēteur Dictis de crete en la cite Dargos au royaulme de Tholie, appartenant a Diomedes. Et est a noter quil ya plusieurs Argos, cestassauoir en Achaye, Argos en Amphiloce, & Argos & Pelage. Ainsi quand ilz eurent opportunitē, chascun desditz princes se trouua en ladicte cite Dargos a Etholie, Desquelz princes, barōs & roys rememorer & designer les nōs vng pour vng, & specifier leurs royaulmes & leigneuries, ie mē deportē maintenant, pource que mētion en sera fīctē en

Le second liure des Illustrations

plusieurs endroitz de ce liure la ou le cas escherra, & encores plus amplement au dernier liure. Et quand ilz furent en ladicte cite Dargos (selon nostre acteur Dictis de Crete) Diomedes roy Detholie les receut en grand triumphe. Aussi Agamenon auoir apporte de son royaume de Mycenes grandz sommes dor en masse : lequel or il despartit liberallement ausditz princes, afin que chascun deulx fust plus prompt & plus courageux a la guerre.

Vlixes fut esleu pour aller querir Achilles estant en lisle de Scyros chez le roy Licomedes, ainsi que plus a plein est dict au premier liure. Aussi ledit Vlixes amena Philotes & les avec les sainttes Dhercules, lesquelles estoient fatalles, & faisoient mestier a la conqueste de Troye, comme il sera dict.

¶ Quand le ieune prince Achilles fut arrive a la cite Dargos en Etholie, tantost apres il fut enuoye en Delphos, pour consulter loracle du dieu Appollo en son temple tresrenomme, & scauoir a quelle fin pretendroit ceste guerre, & quelles choses leurs estoient necessaires a la demener: sy luy fut baille pour collegat & compaignon Patroclus de Myrmidonie. Et de fait y allerent: & y trouverent le prebstre Calchas filz de Thestor: lequel aussi y estoit venu de la part du roy Priam, come met Dares de Phrigie, afin dauoir aduisement de la conduicte de son affaire: car en ce temps la les princes neantmoins nulles guerres ne faisoient, ne aulcunes emprises, sans premiere ment auoir le conseil & responce de leur dieu dyabolique que Appollo, lequel les trompoit & abusoit bien souuent. Et de ce temple de Delphos nous auons fait bien ample mention au premier liure.

¶ Or par le respons & commandement Dappollo, le

prebſtre Calchas ne retourna plus a Troye:mais ſen ala avec Achilles,& ſe tint touſiours depuis de la partie des Grecz.Et quād ledit Calchas fut en la cite Dargos,il fiſt faire vng merueilleux & execrable ſermēt a tous les princes de Grece,ſelon les anciennes cerimonies,pour ce quil eſtoit grand diuinatif & augure:ceſtaſſauoir quil commanda a apporter au meillieu du marche de la cite Dargos vng porc maſle,& le ſacrifia & couppa en deux pars.Puis miſt l'vne des pars en ladicte place du coſte Dorient,& l'autre du coſte Doccident:& commanda a tous leſditz princes quilz paſſaſſent entredeux,ayās leurs eſpees nues,& quilz enſanglantaſſent les poinctes de leursdictes eſpees au ſāg dicelluy porc:& leur fiſt faire pluſieurs aultres ſuperſtitions neceſſaires.Lesquelles accomplies ilz iurerent de rechief par leur loy,& firent veu public de eſtre ennemys perpetuelz du roy Priam de Troye:& que iamais ne romproient ou deſempareroiēt leur armee,iuſques a ce quilz euſſent mis a deſtruction le royaulme de Phrigie & la cite Dilion,& que chaſcun deulx euſt couche avec aulcune des nobles femmes de Troye.Lesqueles choſes parfaites,purement & deuotement (ſelon leur maniere)ilz firent ſolennelz ſacrifices au dieu Mars & a la deeſſe Concorde. Toutefſois Virgilletient que ledit grand ſerment fut faiēt au port de Aulis en Boetie,quād il diēt.

* Non ego cum Danais Troianam exſcindere gentem
aulide iurauiclaſſemve ad menia tuli.&c.

¶ Oultreplus leſditz princes eſtablirent au temple de Iuno de ladicte cite Dargos le roy Agamenon chief & empereur de toute leur armee,tant pour les grandes richesses dont il abondoit,ſelon vng acteur Grec nomme

Le second liure des Illustrations

Thucidide, cōme pource que la guerre se mouuoit pour son frere Menelaus. Puis apres chascun sen retourna en son royaume pour faire marcher les armees par mer & par terre au port de Aulis qui est en Boetie : duquel nous ferons plus ample mention au dernier liure.

¶ Lors fut Grece toute esmeue, toute Achaye troublee, & les isles circumiacentes, en grand ardeur de vengeance appeter. Car les peuples tumultuans en esmotion bellicque se presenterent horriblement affectionnez a venger l'opprobre de leurs seigneurs, & se monstrent promptz & appareillez a si iuste guerre. Et pendant l'espace de deux ans continuelz (comme met nostre aeteur Dictis de Crete) se fit preparation & apprest de cheualx de bardes, de harnois, de chariotz, de lances, de nauires, & de toutes aultres choses necessaires a ladicte guerre. Et au bout desditz deux ans, toutes lesdictes preparatiues de nauigage & aultres choses furent enuoyees deuant au port de Aulis en Boetie, ausquelles chascun desditz princes de grece auoit fourny selon sa puissance. Lesquelles armitailles & equippees bien & deuement, selon le commandement du roy Agamenon, qui a toutes ces choses donnoit ordre, cōme chief de l'armee, iceulx roys & princes au iour nomme se trouuerent a tout leurs gens d'armes audit port de Aulis, le cinquiesme an du rauissement de la royne Helaine.

¶ Auquel port de Aulis ilz demourerent par long espace de temps, a cause que le roy Agamenon auoit courrouce la deesse Dyane, comme nous dirons au dernier liure. Finablement apres ladicte deesse Dyane appaisée, & que Palamedes eut este cree chief d'armee, en deposant le roy Agamenon : & depuis de rechief icelluy Agamenon

restably (iacoit ce que Dares de phrigie met ladiete deposi-
 sition & restauration de Agamenon auoir este long tēps
 apres, cestassauoir pendant le siege de Troye) & qui fut
 bon temps pour nauiguer, les filles du roy Anius de lisse
 de Delos, lesquelles estoient fees (comme met Dictis de
 Crete) remplirent les nauires des grecz de tous biens en
 habondance. Et ilz firent voile hors dudit port de Aulis,
 ayans pour guide philoctetes iadis escuier Dhercules, lez
 quel auoit este aultres fois avec son maistre & les Argos-
 nautes deuant Troye, comme met Dares de phrigie: tel-
 lement que lesditz grecz aborderēt au royaume de Mys-
 sie, qui est voisin de la basse phrigie. Et de primeface en-
 uahirent icelluy royaume, & tuerēt le roy Tenthras sei-
 gneur dicelluy. Naurent Thelephus gendre de priam.
 Et puis firent appoinctement avec ledit Thelephus, au
 moyen du roy Tleopolemus de Rhodes & aultres ses pa-
 rens, yssuz de la lignee de Hercules, comme ces choses
 seront plus a plein descriptes & mentionnees au dernier
 liure. Et ce fait (pource que lhyuer approchoit) iceulx
 princes & seigneurs de grece furent conseillez de sen re-
 tourner en leur pays, sans faire aultre exploit pour ceste
 annee la: mais delibererent de retourner prochainement
 sur le territoire de Troye.

En ce temps la le bruyt & esmeute fut espandu &
 diuulgue parmy Troye la grand, au moyen des marchāz
 qui vindrent de diuerses terres & regions de deuers les
 marches & frontieres de grece, que tous lesditz princes
 gregoyz ayans fait ligue & cōfederation ensemble deb-
 uoient retourner, sans nulle faulte incōtinent apres lhy-
 uer passe a plus grand puissance que iamais. Alors com-
 mencerent ceulx de Troye a rauoir plus grand paour

Le second liure des Illustrations

que deuant. Et ceulx a qui le faict de Paris auoit despleu des le commencement, ne se tenoient point de dire qu'on auoit tort des Grecz: & que cestoit mal faict de mettre en dangier vne telle multitude de peuple pour le peche d'aucuns. Tout ce, nonobstant Paris & les aultres participas de son mauuais conseil enuoyerēt ce pendant plusieurs capitaines & commissaires pour cueillir souldoiers, & de mander secours de toutes pars & de toutes les regions circonuoinfines: & leur fit commandement de retourner le plus legierement quilz pourroient. Laquelle chose se hastoit ainsi par les enfans de Priam, affin quilz preuenissent les Grecz, & que tout le faiz de la guerre fust transporte en Grece, auant que les Grecz sen donnassent aucunement garde.

 Mais Diomedes roy Detholie qui fut informe du tout par ses espies preoccupa lintention des Troyens, & notifia hastiuement leur entreprinse par toute Grece, en les enhortant quilz se despeschassent de cōmencer a passer en Asie, auant quilz feussent surprins en leur maison mesmes par leurs ennemys. A quoy les autres princes furent promptz & ententifz: & se trouuerent trestous diligemment de rechief au port de Aulis, au commencement du printemps, qui estoit le .viii. an depuis le rauissement de Helaine, comme met nostre acteur Dictis de Crete en son histoire, & le commencement du .ix. Et sur ce point leur suruint Thelephus roy de Mysie, gendre de Priam, dont nous auons dessus parle: lequel par loracle Dappollo fut contrainct de se venir faire guarir de la playe que luy auoit faicte Achilles au voyage precedent. Lequel apres auoir este guarý (pour recognoissance du bien faict) se offrit estre leur guide & conducteur iusques a la region

de Troye. & Par ainsi nauigua toute larmee de Grece en vne flotte en Asie la mineur, que on dict maintenant Turquie ou Natalie, ayant ensemble le nombre de vnzze centz quarante nauires, cōme met Dares de Phrigie. De prin fault ilz gaignerent lisle de Thenedos, & consequemmēt le port de Sygee. Si vint en ces entrefaictes au secours de Troye Sarpedon roy de Lycie: combien quil eust este beaucoup sollicite par Psalis roy des Sydoniens, de tenir le party des Grecz, comme met Dictis de Crete. Prothesilaus roy de Philace fut le premier de tous les Gre goys qui print terre audit port de Sygee: & aussi fut ce le premier qui y receut mort predestinee par les mains du preux Hector, selon Dares Phrigien, combien que nostre acteur Dictis mette que ce fut par Eneas. Et fut ceste bataille la premiere entre les Grecz & les Troyens. Aussi y furent tuez deux des enfans de Priam. Consequemment Thelephus roy de Mysie, gendre de Priam print illec cōgie des Grecz, & sen retourna en son royaulme. Et Cignus filz de Neptune, vassal de Priam, lequel estoit inuulnerable fut suffoque & estainct par la force Dachilles. Aussi la cite de Methore appartenant audit Cignus fut prinse, & ses enfans amenez en lhost des Grecz, comme sera plus a plein touche au dernier liure. Encores furent prinse daultres citez du territoire de Troye. Si fut exhibe sacrifice de cēt bœufz a Appollo de Smynthe par le prince Palamedes de Nigrepont: lequel sacrifice Paris cuyda empescher, & survint a tout grand quantite de gens darmes: mais il fut reboute par Ajax Thelamonius & Ajax Oilleus, & plusieurs des gens de Paris tuez. Et en faisant ledit sacrifice Philoctetes fut mordu au pied par vng serpent: & adonc il fut enuoye en lisle de Lemnos pour estre

Le second liure des Illustrations

guary par les prebstres de Vulcan.

✧ En apres Palamedes de lisle Deuboe, que on dict maintenant Nigrepont fut meurdry trahistreuſement, & iette dedans vng puys par Diomedes & Vlixes, ayans enuie de la grace & auctorite quil auoit en l'hoſt. Iacoiſ ce que Dares de Phrigie contre l'opinion de tous mette quil fut tue dune ſaiette par Paris Alexandre, & encores long temps apres: mais iay entrepris de ſuyure lordre dudit Dictis. Auſſi liſſe de Leſbos, que on dict maintenant Methelin fut prinſe par Achilles, & le roy dicelle, nomme Forgarite, vaſſal de Priā (lequel auoit faiſt beaucoup dennuy aux Grecz) y fut tue: & ſa fille la belle Dyomedee emmenee en ſeruage, & pluſieurs aultres citez des populees, dont ſera faiſte mention au dernier liure. Conſequemment vng roy de Scithie ou Tartarie nōme Ceneus vint a layde des Grecz. Achilles depopula la province de Cilicie, print la principale cite dicelle, nōmee Thebes, & tua Eſtion pere de Andromacha & ſes ſept enfans. Demolit auſſi la cite de Lyrneſſe, & occiſt le roy dicelle nomme Faſtion, & emmena ſa femme appelee Aſty nōme, fille de Chryſes archipreſtre du temple Dappollo de Smynthe. Puis conquiſt la cite de Pedafe, dont le roy nomme Bryſes ſe pendit de dueil: & Achilles emmena la fille dudit Bryſes, laquelle auoit nom Hypodamie (comme ces choſes ſeront plus a plein deſignees au dernier liure.) Et tāt exploiſta icelluy Achilles, quil print ſur le roy Priam & ſur ſes aliez douze citez par mer, & vnze par terre: comme teſmoigne le poete Homere au neuſieme liure de ſon Iliade.

✧ En ce tēps meſmes Ajax Thelamonius couſin germain dudit Achilles infeſtoit par armes, couroit & pilloit

tout le cheronnesse de Thrace, cest a dire le riuage de Grece opposee a Asie la mineur, qu'on dict maintenant Turquie: auquel riuage estoit situe le royaume de Polynnestor, lequel auoit espouse madame Ilione fille du roy Priam de Troye, comme plus a plein est dict au premier liure. Mais quand ledit roy Polynnestor congneut toute la puissance de Grece, il commença a auoir paour, & si ne tint gueres contre eulx: mais fit appointement. Or luy auoit enuoye le roy Priam de Troye le plusieune de ses filz nomme Polydorus: affin que secretemēt & seurement le nourrist. Mais ledit roy Polynnestor en faisant sa paix le deliura audit Ajax Thelamonius: & oultre ce luy donna grand quantite dor, d'argent & richesses: & emplit toutes les nauires dudit Ajax de bledz & de vins assez pour vng an. Et par sermens execrables renonça a la mitye & aliance de Priam son beau pere: & fut receu au party des princes de Grece. Ces choses faictes, Ajax Thelamonius emmenant avec luy lenfant polydorus repassa la mer, & print son chemin vers la haulte phrigie, & despopula toute la region, mettāt tout a feu & a sang. Et tua le roy Teuthracius, qui osa combattre a luy corps a corps: brula la cite, & emmena sa fille nommee Tegmessa. Et quand lesditz deux princes Achilles & Ajax Thelamonius furent retournez chascun de son quartier, ilz amenèrent grand proye en lhost des Grecz, & furent receuz a grand gloire & triumphe, & couronnez de chapeaulx de laurier, comme preux & victorieux. Nestor roy de pylon le sage vieillard & Ydomeneus roy de Crete furent ordonnez commissaires pour departir tout le butin Astionome, fille de larchiprebstre Chryses fut adiugee au roy Agamenon pour serue & pour esclau. Hypodamie fille

Le second liure des Illustrations

du roy Bryses de Pedasse, lequel se estoit pendu de despit, cōme dessus est dict. Et avec Dyomedee fille du roy tor-
garite de Methelin furent distribuees a Achilles. Et Teg-
messa fille du roy Teuthracius en la haulte Phrigie, a A-
iax Thelamonius, cōme plus a plein sera dict au dernier
liure. Ce faict ledit Ajax Thelamonius recita publicque-
ment les pactz & conuentions quil auoit faict avec Po-
lymnestor roy de Thrace, & leur deliura Polydorus le pe-
tit filz de Priam. Lesquelles choses ententifuelement con-
siderees Vlixes & Diomedes furent ordonnez pour al-
ler en ambassade au roy Priam, & luy deliurer son filz Po-
lydorus pour reconurer Helaine.

De lambassade enuoyee par les Grecz a Troye
pour offrir de rendre Polydorus en recourant
Helaine. Et comment il fut conredict par Anthi-
machus corrūpu a force d'argēt par Paris Alexā-
dre. Avec la recitation du bon conseil du sage
Panthus. De la responce de Hector & de Eneas.
L'opinion de deux acteurs touchāt ladicte ambas-
sade. Du retour dicelle en l'armee: & de la mort
de lenfant Polydorus. Et aussi du debat meu en-
tre Achilles & Agamenō a cause de la belle Bry-
seis. Et de la seconde bataille, dont Hector eut le
pris.

Chapitre.xv.



Insi que lesditz deux orateurs & legatz Vli-
xes & Diomedes se preparoient pour aller a
Troye, Menelaus roy de Lacedemone (pour
lamour duquel toute la guerre se demenoit)

se joignit de son propre gre & mouuement avec eulx, & quand ilz furent entrez par sauſconduict dedans Troye, & que le populaire ſceut que trois grâdz princes de Grece eſtoient arriuez pour traicter quelque bon appointement, ilz conuocquerent en conſeil les principaulx ſeigneurs & citoyens de Troye, & ſans ſouffrir que le roy Priam ne ſes enfans ſailliffent du palais tindrēt illec vng conſiſtoire, tellement que leſdictz ſeigneurs & populaire eſtantz illec ententifz, le roy Menelaus commença vne harengue brefue faiſant a ſon propos. Et conſequemment le trefeloquent Vlixes en feiſt vne aultre plus grande tendant aux fins de remonſtrer aux ſeigneurs citoyens & peuple de Troye le grand forfait commis en Grece par Paris Alexandre, & concluant en la fin que tout ce, (nonobſtent ſe la royne Helaine eſtoit rendue, avec ce qui auoit eſte prins avec elle) ilz rendroient lenfant Polydorus, lequel eſtoit en leurs mains.

¶ Apres (doncques) que Vlixes (roy Dytacque) eut faiât fin a ſon oraiſon, Panthus (lung des grandz ſeigneurs de Troye, pere de Polydamas) prind la parole & deſt a Vlixes, que certainement entre eulx auoient bien la volunte de remedier a ceſte beſongne, mais non pas la puiſſance. Pareillement le prince Anthenor diſoit, quil ne tenoit point a eulx ny a leur conſeil que toutes les choſes nallaſſent bien: mais ceulx qui auoient ladministration de la ſouuerainete des choſes conduiſoient tout plus par volunte que par raiſon. Apres leſquelles choſes dites ledict Anthenor feit entrer au conſeil les princes eſtrangers qui eſtoient venus par amytie au ſecours de Priam, & auſſi les aultres princes ſouldoiers, en la preſence deſquelz Vlixes reitera ſon oraiſon plus ague, & plus vehé-

Le second liure des Illustrations

hement que par auant, en appellant les Troyens tous mauuais hommes, exorbitantz de raison semblables a Paris Alexandre, duquel ilz soustenoient la querelle si ruineuse & si peruerse, & amenoit son parler par si grand artifice que tout le peuple Troyen se cōdescendoit a sa volonte, & auoient horreur tacitement en leurs courages de loultrage faict aux Grecz. Puis selon la maniere acoustumee les anciens deirent chascun leur opinion par ordre, & confesserent tous ensemble par commune voix que le roy Menelaus auoit este iniurieusement traicte, entendu quil auoit receu amyablement en son hostel Paris & Deiphobus, & que Paris auoit brise les loix de toute humanite, en rauissant la femme de son hôte : & ainsi disoient tous excepte lung diceulx citoyens nomme Antimachus qui fut dopinion contraire, car selon que met Homere en lunziemes liure de Liliade. Ledit Antimachus auoit este corrompu par Paris Alexandre a force de dōs & d'argent pour soustenir la bende.

¶ Voyantz doncques ces choses le prince Anthenor, le sage Panthus, & les aultres seigneurs & citoyens de Troye ilz enuoyerent au palais vers le roy Priam deux hommes esleuz a ce pour laduertir du tout. Mesmement de son filz le petit Polydorus, lequel estoit detenu prisonnier en la main des Grecz : & quand le roy Priam entendit ceste dure nouuelle, de la grande douleur quil eut, il cheut pasme a terre en la presence de tous, & quand il fut remis sus & voulut aller au conseil ses enfans len garderent & luy prierent quil ne bougeast, mais eulx mesmes sen vindrent ruer impetueusement au meillieu de lassamblee la ou ilz trouuerent le desfluidict Antimachus estriauant contre les Grecz & soustenant la querelle de Paris,

lequel oultrageoit fort les ambassadeurs de Grece, disant que ilz ne souffriroient iamais que Menelaus partist de Troye iusques a ce que lenfant Polydorus feust restitue sain & sauf, & aussi quon debuoit garder les deux aultres, cestassauoir Vlixes & Diomedes iusques a tant que ainsi feust fait, & comme tout chascun se teust Anthenor cōs mencea a resister au cōtraire. & defendre a toute puissance ce que telle chose ne feust decretee au preiudice desdictz ambassadeurs, & deshonneur du roy Priam, mais apres longues altercations les parolles monterent, tant dung coste que daultre quon proceda iusques aux coups donner, toute fois en la parfin Antimachus qui esmouuoit tout le debat fut iecté hors de lasssemblée par tous les assistentz, & declare mutin & seditieux, & les ieunes enfans de Priam, laisserent aussi ladicte congregation, excepte le prince Hector.

¶ Alors se sage vieillard Panthus dressa son parler a la fleur des nobles hommes du monde, cestassauoir Hector, le quel (comme met nostre acteur Dictis de Crete) estoit le plus sage & le meilleur de tous les enfans de Priam, & luy commença a supplier humblement que maintenant il voulsist tenir la main a ce que madame Helaine feust rendue, mesmement puis que les princes & seigneurs de Grece estoient venus amyablement la requerir, disant, que si Paris auoit este aultresfois ardent en la grand amour d'elle quil y auoit desia passé du temps assez pour en estre assez saoullé, & que chascun veoit clerement a loeil que la grand force & puissance des princes de Grece & leur gloire & haultes entreprinſes, & quilz auoient desia prins & despouille beaucoup de villes & citez du royaume de Phrigie, & aussi du pays finitime & circonuoisin,

Le second liure des Illustrations

pour laquelle chose le roy Polymnestor esmeu de grand crainte leur auoit deliure lenfant Polydorus, & faisoit a presupposer que les aultres citez du tenement de Priam pourroient bien ensuiure semblable maniere de faire, & plusieurs aultres choses alleguoit Panthus, lesquelles laisse pour cause de briefuete.

¶ Et quand le noble prince Hector eut escoute tout en paix il fut vng peu triste, & les grosses larmes luy tōboiēt des yeulx, quand il luy souuint de son petit frere Polydorus, toutes fois il disoit que ce nonobstant on ne debuoit point trahir la personne de Helaine, puis quon luy auoit vne fois la foy promise, mais bien pourroit on rēdre tout ce qui auoit este prins avec elle, & au lieu d'elle bailler au roy Menelaus aulcune de ses seurs, sicomme la pucelle Cassandra ou la belle Polixene avecques grand douaire & grandz dons.

¶ Quand Menelaus roy de Lacedemone eust entendu ceste reponce de Hector, il la prind en grand & merueilleux desdaing, & deist ainsi par grand felonnie. Ainsi me ayde Iuppiter le roy des hommes & des dieux, ie serois doncques bien heureux sil failloit que apres estre violement despouille de ma propre femme, ie feusse contrainct de permuer mes amours en mariage a lappetit de mes ennemys mortelz. Alors le baron Aeneas replica en ceste maniere. * Roy Menelaus de ce ne fault ia que tu te soucies tant, car quand tout le monde lauroit iure, si te garderay ie bien de si grand hōneur, & moy & tous ceulx de ma bende qui aymons lhonneur & le profit de Paris Alexandre, il en est encores assez ne te chaille, & sera de ceulx qui defendrōt a main armee la maison & le royaulme de Priam contre voz iniures: & quand il aura perdu

lenfant Polydorus si ne sera il pas pourtant destitue den-
fans. Vous semble il doncques a vous aultres Grecz quil
nest loishle a nul aultre fors a vous de vser de telz ma-
nieres de rapines? Ceulx de lisle de Crete qui sont des vos-
stres ne rauirent ilz pas iadis la belle A Europe fille du roy
Agenor de Sydone? Et le beau prince Ganimedes filz du
roy Tros nostre ancestre, ne fut il pas aussi esleue par cux
en ceste contree mesmes? Que diray ie de Medee fille au
roy Oëtha? Ignorons nous que ceulx de vostre party de
fresche memoire lallerent raur en Colchos? Iusques icy
on a procede par parolles, mais se vous & vostre armee ne
partez soubdain de ceste region, vous experimenterez a
cop la grand vertu Troyenne a vostre merueilleux pres-
iudice, car nous auons tout premierement de nostre part
la forte main & bon adiutoire des dieux immortelz. En
oultre nous auons grand nombre & abondance de ieunes
hommes instruiçtz noblement aux armes, & de iour en
iour nous suruiuent assez de nouveau secours. * Quand
Eneas eur siue ces parolles Vlixes respondit doucement
en ceste maniere. Par noz dieux il nest ia plus mestier de
differer noz inimitiez dung coste & daultre. Donnez le
signe de bataille quand vous vouldrez: & ainsi comme
vous auez este les premiers en inferant liniure, soyez aus-
si les premiers a dōner les horions, & nous vous suiurons
apres que nous aurez prouoquez, & ce iusques icy la nar-
ration de nostre principal acteur Dictis de Crete.

¶ Mais Dares de Phrigie met ladicte embassade auoir
este faicte auant la mort de Prothesilaus roy de Phylace,
& ne faict nulle mention du petit Polydorus. Dict en oul-
tre ledict Dares que le roy Priam presidoit en son conseil,
quand ladicte embassade vint, & apres auoir ouy la des-

Le second liure des Illustrations

mande fondee sur la restitution de la belle Helaine, & de la proye emmenee avec elle, luy mesme leur remeist au deuant les iniures des argonautes, cest a dire diceulx qui nauiguerent en Colchos leur reprocha la mort de son pere le roy Laomedon, la destruction de Troye faicte par Hercules & Thelamon, & la seruitude de madame Hesione sa seur, & aussi les opprobres & mauuais traictementz faictz au baron Anthenor son embassadeur, par quoy ledict Priam refusa tout appoinctement de paix avec lesdictz Grecz, & leur signifia la guerre ouuerte, en commandant, que promptement tous iceulx ambassadeurs eussent a vuidier hors de sa cite & de son royaulme, & cest lescript dudict Dares. Si faict a noter que en plusieurs passages il y a discordance entre lesdictz deux Auteurs Dares, & Dictis. Iacoit ce quilz feussent tous deux presentz a la guerre Troyenne, mais ilz estoient des deux partis, l'un Troyen & l'autre Grec, toutes fois des differents qui sont en leur narration originale ie me passeray de legier, en ensuyuant principalement lordre de mon auteur Dictis, pource que sa compilation est plus ample & plus diffuse, & aussi plus vray semblable & mieulx ordonnee. Ioinct a ce que les nobles oeuvres du prince des poetes Homere & Virgile, & aussi Douide sont presques uniformes a icelle.

¶ Par ainsi lesdictz ambassadeurs de Grece ayantz response de refus total se retirerent en leur ost, non pas sans le grand desplaisir du peuple de Troye, lequel estoit dolent a merueilles des parolles arrogantes proferees par Eneas. Et quand lesdictz trois personnages furent de retour en la presence des autres princes de Grece, ilz reciterent a plain tous les dictz & les faictz des Troyens a lenz

contre deulx, dont ilz furēt fort indignez, & encores plus irritēz a vengeance. Si fut decrete incontinent que le petit Polydorus seroit occis en la presence de tous ceulx qui le vouldroient veoir, au plus pres des murs de Troye, & sur ce cas ne fut pas faicte grand dilation, ains fut prins le noble enfant royal & mene sur vng hault tertre en lieu eminent pres de la cite, & illec occis & lapide par la multitude des Grecz a force de coups de pierre, voyantz plusieurs des Troyens qui estoient aux creneaulx. Ainsi le ieune innocent porta la peine du meffaiet commis par son frere Paris. Ce faict lung des heraulx des Grecz alla annoncer iusques aux portes de Troye la mort dudiēt Polydorus, affin quilz veinssent prendre le corps pour l'ensepulturer, & pour ce faire y fut enuoye lung des heraulx de Troye nomme Ideus avec aucuns gentilz hommes de la maison du roy qui lemporтерent tout gaste, meurdry, & despece a la royne Heccuba sa mere, laquelle en mena grand & merueilleux dueil, comme il est vray semblable. Toutefois Virgile au troiesme liure des Eneides recite aultremēt la mort dudiēt Polydorus & en aultre temps. Et aussi faict Ouide au troiesme de sa methamorphose, disant, que apres la royne Heccuba fut emmenee en serage, en passant par le royaume de Polymnestor son gendre qui auoit occis le petit Polidorus pour vsurper les tresors qui luy auoient estez baillez en garde avec lenfant: dont Heccuba conuertie en rage desesperee trouua maniere de creuer les yeulx au roy Polymnestor, parquoy finalement elle fut mise a mort par les Grecz.

& Ce temps pendant que ces choses se faisoient, affin que riens ne demourast entier aux aliez de Priam, Ajax Thelamonius assailloit hostillemēt des citez appartenāz

Le second liure des Illustrations

a Eneas, Anthenor, & aultres de la maison de Priam, & les demolissoit & depopuloit, comme Cella, Gargarus, Marisba, Sepsis, & aultres situees es montaignes Idees qui seront plus a plain specifiees au dernier liure, & feist courses & gastementz, & meist le feu par toutes les montaignes, puis ramena a lost grand nombre de bestail & aultre butin, & en ce temps mesmes Chryses larchiprestre du temple D'Appolo de Smynthe vint en larmee des Grecz humblement suppliant de rauoir sa fille Astynome, iadis femme au roy Faction de Lyrnesse, laquelle en diuisant le butin auoit este deliuree au roy Agamenon, comme dessus est dict. Et pource que ledict archiprestre ne fut point ouy grād pestilēce se meist en lost des Grecz, dont le prebstre Calchas prononcea la cause a laseurance Dachilles, disant que tel meschef ne venoit sinon pour la detention de la fille de Chryses archiprestre du dieu Appolo, car icelluy dieu en estoit mal content. Et adonc les Troyens voyant les feux continuez qui se faisoient en larmee des Grecz pour brusler les corps des mortz saillirent hors de Troye, & fut faicte la seconde bataille, en laquelle emporta le pris du coste des Troyens le prince Hector avec le roy Sarpedon de Lycie, & du coste des Grecz les roys Dyomedes & Menelaus, dont la nuit suruenant feist faire cesse.

¶ Ces choses faictes, les Grecz voulurent establir Achilles chef de toute larmee, pource que Agamenon ne vouloit rendre la belle Astynome, aultrement nommee Chryseis a son pere Chryses, a loccasion dequoy la mortalite de plus en plus senforçoit parmy eulx, & mouroient miserablement en grand nombre de gens & de bestes: finalement Agamenon fut content de restituer ladicte

Chryseis, pourueu quen son lieu luy feust baillee la belle Hypodamie, aultrement dicte Briseis fille du roy Bryses de Pedase, dont sera faicte plus ample mention au dernier liure. Chascun s'accorda a ce pour le salut commun de toute l'armee, excepte Achilles, auquel il cōpetoit le plus, car il la tenoit pour samye & chiere concubine, mais ce nonobstant Agamenon vsant de sa puissance royale, cōme chef de toute l'armee enuoya querir par deux heraulx ladicte Hypodamie ou Briseis es tentes du duc Achilles, & la feit mener es siennes, & ce faisoit il par despit de ce que le prebstre Calchas par laduen & assurance dudit Achilles auoit declare que la peste ne cesseroit iusques a ce que Agamenon eust rendu ladicte Chryseis a son pere.

¶ Ainsi fut enuoyee la belle a son pere honnestement, acompaignee de deux grandz personnages, cestassauoir Dyomedes & Vlixes, lesquelz dabōdant offrirent grandz dons au temple Dappolo de Smynthe pour appaiser l'yre dicelluy dieu: & par ce moyen cessa la pestilence en l'armee des Grecz. Si fut aussi enuoyee en lisle Lenno certaine portion de la proye & butin cōquis sur les ennemys a Philoctetes seigneur de Methon & de Melibee, lequel estoit demoure malade en ladicte ylle, a cause de la morsure dung serpent comme dessus est dict. Mais Achilles tenant a grand iniure lastraction de sa concubine Bryseis ou Hypodamie en conceut en son courage vne terrible indignation contre les Grecz, mesmement contre le roy Agamenon, & se tint de la en auant en son pavillon avec son amy Patroclus & son gouuerneur Phenix, & son arigateur Authumedon, & ses aultres Mirmidons: & sur ce propos fonde & commence toute sa noble matiere du volume de Liliade le prince des poētes Homere.

Le second liure des Illustrations

En ces entrefaictes le tresnoble prince Hector chef & conducteur de toute l'armee Troyenne feist saillir hors des portes de la cite toute la belle cheualerie D'Asye la mineur qu'on dict maintenant Turcque ou Natalie, ensemble les princes, tant de la maison du roy Priam comme ses vassaulx, amys, aliez & souldoyers, duquel les noms & seigneuries sont specifiees assez competamment au premier liure, & seroient encores plus au dernier. Les Grecz aussi meirent leur armee en front, & ordonnerent leurs asles & leurs batailles, mais Achilles se touscours a lescart avec ses Mirmidons, & ne se voulut point rengier en l'ordonnance des aultres, a cause de la haine & dissention quil auoit avec le roy Agamenon pour lamour de sa concubine Hypodamie quil luy auoit tollue. * Adonques quand les armees (tant des Grecz que des Troyens) furent reengees & bien esquippees a leur point, ne lune partie ne laultre ne feist aucun semblant de se bouger ne de entamer la bataille, mais se tindrent tous en bon repos sans rien faire pour ce iour : & quand se vint sur le tard, chascun sonna la retraicte de son costé. Dont Achilles (ce voyant) pensa de se venger du roy Agamenon, & cuida surprendre son armee en desarroy & doner sur luy a tout ses Mirmidons: mais Vlixes sen donna bien garde, parquoy Achilles sans riens faire (mais tout transmue de courroux) sen retourna en ses tentes, & les Troyens a Troye, & ceste nuit furent ordonez par les Grecz Ajax & Diomedes explorateurs pour la nuit, & Dolon Troyen fust aussi estably par Hector a aller guetter lost des Grecz, mais il fut surprins par lesdictz Ajax & Dyomedes, & apres auoir sceu le secret des Troyens, ilz tuerent & meirent a mort ledict Dolon.

✿ Narration d'une iournee assignee pour batailler entre les Grecz & les Troyens, & de la couardise de Paris encontre Menelaus, de laigre representation que Hector luy feist a ceste cause: & comment Paris se offrit a combattre Menelaus corps a corps, de la forme des conuenances sur ce prinſes, & comment Helaine retourna le desſir de son premier mary, & des deuises du roy Priam avec ladicte Helaine.

Chapitre. xvi.

Certains iours passez sans rien faire iournee fut assignee d'une part & d'autre en vne belle champaigne qui est entre la cite de Troye & le port de Sygee, & la fut faict de tous costez grand appareil de bataille, toutes fois Achilles ne si trouua point, car il ne se vouloit plus armer par despit du roy Agamenon: & pource quen ceste iournee il y eut vne bataille singuliere, cest a dire corps a corps entre le roy Menelaus & Paris, laquelle est diffusément narree par le prince des poëtes Homere au troisieme liure de son Iliade, & bien coulouree de fleurs poëtiques. Et aussi est recitee en brief & plus succinctement par Dictis de Crete en son deuxiesme liure. Je vueil icy marrester vng petit a descripre ledict combat, pource quil est beau & delectable, & sent bien son antiquite, & pource faire ie translateray presques mot a mot ledict Homere sur ce passage, & non obstant ie ne relinqueray point de trop loing la verite historialle de nostre acteur Dictis de Crette.

✿ Or nous dict & racompte icelluy noble prince des poëtes Grecz mis en latin par vng nomme Laurens valie que quand toutes les armées Troyennes furent tres bien

Le second liure des Illustrations

ordonnees chascune soubz son chef & conducteur, & furent diuisees en esquadres, elles marcherent au deuât des Grecz qui desia approchoient: la eut grand cry & grand huee faicte du coste diceulx Troyés ne plus ne moins que les grues ont acoustume de faire au temps matutin quand elles partent des regions Septentrionales, & vollent par l'air en grand compaignies vers la grand mer Océane pour faire mortelle guerre aux petitz Pigmiens, & au contraire les Grecz sans noise & sans clameur, mais sans plus fremissant par grand yre tacitement en eulx mesmes, haïstoient leurs pas reuoluantz en leurs courages par quel moyen ilz pourroient vaincre leurs ennemys, & defendre eulx & les leurs. A la venue dōcques des Troyés, ou pour mieulx dire a la course, si grand pouldriere se leua en la champaigne mesmemēt a layde du vent qui souffloit que ce sembloit vne de ces bruynes espeffes qui sont ennuyeu ses aux bons bergiers des champs, & fort agreables aux larrons nocturnes, laquelle nyeble bruynouse est aulcunes fois amenee par le vent Auster sur la cruppe des hautes montaignes, tellement que la pouldriere obfusquoit la veue des deux armées, & ne pouoit on choisir de lœil plus loing dung iect de pierre.

Et quand lesdictz deux exercites furent si prochains l'un de l'autre que desia on s'approchoit pour batailler, Paris Alexandre homme de singuliere beaulte marchoit fierement & a grand pas, deuât toutes les armes de Troye prouocant & deffiant par haultes parolles a bataille singuliere tous les plus fortz des Grecz, or portoit il pour sa cotte d'armes vne riche peau de leopart toute estoffee dor & de pierrerie, son arc & son carquoys, & deux dartz resplendissantz en sa main: & quand le fort batailleur Mes

Menelaus leust veu & entendu, il se resiouyt en telle maniere que faict vng Lyon familleux, quand il rencontre vng grand cerf cornu, ou vng chamoys, lequel est poursuiuy des chiens & des veneurs. Ainsi par grand ardeur & esperance de venger son iniure, il descendit promptement de son chariot & se meist a pied comme il estoit aorne. Si se presenta deuant Paris marchât hastiuement a lencontre de luy. Alors Paris Alexandre des quil veit son mortel ennemy Menelaus luy venant a lencontre il fut frappe dune paour soubdaine, & arresta tout court son alleure, puis se commença a retirer vers ses gens tout ainsi que faict vng pelerin passant par la montaigne, lequel quand il apperçoit en sursault quelque horrible dragon en son chemin, se trouble & estonne de prime face, puis apres pallit, tremble, & presque en se laissant cheoir reculle arriere.

✠ A ce spectacle la fleur de cheualerie Hector tout en flambe d'yre & de maltalent commença a vituperer son frere par parolles ignominieuses, & luy deist en ceste maniere. Dis paris & non Paris de beaulte non pareille, mais tout perdu en lamour des femmes, hardy de parolles, & lasche a leffect. Combien eust il mieulx valu que tu ne feusses iamais ne? Et pleust ores aux dieux que ainsi eust este, ou que tu feusse mort en ieunesse auât que commettre vng tel deshonneur, mesmement deuant les yeulx de tout le monde. Ne vois tu pas combien de ioye & lieesse ces Grecz parrucqrez & calamistrez en ont receu & a bon droit comme ceulx qui cuidoient que ainsi comme tu es le plus beau de tous? Aussi tu feusses le plus cheualeux, la ou maintenant ilz entendent bien quil y a en toy trop plus de beaulte que de vaillance, assez as tu de for-

Le second liure des Illustrations

mosite & bonne taille de corps & de membres, mais le courage est deffaillant, & neantmoins comme tu fois tel, tu as ose avec vne bēde de gens esleuz & vne armee bien esquippee aller en region estrange suborner la femme daultroy, & comme tu feusses esprins de la merueilleuse beaulte d'elle, cōbien quelle eust vng mary bon a la guerre, tu las prinse en la region Dachaye, & las amenee par deca a la totalle destruction de mon seigneur nostre pere, du royaulme aussi, & de tout le nom Troyen, & a lesiouyssement de noz ennemys & perpetuelle infamete de toy mesme. O quel deshonneur que nas ose attendre Menelaus! Dont vient cela? Certes pource que tu congnois quel homme il est a la guerre, & combien celluy faict a redoubter a qui tu as oste sa femme: certainement entre ces tourbillons de guerre, harpes ne lugz dont tu scaiz ayder ne seruent rien a la victoire, ny aussi le beau chanter ou dancer, ne le elegance de forme, ne les cheueulx blondz & bien peignez qui sont dons veneriques, ne toutes telles semblables choses. Et affin que tu saches, voicy tous les Troyens, lesquelz (pour defendre ton crime & ton forfait) ont prinse les armes, maintenant sont tous estonnez de ta crainte & faulte de cuer, & nont plus courage aucun de combatre. Lors Paris respondit a son frere ainsi ne en ceste maniere.

¶ Selon le droict de ta nature monseigneur mon frere Hector, tu nas pas trop oultrageusement reproche ma laschete, car ton corps & ton courage ne sont non plus fatiguez de labour quotidien, ne plus ne se meuent pour aucun rencontre que faict vne dure coignee, laquelle le charpentier ou bocquillon exerce continuellemēt a copier les boys, & par ce moyen le trenchant dicelle dur, 22

cere, & bien trempe s'affine iournellement par la persuerance de l'œuure : mais ie te prie ne me vueilles point au deuant mettre par maniere de reproche & vituperation les dons de la deesse Venus, car les biens faictz que les dieux nous contribuent ne se doibuent point reprocher, pource quilz ne sont point donnez selon la bonne volonte des hommes, mais selon le plaisir de dieu mesmes, & se tu veulx maintenant que ie donne le combat corps a corps a lencontre de Menelaus faictz commandement que tous les Troyens & les Grecz cessent & se tiennent coy en regardant le combat que nous ferons nous deux, duquel ilz seront iuges & tesmoingz, & quiconques demourera vainqueur, celluy ait Helaine a femme sans nul contredict, pour laquelle ceste guerre sest si fort esmeue, ensemble toute la richesse qui fut apportee de Lacedemone, & tous les aultres facent foy & serment de sen retourner en leurs contrees. Les Troyens a Troye, & les Grecz en Grece.

¶ Quand le noble prince Hector eust entendu les parolles de son frere Paris, il fut grandement ioyeux, & se transporta incontinent au meillieu des deux armees, & tant de sa forte voix comme de sa lance quil tenoit par le meillieu faisoit arrester & mettre tout par ordre les compaignies de ses gens darmes, & quand les Troyens virent ce incontinent ilz luy obeyrent, mais les Grecz de leur coste en marchant tousiours tiroient fiesches, dardz, & pierre de fonde : laquelle chose voyant le roy Agame non, il deist a ses gens. Deportez vous vng petit enfans, & contenez voz mains & ratirez vng peu voz corps, car comme iappercoy, Hector veult traicter quelque chose avecques nous, a laquelle voix les Grecz se desisterent in-

Le second liure des Illustrations

continent, & apres le bruiet appaise se tindrent tous coys & paisibles autant que faire se pouoit, & demourerent ententifz pour escouter. Adonc Hector estant au meilleur lieu des deux oïtz dict ainsi. * Vous tous nobles Troyens entendez mon dire, ensemble vous aultres Grecz, & retenez par moy ce que dict mon frere Paris Alexandre, a l'ocasion duquel toute ceste guerre s'est meue entre nous. Il veult & desire que Troyens & Grecz tant d'ung costé que d'autre en mettant ius leurs armures ne facent que regarder, & qu'on les laisse faire eulx deux seullement, cest a dire que luy & Menelaus au meilleur de ces deux exercices debatant leurs querelles par force & par armes: & qui conques deulx deux vaincra que Helaine soit sa femme sans contradiction, & ait aussi la richesse amenee de Lacedemone, & les aultres facent serment de sen retourner chascun en sa maison, cestassauoir les Troyens a Troye, & les Grecz en Grece, ainsi parla le preux Hector. Alors vng chascun tenant silence, le roy Menelaus fait sa harangue a tous les deux oïtz, & deist en ceste maniere.

✎ Vous Grecz prestez moy escout, & consequemmet vous Troyens, car ma iuste douleur me impute necessite de respōdre principallemēt entre tous les aultres. Doncques il me plaist bien & si me consens de grand courage que quicōques de nous deux mourra en ceste bataille, soit mort pour luy seullement, & que tous les aultres sen retournent incontinent chascun en sa maison, sans plus guerroyer, affin que vng chascun soit doreseuuant quitte & deliure des grandz peines & labeurs, lesquelles vous Grecz auez soustenu pour defendre mon droict, & vous aussi Troyens pour la cause D'alexandre, & que par ceste transaction vous en soyiez tous affrāchis. Apportez donc,

ques icy en presence deux aigneaulx, lung masle & laultre foemelle: & que le masle soit sacrifie au soleil, & la foemelle a la terre: & nous fournirons du tiers pour offrir au souuerain dieu Iuppiter. Mais premieremēt & auant toutes choses amenez icy le roy Priam, quil establisce ces conuenāces luy mesmes: affin que aucuns de ses enfans (ainsi quilz sont lasches & desloyaulx) ne facent ces choses irrites & de nulle valleur, par fraulde & par mal engin: car tousiours les esperantz des ieunes gēs sont muables & sans grand fiance. Mais ores se le bon vieillard est present a cest appoinctement, & quil preside a icelluy: certainemēt en considerant les choses passees, les presentes & futures, il se donnera garde que ces pactions icy soiēt fermes & estables: & que paix finale se face incontinent entre les deux armees, ainsi quil est de mestier.

¶ Des que le roy Menelaus eut fine sa parolle, tant les Grecz comme les Troyens s'esioyrent dune grand liesse, esperans que desormais ilz se reposeroient dune tant perilleuse & mortelle guerre. Eulx donc separez lung de laultre par petit dinterualle, descendirent des chariotz, bouterent leurs chariotz tous de reng, & misrēt ius leurs lances & leurs dartz. Puis Hector enuoya deux heraulx en la cite pour aller querir le roy Priam, affin quil fust present a faire icelles conuenances, & pour apporter des aigneaulx. Et le roy Agamenon commanda aussi a son herault nomme Taltibius quil allast aux nauires pour apporter le troisiēsme aigneau. Et ce pendant que lesditz heraulx se hasterēt de faire chascun ce qui leur estoit en charge, Iris la messagiere de la deesse Iuno descendit de l'air, & print la forme de lune des filles du roy Priam nommee Laodice, femme du prince Helicaon pour annoncer

Le second liure des Illustrations

a Helaine le combat & le cam mortel qui se debuoit faire entre Menelaus & Paris. Et la trouua quelle tissoit vng noble ouurage de fine pourpre, pour faire vng manteau grand & ample, auquel auoit desia painct a lesguille plusieurs des faictz & gestes de la guerre Troyenne. Adonc la messagiere Iris s'approcha, & luy dist en ceste maniere.  Or vien maintenant la tresbelle espouse de mon frere Paris Alexandre, vien veoir vne chose merueilleuse qui se fera ores entre les Troyens & les Grecz. Car au cam ou ilz se doibuent rencontrer par grand affection pour desfaire l'ung l'autre, ilz ont presentement laisse la bataille, & sont au mesmes lieu pres l'ung de l'autre tous coyz faisans silence, appuyez sur leurs escuz: & sont leurs lances plantees aupres deulx: car Paris Alexandre ton bel espoux doibt tantoit cōbatre avec le roy Menelaus, pour veoir auquel tu demoureras pour femme. Si es constituee pour le guerdon de la victoire entre les deux parties.

 Ainsi que la deesse & messagiere Iris disoit ces choses, il entra en la douce poiētrine de la belle Helaine vng si grand desir de son premier mary & espoux, de ses parens & de son pays. Si s'accoustra & habilla hastiuement d'ung fin rochet de lin & partit de sa chambre. Mais tout au long de sa belle & claire face luy decouroit vng grand ruisseau de larmes: & la suyuoiēt deux de ses damoiselles: l'une nommee Ethra fille de Pitheus, & l'autre Clymena. Et comme elle fut venue legierement a la porte Scee, elle monta les degrez pour aller en la haulte tour dicelle.  En ladicte tour estoit le bon roy Priam avecques les plus anciens des princes & seigneurs de Troye: cest assauoir Pandus, Anthenor & aultres qui plus nestoiēt d'uy sans a porter armes, a cause le leur vieillesse: mais bien

estoyent ilz propices au conseil. Si se seoiēt autour du roy Priam, & deuisoient de plusieurs choses entreulx, & ressembloient les crinsons ou cygalles: lesquelles [au temps de] la mussees entremy lumbrage des branches fueillues ont acoustume de chanter doucement. Mais quād iceulx princes apperceurent Helaine marcher parmy la grand tour, large & spacieuse, ilz disoient l'un a l'autre tout bassemēt. Certes ce n'est point chose estrāge se les grecz & les Troyens soubstiennēt tant de maulx & par si longue espace pour vng tel visage, qui ne semble point estre de femme humaine: aincois plustost dune deesse immortelle. Mais toutes fois pose quelle soit dune beaulte si diuine, si seroit il chose plus seure de la renuoyer en son hostel, que de la retenir a force: affin quelle ne soit cause de perpetuelle misere a nous & aux nostres.

¶ Ces parolles disoient iceulx anciens princes ensemble: mais le roy Priam en appellant Helaine dist ainsi.

Vienca ma tresdoulce fille, & taffiez icy pres de moy: afin que tu voyes ton premier mary & tes aultres parens & amys. Et ne cuydes point que ie te vueille improperer ne donner reproche de ceste guerre qui cause tant de larmes & tāt de pleurs: car ie ne me plaindz sinon aux dieux immortelz, ausquelz il a pleu me molester & fortuner par tant de malheurs. Siez toy icy (ma belle fille Helaine) & me diz qui sont ces personnages que ie voy la surpasser tous les aultres, tant en haulteur de stature comme aussi en resplendeur daornemens. Et lors Helaine la deesse des femmes luy dist ainsi. Mō tresredoubte seigneur & beau pere, ta parolle & ton regard me sont tousiours a grand crainte & a vergongne. Que pleust ores aux dieux que ie fusse morte de mort obscure, quand premierement ie

Le second liure des Illustrations

suyuiz ton filz, en laissant mon mary, mes compaignes & ma fille vnicque Hermione: car tāt de maulx ne sen fus-
sent ensuyuiz: & ne fusse point ainsi tourmentee de tant
de pleurs & de larmes comme ie suis: mais ie suis contens
te de obeir a ton commandement, & toy informer de ce
que desires scauoir. Ainsi luy commenca Helaine a desiz-
gner tous les princes de Grece: lesquelz Homere descript
audit passage. Mais a cause de brieuete ie men deporteray
present: car assez seront specifiez au dernier liure.

✎ Recitation de la suruenue du roy Priam au cāp:
des cerimonies faictes touchant le pact dentre
les deux armees. Et du combat corps a corps faict
par Paris contre Manelaus: comment la deesse
Tenus saulua Paris, & des reproches que Helaine
luy en fit, avec exclamation sur les fictions du
poete Homere, & des aultres faictz de Paris pen-
sant la guerre.

Ghapitre.xvii.



Insi que le noble roy Priam tenoit deuises
avec la belle Helaine, les deux heraulx
dessus mentionnez enuoyez par le prin-
ce Hector estoient arriuez en la cite de
Troye, & auoient desia prinsez le choses
necessaires a faire les conuenances selon ce que on leur
auoit commande, cest assauoir deux aigneaulx & du vin
quilz portoient en vne peau de bouc. Et lung diceulx nō-
me Ideus portant vng fiascon dor & deux hanapz de
mesmes, sen alla faire son message au roy Priam, & dist

en ceste maniere. Sire plaise toy leuer dicy, & ten venir hastiuement au camp la ou les princes Troyens & Grecz te attendent, & mont commande de te venir querir, afin que appoinctement ce face entre eulx au moyen de ta presence. Car ilz sont sur ces termes que ton filz mon seigneur Paris & le roy Menelaus doibuent esprouuer au meillieu des deux armées, a la poincte de leurs espees, auquel des deux (comme au vainqueur) demourera madame Helaine & tous les tresors amenez de Lacedemone, affin que tous les aultres soient ensemble pacifiez, & que nous demourôs a Troye, & les Grecz sen aillent en grece. Les choses ouyees, le bon prince Priam fut tout trouuble en son courage. Neantmoins il commanda a ses escuyers que on luy amenast sa littiere pour aller la ou on lattendoit. La littiere fut tantost preste & accoustree de royaulx aornemens, puis se mist dedans. Aussi le prince Anthenor monta sur vng chariot pour luy tenir compaignie, & passerent eulx & leurs gens par la porte Scee, & vindrent en la Châpaigne, la ou les deux armées estoient. Si descendirent a terre, & marcherent par le meillieu.

¶ Quand le roy Agamenon & Vlixes veirent venir ces deux anciens princes cestassauoir le roy Priam & Anthenor, ilz se tirerent en auant. Et les heraulx a tout leurs cottes d'armes, a la maniere acoustumee, apportans les choses necessaires a faire les conuenances se trouuerent la. Tout premierement ilz verserent du vin es coupes dor, & puis baillerent leue a lauer a tous les roys & princes dung party & daultre. Lors le roy Agamenon du fourreau de son espee tira vng cousteau bien trenchant, & couppa du poil de dessus la teste, dung chascun desditz aigneaulx: lequel poil ou laine fut distribue par les mains

Le second liure des Illustrations

des heraulx aux principaulx & plus grandz princes de tous les Grecz & les Troyens. Et lors le roy Agamenon dressant les mains iointes au ciel, en laudience de tous pronunca les deprecations & parolles des conuenances en ceste maniere.

¶ Pere celeste Iuppiter qui presides a ce lieu cy, a cause des haultes montaignes Idees, qui as la principaulte plus grande que tous les aultres dieux. Et toy Sol qui voys & congnois toutes choses: vous fleues, toy terre, & vous aultres dieux inferieurs, qui tourmentez (apres la mort) les hommes desloyaulx & brisans leur foy, ie vous inuocque pour tesmoings de ces pactz & cōuenances, & vous supplie que veuillez quelles soiēt saintes & inviolables: se Paris au iourdhuy en ceste bataille priue mon frere Menelaus de sa vie, & que Helaine & tous les tresors soient a luy: & nous nous en retournerons a tout noz nauires deuers noz dieux domesticques. Et se mon frere Menelaus occist Alexandre, que les Troyens rendent Helaine avec toute la richesse. Et que les Grecz oultre plus soient remunerez de guerdons honorificques, telz quil semblera quil se doibue faire: lesquelz guerdōs aussi soient transferez a noz successeurs. Et se le roy Priam de Troye ou ses enfans refusent de nous donner iceulx pris & guerdōs apres la mort de Paris Alexandre, appelle de rechief les dieux a tesmoings: que pour me venger des conuenances rompues, ie perseuereray en ceste guerre: & ny aura jamais aultre fin mise, fors que lune ou laultre partie soit du tout vaincue & suppeditee. Ces choses dictes, il coupa la gorge ausditz deux aigneaulx, ling masle & laultre foemelle, & ainsi mors & sanglantz quilz estoient les mist a terre. Les aultres prindrent du vin es hanapz & en beu-

rent vng peu par maniere de sacrifice: puis respendirent le demourant en terre, en faisant prieres & oraisons aux dieux superieurs: dont il en y eut de telz qui disoient en ceste maniere. Iuppiter roy des dieux & le plus puissant de tous: & vous autres espritz celestes vueillez que ceulx ausquelz il tiendra que ces promesses & conuenances ne soient fermes & permanentes, que tout ainsi que ce vin flue & coule en terre, ainsi puissent couler & perir leurs enfans & leurs femmes. Mais pour lors le dieu Iuppiter auoit ses oreilles sourdes & estouppees, & non propices a exaulcer leurs prieres & oraisons.

¶ Apres ces choses faictes, le bon roy Priam parla a toute l'assemblee, & dist en ceste maniere. Vous Troyens & aussi vous Grecz escoutez moy. Certainement mes yeulx ne pourroiet soubstenir de veoir mon trescher filz Alexandre combatant avec Menelaus. Et a ceste cause (afin que ie ne soye present) ie men retourne en la cite. Le hault dieu Iuppiter & les aultres dieux ont desia en leur congnoissance & determination lequel des deux est predestine a la mort. Quand il eut ce dict, il monta en sa litiere, & print les deux aigneaulx sacrifiez & les fit emporter avec luy. Et pendat quil sen retournoit en la cite, le prince Hector & le roy Vlixes assignerent vng lieu propice a la bataille: puis ietterent sort en vne sallade, auquel des deux le premier coup seroit deu. Et les deux armees qui estoient a lentour en doubte des choses aduenir, & le uas les mains au ciel faisoient plusieurs prieres, dont les aulcuns formoient leur oraison ainsi. Pere Iuppiter qui domines sur les montaignes Idees, qui as plus grand puissance que nul de tous les aultres dieux, vueilles faire au iourd'huy que celluy lequel est cause de tant de miseres

Le second liure des Illustrations

& calamitez entre ces deux peuples & natiōs puisse perdre la vie, & soit precipite aux enfers, & que nous aultres puissions garder les conuenances inuiolablement.

✎ Ainsi disoiēt la pluspart des gens darmes. Et le preux Hector ce temps pendant ayant le visage destourne, choisit la salade en laquelle ilz auoient iette le sort. Si apparut tantost que le tour de paris estoit de ruer le premier coup. Adonc tous se renegerēt en leur lieu par ordre, iouxte leurs cheuaulx & leurs armes. Et Alexandre (pour estre arme plus seurement & plus pompeusement) print vng harnois de iambes tout estoffe de fin argent, & vne cuyasse de mesmes qui estoit a son frere Chaon: mais elle luy estoit faicte & appropriee a sa poictrine comme de ciere: puis mist en escharpe vne riche espee pendant a vne chaine dor: & adapta & accoustra a son espaulle sa grad & pesante targe: & mist en son chief son armet tout aorne par dessus de crestes, plumas & tymbres horribles a regarder: & au dernier il print vng dart esmoulu, grand & fort a merueilles: mais tel q'il sen scauoit bien ayder. Menelaus aussi de laultre part se faisoit armer de ses plus nobles armes. Et quand ilz furent tous deux armez & bien en point, ilz se presenterent au lieu du cam assigne, les Troyens & les Grecz estans tout a lentour: & commencerent a marcher fierement lung vers laultre: ayans le courage selon & la volonte mal entalentee: tellemēt que tous ceulx qui les regardoiēt en auoient frayeur. Et quād ilz ferēt assez prochains lung de laultre, ainsi que au meilleur lieu de la place ilz brandirent leurs dartz & tindrēt leurs bras en l'air, affin dauoir plus grand coup & plus seur.

✎ Paris Alexandre, lequel debuoit ferir le premier bras la son iauelot par grand maistrise contre Menelaus, & le

toucha rudement en lescu: mais la poincte se rebouta auant quelle peult passer lacier dont la targe estoit couverte. Alors Menelaus se dressa sur les poinctes de ses piedz a tout son dart: & fit vne briefue oraison en ceste maniere. Ottroye moy ie te prie (o roy Iuppiter) que cestuy cy qui ma acomble de tant de maulx soit pugny selon ces demerites: affin que ceulx qui sont maintenant en vie & toute leur posterite, quand ilz en orront parler ayent crainte de maculer les nobles maisons, esquelles ilz auront este receuz par amitye. Et en ce disant il contrepesa aucune espace sa lance, puis lenuoya rudement cõtre Paris Alexandre: laquelle en trespersant le meillieu, ne passa pas seulement oultre lacier, le cuyr bouilly & le boys dõt il estoit compose: mais aussi effondra en la cuyrasse, & attaignit Paris iusques a la chemise, & de fait eust entame sa poitrine, se neüst este quil guenchist au coup, & se humilia souplement a coste. Ce faict Menelaus tira de sa gueine argentine sa claire espee, & en la haulsant contremont donna vng coup sur le heaulme de Paris si grant & si vehement, que le melle volla en pieces, & le manche luy en saillit hors du poing: laquelle chose voyant Menelaus il sospira parfondement, en dressant les yeulx au ciel, dist ainsi. O pere Iuppiter certainement de tous les dieux qui sont au ciel & en la terre, il nest nul pire de toy, nagueres quand ie te faisoie ma priere iauoye conceu esperance que Paris recepueroit par mes mains le guerdon de la criminelle iniure quil ma inferree: mais maintenant mon espee du premier coup sest rompue, & ma lance a este ietee en vain sans auoir entame les mēbres de mō ennemy. ¶ Par telles & semblables parolles le roy Menelaus blasphemoit son dieu Iuppiter: & neantmoins il se print

Le second liure des Illustrations

courageusement a enuahyr & a herdre a la salade de Paris, si empoigna les crestes & plumatz estās sur icelle: lesquelz auoir apprehende, il se esforçoit de le traifner du coste de ses gens: & leust faict victorieusemēt & a sa grād gloire, de tant plus facilement que quand il tiroit par sa salade, le mol gosier de Paris se estrangloit au moyen de la chaynette doree qui fermoit a vne boucle par soubz le menton. Mais soubdainement la deesse Venus fille de Iuppiter quand elle congneut le meschief de Paris vint a la recousse & rōpit le lien, affin que Menelaus vainqueur ne iouyst que de la salade vuide en lieu de lhōme: laquelle chose aduint par effect. Car ainsi comme Menelaus se fut tourne vers ses gens pour leur ietter la despouille de son ennemy, & que iceulx leurent receue a grand haste & a grand ioye, & que icelluy Menelaus eut prins sa hache pour retourner incontinent sur Paris Alexandre, dame Venus (ainsi comme celle qui est haulte deesse, toute auironnee dune nue aureine) tira inuisiblemēt son seruiteur Paris Alexandre hors de la bataille, & le transporta soubdainement dedans la cite de Troye, ou elle le mist & colloqua en vne chambre, riche & bien odorante dedans son palays, la ou son liēt genial & voluptueux estoit tres sumptueusement tapisse.

✿ Et quand la deesse Venus eut illec mis le beau Paris Alexandre, elle se transforma & print la figure dune des femmes de la belle Helaine nommee Grea, laquelle estoit venue avec elle de Lacedemone, & sen alla vers ladicte Helaine: si la tira tout bellement par la robe, & luy dist ainsi. Madame retourne (sil te plaist) a lhostel, la ou ton seigneur & mary Paris Alexandre te attend, & ma commande te appeller: car il est sur vne riche couche, plus

beau & plus resplendissant que nulle aultre chose de tout le monde, & ne semble point quil ayt combatu avec Menelaus: mais plus tost quil vienne de la dance. Laquelle chose oyant la belle Helaine, de prime face ne voulut acquiescer daller vers Paris, & dist par effect que iamais en la compagnie dung homme si lasche & si couard ne se daigneroit trouuer: mais apres ce quelle se fut apperceue que cestoit la deesse Venus qui ainsi la semonnoit, elle y alla. Et quand elle fut en la chambre ou estoit Paris, elle Fassist sur vne scabelle tournant les yeulx arriere du visage de Paris Alexandre, & luy dist en ceste maniere.

✠ N'es tu pas retourne de la bataille, la ou tu scauois que recepuerois mort sans remede, se ne leusses gaigne a fouyr, comme celluy qui estoit desia surmôte & prins par ton fort & robuste ennemy (iadis mon mary) le roy Menelaus: Or tu te soulois si bien vanter de le surpasser tant en force de corps, comme en science des carmoucher: or va maintenât, & le desfie a combattre corps a corps: mais non feras (au moins se tu men crois) aincois doresenauât te garderas bien de le prouocquer ainsi follement cōme tu as faict ores: voire & aussi de te trouuer deuant luy en la meslee: car si daduenture il te trespencerà de son dard ou de son glaiue. Et alors Paris luy respondit en ceste maniere. Je te prie mamye ne me vueilles point molester par telles reproches: certainement ie confesse que ie nay point vaincu Menelaus: mais ce a este au moyen de layde quil auoit de la deesse Pallas: & neantmoins vne aultre fois ie le surmonteray a mon tour: car aussi bien ay ie des dieux & des deesses en mon endroit, comme il a. Or entant quil touche le demourât, ie te prie faisons bone chiere, & passons le tēps en liesse cōiugalles

Le second liure des Illustrations

Car oncquesmais depuis que ie couchay premierement avec toy en lisle de Cytharee si grand ardeur damours ne me tint quil faict presentement. Et quand il eut ce dict, il entra en vne riche chambre de son palays & la royne Helaine le suyuit.

¶ A bon droict sainct le poete Homere que le beau Paris fut substraict de la bataille par la deesse Venus, cest a dire par sa moleste, laschete & peu valoir, attendu que luy qui souloit estre esgal en force & en verru a son frere Hector le plus rude cheualier du monde, est deuenu si tresleffoemine & si appaillardy quil na plus vigueur ne courage. Lequel exemple faict bien a noter pour tous gétalz hommes modernes. Or met oultreplus le poete Homere en plusieurs passages de son volume de liliade que ladicte deesse Venus estoit pour les Troyens, a cause du iugement faict par Paris en la faueur delle: & en denotât que lelditz Troyens estoient plus adonnez a delices & a mygnonises luxurieuses que nestoient les Grecz: & met aussi que Iuno & Pallas estoient du coste des Grecz, pource quilz estoient bons gens darmes, & auoient richesse qui est designee par Iuno, & prudence de guerroyer, qui est signifiee par Pallas. Aussi y peult auoir cause historialle, pourquoy ledit poete sainct que Paris fut soubstraict de la bataille par Venus, peult estre pource que (comme recite Dares Phrigien) Eneas qui estoit estime filz de Venus courrit ledit Paris de son escu, & le tira hors de la bataille, & le ramena sain & sauf en la cite: iacoit ce que Dictis de Crete mette que Paris fut naure en la cuisse du dard de Menelaus. Aussi a cause de Venus le dieu Mars estoit du party des Troyens: car Hector qui estoit compare a Mars en fureur de bataille soubstenoit la querelle

Venerienne de son frere Paris. Neptune pareillement estoit du coste des Grecz, pource que lesditz Grecz auoiēt la mer a commandement. Et plusieurs aultres nobles fantasies dudit poete on peult veoir en son œuvre de liliade touchant lesditz dieux & deesses tenans diuerses bendes a cause du iugement de Paris, cestassauoir comment Venus pour lamour de son filz Eneas q fut naure en la main par Diomedes & Mars semblablement: & comment lesditz dieux & deesses aussi sentrebatirent, comme met le dicit poete en son vingtiesme liure: mais mon intention ne mon pouoir aussi nest point de expliquer toutes lesdictes fictions, pourquoy ie men deporte. Toutefois en tant quil touche Paris, iay recueilly dudit volume de liliade que depuis ledit cōbat avec Menelaus Paris Alexandre fit les vaillances qui sensuyuent en la guerre Troyenne, cestassauoir quil tua Menestus filz Dariothous & de Philomeduse, puis naura dung dart le cheual de Nestor roy de Pylon, & blessa aussi dune saiette Dyomedes roy Detholie en la main dextre, & vng aultre nomme Eurypilus en la cuisse, puis entra avec les aultres dedās la fortification des Grecz, quand Hector cuida brusler leurs nauires: mais ce ne fut point sans ce que Hector lappella last souuent couard & tardif: oultreplus il tua vng Grec appelle Dyochus: & autre chose nay trouuay de ses faictz audit liure. Dares de Phrigie met que ledit Paris tua Palamedes dune saiette: mais tous les autres eciens sont de opinion quil mourut par la machination faicte contre luy par Vlixes & Dyomedes, cōme dessus est dict. Maintenant fault retourner a nostre propos principal.

Le second liure des Illustrations

Des conuenances rompues entre les deux ostz, & de la bataille renouuellee par pandarus de Lycie, des grandz prouesses de Hector, des trefues prises entre les armees, & de la recõciliation Dacheilles avec Agamenon, comme ledit Achilles senamoura de polixene, recitation de la mort du roy Sarpedõ de Lycie, & aussi de celle de patroclus de Myrmidonnc qui fut tue par Hector, & aultres choses. Chapitre. xviii.

LAndis donc que le beau paris Alexandre auoit este soubstraiet du combat mortel, & que il vacqueoit a choses Veneriennes (cõme dessus est dict) le roy Menelaus semblable a vng ours enrage, couroit ca & la, pour veoir sil trouueroit paris nulle part. Et ny auoit nul des Troyens ne des Grecz qui peust ne sceust dire quil estoit deuenue: car ilz ne leussent ose dissimuller, a cause des sermens faictz & des conuenances establies, & aussi quilz aymoiet mieulx que Paris mourust tout seul, que de cõtinuer si dangereuse guerre. Alors le roy Agamenon parla hault & clair, & dist ainsi. Escoutez vous Troyens, Phrigiens, Dardaniens, Lyciens, Paphlagoniens, & generallemet ceulx qui sont venus au secours de Priam: vous voyez que la victoire de ceste bataille est deuers mon frere Menelaus: & pourtant cest a vous a faire maintenant de rendre Helaine, & toute la richesse qui a este apportee avec elle de Lacedemonie. Et en oultre nous remunerer de guerdons honorifiques, telz quil sera iuste estre conuenable: lesquelz soient transferez a nous & a noz successeurs. Quand Agamenon eut dict ces parolles, tous les Grecz extollerent son oraison par grand admiration. Mais les Troyens hon-

teux & confuz de leur propre vergongne, ne tarderent
guerres a bryser les conuenances: car Pandarus de Lycie
lung des plus iustes archiers du monde a l'instigation de
Laodicus filz Danthenor, tira occultement vne saiette
au roy Menelaus, & le naura en la cuysse, tellement quil le
fallut porter hors de la bataille: combien que Dares de
Phrigie met que ce fut par Paris que ledit Menelaus fut
naure. Et iusques icy iay suiuy la narration du poete Ho-
mere: maintenāt ie vueil retourner a mon acteur Dictis.
¶ Icelluy Dictis en son.ii.liure met que Pandarus de
Lycie pour renouueller la meslee, & bryser les conuenan-
ces, ne se tint a ce coup: aincois tira dune venue plusieurs
fresches, & blessa beaucoup de Grecz: mais finalement
Diomedes en deliura la place & le tua. Lors recommen-
ca le tour merueilleux & mortel dung coste & daultre: &
y furent naurez des princes Troyens Eneas, Sarpedon,
Glaucus, Helenus, Euphorbius, & Polydamas. Et du co-
ste des Grecz oultre ledit Menelaus, Vlixes, Merion &
Eumelus. Et en la fin (sans scauoir iuger qui eut du meil-
leur ou du pire) la nuict suruint qui les despartit. Home-
re sur ce passage descript vne belle bataille faicte corps a
corps entre Ajax Thelamonius & Hector, & aussi faict Da-
res: cōbin que nostre acteur nen dist mot, & ne fut vain-
queur ne lung ne laultre diceulx chāpions: mais se depar-
tirent apres auoir donne grādz coupz lung a laultre. Ce
faict les Troyens se parquerens entre le port & la cite,
& se tindrent aux champs par aucuns temps, cestassā-
uoir iusques a ce que lhyuer suruenant & les pluyes les
firent rentrer a Troye. Et ce pendant Ajax Thelamo-
nius avec son armee, & aucuns des gens Daches allez
rent courir parmy le pays de Phrigie, si en galterēt beauz

Le second liure des Illustrations

coup, & prindrent aulcunes citez, & ramenerent grand nombre de butin.

En ce temps mesmes de hyuer, le trespreux Hector faillit de Troye avec son armee pour cōbatre les Grecz: & les Grecz aussi sortirent contre luy, & se trouuerent en la champaigne acoustumee. Mais Hector par sa prouesse & vertu les contraignit de fouyr & de querir sauuete en leurs nauires, la ou il y eut plusieurs merueilleux faictz tant dung coste que daultre: car Hector les pressoit iusques a bouter le feu dedans leurs fortifications & dedans leurs nauires mesmes: & peu sen faillit quilz ne fussent alors tous desconfitz: car Achilles ne se vouloit point armer, pour la hayne quil auoit au roy Agamenon. Mais Ajax Thelamonius cousin germain dudit Achilles, & second en vaillance apres luy, fit si bonne resistance que il naura Hector dung grand coup de pierre. Et lors desisterent les Troyens de combatre aux nauires, & se retiretēt a Troye: neātmoins aulcuns des enfans de Priam furent tuez en icelle iournee. Et tantost apres Rhesus roy de Thrace venant au secours de Priam fut occis cautelement par Dyomedes & Vlixes, & ses cheuaulx merueilleux & faiez furent amenez en lost des Grecz, auant quilz peussent boire au fleue Xanthus: car se vne fois ilz y eussent este abreueez, leur destinee estoit telle que iamais Troye neust este prinse: & de cecy nous parlerons encores plus a plein au dernier liure. Les Thraciens qui estoient audit roy Rhesus se cuiderēt mettre en deffence: mais ilz furēt tous desconfitz. Et tantost apres les Troyēs vindrent demander aux Gregoys trefues & abstinence de guerre, laquelle chose ilz obtindrent.

Durant les trefues, larchiprestre de Appollo dē

Smynthe, dõt dessus est parle vint en lexercite des Grecz remercier les princes de sa fille Chryseis ou Astinome qui luy auoit este rendue. Aussi Philoctetes (seigneur de Methon & de Melibee) retourna de lisse de Lennos (avec ceulx qui festoiēt alle querir) & apporta les saiettes D'hercules, iacoit ce quil ne feust pas encores assez fermement guarý de la morsure que le serpent luy auoit faict au pied, comme dessus est touche. Lors tindrent conseil les princes de Grece pour faire appoinctement entre le duc Achilles & le roy Agamenon : & a ceste cause furent enuoyez vers le duc Achilles deux grand personages, cestz assauoir Vlixes & Aiax Thelamonius, lesquelz en executant leur charge offrirent a Achilles lune des filles du roy Agamenon en mariage , avec la diesme partie de son royaulme pour le douaire dicelle, & cinquāte talentz dor, dont chascun talent (pour le moins) valoit quarante liures dor a douze onces pour liure. Et tant exploieterent iceulx moyeneurs, que finablement apres longues differences (a linstance de Phenix gouuerneur Dachilles, & de Patroclus son mignon) icelluy duc Achilles reprind sa dame & concubine Hyppodamie ou Bryseis, laquelle Agamenon iura solēnellemēt nauoir iamais touchee, & fut faicte la paix entre Achilles & Agamenon . Pendant aussi le temps yuernal & les trefues les Grecz se trouuerent souuent es fois avec les Troyens au temple Dappolo Tymbrece hors des murs de Troye, & les Grecz pour euz ter oysiue se exercoient tousiours aux armes, mais non les Troyens. Et en oultre plusieurs citez Dasye se soustraioient de lamytie de Priam voyantz quil auoit du pire.

¶ Vng iour doncques entre les aultres que la royne Heccuba faisoit sacrifice au dieu Appolo, le duc Achilles

Le second liure des Illustrations

desirât veoir les cerimonies & les coustumes Troyennes alla a son simple estat avec peu de compaignie au temple dessusdict, auquel il veit entre les aultres filles de Priam la tresbelle pucelle Polixene sur laquelle il iecta les yeulx par si grand concupiscence quil fut esprins de son amour oultre mesure, & saugmêta ce desir en luy journellement de plus fort en plus fort, tellement que certains iours apres il enuoya son aurigateur nomme Autumedon deuers le prince Hector pour traicter mariage entre luy & ladicte Polixene. Icy y a contrariete apperte entre ces deux tres anciens acteurs, Dares Phrigien & Dictis de Crete: car ledict Dares met que Hector estoit desia mort, & que le iour que Achilles fut premierement amoureux de Polixene on faisoit lanniuersaire de Hector. Quoy que ce soit ie nay pas entreprins de les mettre daccord, mais me suffit de suivre lordre principal de mon acteur Dictis de Crete. & Hector doncques (selon la recitation dudit Dictis) feist responce a Autumedon messagier Dachilles, que si son seigneur vouloit auoir Polixene, il estoit de necessite quil fent de deux choses lune, ou quil liurast toute larmee des Grecz es mains dudit Hector, ou a tout le moins quil luy baillast quatre des principaulx personages, cestassauoir le roy Agamenon & son frere Menelaus, leur cousin Ajax Thelamonius & Ajax Oileus. Adonc quand Achilles entendit ces choses, il fut fort in ligne, & iura tous ses dieux par grand fureur, que au premier estour qui rencontreroit Hector il le tueroit, & ce nonobstant si estoit il tousiours si esprins & si frappe de lamour de ladicte Polixene, que souuentefois il couchoit hors de sa tente comme vng homme forcene, tant que Autumedon son aurigateur fut contrainct den aduertir les aultres princes de

Grece, affin quilz se donnassent garde que son seigneur Achilles ne feist quelque mauuais pact ou conuention avecques les Troyens a leur grand preiudice : & ce temps pendant plusieurs villes & citez du royaume de Troye (en delaisant le party du roy Priam & des Troyens) venoient offrir secours aux Grecz, & commença le beau printemps a approcher.

Les froidures yuernalles passees, & le ioyeux temps vernal florissant la guerre commença aspre & cruelle entre les deux nations, & ce feist la quatriesme bataille. Les Troyens se trouuerent aux champs dung coste, & les Grecz de lautre, illec fut occis Pyrregamus roy de Peonie quon dict maintenant Hongrie, lequel tenoit le party de Priam, & mourut par les mains de Dyomedes roy de Etholie, & Agamas roy de Thrace par les mains de Ydomeneus roy de Crete quon dict maintenant Candie. Le preux Hector y feist merueilles darmes, & y occist plusieurs princes, & aussi si euertua grandement le duc Achilles meu de grand indignation pour le refus quon luy auoit faict de Polixene, mais il nacomplit pas son serment quil auoit faict, cestassauoir de mettre a mort Hector au premier estour ou il le rencontreroit, toutesfois il occist le noble Philimenis roy de Passlagonie, & le gentil Cebrion bastard du roy Priam, duquel est beaucoup parle cy deuant au premier liure. Icelluy Cebrion estoit aurigateur, cest a dire conducteur du chariot D'Hector, mais le prudent Helenus filz de Priam en la meslee naura Achilles dune saiette en la main, & le cōtraignit a laisser la bataille. Aussi plusieurs des enfans de Priam furent occis alors, & y eut a vng des coingz de larmee bataille corps a corps entre Patroclus de Myrmidone & le roy Sarpedon de

Le second liure des Illustrations

Lycie, filz de Iuppiter, lequel Sarpedon y mourut par les mains dudiect Patroclus. Et a ce saccorde Homere en son Iliade, iacoit ce que Dares de Phrigie mette quil fut tue par Palamedes. En oultre Deiphebus fut naure par Patroclus, & son frere bastard Gorgatron y receut mort: tant feist darmes ce iour lediect Patroclus, & apres innombrable occision tant dung coste que daultre sans estre vaincus ne vainqueurs a cause du vespre suruenant la retraicte fut sonnee. Lors les Troyens & Lyciens emporterent le corps du roy Sarpedon de Lycie, de Gorgatron, & de Cebrion bastard de Priam, & menerent grand pleur & grand dueil, & les ensepuelirēt avec pompe sumptueuse. Et quand la noble nymphe Pegasis Oenone estant en la cite de Cebrine sceut la mort dudiect Cebrion de Cebrine son singulier amy & bien vueillant, elle en mena aussi vng dueil extreme: daultre part les Grecz vindrent visiter le grand batailleur Achilles, lequel auoit este naure par Helenus, & louerent les grandes vertus & vaillance de Patroclus, & le lendemain au fin matin ilz bruslerent les corps des mortz, & les enterrerent.

¶ Apres aucuns iours passez que les naurez furēt guaris les Troyens feirent vne saillie hors de Troye, laquelle fut de grand impetuosite, & surprindrent les Grecz tellement que de plein sault ilz en tuerent beaucoup, entre lesquels furent occis Archesilaus roy de Boëtie, & Scedius roy de Phocide qui est en la region Dathenes, & y furent naurez Meges & Agapenor D'Archadie, Patroclus de Myrmidonne vint au secours de ceulx de son party par grand effort, mais la fortune ne fut pas telle quelle auoit este en la bataille precedente, car il fut premierement naure par Euphorbius filz du baron Panthus, & consequens

ment tue par le preux Hector, & y eut fiere & obstinee bataille pour le corps de Patroclus, car les Troyens le vouloient auoir pour le deshonorer & mutiler villainement, & les Grecz le defendoient pour l'ensepeler honorablement. En apres icelluy Euphorbius qui auoit premierement naure Patroclus fut circonuenue par Ajax & Menelaus, & occis par eulx: mais finalement les Grecz furent vaincus en grand deshonneur, & y perdirent beaucoup de leurs gens, mais la nuit sauua le demourant, & sen retournerent en leur fort & en leurs nauires portant le corps de Patroclus, pour la mort duquel Achilles (qui n'estoit pas encores guaruy de sa playe faict par Helenus) mena vng merueilleux dueil, & lamente comme celluy qui tousiours auoit este son mignon & son singulier amy: ceste nuit la les Grecz feirent songneusement le guet pour la grand crainte quilz auoient des Troyens, & le lendemain bien matin enuoyerent querir force boys es forestz de la montaigne Idee pour brusler solennellemēt le corps de Patroclus. Si furent faictes ses funerailles en grand honneur & triumphe selon la superstition dadoncques.

¶ Peu de iours apres que les Grecz furent refectionnez du labeur de leurs grādz veilles, ilz tirerent leurs armes aux champs par vng beau matin, & se tindrent la tout le iour attendantz les Troyens pour veoir silz sortiroient, mais les Troyens ne se bougerent pour lors, & ne faisoient que regarder l'armee des Grecz par leurs tours & creneaulx, & ce voyant iceulx Grecz sur le soleil couchant se retirent en leur fort & en leurs nauires: mais le lendemain a la fine aube du iour les Troyens les vindrent reueiller, & les cuiderent surprendre en desarroy comme en la bataille precedente, toutesfoiz ilz furent vertueuses

Le second liure des Illustrations

ment recullez par les Grecz, & ne peurent longuement durer quilz ne tournassent en fuitte, & y en eut beaucoup de mortz & de naurez a ceste fois : entre ceulx qui y furēt occis du coste des Troyens fut le plus apparēt Asius Hirtacides seigneur de Sestos & Dabidos grād amy Dhector. Dyomedes roy Detholie y prind douze prisonniers, & Aiax Thelamonius, entre lesquelz furent Pifus & Euender bastardz de Priam. De la part des Grecz aussi y fut occis Ceneus roy de Scithie quon dict maintenant Tartarie, & Ydomeneus roy de lisle de Crete ou Candie y fut naure. Apres que les Troyens se furent retirez, les Grecz aussi quelz le champ demoura gaignerent grandz despouilles des mortz, & iecterent au fleuve Xanthus ou Scamander tous les corps des Troyens afin que iamais neussent sepulture, & ce feirent ilz par despit de loultrage que les Troyens auoient voulu faire au corps de Patroclus : puis apres ilz presenterent leurs prisonniers a Achilles, lequel les feit incontinent tous occire au tumbeau de Patroclus, mesmemēt les deux bastardz de Priam, Pifus & Euender, & puis commmanda quon les iectast aux chiens & es oyseaulx : & deslors il feist veu expres que iamais ne couchoeroit en liēt insques a ce quil auroit venge la mort de son amy Patroclus.

& Declaration de la mort D'Hector, & des diuerfes opinions dicelle, de la cruaulte dont Achilles vsa enuers le corps dudiēt Hector, comme Priam le vint rachepter pour lēsepuelir. De la suruenue de la royne Panthasilee & de Mennon nepueu de Priam, & de la mort de tous deux, de linutilite de Paris, quant a la conduicte de la guerre, & de la mort de Troylus. Chapitre. xix.



Nostre acteur Dictis de Crete met en son troisieme liure que peu de iours apres que le duc Achilles eust renforce son veu, de iamaïs ne coucher aultre part que sur la terre nue iusques a ce quil eust prins vengeance de celluy qui luy cauſoit tant de dueil. Comme nouuelles feussent venues soubdainement en larmee des Grecz que le prince Hector estoit alle au deuant de Panthasilee royne des Amazones, laquelle venoit au secours de Priam. Achilles a tout vne partie de ses plus feaulx Myrmidons secretement & en grand haste alla anticiper le passage par ou Hector debuoit passer, & se meist illec en embusche : & ainsi que le preux Hector (qui de tel aguet ne se donnoit garde) passoit vng fleuve a gue. Achilles qui lespioit de pied coy se rua sur luy par grande impetuosite sans leſcrier aucunement, & si le feist enuironner & circonuenir de toutes pars, & illec fut meurdry par trahison & de villain faict sans nul remede, & aussi occist tous ceulx qui lacompaignoient, excepte lung des bastardz du roy Priam, auquel il couppa seulement les deux poingz, & ainsi attourne le renuoya en la cite pour faire foy & son pere de ces tristes nouuelles. Toutefois Dares de Phrigie met aultrement la mort dudiect Hector disant que Achilles le tua ainsi quil vouloit despouiller de ses armes vng duc nomme Polybetes par luy occis. * Le poëte Homere aussi en son Iliade recite encore aultrement la mort dudiect Hector, & plus a lhonneur D'achilles : mais ie madhere plus a mon acteur Dictis, lequel mesme estoit de la nation Grecque, & neantmoins la verite du faict le contrainct de reciter la mort D'Hector au grand deshonneur D'Achilles.

Le second liure des Illustrations

¶ Quand doncques le tresdesloyal Achilles eust occis par trahyson la fleur des nobles hommes de tout le monde, pour plus designer sa rage effrenée il le despouilla de ses armes, puis le lia par les piedz, & commanda a son aurigateur Autumedon de l'attacher derriere son chariot: ce faict il se meist dedans, & Autumedon gouverna les frains des cheuaulx en les aguillonnant par grand impetuosite parmy vne large champaigne a la veue & regard des citoyens de Troye qui pouoient aisément veoir & choisir leur vaillant defenseur ainsi estre traine villainement, & pouoient congnoistre ses armes, dont les Grecz leur faisoient la monstre par grand huer & derision, & aussi la suruenue du bastard du roy Priam, auquel Achilles auoit les mains coupees, comme dessus est dict, & feist assez ample tesmoignage: & alors vng merueilleux dueil s'esleua parmy la cite de Troye, tellement que des terribles cris & hueres qui se faisoient par le populaire, les oyseaulx mesmes en tomboiēt du ciel, comme recite nostre Aeteur. Toutes les portes furent fermees, & y eut vne piteuse mutation en la cite, & ne pensoient les Troyens aultre chose, sinon que les Grecz viendroient de nuict assaillir leurs murailles & les prendroient incontinent, attendu le mort de leur chef & de leur totale defense. Et en oultre fut le bruiet esleue par aulcuns, disantz que Achilles auoit contrainct l'armee de la royne Panthasilee de se rendre de son coste. Ainsi estoit Troye en grand doubte & perplexite.

¶ Ce temps pendant Achilles traina villainement le corps du tresnoble Hector iusques au tumbeau de Patroclus, & illecques le collocqua sur la terre par maniere de vantise & glorifiace a la veue de tous les Grecz, ausquelz

il plaisoit beaucoup de le veoir ainsi comme celluy qui souloit estre le plus redoubte de leurs ennemys, & come ceulx qui peu prisoient le demourant, & pource que le faict de la guerre estoit desormais ainsi comme en seurete, ilz se donnerent a toute liesse, & le lendemain Achilles (pour faire honneur a feu son amy Patroclus) meist sur vng grand tournoy, & celebra les ieux funebres de toutes manieres des batementz au tumbeau dudiect Patroclus, en distribuant par grand largesse diverses manieres de pris a ceulx qui mieulx le feroient: & quand lesdictz ieux furent finiez chascun sen retourna en sa tente.

Le lendemain matin le triste roy Priam vestu de robe de dueil sans avoir regard a sa dignite royalle partit de la cite de Troye & sen vint en la tente Dachesilles: icelluy bon prince ancien sappuyoit sur les paulle fenestre de sa fille la belle Polixene, & avec luy estoit la noble Andromacha femme du feu prince Hector & ses deux ieunes enfans Laodamas & Astianax, & apres luy venoit vng charriot charge dor & dargent & de precieulx draps. Ce spectacle estoit piteux & miserable a merueilles, car le noble vieillard a tout sa barbe chanue se iecta aux genoulx du ieune duc Achilles, & luy tendit les mains ioinctes plorant par grand vehemence, affin de lesmouuoir a misericorde luy suppliant quil voulsist prendre les dons & richesses quil luy auoit amenees & luy rendre le corps de son bien ayme filz Hector, laquelle chose Achilles luy accorda finablement, & le laissa aller luy & tous ceulx & celles qui estoient venus avec luy sains & saufz. * Toutefois Homere au dernier liure de son Iliade met quil ny ala que Priam tout seul avec Ideus le herault soubz la conduite du dieu Mercure, encores y allerent ilz de nuit

Le second liure des Illustrations

de paour destre apperceuz des Grecz, & quand ilz furent de retour a Troye, les Troyens s'esmerueillèrent de la debonnaireté des Gregoys & recommencerent vng dueil inenarrable sur la mort D'Hector, puis l'ensepulturerent en grand honneur & pompe aupres de la sepulture du roy Ilion son ancestre, & ce temps pendant il y eut trefues l'espace de dix ans, pendant lesquelles les Troyens ne firent de lamenter la mort de leur bon prince Hector, & faict a presupposer aussi que la nymphe Pegasis Oenone, (laquelle estoit a Cebrine) eut sa part de la douleur de sa mort comme celle qui laymoit de grand cueur avec les Cebriniens, lesquelz estoient de sa seigneurie.

¶ Environ ces iours arriua a Troye la royne Panthassiee, de laquelle est faicte ample mention en nostre ceuvre de Grece & de Turquie & du royaulme des Amazones, elle amena vne belle armee de dames, & daultres peuples ses voisins: mais quand elle sceut que le trespreux Hector estoit mort elle ne voulut point seiourner a Troye, aincois delibera de sen retourner en sa terre, comme elle qui pour le hault bruiet des vertus D'Hector y estoit venue comme aucuns estiment, toutes fois Paris Alexandre feit tant enuers elle qui la retint a force dor & dargēt quil luy donna, & peu de iours apres elle delibera de sortir aux champs, & ordonner son armee separément arriere des Troyens, comme celle qui se fioit beaucoup en la proesse de ses damoiselles: mais ce nonobstant quand elle fut en la meslee elle fut legierement abatue & nauree a mort par le duc Achilles, & les Troyens rechassez dedans leur cite, & toutes fois on ne toucha aux aultres Amazones pour la supportation du sexe féminin, aincois se contournèrent les Grecz a regarder par grand admiration la royne

De Panthasilee qui labouroit aux extermittez de la mort. Achilles la voulut faire ensepuelir honorablement : mais Dyomedes roy Detholie plus cruel qu'ung ours y contresdict, & luy mesmes la traina par les piedz dedans le fleuve Xanthus la ou elle acheua de mourir, & cest la recitation de nostre acteur Dictis de Crete : combien que Dares de Phrigie recite autrement la mort de ladicte royne, & en aultre temps, disant quelle fut tuee par Pyrrhus filz D'Achilles, & que par auant elle auoit faict plusieurs merueilleux faictz darmes.

Le iour ensuyuant le prince Mennon (filz iadis de Tytonus, frere de Priam qui sen estoit alle aux Indes, quand Hercules le Grec demolit Troye) suruint en moult grand triumphe & honneur pour ayder & secourir son oncle, & amena auecques luy vne grosse & puissante armee de Persans, Indiens, & AEthioppiens, tant gens de cheual comme de pied & si bien armez & bardez que cestoit vne grand beaulte de les veoir venir par terre : mais son aultre exercite venant par mer, de laquelle estoit conducteur vng duc de Syrie nomme Phala fut defaict en lisle de Rhodes, comme nous auons dict plus a plain cy deuant. Or estoit icelle armee (par terre) si grande quelle ne peut en aulcune maniere loger dedans la cite. Lors ne sejourna gueres le seigneur Mennon dedans icelle cite quil ne presentast tantost la bataille aux Grecz, & tira tous les gens darmes hors des murs, & tous les aultres princes & enfans de Priam les leurs, & estoit vne chose merueilleuse de veoir tant de gens armez & acoustrez de si diuerses sortes, aussi on veoit tant denseignes estranges ventillantz au vent, & aussi consequemment on pouoit ouir tant de lagages ressemblatz l'ung a l'aultre :

Le second liure des Illustrations

A laborer les Grecz ne peurent supporter le faiz des Persans & Troyens. Le prince Mennon y feit beaucoup darmes & tua beaucoup des nobles de Grece, & tourna toute leur puiffance en fuite iufques aux nauires, tellemēt que filz neuffent eſte preſeruez par le benefice de la nuit il eſtoit faiēt deulx a iamais, tant eſtoit le prince Mennon redoubtable & bon guerroyeur. Dont ſe les Grecz furent eſtonnez a ce coup ce ne fut pas de merueilles, & eurent conſeil enſemble lequel dentre eulx treſtous combatroit corps a corps contre Mennon. Si eſcheut le ſort a Ajax Thelamoniſ : ce faiēt ilz ſen allerent reposer pour la nuit.

¶ Quand le ſoleil matutin eut rendu le iour cler, les Grecz ordonnerent leurs batailles dune part, & auſſi firent le trescheualereux Mennon, & les Troyens de lautre : & quand leſtour fut commence de toutes pars aſpre & horrible aſſez en y eut de mortz, & daultres ſi naurez quilz leur conuint quitter la place, entre leſquelz Antilochus filz de Neſtor roy de Pylon cheut par vng coup de leſpee du prince Mennon : mais Ajax Thelamoniſ des quil peut veoir ſon opportunitē ſadreſſa a Mennon & le defia en luy preſentāt combat ſingulier, ceſt a dire corps a corps : & quand le preux Mennon ſe veit ainſi prouocē que il neut garde de faire refus, aincois deſcendit promptement deſſus ſon chariot a terre pour combattre a pied, alors ſe ſeparerent les deux armees pour faire place aux deux champions, & regardoient le combat a grand paour & attention: Mennon chancela dūg coup que Ajax luy donna en leſcu, & pour le garder de tomber anlcuns de ſes gens accoururēt autour de luy, laquelle choſe voyant Achilles, il ſaillit au meillieu, & dūg coup de ſa peſante

hache quil entaifa sur Mennon, & lestendit mort a terre.
* Dares de Phrigie le compte daultre sorte, & dict que Achilles fut premieremēt naure par Mennon a la rescouffe du corps de Troylus. Ainsi les Troyens, Indiens, Persans, & Ethioppiens voyantz leur duc & capitaine occis oultre leur esperance perdirent tout le courage, & ue penserent fors se saulvera la fuitte, toutes fois le gentil cheualier Polydamas (filz du baron Panthus) cuida ralier les Troyent & icenlx encourager, mais il fut tue par Ajax, & Glaucus filz D'Anthenor par Dyomedes, Attreus & Euthion bastardz de Priam furent occis par Achilles, avec Asteropeus roy en Peonie ou Hōgrie, & plusieurs aultres, tellemēt que toute la terre estoit arrosée de sang humain, & la champaigne ionchée de corps mortz.

¶ Apres ce que les Grecz furent lassez & saoullez de loccision des Troyens ilz sen retournerent en leurs tentes, & les Troyens tristes & dolentz leurs enuoyerent vng herault pour auoir trefues & espace de sepulchurer leurs mortz, laquelle chose leur fut accordee, & grand hōneur & dueil fut faict aux obsecques du prince Mennon, nepeueu de Priam, pareillement les Grecz meirent en sepulture honorablement Antilochus filz de Nestor, & ce faict iceulx Grecz comme triumpphantz & victorieulx sardonnerent a faire toute bonne chiere, en extollant les grandz louenges & proesses D'Ajax & D'Achilles: la ou au contraire les Troyens ploroient leur meschef continuēl, & commençoient a ce soucier & repentir de plus en plus voyant leur affoiblissement euidēt, & loccision quotidienne de leurs ducz & capitaines.

¶ Peu de iours apres les Grecz sarmerent & sen allerent deuant Troye pour irriter ceulx de dedans a bataille,

Le second liure des Illustrations

sur lesquelz Paris Alexandre feist vne saillie, mais aincois quil y eut cops ruez ne dung coste ne daultre, les Troyens accouardis pour linutilite de ceulx qui les conduisoient rompirent leurs ordres, abandonnerent leurs places, & tournerent le dos, & en eut de mortz sans nombre & plusieurs noyez dedans le fleuve Xanthus, & aussi beaucoup de prisonniers, entre lesquelz furent deux nobles enfans du roy Priam, cestassauoir Lycaon & Troylus, lesquelz Achilles feist venir deuant sa presence, & commanda incessamment quon leur couppast les gorges, & ce feist il par grand indignation, pource que le roy Priam ne luy auoit point encores rendu de responce sur le mariage de Polixene. Toutefois Dares de Phrigie recite aultrement la mort dudit Troylus, disant quil fut tue en bataille par le duc Achilles, apres quil auoit par plusieurs fois desconfit & mis en fuitte les Mirmidons & faict merueilles darmes, mesmement naure ledict Achilles: comment quil soit il mourut par les mains dudit Achilles, ou par son commandement, & a ce se concorde Virgile au deuxiesme des Eneides, qui diët ainsi.

* Parte alia fugiens amissis Troylus armis:

Infelix puer, atq; impar congressus Achilli.

* Si fut plainct icelluy noble enfant Troylus a Troye par lamentation piteuse & miserable, pource quil estoit mort en la fleur de son adolescence, estant fort ayme du populaire, & consequemment des princes, comme met nostre acteur Dictis de Crete: & adoncques perdirent tous les Troyens presque leur espoir, pource que (comme met Seruius sur les Eneides de Virgile) Troylus auoit ceste destinee que durant sa vie la cite de Troye ne pouoit iamais estre prinse ne destruite.

Explication de la mort D'Achilles selon diuers
ses opinions. De la suruenue de Pyrrhus en loſt
des Grecz, & de Euripilus de Myſie en loſt des
Troyens. Comment Helenus fut prins priſon-
nier, avec recitation des ſix deſtinees, quand a la
prinſe, ou garde de Troye.

Chapitre. xx.



Certains iours paffez, la feſte & ſolennite D'ap-
polo Tymbrece approcha, & furent donnees
treſues & abſtinence de guerre tant dung co-
ſte que daultre pour vacquer a icelle: & ainſi
que les deux exercites eſtoient occupez aux ſacrifices le
roy Priam voyant le temps oportun enuoya Ideus le he-
rault deners Achilles, en luy mandant quil eſtoit preſt de
entendre au mariage de Polixene. Toutef ſois Dares de
Phrigie met que ce fut la royne Heccuba au nō de Priam.
Et ainſi que le duc Achilles parlentoit ſecretement de
ceſte matiere avec ledict herault Ideus en vng bocquet
qui eſtoit autour du temple D'Appolo: ceulx de loſt des
Grecz le ſceurent, & y eut grand ſuſpection & murmure
entre larmee: car la plus part des ſeigneurs & des gens
darmes diſoient que bien congnoiſſoient la penſee D'A-
chilles auoir de pieca eſte eſtrangee deulx, laquelle choſe
leur tournoit a grand indignation & ſuſpection, car deſia
il auoit eſte bruiet quil debuoit trahir larmee & la liurer
au roy Priam, toutef ſois afin que leſdictz gens de guer-
re ne ſe mutinaſſent ſoubdainement, & pour iceulx appai-
ſer, Ajax Thelamonius acompaigne du duc Dyomedes
& Vlises ſen allerent vers ledict temple D'Appolo, au-
quel eſtoit ledict Achilles deſia entré tout ſeul & ſans

Le second liure des Illustrations

baston ny armures, comme celluy qui ne se doubtoit de nul mauuais tour a cause du lieu qui estoit saint selon l'opinion dadoncques, ou autrement pource que les destinees le menoiēt a la mort prochaine.

¶ Or se tindrent illec au dehors du temple iceulx trois princes dessus nommez, Ajax, Dyomedes, & Vlixes se pourmenantz par dessoubz les arbres, & espioient quand Achilles sortiroit affin de l'aduertir du bruiēt qui estoit en l'armee & ladmonnester amyablement a ces fins que desormais il se deportast de tenir parlement secret avec les ennemys de toute Grece, & ce pendant Paris Alexandre qui de longue main auoit pourguette son emprinse avec son frere Deiphebus se vint adresser au iouuenceau Achilles estant tout seul au temple en luy faisant grand accueil & bien venue, & affin quil ne se doubtaist de riens, Paris le mena deuant le grād autel du dieu Appolo, comme par maniere de vouloir confermer & ratifier par serment solennel le traicte de mariage dentre luy & Polixene, & le tint illec aulcune espace de temps en deuises: & quand il sembla temps dacheuer leur emprinse Deiphebus vsant de faulx semblant & flaterie par grand trahyson vint embrasser & baiser Achilles ainsi comme par maniere de le festoier & remercier des choses esquelles il auoit consenty par les conuenances & articles dudit mariage, & le tenoit estroit & ferme sans le lascher. Adoncques Paris tira couuertemēt vne courte dague quil auoit soubz sa robe & en bailla a Achilles par les costes plusieurs coupz mortelz, & quand luy & Deiphebus le veirent cheoir & vouldrer en son sang qui bouillonnoit hors des playes en grand affluence ilz se iecterēt a grād haste hors du temple par vne faulce poterne & sen allerent a Troye.

⚔ Ainsi fut trompe par faulſe & vilaine trahison celuy qui aultres fois en auoit vſe enuers le tresnoble Hector, duquel la mort fut lors vengée: & ne ſe donnerent nulle conſcience iceulx deux freres de prophaner le temple de leur dieu Appollo: mais quilz peuſſent circonuenir leur ennemy. Toutefois Dares de Phrigie recite aultrement la mort Daches, diſant quil fut tue avec Antilochus filz de Neſtor, & que Paris & ſes compaignons eſtoient armez & bien embaſtonnez, & que Achilles & Antilochus ſe deffendirent fort de leurs eſpees, en ſe couurant de leurs manteaulx: mais Dictis de Crete a deſia mis cy deuant la mort audit Antilochus occis par le prince Menon, ainſi il pouoit mourir deux fois. Les poetes auſſi le deſcripuent daultre maniere, & meſmement Ouide en la fin du dixieſme liure de ſa metamorphoſe, diſant que Paris le tua en bataille rengeé d'ung coup de fleſche a layde du dieu Appollo, lequel adreſſa le trait en lieu mortel au pourchas & indignation du dieu Neptune, pource que le fort Achilles auoit aultres fois occis le beau Cignus filz dicelluy Neptune. Oultreplus Bocace en ſa genealogie des dieux la recite encorés d'une autre ſorte, diſant que Achilles tout deſarme alla de nuict audit temple D'appollo pour traicter du mariage de polixene. Or eſtoit il inuulnérable par tout le corps, excepte la plante du pied: car comme nous auons recite aſſez amplement au premier liure, ſa mere la ieune Thetis qui eſtoit fee & magicienne luy auoit plonge tout le corps es vndes de Stix le fleue infernal, excepte ladicte plante du pied, par laquelle elle le tenoit, ſi ne fut point mouillee de ladicte eue, parquoy paris treſuſte archier ce ſachant & eſtant muſſe dedans le dit temple, & voyant Achilles a genoulx adreſſa vne fleſ-

Le second liure des Illustrations

che dedans icelle plante, laquelle estoit passible a recepre
voir playe & naureure, & par ainsi le tua & mist a mort.
¶ Touchant ce poinct il y a quelque fiction poetique,
laquelle le preallegue Bocace declaire en ceste maniere.
Thetis mere Dachilles plongea son enfant es vndes de
Stix la palu infernalle. O Stix est interprete tristesse & la-
ueur: & par ainsi elle le rendit impossible a naurer, cest a
dire quelle le fit nourrir en tous exercices labourieux &
appartenans a la guerre, & fut tout mouille desdictes vn-
des, & eut tout le corps endurcy comme fer, excepte la
plante du pied: car selon les phisiciens en icelle plante y a
aucunes vaines qui respondent aux reins & aux parties
venericques, & incitent a amours, comme il appert quād
on chatoille vne personne en ceste partie. Ainsi Achilles
estoit inuulnerable, cest a dire difficile a naurer par tout
aultre moyen: mais par le moyen damours il estoit mol &
de legier a blesser, aussi finablement il en mourut: parquoy
il appert que toutes lesdictes recitations diuerfes de sa
mort retournerent a vne mesme chose.

¶ Or met nostre acteur souuēt nomme Dictis de Cre-
te que quand Vlixes roy Ditacque & de Chaufelonie vit
Paris & Deiphebus, lesquelz estoient sailliz hors du tem-
ple tous esmeuz & tous effrayez, comme dessus est dict, il
dist a ses compaignons, cest assauoir Ajax Thelamonius
& Diomedes, lesquelz attendoient quand Achilles viend-
roit hors du tēple, que ladicte saillie ainsi hastiue de Pa-
ris & Deiphebus nestoit point sans cause. Si entrerent
soubdainement dedans le temple, & trouuerent le duc
Achilles gisant estendu sur le paumēt: lequel au Imoyen
des parfondes playes quil auoit receues auoit desia perdu
tout son sang, & labouroit aux extremittez de la mort,

Adonc Ajax Thelamonius se escria en disant. Ha Achille mon beau cousin, certainement ie trouue vray ce que on a maintes fois dict: cest assauoir quil n'estoit homme viuant sur terre tant preux & tant puissant, qui te eust iamais sceu surmonter par viue force & droicte prouesse, sans vser de trahison: mais on congnoist ores que ta folle temerire ta destruiet, veu que tu tes fie en tes ennemys capitaulx: adonc Achilles tirant le dernier soupir, dist ces motz seullement. Deiphebus & Alexandre mont circonuenue par fraude & par aguets pour lamour de Polixene. Alors il rendit lesperit: & les trois princes dessusditz le brassierent, & le baisierent en grandz pleurs & lamentations: & luy dirent vng piteux a dieu, ainsi quil sanglouroit haultement en mourant par grand destresse. Puis au dernier Ajax Thelamonius son cousin germain, qui estoit le plus fort & le plus robuste de tous les Grecz print le corps mort sur ses espaulles & le porta hors du temple: mais les Troyens saillirent incōtinent hors de leurs portes tous armez, & en faisant grand bruyt pour auoir le corps d'achilles, affin den faire cōme il auoit faict en son viuant de celluy du prince Hector.

Les Grecz daultre part qui desia scauoient le tout se misrent en armes, & vindrent au deuant des Troyens. La y eut fiere rencontre des deux armees. Ajax bailla le corps d'achilles a ceulx qui estoient prochains de luy, puis se fourra en la meslee, & du premier coup occist le prince Asius frere de la royne Heccuba & plusieurs autres. Aussi Ajax Oileus duc de Locres & Menelaus roy de Lacedemone entrerent en la presse ensemble, & firent grand accomplissement & abbatiz de leurs ennemys, iusques a les mettre du tout en fuyte, & faire retourner en la cite.

Le second liure des Illustrations

Ainsi le corps Daches fut emporte aux nauires, & fut fort plainct & lamente des princes, qui presques tous estoient les parens: mais la pluspart des gens darmes nen menerent point trop grand dueil, pource que le bruyt auoit couru souuentefois quil auoit voulu trahir larmee & la liurer aux Troyens: toutes fois aucuns le regrettoient beaucoup, & disoient que la fleur de cheualerie du monde estoit perie. Si luy furent faictz grandz obseques & sumptueux, & fut brusle solennellement le corps & mis en cendres, & icelles posees en vng vaisseau dor, & sepulturees au port de Sygee, aupres de celles de son amy patroclus. Ajax Telamonius long temps apres les autres en mena vng dueil merueilleux, pource quil estoit son cousin germain. Mais au contraire les Troyens en firent grand ioye & grand feste, & montoient iusques aux cieulx lindustrie & bone emprise de paris, lequel auoit plus faict dexploit sans estre arme, que tous les autres nauoiēt peu faire a tout leurs armeures en bataille. Et pour augmenter la lieffe du roy priam & des siens, suruint a Troye le prince Euripilus filz de Thelephus roy de Mysie & de madame Astioche fille de priam: auquel icelluy priam son ayeul auoit promis en mariage sa fille Cassandra, & auoit enuoye a sa mere vne vigne toute dor. Si fut receu ledit Euripilus par les Troyens en grand honneur & triumphe: car ilz auoiēt singulier espoir en sa prouesse & en ses vertus. Aussi en ce mesmes temps arriua en loist des Grecz pyrrhus filz Daches & de Deidamie fille de Lycomes des de lisse de Scyros, lequel pyrrhus trouua encores les ouriers qui besongnoient a la sepulture magnificque de son pere: & fut informe de la maniere de sa mort: si conforta suricelle les Myrmediens & autres gens darmes

qui estoiet a son dit feu pere, & les recueillit en son seruice. Les princes de Grece festierent le ieune damoiseau Pyrrhus, & luy racompterent les vaillances, prouesses & faitz darmes de son progeniteur, en lenhortant a semblables choses. Et il leur respondit courtoisement quil se donneroit peine de non estre trouue degenerant a la noblesse paternelle: & pource quil estoit ardent & eschauffe de combattre des le lendemain. Ilz luy conseillerent dattendre iusques a ce que ses gens & ses cheualx feussent deslassez & refreschiz.

¶ A chief de deux iours Pyrrhus surnomme Neoptolemus, cest a dire nouveau cheualier se tira aux chaps avec ses Myrmidons, ayant aupres de luy Ajax Thelamonijs son oncle. Les Troyens ne se osoient plus aduenturer de cōbatre, pource quilz perdoient tous les iours beau coup de leurs gens, & craignans Pyrrhus filz Dachesilles nouvellement suruenue. Toutes fois par lenhort & persuasion du prince Euripilus de Mysie nepueu de priam, ilz se armerent soubz la conduite de paris, Deiphebus, Helenus & les aultres enfans: toutes fois Eneas ne si voulut oncques trouuer, pource quil auoit dissention avec paris, & le hayoit a cause de ce quil auoit viole & prophane le temple Dappollo Timbree, en y commettant le meurdre Dachesilles, par les vertus duquel dieu Appollo, les Troyes auoient tousiours este preseruez & defenduz. Doncques les deux armees furent prochaines, & les trompettes eurent donne signe de bataille les deux ostz sentreheurtent par grand noise & contention. Toutes fois laueur ne met point qui eut du meilleur ou du pire: mais auant que la meslee se departist, Helenus filz de Priam se tourna du coste des Grecz, & se redit a Chryses archiprestre

Le second liure des Illustrations

Dappollo de Smynthe, duquel dessus est parle : combien que Ouide au tresiesme de sa metamorphose dict quil fut prins prisonnier par Vlixes. Et durant ceste bataille larchiprebstre Chryses interroga Helenus le sage vaticinateur de toutes les destinees de Troye, & Helenus respondit a toutes ses demandes.

✍ Alors quād les Grecz furent de retour en leurs tentes, larchiprebstre Chryses fit faire silence, & leur diuulgua hault & clair tout ce quil auoit aprins de Helenus, cestassauoir dedans quel temps Troye seroit destruicte: laquelle chose se debuoit faire par le moyen de Eneas & Danthenor. Si trouuerent que toutes ces choses saccora doiēt a ce que le prebstre Calchas leur auoit prenostique.

✍ Seruius commentateur des Eneides de Virgile sur ce passage. * *Fracti bello fatiq; repulsi ductores danaum* &c. dict que les Grecz auoient trois destinees de leur coste touchant la prinse de Troye: & les Troyens en auoiet aussi trois de leur coste quand a la conseruation dicelle. La premiere destinee des Grecz estoit quil failloit quilz conquestassent les cheuaulx faez du roy Rhesus de Thrace, auant quilz eussent este abreueez au fleue Xanthus, ainsi que dessus est dict. La seconde quilz eussent aulcun personnage de la generation de Eacus filz de Iuppiter & de Egina: & pource enuoyerent ilz querir premierement Achilles en lisle de Scyros, & puis consequemment son filz Pyrrhus. Et la tierce estoit qui leur estoit mestier dauoir en leur armee les saiettes Dhercules, sans lesquelles ilz eussent laboure en vain: & a ceste cause firent ilz venir Philoctetes, comme ia a este dict. Les trois destinees du coste des Troyens estoient que durāt la vie de Troilus, Troye ne seroit iamais prinse, cōme cy deuant a este

touché, ny aussi tant quilz garderoient bien l'ymage de Pallas, appelle Paladium, & tant que le sepulchre de Laomedon qui estoit sur la porte Scee demoureroit en son entier: desquelles choses, ie croy que Helenus informa les Grecz. Or auoient iceulx Grecz tout ce quil leur faisoit mestier a la prinse de Troye, quât ausdictes destines, cest assauoir les cheuaulx du roy Rhesus, Pyrrhus de la lignee de Eacus, & les saiettes Dhercules. Et les Troyés de leur coste auoiet desia perdu lune de leursdictes destinees qui leur faisoit mestier a la garde de Troye, cest assauoir la mort dudit Troilus. Or venons a veoir comme les saiettes Dhercules exploicterent en la dicte guerre.

☞ Repetition de l'histoire de Philoctetes, & des saiettes Dhercules, du cōbat corps a corps faict entre Paris, avec recitation de diuerses opinions sur icelle, & comment son corps fut porte a Cebrine, du grand dueil que sa femme la nymphe Oenone en mena, & comment elle mourut sur ledit corps, & furent ensepulturez ensemble.

Chapitre. xxi.



Il me semble quil est mestier de repeter icy en brief la narration de Philoctetes, combien que desia en soit touché en diuers lieux en ce volume: & ce ferons nous en ensuyuât lauditorite de Seruius en son comment du troisieme des encides & aultres acteurs. Philoctetes fut donc filz de Pean, & compaignon iadis du preux Hercules en toutes ses emprises. Et quand icelluy preux & vaillant Hercules se brussa en

Le second liure des Illustrations

la montaigne Octa, qui est entre Theſſalle & Thrace, pour l'impatience du venin de la chemiſe que ſa femme Deianira luy auoit enuoyee. Auant ſa mort il fit iurer au dit Philoctete ſon eſcuyer, que iamais nenſeigneroit a homme viuât les reliques ou remenant de ſon corps: aincois le tiendroit a touſiours mais ſecret & cele: & pour ce luy donna il pour vng don eſpécial ſes ſaiettes ſaees qui eſtoient empoisonnees du ſiel de l'horrible ſerpent Hydra aiant ſept teſtes, lequel icelluy Hercules occiſt es maretz de Lerne. Et quand au commencement de la guerre Troyenne les Grecz eurent en reſponce du dieu Appollo en ſon temple de Delphos, quil eſtoit meſtier dauoir les ſaiettes Dhercules, pour ſubiugner Troye. Vlixes roy de liſle Ditacque fut commis a les aller chercher, & fit tant quil trouua philoctetes ſeigneur de Methon & de Melisbee en Theſſalle, auquel il demanda nouuelles de ſon ſeigneur Hercules. Aquoy philoctetes reſpondit quil nen ſcauoit nulles: toutes fois quand Vlixes leut fort preſſe & contrainct de luy enſeigner. Il confeſſa quil eſtoit mort, & luy môſtra le lieu de ſa ſepulture non par parolles: mais par ſigne, en luy enſeignant du pied de paour de ſe pariurer. Et ſur ce poinct il fut mene par Vlixes en larmee des Grecz qui lattendoient au port de Aulis en Boetie, & y apporta leſdictes ſaiettes, & y amena ſept nauires, côme ſera dict au dernier liure. Si fut fait & eſtably guyde & conducteur de larmee, pource que aultres fois il auoit eſte a Troye avec Hercules: mais en allant, lune deſdictes ſaiettes luy tumba ſur le pied, dont il auoit monſtre la ſepulture Dhercules, pour le peche de ſon pariurement, & luy fit vne playe horrible & de grâd puanteur, & ſi intolerable (a cauſe du venin du ſerpent Hydra, dont le fer

estoit empoisonne) que les Grecz furent contrainctz de laisser ledit Philoctetes en lisle de Lennos, qu'on dict maintenant Stalamine. Toutes fois nostre acteur Dictis de Crete qui suyt la verite historique met que Philoctetes fut mors par vng serpent au port de Sygee, quand Palamedes faisoit son sacrifice de cent boeufz au dieu Appollo de Smynthe, & que ledit Philoctetes fut renuoye en icelle isle de Lennos pour estre medicine par les prebstres de Vulcan, & luy fut enuoye en ladicte isle sa part du butin, ainsi comme fil eust este present a la guerre. Et quand il fut presque guaruy Vlixes fut de rechief commis a laller querir, & le remena en larmee des Grecz, comme tout ce a cy este dessus dict. Or voyons maintenant l'exploict quil y fist a tout son arc & ses flesches: en ensuyuant nostre acteur au troisieme liure de son histoire, lequel estoit present a la guerre Troyenne.

Le lendemain que le sage Helenus fut prins (comme est dict au chapitre precedent) les princes d'une part & d'autre produyrent leurs armees aux champs, & comença vng estour grief & horrible, tellement que au premier poindre il y mourut beaucoup de Troyens & aussi de Myens: desquelz estoit cōducteur le prince Eurypillus neveu de Priam. Et comme les chiefz souverains des deux armees desirassent de toutes leurs puissances mettre fin a la guerre, ilz se adresserent les vngz vers les aultres par grand animosite, cestassavoir duc contre duc, roy contre roy, & baron cōtre baron, ainsi quilz se trouuerent, & cōuertirent tout le faiz de la bataille sur leurs propres personnes. Alors Phyloctetes seigneur de Methon & de Melibee vint a Paris Alexandre, & le desfia a combattre de larc & des saiettes, auquel vsage ilz estoient tous deux fins

Le second liure des Illustrations

gulierement recommandez:& Paris ne refusa point se
cōbat:parquoy du consentement des deux armées Vli
xes & Deiphebus assignerent vne place deliure au meil
lieu des deux ostz, en laquelle lesditz deux champions
combatroient seul a seul.

¶ Icy appert euidentement la grand dissention de di
uers auteurs, qui recitent en diuerses sortes la mort de
Paris:car Dares de phrigie met expressement quil mou
rut par la main de Ajax Oileus duc de Locres, apres que
paris eut premierement naure a la mort ledit Ajax duc
ne fiesche au coste :laquelle narration repugne totalles
ment a lauctorite de Dictis de Crete & de virgile au cō
mencement des Eneides:lesquelz disent tous deux par
accord que ledit Ajax Oileus retournant en son pays fut
fouldroye es rochers de lisle de Nigrepont, cōme nous
dirons plus a plein au dernier liure. Daultre part Bocace
en la genealogie des dieux met encores autre opinion de
la mort de paris,disant quil fut tue par pyrrhus filz Das
chilles:mais ie ignores sur quel aeteur il se fonde touchāt
ce poinct:si madhere ie plus a lauctorite de nostre aeteur
Dictis de Crete:car sa narratiō me semble plus vray sem
blable,& aultrement les saiettes Dhercules neussent de
riens seruy deuant Troye,& mesmes le philosophe Dyon
qui a escript de Troye non prinse dict que paris fut tue
par philoctetes.

¶ Or met donc nostredit aeteur Dictis de Crete que
quand les armées Gregoyse & Troyēne furent separees,
& se tindrent coyees dune part & dautre pour veoir le cō
bat seul a seul qui se debuoit faire a tirer de larc entre pa
ris & philoctetes:les cors,les buyssines, les trompettes &
les clairons bondissans melodieusement: les penons & les

bannieres ventillans au vent: la resplendeur des harnois dorez reſlamboyans contre le ſoleil: Paris Alexandre richement arme (mais prochain de ſa mort) benda ſon fort arc, tira vne fleſche de ſa trouſſe & la miſt en corde, ſi la deſcocha magiſtralement, mais il faillit à attein- dre ſon aduerſaire: car les deſtinees qui vouloient abrèger ſa vie ne ſouffrirent point que ſon coup euſt aucun effect. Et ce voyant Philoctetes miſt ſubdainement en coche lune des ſaettes de ſon feu ſeigneur Hercules, taincte du ſiel du treſuenimeux ſerpent Hydra, & la deſbenda dune puiſſance incredible, tellement quelle fit aultre exploict que nauoit fait celle de Paris: car elle luy percea la main ſeſtre doultre en oultre. Et ainſi comme Paris crioit & vociferoit horriblement pour la grand douleur quil ſentoit à cauſe du venin, Philoctetes ſe haſta den traire vne aultre, laquelle ſadreſſa iuſtement dedans loeil dextre de Paris: & conſequemmēt de la tierce il luy couſit les deux iambes enſemble, & le miſt en tel point quil ne valoit pas mieulx que mort: car le venin eſtoit ſi vehement que iamais ny auoit remede de guarifon.

¶ Et quand les Troyens veirent Paris ainſi ſi mal atourne, ilz ſauancerent tous à vne flotte pour recouurer le corps de la main des Grecz à viue force, afin que ilz ne luy ſeiſſent oultrage. Là y eut vng terrible meurdre dung coſte & daultre: toutes fois les Troyens labou- rerent tant quilz recouurerent Paris preſque mort & oultre, & le porterēt vers la cite, fuyans tant quilz pouoient. Ajax Thelamonius & ſes gens les chaſſerent ieſques aux portes, là ou y eut grand foulle & preſſe pour gaigner la porte: car lung empeſchoit laultre, & y mourut auſſi vng merueilleux nombre de gens. Ceulx qui peurent entrer

Le second liure des Illustrations

les premiers montoient incontinent aux creneaux, & ietoient pierres & dardz sur Aiax & les aultres Grecz: mais Philoctetes les guerroit fort de son arc: les autres grecz aussi auoient enuironne la cite de toutes pars, & y liurerēt vng fort assault: tellement que combien quelle feust vertueusement deffendue par ceulx de dedās: si eust elle este prinse sans nulle faulte, se la nuit suruenant neust faict retirer les Grecz, lesquelz sen retournerent en leur fore & en leurs nauires: & attribuerent grand gloire & hautes louenges a Philoctetes occiseur de Paris: mais il fault penser que Menelaus fut celluy qui luy en sceut le meilleur gre de tous.

¶ I'estassez facile a croire que vng dueil merueilleux & inestimable se leua en la grand cite de Troye touchāt la mort de Paris: mesmement par le bon roy Priam & la royne Heccuba, voyans & considerans iournellement le comble de leur malheur estre agraue. Et aussi la belle Helaine en fit grans pleurs & lamentations, cōme met Dares de Phrigie, lequel recite que le roy Priam fit faire le lendemain les obseques & pompe funebre magnifique & haultaine pour son filz Paris: & Helaine suyuoit le corps faisant grādz criz & vlulations. Et oultre ce nostre acteur Dictis de Crete met que les freres, parens, amys & seruiteurs de Paris menerent & cōduisirent son corps tout embasme des pices aromaticques, a la maniere des princes hors de la cite de Troye vers la nymphe Pegasis Oenone sa premiere femme: laquelle se tenoit a Cebrine, cōme dessus est dict, pour illec estre ensepulture. L'acteur ne met point pour quelle raison Paris y fut ainsi transporte: toutes fois il est a coniecturer que a l'heure de sa mort il ordonna ainsi le faire, ayant regard (par aduerture) de la

noit habandonnee contre droict & raison, & sachant qu'elle estoit sa femme legitime, & non pas Helaine,

¶ Quand donc le triste present (que les nobles enfans de Priam & aultres parés & amys du feu prince Paris Alexandre: lesquelz nostre acteur ne nomme ponit, ensemble les seruiteurs tresdesolez apportoint a Cebrine) approcha dicelle, & que le chariot & la pöpe funerale (telle quil appartient a filz de roy) fut sur les limites de ladicte cite enuiron a demy lieue, le populaire qui le sceut par les pasteurs venans des champs fut soubdainement esmeu, & commença a faire grandz criz & lamentations, a cause de ce que Paris estoit congneu & ayme de ieunesse en ladicte contree, comme celluy qui y auoit prins nourriture, ainsi que auons dict au premier liure. Et la noble nymphe Pegasis Oenone toute surprise & espouventee de ce dueil & tumulte soubdain que faisoit le peuple se mist aux fenestres de son hostel, & entendit quilz se descöfortoiēt ainsi pour lamour de son feu seigneur & amy Paris Alexandre. Et a ceste mesme heure suruint vng messagier expresse enuoye par les enfans de Priam: le quel (en plourant amere-
ment) dist a ladicte nymphe. Madame il me desplaist de te annoncer ces tristes nouuelles: ton feu seigneur le prince Alexandre est mort, & tamaine on le corps, pource quil a esleu sa sepulture pres de toy. Pres de moy (dist la noble nymphe, qui le cueur cuida fendre de dueil) Et certainement pres de moy sera il ensepuey, & moy aupres de luy, sil plaist aux dieux bien brief.

* Alors commēca elle a faire vng cry merueilleux & vne lamentation pitoiable. Ses damoiselles & ses seruiteurs & amys: mesmement le bon pasteur royal & sa femme, lesquelz auoient nourry Paris y accoururent avec leurs en-

Le second liure des Illustrations

fans, & menoient presques tel dueil comme elle. Si descendit tantost la nymphe de son hostel, & se mist au chemin vers la porte, pour aller au deuant du corps de son feu mary Alexandre: & tous ses parens, seruiteurs & amys la suyuient, ensemble les citoyens & citoyennes de Cebriane, menans grand dueil & tristesse.

¶ Au deuant du corps de son feu mary alla la tresdolente nymphe Pegasis Oenopee non pas comme femme affaibliee de son bon sens: mais comme furieuse, forsee & alienee totalement de raison, par la force & violence de lamour chaste & pudique quelle auoit tousiours porte enuers luy, son beau sein descouuert, comme celle qui auoit ia desrompu tous ses vestemens, sa claire face toute sanglante & violee de ses ongles, ses beaulx cheueulx aureins rompuz, esparpillez & volans par monceaux tout alentour d'elle. & faisoit si grandz criz & exclamations par les rues & les chemins, & iettoit de son triste estomach vociferations si treshaultes, & si piteuses vlulations foeminines, quelles penetroient les oreilles des escoutans iusques au cuer, en formant les piteux regretz miserables en ceste maniere.

¶ Helas mon treschier seigneur & mary Paris Alexandre, helas mon doux amy & espoux, bien ta honny la mauuaise & peruerce adherence de la Grecque estrangiere: & bien te rendit guerdon mal courtoys la deesse Venus, quand elle tempescha d'elle. Helas mon doux amy, assez te debuoit suffire la franche amour chaste & pudique dont ie taimoye, lasse dolente: assez te debuoiest admonnester les oracles des dieux & les vaticinations des prudens. Trop par trop est mauldicte & de malheuree la femme par qui tant de haults & puissans hommes

meurent: & trop ma elle cause de dueil par l'espace de dix ans: auquel temps riens ne me detenoit en ce monde, fors la vie de toy (mon chier espoux) combien que meusses repudiee & du tout deboutee: mais ores est venu le temps que ma douloureuse ame, lassée de estre en ce triste corps sen ira prendre repos aux champs Helisees ains que la tienne me puisse redarguer de tardifuite. Viens doncques mort ma tresdesiree & bien voulue, viens tost a moy. Tu mas faict trop grief oultrage, en osant toucher la personne de mon treschier amy & espoux Alexandre: & dung mesmes coup de ton dard as commence d'abreger ma vie avec la sienne: mais ie te le pardonne, & te adouue de tout, pourueu que tu poursuyues diligemment ta poincte, sans que ie languisse plus. Ie le tiendray a vng singulier faict, moyennant que tu acheues en haste & visstement le demourant de mon tresdouloureux viure.

O mort tresdoulce & tresamyable, il mest aduis que ie sens voleter cy entour l'esprit de mon treschier amy & espoux Paris Alexandre qui m'appelle. Certainement ie te suiuray en brief (mon tresamoureux cueur) ie te prie attens moy: car meilleure compaignie ne scauroye ie trouuer: ie desire & quiers de tout mon pouoir le chemin a la mort. Adieu noble roy Priam, mon tresredoubte seigneur & beau pere. Adieu madame & belle mere Heccuba, & toutes mes belles seurs: car de mes beaulx freres nen reste plus gueres. Saluez moy (mes amys) saluez moy (mes priuees compaignes.) Ie vous voys preceder: car ie suis certaine que apres moy ne tarderez vous gueres, tant est enflambe le feu de vostre malheureuse destinee, au moye de la Grecque estrangiere.

Le second liure des Illustrations

✂ Telz & semblables plainctz espandoit parmy l'air en cheminant la tresdesespoiree nymphe Pegasis Oenone. Ses femmes & pucelles, voisines & amyes la cuidoiēt conforter en vain: & neantmoins elles mesmes auoient bon mestier de confort. Et quād le chariot de diueil traïsne a cheuaulx noirs houssez de mesmes, & auironne de grand luminaire, sur lequel estoit le corps gisant en vng riche liēt de parement couuert de drap dor fourre dermines, commenca a approcher, & les freres & amys de Paris Alexandre alentour: & que daultre part ladicte nymphe Oenone marchoit avec ses gens: lors vous eussiez veu vng piteux rencontre. . Lors se prendrent toutes les deux bendes (tant dune part que daultre) a crier & braire trespitoiablement: mais quand ladicte nymphe fut si pres du corps de son mary Alexandre quelle le peut choisir a plein, le chariot sarresta, & elle monta dessus. Si veit son seigneur ainsi desfaict & piteusement atourne, comme celluy qui estoit tout enfle du venin des saiettes mortiferees: lors cessa son crier: car la voix luy defaillit ensemble le cuer. Si voulut embrasser le corps: mais ses bras neurent ne force ne puissance, aincois se estendit dessus pausmee de grand douleur & angoisse. Certainemēt cestoit vng piteux regard de veoir icelle trefloyalle nymphe ainli perturbee gisante sur le corps de son desloyal mary & espoux Alexandre: & bien monstroient elle la grad noblesse & franchise de son courage, & la vraye amour coniugalle pleine de chastete, dont elle auoit tousiours este garnie, nonobstant que sa partie luy eust faict toute rudesse. Tous les aultres parens & amys, tant d'elle comme dudit Paris estoient tous transportez de douleur: & ny auoit nul qui se sceust contenir de grand pitie.

¶ A chef de piece quelle fut reuenue de pasmoison toute pasle & descoulouree, elle ieſta piteuſement en circonſerence ſes yeulx deſia terniz & obscurs de tenebre de mort, dont elle eſtoit prochaine, & veit vng chaſcun des aſſiſtentz plorant & larmoyant autour d'elle, ſi feiſt aulcuns parfondz ſouſpirs, & ſangloux difficilles, puis regarda le corps de ſon ſeigneur & mary ainſi miſerablement appoincte, qui par auant eſtoit ſi beau: & de rechef tourna ſon regard vers ſes parentz, amys, & ſeruiteurs comme celle qui monſtroit a ſon ſemblant maniere de plaindre & lameter la piteuſe facon de la mort de ſon ſeigneur & mary: car deſia la parole luy eſtoit forclufe a force de douleurs mortelles qui lagreſſoient: les aſſiſtentz grandz & peritz fondonent tous en larmes tacitement, & nen y auoit pas vng qui euſt ſceu ouurir ſa bouche pour ſefforcer de donner confort a la nymphe. Finablement quand lextreme deſtreſſe de ſa douleur la preſſa ſi fort quelle nen pouoit plus porter, elle tourna ſa face ſur le viſage de ſon amy & mary Paris, & tantost apres embrassa tout le corps eſtroictement, & en ieſtant le dernier ſouſpir mortel le cuer luy ferra & fendit en ſon amoureux eſtomach, & lors elle rendit leſperit en ſe debatant aulcune eſpace, & demoura ainſi ſur le liet de parement.

¶ La plus part des aſſiſtentz cuidoient quelle feust de rechef tombee en pasmoison, mais aulcunes des plus ſages mathrones de Cebrine qui la eſtoient, & meſmement la bonne nourriſſe de Paris & aultres congneurent bien que ceſtoit le dernier ſouſpir quelle auoit faict, ſi coururent vers elle, & ſentirent tantost quelle ne tiroit plus ne poux ny alaine, aſſez lappellerent par ſon nom, & aſſez la tirerent en plorant, mais ceſtoit pour neant, car ſon eſpe-

Le second liure des Illustrations

rit vital sen estoit volle, lors renouuella le cry plus hault
tain & le dueil plus aspre que iamais, alors eussiez vous
veu la bonne nourrice de Paris, & les pucelles de la nym-
phe destordre leurs poingz, battre leurs poiſtrines, rom-
pre leurs cheueulx & deffirer leurs attours pour le trespas
de leur maistresse: le bon pasteur royal ploroit & lamen-
toit sans mesure, les freres & amys de Paris & les seruis-
teurs domestiques recommencerent leurs plainctz & fut
la huee plus aigre que deuant. Les citoyens & citoyennes
de Cebrine la plaignoient comme leur bien aymee dame,
& ny auoit si dur cueur qui ne creuaſt de pitie, & qui ne
noyaſt en multitude de larmes: ainsi ilz conuoyerent le
triste chariot dedans la cite charge de deux corps pour
vng, & feirent illec les obsecques & faictz funeraulx a la
maniere de ce temps la, en grand honneur & royalle ma-
nificence, & en grand pleur & lamentation puis enſepul-
turerent illec ensemble les corps des deux amantz dedas
vng riche tumbeau & de grand ſumptuoſite, ainsi que
met nostre acteur Dictis de Crete, & Strabo le conſerme
au treiziesme de ſa geographie, comme deſia auons dict
& allegue au premier liure. Les motz dicelluy Dictis de
Crete ſont telz en la fin du quatriesme liure de ſon hiſtoire.
*Sed fertur Oenone viſo Alexandri cadauere adeo com-
mutata: vti amiſſa mente obſtupeſciet, ac paulatim &
merorem deſiciente animo concideret. Ita vna eodemq;
funeræ cum Alexandro contegitur.
*Et quand ces choſes furent ſceues dedans Troye, le roy
Priam & la royne & tous ceulx de ſa maiſon en furent
tant eſbahys & tant eſtonnez que plus ne pouoient de la
grand merueille, & plaignoient beaucoup la noble nym-
phe Pegafis Oenone.

De lesmotion des seigneurs de Trove contre Priam. Comment Deiphebus espousa Helaine de paour quelle ne feust rendue aux Grecz. De la trahison menee par Anthenor & AEneas: & comment Helaine feist moyenner son appoinctement. De la paix fourree faicte par les Grecz. Du grand cheval offert a la deesse Minerue de la prinse de Troye, & de la cruelle mort de Deiphebus procuree par Helaine, avec lexclamation contre icelle, & aussi de la mort des deux enfans de Paris & Helaine.

Chapitre. xxii.



Pres la mort de Paris & de sa femme la noble nymphe Oenone (comme les Grecz assailloient la cite de Troye sans nulle intermission, & furent plus aspres de iour en iour, & ny eust plus aucun espoir de resistance dedans la cite de Troye, veu que ses forces affoiblissoient a veue doeil) tous les grandz seigneurs de la cite se leuerent encontre le roy Priam, & encontre le desmourant de ses enfans. Si enuoyerent querir AEneas filz D' Anchises, & les enfans D' Anthenor, & decreterēt ensemble que Helaine & tout ce qui auoit este prins avec elle fut rendu a Menelaus. Or lauoit tousiours aymee Deiphebus comme nous auōs dict cy deuant presques autant comme faisoit Paris: parauoy quand il sceut lintention des seigneurs de Troye, il se delihera dy obuier du tout, & pour ce faire il feist incontinent amener ladicte Helaine en sa maison, & la prind en mariage: car alors il nestoit point prohibe par les loix que le frere nespousast la femme de son frere apres sa mort.

Le second liure des Illustrations

¶ Laquelle chose, quand lesdictz seigneurs de Troye le sceurent, ilz furent fort indignez, & se tirerent deuers le roy Priam en vsant enuers luy de haultes & oultrageuses parolles, & entre les autres Eneas le roux parla le plus fierement, & finablement firent tant quilz amenerent le roy Priam a force dimportunite iusques la quil fut conclud a plein conseil que Anthenor yroit comme ambassadeur en loist des Grecz pour trouuer quelque appoinctement de paix avecques eulx. Ainsi partit Anthenor pour y aller, mais ce n'estoit point pour traicter de la paix, mais plus tost pour brasser la detestable trahison au preiudice de son souuerain & naturel seigneur le roy Priam & des siens, de laquelle icelluy Anthenor feit secreete ouuerture, avec aucuns des principaulx princes de Grece, moyennant ce que le royaume de Troye debuioit demourer a luy & aux siens, & que si Eneas vouloit estre feal il partiroit au butin, & sa maison demoureroit en son entier. Ceste conclusion prinse avec iceulx les principaulx de l'armee Grecoyse. Anthenor sen retourna a Troye & luy fut baille le herault Taltibius pour plus grand couleur & approbation de la matiere de paix mise sur le bureau.

¶ Et quand le prince Anthenor & le herault Taltibius furent entrez a Troye le paoure populaire & les gens darmes qui estoient venus au secours de Priam leur vindrent au deuant desirantz scauoir quel appoinctement il auroit avec les Grecz, mais le trahistre Anthenor ne leur voulut riens dire de la paix faicte pour mieulx dissimuler, ains les remeist au lendemain, & quand il fut au soupper en sa maison, il prescha a ses enfans en la presence de Taltibius herault des Grecz & leur remonstra combien il valloit mieulx de suiure le party & l'amytie des Grecz que celle

de Priam en les admonnestant dainsi le faire: & sur ce point on sen alla coucher, & le lendemain bien matin comme tous ceulx de Troye se feussent transportez au consistoire publicque pour ouyr & scauoir si aulcune fin se trouueroit a leur infortune. Anthenor & le herault Taltibius y allerent, & tantost apres AEneas se y trouua & consequemment le roy Priam & ses enfans.

Alors Anthenor commença a reciter, non pas la trahyson quil auoit traficquee avecques les Grecz, mais controuua vne aultre forme dappoinctement, disant que les Grecz ne queroient aultre chose fors sen aller, pour ueu quon leur rendist Helaine avec certaine somme dor pour deffrayer larmee: & oultre plus ilz auoient delibere doffrir vng grand don a la deesse Minerue auât leur partement, & commença a faire vne grande harengue, recitant les maulx quilz auoient soubstenus a cause de ceste si longue guerre, & que luy mesmes y auoit perdu son filz Glaucus, mais il ne luy chaloit point tât de sa mort comme il estoit desplaisant de ce quil alla avec Paris pour rauer Helaine malgre luy, en ramenteuant les grandz iniures quon auoit faict aux Grecz, & le grand tort quon tenoit deulx, & tout pour vne femme de laquelle iceulx Grecz mesmes ne faisoient point grandemêt compte de la recouurer, & ne leur en chaloit gueres sinon autant que lobstinatin de Priam & de ses enfans les auoient ainsi irritiez a demourer au siege: mais que ce nonobstant en faisant finance de certaine quantite dor, & leur deliurant icelle Helaine ilz seroient contentz de leuer leurs sieges & retourner en leurs contrees, concluant ledict Anthenor que iceulx Troyens debuoiert bien prester loreille a cest appoinctemêt. Puis quil nestoit question que de four-

Le second liure des Illustrations

nir or ou argent : mesmement les riches maisons se debuoient ayder chascune en son endroit, & se tailler tous ensemble pour contribuer & fournir la somme qui seroit necessaire afin d'achapter paix, & que si Priam ny vouloit entendre de sa part qu'on le laissast ester avecques ses richesses & avec celles que son filz Paris auoit amenees de Lacedemone quand il raut Helaine, & en ce disant de plus en plus il chargeoit appertement sur le roy Priam & sur les siens pour capter la benivolence du peuple, & tascher de mettre ledict roy en haine de ses citoyens, & oultre plus le trahistre faignoit de plorer.

¶ Alors le populaire se print a braire & crier piteuses mēt tout a vne voix, & tēdre les mains au ciel suppliantz que pour lamour des dieux il trouuast moyen ainsi ou autrement de mettre fin a leurs miseres, & quil nespargnast eulx ne leurs trefors pour rachepter leurs personnes, leur pays & leurs biens hors de la seruitude apparente des Grecz. Et adonques se print le triste roy Priam a plorer miserablement & a traire & esracher sa barbe meslee & ses cheueulx chanuz, voyant que ores il nestoit pas seulement hay de ses ennemys, mais aussi estoit tombe en la malvueillance de ses subiectz propres. Si deist a Anthenor & a tous les assistentz quil leur laissoit la charge totale de l'appointement & liberte de faire la finence pour la redemption du royaulme de Troye, & que pour ce quil leur estoit ainsi deuenu haineux il se tiendrait desormais solitaire en son palais, & neantmoins il approuuoit tout ce que par eulx seroit faict & traicte en ceste matiere. Ainsi se partit l'ancien roy du consistoire, & apres son partement il fut decrete par toute l'assemblee que Anthenor ioinct avec Aeneas sen yroient de rechef vers les Grecz

ſcauoir leur volunte certaine, & ainſi ſe departit le cōſeil.
Or ſen vint Helaine ſecretement enuiron la miſ
nuict en l'hoſtel du trahiſtre Anthenor, comme celle qui
ſe doubtoit bien que ſi l'appointement auoit lieu elle ſe
roit rendue au roy Menelaus. Et a ceſte cauſe craignoit
lyre & fureur de ſon mary pour la grād faulte quelle auoit
commiſe enuers luy, & pria trefinſtamment audict An
thenor quil la vouliſt auoir pour recommandee enuers
ſon dict ſeigneur & mary, & auſſi enuers tous les aultres
princes de Grece, & quil ſemployaſt de tout ſon poſſible
a faire & traicter ſa paix, diſant comme ledict Anthenor
pourroit bien teſmoigner que de pieca elle auoit deſire de
retourner aux ſiens, & auſſi on ſeſtoit bien apperceu que
depuis la mort de Paris toutes choſes luy eſtoient moult
ennyeuſes, & prenoit le temps mal en gre dedans Troye.
Par ainſi le ſeigneur Anthenor luy promiſt de labourer &
trauailer de tout ſon pouoir a faire ſon appointement :
& apres toutes ces choſes elle ſen retourna au palais de
ſon mary Deiphebus.

A la ſine aube du iour Anthenor & AEneas commiſſe
ſaires deputez a eſtre loupz en guiſe de bergiers partirent
de la cite pour aller vers les nauires des Grecz : & quand
ilz furent la arriuez ilz reciterent en pleine audience le
vouloir des Troyens, puis tindrent conſeil a part avec
aucuns des principaulx a ce deputez : & apres auoir par
le de pluſieurs choſes concernantz leur affaire & leur tra
hyſon ilz feirent mentiō de la volunte D'Helaine & priez
rent trefinſtamment pour elle. Et en apres finablement
confermerent entre eulx le paſt de la trahyſon, & quand
il leur ſembla oportun ſen retournerent a Troye avec
Vlixes & Dyomedes pour ſaindre de faire vng accord

Le second liure des Illustrations

publicque. Ajax Thelamonius y voulut aller avec eulx : mais Eneas len garda de paour que les enfans de Priam ne luy feissent quelque oultrage : & quand ilz furent entrez dedans Troye les malheureux citoyens sen resiouyrent & cuidoyent veoir la fin de la guerre & des discordz : si fut incontinent le conseil assemble auquel premierement & auant toute œuure il fut decrete que Anthimachus qui tousiours auoit soubstenu la bende de Paris encontre les Grecz seroit exille & banny perpetuellement du royaume de Phrigie. Et en oultre ilz commencerent a entrer en matiere des conditions & articles de la paix.

Or aduint il que tandis que lesdictz deux princes de Grece Vlixes & Dyomedes estoient en conseil avecques les Troyens traictantz de ladicte paix fourree ilz ouyrent vng merueilleux bruiet & tumulte qui se faisoit au palais la ou estoit le roy Priam avec cris & exclamations merueilleuses. Alors tous ceulx qui estoient audit conseil cuiderent bien estre prins & senfuyrent soubdainement dehors comme ceulx qui pensoient assurement que aucun aguets ou esmotion se feroit contre eulx par les enfans de Priam selon ce que aultres fois en semblable cas lauoient fait : parquoy ilz furent bien espouuntez & se ruerent en franchise dedas le temple de la deesse Minerve pour estre a sauuete : mais ne tarda gueres que aucuns qui descendoient du palais rapporterēt que le bruiet quon auoit ouy estoit a cause que le planchier de la chambre ou estoient les enfans du feu prince Paris Alexandre estoit effondre par infortune, & auoit estainct & estouffe lesdictz enfans qui estoient deux en nombre, dont lung auoit nom Corinthus & lautre Ideus, & les auoit euz (Paris) de la belle Helaine comme nous anons dict cy deuant. Par ainsi les-

dictz princes de Grece avec Anthenor, & les aultres furent rassurez de leur paour, & mena icelluy Anthenor loger en son hostel Vlixes & Dyomedes, & illec les informa de la vertu & propriete du palladium qui estoit une ymage de boys iadis tombee du ciel quand le roy Ilus qui fonda Ilion faisoit edifier le temple de Minerue, lequel palladium tant qui seroit audict temple iamaïs Troye ne pourroit estre prinse, & promeist ledict Anthenor de se forcer a ce quilz lauroient en leurs mains, & sur ce propos ilz s'endormirent, & le lendemain au matin furent faictes les funerailles des deux enfans D'Alexandre, lesquels moururent ainsi miserablement ainsi comme vous avez ouy peut estre par permission diuine affin que de si mauuaise semence ne demourast aucun fruit sur terre.

Consequemment ce iour mesmes & certains iours ensuiuantz fut traicte en la presence du roy Priam & de tous les princes de Troye, & aussi desdictz Dyomedes & Vlixes commissaires de la partie des Grecz de la maniere de la paix & appointement final entre lesdictes parties. Et ce temps pendant aucuns signes estranges & prodiges merueilleulx apparurent a Troye, come des sacrifices qui ne pouoient brusler sur lautel du dieu Appolo, & de laigle qui vint raurir les entrailles des bestes sacrifices & les porta aux nauires des Grecz, & aultres choses qui denotoient la trahison qui se braffoit & la prochaine ruine de Troye. Aussi en ces entrefaictes Anthenor trouua subtilement maniere de traire la sainte ymage de Palladium hors du temple de Pallas & la deliura a Vlixes, lequel l'enuoya secretement en l'armee des Grecz. Finablement les Troyens appointerent avec lesdictz Grecz quilz auroient mille talentz d'argent, chascun talent vallant quarante liures

de douze onces la liure pour le moins. Le sage Helenus
estant prisonnier en loſt des Grecz qui toutes crs choses
ſcauoit par ſa ſcience ploroit & lamentoit fort congnoiſ-
ſant la prochaine deſtruction de ſes parens & de ſon pays,
& tantost apres allerent a Troye dix des princes de Grece
pour arreſter & conclurre du tout les articles dicelle paix
ſaincte & coulouree, & les iurer ſolennellement: ſi recō-
manda debonnairemēt le roy Priam a iceulx princes ſon
filz Helenus, & fut ſaiete & iuree ladiete paix. Lors prin-
drent conge du roy tous les princes eſtrangers qui eſtoient
venus a ſon ſecours, tant par amytie comme pour auoir
ſouldoiers, & ſen retournerent en leurs contrees. Et ce
pendant fut fabricque le grand cheual de bois pour offrir
a la deeſſe Minerue: deſquelles choses ie me deporte les-
gierement, pource quelles ſont aſſez communes, toutes-
fois Dares de Phrigie ne met riens dudit grand cheual
de bois, mais il diēt bien que a la porte Scee (par ou les
Grecz prindrent Troye) y auoit la figure d'ung cheual
taille en pierre, combien que Dictis de Crete & Virgile
concordent en l'opinion dudit grand cheual de bois: &
auſſi ſaiēt meſmes Dyon en ſon liure, De Troia non ca-
pta. Diſant encores que l'inſcription dudit cheual eſtoit
telle. * Enaſterion. i. ſacrum achiui Mineruæ Iliadi.

Ainsi fut mene a Troye lediēt grand cheual conſa-
cre a la deeſſe Minerue comme ſaignoient les Grecz,
mais il eſtoit plein de gens armez, & pour ſa grandeur il
conuint rompre les murailles de la cite de Troye, & la
porte Scee pour le mettre dedans, & y fut receu a grand
ardeur & lieſſe des Troyes meſmes, que iuſques aux fem-
mes & petitiz enfans treſtous meirent la main aux cordes
& aux cables pour ayder a trainer en la cite ceſte grand

statue de cheual a leur malheureuse destinee. Ce faict les Grecz feirent semblant de trousser tous leurs bagages, & mettre tout en leurs nauires pour partir du port de Sygee & rentrer en mer : mais de nuict le cauteleux Synon as faicte de par les Grecz, & ayât ceste charge ouurit le ventre du grand cheual dont il sortit Pyrrhus filz Daches & vne grande cohorte de gens darmes, puis feit signe de feu quand il veit son heure, affin que les aultres Grecz marchassent. Ainsi furent surprins en leurs lietz les paoureux Troyans endormis, tant par ceulx qui estoient faillis de dedans le cheual comme par les aultres qui vindrent du port de Sygee, lesquelz entrerent par la bresche de la muraille: alors fut faicte vne horrible boucherie des paoureux Troyens sans auoir mercy des femmes ne des petitiz enfans, & dura le meordre toute la nuict.

Sur la poincte du iour les Grecz sadresserent tous a vne flotte vers le palais de Deiphebus lequel auoit espouse dame Helaine apres la mort de Paris comme nous auôs dict cy dessus. Et illec Menelaus tout furieux & plein de rage pour se veger dudit Deiphebus le prind & luy couppa tout premierement les oreilles, puis apres luy trencha les deux bras, & consequemment luy osta le nez, & le deshacha en tant de pieces que cest horreur de le reciter, par quoy il le feist mourir a grand tourment & misere, comme met nostre acteur Dictis de Crete, & a ce se concorde Virgile au sixiesme des Eneides, disant.

* Atq; hic priamidem laniatam corpore toto,
Deiphebum vidit lacerum crudeliter ora,
Ora manusq; ambas populataq; tempora raptis,
Auribus, & truncas inhonesto vulneræ nares.

Mais avant sa mort il se monstra fort hardy & se defens

Le second liure des Illustrations

dit vaillamment & tua beaucoup de Grecz, comme met ledict Virgile, laquelle cruelle vengeance, cōme on peut supposer fut prinse par Menelaus, pource que Deiphebus auoit este cause principale du rauissement D'Helaine, & nen auoit point este moins amoureux que son frere Paris, comme il est dict. Iacoit ce que Dares de Phrigie tienne opinion cōtraire touchant la mort dudit Deiphebus, disant quil fut occis par Palamedes de Nigrepont long tēps deuant la prinse de Troye, toutes fois ie marreste plustost ausdictz deux acteurs tressuffisantz Diadis & Virgile, lesquelz ioinctz ensemble sont a preferer a vng tout seul.

¶ Oultre plus dict le noble poëte Virgile audict passage, que celle tresperuerse Helaine participant au conseil de la trahyson de Troye auec Anthenor & les aultres fut celle qui bailla le signe de feu aux Gregoys de dessus la muraille de Troye, soubz vmbre de celebrer les sacrifices de Bacchus auec les dames de Troye, puis osta tous les harnois, armures & bastons hors de la chambre & palais de son mary Deiphebus qui dormoit parfondement, & de riens ne se doubtoit, mesmement desroba lespee de desous son cheuet, & elle mesmes appella Menelaus, & le guida en la chambre dudit Deiphebus, affin de rappaiser par ceste maniere de faire sondict mary Menelaus, & dabolir les anciens forfaictz par ce nouueau seruice.

¶ O chienne tresdetestable, lisse enragee & vipere dāgereuse! Combien y a il de difference de toy a la noble nymphe Pegasis Oenone? Certes autāt quil y a de choix dune chieure infame a vne brebis noble & dune femme chaste a vne paillarde: & autant quil y a de distance entre vng doux courage foeminin plein damour pudique a vne affection de loupue eschauffee qui nappete que lexe

cution de son ardeur libidineuse & effrenee : Comment oses tu tant demourer en vie ? Ne vois tu point que ta ris bauldise a honny & contamine toute ceste noble maison, & que ton orde & puante luxure a mis a neant la haultesse dung si triumpgant lignage ? O visage de seraine a queue de coulœure ! Orde, vile meretrice, toute pourrie, & vermoulue diniquite, tu rendz bien vng guerdon serpentin de lhonneur quon ta faict, tu te debuois plus tost precipiter du hault des nobles murailles qui sont demorrees a ton occasion, tu te debuois plus tost lancer dedans le feu qui est esprins par ton peche : mais affin que ta chaleur inextinguible ne deffaille a homme : tu vses maintenant de sanglantes blandices, & de flateries abhominables enuers ton fol mary Menelaus, tout rassotte & tout abesty, lequel tu soulois vituperer & mocquer, & maintenant il accolle & embrasse courtoysement ton corps tout corrompu par amour Venerienne & estranger, & baise ta bouche encores sentant la laine de tes adulteres sans oser faire aulcune mention reprochable de tes villains forfaitsz, aincois te recueille comme tout aise & tout familier de ta vaine beaulte apres si longue absence, la ou au contraire il debueroit luy mesmes sacrifier aux dieux infernaulx ton ame laide & impudicque, toute polue dinfamete & lenuoyer de sa propre main avecques les vmbres damnees.

Et a ce propos AEneas Troyen (parlant a Dido de Cartage au second liure des Eneides, & recitant la ruine de Troye) se vante que pendant la force du feu nocturne il trouua Helaine toute seule mussee au temple de Vesta, & luy esmeu de grand maltalent eut volunte de la tuer pour estre vindicateur de tât de maulx qui par elle estoiet

Le second liure des Illustrations

aduenus. Mais la deesse Venus mere dudit AEneas sap^{te} parut a luy visiblement & luy defendit de commettre vne si grandelafchete: & certes elle nestoit point assez bonne de mourir de la main d'ung homme, aincois estoit resseruee a plus vile mort, comme sera dict cy apres.

De la mort miserable du roy Priam, & seruitude de la royne Heccuba, Cassandra, Andromacha. Comment Ajax Thelamonius fut dopinion que on feist mourir Helaine, mais elle fut rendue a Menelaus. De la mort de Polixene & de sa mere Heccuba. Des gestes de Menelaus & de ladicte Helaine apres leur partement de Troye. De la nouvelle Troye fondee sur le fleuve du Nil. Repetition de Tlepolenius roy de Rhodes, & des opinions de la mort dicelle Helaine.

Chapitre. xxiii.



Es songes auerez, les vaticinations des prudentz aduenues, le respondz du dieu Appolo mis a effect selon les destinees le noble roy Priam & la royne Heccuba veirent leur grand cite de Troye ainsi prinse & enflambee, & mise en desolation pour la nourriture quilz auoient faicte de leur enfant Par iscontre ladmonition des dieux, dont ilz auoient trop tardiue repentance. Et oultre plus icelluy iadis trespuissant roy contrainct en sa vieillesse desia impotente de fuyr au temple de Iuppitercuidant y obtenir franchise & immunité, mais en vain. Ve it premierement occire son

filz Polytes entre ses bras par le meurdrier Pyrrhus filz
Dachilles, & consequemment sentit loultrageuse espee
dudict Pyrrhus dedans ses entrailles, & vomit son sang &
son ame ensemble avec plusieurs regretz & querimonies:
& la noble pucelle Cassandra se veit abstraire par force &
violence hors du temple de Minerue ou elle estoit courue
a refuge pour preseruer sa virginite: & experimenta la
cruaulte des Grecz que souuent elle auoit predict par sa
pience, & linhumanite de Ajax Oileus son tyranniseur
& violateur sacrilege.

¶ Quand doncques toute la pourprise de Troye eust
este exposee & abandonnee au feu & a lespee, a pillage &
a dissolution ainsi que guerre & hostillite ont de coustume,
excepte les maisons des trahistres qui furent reseruees
auecques leurs biens & familles, & que les nobles femmes
furent prinſes prisonnieres: la royne Heccuba (iadis si
haulte princesse) se veit veufue & tombee en la miserable
seruitude de ses ennemys. Lors Ajax Thelamonius qui
veit Helaine entre les aultres, comme met nostre acteur
Dictis de Crete, commanda prestement & fut dopinion
quelle feust occise, & a bon droit, comme celle par qui
tant de maux & tant de labeurs estoient aduenuz aux
Grecz par l'espace de dix ans: & comme il y eut plusieurs
prinſes concordantz a l'opinion D'Ajax, & que Helaine
estoit en balance destre liuree a mort par commune sen
tence & decret, adoncques le roy Menelaus retenant en
cores la primitiue amour de son mariage, se meist en pei
ne dcuers lesdictz princes de Grece, & tant les pria lung
apres l'autre (a layde D'Vlixes & de son eloquence) que
en la parſin il obtint quelle auroit la vie sauue, & luy se
roit rendue & restituee sans aucun contredict & sans nul

Le second liure des Illustrations

fort: car toutes les aultres dames & princeſſes priſonnieres furent diſtribuees par fort, excepte la noble pucelle Polixene qui fut baillee au cruel bourreau Pyrrhus filz du trahiſtre Achilles pour ſacrifier ſon ſang virginal au tombeau de ſon pere, Cassandra vint es mains du roy Agamemon, Ethra & Climena (damoiſelles D'Helaine) furent baillees a Demophon filz de Theſeus & a vng aultre prince nomme Achamas, Andromacha (iadis femme de Hector) tomba (par fort) en la uiſſance de Pyrrhus, & l'ancienne royne Heccuba deuint ſerne & eſclau a Vlixes, mais ſon grand courage ne peut gueres durer en telle ſeruitude, aincois donna tant doccaſion aux Grecz de abreger ſes iours, & tant les oultragea & mauldict quilz la lapiderent & enſepuelirent aupres de la ville Dabidos. Ainſi rentrerent leſdictz princes en mer pour tirer chaſcun en ſa contree: combien que auant leur partement aduint pluſieurs choſes, ſicomme le debat a cauſe du palladium, ou a cauſe des armes D'Achilles dont enſuiuit la mort Daiax Thelamonius, & aultres choſes, dont ie me deporteray, car ce neſt pas mon propos principal, & auſſi elles ſont aſſez communes, ioinct a ce que ma narration determinee ne ſarreſte ſingulierement fors ſur Helaine.

Or ie treuve peu d'auteurs qui ayent eſcript des geſtes & aduentures de ladicte Helaine & de ſon mary Menelaus apres les faietz de Troye: & ce peu qui en eſt eſcript: ſinay ie encores veu nul hystorien qui les ait redigees en langue Gallicane, & meſſaieray de recueillir icy ce que i'en ay peu amasse. Premièrement meſſire Bocace en ſon .xi. & .xii. liure de la genealogie des dieux en alleguant pour ſon acteur Euſebius au liure des tēps met que apres la deſtruction de Troye, Menelaus ſe meſt en mer.

avec ses gens & sa femme Helaine, pour tirer en son royaume de Lacedemone: mais la mer se esleua haulte, & les ventz & la tempeste les transporterent en Egypte, la ou regnoit pour lors vng roy nomme Turris, autrement dict Polidius selon Homere, lequel receut ledit Menelaus & sa femme en son hostel, & leur fit bonne chiere. Et illec perdit Menelaus le gouverneur de son nauire, nommé Canopius, qui mourut au riuage par la morsure de vng serpent, & fut ensepuely aupres de lune des boucques entrees du fleue Nylus, laquelle entree depuis a ceste cause fut appelee Canopicque, & illec se conseilla le dit Menelaus roy de Lacedemone de toutes ses affaires a Protheus le sage deuin. Diodorus Siculus au premier li. des gestes antiques met que certain nombre des Troyés, lesquelz Menelaus auoit emmenez prisonniers avec luy, quand ilz furent sur ledit fleue du Nil en Egypte se benderent ensemble, & en prenant cuer bataillerent aulcunement contre luy, tant quilz le contraignirent finalement a leur bailler liberte de construire vne cite sur ledit fleue, ce quilz firent, & lappellerent la nouvelle Troye. Et puis Menelaus en prenant conge dudit roy Degypte, radressa son chemin pour retourner en son royaume de Lacedemone: mais auant il print terre en lisle de Crete, que on dict maintenant Candie, & illec visita son cousin Ydomeneus roy de ladicte isle, comme met nostre acteur Dictis de Crete. Et quand les habitans de ladicte isle sceurent la venue de madame Helaine ilz vindrent de toutes pars par grandz tropeaulx & compaignies pour veoir ladicte Helaine, & congnoistre celle qui tant auoit faict parler d'elle, & par laquelle quasi tout le monde auoit este en esmotion de guerre.

Le second liure des Illustrations

 Au partir de lisle de Crete, qui estoit le .viii. an de la destruction de Troye tant auoient il erre par mer, cōme met Bocace au .xii. liure, icelluy Menelaus & sa femme Helaine nauiguerent iusques en leur pays de Peloponnesse, que on dict maintenant la Moree, & aborderent premierement en la cite de Mycenes, selon la narration de nostre acteur Dictis de Crete en son dernier liure: en laquelle cite de Mycenes estoit son nepueu Horestes, filz iadis du roy Agamenon. Or auoit nagueres icelluy Horestes tue sa mere Clitennestre & son ribault Egyllus, a cause que eulx deux conspirans ensemble, auoient meurdry son pere Agamenon, apres son retour de Troye. Et a ceste cause Menelaus indigne de la mort de ladicte Clitennestre seur germaine de sa femme Helaine, tascha & mist peine de faire dommage & desplaisir a son nepueu Horestes: mais il en fut destourbe par le populaire: toutes fois il procura que ledit Horestes fut adiourne personnellement en la cite Dathenes par deuant le grand conseil des prebstres & philosophes nommez Ariopagites, lesquelz estoient iuges souuerains, & comme les seigneurs de parlement de toute Grece, ainsi que les Druydes souloient estre en Gaulle, comme tesmoigne Iulius Cesar en ses commentaires. Si fut force a Horestes de y aller, pour respondre du cas par luy perpetre touchant la mort criminelle de sa mere Clitennestre. Mais apres la cause bien ventillee, il fut declare quitte, deliure & absous de la mort de ladicte mere, par arrest & iugement final desditz Ariopagites. Et dabondant fut reintegre & restably en la possession pacifique du royaulme de Mycenes, cōme vray heritier de son feu pere le roy Agamenon.

De la secte desditz Ariopagites philosophes de grand estime fut depuis saint Denys apostre de France quand il fut conuertý par saint Paul en ladicte cite Dathenes.

& Or donc ce pendant que ce iugemēt ce faisoit, Menelaus & sa femme Helaine retournerēt en leur royaulme de Sparte ou Lacedemone: auquel ilz furent receuz par leurs subiectz paisiblement.

& Horestes roy de Mycenes fut fort courrouce & mal entalente contre son oncle le roy Menelaus, a cause du dommage quil luy auoit pourchasse, & du destourbier quil luy auoit pretendu faire. Toutefois au moyen du roy Ydomeneus de Crete son parent, l'appoinctemēt fut faict entre ledit Horestes & Menelaus. Si sen alla Horestes a Lacedemone vers son oncle Menelaus, lequel le festoya, & luy bailla en mariage sa fille hermione, comme met Dictis: mais selon lopinion des aultres, il ne fit consermer le mariage: car cōme auons desia dict au cōmencement de ce liure, Menelaus au parauant, cestassauoir pendant le siege de Troye, auoit promis ladicte hermione a Pyrrhus filz Dachilles. Et daultre coste le roy Tindarus pere de helaine & ayeul dicelle hermione, lauoit desia fiancee audit horestes, ignorāt de la promesse faicte a pyrrhus par Menelaus, comme met Anthoine de volsc au cōmencement des epistres Douide. Si aduint que pyrrhus apres son retour de Troye, soubz tiltre & couleur de la promesse que luy en auoit faicte Menelaus voulut auoir ladicte hermione. Et de faict la tolut & raut par force & haulteur a son espoux horestes, & lemmena en son pays. Mais depuis icelluy horestes laboura tant que il trouua subtillement le moyen & la maniere de faire tuer & mettre a mort ledit pyrrhus son aduersaire & com-

Le second liure des Illustrations

pediteur au temple Dappollo en Delphos:& par ainſi recouura ſans nul contredit ſa femme Hermione. Et peult eſtre que Menelaus loua & ratifia le mariage audit Horeſtes, ſelon l'opinion de Dictis de Crete deſſus mentionne. Et des faietz dudit pyrrhus, & comment il emmena en ſon pays Andromacha veſue Dhector, & depuis la donna en mariage a Helenus filz de priam, nous en parleros plus a plein au dernier liure.

& Hermione fille Dhelaine, cōbien quelle feust douce de grand beaulte, ne fut point ſi lubricque ne ſi incōſtante que ſa mere: car combien quelle feust rauie malgre elle par pyrrhus, a qui ſon propre pere lauoit fiancee en ſon abſence, neātmoins elle adhera touſiours en courage en ſon premier eſpoux & couſin Horeſtes. Et quand elle fut retournée avec luy, ne labandonna ieuais en nulles de ſes aduerſitez: mais luy tint bonne & loyalle compaignie, & eut de luy vng filz auſſi nomme Horeſtes, qui ſucceda a ſon pere, & fut vaillant homme & grand conquereur.

& Iacques de Bergame en ſon troiſieſme liure du ſupplement des cronicques, alleguant ſon aeteur Yſocrates, recite que quand Helaine commença a deuenir vieille & ridee, & elle ſe regardoit en vng miroer, elle ſe prenoit a rire tant quelle pouoit, en ce mocquāt de la folie de ceulx qui par ſi grand ardeur & obſtination auoient pourſuiuy vne ſi aſpre guerre pour vne choſe ſi caducque & de ſi petite duree. Et vrayement elle auoit raiſon de ſen truſſer: & aultre choſe ne trouue ie de ſes faietz auant ſa mort.

Et touchant la mort d'elle, ie nay peu trouuer que deux aeteurs qui en parlent, dont l'ung eſt Dyon, duquel nous auons parle au prologue de ce ſecond liure: lequel met que icelle Helaine fut tuee trahiſtreuſement dedans Troye

par son nepueu Horestes filz du roy Agamenon: & vng aultre dict quelle mourut en lisle de Rhodes. Mais pour mieulx clarifier l'histoire, il est necessite de reciter prealablement la narration de Tlepolenius roy de Rhodes, a cause duquel elle mourut.

☞ Tlepolenius donc (comme met Bocace au.xiii.liure de la genealogie) fur filz Dhercules & de la nymphe Astioche descendue de la lignee de Mars, laquelle il auoit rauie en vne cite de Laconicque nommee Epyre, qui est en la contree de peloponesse, que on dict maintenant la Moree, dont estoit Helaine. Celluy Tlepolenius filz de Hercules auoit vng ancien oncle frere de sa mere, nomme Lyceramon, lequel il tua ou de coup de mesaduenture, ou peult estre a son escient: parquoy il faillit que il habandonnaist ledit pays, quon dict maintenant la Moree. Si fist faire des nauires, & passa en lisle de Rhodes avec grand nombre de gens, & avec sa femme nommee polipo, laquelle auoit este en ieunesse compaignie & familiere de la belle Helaine: pource que les seigneuries de leurs parens estoient voisines. Aussi habiteret ledit Tlepolenius & sa femme polipo en la noble isle de Rhodes, en y acquerant la denomination & tiltre du royaulme. Et quand ce vint que le bruyt de la guerre Troyenne se esleua parmy Grece & les isles marines pour le rauissement Dhelaine, ledit Tlepolenius roy de Rhodes y alla avec les aultres princes ses affins & prochains: & mesmement avec phidippus & antiphus ses nepueux, descenduz de la lignee de Hercules, comme sera dict au.iii.liure, & y mena neuf nauires, comme met Homere au..ii.de liliade: mais finalement il y fut occis par les mains de Sarpedon roy de Lycie, dont sa femme la royne polipo mena grand dueil:

Le second liure des Illustrations

car il estoit fort beau, comme met Ouide au douzième de sa metamorphose, en parlant dudit Tlepolenius en disant ainsi. * *Herculis orhodië ductor pulcherrime classis.* Par lequel vers (comme met le commentateur) on peut coniecturer quil estoit tres beau & tres grand.

✍ Pour reuenir donc a nostre propos Anthoine volse commentateur des epistres Douide, alleguant vng acteur Grec, met sur lepistre de Hermione a Horestes que apres la mort du roy Menelaus qui fut naturelle (comme ie ymagine) deux des citoyens de Sparte ou Lacedemone, dont lung auoit nom Nicostratus, & lautre Megapenthus ietterent la royne Helaine hors de la cite & de tout le royaume de Lacedemone, sans luy assigner ne lieu pour habiter, ne douaire pour viure. La cause pourquoy ilz lexillerent en cest estat, icelluy acteur ne la met point mais il est a presuposer que ce fut pource que elle estoit haye de tout le monde, a cause des grandz maux qui auoient este perpetrez pour lamour d'elle. Quand donc elle se veit ainsi expulsee du royaume de son feu mary, elle ne sceut a qui se retirer, comme celle qui estoit vesue, vieille & odieuse a vng chascun, & qui nauoit plus nulz parens en vie: si aduisa de sen aller a Rhodes vers son ancienne compaignie & amye la royne Polipo, qui aussi estoit vesue de son mary le roy Tlepolenius, come dessus est dict: & de fait y alla. Et quand elle fut a Rhodes, ladicte royne Polipo luy fit assez bon racueil de pris meface. Et se iourna Helaine aulcune espace leans, faisant bonne chiere. Or les damoiselles & femmes de chambre de ladicte royne Polipo hayoient mortellement Helaine, pource que leur seigneur le roy Tlepolenius auoit prins mort a cause d'elle. Si cōspirerent vng iour par ens

semble de la faire mourir: & de faict la menerent en vng beau vergier par maniere desbatement. Mais quand elle y fut, elles luy misrent vne corde au col & la pendirent & estranglerent a vng arbre.

¶ Cōment Helaine apres sa mort fut repute deesse de beaulte par la folle erreur des payens ydolastres, & des temples qui furent esleuez a lhonneur d'elle, avec recitation daulcuns fabuleux miracles faictz par elle & ses freres Castor & Polux, q sont par les poetes mis au cercle du zodiacque, faisans le signe de Gemini & aultres choses.

Chapitre. xxiiii.



ainsi miserablement fina ses vieux iours la belle royne Helaine limpudique, pour laquelle tant de haultx hommes & nobles auoient este des faictz: & de tant fut elle plus malheureuse, quelle ne fut plaincte ne plore de personne: & a peine scay ie selle fut digne dauoir sepulture. Si me semble que vng si vilain desinement luy estoit deu, & a bon droit: & ne fut ce que pour la grand trahison & inhumanite dont elle vsa enuers Deiphebus, Mais apres la mort dicelle, laage auenglee & erronee du temps dadonc, qui estoit prodigue de forger nouveaulx dieux & deesses par ydolatrie mist Helaine au nōbre & cathalogue des deesses immortelles: car aultremēt eust semble quon luy eust faict tort: attēdu que desia ses deux freres Castor & Polux estoient stellifiez & translatez au ciel faisans le signe de Gemini, cest a dire les iumeaulx, qui regnent en May

Le second liure des Illustrations

Et aussi considerans quelle n'estoit pas de moindre con-
diction que sa voisine Io fille de Inachus roy Darges, iadis
dis rauie par Iuppiter, & transformee en vache, laquelle
estoit adoree en Egypte, soubz le nom. Disis: ne aussi que
Europa fille du roy Agenor de Sydone, iadis rauie par
Iuppiter, laquelle estoit deiffee en Crete, comme met Dis-
ctis au commencement de son liure. Et pareillement ad-
uisoient les hommes prudens & discretz dudit tēps pas-
se que Helaine meriroit aussi bien destre deesse, comme
Iphigenia sa cousine germaine, fille du roy Agamenon &
de sa seur Clitennestre: laquelle Iphigenia estoit desia
deiffee au pays Dachaye, & luy sacrifioit on dung cruel
sacrifice, cestassauoir de hosties humaines, comme met
Herodote en son quatriesme liure. Pareillement n'estoit
point Helaine de pire estime que Medee la forte enchan-
teresse, iadis fille du roy Oetha de Colchos, & femme de
Iason: laquelle Medee fut aussi apres sa mort reputee
haulte deesse, selon que tesmoigne Bocace au quatriesme
liure de la genealogie des dieux. Pour lesquelles conside-
rations & causes peremptoires le peuple dadonc fort su-
persticieux & enclin a ydolatrie edifia par grand deuor-
tion, ou plus tost damnation, a ladiete deesse Helaine vng
temple sumptueux au territoire de Therapne, dont elle
estoit natieue, & cōme ie croy fut appelee deesse de beaul-
te: & fit aucuns miracles fabuleux, dont ien reciteray
icy vng: car il est digne de memoire.

Le prince des historiens Herodote au sixiesme liure
de son histoire recite que Ariston iadis roy de Sparte ou
Lacedemone eut trois femmes lune apres laultre, dont la
derniere fut remplie de souueraine beaulte par accident
miraculeux, ainsi que vous orrez: car en son enfance elle

auoit este la plus laide creature du monde:mais elle fut faicte belle, par les merites & vertus de la deesse Helaine en ceste maniere : cest assauoir comme ladicte derniere femme du roy Ariston fut ainsi laide & difformee en son enfance, & il tournast a grand desplaisir des parens d'elle, lesquelz estoient riches gens & puissans, ilz auoient si tresgrand dueil de ladicte difformite, quilz deffendirent expressement a sa mere nourrisse quelle ne la monstrast a personne viuant, comme ceulx qui mieulx leussent ayme morte que viue. Laquelle chose voyant ladicte mere nourrisse elle se pour pensa de telle chose, cest que tous les matins elle la porteroit au temple de la deesse Helaine, qui estoit au lieu appelle Therapne en la prouince de Laconique assez pres du tēple de Phebus : & presenteroit ladicte fille deuant l'ydole ou simulachre de ladicte deesse, en faisant son oraison bien deuotement a icelle, & la priant quil luy pleust de liurer la fille quelle nourrissoit de si grand laideur. Si aduint apres quelle eut long temps continue sadicte priere & oraison, vng iour quelle partoit dudit temple, s'apparut a elle la deesse helaine en forme dune femme, & luy demanda que cestoit quelle portoit entre ses bras. Et comme ladicte nourrisse eut respondu que cestoit vne fille: la deesse luy comanda de la luy monstrier: mais la nourrisse reffusa de ce faire, disant que les parens de lenfant le luy auoient deffendu. Toutes fois ladicte deesse helaine luy fit commandement de rechief que elle luy feust monstree, & que lenfant en vouldroit beaucoup mieulx, selle lauoit veu. Ainsi fut contente la mere nourrisse de la descourir: & la deesse helaine la print, & luy applaina le chief aulcune espace, puis la rendit a ladicte nourrisse, disant que ceste fille deviendroit la plus

Le second liure des Illuſtrations

belle fille de Lacedemone: & ſur ce poinct ſe diſparut. Et aduint depuis ainſi: car elle fut ſi tres belle, que ledit roy Ariſton de Lacedemone trouua maniere ſubtillement de loſter a vng autre prince de Lacedemone, a qui elle eſtoit deſia mariee, & le pouſa pour ſa grand beaulte: & eut de elle vng filz nōme Demaratus, qui depuis fut roy de Lacedemone. Ledit acteur Herodote auſſi en ſon ſecond liure met que en Egypte il y auoit vng temple dedie a Helaine ſoubz le tiltre de Venus eſtrangiere: car aulcuns eſtimant que apres le rauiſſement de Helaine, Paris & elle furent tranſportez celle part.

Encores firent vng aultre miracle euident pour la amour de leur ſeur la deeſſe Helaine Caſtor & Pollux ſes freres tranſlatez au ciel par la fabuloſite des poetes, & faiſans vng ſigne du zodiacque appelle Gemini: lequel miracle, ou plus toſt fable ie narreray ſoubz briefuete. Il fut iadis vng poete lyricque nomme Stheſicorus natif de liſle de Leſbos, que on dict maintenant Methelin: duquel racompte Plin en ſon hiſtoire naturelle, que luy eſtant enfant au berſeau vng roſſignol vint chanter ſur ſa bouche, en ſignifiante quil ſeroit vne fois tresdoux & treſſingulier poete. Icelluy Stheſicorus donc entre aultres choſes quil fit, compoſa vng dictier plein diniures, contumelie & diffamation encontre Helaine, pource que elle auoit cauſe par ſon adultere la deſtruction de Troye. De ce libelle diffamatoire furent fort indignez les demy dieux Caſtor & Pollux eſtant au cercle du zodiacque: & de faiet, pour venger liniure faicte a leur ſeur par leur puissance deiſſique, tollurent la veue audit poete Stheſicorus: tellement que le pauvre homme ne veit plus goutte, dont il fut fort eſtonne & ſcanſaliſe: toutes fois a chief

de piece il luy vint vne aduision en son dormant, qui fut telle, cest assauoir que on ladmonnestoit de dicter vne palinodie, cest a dire faire vng chant contraire a celluy de parauant, & se desdire de ce quil auoit dict contre lhonneur de Helaine. Adonc le poete ioyeux quand il sceut quil ne tenoit que a cela commēca a composer vng beau lay a la louēge de la deesse Helaine: & y insera toutes vertus & belles choses dont il se sceut aduiser, en requerant mercy a madame Helaine deesse de beaulte: & chāta lez dit lay melodiquement sur la harpe: parquoy il recouura prestement l'usage de ses yeulx. Ces choses sont prinſes au troisieme liure de lart daymer, auquel le noble poete Ouide dict ainsi. * Proba Therapnce qui dixerat ante marite. Mox cecinit laudes prosperiore lira. Et Horace aussi en ses Odes dict en ceste maniere. * Infamis Helenæ Castor offensus vice. Fraterq; magni Castoris victi prece, adempta vati reddidere lumina. Marſille Fiſcin en ses epistres met que le prince des poetes Homere pour auoir trop vitupere la belle Helaine fut tousiours depuis auueugle, ne iamais ne recouura sa veue, pource que onques ne se voulut repentir ne recongnoistre quil auoit mal faict. Mais vng grād orateur de Grece nomme Iso crates ne fit pas ainsi, sachant que cest trop dangereuse chose de mesdire des dames: aincois escripuit plusieurs louenges de ladicte Helaine:

¶ Se la deite & magnificence de la deesse de beaulte Helaine auoit aussi grand vertu & puissance maintenant comme elle auoit au temps passe, ie deburoye auoir belle paour dauoir encouru son ire & indignation, attendu que iay public ses vices, & diuulgue toutes ses vituperes. Plin au deusieme liure de lhistoire naturelle met que

Le second liure des Illustrations

ces flambettes de feu que on voyt aucunes fois par les voilles nocturnes au bout des lances des gens darmes ou sur les antennes des navires, & font certain bruyt comme oiseaulx, & se transportent de lieu en aultre quand il y en a deux ensemble, elles sont salutaires, & signifient bonheur & nauigage prospere. Si disoit on anciennemēt que cestoient Castor & Pollux, lesquelz on inuocquoit comme dieux en la mer: mais sil nen y a que vne toute seule, elle est malheureuse & de mauuais presage: si la nōmoit on iadis helaine, ou selon lexpositeur de Fulgentius Placia des Vrania. En ce temps cy on lappelle vne furolle: & dict on quelle maine noyer les gens. Et plus ne scauroye riens produire faisant au propos en ce second liure, sinon que (comme met hyginus en son liure intitule dastronomie poetique) lune des sept estoilles nommee Pleyades ne se peult veoir a plein depuis la destruction de Troye: car ladicte estoille est Electra, fille du grād geant Athlas, & mere de Dardanus: duquel yssirent les Troyēs, laquelle le print si grand desplaisir de la ruyne diculx, que onques puis ne voulut monstrier sa clartude planiere.

✎ Conclusion & confirmation veritable de ce second liure: par la confutation & explanation du liure de Dyon de Pruse, qui se intitule de Troye non prinse: avecques ample probation cōme l'auteur a suuy en ceste histoire les vrayz acteurs autentiques.



Ource que plusieurs nobles hōmes & aultres gens modernes ont entre leurs mains vng petit traicte aultres fois translate de Grec en Latin par francoys Philelphe, & de celluy font grand estime par nouuelle curiosite, pource que lacteur dicelluy veult donner a entendre par vng tas de diuerses fillogismes contre l'opinion de tout le monde, que Troye ne fut oncques prinse par les Grecz. A ceste cause au preambule du prologue de ce second liure iay mis deux vers Douide, certifiens le contraire: & c'iceulx ne fussient pour ramener ceulx qui sont abusez a saine intelligence, ie ramenteray icy encorres vng demy mettre de Virgile qui se confermera, cest assauoir cestuy icy. * Ruit alto á culmine Troia.

Laquelle allegation des deux acteurs si tresfrenomez doit bien suffire encontre la seule assertion, cest a dire affirmation douteuse dung homme peu auctorise. Et se daduēture on refuse le tesmoignage des poetes, au moins debura on adiouter foy a Diodorus Siculus historien tresaprouue, lequel a recueilly toutes les antiquitez du monde, & dict en la fin de son sixiesme & dernier liure ces propres motz. * Que omnia ante bellum troianum acta sunt deleta troia cares opibus aucti &c.

Mais encores si la pertinacite de ceulx qui se fondēt en ceste fantasie estoit si obstinee que nulle apparence de verite auctorisee ne peust obtenir lieu daudience enuers eulx: toutes fois finablement seront ilz contrainctz de se laisser vaincre par demonstrations raisonnables. Pour laquelle chose faire il tault entendre que celluy qui soubstient par ses escriptz Troye non auoir este destruite par les Grecz, estoit vng philosophe nomme Dyon natif

Le second liure des Illustrations

de la cite de Pruse en la prouince de Bithinie, prochaine de la region de Troye en Asie la mineur, qu'on dict maintenant Natholie ou Turquie. Or y a il eu de tous temps hayne mortelle & inueteree entre ceulx Dasse la moindre & ceulx de Grece, qui ne sont separez lung de l'autre, sinon par l'interpos du destroiect de la mer helesponte, comme on pourroit dire France & Angleterre. Et pour ce que icelluy Dyon estoit Asiaticque, & quil luy sembloit tourner a grand honte a ceulx de son party, de ce que leurs ancestres se laisserent ainsi suppediter par la nation Gregoyse. A ceste occasion il s'essaya de recouurer leur honneur, en cuidant persuader & faire acroire aux Iliens, cest a dire aux Troyens quil nen auoit riens este: laquelle chose estoit bien aisee a faire ausditz Iliens, qui de son temps habitoient le lieu ou fut iadis Troye, autrement dicte Ilion. D'autre part pour vne gloire & ostensation de sa science philosophale, il se es forcea de monstrier que le bon poete Homere en plusieurs passages de son Iliade auoit contredict a soy mesmes: & pour ce faire il amaine seulement en ieu vng tas d'argumentations friuolles de peu de verisimilitude & de moindre efficace. Dont en blasmant & vituperant lexellence du prince des poetes homere, comme fit iadis vng autre philosophasire nomme Zoilus, lequel tourmente du mauuais esprit d'enuie se fit nommer par vng tiltre abhominable homeromastix, cest a dire le flayau Dhomere.

Et apres auoir compose vng liure tout plein de difsamation detractoire, tendant a anichiler la gloire du poete homere. Ledit homeromastix & son liure furent par Ptolomee roy Degypte recueilliz & traictez selon leur desorte, cest assauoir comme vng iuste prince doit trais

eter mesdisans, flateurs & detracteurs: comme les choses escript Nicolas Perot euesque de Syonte en sa cornu copie.

¶ Mais encores souffrons vng petit que la poesie Dhomere soit forcluse daudience & pour impugner la dicacite, cest a dire ienglerie de nostre aduersaire par vng moyen extrauagant faisons semblant de nous ioindre avec le pere des hystoriens Herodotus Halicarnasseus, le quel trop plus anticque que Dyon, met au deuxiesme liure de son hystoire que apres le rauissement Dhelaine, Paris ayant vent contraire erra par la marine, & alla aborder a lune des boucques du fleuve appelle le Nil en Egypte, qui est maintenant en la possession du Souldam. Et pour lors regnoit en Egypte vng sage & iuste roy nomme Protheus, lequel congnoissant & sachant la rapine & violence perpetree par la folie de Paris Alexandre filz du roy Priam, commanda de donner larrest a la belle Helaine en son pays de Egypte, & depuis la rendit a son mary le roy Menelaus.

¶ Parquoy on pourroit coniecturer que la guerre ne eust point este deuât Troye pour recouurer Helaine. Et par consequent que Troye nayt point este prinse par les Grecz. Et ce qui meut le bon hystorien Herodote descripre ce que dessus, cest pource quil se dict auoir este amplement informe par les prestres & philosophes Degypte de toute lhistoire Dhelaine. Or se ledit Dyon se feust arme de lauctorite dudit Herodote, il eust beaucoup fortifie son cas, & eussions eu plus a faire de les confuter & conuaincre tous deux ensemble: mais aincois icelluy Dyon reboute lauctorite du prince des hystoriens Herodote, comme de nulle apparence.

Le second liure des Illustrations

✎ Mais quelle aultre probation plus claire & plus ample voulons nous pour fortifier nostre cas, sinon de Sthesicorus poete lyricque, lequel auoit aultres fois este de la opinion dessusdicté: Mais finalement il fut contrainct de se desdire & de chanter vng chant contraire, lequel s'appelle palynodie en Grec, comme met Marfille Fiscin de Florence en ses epistres, & escript ledit Sthesicorus en ceste maniere, adressant ses vers a Helaine.

* Non verus sermo ille fuit: neq; nauibus altis. Existi fugiens: neq; adisti pergama Troia.

✎ Puis donc que le philosophe Dyon ne baille aucun ne faueur aux propos dessus narrez de Herodote prince des hystoriens: faisons luy aussi ce plaisir, que de refuser & reietter du tout ledit Herodote, mesmement quant a ce que on pourroit inferer & cōclure que la cite de Troye nayt point este mise en ruine par les Grecz: & venons a reciter par maniere dabreger toute la narration dudit philosophe Dyon: affin quil ne puisse sembler que ne le ayons assez curieusement leue.

✎ Tout premieremēt icelluy Dyon, qui ne tend a aultres fins fors de monstrier les œuures du souuerain poete Homere, pleines de mensonges & ineptitudes, cest a dire choses mal a propos & de petite valeur, dict auoir este amplement certifie de toute la verite de lhystoire Troyenne, par les prebstres du pays Degypte, ainsi comme ia est dict du dessusnomme Herodote lhystorien Grec: mais pour les deux premiers pointz principaulx, ledit philosophe Dyon nye que la royne Helaine fust iamais mariee au roy Menelaus: ne rauie violement par Paris Alexandre filz du roy Priam de Troye: & dist icelluy Dyon comme il sensuyt.

Ainſi comme pluſieurs grandz ſeigneurs de diuers
 ſes contrees du monde eſmeuz & incitez, a cauſe de la
 grand renomée de la beaulte D'Helaine fille du roy Tyndarus,
 ſe feuffēt tirez en la cite de Lacedemone pour icel-
 le Helaine demander ſolennellement en mariage au roy
 Tyndarus ſon pere. Paris filz du roy Priam de Troye
 (partant des marches Daſye la moindre, quon diēt main-
 tenant Turquie) ſe trouua avec les aultres princes en
 merueilleuſe pompe & ſumptueux arroy: & cōbien que le
 roy Agamenon (lequel auoit deſia eſpouſe Clyttenneſtre
 ſeur de la belle Helaine) cuidaſt bien practiquer que ſon
 frere Menelaus euſt en mariage ladiēt Helaine, afin de
 mieulx corroborer & fortifier ſon aliance: Neantmoins
 Paris Alexandre fut prefere & tenu en plus grand eſtime
 que lediēt Menelaus & tous aultres compeditours, & ce a
 cauſe de la grandeur & richeſſe de ſon parentage, & de la
 preſentation de ſa perſonne. Si eſpouſa Paris la belle He-
 laine legitimētement par lauthorite du roy Tyndarus pere
 delle en grand ioye & triumphe ſans repugnance ne con-
 tradiction quelconque. * De laquelle choſe, apres quelle
 fut faiēt, le roy Menelaus fort ialoux & deſplaiſant entē-
 du quil auoit eſte fruſtre & decen de ſon eſperance feiſt
 vne grand plainēt & querimonie tant au roy Agamenon
 ſon frere comme aux aultres princes de Grece en leur re-
 monſtrant que ceſtoit trop grand hōte a eulx tous dauoir
 ſouffert que la fleur & excellence du mōde feuiſt ainſi em-
 mēce arriere deulx par vng prince eſtrangier, & que a
 touſioursmais cecy leur ſeroit impute a reproche & a laſ-
 chete de courage, car il pourroit ſembler aux poſterieurs
 que nul dentre eulx neuiſt eſte digne ne bon aſſez dauoir
 eu en mariage vne ſi belle dame.

Le second liure des Illustrations

✎ Alors (comme racompte icelluy Dyon) la noblesse Gregoyse enflambee de despit & indignation : & a ceste cause delibera daller recouurer Helaine par force darmes & fut la guerre crieë par tout, & puis Troye fut assiegee long temps, & entre les aultres choses qui s'y feirent Achilles y fut tue par la main D'Hector, & Paris occis par Philoctetes : puis finalement (pource que les deux parties sennuyoient de leurs pertes quotidiennes) l'appoinctement fut moyenne & traicte par Vlixes : & furent les Grecz condammeez a ce, que pour lamende honorable des forfaitz commis par eulx contre les Troyens, sans ce quilz eussent droict ou iuste querelle, ilz offriroient vng grand cheual a la deesse Minerve, cest a dire Pallas : la quelle chose faicte ilz sen retournerent en leurs regions, sans ramener Helaine : car Hector la donna en mariage a son frere Deiphebus, & depuis ladicte Helaine fut tuee en trahyson par son nepueu nomme Horrestes filz du roy Agamenon.

✎ Et daultre part Menelaus nosa retourner en son pays, mais sen alla en AEgypte, & espousa la fille du roy dicelle contree. Finalement icelluy aeteur Dyon met que le roy Priam trespassa plein de gloire & de felicite humaine, & le preux Hector succeda en son regne treflorissant, le quel enuoya Eneas & Anthenor faire conquestes en Italie, & son frere Helenus en Grece : & luy mesmes, cest a scauoir Hector subiugua par armes vne grand partie Dasye, puis mourut en extreme vieillesse laissant son heritage paisible a son filz Scamandrius : & cest le sommaire du liure de Dyon de Pruse qui se faict nommer Chrysostome, cest a dire bouche dor, concluant Troye non auoir este mise en ruine & desolation par les Grecz.

Or voyons nous orendroit comment il pouoit ces choses si bien deuiner par inspiration fantastique & prophetie retrogarde, ne par quel moyen vray semblable il peut ainsi cōtrarier la cōmune opinion du sen de Troye, cest a dire de la ruine extreme dicelle, laquelle est deriuee & persuadee iusques a nous par les escriptz autentiques de ceulx mesmes qui vuoient en ce temps la, ou qui furent du siecle prochain: si fault scauoir tout premier que nostre cōtradict̃eur Dyon de Pruse ne vint au monde, si non regnāt l'empereur Troian, cest assauoir .xiii. cens ans apres la captiuite Troyenne, la ou le poēte Homere florissoit seullēmēt enuiron cent ans apres icelle guerre. Mais Dictis de Crete, & Dares de Phrigie ont redige en memoire tout ce quilz veirent & entendirent faire d'ung costē & d'autre pendant le siege de Troye. Le liure dicelluy Dares, lequel estoit de la nation Troyenne fut trouue escript de sa propre main, en l'uniuersite D'Athenes ou tēps de Iulius Cæsar par vng grand orateur nomme Cornelius Nepos, natif de Veronne en Italie, & par luy mesmes translatē de Grec en latin, puis enuoye a Rome au tresnoble historien Crispe Saluste.

Et loeunre de Dictis de Crete qu'on dict maintenant liste de Candie, laquelle est subiecte aux Venitiens, & de la nation Grecque vint aulcun temps apres en lumiere & monstration, cest assauoir du temps que regnoit l'empereur Neron. Icelluy cronicqueur Dictis (souuent allegue en ce second liure) fut chenalier stipendiaire du roy Ydomeneus de Crete, & fut ledict Dictis tousiours present a toutes les batailles qui ont este faictes a lencontre des Troyens, & fut trouue son liure (par cas dadventure) en la maniere qui sensuyt.

Le second liure des Illustrations

✎ Aulcuns pasteurs gardantz les bestes & troppeaulx aupres de la cite de Gnosus en lisle de Crete ou Candie, de laquelle fut natif icelluy acteur Dictis, trouuerent parmy aulcunes vieilles murailles ou masures ruineuses vng sepulchre, lequel (comme depuis fut sceu) estoit dudict acteur Dictis de Crete, & dedans ledict sepulchre ilz trouuerent vng vaisseau destain qui estoit bien clos & bien soulde de toutes pars lequel ilz prindrent: & adonques eulx pensantz que la dedans fut enclos quelque bon tresor, ilz ouurirent incontinent ledict vaisseau, auquel ilz ne trouuerent pour toute proye on butin sinon des liures: & quand ilz se veirent frustrez & deceuz de leur esperance ilz porterent les liures au seigneur de ladicte cite de Gnosus en lisle de Candie, lequel seigneur se nommoit Praxis, & fut bien ioyeux ledict seigneur du present & de la trouue: & apres les auoir veuz & visitez il saduisa de les faire traduire en lettres Atheniennes, pource que les liures estoient en caracteres de lettre Punicque moult ancienne & mal lisable, iacoit ce que le langage feust Grec, & cela faict ledict Praxis vint a Rome vers l'empereur Neron, pource quil scauoit bien quil estoit fort curieux de lhistoire Troyenne, comme celluy qui estoit singulier en poësie, & homme de tresseu engin, sil eust este si heureux quil eust plus tost fleschy & incline a bonte que a malice, mais non.

✎ Or fut Neron non content seulement dauoir faict composer vne seconde Iliade par vng poëte nomme Arctins, ainsi que met Perse en sa premiere Satyre: mais aussi cessaya ledict empereur Neron de compiler vng liure des faictz de Troie, lequel il intitula Troica Neronis, cest a dire, les aduentures de Troie composees par

Neron, lequel liure est allegue par Seruius commentateur de Virgile, comme iay dict en la fin du premier liure. Or presenta ledict Praxis a lempereur Neron le volume de Dictis de Crete contenant dix liures des faictz de la cite de Troye: si fut le tres bien venu & guerdonne haultement, & depuis iceulx liures furent conuertis en langue Latine par vng orateur Romain nomme Septimius, & de dix que ledict acteur Dictis auoit composez, icelluy translateur Septimius les a reduictz a six, lesquelz nous auons maintenant bien correctz, & dont ie me suis ayde pour le plus en ce second liure.

& Ces choses veues, iestime auoir faict assez ample preuue que la narration du philosophe Dyon (non mie quand a son parler qui est tout pur oratoire, mais quand a ce quil impugne la verite historialle) doibt estre reputece vaine, plate, ridicule, & adulateire, & nullement corroboree par Acteurs suffisantz: & que par ce second liure tous lecteurs & auditeurs se peuent bien tenir pour contentz, & bien informez de la verite de toute lhistoire affin quen painctures & tappisseries on ne face plus nulz abus, sinon que lherreur inueterree de Guy de la Coulonne & de ceulx qui lont ensuiuy, tant en rhyme comme en prose, lesquelz ie ne vueil pas nommer, vallent mieulx que ceste mienne œuure labourieuse & bien digeree, apres laquelle mise en lumiere, sil y a aucune chose traspassee par oubly ou par negligēce, le troiesme liure en fera la raisō, par lequel ie mōstreray la vraye origine des Francoys, des Bretons, des Turcz & de tout ce qui est possible dalleguer en ceste matiere, laquelle a proprement dire nest sinon vne elucidation & clarification de plusieurs acteurs renommez, dont de ceulx qui sont alleguez en ce second liure,

Le second liure des Illustrations

les noms sont cy deuant mis, & les œuvres. Atant ie faictz
fin a ce second liure des Illustrations de Gaulle & singu-
laritez de Troye, priant aux lecteurs & auditeurs quilz
ne prennent les choses sinon en bonne part, & en excu-
sant les fautes par beniuolence. Auecques le poëte Vir-
gile, qui dict ainsi.

Non omnia possumus omnes.

* DE PEV ASSEZ.

Ian le Maire de Belges.

FIN DV SECOND LIVRE DES
Illustrations de Gaulle & Singularitez de Troye. Nou-
uellement imprime a Paris.

M. D. X L.

SENSUIT

LA TABLE DES CHAPITRES DV

SECOND LIVRE DES ILLUSTRATIONS

de Gaulle & Singularitez de Troye.

Chapitre premier.

✎ Narration du retour du prince Anthenor de Grece avec recitation de l'exploict de son embassade. Du conseil donné par Paris Alexandre sur ce, & de l'appareil fait pour aller en Grece par le consentement du peuple de Troye & au contredit du prince Panthus, Helenus & aultres. Du partement de Paris, Deiphebus & leurs compaignons & du conge prins par Paris, de sa compaignie la nymphe Pegasis Oenone avecques vne exclamation cōtre laueuglee entreprinse du roy Priam.

Chapitre. ii.

✎ Explication clere & ample de la genealogie de la belle Helaine, & de son premier rauissement fait en sa jeunesse par Theseus roy D'Athenes, & comment elle fut recouuree par ses freres Castor & Pollux sa virginite sauue selon la commune opinion.

Chapitre. iii.

✎ Du grand nombre des princes qui demanderent en mariage la pucelle Helaine apres son recouurement pour la singuliere beaulte d'elle, & qui fut celluy qui eut la premiere despouille de son pucelage avant la marier, avec narration du choix que son pere le roy Tindarus luy bailla de plusieurs princes, & comment elle esleut Menelaus

QQ

La table du contenu en ce liure.

roy de Lacedemone ou Sparte a seigneur & mary.

Chapitre. .iii.

& Demonstration de la genealogie du roy Menelaus, & comment il eut de sa femme Helaine vne fille nommee Hermione, & aussi de celles de Castor & Pollux freres germains de ladicte Helaine.

Chapitre. v.

& Prosecution du nauigage de Paris, Deiphebus, & leurs compaignons, & de la deliberation par eulx prinse sur le rauissement D'Helaine, de leur premier aborder en lisle de Cytharee, & comment ilz furent receupz en Lacedemone par le roy Menelaus soubz tiltre dembassadeurs, de la proposition faicte par Paris, & des dons offerts a Menelaus.

Chapitre. vi.

& Du premier regard que la royne Helaine iecta sur le beau Paris Alexandre, & de la gracieuse responce que le roy Menelaus feist aux embassadeurs sainctiz, des dons que Paris donna a Helaine, & de la bonne chiere qui fut faicte a luy & a ses compaignons, & aussi narration legiere des premieres accointances & semblantz couuertz de Paris a Helaine, & comme Menelaus a son departement pour aller en Crete recommanda ses choses a sa femme la royne Helaine.

Chapitre. vii.

& Recitation du conseil prins par Paris Alexandre avec son frere Deiphebus & ses compaignons, & le capitaine de ses nauires touchant la conduicte du rauissement de la royne Helaine, & les preparatiues sur ce, & comment il trouua maniere de gagner deux de ses damoiseller, lesquelles porterent secretement lettres missiues dung coste

La table du contenu en celiure.

& daultre, avec narration briefue & sommaire du contenu desdictes lettres.

Chapitre. viii.

De la depopulation & robement de la cite de Lacedemone, & des tresors du roy Menelaus, & rauissement volontaire de la royne Helaine, avec designation du premier lieu auquel Paris & elle se ioignerent ensemble, & des larmes dicelle dont fut procrée lherbe appelée Helesnium qui sert a la beaulte des dames. Du pillage faict en lisle de Cytharee, & comment ilz partirent dil'ec, & furent poursuiuis par Castor & Pollux, & errerent en mer sans scauoir tenir le chemin de Troÿe, avec vne inuestiue contre Paris & Helaine.

Chapitre. ix.

Narration de la mort fortuite des deux bastardz de Priam, & de la nymphe Eperie, & du dueil de Priam & des siens, mesmement de la nymphe Oenone tant a ceste cause comme pour le long sejour de Paris, & des deuises & vaticinations de Cassandra, ensemble recitation d'aucunes fables, & aussi de l'occupation vertueuse de ladicte nymphe Oenone: & de la beniuolence que Priam & les siens auoient a elle.

Chapitre. x.

Explication du partage faict par le roy Menelaus avec ses cousins les roys de lisle de Candie, & aultres touchant les tresors & successions de son oncle maternel Atreus descendu de la ligne de Mynos: & comment luy estant illec, nouuelles luy vindrent du rauissement de sa femme Helaine, de son retour en Lacedemone, & de l'embassade enuoyee a Troÿee.

Chapitre. xi.

La table du contenu en ce liure.

Des erreurs de Paris faictz en mer depuis son partement de Cytharee, & comment par force de tempeste il arriua en lisle de Cypre, & dillec fut transporte en Syrie, laquelle est amplement descripte, & pilla la cite de Sydone, & tua par trahison le roy dicelle son hoste, & de la vengeance qui depuis en fut faicte par ceulx de Rhodes.

* Chapitre. xii.

Du retour de Paris a Troye avec Helaine. De la vaticination de Cassandra, du dueil de la nymphe Oenone, & comment elle laissa Troye & sen alla demourer a Cebrine. De la reception D'Helaine, & du mariage d'elle avec Paris, & comme le peuple s'esmeut & laboura a ce que Helaine feust restituee a son mary & aux ambassadeurs de Grece, & par quel moyen il fut obuie tant par Paris & Deiphebus, comme par Heccuba & Helaine, avec recitation du dangier duquel les ambassadeurs furent preseruez par Anthenor, & du partement diceulx.

Chapitre. xiii.

Description du dueil extreme de la noble Pegasis Oenone, & des piteulx regretz quelle feist, & aussi des lettres quelle enuoya a son seigneur & mary Paris Alexandre sans obtenir responce, du diuorce quil feist avec ladicte nymphe, & de labolition des vertus primitiues dudiect Paris ensemble de la maison sumptueuse quil feist faire.

Chapitre. xiiii.

Recitation faicte par les ambassadeurs de Grece retournez en Lacedemone de leur exploict, & de la determination que les Grecz prindrent a se venger, de la forme du grand serment que le prebstre Calchas leur feist faire ensemble, & de leurs preparatiues, & comment ilz nauiguerent premierement iusques a Mysie pres de Troye,

La table du contenu en ce liure

& depuis sen retournerent en Grece, & puis de rechief nauiguerent a Troye, & prindrēt le port de Sygee & aultres choses, mesmement par quel moyen ilz eurent en leurs mains lenfant Polydorus filz legitime de Priam, & firent plusieurs conquestes.

Chapitre. xv.

& De lambassade enuoyee par les Grecz a Troye pour offrir de rendre Polydorus, en recourant Helaine. Et comment il y fut contredit par Antimachus corrompu a force dargent par paris, avec recitation du bon conseil du sage panthus. De la responce Dhector & Deneas: la pinion de deux acteurs touchant ladicte ambassade: du retour dicelle en larmee, & de la mort de lenfant polydorus: & aussi du debat meu entre Achilles & Agamenon, a cause de la belle Bryseis: & de la seconde bataille, dont Hector eut le pris.

Chapitre. xvi.

& Narration dune iournee assignee pour batailler entre les Grecz & les Troyens, & de la couardise de paris encontre Menelaus, de laigre reprehension que Hector luy fit a ceste cause, & comment paris se offrit a cōbatre Menelaus corps a corps: de la forme des cōuenances sur ce prinſes, & comment a Helaine retourna desir de son premier mary, & des deuises du roy priam avec ladicte Helaine.

Chapitre. xvii.

& Recitation de la suruenue du roy priam au camp: des cerimonies faictes touchant le pact dentre les deux armees: & du combat corps a corps faict par paris contre Menelaus: comment la deesse Venus sauua paris, & des reproches que Helaine luy en fit, avec exclamations sur

La table du contenu en ce liure.

les fictions du poete Homere, & des aultres faictz de paris pendant la guerre,

Chapitre. xviii.

Des conuenances rompues entre les deux ostz, & de la bataille renouuellee par pandarus de Lycie: des grans prouesses Dhector, des trefues prinſes entre les deux armees, & de la reconciliation Dachilles avec Agamenon: comment ledit Achilles ſen amoura de polixene: recitation de la mort du roy Sarpedon de Lycie, & auſſi de celle de parroclus de Myrmidonne qui fut tue par Hector, & des aultres choſes.

Chapitre. xix.

Declaration de la mort Dhector, & des diuerſes opinions dicelle: de la cruaulte dont Achilles vſa enuers le corps dudit Hector: comment priam le vint rachepter pour lenſepuelir, de la ſuruenue de panthafilee & de Menon nepueu de priam, & della mort de tous deux: de linutilite de paris quant a la conduicte de la guerre, & de la mort de Troilus.

Chapitre. xx.

Explication de la mort Dachilles, ſelon diuerſes opinions: de la ſuruenue de pyrrhus en loſt des Grecz, & de Euripilus de Myſie en loſt des Troyens: comment Helenus fut prins priſonnier, avec recitation des ſix deſtinees quant a la priſe ou garde de Troye.

Chapitre. xxi.

Repetition de lhiſtoire de philoctetes & des ſaiettes Dhercules: du combat corps a corps faict entre paris & ledit philoctetes, & de la mort de paris, avec recitation de diuerſes opinions ſur icelle, comment ſon corps fut porte a Cebrine: du grand dueil que ſa femme la nymphe

La table du contenu en ce liure.

Oenone en mena: & commēt elle mourut sur ledit corps,
& furent ensepulturez ensemble.

Chapitre. xxii.

De lesmotion des seigneurs de Troye cōtre priam,
comment Deiphebus espousa Helaine de paour quelle
ne fust rendue aux Grecz: de la trahison menee par An-
thenor & Eneas, & comment Helaine fit moyenner son
appointement, de la paix fourree faicte par les Grecz, &
du grand cheual offert a la deesse Minerue, de la prinse
de Troye, & de la cruelle mort de Deiphebus procuree
par Helaine, avec lexclamation contre icelle, & aussi de
la mort des deux enfans de paris & Helaine.

Chapitre. xxiii.

De la mort miserable du roy priam, & seruitude de
la royne hecuba, Cassandra, Andromacha: comment
Ajax Thelamonius fut dopinion que on feist mourir he-
laine: mais elle fut rendue a Menelaus, de la mort de po-
lixene & de sa mere hecuba: des gestes de Menelaus &
de ladicte helaine apres leur partement de Troye: de la
nouuelle Troye fondee sur le fleuve du Nil: repetition de
Tlepolenius roy de Rhodes, & des opinions de la mort
dicelle helaine.

Chapitre. xxiiii.

Comment helaine apres sa mort fut repute deesse
de beaulte par la folle erreur des payens ydolatres, & des
temples qui furent esleuez a lhonneur d'elle, avec recita-
tion daulcuns fabuleux miracles faictz par elle & ses freres
Castor & pollux qui sont par les poetes mis au cercle
du zodiacque faisans le signe de Gemini, & aultres choses.

Chapitre. xxv.

La table du contenu en ce liure.

✂ Conclusion & confirmation veritable du second liure par la confutation & explanation du liure de Dyon de Pruse, qui se intitule de Troye non prinse, avecques ample probation comment l'auteur a suiuy en ceste hystoire les vrayz acteurs autentiques.

✂ Fin de la table du second liure.

* Iehan le Maire de Belges.

* De peu assez.



13510

1 APR 5/200





